

CLASSICA & CHRISTIANA



Classica et Christiana
Anuar al Centrului de Studii Clasice și Creștine
Fondator: Nelu ZUGRAVU
4/1, 2009

Classica et Christiana
Periodico annuale del Centro di Studi Classici e Cristiani
Fondatore: Nelu ZUGRAVU
4/1, 2009

ISSN: 1842 - 3043

Comitetul științific și de redacție / Comitato scientifico

Mario GIRARDI (Bari)
Attila JAKAB (Budapest)
Aldo LUISI (Bari), direttore del Dipartimento di Studi Classici e Cristiani
dell'Università degli Studi di Bari
Giorgio OTRANTO (Bari)
Mihaela PARASCHIV (Iași)
Luigi PIACENTE (Bari)
Mihai POPESCU (CNRS, Paris)
Nelu ZUGRAVU, direttore del Centro di Studi Classici e Cristiani della
Facoltà di Storia dell'Università „Alexandru I. Cuza” di Iași
(*director responsabil / direttore responsabile*)

Corespondența / Corrispondenza:

Prof. univ.dr. Nelu ZUGRAVU
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine
Bd. Carol I, nr 11, 700506 – Iași, România
Tel. ++40 232 201634 / ++ 40 742119015, Fax ++ 40 232 201156
e-mail: nelu@uaic.ro

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

4/1

2009

**TRADIȚIE ȘI INOVAȚIE ÎNTRE ANTICHITATEA CLASICĂ
ȘI CREȘTINISM: FORME ȘI MODELE DE COMUNICARE ȘI
MONUMENTALIZARE PÂNĂ LA SFÂRȘITUL
SECOLULUI AL VI-LEA.**

2000 DE ANI DE LA EXILUL LUI OVIDIUS LA TOMIS.

Actele celui de-al VI-lea colocviu româno-italian

(Iași, 12-16 mai 2008)

editate de

Nelu ZUGRAVU și Mario GIRARDI

**TRADIZIONE E INNOVAZIONE TRA ANTICHITÀ
CLASSICA E CRISTIANESIMO: FORME E MODELLI DI
COMUNICAZIONE E MONUMENTALIZZAZIONE
FINO AL VI SECOLO.**

2000 ANNI DALL'ESILIO DI OVIDIO À TOMIS.

Atti del VI Convegno romeno-italiano

(Iași, 12-16 maggio 2008)

a cura di

Nelu ZUGRAVU e Mario GIRARDI

Volum publicat în cadrul grantului CNCSIS 1205 /2006-2008
Fontes historiae Daco-romanae Christianitatis
(director: prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU)

Tehnoredator: Nelu ZUGRAVU

ISSN: 1842 - 3043

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
700511 - Iași, str. Păcurari nr. 9, tel./fax ++ 40 0232 314947

SUMAR / INDICE

ABBREVIERI – ABBREVIAZIONI / 7

PROGRAMMA / 9

Nelu ZUGRAVU, Discorso d'apertura del convegno / 13

Dan APARASCHIVEI, Aspetti dell'evoluzione delle città romane del Danubio Inferiore nella situazione della crisi della seconda metà del III secolo p. Chr. / 15

Nicoletta Francesca BERRINO, *Crimen carminis* concausa della relegazione di Ovidio / 25

Pina BELLI D'ELIA, Il linguaggio dell'immagine tra IV e VI secolo / 41

Octavian BOUNEGRU, Notes sur l'urbanisme résidentiel d'Histria à l'époque romaine tardive / 67

Laura CARNEVALE, Giobbe tra esegesi biblica e iconografia / 75

Eva DAMIAN, From Ovid to Shakespeare – The *Metamorphos(es)ized* Poems / 93

Gabriela E. DIMA, Il mito di Mirra dalle *Metamorfosi* ovidiane all'elaborazione di Vittorio Alfieri / 105

Giacomo DISANTAROSA, Le anfore: indicatori archeologici di produzione, delle rotte commerciali e del reimpiego nel mondo antico / 119

Antonio E. FELLE, Le citazioni bibliche nella documentazione epigrafica dei cristiani: i casi in territorio romeno e sulla sponda europea del Mar Nero / 233

Liviu FRANGA, Mariana FRANGA, Points de vue sur l'évolution de la poétique d'Ovide / 265

Mario GIRARDI, La *Passio* del 'goto' Saba. Ideologia universalistica sui confini dell'Impero fra memoria storica e trasfigurazione biblica / 279

Aldo LUISI, *Culpa Silenda*. L'error politico di Ovidio / 295

Lucrețiu MIHAILESCU-BÎRLIBA, *Actores Daciae romanae* / 307

Mihaela PARASCHIV, *Sphraghis* – il *topos* dell'autobiografia letteraria nelle opere di Ovidio e di Tetrarca / 317

Luigi PIACENTE, Le epistole di Cicerone tra i due Seneca / 325

Alexander RUBEL, Democracy, Myth and the Monumentalization of Memory –
Memorialization Ancient and Modern. The „Tyrant Slayers” in Athens (514
B.C.) and Military Resistance to Hitler in Germany (1944) / 331

Nelu ZUGRAVU, Gli sciti nella geografia e nella retorica della conversione / 347

ABREVIERI / ABBREVIAZIONI¹

<i>CCL</i>	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout, 1953 ss.
<i>CIL</i>	<i>Corpus Inscriptionum Latinarum</i> , Berlin
<i>Cl&Chr</i>	<i>Classica et Christiana</i> , Periodico annuale del Centro di Studi Classici e Cristiani, Iași
<i>CP</i>	<i>Corona Patrum</i> , Torino, 1975 ss.
<i>CSEL</i>	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Wien, 1865 ss.
<i>DALC</i>	<i>Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie</i> , Paris, 1907-1953
<i>DECA</i>	<i>Dictionnaire encyclopédique du christianisme ancien</i> , sous la direction de A. di Berardino, adaptation française sous la direction de F. Vial, I-II, 1990
<i>DNP</i>	<i>Der neue Pauly Enzyklopädie der Antike</i> , Stuttgart-Weimar, 1 (1996) -
<i>GCS</i>	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten (drei) Jahrhunderte</i> , Leipzig-Berlin, 1897 ss.
<i>IDR</i>	<i>Inscripțiile Daciei romane</i> , București
<i>IG</i>	<i>Inscriptiones Graecae</i> , Berlin
<i>IGLR</i>	E. Popescu, <i>Inscripțiile grecești și latine din secolele IV-XIII descoperite în România</i> , București, 1976
<i>ILS</i>	H. Dessau, <i>Inscriptiones Latinae selectae</i> , Berlin, 1892-1916
<i>IMS</i>	<i>Inscriptions de la Mésie Supérieure</i> , Beograd
<i>ISM</i>	<i>Inscripțiile din Scythia Minor grecești și latine</i> , București
<i>Istros</i>	<i>Istros. Revue roumaine d'archéologie et d'histoire ancienne</i> , Bucarest
<i>Peuce</i>	<i>Peuce. Studii și cercetări de arheologie</i> , Tulcea
<i>PG</i>	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris
<i>PIR</i>	<i>Prosopographia Imperii Romani. Saec.I.II.III</i> , Berlin
<i>PL</i>	<i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris
<i>PLRE, II</i>	<i>The Prosopography of the Later Roman Empire</i> , Cambridge, II, A.D. 395-527, by J. R. Martindale, 1980 [2006]
<i>Pontica</i>	<i>Pontica</i> , Muzeul de Istorie Națională și Arheologie, Constanța
<i>Ratiarensia</i>	<i>Ratiarensia. Studi e Materiali Mesici e Danubiani</i> , Bologna
<i>RE</i>	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa-Kroll), Stuttgart
<i>SAA</i>	<i>Studia Antiqua et Archaeologica</i> , Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Istorie, Iași
<i>SC</i>	<i>Sources Chrétiennes</i> , Paris

¹ Cu excepția celor din *L'Année Philologique* / Con l'eccezione di quelle di *L'Année Philologique*.

<i>SHA</i>	<i>Scriptores Historiae Augustae. Scrittori della Storia Augusta,</i> P. Soverini (ed.), I- II, Torino, 1983
<i>Strabon</i>	<i>Strabon. Bulletin d'information historique,</i> Iași



CONVEGNO ROMENO - ITALIANO VI[^] EDIZIONE

*Tradizione e innovazione tra antichità classica e cristianesimo:
forme e modelli di comunicazione e monumentalizzazione
fino al VI secolo.
2000 anni dall'esilio di Ovidio a Tomi*

PROGRAMMA

IAȘI
12-16 maggio 2008

Advisory Board: Nelu Zugravu and Vasile Cotiugă

**LUNEDI,
12 maggio**

**18.00-19.00: Sala del Senato
APERTURA DEL CONVEGNO**

- Discorso del Rettore dell'Università „Al. I. Cuza” Iași
- Discorso del prof. Alexandru-Florin Platon, Preside della Facoltà di Storia
- Discorso del prof. Nelu Zugravu
- Discorso del prof. Mario Girardi

**19.00-20.00: Casa Catargi, sala H₁
COCKTAIL**

**MARTEDI,
13 maggio**

**9.00-11.00: Casa Catargi, sala H₁
INTERVENTI
Moderatori: G. Belli D'Elia, A. Felle**

9.00-9.30: Mario Girardi (Bari), *Ancora sul dossier del martire 'goto' Saba: nuove osservazioni*

9.30-10.00: Adriana Bounegru (Iași), *Libanios et la vie universitaire dans l'Antiochie tardive*

10.00-10.30: Nelu Zugravu (Iași), *Gli sciti nella geografia e la retorica della conversione*

10.30-11.00: Laura Carnevale (Bari), *Giobbe tra esegesi e iconografia nelle comunità cristiane*

11.00-11.30: Intervallo

**11.30-13: Casa Catargi, sala H₁
INTERVENTI
Moderatori: L. Carnevale, M. Girardi**

11.30-12.00: Giusepina Belli D'Elia (Bari), *Dal ritratto all'icona tra Roma e l'Impero d'Oriente*

12.00-12.30: Antonio Felle (Bari), *Le citazioni bibliche nella documentazione epigrafica dei cristiani: i casi in territorio romeno e sulla sponda europea del Mar Nero*

12.30-13.00: Constantin Napoleon Gheorghiu (Iași), *Il culto della Madonna nella documentazione epigrafica di Scizia Minore*

13.00-13.30: Roxana Curcă (Iași), *Reflets épigraphiques du christianisme dans la province Scythia Minor: changements anthroponymiques*

13.30-16.00 : Pausa pranzo

16.00-18.30: Casa Catargi, sala H₁

INTERVENTI

Moderatori: G. Disantarosa, O. Bounegru

16.00-16.30: Lucrețiu Mihailescu-Bîrliba (Iași), *Actores Daciae Romanae*

16.30-17.00: Giacomo Disantarosa (Bari), *Le anfore: indicatori archeologici di produzione, delle rotte commerciali e del reimpiego nel mondo antico*

17.00-17.30: Octavian Bounegru (Iași), *Notes sur l'urbanisme résidentiel d'Histria à l'époque romaine tardive*

17.30-18.00: Dan Aparaschivei (Iași), *La città tardoantica nella regione danubiana*

18.00-18.30: Alexander Rubel (Iași), *Democracy, Myth and the Monumentalization of Memory - Ancient and Modern. The Cases of the „Tyrant Slayers” in Athens (514 B.C.) and of the Military Resistance to Hitler in Germany (1944)*

MERCOLEDI,

14 maggio

9.00-10.30: Casa Catargi, Sala H₁

INTERVENTI

Moderatore: L. Piacente

9.00-9.30: Nicoletta Francesco Berrino (Bari), *Crimen carminis concausa della relegazione di Ovidio*

9.30-10.00: Aldo Luisi (Bari), *Culpa silenda: l'error politico di Ovidio*

10.00-10.30: Liviu Franga, Mariana Franga (București), *Points de vue sur l'évolution de la poétique d'Ovide*

10.30-11.00 : Intervallo

11.00-13.00: Casa Catargi, Sala H₁

INTERVENTI

Moderatori: A. Luisi, N. Berrino

11.00-11.30: Mihaela Paraschiv (Iași), *Sphraghis: il topos dell'autobiografia letteraria in Ovidio e Petrarca*

11.30-12.00: Eva Damian (Iași), *The Metamorphoses in Shakespeare's Poems*

12.00-12.30: Gabriela Dima (Iași), *Il mito di Mirra dalle Metamorfosi ovidiane all'elaborazione di Vittorio Alfieri*

12.30-13.00: Luigi Piacente (Bari), *Le epistole di Cicerone tra i due Seneca*

13.00-15.00: Pausa pranzo

15.00-19.00: Visita ai monumenti storici di Iași

**GIOVEDÌ,
15 maggio**

Visita ai monumenti storici ed ai monasteri dipinti nel nord della Moldavia

18.00-19.00: Casa Catargi, sala H₁
Conclusioni del convegno

**VENERDÌ,
16 maggio**

Partenza degli ospiti

DISCORSO D'APERTURA DEL CONVEGNO

Nelu ZUGRAVU
(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

Magnifico Rettore,
Egregio Preside,
Cari colleghi,

Christus vere resurrexit!

Ci ritroviamo di nuovo insieme, colleghi dal Dipartimento di Studi Classici e Cristiani dall'Università di Bari e colleghi dalle Facoltà di Storia e Lettere dell'Università „Alexandru Ioan Cuza” di Iași. Ci stanno accanto anche colleghi dall'Istituto di Archeologia di Iași e dalla Facoltà di Lettere dell'Università di Bucarest. Per quelli che si trovano per la prima volta a Iași, che siano i benvenuti e che abbiano un soggiorno molto piacevole nella nostra città!

L'incontro scientifico al quale prenderemo parte nei seguenti giorni rappresenta una delle forme particolarmente fruttuose della collaborazione stabilita più di un decennio fa tra l'Università di Bari e Università di Iași, collaborazione diventata più ricca e dinamica negli ultimi anni. Ho il piacere di ricordare qui non soltanto l'attività didattica svolta dai professori delle due istituzioni a Iași (i professori Domenico Lassandro, Luigi Piacente, Mario Girardi, Anna Maria Triputti), rispettivamente a Bari (i professori Mihaela Paraschiv, Nelu Zugravu), ma soprattutto le nuove esperienze formative, scientifiche, approvate e messe in opera, quali la partecipazione a corsi intensivi per masterandi, dottorandi, giovani ricercatori a Monte Sant'Angelo e a Trani, e la pubblicazione della rivista *Classica et Christiana*, arrivata quest'anno al suo terzo fascicolo. Il colloquio di questi giorni – il sesto – ha una tematica estremamente generosa, concepita nello scopo di offrire la possibilità dell'avvaloramento delle possibilità epistemiche dei partecipanti dei due centri scientifici, e lo scambio reciproco di idee e metodologie in un campo – quello dell'Antichità classica e cristiana – che oggi rischia, purtroppo, non soltanto rimanere l'appannaggio esclusivo di un gruppo limitato di appassionati, ma anche sparire dal paesaggio universitario, per causa di alcune politiche educative ottuse, centrate sull'idea del „mercato del lavoro”.

Tradizione e innovazione tra antichità classica e cristianesimo: forme e modelli di comunicazione e monumentalizzazione fino al VI secolo – la prima dimensione del nostro colloquio – metterà in evidenza, con l'aiuto di contributi dai campi della storia e della filologia classica, della patristica, dell'epigrafia, della storia dell'arte ecc, il doppio filone – il classicismo e il cristianesimo – che ha dato un'identità all'Europa e il quale, oggi abbandonato, ci trasforma in spettatori della nascita di una cultura priva di eccellenza, di una cultura cosiddetta democratica, di consumo, di una „cultura dello stomaco”, parafrasando un filosofo contemporaneo (Jean-François Mattéi). Siamo convinti che la nostra Università, la più importante delle università rumene grazie a un management molto efficiente, molto profittevole da punto di vista finanziario e alla rapida adozione delle nuove tendenze nell'evoluzione del sistema educativo europeo, si farà un titolo d'onore nel appoggiare ancora in avvenire le discipline meno lucrose, ma che rappresentano l'élite della formazione umanistica specifica ad ogni ambiente universitario autentico.

2000 anni dall' esilio di Ovidio a Tomi – la seconda dimensione del colloquio, proposta dal professore Aldo Luisi – marca un momento anniversario, ricco di significato per gli inizi della romanità nello spazio romeno – siccome l'esilio del poeta successe, come viene mostrato ultimamente nella storiografia, poco tempo (all'incirca un decennio) dopo l'impadronirsi effettivo di Roma nel Ponto Sinistro; la nostra celebrazione però non ha niente di festivo; i nostri colleghi specialisti cercheranno di fare luce su nuovi angoli del „dossier” delle causa dell'esilio di Ovidio a Tomi, rimasto quasi enigmatico fino oggi, di sottolineare nuovi aspetti della sua importante opera e di seguire le sue risonanze nella letteratura post-antica.

Convinto che questo colloquio contribuirà una volta in più a conoscersi meglio e a consolidare i nostri rapporti scientifici e umani, auguro pieno successo a nostro colloquio!

ASPETTI DELL'EVOLUZIONE DELLE CITTÀ ROMANE DEL DANUBIO INFERIORE NELLA SITUAZIONE DELLA CRISI DELLA SECONDA METÀ DEL III SECOLO P. CHR.

Dan APARASCHIVEI
(Istituto d'Archeologia, Iași)

Gli storici dell'IV secolo hanno constatato che l'ascensione al trono di Maximino Trax, nell'anno 235, è stata decisiva per la storia dell'Impero romano¹. Aurelio Victor ed Eutropio insisterono sull'origine umile del nuovo imperatore e sulla rottura avvenuta con questa disfida delle regole d'incoronazione dell'imperatore, il rappresentante del potere nell'Impero. La maggior parte dei documenti accenna questo momento come punto di partenza per una crisi multiforme che s'inseguì per lo stato romano², manifestata nella politica, nell'economia, nella religione, ma anche a livello sociale o morale.

In ogni caso è evidente che questa situazione critica non potrà apparire all'improvviso, ma che s'imporrà l'esistenza d'alcune tappe anteriori. Possiamo ritrovare i germi del declino sin dal secolo II. Sin da Marco Aurelio e da Commodus si può osservare l'inizio di una situazione economica difficile, ma anche di uno squilibrio nella vita religiosa e politica.

La dinastia dei Severi rappresenta un'altra tappa in questo complesso processo decadente in cui si trovava l'Impero. L'equipollenza degli status giuridici degli abitanti con il rilascio della costituzione Antoniniana, gli interventi al livello sociale, politico e militare determinò la caratterizzazione di questo regime quale un controllato dallo stato, egitario, militare, ma anche religioso³.

Il mezzo del III secolo segnò per l'Impero Romano l'inizio di una forte recessione provocata dalla disfunzione del sistema di governo, dell'indebolimento dell'autorità centrale e dai ripetuti usurpamenti, ma anche da cause esterne, quali soprattutto le invasioni dei popoli del nord e dell'est.

¹ Aur. Vict., *Caes.*, 25, 1; Eutr., IX, 1.

² Aur. Vict., *Caes.*, 24, 9: *Romanum statum*.

³ R. Rémondon, *La crise de l'Empire (De Marc Aurèle à Anastase)*, Paris, 1970, 275.

Le frequenti proclamazioni d'imperatori, fatte per il tramite dell'esercito, portarono l'Impero ad una delle più decadenti situazioni del suo intero periodo. Province intere si separarono dall'autorità centrale, godendo dall'aiuto consistente degli eserciti lì stazionati. In funzione dei loro interessi, imposero nuovi imperatori (Gallia e Britannia con Postumo, Pannonia Superiore con Ingenuo e Regaliano, l'Africa con Firmo).

A loro volta, i barbari provocarono un disordine terribile, il manco di sicurezza degli abitati dei provinciali portando, *volens nolens*, all'apatia e l'inefficacia del sistema dell'amministrazione locale. Questo è stato il più gran problema degli abitati urbani romani durante la gran crisi della seconda metà del secolo III.

Ci sono stati abbastanza tentativi di ricostruzione e di recupero dei territori persi, ma con probabilità di riuscita non sempre favorevole. I documenti ricordano la riuscita dell'imperatore Probo, che riconquistò dai barbari 60 delle più note città e le spoglie di questi hanno preso dall'ovest dell'Impero, vale a dire dalla Gallia e dal Germania⁴.

Oltre tutti questi tentativi di miglioramento, un cambio fondamentale s'impondeva nella struttura dello stato romano. Era bisogno di una dispersione dell'attenzione nei punti sensibili dell'autorità romana, che non poteva essere realizzata da una sola persona. L'imperatore che trovò una soluzione in questo senso, alla fine del secolo III, fu Diocleziano. Egli risolse una gran parte dei problemi militari ed economici che pesavano sull'Impero, associandosi al regno, con titolo di Cesare, a Maximiano, imponendo così una diarchia⁵. Questa fu la prima fase verso la nuova formula di governare l'Impero, la tetrarchia, nell'ambito della quale Maximiano fu promosso al titolo d'Augusto e quali Cesari furono nominati i generali Flavio Valerio Costantio e Galerio Valerio Maximiano. Questa nuova struttura di governo fu completata con riforme nella seconda metà del regno di Diocleziano. In seguito a queste riforme fu anche una riorganizzazione amministrativa, che rese ad alcune città un ruolo più importante di quello che avevano avuto nel Primo Impero, mentre altre caddero irrimediabilmente in dissuetudine.

Nella situazione presentata, al Danubio Inferiore le strutture urbane romane furono influenzate dalla situazione generale. Le due colonie romane, Ratiaria e Oescus, accanto ai municipi Viminacium, Novae, Durostorum, Troesmis, Noviodunum e Tropaeum Traiani conobbero un'evoluzione spe-

⁴ *SHA, Prob.*, 13.

⁵ M. Christol, *L'Empire romain du III^e siècle. Histoire politique (de 192, mort de Commode, à 325, concile de Nicée)*, Paris, 1997, 192.

cifica alla seconda metà del secolo III. Siccome è impossibile riferirsi in una sola comunicazione a tutti gli aspetti della vita urbana che furono modificati, proveremo a rilevare, in breve, le modificazioni che avvennero soprattutto per quanto riguarda i sistemi urbanistici di questi abitati, ma anche l'impatto della crisi sulla struttura sociale e soprattutto sulle élite locali.

Nella seconda metà del secolo III cominciò il regresso anche nella zona del Danubio Inferiore, come nella maggior parte dell'Impero. Sullo sfondo degli attacchi ripetuti delle popolazioni goto-carpiche e sarmatiche al sud del Danubio, le frontiere sono molto spesso vulnerabili. Dopo il grande attacco dei goti di 250-251, nuove incursioni barbare avvennero negli anni 258, 263, 264 e 266. La principale mira era l'Asia Minore, ma neanche il territorio dal sud del Danubio non era risparmiato, secondo le menzioni dei documenti antichi⁶. I centri della regione sono molto colpiti, com'è dimostrato dalle scoperte di tesori nascosti dai loro proprietari nel periodo dell'invasione⁷.

Le modifiche nelle strutture urbanistiche della regione si producono in seguito a questi avvenimenti ma soprattutto dopo l'anno 275, quando le città dal sud del fiume ripresero il loro ruolo strategico prevalente, subito dopo che l'esercito e l'amministrazione romana abbandonino la Dacia. La mobilitazione delle truppe impose una riorganizzazione dello spazio abitabile e del sistema di fortificazioni per tutto il corso inferiore del Danubio⁸. A Viminacium, situato al limite con il Medio Danubio, è costatata un'intensificazione dell'attività militare in quel periodo⁹. La storiografia del secolo IV racconta che Viminacium continuava ad essere un centro stabile e forte alla frontiera con il Danubio, siccome diventò la capitale della provincia Moesia Prima, e la sua importanza nell'ingranaggio provinciale romano aumentò progressivamente¹⁰. Per Ratiaria, l'abbandono della provincia del nord del Danubio ebbe effetti immediati. Quale capitale della nuova provincia Dacia Ripensis, qui furono eseguiti lavori di rafforzamento delle

⁶ Zos., I, 31-34.

⁷ Per Noviodunum, C. Preda, G. Simion, *Tezaurul de monede imperiale descoperit la Isaccea (jud. Tulcea) și atacul gotic din vremea lui Gallienus*, *Peuce*, 2, 1971, 167-178.

⁸ A. Panaite, A. Măgureanu, *Some Observations Concerning Several Late Roman and Early Byzantine Fortifications from the Lower Danube*, in *The Roman and Late Roman City. The International Conference (Veliko Turnovo 26-30 July 2000)*, Sofia, 2002, 159-166.

⁹ T. Drew-Bear, *Les voyages d'Aurélius Gaius, soldat de Dioclétien*, in *La géographie administrative et politique d'Alexandre à Mahomet. Actes du Colloque de Strasbourg 14-16 juin 1979*, Leiden, 1979 (1981), 93-141.

¹⁰ M. Vasić, *Колонија Виминачијум, Археолошка студија*, *Starinar*, 12, 1895, 1-61.

fortificazioni della città e fu riorganizzata la flotta militare, come in quasi tutti i centri della linea del Medio Danubio e del Danubio Inferiore¹¹.

Le situazioni più rappresentative per quanto riguarda le modifiche urbanistiche sono ritrovate ad Oescus e Novae, ove furono identificate sul terreno le tracce dei nuovi recinti, Oescus II e Novae II, attaccate alle vecchie fortificazioni. All'incirca 10 abitati goderonο in questo periodo di ricostruzioni intense e d'efficaci estensioni delle fortificazioni. Menzioniamo, oltre le città sopra, Bononia, Dorticum, Utus, Sexaginta Prista, Durostorum, Augustae, Abritus, tutte dalla Moesia Inferiore.

La colonia Oescus fu costretta a resistere all'invasione ripetuta dei migratori alla metà del secolo III. La costruzione di un nuovo recinto all'est di quest'abitato aumentò la superficie all'interno delle mura all'incirca 28 ettari. Il recinto Oescus II fu costruito dopo il ritorno ad Oescus della Legione V Macedonica, dalla Dacia¹², dopo 274-275. Nell'Oescus I non esisteva lo spazio adatto agli standard militari per il collocamento di un'intera legione¹³. Alla costruzione del nuovo recinto sono collegate anche le visite dell'imperatore Diocleziano, del 291 e del 294¹⁴. Questa formula rappresenta una soluzione di coabitazione, militare e civile, all'interno del recinto circondato da mura di difesa, situazione ritrovata anche in altri centri sul Danubio della metà del secolo III. Qui, come anche nel caso di Novae, la prima città si sistemò sul territorio dell'ex legione dislocata, per poi coesistere con questa, nel secolo III e contribuire alla difesa delle fortificazioni¹⁵. Restano ancora da chiarire i rapporti delle città con le guarnigioni e la divisione delle attribuzioni amministrative tra le autorità civili e militari. Anche se la divisione dello spazio non è molto chiara ad Oescus I e Oescus II, è accettata generalmente l'ipotesi che l'allargamento della superficie abitabile fu determinato dal ritorno ad Oescus della Legione V Macedonica dalla Dacia¹⁶. Il ruolo strategico

¹¹ D. Giorgetti, *Colonia Ulpia Traiana Ratiaria. Analecta Geographica et Historica, Ratiariensis*, 1, 1980, 27.

¹² T. Ivanov, *Das Befestigungssystem der Colonia Ulpia Oescensium*, in *Akten des XIV. Internationalen Limeskongresses 1986 in Carnuntum*, Viena, 1990, 918.

¹³ M. Zahariade, *Limesul roman între Singidunum și Gurile Dunării în secolele 4-6*, București (teza de doctorat-manuscris), București, 1994, 267.

¹⁴ R. Ivanov, *Das römische Verteidigungssystem an der unteren Donau zwischen Dorticum und Durostorum (Bulgarien) von Augustus bis Maurikios*, BRGK, 78, 1997, 553.

¹⁵ R. Florescu, *Urbanizarea Dobrogei romane*, Pontica, 23, 1990, 113.

¹⁶ J. Lander, *Roman Stone Fortifications. Variation and Change from the First Century AD to the Fourth*, BAR International Series 206, Oxford, 1984, 169.

ritrovato dopo 274-275 fu guardato anche durante il regno di Costantino il Grande.

A Novae, sin dalla metà del secolo III, l'invasione dei goti capeggiati da Kniva determinò delle ricostruzioni importanti, visibili in seguito agli scavi archeologici. L'allargamento del recinto con il settore che rimase nella storiografia con il nome Novae II avvenne dopo l'invasione dei goti alla fine del secolo III¹⁷ e una delle sue fini era di proteggere i civili che abitavano fuori le mura.

Sembra che la *legio I Italica* di Novae fosse spostata all'est, nel recinto Novae II, nel secondo decennio del secolo IV. Nel vecchio spazio del castrò, all'ovest, il carattere degli oggetti ritrovati prova che la destinazione non era più una militare, ma una civile¹⁸. A questo momento, la porta all'est perse la sua funzionalità. La costruzione del sistema di difesa di Novae II fu datata al tempo del regno di Diocleziano¹⁹.

Ci chiediamo però se la costruzione del recinto Novae II non proverebbe esattamente la necessità di un'ubicazione speciale per l'esercito. Consideriamo piuttosto che s'imporrà una separazione, anche formale, tra lo stazionamento dell'esercito e la città. Siccome le guarnigioni erano concentrate, di solito, al limite di una località, Novae II fu una struttura periferica. La stessa situazione probabilmente avvenne anche ad Oescus.

A Tropaeum Traiani, una nuova importante crisi dopo l'invasione dei costoboci, del 170, avvenne nella seconda metà del secolo III. Il principale effetto fu l'allargamento del recinto, al sud-est, con un nuovo lato²⁰. Il lavoro fu finito, probabilmente, sotto il regno di Licinius e Constantinus.

Così, per il bisogno di proteggere gli abitanti delle città, ma anche per la sicurezza della produzione e del commercio, occorre una fusione del fattore civile e di quel militare, riflessa nel manco d'abitati civili separati dal castrò, la popolazione abitando all'interno della zona fortificata, accanto alla guarnigione²¹. I vecchi castrì acquistarono un carattere urbano, di città fortificata, mentre le vecchie *municipia* e *coloniae* furono circondate sin dalla

¹⁷ T. Sarnowski, *Fortress of the legio I Italica at Novae*, in *Limes. Akten des XI. Internationalen Limeskongresses (Székesfehérvár, 30.8. – 6.9.1976)*, Budapest, 1977, 418, n. 19.

¹⁸ M. Zahariade, *op. cit.*, 267.

¹⁹ L. Press, T. Sarnowski, *Novae. Römische Legionslager und frühbyzantinische Stadt an der unteren Donau*, *AW*, 21, 1990, 4, 240.

²⁰ Al. Suceveanu, Al. Barnea, *La Dobroudja romaine*, Bucureşti, 1991, 201-202.

²¹ M. Zahariade, *op. cit.*, 405.

metà del III secolo di mura resistenti²². Il binomio castro-abitato civile spari, trasformandosi in un solo centro fortificato.

Un altro aspetto interessante e complesso è quello delle modifiche della struttura della società locale della seconda metà del secolo III. Le difficoltà economiche avvenute soprattutto in seguito alle invasioni, ma anche alle guerre civili e alla politica coercitiva dello stato ebbero come conseguenza la nascita di una nuova società ove il contrasto tra i ricchi e i poveri sarebbe stato di più in più grande²³. La condizione degli abitanti delle città si deteriorò. Le prestazioni evergetiche che assicuravano il divertimento e hanno contribuito nel tempo del Primo Impero alla costruzione di numerosi edifici grandiosi diventano rare. Di più, si diminuisce la produzione artigianale e la crisi dei rami economici di base, quale l'agricoltura e l'estrazione mineraria, diventa più acuta, in un legame diretto con la crisi demografica causata dalle epidemie e dalle guerre. Così, le risorse proprie delle città e dei potentati di questi abitati diminuiscono. Le élite municipali erano tutte così rovinate quanto le città e tutto l'Impero. I loro doveri aumentano, in queste condizioni, ed è creato uno squilibrio evidente tra le attribuzioni e i vantaggi, fatto che trasforma le funzioni municipali da *honores* in obblighi difficile da compiere²⁴.

Sin dalla prima metà del secolo III, i magistrati d'alcune città cominciano ad essere designati dal governatore, tramite *nominatio*²⁵. La nomina di un cittadino in una funzione e la sua impossibilità di rifiutarsi o di trasmettere „quest'onore” ad un'altra persona pubblica *eiusdem condicionis*, rappresentano segni chiari di soppressione dell'autonomia. Si tratta di un attentato alle libertà municipali da parte dell'autorità centrale. In ogni caso, siccome esisteva il pericolo che l'amministrazione delle città non possa più essere realizzata normalmente, quest'intrusione è giustificata. Il coinvolgimento dell'autorità centrale era cominciato da più presto, sin dall'inizio del secolo II, quando era preso in mira il campo finanziario. Durante questa tappa, *curatores rei publicae*, agenti dell'imperatore, da lui designati per periodi determinati, erano sottomessi a casi estremi e per durata limitata, per diventare

²² *Ibidem*, 406. Anche P. Donevski, *Some Aspects of Defensive System of the Roman Camp Novae (Moesia Inferior) in Ist-IIIrd Century*, in *Roman Limes on the Middle and Lower Danube*, Belgrad, 1996, 203.

²³ P. Petit, *Histoire générale de l'Empire romain. 2. La crise de l'Empire (161-284)*, Paris, 1974, 227.

²⁴ W. T. Arnold, *The Roman System of Provincial Administration to the Accession of Constantine the Great*, ed. a III-a, Roma, 1968, 262, n. 6.

²⁵ M. et P. Clavel-Lévêque, *Villes et structures urbaines dans l'Occident Romain*, Paris, 1984, 187.

poi permanenti. E' il caso di T. Antonio Claudio Alfeno Arignoto²⁶, λογιστής (*curator*) Τροπησίων²⁷, nominato probabilmente dal governatore²⁸, il quale, in un *consensus* obbligatorio con le strutture locali e senza sostituirsi a queste, appoggiava il funzionamento normale della città²⁹. Egli fu *curator civitatis* di città quali Histria³⁰, Apollonia³¹ e Tropaeum Traiani³². Gradualmente, soprattutto dopo i Severi, questa funzione è integrata nella carriera municipale, diventando la più alta funzione del *cursus honorum* municipale³³.

La situazione finanziaria di più in più difficile menò le élite locali ad avere quale scopo principale ottenere l'immunità dall'obbligo di compiere i carichi pubblici. Lo svolgere delle funzioni civiche era diventato obbligatorio per quelli che riunivano i criteri previsti dalle leggi municipali. Di solito, le esenzioni si applicavano per *officiales* (amministratori militarizzati) degli uffici dei governatori e, a cominciare con il regno di Costantino, anche per il clero cristiano³⁴. Nel secolo IV, il decurionato era diventato un peso, e qualunque altra magistratura, una vera pena³⁵. Così, la fama e il prestigio delle magistrature locali si erano diminuiti fino alla sparizione. In queste condizioni, le iscrizioni che avevano menzionato le autorità del territorio erano diventate un lusso che molto pochi si potevano permettere. La concentrazione del potere nelle mani d'alcune persone della comunità rispettiva, nel detrimento di una gran massa di cittadini, che non potevano più affrontare le necessità pecuniarie, è un aspetto collaterale.

La registrazione delle strutture di governo delle città romane dal Danubio Inferiore cessa, in sostanza, all'inizio del secolo III. Da Gordiano III non godiamo più d'informazioni certe sulle magistrature urbane o sull'*ordines* degli abitati romani danubiani. Questo non vuol affermare che esse siano sparite o che abbiano cessato la loro attività, ma tutte le cause menzionate sopra

²⁶ L. Robert, *Études anatoliennes*, Paris, 1937, 125-127.

²⁷ F. Jacques, *Le privilège de liberté*, Roma, 1984, 259-300.

²⁸ *Ibidem*, 263.

²⁹ *Ibidem*, 274-281.

³⁰ C. C. Petolescu, *Nouvelles remarques sur la carrière militaire équestre de T. Antonius Claudius Alfenus Arignotus*, ZPE, 110, 1996, 257; ISMI, 178, 179.

³¹ L. Robert, *Inscription de Thyatire en Lydie*, Istros, 1, 1934, 2, 219, n. 1; C. C. Petolescu, *op. cit.*, 257.

³² L. Robert, *op. cit.*, 218; D. M. Pippidi, *Dacia*, N.S., 7, 1962, 553; C. C. Petolescu, *Quatre contributions à la prosopographie des milices équestres*, *Dacia*, N.S., 31, 1987, 163; *idem*, *op. cit.*, ZPE, 110, 1996, 257.

³³ M. et P. Clavel-Lévêque, *op. cit.*, 189.

³⁴ *Ibidem*, 187.

³⁵ W. T. Arnold, *op. cit.*, 263.

portarono all'assenza delle testimonianze evidenti, o, almeno, ad una loro parsimoniosa apparizione. L'apparizione nelle iscrizioni di denominazioni quali *ordo splendidissimus*, auto-denominazione del senato locale di Tropaeum Traiani verso l'inizio del secolo III od *ordo amplissimus*³⁶, che è ritrovato sul territorio dell'Impero fino nei secoli IV-V, dimostra che c'erano degli sforzi nel presentare un'immagine quasi esatta di quest'istituzione rappresentativa della città.

Esistevano alcune località che sentivano il bisogno di rafforzare tramite questi epiteti una fama decadente in un periodo di crisi acuta, per esempio *colonia splendidissima*³⁷. Questi qualificativi dovevano ricevere, però, la permissione del governatore, per la quale menavano una lotta acerba.

Il tempo limitato c'impedisce di riferirci ampiamente alla situazione delle città greche del litorale del Mar Nero. Qui sembra che le vecchie formule con le strutture di governo locale, rispettivamente *boule kai demos*, siano registrate in iscrizioni alla fine del III secolo e all'inizio del secolo seguente, tanto a Tomis³⁸ quanto a Callatis³⁹ o Histria⁴⁰.

Modifiche essenziali sono registrate anche nello status giuridico delle città. L'editto di Caracalla, del 212, indusse uno stato di sufficienza a livello delle comunità urbane. I municipi e le colonie persero dal loro prestigio anteriore e avvenne un'uniformazione delle denominazioni delle città nei documenti, sullo sfondo del manco d'interesse nell'ottenere di nuove dignità. Così, Tropaeum Traiani, un prospero municipio nei tempi d'Adriano e di Marco Aurelio, è denominato alla fine del secolo III *Civitas Tropaeensium*⁴¹, secondo l'esempio di Tomis o Histria, città che avevano avuto una situazione giuridica inferiore, quella di *civitates peregrinae*.

Nel periodo anteriore, la competizione delle città per ottenere la costituzione romana era stata acerba, ma dalla metà del secolo III, nella zona del Danubio Inferiore non sono più registrate nei documenti delle promozioni

³⁶ L. Mrozewicz, *Arystokracja municypalna w Rzymskich Prowincjach nad Renem i Dunajem w okresie wczesnego cesarstwa*, Poznań, 1989, 87, nr. 37. Per *ordo am(plissimus) s(plendidissimae) col(oniae) Sing(iduni)*, a Singidunum, in Mesia Superiore, in *IMS* I, 20; a Doclea, in Dalmatia, *CIL* III, 13821; per le situazioni analoghe in Africa vedersi F. Jacques, „*Genitalis curia*”, *l'hérédité du décurionat revendiquée dans une inscription de Numidie*, *ZPE*, 59, 1985, 146.

³⁷ Per Aquincum, in Pannonia Inferior: *CIL* III, 10481 (223 p. Chr.); Drobeta, in Dacia: *CIL* III, 8019, ma anche in Salona, in Dalmatia: *CIL* III, 13904.

³⁸ *IGLR*, 1.

³⁹ *IGLR*, 85.

⁴⁰ *IGLR*, 114.

⁴¹ *IGLR*, 170, 171.

spettacolari. L'ultima località della zona che aveva ottenuto il rango coloniale, durante il regno di Gordiano III, era Viminacium.

Ecco, dunque, una piega radicale della situazione amministrativa delle città, con ripercussioni anche su loro status giuridico. L'onore di avere una magistratura nelle notevoli città romane lascia il posto ad una sottrazione volontaria, anzi disperata, dei notabili urbani, fatto che annullava la competizione e la maggior parte delle difficili condizioni dell'accedere alle funzioni.

La gran crisi non ebbe la stessa intensità dappertutto e permanente⁴². Nell'Africa del secolo III avvennero delle promozioni allo status di *municipium* o *colonia* e in alcune province dell'Asia Minore⁴³. In ogni modo, si tratta soltanto di casi isolati che non eliminano l'immagine generale dominata dagli sforzi delle città e dei loro abitanti di concentrare la loro energia per sopravvivere alle difficili condizioni a cui erano sottomessi. La ripresa della funzione di *limes* dal Danubio prolungava e intensificava i periodi di crisi nella regione, e i problemi economici erano spesso potenziati dall'instabilità e dalla confusione politica, come dappertutto nell'Impero.

Le misure prese da Diocleziano e dai suoi successori furono destinate a diminuire i traumi sofferti dall'Impero, ma i cambiamenti avvenuti lasciarono una traccia profonda sulle città dal Danubio Inferiore.

⁴² X. Dupuis, *Constructions publiques et vie municipale en Afrique*, *MEFRA*, 104, 1992, 1, 247.

⁴³ Orcistus, in Phrygia, città moderna Alikel Yaila.

CRIMEN CARMINIS CONCAUSA DELLA RELEGAZIONE DI OVIDIO

Nicoletta Francesca BERRINO
(Università degli Studi di Bari)

Nel suo *libellus* di autodifesa, composto durante i sei mesi del difficile viaggio da Roma a Tomi, Ovidio scrive: *Perdiderint cum me duo crimina, carmen et error, / alterius facti culpa silenda mihi: / nam non sum tanti, renovem ut tua vulnera, Caesar, / quem nimio plus est indoluisse semel. / Altera pars superest, qua turpi carmine factus / arguor obsceni doctor adulterii* (vv. 207-212). Il poeta, dunque, ammette come responsabili della propria rovina un *carmen* e un *error* ma, mentre sull'*error* vuole mantenere il silenzio, adducendo a motivo l'intenzione di non riaprire in Augusto ferite ancora da rimarginare¹, accorda una larga trattazione al *carmen*, concordemente identificato dalla critica con l'*Ars amatoria*². Lo stesso Ovidio, del resto, parla dell'influenza deleteria esercitata dalla sua *Ars*: *Sic utinam, quae nil metuentem tale magistrum / perdiderint, in cineres Ars mea versa foret* (cfr. *trist.* 5, 12, 67-68 con la posizione incipitaria di *perdiderint*, sempre a inizio verso nel già citato *trist.* 2, 207, proprio quando Ovidio ammette i suoi due *crimina*)³.

L'*Ars amatoria*, cantata dal poeta in modo spregiudicato, era in forte contrasto con le barriere poste dalla legislazione augustea in materia matrimoniale, mirante a combattere l'adulterio, per la prima volta considerato un

¹ Cfr. v. 8 *culpa silenda mihi*: sul perché *silenda* e non *tacenda culpa*, cfr. L. Heilmann, *Silere-tacere: nota lessicale*, *QIG* 1, 1955-1956, 5-16; cfr. v. 210 *nimio plus*, idioma popolare che sembra colorare di benevolo affetto la premura di Ovidio a non rinnovare i *vulnera* di Cesare.

² Cfr. l'accurata bibliografia in F. Rohr Vio, *Le voci del dissenso. Ottaviano Augusto e i suoi oppositori*, Padova, 2000, 263 n. 482 e, da ultimo, N. F. Berrino, *Ovidio e la difficile successione ad Augusto*, *Euphrosyne*, 36, 2008, 149-164. Per una rassegna completa delle varie ipotesi avanzate dagli studiosi sull'enigma della relegazione a Tomi cfr., invece, il volume di J. C. Thibault, *The mystery of Ovid's exile*, Berkley, 1964.

³ Forse proprio questi versi avranno influenzato nell'antichità Sidonio Apollinare e lo pseudo Aurelio Vittore, convincendoli ad attribuire a tale componimento in distici la causa dell'esilio del poeta di Sulmona (cfr. Ps. Aur. Vict. *epit.* 1, 24 *poetam Ovidium, qui et Naso, pro eo, quod tres libellos amatoriae artis conscripsit, exilio damnavit*; Sidon. *carm.* 23, 158-159 *et te carmina per libidinosa / notum, Naso tener, Tomosque missum*).

reato perseguibile penalmente, e a contrastare il celibato⁴. Per questo motivo, dunque, lo stesso poeta, all'inizio del suo poema didascalico, si sente in dovere di precisare come la sua opera non abbia per destinatarie le matrone, cioè le donne sposate, ma le etere e le liberte, alle quali è concessa maggiore libertà e spregiudicatezza e verso le quali già Orazio aveva consigliato di rivolgere la propria libidine⁵.

Proprio il mancato ossequio di quanto stabilito dal diritto avrebbe giustificato, secondo i moderni commentatori, l'allontanamento di Ovidio da Roma e il bando dell'opera dalle biblioteche pubbliche⁶. Una simile spiegazione del *crimen carminis* non tiene, tuttavia, in debita considerazione gli studi forensi di Ovidio (cfr. *trist.* 4, 10, 15-22), profondo conoscitore del diritto, come rivela la stessa ricorrenza al lessico giuridico all'interno dei suoi versi⁷. Il Sulmonese, dunque, non avrebbe mai agito in maniera tanto sprovveduta da comporre un carme in palese violazione delle leggi!

L'editto di relegazione, che raggiunse il poeta a fine ottobre dell'8 d.C., ingiungendogli di abbandonare immediatamente l'Italia nonostante la stagione sconsigliasse la navigazione⁸, conteneva di certo i due capi d'imputazione mossigli dal *princeps* in persona, senza un *decretus senatus* o la sentenza di un *iudex* (cfr. *trist.* 2, 131-134). Ovidio, dall'esilio, non solo rimarca tale anomalia nella procedura giuridica⁹, ma, dopo aver riconosciuto i suoi *duo crimina*, passa a difendere la propria produzione poetica per la quale lo si accusa di essere divenuto maestro di osceno adulterio: *Altera pars superest, qua turpi carmine factus / arguor obsceni doctor adulterii* (*trist.* 2,

⁴ Cfr. la *lex Iulia de adulteriis coercendis* e la *lex Iulia de maritandis ordinibus* del 18 a.C., sintetizzate nella *lex Papia Poppea* del 9 d.C.

⁵ Cfr. Hor. *sat.* 1, 2, 47-48 *Tutior at quanto merx est in classe secunda, / libertinarum dico*.

⁶ Cfr. *trist.* 2, 8; 3, 1, 65; 3, 14, 17; *Pont.* 1, 1, 5 con F. Pianezzola, *Conformismo e anticonformismo politico nell'Ars amatoria*, *QIFL*, 2, 1972, 51 ss., il quale evidenzia alcuni aspetti della polemica affiorante nell'*Ars* contro la nuova legislazione augustea mirante a porre la famiglia sotto il controllo dello Stato.

⁷ Cfr. E. J. Kenney, *Ovid and the Law*, *YCLS*, 21, 1961, 243-263.

⁸ Cfr. e.g. *trist.* 1, 3, 5-6 *Iam prope lux aderat, qua me discedere Caesar / finibus extremae iusserat Ausoniae* con A. Luisi, *Il perdono negato. Ovidio e la corrente filoantoniana*, Bari, 2001, 16-17 che ricostruisce il viaggio per Tomi di Ovidio avvenuto durante il periodo del *mare clausum*, sconsigliato per la navigazione. Si rimanda a Luisi, *Il perdono negato* cit., 53 n. 1 anche per l'identificazione dell'*Aethalis Ilva* di *trist.* 2, 3, 84 con l'isola d'Elba, dove si trovava il poeta quando fu raggiunto dall'editto di *relegatio*.

⁹ Di questo si è già accuratamente discusso in A. Luisi, *Lettera ai Posterì. Ovidio, Tristia 4, 10*, Bari, 2006, 62-63.

211-212). Significativo è tanto il ricorso a *factus*, a *explicit* dell'esametro e in *enjambement*, quasi a suggerire il passaggio forzato a una condizione, quella di *obsceni doctor adulterii*, che il poeta sente a lui estranea¹⁰, quanto il verbo dell'accusa usato da Ovidio nel presentare la causa del provvedimento di condanna. *Arguere* di *Tristia* 2, 212, infatti, ripreso sempre in posizione incipitaria poco dopo (cfr. v. 327, *arguor immerito*), è il tipico verbo di chi cerca in ogni modo di dichiarare colpevole un accusato, e non di chi si limita a formulare una semplice accusa¹¹; il poeta, dunque, sottolinea come il *crimen carminis* a lui imputato sia un'accusa esagerata, non avendo egli voluto recare offesa ad alcuno, né tanto meno incitare all'adulterio¹². Non a caso, in maniera altrettanto significativa, Ovidio fa seguire all'iniziale ammissione dei *duo crimina*, una lunga *refutatio* con un dettagliato elenco di autori greci e latini che si dedicarono alla poesia d'amore senza che la stessa li danneggiasse, sottolineando, di contro, l'eccezionalità della pena a lui comminata per il suo *carmen* (cfr. vv. 208-572), pena che, del resto, si rivelerà del tutto inefficace poiché, come ben compreso da Struve nella sua *Introductio in notitiam rei litterariae et usum bibliothecarum* del 1704, „i libri vietati, proprio perché perseguitati, distrutti, esclusi dalla vendita, *admodum rari sunt*, ma proprio perciò eccitano il desiderio (*eo maius excitant desiderium*)”¹³. Anche per i versi ovidiani messi all'indice potrebbe valere, del resto, quanto affermato già da Tacito a proposito di un provvedimento non diverso da quello toccato ad Ovidio, contro i libri di Cremuzio Cordo che *manserunt, occultati et editi* nonostante Tiberio avesse ordinato di bruciarli. Lo storico, infatti, in *Annales* 4, 35, 4-5 così commenta: *Quo magis socordia eorum inridere libet, qui praesenti potentia credunt exstingui posse etiam sequentis aevi memoriam*.

¹⁰ G. Luck, *P. Ovidius Naso. Tristia*, I, *Text und Übersetzung*, Heidelberg, 1967, 80 non accoglie la lezione tradita *factus* e congettura *lecto* che, tuttavia, come già ben argomentato da I. Ciccarelli, *Commento al II libro dei Tristia di Ovidio*, Bari, 2003, 162, „presuppone uno stretto legame tra la lettura dell'*Ars amatoria* e la presentazione dell'accusa contro Ovidio, mentre è noto che al momento della condanna l'opera circolava da tempo a Roma”.

¹¹ Cfr. G. Focardi, *Difesa, preghiera, ironia nel II libro dei Tristia di Ovidio*, *SIFC*, 47, 1975, 112.

¹² Sui rapporti tra il poeta e Augusto che emergono dall'*Ars*, cfr. A. W. J. Holleman, *Femina virtus! Het conflict Augustus-Ovidius*, *Hermeneus*, 40, 1969, 200-211 e idem, *Ovidii Metamorphoseon liber XV*, 622-870, *Latomus*, 28, 1969b, 42-60.

¹³ Per la citazione cfr. L. Canfora, *Libro e libertà*, Bari, 2005, 52.

Mentre per la difesa del *crimen carminis* sostenuta dal poeta ci si permette di rinviare ad altra sede¹⁴, è invece opportuno ricordare il divario cronologico tra l'anno di pubblicazione dell'*Ars* (1 d.C.) e l'anno di relegazione del poeta (8 d.C.): se alla base della condanna di Ovidio ci fosse stata una reale inosservanza della legislazione augustea in materia matrimoniale, perché mai il Principe avrebbe dovuto attendere così a lungo prima di condannare lo stesso?¹⁵

Il ritardo nella pena permette di ipotizzare come il poemetto didascalico fosse stato solo in seguito ripreso da Augusto e inserito quale causa di relegazione¹⁶. Lo stesso poeta, del resto, non nasconde la sua meraviglia per una condanna così tarda, lamentando come quegli scritti che egli, giovane, nella sua imprudenza credette non gli avrebbero nociuto, lo danneggiano ora, nella sua vecchiaia: significativi sono i versi 543-546 del secondo libro dei *Tristia*, *Ergo quae iuveni mihi non nocitura putavi / scripta parum prudens, nunc nocuere seni. / Sera redundavit veteris vindicta libelli, / distat et a meriti tempore poena sui*, con l'allitterazione *iuveni ... non nocitura ... / nunc nocuere seni* che, unitamente al poliptoto e al chiasmo, pone in primo piano l'ingiustizia di cui Ovidio si sente vittima. Il poeta, anzi, giunge a considerare la pena a lui inflitta come una *vindicta* e sembra voler suggerire che, se fosse stato più accorto, ora non si troverebbe in quella situazione¹⁷.

¹⁴ Per tale argomento cfr. A. Luisi, N. F. Berrino, *Carmen et error nel bimillenario dell'esilio di Ovidio*, Bari, 2008, 13-84.

¹⁵ L'assenza di provvedimenti dopo la pubblicazione dell'*Ars* nei confronti del suo autore è confermata dallo stesso Ovidio il quale, da Tomi, informa che aveva già scritto quei versi quando, dinanzi ad Augusto intento ad applicare la nota censoria, passò tante volte come *inquietus eques* durante la *transvectio equitum*: cfr. *trist.* 2, 541-542 *carminaque edideram, cum te delicta notantem / praeteriit totiens inreprehensus eques*, notizia confermata da Suet. *Aug.* 38, 3, con il commento *ad l.* di S. G. Owen, P. Ovidi Nasonis *Tristium liber secundus*, Amsterdam, 1967 (= Oxford, 1924), 138-139; se il poeta fosse stato colpevole anche solo moralmente, il principe non avrebbe esitato a cancellarlo dalla cerchia dei cavalieri; è, pertanto, possibile ipotizzare come l'*Ars*, una volta pubblicata, non dovette turbare il piano di restaurazione morale promosso dal *princeps*. In caso contrario, infatti, costui non avrebbe esitato a prendere i dovuti provvedimenti.

¹⁶ Cfr. G. Boissier, *L'opposition sous les Césars*, Paris, 1875, 144; S. D'Elia, *L'esilio di Ovidio e alcuni aspetti della storia augustea*, *AFLN*, 5, 1955, 147; D. Marin, *Ovidio fu relegato per la sua opposizione al regime augusteo?*, *Acta Philologica*, I, Societas Academica Daco-romana, Roma, 1958, 118.

¹⁷ Al v. 544, infatti, *prudens*, detto *in malam partem*, potrebbe alludere alla *malitia*: per l'attribuzione di un analogo valore negativo al termine cfr. Iuv. 4, 113 con A. Luisi, *Il Rombo e la Vestale. Giovenale, Satira IV*, Bari, 1998, 142.

Eppure il poeta, nonostante deplori il peso secondo lui eccessivo dato al suo *crimen carminis*, sembra interessato a focalizzare l'attenzione del pubblico di lettori proprio su tale accusa e non, invece, sulla *culpa silenda* dell'*error* la quale, lungi dall'essere un mero pretesto di colpevolezza, celava le reali responsabilità ovidiane nel panorama politico del tempo. Ecco perché l'affermazione contenuta nei versi 543-546 del secondo libro dei *Tristia* potrebbe costituire „un tentativo, studiato dal poeta, di dimostrare agli occhi del popolo come la vera causa del suo esilio fosse stata la divulgazione di versi compromettenti che incisero negativamente nella coscienza dei Romani”¹⁸. Non a caso anche in *Ex Ponto* 2, 9 Ovidio afferma di non aver commesso nulla che fosse proibito dalla legge, sebbene la sua colpa fosse ancora più grave avendo composto una *stulta Ars* che vieta alle sue mani di essere innocenti; il poeta ingiunge al destinatario dell'epistola di non chiedere altro, affinché solo sotto l'*Ars* da lui composta si nasconda la sua *culpa*: *Nec quicquam, quod lege vetor committere, feci, / est tamen his gravior noxa fatenda mihi. / Neve roges, quae sit: stultam conscripsimus Artem: / innocuas nobis haec vetat esse manus. / Ecquid praeterea peccarim, quaerere noli, / ut lateat sola culpa sub Arte mea* (vv. 71-76)¹⁹.

Altrettanto degna di nota è l'epistola *Ex Ponto* 3, 3 dove Ovidio rimprovera al dio Amore, apparsogli in sogno, di essere stato l'*exilii causa* del suo maestro, il quale avrebbe fatto meglio a non istruirlo (cfr. vv. 23-24): lui che, infatti, ha cercato di rendere il giovane nume alato meno inesperto con la sua *Ars*, adesso si trova ad avere quale ricompensa l'*exilium* in un luogo ai confini del mondo e senza pace (cfr. vv. 37-40). Amore risponde al poeta con un giuramento solenne che assolve Ovidio e la sua *Ars* da ogni *crimen*, essendo ben altro ciò che ha maggiormente nuociuto al poeta: *Per mea tela, faces, et per mea tela, sagittas, / per matrem iuro Caesareumque caput: / nil nisi concessum nos te didicisse magistro, / Artibus et nullum crimen inesse tuis. / Utque hoc, sic utinam defendere cetera possem: / scis aliud quod te*

¹⁸ Così A. Luisi, *La culpa silenda di Ovidio: nel bimillenario dell'esilio*, in A. A. Nascimento, M. C. C. M. S. Pimentel (Coord.), *Ovidio: exilio e poesia. Leituras ovidianas no bimilenário da 'relegatio'*. Colóquio Internacional. Lisboa, 2007, Junho, 21 (no 40.º aniversário do Centro de Estudos Clássicos), Lisboa, 2007, 23.

¹⁹ In questi distici non deve stupire l'aggettivo *stultus* riferito al poemetto didascalico, giacché più volte Ovidio fa riferimento alla *stultitia* come motivo della sua colpa, essendo stata la sua *mens stulta*, non *scelerata* (cfr. *trist.* 1, 2, 100 *stultaque mens nobis, non scelerata fuit*, con l'allitterazione che lega i due aggettivi tra loro contrapposti, indice dell'attenta *cura verborum* finalizzata a scagionare il poeta dall'accusa di *scelus*), concetto ribadito altrove (cfr. e.g. *trist.* 3, 6, 35; *Pont.* 1, 6, 20; 1, 7, 44; 3, 3, 37-40).

laeserit esse magis (vv. 67-72). L'ultimo pentametro sembra voler alludere a quanto ha realmente danneggiato il poeta, ma cosa si cela, allora, dietro questo *aliud quod te laeserit*?

La risposta non può essere ricercata nell'*Ars* in generale poiché, se così fosse, il poeta sarebbe stato condannato già al tempo della pubblicazione di quei versi. Il tutto va piuttosto indagato in alcuni passi dell'opera fin dal loro primo apparire larvamente in contrasto con il piano successivo di Augusto e in linea con la corrente orientalizzante filo-antoniana, ambiti nei quali andranno ricercate anche le motivazioni politiche dell'*error* ovidiano. Quando, poi, nell'8 d.C., con lo scandalo di Giulia minore, tali correnti di opposizione al principato torneranno in auge e, con esse, il ruolo svolto da Ovidio al loro interno, Augusto interverrà direttamente con un editto di relegazione ai danni del poeta, che verrà condannato anche per quei passi dell'*Ars* sospetti di fronda. È il Sulmonese stesso, del resto, ad affermare di non poter interamente difendere il suo peccato, sebbene una parte della sua colpa sia dovuta a uno sbaglio: *Non equidem totam possum defendere culpam, / sed partem nostri criminis error habet* (*trist.* 3, 5, 51-52).

Non essendo possibile in questo contesto l'analisi dei numerosi altri passi 'incriminati' o 'incriminabili' del poemetto didascalico²⁰, nel presente contributo si concentrerà l'attenzione su quella *pars* del *crimen* ovidiano maggiormente significativa, ovvero l'episodio di Paride, Elena e Menelao cantato ai versi 359-372 del secondo libro dell'*Ars*. Tali distici, infatti, sembrano celare una difesa di Giulia maggiore. Il confronto degli stessi con altri tre passi, rispettivamente nei *Remedia* (vv. 773-776) e nelle *Heroides* XVI e XVII possono confermare tale ipotesi, avvalorando l'idea del *crimen carminis* concausa della relegazione di Ovidio.

Orbene, Giulia, figlia di Augusto, era stata accusata nel 2 a.C. dallo stesso *princeps* di adulterio e di comportamento immorale e condannata, dopo un procedimento sommario, alla *relegatio in insulam*²¹. Tra gli amanti della donna, tra i quali c'erano ben cinque nobili, tutti consolari o di stirpe consolare (cfr. Vell. 2, 100, 4 e Macrob. *Sat.* 1, 11, 17), il più noto era Iullo Antonio, figlio del triumviro Marco Antonio, che sarebbe stato condannato a morte e giustiziato²² non per adulterio, nonostante la sua relazione con

²⁰ Ci si permette di rinviare al già citato Luisi, Berrino, *Carmen et error nel bimilenario dell'esilio di Ovidio* cit., 44-84.

²¹ R. Syme, *The crisis of 2 B. C.*, München, 1974, 3-34.

²² Le fonti sono discordanti sulla fine di questo personaggio, condannato a morte e giustiziato (Dio Cass. 55, 10, 15 e Tac. *ann.* 1, 10; 4, 44), oppure suicidatosi (Vell. 2, 100, 4): sulla *querelle*, cfr. F. Portalupi (a c. di), *Velleio Patercolo. Storia Romana*, Torino, 1967, 211-

Giulia, ma per aver frequentato la donna al fine di raggiungere la monarchia (cfr. Dio Cass. 55, 10, 15 æj kaTMp[^] tÍ monarc...v toàto prfxaj). L'accusa ufficiale di trasgressione delle *leges Iuliae* sembra, dunque, solo di facciata, mentre le reali motivazioni affonderebbero le loro radici in maneggi politici: Tacito informa che il procedimento adottato contro Giulia e i suoi amanti fu quello di un processo per alto tradimento²³. Giulia, infatti, raccoglieva intorno a sé „un gruppo di nostalgici cesaro-antoniani, impazienti di un'evoluzione autocratica”²⁴, a favore dei quali si era sviluppata fin dal 10 a.C. un'ampia tradizione letteraria che comprendeva, secondo l'illustre parere di Syme, proprio la prima edizione dell'*Ars amandi* di Ovidio, non a caso, uno dei *duo crimina* del poeta relegato²⁵.

L'episodio di Paride, Elena e Menelao si inserisce nel secondo libro dell'*Ars* dopo una serie di *exempla* mitologici con i quali il poeta vuole

212. Gli altri quattro *nobiles* condannati insieme a lui, ma alla relegazione, furono: Tito Quinzio Crispino Sulpiciano, console nel 9 a.C., uomo apparentemente austero, ma indicibilmente corrotto nell'intimo (Vell. 2, 102, 5); Tito Sempronio Gracco, arguto e di carattere solerte, amante di Giulia fin dai tempi di Agrippa, e autore di una lettera con la quale Giulia tentava di screditare Tiberio (Tac. *ann.* 1, 53, 6); Appio Claudio Pulcro, figlio del console del 38 a.C., che da fanciullo era stato sotto la tutela di Antonio (Cic. *Att.* 14, 13^a, 2), e un Cornelio Scipione, ritenuto figlio del console del 16 a.C. e nipote di Scribonia, madre di Giulia maggiore (Vell. 2, 100, 5): per i cinque amanti, cfr. E. Meise, *Untersuchungen zur Geschichte der julisch-claudischen Dynastie*, München, 1969, 4 ss. e R. Syme, *L'aristocrazia augustea* (Oxford, 1986), trad. it. Milano, 2001, 137-138 e 180-181.

²³ Cfr. Tac. *ann.* 3, 24, 2 *Nam culpam inter viros ac feminas vulgatam gravi nomine laesarum religionum ac violatae maiestatis appellando clementiam maiorum suasque ipse leges egrediebatur*. Sulle ragioni politiche dell'allontanamento di Giulia concordano E. Groag, *Der Sturz der Iulia*, *WS*, 40, 1918, 150-167 e idem, *Studien zur Kaisergeschichte. III. Der Sturz der Iulia*, *WS*, 41, 1919, 74-84; R. Syme, *La rivoluzione romana* (Oxford, 1939), trad. it. Torino, 1962, 428-430; idem, *L'aristocrazia augustea* (Oxford, 1986), trad. it. Milano, 2001, 91 e n. 65; M. Pani, *Tendenze politiche della successione al principato di Augusto*, Bari, 1979, 40-41; Rohr Vio, *Le voci del dissenso cit.*, 208-250.

²⁴ Cfr. G. Zecchini, *Gli scritti giovanili di Cesare e la censura di Augusto*, in D. Poli (a c. di), *La cultura in Cesare. Atti del Convegno internazionale di Studi. Macerata-Matelica, 30 aprile-4 maggio 1990*, I, Roma, 1993, 199.

²⁵ Cfr. Syme, *The crisis of 2 B. C.* cit., 923-923 (contro, però, C. E. Murgia, *The date of Ovid's Ars 3*, *AJPh*, 107, 1986, 74-94, in partic. p. 80). Per i caratteri anti-Eneide del poema di Iullo Antonio, cfr. G. Zecchini, *Il carmen de bello Actiaco. Storiografia e lotta politica in età augustea*, Stuttgart, 1987, 68-70, al quale si rimanda anche per l'anonimo carme *de bello Actiaco* (cfr. in particolare pp. 59-81 per la cronologia dell'opera e la crisi del 2 a.C.); per la produzione poetica di Sempronio Gracco, cfr. E. Groag, in *RE II-A 2*, Stuttgart, 1923, 1371-1373 s.v. *Sempronius* n. 41, 1371-1373 e i frammenti in O. Ribbeck, *Scaenicae Romanorum Poesis Fragmenta* (Lipsiae, 1871), rist. Hildesheim, 1962, vol. I, 230.

dimostrare la bontà di un suo insegnamento suggerito a chi ricerchi il successo in amore. Il poeta si affretta, però, a raccomandare: *sed mora tuta brevis*, poiché col tempo l'ansia si fa meno gravosa e il volto dell'assente si sbiadisce (vv. 357-358), come dimostrato da Elena che, mentre Menelao era lontano, trova un tiepido rifugio tra le braccia di Paride (vv. 357-372):

*Sed mora tuta brevis; lentescunt tempore curae,
vanescitque absens et novus intrat amor.
Dum Menelaus abest, Helene, ne sola iaceret,
hospitis est tepido nocte recepta sinu.
Quis stupor hic, Menelaë, fuit? Tu solus abibas,
isdem sub tectis hospes et uxor erant!
Accipitri timidas credis, furiose, columbas,
plenum montano credis ovile lupo!
Nil Helene peccat, nihil hic committit adulter;
quod tu, quod faceret quilibet, ille facit.
Cogis adulterium dando tempusque locumque;
quid nisi consilio est usa puella tuo?
Quid faciat? Vir abest, et adest non rusticus hospes,
et timet in vacuo sola cubare toro.
Viderit Atrides, Helenen ego crimine solvo;
usa est humani commoditate viri.*

Quanto colpisce già a una prima lettura è l'ampio spazio accordato a tale episodio mitologico, ben più lungo rispetto ai tre precedenti *exempla*, cantati in due soli distici (cfr. vv. 353-356 *Phyllida Demophoon praesens moderatius ussit, / exarsit velis acrius illa datis; / Penelopen absens sollers torquebat Ulixes; / Phylacides aberat, Laudamia, tuus*), nonché la rottura della finzione letteraria, con la diretta allocuzione del poeta a Menelao (cfr. v. 361 *Quis stupor hic, Menelaë, fuit?*). Appare, pertanto, manifesta l'intenzione ovidiana di rimarcare proprio questi versi, che narrano uno dei classici dell'adulterio, quello di Elena con Paride. La colpa, però, non è della donna, ma di suo marito Menelao che l'ha lasciata sola con un *non rusticus hospes*.

Una simile interpretazione dell'episodio è già di per sé in contrasto con la mentalità giuridica romana per cui l'adulterio era un reato esclusivamente femminile²⁶, ed è in altrettanto evidente antitesi con la *lex Iulia de*

²⁶ Cfr. N. F. Berrino, *Mulier potens: realtà femminili nel mondo antico*, Galatina, 2006, 63 e n. 299.

adulteriis coercendis del 18 a.C., che trasformava l'adulterio da offesa privata in crimine²⁷. Ovidio, infatti, assolve Elena da ogni colpa „con un verso che ha il tono di una sentenza giudiziale”²⁸: *Helenen ego crimine solvo* (v. 372).

Per quale motivo, allora, una simile presa di posizione da parte del poeta?

La risposta può essere rintracciata proprio nella delicata situazione del 2 a.C. con lo scandalo di Giulia maggiore. I versi ovidiani, composti un anno dopo la *relegatio in insulam* della donna, potrebbero, infatti, celare, dietro la discolpa di Elena, la difesa dell'adulterio più mormorato nella Roma del tempo, ovvero quello della figlia di Augusto con Iullo Antonio, il figlio del triumviro Marco Antonio.

Una simile ipotesi di lettura presuppone un'equivalenza Giulia maggiore/Elena e Iullo Antonio/Paride, resa possibile dalla comune adesione di Giulia e di Iullo al modello politico antoniano, attestata da Plinio il Vecchio (*nat.* 7, 45, 149) e Dione Cassio (55, 10, 15). Già il triumviro, del resto, era stato additato dai suoi denigratori come novello Paride, in quanto amante della regina d'Oriente Cleopatra/Elena: è di Orazio la presentazione di un Paride *perfidus hospes* (cfr. *carm.* 1, 15, 2), sintagma significativamente alluso da Ovidio, ma mutato di segno nel suo *non rusticus hospes* (cfr. *ars* 2, 369)²⁹, con l'assenza di *rusticitas* che inserisce Paride a pieno diritto nella vita mondana dell'Urbe e, rendendolo amante elegiaco per eccellenza³⁰, lo 'autorizza' a muovere *avances* a Elena.

Ovidio scagiona tanto Paride quanto Elena da ogni addebito: cfr. v. 365 *Nil Helene peccat, nihil hic committit adulter*, con la *variatio* anaforica *nil ... nihil* e i due termini rinviati alla colpa, *peccat* e *adulter*, espressivamente a explicit degli emistichi; l'unico responsabile è Menelao, accusato di aver fornito, con la sua assenza, il tempo e il luogo per l'adulterio (cfr. v. 367 *Cogis adulterium dando tempusque locumque*).

Tale presa di posizione contro Menelao lontano da Sparta potrebbe essere ben indirizzata dal poeta allo stesso Tiberio che nel 2 a.C., anno dello

²⁷ Cfr. E. Cantarella, *L'ambiguo malanno. La donna nell'antichità greca e romana*, Milano, 1995, 139.

²⁸ Così E. Pianezzola (a c. di), *Ovidio. L'arte di amare*, Milano, 1991, XX.

²⁹ Così Pianezzola, *Conformismo e anticonformismo politico nell'Ars amatoria* cit., 53 n. 39.

³⁰ Cfr. G. Rosati, *Protesilao, Paride, e l'amante elegiaco: un modello omerico in Ovidio, Maia*, 43, 1991, 103-115, cui si rimanda anche per l'atteggiamento della poesia augustea nei confronti di Paride.

scandalo, era, come l'Atride, lontano dalla sua città, a Rodi, dove si era ritirato nel 6 a.C. quasi in volontario esilio³¹.

Un ulteriore *trait d'union* tra Menelao, additato quale unico responsabile della colpa della moglie nel secondo libro dell'*Ars*, e Tiberio, il figlio di Livia, lontano sulle coste rodiesi, è costituito dalla città di Sparta, di cui Menelao era il sovrano. Gli Spartani, infatti, erano clienti dei Claudii³² e a Sparta Tiberio, appena fanciullo, aveva soggiornato con la madre Livia durante il periodo delle proscrizioni successive alla guerra di Perugia, tanto che Ottaviano, proprio in ricordo di tale accoglienza riservata alla moglie e al di lei figlio di primo letto, aveva tributato ai Lacedemoni degli onori (cfr. Dio Cass. 54, 7, 2).

La lettura dell'episodio di Paride-Elena-Menelao alla luce della situazione politica del tempo, come tentativo da parte del Sulmonese di difendere Giulia maggiore, pare confermata nella ripresa ovidiana del mito nei *Remedia amoris*, composti tra l'1 e il 2 d.C., poco dopo la *relegatio* della donna. Ai versi 773-776, infatti, quasi a conclusione del suo poemetto, Ovidio si rivolge, come già nel *carmen* poi incriminato, direttamente a Menelao, chiedendogli in maniera analoga ad *Ars* 2, 261 perché mai si dolga, dal momento che proprio la sua lontananza a Creta ha favorito il rapimento di Paride:

*Quid, Menelae, doles? Ibas sine coniuge Creten
et poteris nupta lentus abesse tua;
ut Paris hanc rapuit, nunc demum uxore carere
non potes: alterius crevit amore tuus.*

Anche qui, pertanto, come già nel secondo libro dell'*Ars*, l'episodio di Paride-Elena-Menelao è introdotto da un'allocuzione in forma di domanda indirizzata dal poeta a Menelao al quale, ancora una volta, è attribuita l'intera colpa nella vicenda.

Nei *Remedia*, poi, è presente un ulteriore dato che consente l'identificazione di Menelao con Tiberio: quest'ultimo, come ricordato, al tempo

³¹ M. L. Paladini, *A proposito del ritiro di Tiberio a Rodi e della sua posizione prima dell'accessione all'impero*, NRS, 1957, 1-32; M. B. Levick, *Tiberius' retirement to Rhodes in 6 B.C.*, Latomus, 31, 1972, 779-813; eadem, *Tiberius the politician*, London, 1976, 30 ss.; D. Sidari, *Il ritiro di Tiberio a Rodi*, AIV, 137, 1978-1979, 51-69; Rohr Vio, *Le voci del dissenso* cit., 236-237.

³² Cfr. Suet. Tib. 6, 2; Dio Cass. 48, 15, 3 e A. Fraschetti, *Livia, la politica*, in idem (a c. di), *Roma al femminile*, Roma-Bari, 1994, 123-151.

dello scandalo che coinvolse la moglie Giulia non si trovava a Roma, ma sull'isola di Rodi; analogamente Menelao è lontano dalla coniuge in quanto a sua volta su un'isola greca, Creta, il cui nome è posto dal poeta enfaticamente a fine esametro (cfr. v. 773).

Se si considera che Ovidio è l'unico autore latino a spiegare il perché dell'assenza di Menelao da Sparta con la sua permanenza a Creta³³, si può a ragione supporre come il Sulmonese non fosse mosso da un interesse antiquario, ma piuttosto da una motivazione politica.

Le motivazioni politiche alla base del mito di Paride-Elena-Menelao nella produzione poetica ovidiana paiono definitivamente comprovate dall'ulteriore ripresa della vicenda in *Heroides* XVI e XVII, epistole non a caso successive al 4 d.C.³⁴, anno in cui fu ufficializzato l'asse successorio di Augusto. La morte prematura dei due Cesari, Lucio nel 2 d.C. (*ILS* 139) e Gaio nel 4 d.C. (*ILS* 140), aveva infatti costretto il *princeps* ad adottare Agrippa Postumo, ultimo figlio di Giulia maggiore³⁵. L'ipotesi di una successione a favore del ramo giulio sembrava, dunque, concreta. La successione, però, non pendeva *in toto* a favore della *gens Iulia* poiché, insieme ad Agrippa, Augusto aveva adottato anche Tiberio, il che comportava automa-

³³ Cfr. J. Schmidt, in *RE*, XV 1, Stuttgart 1931, 811 s.v. *Menelaos* n. 2, 811.

³⁴ È difficile stabilire la precisa datazione dell'opera, poiché mancano al suo interno elementi che possano costituire un esplicito richiamo cronologico. Si segue la proposta più accreditata (cfr. e.g. G. Rosati, *Ovidio. Lettere di eroine*, introd. trad. e note di, Milano, 1989, 47), che data le prime quattordici epistole al periodo successivo alla prima pubblicazione degli *Amores* e che colloca la composizione delle epistole doppie al periodo precedente la *relegatio* del poeta, tra il 4 e il 5 d.C. Diversamente S. D'Elia, *Il problema cronologico degli Amores*, in N. I. Hierescu (par), *Ovidiana. Recherches sur Ovide. Publiées à l'occasion du bimillénaire de la naissance du poète*, Paris, 1958, 222, a favore di una precedenza compositiva delle epistole doppie rispetto all'*Ars*.

³⁵ L'adozione, avvenuta il 26 giugno del 4 d.C. (cfr. *ILS* 143; Vell. 2, 112, 7; Suet. *Aug.* 65, 1 e H. U. Instinsky, *Augustus und die Adoption des Tiberius*, *Hermes*, 94, 1996, 324-343), fu poi revocata nel 6 d.C. a seguito delle accuse di depravazione e follia che portarono, nel 7 d.C., alla relegazione di Agrippa a Sorrento (cfr. Vell. 2, 112, 7; Plin. *nat.* 7, 45, 150; Suet. *Aug.* 65, 3 e 9; Dio Cass. 55, 32, 2; Schol. Iuv. [ed. Wessner 1931] 6, 158 con I. Cogitore, *Mancipii unius audacia (Tacite, Annales, II, 39, 1): le faux Agrippa Postumus face au pouvoir de Tibère*, *REL*, 68, 1990, 125-126). Il carattere di tali accuse era del tutto pretestuoso, trattandosi di accorti maneggi di Livia per favorire l'ascesa dinastica del figlio Tiberio (cfr. e.g. Tac. *ann.* 1, 3, 4; Plut. *de garrul.* 11, 508a con Rohr Vio, *Le voci del dissenso* cit., 254-280, in partic. p. 254: „Le circostanze della revoca dell'adozione di Agrippa Postumo ne suggeriscono una lettura come esito di un ancora acceso scontro dinastico tra i due rami della famiglia giulio-claudia e non, quindi, come naturale conseguenza degli atteggiamenti scellerati del giovane”).

ticamente, a livello inferiore, l'adozione del figlio di questo, Druso minore, facendo pendere il piatto della bilancia a favore della *gens Claudia*³⁶ tanto che, proprio per riequilibrare la situazione, il *princeps* aveva imposto a Tiberio l'adozione di Germanico. Costui, infatti, in quanto figlio di Antonia minore e di Druso Nerone Claudio, recuperava la discendenza di Antonio e garantiva quella claudia; al contempo, però, come marito designato di Agrippina maggiore, figlia di Giulia maggiore, preservava quella giulia. Appare, dunque, evidente come nel 4 d.C. gli equilibri tra il ramo giulio e quello claudio fossero molto delicati.

Ovidio, ufficializzata la successione da Augusto, si schierò apertamente al fianco del ramo giulio e, con l'intento di rendere manifesto il proprio disappunto per l'adozione di Tiberio, screditò questo³⁷. Ecco perché proprio nel 4 d.C. il poeta riprese il mito di Paride-Elena-Menelao per denigrare Menelao/Tiberio³⁸.

Tale ripresa avviene, come sopraccennato, nelle *Heroides*, non a caso, forse, nella prima coppia epistolare della raccolta, la XVI *Paris Helenae* e la XVII *Helene Paridi*, quasi a voler meglio richiamare l'attenzione del lettore sull'episodio mitologico³⁹.

Ancora una volta Menelao, con la sua assenza sull'isola di Creta, è l'unico responsabile nella vicenda. È lui, infatti, che, per non creare ostacoli all'amore dell'ospite, se ne sta lontano, come affermato da Paride in *Heroides* 16, 299-316:

³⁶ B. Levick, *Drusus Caesar and the Adoption of A.D. 4*, *Latomus*, 25, 1966, 227-244 e G. V. Sumner, *Germanicus and Drusus Caesar*, *Latomus*, 26, 1967, 413-435.

³⁷ Per Ovidio schierato nell'*Ars amatoria* apertamente „a fianco del partito favorevole alla successione 'giulia', e quindi ostile a Livia e a Tiberio”, cfr. A. Braccisi, *Livio e la tematica d'Alessandro in età augustea*, in M. Sordi (a c. di), *I canali della propaganda nel mondo antico*, CISA 4, Milano, 1976, 191-194. Cfr. anche F. Rohr Vio, *Paride, Elena, Menelao e la relegatio di Ovidio a Tomi*, *Lexis*, 16, 1998, 231-238 la quale ipotizza una cauta adesione alla causa giulia da parte del poeta che, con l'episodio di Paride, Elena e Menelao, ricorre all'espedito di un riferimento letterario.

³⁸ Sull'interruzione da parte di Ovidio dei suoi *Fasti*, cfr. A. Luisi, *Sulla datazione dei sei libri dei Fasti di Ovidio*, *InvLuc*, 26, 2004, 139-145.

³⁹ Secondo A. Arena, *Ovidio e l'ideologia augustea. I motivi delle Heroides e il loro significato*, *Latomus*, 54, 1995, 824, l'opera contrastava con le direttive augustee già per la scelta metrica, giacché il distico elegiaco „comportava la proclamazione di un'autonomia che non solo investiva il piano stilistico e formale ma, al tempo stesso, si traduceva in una concezione esistenziale oppositiva nei confronti di tendenze conformiste e uniformatrici” quali quelle promosse dalla legislazione augustea in materia matrimoniale, non appoggiate dalle *Heroides*.

*Sed tibi et hoc suadet rebus, non voce maritus,
 neve sui furtis hospitis obstet, abest.
 Non habuit tempus, quo Cresia regna videret,
 aptius: o mira calliditate virum!
 'Res et ut Idaei mando tibi' dixit iturus
 'Curam pro nobis hospitis, uxor, agas'.
 Neglegis absentis, testor, mandata mariti:
 cura tibi non est hospitis ulla tui.
 Huncine tu speras hominem sine pectore dotes
 posse satis formae, Tyndari, nosse tuae?
 Falleris: ignorat! Nec, si bona magna putaret,
 quae tenet, externo crederet illa viro.
 Ut te nec mea vox nec te meus incitet ardor,
 cogimur ipsius commoditate frui;
 aut erimus stulti, sic ut superemus et ipsum,
 si tam securum tempus abibit iners.
 Paene suis ad te manibus deducit amantem:
 utere mandantis simplicitate viri!*

Il ritratto di Menelao è ben poco edificante: costui è presentato come uno stupido, non diversamente da *Ars* 2, 360-361, dove appariva quasi inebetito per lo *stupor*.

L'invito mosso a Elena di approfittare (cfr. v. 316 *utere*) della *simplicitas viri*, sapientemente a explicit di verso, sarà accolto dalla donna, come conferma il riecheggiamento del nesso in *Heroides* 17, 178 *simplicis utamur commoditate viri*, dove a parlare è proprio Elena e in cui l'iperbato a cornice *simplicis ... viri*, oltre che evidenziare la ripresa terminologica della sedicesima epistola, pone in risalto il sostantivo *commoditas*, attestato in tutta la poesia augustea dal solo Ovidio, e sempre in riferimento all'episodio di Paride-Elena-Menelao⁴⁰. Tale ripresa terminologica rivela come il Sulmonese abbia ben in mente i passi da lui composti in precedenza sul mormorato adulterio, dei quali vuole sottolineare l'efficacia ricorrendo, significativamente, proprio al poco poetico *commoditas*, dietro il quale si nasconde una scelta non tanto stilistica quanto, ancora una volta, politica: il sostantivo, in

⁴⁰ Gli altri passi sono *ars* 2, 371-372 *Viderit Atrides: Helenen ego crimine solvo; / usast humani commoditate viri* e *Her.* 16, 312 *Cogimur ipsius commoditate frui* (cfr. in merito A. N. Michalopoulos, *Ovid Heroides 16 and 17. Introduction, text and commentary*, Cambridge, 2006, 244).

nesso con *utor*, può essere ricollegato ai *populares*, ossia ai sostenitori di quel progetto politico di ispirazione antoniana cui lo stesso Ovidio aderisce. Questi, infatti, assimilano al concetto di *libertas* quello di *commodum* che, spesso congiunto a *utilitas*, dapprima designa gli interessi di un individuo o di una collettività; poi indica i vantaggi reclamati dal popolo o quelli che gli venivano offerti⁴¹.

La denigrazione di Menelao prosegue con la dabbenaggine di cui egli dà prova al momento della sua partenza per Creta quando, raccomandando alla moglie di prendersi cura dell'ospite, non si rende conto di aver commesso un errore di valutazione (cfr. *Her.* 17, 157-164); in maniera non dissimile anche Tiberio, partito per Rodi, fece un errore di calcolo: si rese conto di aver lasciato campo libero ai suoi rivali politici ma, non avendo ricevuto l'autorizzazione a tornare, *remansit igitur Rhodi contra voluntatem, vix per matrem consecutus, ut ad velandam ignominiam quasi legatus Augusto abesset* (Suet. *Tib.* 12, 1).

Menelao, poi, è *iners* (*Her.* 16, 314) e *rusticus* (*ibid.*, v. 222), aggettivo, quest'ultimo, che esprime una valutazione di merito sull'atteggiamento e sul rango⁴². Una simile caratterizzazione del personaggio consente un ulteriore accostamento denigratorio con Tiberio, disprezzato dalla moglie Giulia in quanto socialmente inferiore (cfr. Tac. *ann.* 1, 53, 1 *fuerat in matrimonio Tiberii florentibus Gaio et Lucio Caesaribus spreveratque ut imparem*), incapace di decisioni autonome (Suet. *Tib.* 50, 2) e dal cattivo carattere (*ibid.* 51, 1, dove si riferisce di alcuni *codicilli* di Augusto *de acerbitate et intolerantia morum* di Tiberio)⁴³.

Per concludere, dunque, una simile presentazione in negativo di Menelao si oppone a „un'innegabile aurea eroica” di Paride⁴⁴, che rende ancora più scoperto l'intento ovidiano di denigrare il personaggio dietro cui si celava Tiberio. Il poeta, infatti, colpendo Menelao/Tiberio voleva indebolire il ramo claudio della successione, andando a unire la sua voce a quella di quanti, proprio dopo la *relegatio in insulam* di Giulia maggiore, deploravano l'at-

⁴¹ Cfr. in merito J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la république*, Paris, 1963, 556-557.

⁴² Cfr. P. Mastrandea (a c. di), *Aureae Latinitatis Bibliotheca*, Bologna, 1991, s.v. e P. Mastrandea-L. Tessarolo (a c. di), *Poesis*, Bologna, 1995, s.v.

⁴³ A tali passi si può aggiungere Tac. *ann.* 2, 30, 3 *callidus et novi iuris repertor Tiberius*, dal sapore ironico.

⁴⁴ Cfr. Arena, *Ovidio e l'ideologia augustea* cit., 838.

teggimento tenuto in quell'occasione dal figlio di Livia, secondo una visione diametralmente opposta a quella dei suoi fautori⁴⁵.

Il favore di Ovidio per Giulia maggiore e l'ostilità da lui manifestata verso Tiberio e una possibile successione del ramo claudio⁴⁶ si ritrovano nell'episodio di Paride, Elena e Menelao cantato nell'*Ars amatoria*. Una simile considerazione getta nuova luce sul *crimen carminis* che, insieme all'*error* politico, costò al poeta la *relegatio*, e concorre a spiegare perché, anche *post mortem Augusti*, Ovidio non ottenne dall'erede del *princeps* né il condono della pena né un avvicinamento a Roma.

⁴⁵ Cfr. Suet. *Tib.* 11, 4 *Comperit deinde Iuliam uxorem ob libidines atque adulteria damnatam repudiumque ei suo nomine ex auctoritate Augusti remissum; et quamquam laetus nuntio, tamen officii duxit, quantum in se esset, exorare filiae patrem frequentibus litteris et vel utcumque merita, quidquid umquam dono dedisset, concedere* e *ibid.* 50, 1 *Iuliae uxori tantum afuit ut relegatae, quod minimum est, officii aut humanitatis aliquid impertiret, ut ex constitutione patris uno oppido clausam domo quoque egredi et commercio hominum frui vetuerit; sed et peculio concesso a patre praebitisque annuis fraudavit, per speciem publici iuris, quod nihil de his Augustus testamento cavisset*; di segno diametralmente opposto, a riprova di due differenti rami della tradizione, uno favorevole a Tiberio e l'altro a lui ostile, anche Suet. *Tib.* 21, 3 con il Principe che *epistulis aliquot ut peritissimum rei militaris utque unicum p. R. praesidium prosequatur* e *ibid.* 51, 1 con i già citati codicilli di Augusto *de acerbitate et intolerantia morum* di Tiberio.

⁴⁶ Per i rapporti tra Ovidio e il piano successorio di Augusto, cfr. Berrino, *Ovidio e la difficile successione ad Augusto* cit., 149-164.

IL LINGUAGGIO DELL'IMMAGINE TRA IV E VI SECOLO

Pina BELLI D'ELIA
(Università degli Studi di Bari)

Premessa

„E' opinione corrente che la storia dell'arte, e quella della pittura in primo luogo, si identifichi con la storia delle immagini. In realtà, storia delle immagini e storia dell'arte rappresentano due realtà distinte che a volte corrono parallele, a volte si intrecciano o sovrappongono sino a identificarsi a seconda dei tempi e dei luoghi. O meglio, a seconda dell'ottica e dell'atteggiamento di chi, a posteriori, volta per volta, per costruire la sua storia prende in considerazione **opere d'arte**, ovvero una particolare classe di prodotti della attività umana ai quali possono essere applicate le categorie di materia e forma, dimensione e ubicazione e dietro i quali, almeno nella nostra cultura, si profila pur sempre il volto di un Autore; ovvero astraе, da quelle stesse opere, ciò che chiamiamo **immagini**.

L'immagine è qualcosa di assai meno materiale, anche se per manifestarsi e assumere temporaneamente un carattere durevole si può avvalere di materie diverse e di differenti autori. Come un riflesso nello specchio, può moltiplicarsi, cambiare dimensioni e, in una certa misura, variare nell'aspetto – materia, forma, colore – senza perdere, tuttavia, la propria identità assicurata dal legame che essa mantiene con la realtà che in origine vi si è specchiata. A volte questo legame può farsi molto sottile o perdersi nel groviglio di fili di una matassa millenaria; o, spezzato e dimenticato, rimanere così, appeso, senza memoria e senza vita. L'immagine rimarrà pur sempre il tramite per risalire all'originaria realtà specchiata: l'archetipo, il prototipo”¹.

* Questo intervento era stato preparato per un seminario rivolto agli studenti della *Summer School* progettata per il mese di ottobre 2007. Risente perciò di questa iniziale impostazione sia nella trattazione del tema sia nell'impianto delle note, limitate al rinvio a testi recenti, aggiornati e facilmente reperibili. Me ne scuso con i colleghi e gli specialisti che ne rimangono delusi.

¹ Mi permetto un'autocitazione da P. Belli D'Elia, *L'immagine di culto, dall'icona alla tavola d'altare*, in *Storia della pittura in Italia. L'Altomedioevo*, Milano, 1994, 369-389, ivi 369.

Dal ritratto all'icona tra Oriente e Occidente

L'Icona (*eikòn*) è immagine per eccellenza. Il termine, in sé generico ed equivalente al latino *imago*, ha assunto un valore particolare in quanto riferito alla immagine sacra oggetto di culto² con la quale ha finito per identificarsi. Inoltre, per lo speciale valore che le sacre immagini hanno sempre avuto nella cultura greca e mantengono nella chiesa ortodossa, l'Occidente ha finito per assimilarle, nel bene e nel male, a prodotti della civiltà orientale, circondati da un prestigioso alone di esotismo e sostanzialmente estranei all'umanesimo latino.

In questa particolare occasione, vorrei al contrario mettere in luce in quale misura nella genesi delle icone, sia quelle di significato e destinazione profana sia quelle di soggetto sacro, abbia giocato un ruolo fondamentale proprio il mondo latino; o almeno, quella miracolosa sintesi tra civiltà latina e universo greco ellenistico che caratterizzò la Roma tardo antica, comprendendo in questa espressione anche la *nea* Roma sul Bosforo³.

Il tema è ovviamente vastissimo e affrontarlo in una semplice relazione può sembrare temerario. Mi limiterò pertanto a presentare pochi esempi con qualche breve postilla a margine, funzionali ad illustrare un tema specifico: i rapporti tra le più antiche icone, sacre e profane, e il ritratto, plastico e pittorico tardo antico.

Tra II e IV secolo, quando gli antichi dei non sapevano di esser prossimi alla estinzione e Cristo non aveva ancora un volto, lo *status* di icone spettava essenzialmente alle immagini dell'imperatore e dei personaggi che orbitavano attorno alla sua figura. E queste, al pari dei *simulacra* degli Dei, erano soprattutto statue. A figura intera o a mezzo busto, riempivano gli spazi pubblici come le *imagines maiorum* avevano occupato per secoli, a Roma, quelli privati.

² La bibliografia sull'argomento è vastissima. Per una generale inquadratura del problema rinvio, in via preliminare, al testo di H. Belting, *Bild und Kult, Eine Geschichte des Bildes vor dem Zeitalter der Kunst*, München, 1990; edizione italiana *Il culto delle immagini. Storia dell'icona dall'età imperiale al tardo medioevo*, Roma, 2001, con relativa, completa bibliografia. Inoltre, per i risvolti teologici, estetici e tecnici, si consiglia anche E. Sandler, *L'icône, image de l'invisible*, Paris, 1981 [Coll. Christus n. 54].

³ Per un approccio aggiornato al tema, si veda il catalogo della mostra *Aurea Roma, Dalla città pagana alla città cristiana* (Roma, Palazzo delle Esposizioni, 22 dicembre 2000 - 20 aprile 2001) a cura di Serena Eusale ed Eugenio La Rocca, Roma, 2000.

Non vorrei indugiare in questa sede sul tema del ritratto scultoreo classico⁴, certo presente già nel mondo greco e in Etruria, ma sicuramente elevato a Roma a livelli eccezionali per la capacità degli scultori di penetrare e trasmettere, attraverso i caratteri fisiognomici, la psicologia dei personaggi. Né vorrei riprendere un discorso ormai scontato sulla progressiva spersonalizzazione subita dalla stessa ritrattistica a partire proprio dalla figura di Costantino, fino a trionfare nelle raggelate immagini dei suoi successori⁵. Assai più interessante mi sembra cogliere concretamente la trasposizione in veste pittorica di un ritratto plastico, nella sua versione classica a mezzo busto, come ci appare in un edificio romano, il mausoleo di Costantina, più tardi chiesa di S. Costanza, strettamente legato alla famiglia imperiale ma costruito e decorato dopo la Pace della Chiesa, sotto il segno della nuova religione⁶. Ora, proprio nel grande mosaico della volta anulare, dove le allusioni alle verità della nuova fede sono rese in forma metaforica e simbolica, al centro di due spazi ricoperti di rami di vite, spiccano i ritratti di due personaggi, uno maschile l'altro femminile, di identificazione tuttora oscillante fra Costantina e il giovane marito Annibaliano o, in chiave metaforica, Dioniso e Ariadne. Realizzati con minute tessere musive in pietra che consentono effetti naturalistici e chiaroscurali di grande efficacia, si presentano in forma di mezzi busti tagliati alla altezza delle spalle, alludendo palesemente ad opere plastiche in marmi colorati o in bronzo dorato (fig.1).

Contemporaneamente, nel clima determinatosi con l'uscita dalla clandestinità della religione cristiana ben presto assunta a religione di stato, si poneva il problema della raffigurazione delle nuove persone sacre⁷: innanzitutto il Dio padre, identificato con l'inconoscibile Signore dei Giudei al quale era circoscritto il divieto biblico di raffigurazione; e il più comprensibile ed umano Figlio, il Cristo, al quale nessuno pensò comunque di dedicare

⁴ Sempre attuale ed esaustiva la voce *Ritratto* redatta da R. Bianchi Bandinelli, in *Enciclopedia dell'Arte Antica, Classica e Orientale*, VII, Roma, 1965, 695 sgg.

⁵ Su questo tema il contributo più recente è costituito dal catalogo della mostra *Costantino il Grande. La civiltà antica al bivio tra Occidente e Oriente*, (Rimini, Castel Sismondo, marzo-settembre 2005) Milano-Rimini, 2005, a cura di A. Donati e G. Gentili, ivi in part. 212-219.

⁶ S. Piazza, *Scheda 1.a*, in M. Andaloro, S. Romano, *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini. 312-468*, Milano, 2006 [*La pittura medievale a Roma. 312-1431, Corpus e Atlante*, vol. I], 53-58 con bibliografia precedente.

⁷ Per un opportuno e aggiornato quadro di sintesi sul complesso problema, si veda, in *Aurea Roma*, 2000, la Sessione V, *L'invenzione nella tradizione: dalle immagini pagane alla visione di Dio*, curata da M. Andaloro.

una statua⁸, al massimo qualche rilievo di soggetto narrativo o di significato simbolico. E accanto al Cristo la Madre, associata precocemente al Bambino ancora al tempo della clandestinità, ben prima di assurgere ufficialmente al rango di *Theotòkos* raggiunto solo col Concilio di Efeso (431).

La ricerca iconografica su questi temi si mosse dunque, ed è ben noto, dapprima sul piano metaforico, allusivo e simbolico, per passare solo in un secondo tempo a quello della invenzione di immagini antropomorfe⁹, o addirittura al ritratto in versione pittorica, sulla scorta di esperienze maturate nei primi secoli della nuova era, ancora in pieno clima „pagano”, tra Roma e i paesi affacciati al Mediterraneo¹⁰. Difficile distinguere, nel ristretto patrimonio di immagini/ritratto dipinte tra il II e il IV secolo, quelle dedicate a privati cittadini, dalle pochissime dietro le quali si cela il volto ipotetico di un personaggio sacro.

Proviamo ad analizzare qualche esempio.

A Ostia antica, sulle pareti della ormai celebre aula ritrovata a Porta Marina¹¹, tra le preziose tarsie in *opus sectile* spicca un rettangolo sul quale campeggia un personaggio maschile a mezzo busto vestito di una tunica bianca con clavii: volto dai lineamenti affilati, barba e capelli neri che scendono fluenti sulle spalle, occhi brucianti, con le pupille nere contornate di bianco che conferiscono intenzionalmente al viso una espressione inquietante, quasi minacciosa. La mano è sollevata in un gesto di allocuzione, interpretabile anche come benedizione (fig. 2).

⁸ Fa eccezione la piccola statua marmorea di personaggio giovanile, nel Museo Nazionale Romano; seduto e in atteggiamento docente, è stato identificato ora come Cristo-Logos, ora come giovane filosofo. Si veda *Aurea Roma*, 2000, *scheda* cat. 362 con bibl. Da ricordare anche l'esistenza, testimoniata nel *Liber pontificalis* (L.P. 34, 9-10), di statue in argento a tutta figura di Cristo e degli apostoli, sulla trabeazione del *Fastigium* in S. Giovanni in Laterano, quando era ancora la Basilica Salvatoris. P. Liverani, *L'edilizia costantiniana a Roma*, in *Costantino*, 2005, 75-81, in part. 74.

⁹ Una delle più note raffigurazioni metaforiche del Cristo fu nei primi secoli l'Agnello, che il Battista indicava col dito tenendolo tra le braccia, fin che nel Concilio Quinisesto detto „in Trullo” (691-692) fu presa una decisa posizione contraria, ordinando di sostituire ad essa la figura di Cristo in forma umana, „dipinto con i colori”. Sulla questione, F. de' Maffei, *Icona, pittore e arte al concilio Niceno II e la questione della scialbatura delle immagini con particolare riferimento agli angeli della chiesa della Dormizione di Nicea*, Roma, 1974, 20-21.

¹⁰ M. Andaloro, *Dalla statua all'immagine dipinta*, in M. Andaloro, S. Romano, *Corpus*, I, 2006, 37-52; M. Andaloro, *Dal ritratto all'icona*, in M. Andaloro, S. Romano, *Arte e iconografia a Roma dal Tardoantico alla fine del medioevo*, Milano, 2000, 23-54.

¹¹ F. Guidobaldi, *La lussuosa aula presso Porta Marina a Ostia. La decorazione in opus sectile dell'aula*, in *Aurea Roma*, 2000, 251-262.

Nel complesso dibattito suscitato dalla scoperta dei *sectilia*, vi è stato chi ha proposto di riconoscervi una precoce raffigurazione del Cristo¹². Ma la presenza poco distante di un altro ritratto, di un giovinetto contenuto in un medaglione circolare (fig. 3), ha suggerito in alternativa di interpretare la scena come raffigurazione di un filosofo, forse di etnia orientale, semitica, con il suo giovane discepolo. Il caso è rimasto irrisolto e forse irresolubile; ma sta a significare che la stessa iconografia del Cristo si veniva maturando in un ambiente come questo, ellenistico romano, popolato di figure nuove rispetto alla tradizione classica e ricche di potenzialità future.

Altro esempio di segno diverso. Ancora a Roma, nella catacomba di Commodilla, al centro della volta di un cubicolo spicca una figura maschile a mezzo busto, con lunghi capelli fluenti, barba e mano alzata nel gesto della allocuzione-benedizione (fig. 4). Nessun dubbio che si tratti, questa volta, proprio del Cristo, anzi del Figlio come manifestazione sensibile attraverso la quale si manifesta il Padre, per la presenza delle due lettere Alfa e Omega che si impongono con grande evidenza ai lati della figura. Un'apparizione in cielo di significato apocalittico, quindi, definita con rapide pennellate di colore bruno sull'intonaco chiaro, con tutte le caratteristiche della pittura romana di stile compendiario. La cronologia generalmente accettata è alla metà del IV secolo, sotto il segno di un Cristianesimo ormai uscito dalla clandestinità ma tuttora convivente con le persistenze della cultura „pagana”. Il volto austero, in posizione rigorosamente frontale, circondato da una chioma ondulata e fluente non esclude, a mio avviso, anche qualche richiamo all'immagine olimpica di Zeus, così come quella del Cristo giovane e imberbe può richiamare Apollo o Dioniso o, se cinto da una corona di raggi, una delle divinità solari dell'Oriente ellenistico¹³.

La maggior parte degli esempi possibili entro la fine del IV secolo, quando non si era ancora elaborata la grande pittura monumentale e le absidi delle basiliche accoglievano solamente le strutture mobili delle *camerae fulgentes*, sono tratti dall'arte funeraria, campo privilegiato di espressione per i pittori e gli scultori.

¹² La tesi „cristologica” fa capo a G. Becatti, *Edificio con opus sectile fuori Porta Marina*, Roma, 1969; quella profana a B. Brenk, *Ostia Tardoantica*, in *Seminari di archeologia cristiana. 1996-1997*, RAC, 74, 1998, 523-533.

¹³ M. Andaloro, *I prototipi pagani e l'archetipo del volto di Cristo*, in *Aurea Roma*, 2000, 413-415. Sul tema dei rapporti tra iconografia cristiana e raffigurazione delle divinità pagane si ricordi anche T. Mathews, *The Clash of Gods. A Reinterpretation of Early Christian Art*, Princeton, 1993, ed. it. *Scontro di dei, Una reinterpretazione dell'arte paleocristiana*, Milano, 2005.

Sempre a Roma, nel *Coemeterium maius*, sulla lunetta di un arcosolio campeggia l'immagine di una donna in posizione orante che reca sul petto, sospesa, quella di un bimbo (fig. 5). La donna ha capelli neri ricciuti, una collana le cinge il collo e dalle orecchie pendono orecchini¹⁴. Il *Krismon* dipinto a lato della testa e la posizione orante autorizza una datazione già in età cristiana, nel IV secolo. Un acceso dibattito ha opposto nel tempo coloro che, sul filo di una tradizione aperta dal Bosio (1650), hanno ritenuto di riconoscervi un'antica immagine di Maria con Cristo infante, e coloro che, seguendo il Bottari (1773-1774), hanno optato per una interpretazione laica, vedendovi il ritratto funerario di una matrona romana morta di parto col figlio morto con lei prima di nascere: interpretazione autorizzata dalla mancanza di nimbo attorno al capo delle due figure e da accessori profani come i gioielli che impreziosiscono quella femminile. L'immobilità e fissità dei gesti e degli sguardi che connotano le due figure sono tipiche proprio del ritratto funerario, indipendentemente dalla sacralità del soggetto.

Ancora: dalla catacomba di Ciriaca presso S. Lorenzo fuori le Mura provengono due ritratti, oggi trasferiti nei Musei Vaticani, contenuti in campi circolari iscritti entro cornici quadrate¹⁵. Si tratta di rare *imagines clipeatae*, eseguite a mosaico con impiego di tessere vitree e auree, su commissione di un facoltoso personaggio, *Flavius Julius Julianus*, all'epoca probabilmente ancora vivente, per la tomba sua e della moglie defunta, *Simplicia Rustica* (figg. 6-7). La posizione orante della defunta ne esplicita la appartenenza alla religione cristiana e consente di datare i due ritratti sulla metà del IV secolo. Benché la scelta della tecnica musiva denoti, oltre alla ricchezza del committente, l'intenzione di rendere le due immagini meno evanescenti ed effimere di quelle affrescate, il particolare modo di disporre le tessere, di mescolarne i colori, garantisce ai due volti una vibrante vitalità tipica della pittura da cavalletto.

L'esempio ci serve da introduzione al tema delle icone *clipeatae*¹⁶, delle quali abbiamo notizia attraverso le fonti e le testimonianze monumentali,

¹⁴ C. Corneli, *Scheda* n. 15, in M. Andaloro, S. Romano, *Corpus*, I, 2006, 158-159, con bibliografia precedente.

¹⁵ P. Pogliani, *Scheda* n. 3, in M. Andaloro, S. Romano, *Corpus*, I, 2006, 92-96, interessante anche per la ricostruzione delle vicende esterne dell'opera, nota e copiata sin dal XVII secolo.

¹⁶ L. Guerrini, *Clipeate immagini*, in *Enciclopedia dell'Arte Antica, Classica e Orientale*, II, Roma, 1959, 718-723. Interessante anche (fig. 954) il riferimento ad un affresco nella Casa dell'Impluvio a Pompei, dove clipei con immagini plastico-pittoriche appaiono sospese negli intercolumni di un porticato.

benché nessun esemplare mobile ce ne sia pervenuto. Gli antefatti si riconoscono anche in questo caso in immagini profane, per l'esattezza ritratti, a cominciare da quello di Terenzio (fig. 8) che in un manoscritto di età carolingia ottocina, copia di un originale antico, oggi nella Libreria Vaticana¹⁷, compare dipinto su un tabellone teatrale retto da due comici, testimoniando l'uso di presentare in scena il ritratto dell'autore di una commedia all'inizio della recita. La forma circolare del clipeo si prestava assai bene ad accogliere figure a mezzo busto, evitando la rigidità artificiosa del taglio all'altezza delle spalle; effetto che, nel ritratto profano scultoreo di età imperiale, si otteneva montando il busto su un supporto centrale.

Perduti gli esemplari mobili, la più nutrita messe di esempi conosciuti si trova in pitture murali di ambito funerario. Penso alla celebre tomba detta *Dei tre fratelli* a Palmira¹⁸, in Siria, dove sulle pareti del cubicolo si allineano pannelli affrescati con immagini di defunti dipinte entro clipei retti da vittorie alate, in luogo dei più celebri ritratti scultorei a mezzo busto di matrone cariche di gioielli che hanno reso celebri altre tombe¹⁹. Aggiungo che in una tomba monumentale, due nicchie aperte lateralmente alla parete di fondo accolgono altrettante immagini di matrone prematuramente morte nel dare alla luce le loro creature che le accompagnano nel sepolcro: due figure femminili, una seduta su una sorta di trono col bimbo sulle ginocchia, l'altra in piedi con il bambino sostenuto sul braccio sinistro, che se non fosse per la datazione al II secolo si potrebbero confondere con altrettante Madonne, in trono o in piedi a tutta figura, come quelle che subentreranno, dal IV secolo in poi, a più antiche figurazioni della dea Iside col piccolo Orus in braccio.

Benché, come si è detto, nessuna immagine sacra clipeata sia pervenuta sino a noi, il genere doveva essere particolarmente diffuso. Lo testimonia la celebre illustrazione del Salterio Kludov²⁰ dove gli iconoclasti scialbatori di

¹⁷ Ms. lat. 3868. fol. 2, (Lotaringia, 830 c.) Roma, Libreria Vaticana.

¹⁸ Sull'argomento si veda ora il bel catalogo dell'esposizione *Moi, Zénobie, reine del Palmyre* (Paris, Mairie du V Arr., 18 sept-16 déc. 2001), Paris-Rome-Milan, 2001; in particolare P. Clausse, *Mourir au temps de Zénobie*, ivi 75-86. La tomba sotterranea, del genere detto „a gallerie”, si trova nella necropoli Sud-Est.

¹⁹ Ad esempio, l'ipogeo di Yarhai, ricostruito nel Museo di Damasco. *Moi, Zénobie*, 2001, figg. 79-80-81.

²⁰ Notissimo e citatissimo, il Salterio è conservato a Mosca, nel Museo di Storia (Ms 129D, sec. IX). Per l'interpretazione della scena, F. de' Maffei, *Le figurazioni marginali del salterio Khudov e l'iconoclastia*, in *Bessarione*, Quaderni. n. 4, Roma, 1985; eadem, *Liturgia dell'immagine nell'impero bizantino*, in *Linguaggi visivi, storia dell'arte, psicologia*

sacre immagini sono paragonati ai carnefici di Cristo e uno di essi, che impugnava il lungo pennello come Longino la lancia con la quale trafigge il costato del Crocifisso, rivolge la sua arma contro una icona di forma circolare sulla quale campeggia il volto di Cristo (fig. 9).

Un'altra testimonianza indiretta è costituita, a Ravenna, dalla serie di raffigurazioni degli Apostoli, cui si aggiungono i martiri Gervasio e Protasio, realizzate a mosaico all'interno di campi circolari che costellano il sottarco di accesso al presbiterio nella chiesa di S. Vitale²¹: immagini di grande forza espressiva, concepite come veri e propri ritratti pittorici, nei quali le tessere traducono la forma delle pennellate che, ormai nel VI secolo, riconducono sempre alla tradizione romana.

Tra gli Apostoli spicca, nel clipeo al culmine dell'arco, la immagine severa del Cristo adulto, con lunghi capelli neri che scendono sulle spalle, ormai vera e propria icona, come comparirà a Roma nel mosaico absidale del Laterano²² in contrapposizione con la versione giovanile, imberbe, che troneggia al centro dell'abside. La compresenza nello stesso luogo di due immagini così differenti viene comunemente presentata come un dato di fatto, frutto di una inclinazione per la varietà da parte di iconografi ancora oscillanti tra due tipi di raffigurazioni del Cristo, di radice rispettivamente ellenistica e semitica. Ma la spiegazione non convince²³, anche se non è questo il momento e l'occasione per affrontare il tema.

della percezione, Atti del Convegno (Roma 1983) a cura di L. Cassanelli, Roma, 1988, 193-219.

²¹ Considerata la notorietà dell'opera, mi limito a rinviare a interventi di interesse specifico per la pittura musiva, quali I. Andreescu-Treagold, *The Mosaic Workshop at San Vitale*, e P. Racagni, *Note tecniche sulla realizzazione del mosaico dell'arco presbiteriale di S. Vitale*, entrambi in *Mosaici a S. Vitale e altri restauri. Il restauro in situ di mosaici parietali*, Atti del Convegno nazionale (Ravenna ottobre 1990), Ravenna, 1992, 31-41, 63-68.

²² Per le complesse vicende del mosaico e della miracolosa immagine di Cristo, Andaloro in *Arte e iconografia*, 2000, 40, 49; G. Leardi, *Scheda n. 43*, in M. Andaloro, S. Romano, 2006, *Atlante*, I, 358-361.

²³ Una situazione analoga si riscontra nella stessa chiesa romana di S. Costanza, dove le due piccole absidi contrapposte accolgono altrettante scene – la *Traditio clavium* e la *Traditio pacis* – che hanno entrambe al centro l'immagine di Cristo, l'una giovanile e imberbe, con corti capelli ricciuti, l'altra adulta, con chioma nera fluente e toga purpurea con clavi, solennemente assisa sulla sfera che simboleggia l'Universo. Ora, non mi sembra credibile che le due immagini obbediscano semplicemente ad altrettanti 'tipi', quasi che si potesse sceglierli su un campionario e farli convivere affrontati per puro caso o desiderio di varietà. Credo invece si possano interpretare rispettivamente come riferite al Cristo/Logos e al Cristo incarnato, come ho potuto riconoscere ancora nel XII secolo, in un altare portatile nella cattedrale di Andria (Puglia).

Veri e propri ritratti, ma intesi come testimonianze della realtà umana di personaggi dei quali si intendeva celebrare la vita, sono invece quelli dei papi, da Pietro a Leone Magno, che per volontà di quest'ultimo furono inseriti, tutti rigorosamente entro clipei, nella decorazione a fresco della navata della Basilica di S. Paolo fuori le mura a Roma, sulla parete destra, immediatamente sotto le Scene del Vecchio Testamento²⁴. Pochi frammenti di questo autentico poema storico, celebrazione del trionfo della Chiesa, sono scampati all' incendio che nel 1823 ha distrutto quasi completamente la Basilica Ostiense²⁵. I volti superstiti (fig. 10) sembrano emergere da una nebbia cilestrina, hanno una consistenza evanescente, formati come sono da una serie di macchie disgregate che la mente ricompone, ma che conservano tutta la penetrante immediatezza della pittura romana compendiarica: lontanissima in questo dalla cristallizzazione dei tratti, dalla fissità inquietante delle immagini funerarie e delle icone sacre che da quelle derivano.

Base di partenza per questo particolare filone del discorso non è più Roma, quanto il mondo mediterraneo ellenistico-romano dal quale, a seguito di un fortunato ritrovamento, è emersa quella autentica galleria di ritratti che conosciamo come „maschere di Al-Faiyum”²⁶. Come ormai sappiamo dopo le tante esposizioni loro dedicate, si tratta di tavolette dipinte ad encausto, legate ad una serie di mummie rinvenute nell'oasi di Al-Faiyum, nel delta del Nilo e di altri dipinti ad esse collegati ma di incognita provenienza, reperibili in musei e collezioni private nel mondo. Gli individui, maschi e femmine, ai quali la magia della pittura restituisce virtualmente la vita, sono egiziani/e romanizzati o, indifferentemente, romani/e ellenizzati, confluiti in morte nella millenaria tradizione funeraria egiziana che affidava al ritratto del defunto la sua stessa sopravvivenza nell'al di là. Di qui la coscienza, nel ritrattista, della responsabilità che pesava sulla sua arte, in grado di mantenere vivo non solo un ricordo dei defunti da affidare al tempo, ma l'essenza stessa della loro vita da conservare al di là del tempo.

²⁴ M. Andaloro, *Dal ritratto all'icona*, in Andaloro, Romano, *Arte e iconografia*, 33-37, dove è presentato anche il caso analogo dei ritratti clipeati dei vescovi nelle Catacombe di S. Gennaro a Napoli, ivi 38-40.

²⁵ *FRAGMENTA PICTA. Affreschi e mosaici staccati del medioevo romano*, Catalogo della mostra (Roma Castel Sant'Angelo, 15 dicembre 1989-18 febbraio 1990) a cura di M. Andaloro, A. Ghidoli, A. Jacobini, S. Romano, A. Tomei, Roma, 1989.

²⁶ Una volta ancora il testo più aggiornato e accessibile è il catalogo di una mostra, *Fayoum. Misteriosi volti dall'Egitto* (Roma, Palazzo Ruspali, 22 ottobre 1997-28 febbraio 1998), Milano, 1997, al quale si rimanda anche per la bibliografia specifica.

Questa convinzione, radicata nei diversi autori delle pitture, costituisce il dato comune a tutte, pur tanto differenti tra loro per i particolari fisiognomici connotanti i diversi soggetti e per i caratteri formali o stilistici tipici di ciascun pittore. La tecnica dell'encausto – pittura a caldo con pigmenti sciolti nella cera – usata per realizzarle consentiva effetti mimetici eccezionali, conferendo alle immagini consistenza materica e illusionismo tattile che vanno ben al di là di ciò che normalmente si intende per „naturalismo”. Il dato comune a tutte è lo sguardo, fisso, impenetrabile, che indipendentemente dalla forma pittorica con la quale sono resi gli occhi, sembra raggiungerci da una distanza remota. Questo effetto inquietante non è solo frutto di suggestione, ma un reale messaggio veicolato dal pittore.

Basta confrontare, nel 'trittico' del Paul Getty Museum²⁷ a Malibu, il modo con il quale è realizzato il volto del personaggio defunto (fig. 11), vestito di una tunica bianca, sparuto nella espressione e concentrato nella fissità dello sguardo, con quello che definisce il dio Serapide, in coppia con la dea Iside sugli sportelli laterali²⁸, ai quali si affidava la devozione del protagonista: basta il disegno degli occhi appena rivolti verso l'alto, la morbida luminosità dei tratti e dell'epidermide, la corona di riccioli castani che circondano il volto, le spighe intrecciate nella chioma, per connotare l'immagine non di un uomo ma di una divinità, antropomorfa sì, ma lontana e indifferente ai destini umani.

La ritrattistica pittorica ellenistico romana non aveva naturalmente solo scopi funerari ma anche semplice destinazione profana, e si serviva dell'encausto anche per gli effetti mimetici che quella tecnica consentiva. Di quel fertile filone sono testimonianza due rare immagini, di cronologia poco più avanzata, di personaggi che gli attributi accessori – rispettivamente la croce astile, il libro gemmato – hanno consentito di identificare con il Cristo (fig. 12) e l'apostolo Pietro (fig. 13). Appartengono ad un gruppo di tavolette riconosciute dal Weitzmann tra le centinaia di icone di ogni epoca e formato, accumulate nel monastero imperiale, poi detto di S. Caterina, sul Monte Sinai²⁹. Luogo di produzione, quasi certamente Costantinopoli, ma senza escludere Roma; epoca, il VI secolo. Tutte sono dotate di un' indubbia carica magnetica, ma non possiedono quella fissità inquietante che abbiamo rilevato nelle

²⁷ Ivi, cat. n. 107, p. 146.

²⁸ K. Weitzmann, *Origine e significato delle icone*, in *Le icone*, Milano, 1981, 5-24, ivi 6.

²⁹ K. Weitzmann, *The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai. The Icons*, I, Princeton, 1976; idem, *The Icon*, New York, 1978, ed. it. Milano, 1983.

maschere funerarie. Sono solenni ma serene, non irrigidite nei tratti, piuttosto ancora ricche di sfumature nell'espressione dei volti, definiti dalle corpose pennellate dell'encausto, nella naturalezza con la quale si accampano nello spazio, che consentono di richiamare quella produzione ritrattistica di uso privato alla quale si era accennato.

Vere icone clipeate sono invece quelle che occupano il bordo superiore dell'icona di Pietro, in analogia con i ritratti delle Autorità imperiali sulle valve di alcuni dittici consolari: tre cerchi allineati, che contengono rispettivamente l'immagine del Cristo con il nimbo crucigero e ai lati quelle di una donna e di un giovinetto. Rigidamente frontali, prive di ulteriori caratteri distintivi, si sono prestate ad interpretazioni diverse: il Cristo tra Maria e l'evangelista Giovanni, testimoni della Passione³⁰, o il Cristo tra una imperatrice reggente e un giovane imperatore, committenti o destinatari del dipinto.

Tra le tavolette del Sinai si trova anche una terza immagine, generalmente datata al VI secolo, di soggetto mariano, sulla quale è raffigurata Maria seduta in trono, con il Bambino sulle ginocchia (fig. 14). Maria si presenta nel ruolo ufficiale di *Theotòkos*, madre di Dio secondo la formulazione del Concilio di Efeso (431), seduta sul trono, vestita di un *maphorion* blu, con i santi Giorgio e Teodoro in veste di dignitari imperiali ai lati e i due arcangeli, Michele e Gabriele, dietro il dossale a guardia del trono, che rivolgono gli sguardi verso il cielo: uno schema che sarà poi seguito in tutte le raffigurazioni di Maria Regina nelle quali, prioritariamente a Roma, si rispecchiava l'immagine delle imperatrici in abito di corte³¹. Ma nella realizzazione pittorica la solennità è smorzata da una morbidezza materica che addolcisce il volto e movimentata l'espressione e lo sguardo della Madre, consegnandocene un'immagine giovanile, assai più tenera e vicina di quanto non siano i santi della sua corte. Anche il Bambino, benché vestito di una tunica d'oro, non è ancora il piccolo adulto che riconosciamo nelle icone più tarde, anzi conserva una morbidezza nelle piccole membra che ne accentua la grazia infantile. Il luogo di produzione è ritenuto Costantinopoli, considerata la dipendenza

³⁰ Weitzmann 1981.

³¹ Nonostante qualche rara eccezione, il tipo della Vergine Regina nei primi secoli si trova soprattutto a Roma: dai primi esemplari affrescati in S. Maria Antiqua e S. Clemente, fino all'icona monumentale della Madonna della Clemenza in S. Maria in Trastevere. Quanto ai ritratti delle imperatrici, si vedano le due valve d'avorio con l'immagine di Ariadne, stante (Firenze, Bargello) e in trono (Wien, Kunst. Hist. Mus.), per le quali si rinvia ad *Aurea Roma*, cat. 268, *Scheda* a firma di Kenneth S. Painter. La stessa figura è stata identificata anche con l'Augusta Pulcheria da F.de'Maffei, *Liturgia dell'immagine*, 1988, a mio parere con fondate ragioni.

imperiale del monastero del Sinai. Ma, come si è detto, non è agevole fare una netta distinzione, all'epoca, tra le due capitali dell'impero.

Ma per trovare una vera icona di Maria, secondo alcuni studiosi la più antica immagine conservata, secondo altri una copia di poco successiva dello stesso ipotetico originale, bisogna tornare a Roma, nella chiesa di S. Francesca Romana, già S. Maria Nova (fig. 15), dove la tavola sarebbe stata trasferita da S. Maria Antiqua, la cappella imperiale alle pendici del Palatino³².

Del dipinto originale rimangono solo il volto della Madre, con resti della cuffia blu che le copriva i capelli, e frammenti disgregati del volto del Bambino, sostenuto col braccio destro. Tutto il resto è frutto di successive ridipinture sempre più ignobili, che tuttavia ne hanno consentito almeno la sopravvivenza a livello di immagine. Si accetti o meno la tesi un po' fantasiosa elaborata da Margherita Guarducci³³, secondo la quale si tratterebbe di una replica 'per contatto' e quindi rovesciata, della *Hodighitria* conservata a Costantinopoli, dalla stessa Pulcheria portata a Roma come dono destinato appunto alla cappella imperiale, certamente la Madonna di S. Maria Nova è in stretta relazione con la icona costantinopolitana sul piano della iconografia, con l'eccezione del Bimbo retto sul braccio destro mentre la sinistra lo indica. Sul piano oggettuale, quanto resta del dipinto si apparenta strettamente ai ritratti femminili di Al-Faiyum (fig. 16) vuoi per la tecnica ad encausto, vuoi per i caratteri formali che definiscono i tratti del volto di Maria: la bocca piccola, il naso lungo e affilato appena rilevato da un'ombra laterale, le sopracciglia perfettamente arcuate; e quegli occhi fissi nel vuoto, o meglio, come si è potuto affermare, che sembrano rivolgere lo sguardo all'interno, in una contemplazione assorta e dolorosa del futuro destino del figlio.

Non è forse la prima icona di Maria, ma è certo la più antica giunta fino a noi, nella quale l'immagine della Madre con il Bimbo si presenta con la forza di un ritratto, erede della ritrattistica funeraria e come tale velata di

³² La chiesa, istituita sotto Giustino II (565-578) venne affrescata a più riprese fino all'847, quando una frana ne occluse l'ingresso. Riportata alla luce nel 1702 a seguito di scavi tra le rovine di S. Maria Liberatrice, è stata studiata tra il 1900 e il 1954. L'appellativo di *Antiqua* sarebbe derivato alla chiesa proprio dalla presenza dell'icona, o *imago antiqua*. Il testo fondamentale di riferimento rimane la monografia di P. Romanelli, J. Nordhagen, *S. Maria Antiqua*, Roma, 1964.

³³ M. Guarducci, *La più antica icone di Maria. Un prodigioso vincolo tra Oriente e Occidente*, Roma, 1989.

malinconia: un carattere che nelle immagini mariane perdurerà nel tempo, fino almeno al Rinascimento³⁴.

In stretto rapporto con l'icona di S. Maria Nova è anche una piccola immagine dello stesso soggetto conservata in S. Maria Antiqua (fig. 17). Affrescata in una nicchia, rivela tutti i caratteri della trasposizione su muro di una icona portatile, come evidenzia il taglio della figura, la cornice che delimita il campo, il fondo ocre che allude forse ad una doratura. La posizione delle due figure differisce però da quella del tipo *Hodigitria*: il Bambino è sul lato destro, quindi presumibilmente retto su quel braccio, ma la posizione è rigorosamente frontale, l'aspetto adulto, la mano, che si intravede appena, alzata nel gesto della allocuzione. La Madre veste un *maphorion* rosso cupo sotto il quale emerge l'orlo di una cuffia azzurra, come azzurro è il nimbo del piccolo Emmanuele, che la madre sfiora appena con le dita artigliate.

Evidentemente il repertorio iconografico era assai più vario di quanto possiamo immaginare, sulla base del poco sopravvissuto in originale. Comunque l'impressione che si ricava, a proposito della piccola icona a fresco per quanto è dato giudicare dalla sua parziale conservazione, è la notevole distanza vuoi dal dipinto in S. Maria Nova vuoi dalla pittura funeraria ellenistico romana che a quella è sottesa. Si tratterebbe quindi di una realizzazione di poco successiva, già altomedievale, ben possibile trattandosi di un affresco legato ad una cappellina all'interno della grande chiesa imperiale sulla quale si sono appuntate tante attenzioni da parte della critica. Sempre anteriore comunque all'847, quando una crollo ne ostruì irrimediabilmente l'accesso.

Con gli ultimi esempi siamo ormai alla vigilia della bufera iconoclasta che toccò solo marginalmente Roma³⁵, dove però se ne registrarono gli effetti anteriori e successivi al concilio di Nicea II (789). In quella solenne assise tutta la materia dottrinale relativa alle immagini sacre, dalla venerazione ad esse tributata, allo spazio e ruolo spettante rispettivamente ai loro ideatori in quanto immagini e agli esecutori in quanto opere d'arte, venne affrontata globalmente e risolta con una formula ormai ben nota, che poneva al centro di tutto l'archetipo³⁶. Archetipo ultraterreno, al quale andavano tutti gli onori

³⁴ G. Dalle Regoli, *La preveggenza della Vergine. Strutture, stile, iconografie nelle Madonne del Cinquecento*, Pisa, 1984.

³⁵ Belting 1990, ed. 2001, 205-227.

³⁶ G. D. Mansi, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, t. 12, Paris-Leipzig-Arnheim, 1901, col. 975 sgg. Un'utile analisi degli argomenti trattati si trova in de' Maffei, *Icona, pittore e arte*, Roma, 1974. Inoltre, Belting 1990, ed. 2001, 184-203. Tra le numerose pubblicazioni editate in occasione del XII centenario del concilio, si segnala in par-

resi all' icona; ma anche modello concreto al quale gli iconografi avrebbero dovuto attenersi per legittimare il proprio operato. Ma quale poteva essere questo modello, nel caso delle icone di Cristo, della Vergine, degli Apostoli? In una parola, quale era il vero volto³⁷, la vera immagine di personaggi realmente vissuti, ma in un tempo ormai troppo lontano per poterne conservare la memoria? Ovviamente nelle immagini acheropite, non dipinte da mano umane e legittimate dalla fede.

Non è un caso che proprio in quest'epoca, tra VIII e IX secolo, si trovino le prime autentiche testimonianze di leggende considerate molto antiche, in realtà rispolverate se non addirittura confezionate per l'occasione: quella del Santo Mandyion di Edessa³⁸, approdato dopo molte vicissitudini a Costantinopoli e poi a Roma³⁹ o a Genova; quella dei ritratti di Maria⁴⁰ eseguiti da Luca, apostolo e medico divenuto per l'occasione anche pittore, trasportati dalla Palestina a Costantinopoli e di lì in seguito approdati a Roma. Qui si erano frattanto elaborate altre tradizioni leggendarie che avevano al centro altre immagini acheropite: il Cristo re custodito nella cappella del Sancta Sanctorum⁴¹, il velo della Veronica in S. Pietro⁴², le varie icone miracolose della Vergine⁴³ al Pantheon, in S. Maria in Trastevere⁴⁴, nel *Monasterium tempuli*⁴⁵ (fig. 18), in S. Maria Maggiore⁴⁶: alcune nate a Roma,

tiolare *La legittimità del culto delle icone*, Atti del III Convegno Storico interecclesiale (Bari, 11/13 maggio 1987) a cura di G. Distante o.p., Bari, 1988.

³⁷ H. Belting, *La vera immagine di Cristo*, Torino, 2007, al quale si rimanda anche per le varie problematiche connesse con le immagini acheropite di Cristo.

³⁸ Oltre a Belting 2007, si veda *Intorno al Sacro Volto. Genova, Bisanzio e il Mediterraneo (secoli XI-XIV)*, a cura di A. R. Calderoni Masetti, C. Dufour Bozzo, G. Wolf, Venezia, 2007.

³⁹ K. Weitzmann, *The Mandyion and Constantinos Porphyrogenetos*, *CArch*, XI, 1960, 163-170; C. Bertelli, *Storia e vicende dell'immagine Edessena a S. Silvestro in Capite a Roma*, in *Paragone-Arte*, 1968, 217, 3-37.

⁴⁰ Belting 1990, ed. 2001, 64-66, 70-72.

⁴¹ M. Andaloro, *L'Acheropita* in *Il Palazzo Apostolico Lateranense*, Roma, 1991, 81-90.

⁴² Belting 1990, ed. 2001, 246-252.

⁴³ Il riferimento più recente, valido per tutto il gruppo, è M. Andaloro, *Le antiche icone di Roma. Visibilia per invisibilia*, in *Arte e iconografia*, 2000, 40-54. Si veda anche il saggio di E. Parlato, *Le icone in processione*, ivi 55-72.

⁴⁴ Tuttora fondamentale il saggio di C. Bertelli, *La Madonna di Santa Maria in Trastevere. Storia, iconografia, stile di un dipinto romano dell'ottavo secolo*, Roma, 1961. L'intervento più recente è sempre Andaloro in *Arte e iconografia*, 2000, 43.

⁴⁵ M. Andaloro, *Note sui temi iconografici della Dieësis e della Haghiōsoritissa*, in *RIA*, XVII, 1970, 85-130, con rinvii alla bibl. precedente.

altre più o meno direttamente rapportabili gli esemplari costantinopolitani perduti, dei quali ci hanno conservato quanto meno l'impronta e la memoria. Per non parlare dei ritratti miracolosi di Pietro e Paolo, coinvolti nella leggenda di Costantino e papa Silvestro⁴⁷.

Sono alcune di quelle immagini, presenti *ab antiquo* nella Roma d'Oriente, gli archetipi sui quali si costituiranno i vari tipi di Madonne, cristallizzati dalla pratica della copia in serie infinite che attraverso vari canali invaderanno anche l'Occidente medievale, circondate da un alone di esotismo e di mistero, frutto inconsapevole della remota origine non delle opere stesse, ma dei loro dimenticati modelli⁴⁸. Leggende e miti pronti a riemergere periodicamente, sotto l'impulso dei tragici eventi che in momenti diversi interessarono Costantinopoli e l'Impero d'Oriente: alla fine del XII secolo, il contraccolpo della caduta di Gerusalemme e poi di Aciri in mano ai Saraceni e la conseguente fine del regno latino di Gerusalemme; nel 1204, la conquista e il saccheggio della capitale da parte di Veneziani e Crociati; a metà del XV secolo, l'assalto turco e la creazione dell'impero ottomano, che chiuse traumaticamente all'Europa la porta d'Oriente. Non per nulla in tutte quelle occasioni si riesumò il tema dell'iconoclastia e delle immagini messe in salvo trasferendole in Occidente, e fu coniato per molte di esse l'appellativo di Madonna di Costantinopoli⁴⁹. Si allontanava così sempre più la memoria dei reali modelli, e si preparava la strada a chi, a distanza di tanti secoli ancora, si sarebbe impegnato in quella sorta di caccia al tesoro che negli ultimi decenni ha coinvolto letterati, storici dell'arte e storici puri, impegnati a dipanare una matassa aggrovigliata e a riannodarne i fili spezzati.

⁴⁶ M. Andaloro, *L'icona della Vergine 'Salus Populi Romani'*, in *La Basilica romana di S. Maria Maggiore*, Firenze, 1988, 124-127; Andaloro, in *Arte e iconografia*, 53-54.

⁴⁷ Secondo la leggenda avrebbero guarito Costantino dalla lebbra ed egli avrebbe loro affidata la città dopo il trasferimento della capitale a Costantinopoli. Nel mosaico dell'arco trionfale di S. Maria maggiore, le due immagini si scorgono riprodotte sul trono gemmato al sommo dell'arco, nella stessa posizione occupata a Roma dai ritratti dei consoli. C. Bertelli, *L'icona a Roma e in Italia nel periodo dell'iconoclasmo*, in *Arte Cristiana*, LXXVI, 1988, 724, 45-54.

⁴⁸ Belli D'Elia 1994, 378-383.

⁴⁹ Emblematico il caso della cosiddetta Odegitria di Bari, patrona della città e della chiesa cattedrale, dove è tuttora custodita con una intitolazione supportata dalla leggenda secondo la quale sarebbe stata trasferita a Bari da Costantinopoli ai tempi dell'iconoclastia. In realtà la recente ricognizione per tutta la complessa questione, rinvio a *L'Odegitria della cattedrale. Storia, arte, culto*, a cura di N. Bux [Per la Storia della Chiesa di Bari. Studi e materiali 11], Bari, 1995.

DIDASCALIE ALLE FIGURE DELL'ARTICOLO

- Fig. 1. *Busto-ritratto di personaggio imperiale o di divinità*. Roma, Chiesa di S. Costanza. Volta del deambulatorio (metà sec. IV). Particolare.
- Fig. 2. *Raffigurazione di Cristo docente o ritratto di Filosofo*. Ostia antica, *Domus* presso Porta Marina (sec. IV).
- Fig. 3. *Decorazione parietale con ritratto di giovinetto*. Ostia antica, *Domus* presso Porta Marina (sec. IV).
- Fig. 4. *Cristo apocalittico*. Roma, catacomba di Commodilla (sec. IV).
- Fig. 5. *Matrona con il figlio o Madonna con Bambino*, Roma, *Coemeterium maius* (sec. IV).
- Fig. 6. *Ritratto di Flavius Julius Julianus*. Mosaico. Roma, Musei Vaticani (dalla catacomba di Ciriaca presso S.Lorenzo fuori le mura, sec. IV).
- Fig. 7. *Ritratto di Simplicia Rustica*. Mosaico. Roma, Musei Vaticani (dalla catacomba di Ciriaca presso S. Lorenzo fuori le mura).
- Fig. 8. *Ritratto di Terenzio*. Illustrazione del ms lat. 3868, fol. 2. Roma, Bibl. Vaticana (830 c.).
- Fig. 9. *Gli iconoclasti scialbatori di immagini*. Illustrazione di Salterio, sec. X. Mosca, Museo di Storia.
- Fig. 10. *Ritratti di papi*. Affreschi staccati. Roma, Musei Vaticani (da S. Paolo fuori le mura. sec.V).
- Fig. 11. *Ritratto di defunto con immagine di Serapide*. Pittura ad encausto. Paul Getty Museum (da Al-Fayum, sec. II-III).
- Fig. 12. *Ritratto ideale di Cristo*. Pittura ad encausto. Museo del monastero di S. Caterina, Monte Sinai (sec. VI).
- Fig. 13. *Ritratto ideale dell' apostolo Pietro*. Pittura ad encausto Museo del monastero di S. Caterina, Monte Sinai (sec. VI).
- Fig. 14. *Maria in trono con i SS. Giorgio e Teodoro e arcangeli*. Pittura ad encausto. Museo del monastero di S. Caterina, Monte Sinai (sec. VI).
- Fig. 15. *Madonna con Bambino*. Encausto su tela e tempera su tavola. Roma, S. Francesca Romana (sec. VI o VIII).
- Fig. 16. *Ritratto di defunta*, Firenze. Museo Archeologico (da Al-Fayum. sec. II-III).
- Fig. 17. *Madonna con bambino tipo Hodigitria*. Affresco, Roma, S.Maria Antiqua (sec. VII-VIII).
- Fig. 18. *Madonna tipo Haghiosoritissa, detta 'Madonna empuli'*. Encausto su tavola. Roma, Chiesa del rosario (sec.VIII).



Fig. 1

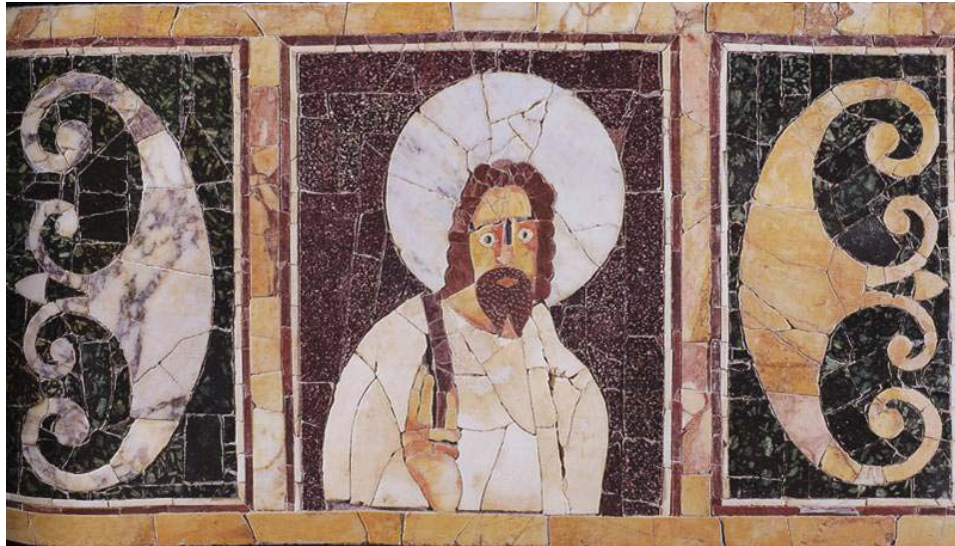


Fig. 2



Fig. 4



Fig. 3



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



33. Lotharingia; 'Portrait' of Terence, from a copy of his plays, MS. Vat. lat. 3868, folio 2. 820-30(?). Rome, Vatican Library

Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

NOTES SUR L'URBANISME RESIDENTIEL D'HISTRIA A L'EPOQUE ROMAINE TARDIVE

Octavian BOUNEGRU
(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

Située au centre de la ville romano-byzantine, la basilique épiscopale d'Histria est son monument le plus imposant, en ayant une planimétrie qui reflète exactement la fonctionnalité liturgique de l'époque de sa construction. Il s'agit de l'époque de Justinien, l'empereur qui a manifesté, tout au long de son règne, un intérêt particulier pour la réfection des vieilles basiliques, mais, surtout pour la construction des édifices imposants dans toutes les villes de l'Empire, afin de refléter, du point de vue architectural, l'importance de la religion chrétienne¹. C'est l'époque où, à la suite d'une synthèse des éléments architecturaux orientaux et anatoliens, la planimétrie des basiliques chrétiennes est pleinement achevée: l'atrium, le narthex, parfois l'exonarthex, la nef, le presbyterium (avec ou sans transept) et des annexes, vers le sud et le nord.

Le programme édilitaire concernant les édifices chrétiens du VI^e s. ap. J.-C. a été conçu et soutenu par Justinien à l'aide de deux architectes célèbres, Anthemios de Tralleis et Isidorus de Miletos – nommés, pour leur science, *mechanopoioi* – et ensuite, ce programme a été appliqué dans l'Empire, tout entier². Il s'agissait, en fait, de l'une des parties importantes de son programme idéologique, en vue de consolider l'unité de l'état. L'architecture religieuse acquiert, dans cette période, des contours nouveaux, imposés par les modifications du service liturgique. L'une des plus intéressantes conséquences de ce programme a été l'emplacement central de la basilique dans l'espace urbain, en tant que reflet du rôle déterminant de la basilique (la basilique épiscopale, en principal) dans la vie de la ville et de la communauté³.

¹ J. Lafontaine-Dosogne, *Histoire de l'art byzantine et chrétien d'Orient*, Louvain-la-Neuve, 1987, 43-48.

² R. Krautheimer, *Early Christian and Byzantine Architecture*, Baltimore, 1965, 155.

³ D. Claude, *Die byzantinische Stadt im 6. Jahrhundert*, München, 1969, 121-145.

La basilique épiscopale d'Histria est, de cette manière, le produit de cette époque, de ce programme, à la fois religieux et idéologique. Ainsi, la planimétrie de l'édifice contient tous les éléments spécifiques de l'époque: entrée monumentale à portique, atrium à triportique, narthex, naos à trois nefs, transept, la clôture du sanctuaire⁴ (*bema*), l'autel et l'abside, auxquels on ajoute quatre annexes latérales, deux qui flanquent l'atrium, au nord et au sud, et encore deux autres d'un côté et de l'autre de l'abside.

Le narthex de la basilique épiscopale d'Histria est constitué d'éléments communs, spécifiques à cette pièce, parmi lesquels on retient l'entrée principale (centrale), de dimensions importantes, et les entrées latérales, toutes venant de l'atrium, tout comme les trois entrées vers le naos, en correspondant aux trois nefs. Il très intéressant le fait que les trois passages du narthex, vers le naos, sont prévus de seuils, ce qui signifie qu'ils avaient des portes. Cette constatation nous fait croire que, au moins dans le cas du narthex de la basilique d'Histria, on n'a pas affaire à un élément de tradition grecque, parce que on sait le fait que la majorité des basiliques paléochrétiennes de Grèce n'avait pas de portes, entre narthex et nefs⁵. Or, l'existence des portes entre les deux compartiments de la basilique d'Histria, le narthex et le naos, indique clairement le rôle liturgique essentiel du narthex, notamment que les catéchumènes doivent être séparés des fidèles, tout comme on mentionne dans les textes des pères de l'église – la Tradition apostolique d'Hyppolite⁶, ou Grégoire le Thaumaturge⁷. La présence des portes entre le narthex et le naos représente, également, une caractéristique des basiliques de Syrie, une analogie très proche pour le cas d'Histria, en étant la basilique de Gerasa, où nous avons affaire à un narthex semblable, mais aussi à un atrium de dimensions importantes et à des triporticus. Le complexe est daté de l'époque de Justinien⁸.

Un autre élément important du narthex de la basilique épiscopale de Histria est la porte (l'entrée) du côté sud de ce compartiment. Elle indique une communication directe, tant entre le narthex et l'extérieur de la basilique, qu'entre le narthex et un autre compartiment de l'édifice basilical, tel, par exemple, le baptistère. On connaît le fait que, d'habitude, la porte du

⁴ Voir P. Lemerle, *Philippes de la Macédoine Orientale à l'époque chrétienne et byzantine. Recherches d'histoire et d'archéologie*, Paris, 1945, 361 et n. 3.

⁵ *Ibidem*, 328-330.

⁶ L. Duchesne, *Origines du culte chrétien*⁵, Paris, 1925, 552: *cum doctor desierit docere, catechumen soli orent, disjuncti a fidelibus*.

⁷ PG 10, col. 1048.

⁸ H. C. Crowfoot, *Gerasa city of Decapolis*, Newhaven, 1938, fig. 12.

côté sud du narthex indique l'accès vers le baptistère⁹, comme à Nicopolis, basilique D¹⁰. Il faut remarquer le fait que, le plus souvent, il indiquait l'accès vers les tribunes¹¹, à supposer dans le cas de la basilique d'Histria. De cette manière, le narthex avait un rôle fondamental dans la communication entre les compartiments antérieurs, postérieurs et supérieurs, d'un côté, et, entre ces derniers et l'espace extérieur, de l'autre, motif pour lequel il a été nommé, à juste titre, „le carrefour de tout l'édifice”¹².

La basilique proprement dite (le naos) est une salle à trois nefs, avec transept et abside semi-circulaire saillante. Construite en vue de la liturgie eucharistique, elle comprend l'emplacement réservé aux diverses catégories d'assistants, nefs et tribunes, et l'emplacement réservé aux officiants, sanctuaire et abside. Cette planimétrie, qui répondait, tout d'abord, aux nécessités liturgiques, était structurée selon les lois modulaires de l'époque de Justinien. Les deux stylobates, qui délimitent la nef centrale, par rapport aux latérales, sont conservées dans un état satisfaisant, en dépit du fait que, dans la majorité des cas, les bases des colonnes manquent. La nef centrale, seulement, est pavée à dalles en calcaire. Près du côté de l'ouest du presbytère, dans la nef centrale, on trouve les traces de l'ambon, visibles dans le dallage de calcaire. Même si on n'a pas conservé des éléments de l'ambon, telle la plateforme, ou le parapet, la forme de celui-ci peut être identifiée avec précision: il s'agit d'un ambon à couve de forme ovale surélevée (supportée ou non par des colonnettes) avec escaliers symétriques, situé même sur l'axe centrale de la basilique, dans la nef centrale. Ce type de plateforme surélevée, située dans la nef, à plus ou moins grande distance du sanctuaire, où le diacre ou le prêtre prenait place lors de diverses prédications ou lectures, est à trouver dans les provinces balkaniques et en Dalmatie, par exemple, la basilique de Caričin Grad¹³, mais aussi dans l'espace égéen, dans le cas de l'ambon de la basilique Mastichari, dans l'île de Cos¹⁴, ou celui de la Basilique B de Philippos¹⁵.

⁹ A. K. Orlandos, 'Η ξυλόστεγος παλαιοχριστιανική βασιλική τῆς μεσογειακῆς λεκάνης, Athènes, 1952-1954, I, 131-132; P. Lemerle, *op. cit.*, 332.

¹⁰ D. Pallas, *Les monuments paléochrétiens de Grèce découverts de 1959 à 1973*, Citta del Vaticano, 1977, 136, fig. 87.

¹¹ P. Lemerle, *op. cit.*, 332-333.

¹² *Ibidem*, 332.

¹³ P. Chevalier, *Ecclesiae Dalmatiae. L'architecture paleochrétienne de la province romaine de Dalmatie*, 2, (Salona II), Rome-Split, 1995, 153-156, Fig. 1.

¹⁴ R. Krautheimer, *op. cit.*, 81-82, Fig. 26.

¹⁵ *Ibidem*, 182, Fig. 71.

L'utilisation du transept et la raison de son introduction dans la planimétrie des basiliques nous sont trop peu connues, pour en essayer une discussion de circonstance. En échange, la motivation architecturale paraît être sûre: la création d'un symbole cruciforme, capable de capter l'attention sur la croix. L'étude d'architecture montre que, sans aucun doute, la basilique épiscopale d'Histria a un transept grec, plus précisément un transept saillant.

La basilique épiscopale d'Histria est munie d'une abside unique, qui peut être nommée „abside unique saillante, polygonale à l'extérieur”¹⁶. Tout comme dans le cas des autres basiliques, à Histria, la largeur de l'abside représente plus ou moins la largeur de la nef centrale¹⁷. Ce type de basilique est relativement fréquent, dans l'espace ouest-pontique, s'il faut énumérer seulement les basiliques de Troesmis, Dinogetia, Messambria ou Dionysopolis, surtout au VI^e s. et, il est d'influence syrienne. Elle est rencontrée aussi dans certains centres de Grèce, tels Argos et Lesbos et elle est fréquemment utilisée dans les basiliques de Dalmatie¹⁸, où elle est utilisée en tant que critère de datation, au VI^e s. ap. J.-C. L'origine syrienne paraît être sûre, conformément aux découvertes de la basilique de Tourmanin, en Syrie du Nord: abside entre deux sacristies¹⁹.

Les recherches archéologiques de la zone de l'autel de la basilique ont fait ressortir une grande quantité de fragments de marbre blanc qui provenaient de plaques de chancel. À la suite de la reconstitution des pièces, on a pu établir deux catégories de chancel: plaques ajourées et plaques sculptées sur un côté. Dans la première catégorie il y a plusieurs types de chancel. Celles-ci se différenciaient l'une de l'autre par la variété des ornements existant dans le champ sculpté de l'encadrement. Les plaques de chancel séparaient l'espace du sanctuaire de celui de la basilique proprement dite, en bloquant l'accès des laïques dans l'autel.

Ce type de décor des plaques de chancel, où les éléments de base sont les cercles juxtaposés et les croix inscrites dans ces cercles, attesté, d'une manière si élégante dans la basilique épiscopale de Histria, faisait partie, certes, du répertoire de motifs décoratifs réservés aux édifices chrétiens de l'époque de Justinien, imposé en tant que standard de la „décoration” intérieure de cette période. Un argument important en faveur de cette

¹⁶ P. Chevalier, *op. cit.*, 76-77.

¹⁷ I. Barnea, *Dacia*, 11-12, 1945-1947, 236.

¹⁸ P. Chevalier, *op. cit.*, 77, 79.

¹⁹ J. Lassus, *Sanctuaire chrétiens de Syrie. Essai sur la genèse, la forme et l'usage liturgique des édifices du culte chrétien, en Syrie du III^e siècle à la conquête musulmane*, Paris, 1947, 63, fig. 32, 9.

constatation est une représentation sur une mosaïque, de la même époque, mais d'une zone complètement différente, de Ravenne. Sur la mosaïque de la coupole du baptistère du dome de Ravenne, de l'époque de Justinien, est représenté le presbytère d'une basilique, la bema formée de plaques de chancel ajourées avec des cercles juxtaposés, en présentant des cercles inscrits. La mosaïque illustre, en fait, la partie centrale de la bema avec les plaques des chancel²⁰. Le motif décoratif de cette mosaïque est complètement identique à celui des plaques de chancel de Histria, fait qui confirme l'existence d'un programme décoratif unitaire, valable partout dans l'Empire, destiné aux basiliques chrétiennes de l'époque de Justinien, probablement surtout aux basiliques épiscopales ou à celles qui avaient une importance particulière dans certaines villes.

Ce programme architectural cohérent semble être confirmé aussi par le fait que, dans l'époque susmentionnée, tous les éléments principaux de la décoration intérieure, destinés aux basiliques épiscopales, étaient commandés dans des ateliers spéciaux, groupés, en principal, autour de carrières de marbre de Proconnèse, conformément aux recherches archéologiques de plusieurs basiliques chrétiennes de Sicile, et même celles de Tropaeum Traiani²¹. De cette manière, en ce qui concerne la décoration intérieure, les modèles métropolitains, de Constantinople, s'imposent. Pour la décoration intérieure on utilisait seulement du marbre précieux de carrières de Proconnèse. Une épave découverte en Sicile, dans les années '60, était pleine de pièces polies pour une basilique (les pièces pour la chaire, plaques de chancel, colonnes pour le ciborium, en marbre de Proconnèse). Le même import est attesté dans une basilique de Latrūn (Cyrène): colonnes, chapiteaux et plaques de chancel. D'autre part, il est sûr que les modèles métropolitains étaient exécutés, sur place, par les artisans locaux aussi, selon les prototypes métropolitains. L'argument le plus important est la décoration des chapiteaux: volutes aux angles, feuilles d'acanthé et croix inscrite²².

²⁰ W. F. Volbach, *Frühchristliche Kunst. Die Kunst der spätantike in West-und Ostrom*, München, 1958, 141, fig. 66-71; F. W. Deichmann, *Ravenna. Geschichte und Monumente*, Wiesbaden, 1969, 130-134.

²¹ I. Barnea, *Dacia*, 11-12, 1945-1947, 229.

²² R. Krautheimer, *op. cit.*, 190-191.

FIGURES

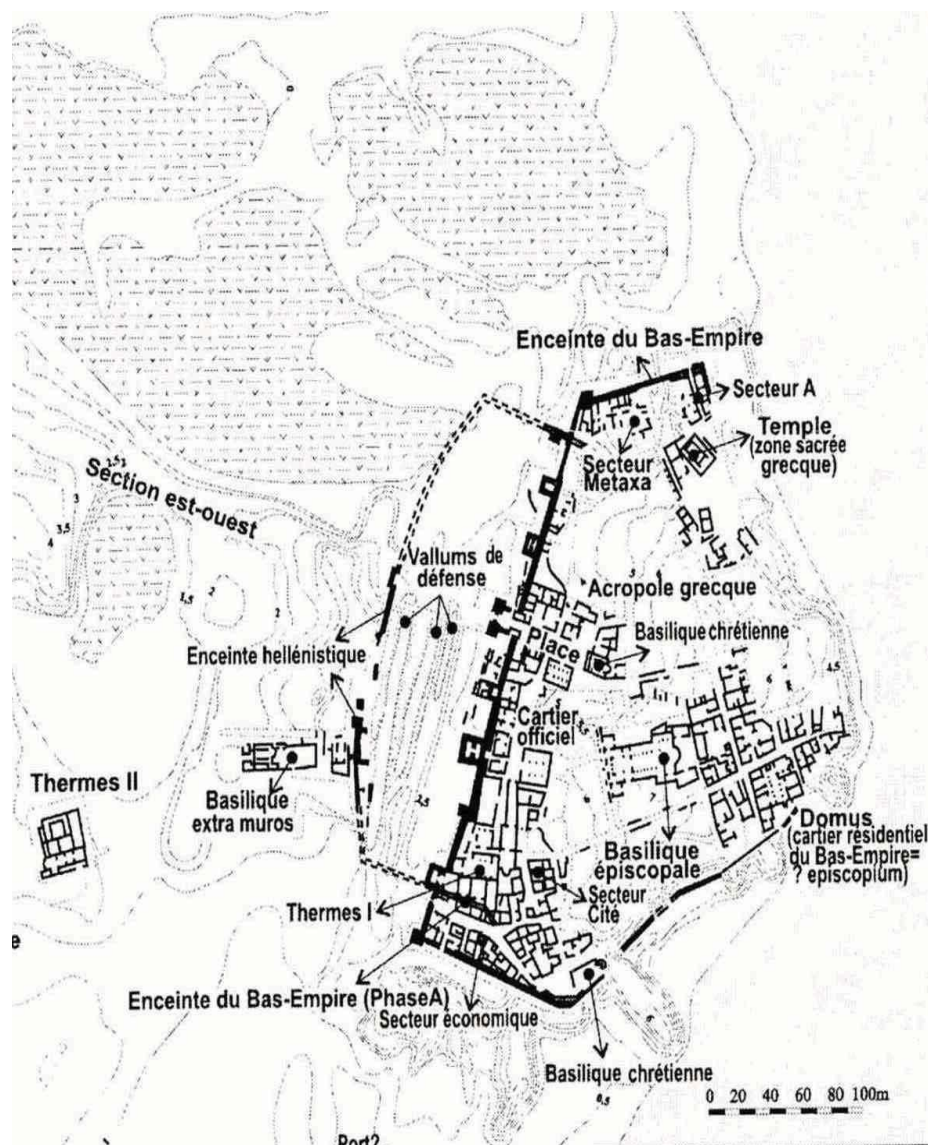


Fig. 1. Histria: la cité romaine tardive

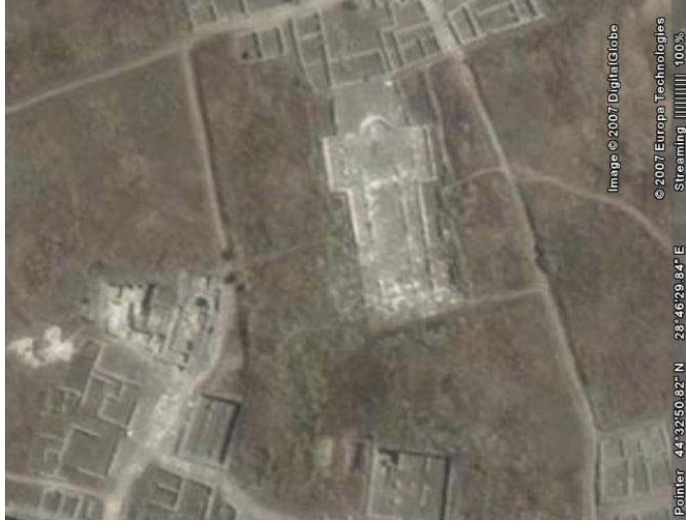


Fig. 2. Histria: ensemble épiscopal

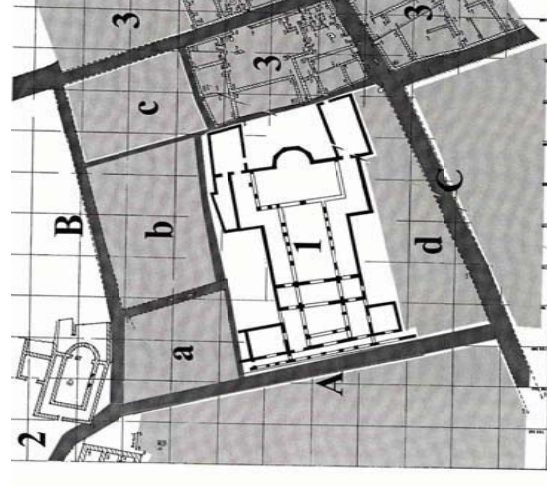


Fig. 3. Histria: le complexe résidentiel (basilique)

GIOBBE TRA ESEGESI BIBLICA E ICONOGRAFIA

Laura CARNEVALE
(Università degli Studi di Bari)

Nella coscienza collettiva Giobbe è considerato per un verso l'icona della pazienza, ma anche, per altro verso, il simbolo della sofferenza ingiusta e della ribellione a Dio che la permette¹.

Il presente intervento si muove appunto fra questi due poli, Giobbe paziente e Giobbe ribelle, e intende delineare il quadro della ricezione del personaggio in epoca cristiana antica attraverso l'analisi di alcuni dati esegetici e iconografici che contribuirono alla costituzione del *topos* della *pazienza* di Giobbe, divenuto ormai espressione proverbiale in molte lingue occidentali.

Un'osservazione preliminare si impone: la vicenda del giusto ingiustamente colpito dalla sventura fa parte da sempre dell'interrogarsi dell'uomo su se stesso e su Dio. È antropologia, filosofia, teodicea, ricerca di una risposta allo scandalo del dolore. In questa prospettiva, non stupisca la constatazione che storie affini a quella di Giobbe sono circolate nel Vicino Oriente antico sin dal III millennio a.C.²

¹ Questa interpretazione del personaggio si impone con peculiare intensità, per esempio, nelle letture che ne sono state fatte nel XX secolo: cfr. e.g. M. Susman, *Das Buch Hiob und das Schicksal des jüdischen Volkes*, Zürich, Steinberg, 1946; Ph. Nemo, *Job et l'excès du mal*, Paris, 1978; C. Gianotto (a c. di), *La domanda di Giobbe e la razionalità sconfitta*, Università degli studi di Trento, Trento, 1995.

² Al III millennio a.C. risale un testo egizio, in scrittura geroglifica, intitolato *Il suicida* o *Dialogo di un misantropo con la propria anima*, nella quale un uomo discute con la propria anima ponendo in dubbio il valore della vita. Il testo presenta singolari affinità con *Giobbe* anche a livello compositivo (prologo ed epilogo in prosa; quattro discorsi in poesia). Alla tradizione mesopotamica afferisce invece uno scritto risalente al I millennio a.C., il *Ludlul bel nemeqi* (scil. *Voglio glorificare il Signore della sapienza*), in cui il protagonista, noto come „Giobbe babilonese”, è un personaggio eminente, retto e devoto il quale, dopo essere stato colpito da malattia e dopo aver rivolto ripetuti lamenti al suo Signore, ottiene la guarigione. Per una trattazione esaustiva sui racconti delle letterature assiro-babilonese, ugaritica, egiziana, armena e araba cfr. J. Lévêque, *Job et son Dieu. Essai d'exégèse et de théologie biblique*, 1, Gabalda et Cle, Paris, 1970, 13-87 (ivi bibliografia).

Il racconto avente per protagonista Giobbe, in particolare, non è narrato solo nella versione che conosciamo attraverso la Bibbia. Esso si è coagulato nel tempo e nello spazio in molteplici tradizioni particolari, una delle quali è costituita dal libro biblico. Si tratta di tradizioni affioranti, per esempio, nelle menzioni del personaggio reperibili in altri *loci* biblici; nei testi apocrifi; nella letteratura esegetica, soprattutto quella *indiretta*³; nell'iconografia; in racconti orali più o meno facilmente individuabili.

1.

È un dato ampiamente acquisito, ormai, che l'immagine *vulgata* di Giobbe paziente non è derivata *tout court* dal libro biblico omonimo⁴, poiché qui il personaggio è descritto piuttosto come pronto alla sfida, all'accusa e alla disperazione – tranne che in una breve „cornice” in prosa costituita dai capp. 1-2 e 42,7-17.

Per comprendere come si sia dunque costituito il *topos* della pazienza di Giobbe è utile seguire il profilo del personaggio quale emerge attraverso le menzioni della Scrittura (AT e NT) e alcuni *loci* di autori cristiani antichi.

Si consideri in primo luogo una pericope di *Ezechiele* (14,14.20):

[...] anche se nel paese vivessero questi tre uomini, Noè, Daniele e Giobbe, essi con la loro giustizia salverebbero solo se stessi, dice il Signore Dio. [...] anche se in mezzo a

³ Quella di letteratura esegetica *indiretta* è una definizione coniata da M. Simonetti [*Esegesi biblica e storia del cristianesimo*, *VChr*, 41, 2004, 13: „esegesi indiretta, nel senso che l'interpretazione del testo biblico non è fine a se stessa ma è prodotta a servizio di altre esigenze della comunità...”], cosa ben diversa dall'attributo di *indiretta* con cui i filologi designano filoni secondari di una tradizione testuale; con l'espressione *esegesi indiretta*, in ambito cristianistico, viene indicata la letteratura (apologetica, polemica, eresiologica, didascalica, *etc.*) che non ha l'esegesi come scopo primario, ma la utilizza come strumento. Sono testi che, per loro stessa natura, si prestano a un fecondo confronto con il repertorio iconografico paleocristiano e che, nel nostro caso, privilegiando la storia del personaggio piuttosto che l'analisi del libro, si rivelano in più di un caso particolarmente interessanti.

⁴ Sul libro di Giobbe non mi soffermerò in questa sede, rimandando all'amplissima bibliografia su di esso prodotta (basti citare, per l'italiano, l'opera di G. Ravasi, *Giobbe. Traduzione e commento*, Borla, Roma, 1991). Interessante, comunque, precisare che, secondo le più recenti acquisizioni della critica, la sua composizione viene ascritta al IV secolo a.C.: cfr. G. Garbini, *La meteorologia di Giobbe*, *Rivista Biblica Italiana*, 43, 1995, 88-91; Idem, *Le ricchezze di Giobbe*, in M. Weippert, S. Timm (hgb.), *Ägypten und Altes Testament. Studien zu Geschichte, Kultur und Religion Ägyptens und des Alten Testaments. Meilenstein. Festgabe für H. Donner zum 16. Februar 1995*, Harrasowitz, Wiesbaden, 1995, 27.

quella terra ci fossero questi tre uomini, giuro com'è vero ch'io vivo, dice il Signore Dio: non salverebbero né figli né figlie, soltanto loro si salverebbero, ma la terra sarebbe un deserto⁵.

Poiché il libro di Ezechiele dovette essere composto nel VI secolo a.C.⁶, se ne deduce che la storia di un uomo di nome Giobbe doveva certamente essere circolante nel mondo vicino orientale intorno a quell'epoca. La virtù per la quale *Ezechiele* segnala Giobbe, accomunandolo a Noè e di Daniele⁷, è quella della giustizia.

Per quanto concerne il Nuovo Testamento, di notevole rilievo è una pericope dell'epistola di Giacomo (5,10-11), composta intorno alla metà del I sec. d.C. in ambiente giudeo-cristiano⁸:

Prendete, o fratelli, a modello di sopportazione e di pazienza i profeti che parlano nel nome del Signore. Ecco, noi chiamiamo beati quelli che hanno sopportato con pazienza. Avete udito parlare della pazienza di Giobbe, e conoscete la sorte

⁵ Seguo il testo della *Bibbia di Gerusalemme*, Bologna, 2000 (I ed. italiana, 1974), 1844.

⁶ La datazione di *Ezechiele* si pone a cavallo dell'esilio babilonese; il suo autore, probabilmente, trascorse alcuni anni nella Gerusalemme pre-esilica prima di essere deportato a Babilonia (587/586) con gli altri abitanti del Regno d'Israele: cfr. J. Soggin, *Introduzione all'Antico Testamento*, Paideia, Brescia, 1987, 381-382.

⁷ Sull'identità del personaggio che *Ezechiele* cita come Daniele, verosimilmente un eroe ugaritico celebre per giustizia e pietà (diverso dall'autore del libro omonimo e in seguito con esso confuso), cfr. J. Day, *The Daniel of Ugarit and the Hero of the Book of Daniel*, VT, 30, 1980, 174-84.

⁸ Determinati elementi di *Giacomo*, fra i quali il linguaggio ricco di semitismi, hanno indotto alcuni studiosi a ipotizzare una *Grundschrift* giudaica rivista e redatta da un cristiano: cfr. J. H. Charlesworth, *Gli pseudoepigrafi dell'Antico Testamento e il Nuovo Testamento: prolegomeni allo studio delle origini cristiane*, tr. it., Paideia, Brescia, 1990, 195. L'ipotesi è tendenzialmente respinta dalla critica più recente: cfr. e.g. R. Fabris, *La Lettera di Giacomo*, AnnSE, 21/1, 2004, 39. Il *Frammento muratoriano* non cita l'epistola, che non sembra essere stata utilizzata neppure da Tertulliano e da Cipriano: questo indicherebbe una certa autonomia delle posizioni tertullianee sulla pazienza di Giobbe e, dunque, costituirebbe un ulteriore segnale in favore dell'esistenza di tradizioni distinte di questo racconto.

finale che gli riserbò il Signore, perché *il Signore è ricco di misericordia e compassione*⁹.

Siamo di fronte all'unico *locus* neotestamentario che collega esplicitamente la figura di Giobbe alla virtù della ὑπομονή¹⁰ e che accenna chiaramente al fatto che, nelle comunità cui la lettera era indirizzata, la storia di Giobbe doveva essere nota (anche) attraverso fonti orali. È evidente, inoltre, che il personaggio doveva essere considerato garante di una salvezza finale per l'uomo.

Dal medesimo punto di vista, è interessante anche osservare quale fosse la concezione di Giobbe manifestata attraverso una pericope veterotestamentaria risalente, tuttavia, ad epoca assai più tarda (IV secolo d.C.)¹¹. Si tratta di una sezione aggiunta nella *Vulgata* a *Tobia* 2,12-15:

Hanc autem temptationem ideo permisit Dominus evenire illi [scil. a Tobì], ut posteris daretur exemplum patientiae eius, sicut et sancti Iob. Nam cum ab infantia sua semper Deum timuerit et mandata eius custodierit, non est contristatus contra Deum quod plaga caecitatis eveniret ei, sed immobilis in Dei timore permansit, agens gratias Deo omnibus diebus vitae suae. Nam sicut beato Iob insultabant reges, ita isti parentes et cognati eius irridebant

⁹ *Bibbia di Gerusalemme* cit., 2596. Cfr. testo originale (*Iac* 5,11): ἰδοὺ μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ οἰκτίρων.

¹⁰ Il termine si colloca in un'area semantica diversa da quella del latino *patientia* che spesso, impropriamente, lo traduce (e che appare a sua volta meglio riconducibile al greco μακροθυμία).

Nella versione di Giobbe-LXX con ὑπομονή (lett. sopportazione) sono indicati almeno otto diversi vocaboli ebraici. La parola, peraltro, apparteneva già al lessico omerico e filosofico (soprattutto aristotelico e stoico); nella letteratura cristiana antica divenne termine tecnico per definire la costanza del martire: cfr. C. R. Seitz, *The patience of Job in the Epistle of James*, in R. Bartelmus, Th. Krüger, H. Utzschneider (hgb. von), *Konsequente Traditionsgeschichte. Festschrift für Klaus Baltzer zum 65. Geburtstag*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1993, 377-378; A. M. Scarpa, *La nascita della pazienza di Giobbe. II*, in G. Marconi, C. Termini (a cura di), *I volti di Giobbe. Percorsi interdisciplinari*, EDB, Bologna, 2002, 81-84; V. Novembri, *Due epistole, una consolatio: Basilio di Cesarea a Nettario e alla sua consorte* (ep. 5 e 6), *VChr*, 40/2, 2003, 327-31.

¹¹ Il *locus*, riferito alla cecità di Tobì padre di Tobia, è trådito solo dalla *Vulgata*: non figura nei LXX, nel TM, né nella *Vetus Latina*: è assai verosimile, pertanto, che si tratti di un'aggiunta (di epoca o di mano) geronimiana, databile in quanto tale al IV secolo d.C.

vitam eius, dicentes: Ubi est spes tua, pro qua eleemosynas et sepulturas faciebas? Tobias vero increpabat eos, dicens: „Nolite ita loqui, quoniam filii sanctorum sumus, et vitam illam expectamus, quam Deus daturus est his, qui fidem suam numquam mutant ab eo”.

In *Tobia* il collegamento di Giobbe alla virtù della pazienza è più che esplicito, così come il fatto che egli venga qualificato come santo.

È significativo che l'associazione di Giobbe a Noè, Daniele e Tobia sarà frequentemente ripresa e variamente declinata nella letteratura e nell'iconografia paleocristiane¹², così come il tema della salvezza finale di Giobbe, assimilabile a una sorta di *restitutio ad integrum* e già menzionato da *Giacomo*.

Sul tema della salvezza finale di Giobbe una testimonianza importante si registra nella *I Clementis* (26,3), indirizzata alla fine del I secolo d.C. alla comunità di Corinto dal collegio presbiterale romano e ascrivita a Clemente Romano.

καὶ πάλιν Ἰὼβ λέγει· Καὶ ἀναστήσεις τὴν σάρκα μου
ταύτην τὴν ἀναντλήσασαν ταῦτα πάντα.

Il *locus* trae spunto certamente da Gb 19,25-26¹³ – pericope a sua volta assai tormentata e di difficile interpretazione – e suggerisce con evidenza la convinzione che l'uomo di Uz nutrisse una solida fiducia in una forma di resurrezione della carne.

Il profilo di Giobbe emergente dalle testimonianze fin qui citate (giusto, paziente, santo, fiducioso nella resurrezione) presenta, a ben guardare, non molti punti di contatto con il personaggio ribelle e impaziente descritto nel libro biblico. Simile percezione di „distanza” appare accentuata dall'esame di numerose altre testimonianze letterarie, nell'ambito delle quali ho scelto

¹² Cfr. A. Gallottini, *Ma Giobbe era solo paziente?*, *L'iconografia paleocristiana di Giobbe*, in Marconi, Termini (a c. di), *I volti di Giobbe* cit., 178-179.

¹³ Cfr. *Iob* 19,25-27 (LXX): οὐδα γὰρ ὅτι ἀέναός ἐστιν ὁ ἐκλύειν με μέλλων ἐπὶ γῆς. ἀναστήσαι τὸ δέρμα μου τὸ ἀνατλῶν ταῦτα/ παρὰ γὰρ κυρίου ταῦτά μοι συνετελέσθη. Il misterioso personaggio destinato a “riscattare” Giobbe, definito *go'el* nel TM e la cui identità non viene determinata in modo specifico nei LXX, diverrà *tout court* il *redemptor* nella *Vulgata* geronimiana (*Scio enim quod redemptor meus vivat et in novissimo de terra surrecturus sim. Et rursum circumdabor pelle mea et in carne mea videbo Deum*).

di seguito soltanto alcuni brani¹⁴ tratti dalla letteratura esegetica indiretta e concernenti determinati temi di specifico rilievo.

Interessante, in primo luogo, risulta l'esame del „classico” dato della pazienza di Giobbe nel trattato *De patientia* di Tertulliano: qui il polemist, per mettere in luce la pazienza del patriarca, si sofferma soprattutto sulla sua lotta contro il diavolo.

De patientia 14,2.3

O felicissimum illum quoque, qui omnem patientiae speciem adversus omnem diaboli vim expunxit, [...] quem diabolus totis viribus frustra cecidit! ...constitit nobis in exemplum et testimonium tam spiritu quam carne, tam animo quam corpore patientiae perpetranda.

Il confronto di Giobbe con il diavolo, secondo l'interpretazione tertulliana, è diretto e ha come naturale esito la sconfitta del Tentatore attraverso la virtù della *patientia*¹⁵.

Tale presentazione di Giobbe, in un momento storicamente difficile per il cristianesimo antico, doveva contribuire a renderlo un *exemplum* soprattutto per i martiri. Siamo di fronte a un elemento-chiave in relazione al *topos* agiografico secondo cui l'avversario contro cui i martiri lottavano, a prescindere dalle sembianze con le quali si presentava (animale, gladiatore *etc.*), era in realtà il demonio, mentre i martiri stessi lottavano in quanto *athletae Christi*¹⁶.

Le persecuzioni, dunque, devono aver influenzato il passaggio dall'interpretazione soteriologica di Giobbe, ancora evidente nella *I Clementis*, alla sua presentazione come figura martiriale: si potrebbe parlare di una progressiva trasformazione del personaggio, agli occhi degli interpreti cristiani, da profeta ad atleta¹⁷.

¹⁴ Per un'analisi più completa cfr. il mio volume, di prossima uscita: *Per una rilettura di Giobbe. Testi, immagini e tradizioni fra Oriente e Occidente*, Edipuglia, Bari, 2009.

¹⁵ Il medesimo motivo, arricchito da ulteriori precisazioni, si manifesta nel *De fuga in persecutione* (cfr. *De fug.* 2,2-3: *Nihil satanae in servos dei vivi licebit, nisi permiserit dominus [...]. Habes exemplum in Iob, cui diabolus nullam potuit incutere temptationem, nisi a deo accepisset potestatem [...]*).

¹⁶ Cfr. il sogno di Perpetua descritto in *Passio Perpetuae et Felicitatis* 10.

¹⁷ Su Giobbe atleta cfr. il recente studio di P. Rosa, *Giobbe ἀθλητής nei Padri della Chiesa: fortuna di un'immagine*, *Adamantius*, 13, 2007, 152-173.

Un altro elemento interessante è quello dei „vermi” di Giobbe. Si tratta di un tema soltanto accennato nel testo canonico¹⁸ e rintracciabile, tuttavia, in molti autori, fra i quali mi limito qui a menzionare Tertulliano, Cipriano, Origene.

Tertulliano, ancora nel *De patientia*, menzionando particolari anche sgradevoli, coglie il sofferente nell'atto di ricollocare al loro posto sul proprio corpo i vermi che se ne allontanano, affinché possano continuare a trarre nutrimento dalle sue carni.

De patientia 14,21

Quid? ridebat Deus, quid? dissecabatur malus, cum Iob...erumpentes bestiolas inde in eosdem specus et pastus refossae carnis ludendo revocaret.

Cipriano, certamente influenzato da Tertulliano, ricorda la pazienza di Giobbe, la lotta vana condotta dal diavolo contro di lui e la presenza di vermi sul suo corpo. Un ulteriore elemento sul quale il vescovo cartaginese insiste, inoltre, è il ruolo negativo della moglie che viene presentata, approfondendo anche in questo caso spunti già tertulliane¹⁹, come emissaria del diavolo e quasi „novella Eva”.

De bono patientiae 18

Sic Iob examinatus est et probatus et ad summum fastigium laudis patientiae virtute proventus. Quanta adversus eum diaboli iacula emissa, quanta admota tormenta! [...] Accedit vulnerum vastitas et tabescentes ac fluentes artus vermium quoque edax poena consumit. Ac ne quid omnino remaneret quod non Iob in suis temptationibus experiretur, armat diabolus et uxorem, illo antiquo nequitiae suo usus ingenio, quasi omnes per mulierem decipere posset et fallere, quod fecit in origine.

¹⁸ L'unica menzione degna di nota è in *Iob* 7,5: „Ricoperta di vermi e croste è la mia carne, raggrinzita è la mia pelle e si disfà” (*Bibbia di Gerusalemme* cit., 1042).

¹⁹ Cfr. Tert., *De pat.* 14,4: la moglie di Giobbe è *iam malis delassatam et ad prava remedia suadentem*.

Origene aveva composto sulla storia di Giobbe un ciclo omiletico²⁰ tramandato dalla letteratura catenaria²¹. L'Alessandrino ritiene che le sofferenze di Giobbe – come quelle dell'uomo in generale – abbiano lo scopo di metterne in luce la virtù (si affaccia dunque l'idea di una funzione pedagogica del dolore²²); gli ascrive il titolo di ἄθλητής²³, assimilandolo a un lottatore che riceve la meritata ricompensa dopo aver sostenuto la sua prova²⁴. In un *locus* del *De principiis*, ancora, Origene dichiara espressamente di considerare argomento centrale del libro biblico la figura del diavolo e la sua sconfitta ad opera della pazienza di Giobbe²⁵. Secondo tale logica, la stessa moglie di Giobbe e i suoi amici²⁶ sono percepiti e ripetutamente designati come strumenti dei quali satana si serve.

²⁰ Che l'opera origeniana su Giobbe fosse rappresentata non da un commento organico e continuo del libro biblico ma da una serie di omelie è confermato dal fatto che i frammenti catenari insistono solo su alcune pericopi: cfr. U. Hagedorn, D. Hagedorn, *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Iob*, 1 (Patristische Texte und Studien 40), de Gruyter, Berlin-New York, 1994, 107. Gli Hagedorn stampano la catena origeniana nei volumi 2 e 3 del loro lavoro (PTS 48.50, de Gruyter, Berlin-New York, 1997.2000). Il ciclo omiletico in questione, secondo quanto tramanda Girolamo (*ep.* 33 a Paola), doveva essere costituito da 22 sermoni: cfr. in merito anche M. Simonetti, M. Conti, *Introduction to Job*, in M. Simonetti, M. Conti (ed. by), *Ancient Christian Commentary on Scripture. Old Testament VI. Job*, InterVarsity Press, Downers Grove (Ill.), xviii. Delle omelie origeniane Ilario di Poitiers aveva trasmesso una traduzione latina, attualmente perduta: ne abbiamo testimonianza attraverso il medesimo Girolamo (*De viris illustribus* 100) e l'epistolario di Gregorio Magno (*Ep.* 1,42a di Liciniano vescovo di Cartagine). Attualmente il *corpus* omiletico origeniano su *Giobbe* è oggetto di studi da parte di C. Zamagni.

²¹ Cfr. Hagedorn, Hagedorn, *Die älteren griechischen*, cit., 108.123-5. Il Migne trasmette come catene origeniane i testi stampati in PG 12, 1031-1050 (*Selecta in Iob*) e PG 17, 57-106 (*Enarrationes in Iob*). Sembra che PG 12 contenga maggiore quantità di materiale spurio (sebbene numerosi *loci* tendano a coincidere, con minime varianti, con PG 17): cfr. Hagedorn, Hagedorn, *Die älteren griechischen*, cit., 108. Sulla linea degli Hagedorn anche Simonetti e Conti privilegiano PG 17.

²² Si tratta di una concezione richiamata, per esempio, in *De princ.* 3,2,7: *Propterea docet nos Scriptura divina omnia quae accidunt nobis tamquam a deo illata suscipere, scientes quod sine deo nihil fit.*

²³ PG 17, 61 (commento a Gb 2,10).

²⁴ PG 17, 97 (commento a Gb 40,3); PG 17, 105 (commento a Gb 42,10).

²⁵ Cfr. *De princ.* 3,2,1: *Totus autem liber, qui scriptus est de Iob, quid aliud quam de diabolo continet [...] Qui tamen per eius patientiam vincitur. In quo libro multa responsis suis edocuit dominus de adversante nobis virtute draconis istius.* Sulla figura del diavolo cfr. anche *Hom. in Leviticum* 8,3.

²⁶ Gli amici, in particolare nella postilla a *Iob* 21,11, vengono espressamente assimilati agli ἐτερόδοξοι (cfr. PG 17, 77).

2.

Negli autori sopra citati, come si è visto, una serie di elementi (e.g. la fiducia di Giobbe nella redenzione, la sua contesa *atletica* con il diavolo, il ruolo della donna, la presenza dei vermi) riscuotono un interesse notevole rispetto a quanto sarebbe stato lecito desumere sulla base del solo testo canonico.

In effetti una storia di Giobbe assai più vicina a quella conosciuta da autori come Tertulliano, Origene, Cipriano è tramandata da un apocrifo veterotestamentario, il *Testamentum Iobi* (Διαθήκη Ἰὼβ)²⁷. Il testo è pervenuto in greco ed è stato composto probabilmente in ambiente egiziano, fra il I e il II secolo d.C.²⁸ Nell'articolazione e nei contenuti il *Testamentum* presenta sostanziali differenze rispetto al libro biblico in riferimento al quale, infatti, è interpretabile come un vero e proprio *midrash*²⁹. La reazione di Giobbe alle sue prove diverge rispetto al racconto canonico: alla sfida lanciata a Dio e alla rivolta si sostituisce la fiduciosa sopportazione di ogni sventura nella certezza, già detenuta *a priori* grazie a una visione, non tanto di una generica *restitutio ad integrum* finale quanto della salvezza celeste e della resurrezione della carne³⁰. Si noti, in modo particolare, che nel *Testamentum*:

- 1) fin dall'inizio Giobbe si autodefinisce come perseverante nella ὑπομονή³¹;
- 2) le figure di Satana e della prima moglie assumono un ruolo di primo piano e appaiono connesse l'una all'altra³²;

²⁷ *Testamentum Iobi*, ed. S. P. Brock (Pseudoepigrapha Veteris Testamenti Graece 2), Brill, Leiden, 1967 [d'ora in poi = *Testamentum*]. Per una ricognizione bibliografica relativa al testo e alla letteratura critica su di esso prodotta fino al 1989 cfr. R. P. Spittler, *The Testament of Job: a History of Research and Interpretation*, in M. A. Knibb, P. W. van der Horst (edd.), *Studies on the Testament of Job*, Cambridge University Press, Cambridge, 1989, 9-31. L'unica traduzione italiana attualmente disponibile, corredata di introduzione e note, è quella di P. Capelli, *Testamento di Giobbe*, in P. Sacchi (a c. di), *Apocrifi dell'Antico Testamento*, 4, Paideia, Brescia, 2000, 103-80.

²⁸ Per una descrizione delle problematiche filologiche e contenutistiche dell'opera cfr. Capelli, *Testamento di Giobbe* cit., 105-133.

²⁹ Cfr. C. Kraus Reggiani, *La figura di Giobbe in tre documenti del giudaismo ellenistico*, *VChr*, 36, 1999, 181-182; Capelli, *Testamento di Giobbe* cit., 122-125.

³⁰ È il motivo già registrato nella *I Clementis*, oltre che nell'epistola di Giacomo.

³¹ Cfr. *Testamentum* 1,5: ἐν πάσῃ ὑπομονῇ γενόμενος.

³² Per sostenere il marito, la donna, chiamata significativamente *Sitis* o *Sitidos*, si riduce dapprima in servitù e quindi all'accattonaggio e, in questo contesto, si imbatte nel diavolo travestito da mercante che le vende tre pagnotte in cambio dei suoi capelli (*Testamentum* 23).

- 3) Giobbe malato viene descritto seduto sul letamaio e gravemente molestato da vermi³³.

Nello specifico, la presenza di vermi sul corpo di Giobbe potrebbe segnalare il fatto che, in una qualche versione (perduta) del racconto, la malattia e il dolore avevano portato il protagonista alla morte. Edulcorati e censurati, gli esiti di questo momento altamente drammatico della storia sarebbero forse riconoscibili anche in alcune pericopi del testo canonico³⁴.

Il racconto di Giobbe impegnato a gestire la presenza dei vermi sulla propria carne era destinato a suscitare vasta risonanza nel tempo e nello spazio: oltre che nella letteratura esegetica, se ne scoprono tracce evidenti nell'iconografia cristiana antica e medievale e se ne ritrovano echi, variamente modulati, nel Medioevo occidentale così come nelle culture arabe³⁵. Il collegamento Giobbe-vermi, fra l'altro, è all'origine di numerosi riti e tradizioni popolari in Oriente e Occidente, talora rimasti in vita fino all'epoca contemporanea, al punto che san Giobbe fu cultualizzato nel mondo contadino come protettore dei coltivatori di bachi da seta (dapprima in Oriente e quindi, a partire dal XVI secolo, in Italia)³⁶. A confermare il legame istituito fra Giobbe e i vermi soccorrono anche tradizioni e detti popolari, come quella secondo cui, nell'Italia settentrionale, i bachi da seta sono chiamati „sangiopi”.

3.

Per quanto concerne l'arte paleocristiana avente per soggetto Giobbe, vi si registra una sicura influenza di tradizioni riconducibili al *Testamentum*.

³³ Cfr. *Testamentum* 20,7-9: ...ἐξῆλθον τὴν πόλιν, καὶ καθεσθεις ἐπὶ τῆς κοπρίας σκωληκόβρωτον τὸ σῶμά μου εὐχον· καὶ συνέβρεχον τὴν γῆν ἐκ τῆς ὑγρασίας καὶ ἰχώρες τοῦ σώματος σκώληκες πολλοὶ ἦσαν ἐν τῷ σώματί μου· καὶ εἶποτε ἀφήλατο σκώληξ, ἦρον καὶ κατήγγιζον εἰς τὸν αὐτὸν τόπον [...].

³⁴ Cfr. e.g. *Iob* 2,12: „Alzarono gli occhi da lontano [*scil.* gli amici] ma non lo riconobbero e, dando in grida, si misero a piangere. Ognuno si stracciò le vesti e si cosparses il capo di polvere”: secondo l'orientista C. Moro («*Ascolta la mia parola*». *Analisi testuale di Proverbi 22,17-24,22*, Università degli Studi «La Sapienza», Roma, 2002, 317) l'atteggiamento degli amici richiamerebbe un rituale funebre antico-orientale.

³⁵ Cfr. sull'argomento L. Carnevale, *Note per la ricostruzione di tradizioni giobbiche tra Oriente e Occidente*, *VChr*, 44/2, 2007, 225-238 e Eadem, *Per una rilettura di Giobbe* cit.

³⁶ Cfr. sull'argomento C. Nardi, *E san Giobbe gl'ebbe e' bachi...*, Milleottocentosessantanove. Bollettino a cura della Società per la Biblioteca Circolante. Sesto Fiorentino, 35, 2006.

L'influenza di quest'opera, come degli altri apocrifi in generale³⁷, deve essere valutata anche considerando che le immagini, nelle comunità cristiane antiche, risultavano fruibili „a più livelli” da parte degli osservatori, tanto meglio e tanto più quanto più robusto era il *background* culturale da essi posseduto. Anche per questo motivo appare chiaro che la trasposizione di una vicenda biblica in termini iconografici si poneva a valle di un processo di assimilazione già avvenuto nei fedeli. In questa prospettiva assumevano particolare importanza gli insegnamenti veicolati oralmente tramite la catechesi e/o l'omelia: due generi non sempre, contrariamente a quanto si potrebbe pensare, strettamente legati al dettato biblico³⁸.

Giobbe è stato raffigurato per lo più in contesti cimiteriali, in gran parte di ambiente romano³⁹, a partire dalla metà del IV secolo. Il soggetto è caratterizzato da una duplice tipologia iconografica: nella prima tipologia il patriarca è rappresentato solo, in atteggiamento meditabondo, seduto o semidisteso su una protuberanza che ha l'aspetto talora di un mucchio di pietre, talora di una sorta di sgabello oppure di un cumulo di materia informe, non meglio identificabile (cenere, rifiuti?). Una seconda tipologia è quella in cui Giobbe è rappresentato in compagnia di altri personaggi, quasi sempre una

³⁷ Un esempio emblematico è dato dalle scene legate alla natività di Cristo, in cui notevole peso assumono elementi del tutto estranei alle narrazioni evangeliche canoniche. Su questo argomento, e per ulteriori riflessioni sul valore degli apocrifi del NT, cfr. A. Quacquarelli, *La conoscenza della natività dalla iconografia dei primi secoli attraverso gli apocrifi*, *VChr*, 25, 1988, 199-221 (in part. p. 213); G. Otranto, *Il Natale nel mondo antico tra storia e leggenda*, in AA.VV., *Antico Natale*, Bari, 1987, 11-45.

³⁸ A proposito della polivalenza e polisemia delle immagini per il pubblico cristiano vale la pena di ribadire alcune affermazioni di Gregorio Magno: *divina eloquia cum legente crescunt* (*Homiliae in Hiez.* 1,7,8); *quod legentibus Scriptura, hoc idiotis praestat pictura cernentibus, quia in ipsa ignorantes vident quod sequi debeant, in ipsa legunt qui litteras nesciunt; unde praecipue gentibus pro lectione pictura est* (*Ep.* 11,10); *idcirco enim pictura in ecclesiis adhibetur, ut hi qui litteras nesciunt saltem in parietibus videndo legant, quae legere in codicibus non valent* (*Ep.* 9,208). Sulla questione cfr. anche P. C. Bori, *L'interpretazione infinita. L'ermeneutica cristiana antica e le sue trasformazioni*, Il Mulino, Bologna, 1987, 43-72.

³⁹ Per le scene interpretate come afferenti alla storia di Giobbe rivenienti dalla sinagoga di Dura Europos, in Siria (seconda metà III secolo) o da uno dei mausolei della necropoli cristiana di El Begawat in Egitto cfr. R. Budde, *s.v. Job*, in E. Kirschbaum *et al.*, *Lexikon der christlichen Ikonographie*, zweiter Band, Herder, Rom-Freiburg-Basel-Wien 1970, col. 408; ulteriori riflessioni in Carnevale, *Per una rilettura di Giobbe* cit.

figura muliebre posta di fronte o dietro di lui, interpretabile come la moglie, e uno o più personaggi maschili⁴⁰.

Per quanto attiene la prima tipologia, nelle catacombe romane sono attestati una ventina di affreschi⁴¹ nei quali il patriarca è inserito in contesti figurativi comprendenti soggetti quali Giona, Noè, Tobia, Daniele. Con l'esclusione di Giona, si tratta di personaggi associati fra loro – come si è visto – anche nella letteratura biblica e in molta letteratura esegetica. Se appaiono di immediata evidenza le connotazioni soteriologiche di figure quali Noè o Daniele, l'inserimento di Giobbe nel repertorio iconografico paleocristiano si comprende alla luce del fatto che la sua storia di sofferenza, malattia e reintegrazione finale presentava ai cristiani una testimonianza esemplare e racchiudeva una forte valenza salvifica e consolatoria. E si tratta, per l'appunto, di valenze espresse con peculiare evidenza – piuttosto che nel libro canonico – nei testi esaminati e in particolare nel racconto trasmesso dal *Testamentum*.

La seconda tipologia compare nel repertorio iconografico leggermente più tardi rispetto alla precedente ed è attestata sia in affreschi catacombali che attraverso immagini scultoree su sarcofagi – per lo più sarcofagi così cosiddetti di passione⁴² – databili alla seconda metà del IV secolo. Il personaggio femminile è caratterizzato da attributi iconografici apparentemente singolari: indossa un copricapo, talvolta si vela il naso con un lembo del mantello, impugna una sorta di bastone (o lunga canna) alla cui estremità, in talune attestazioni, è chiaramente visibile un oggetto di forma circolare, assimilabile a una ciambella. In alcuni casi, come in quello del celebre sarcofago di Giunio Basso⁴³, sullo sfondo della scena si scorge un personaggio imberbe vestito in abiti cerimoniali, che è stato tendenzialmente identificato con Elihu, il quarto amico di Giobbe.

⁴⁰ Ulteriori elementi saranno introdotti nell'iconografia medievale, che si arricchirà notevolmente rispetto a quella paleocristiana: cfr. Carnevale, *Note per la ricostruzione di tradizioni giobbiche* cit., 225-234.

⁴¹ Cfr. sull'argomento M. Perraymond, *La figura di Giobbe nella cultura paleocristiana tra esegesi patristica e iconografia*, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, Città del Vaticano, 2002, *passim*.

⁴² I sarcofagi di passione sono caratterizzati da una sequenza di scene tratte dalla passione di Cristo e spesso dal martirio di Pietro e Paolo, inquadrare in nicchie, presenti a Roma e nella Gallia meridionale (e.g. Arles): cfr. A. Saggiorato, *I sarcofagi paleocristiani con scene di passione*, Patron, Bologna, 1968.

⁴³ Si tratta di un sarcofago attualmente conservato al Museo Pio Cristiano di Roma e databile al 359, grazie a un'iscrizione presente sul coperchio.

Gli attributi iconografici del personaggio femminile, difficilmente decodificabili tenendo conto soltanto della storia biblica di Giobbe⁴⁴, nonché la presenza del terzo personaggio, appaiono ben più comprensibili sulla base del *Testamentum*⁴⁵. Nell'apocrifo, infatti, assume grande rilievo un episodio assente nel libro biblico: l'incontro fra la moglie di Giobbe e Satana⁴⁶; Elihu, inoltre, è espressamente indicato come „portavoce” di diavolo⁴⁷. Sulla base anche di questi dati, per esempio, la Hoogland Verkerk⁴⁸ ha proposto di identificare con il diavolo il personaggio maschile individuabile sullo sfondo di alcune attestazioni scultoree del soggetto, come nel caso del sarcofago di Giunio Basso; si tratta di un'ipotesi che non ha riscosso ampi consensi nella critica ma che, a mio parere, potrebbe essere seriamente rivalutata proprio alla luce del racconto del *Testamentum*.

Le evidenti differenze riscontrabili nelle due tipologie iconografiche, come già è stato osservato dalla critica e come io stessa ho altrove suggerito, potrebbero richiamare due altrettanto diversi filoni della tradizione su Giobbe. La prima tipologia potrebbe rappresentare un paradigma propriamente salvifico, rimandando all'idea del patriarca profeta di resurrezione, forse in qualche modo già *figura Christi*.

La seconda tipologia invece, rievocando il confronto/scontro fra Giobbe e altri personaggi – soprattutto la moglie e/o il diavolo – potrebbe avrebbe avuto come scopo quello di indurre l'osservatore a meditare sulla pazienza esemplare del patriarca e sulla sua resistenza al martirio.

⁴⁴ Soltanto per intendere il gesto della donna di coprirsi il naso con la veste ci soccorre *Iob* 19,17 („Il mio fiato è ripugnante a mia moglie”).

⁴⁵ Cfr. in particolare *Testamentum* 26,6: „Non vedi il Diavolo, che sconvolge il tuo intelletto, così che tu tragga in errore anche me?” (Capelli, *Testamento di Giobbe* cit., 158).

⁴⁶ Cfr. *Testamentum* 23.

⁴⁷ Cfr. *Testamentum* 41,5.

⁴⁸ D. Hoogland-Verkerk, *Job and Sitis: curious Figures in Early Christian Funerary Art*, *Mitteilungen zur christlichen Archäologie*, 3, 1997, 24, 27-8.



Figura 1: Roma, Catacomba di Pietro e Marcellino. Parete d'ingresso di cubicolo. Giobbe seduto abbigliato in esomide.



Figura 2: Roma, Catacomba di Domitilla. Volta di cubicolo (particolare). Giobbe seduto abbigliato in tunica *interior*. Il contesto decorativo include anche i personaggi di Noè, Giona, Tobia (ricostruito).

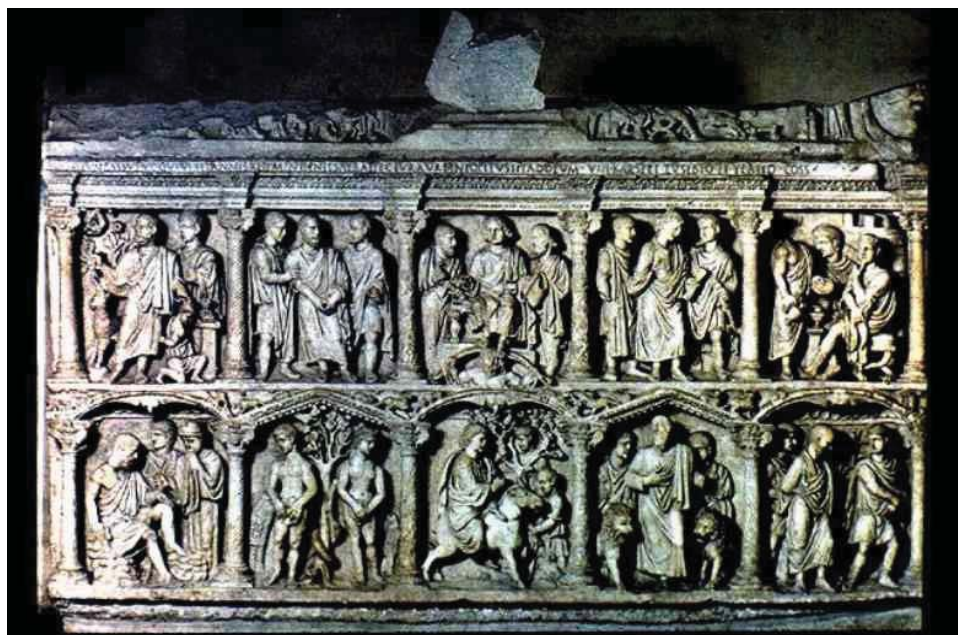


Figura 4: Roma, Museo Pio Cristiano. Sarcofago di Giunio Basso.



Figura 3: Roma, Catacomba „anonima” di Via Latina. Parete di cubicolo. Giobbe seduto, abbigliato in esomide, con segni visibili di scialbature sulla gamba sinistra. Dietro di lui una figura femminile in atto di porgergli qualcosa con un canna.



Figura 5: Roma, Museo Pio Cristiano. Sarcofago di Giunio Basso. Registro inferiore (particolare). Giobbe seduto su un cumulo di sassi, abbigliato in esomide; figura femminile in atto di porgergli qualcosa (cfr. presenza nella mano di scanalatura) e di coprirsi il naso con un lembo della *palla*. Personaggio virile sullo sfondo.



Figura 6: Roma, Museo Pio Cristiano. Sarcofago „ad alberi”. Particolare. Giobbe seduto su *sella plicatilis*, con suppedaneo; figura femminile in atto di porgere qualcosa e di coprirsi il naso con un lembo della *palla*; personaggio virile sullo sfondo.

FROM OVID TO SHAKESPEARE – THE *METAMORPHOS(ES)IZED* POEMS

Eva DAMIAN

(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

Abstract: *There is a great resemblance between Antiquity and Renaissance, both periods having in the centre of their interests the figure of man. The culture of the 16th century had a great source of inspiration in the classics and their works and writings influenced many Renaissance writers, painters and musicians. Ovid's writings were well known by the Victorian auditory, but they became even more famous after Shakespeare wrote two of his greatest poems: Venus and Adonis and The Rape of Lucrece inspired by Metamorphoses and Fasti. This study tries to underline the resemblance between these two writers and to highlight Shakespeare's art, as he did not copy or imitate but created.*

A long and dark Medieval Age felt the need of a (re)birth and consequently the period that followed is known in history as The Renaissance. The shift was represented by bringing to centre the figure of man and by reappraising the writing of the classics. This period launched a bridge in time until Antiquity and demonstrated, once again, that no civilisation has the right to forget its ancestors.

A great symbol of the Renaissance and an important figure who contributed to the extent of the culture of Antiquity was William Shakespeare. The atmosphere and the writers of Antiquity were endless sources of inspiration for the English writer and one of these authors was the Roman poet Publius Ovidius Naso, also known as Ovid.

Ovid's *Metamorphoses* and *Fasti* inspired William Shakespeare in writing two of his great poems, *Venus and Adonis* and *The Rape of Lucrece*. In our study, we will try to illustrate the resemblance between these two writers, and the way in which Shakespeare did not just imitate Ovid, but how he enriched the number of the verses and also the subject, and took this opportunity in building stronger and more complex characters.

Venus and Adonis

It seems hard to understand the reason why Shakespeare wrote poems in a period when the Elizabethan theatre was at its highest peak. Coppélia

Kahn offers an explanation in the fact that „London theatres were closed... because of the plague”¹. This might be a good reason why at the beginning of 1593 Shakespeare published his first poem, *Venus and Adonis*. He inserted a dedication at the beginning of the poem from which we find out that it was dedicated to a „right honourable” young man, Henry Wriothesley, Earl of Southampton, as the author said, probably looking for a protector: „Right honourable, I know not how I shall offend in dedicating my unpolisht lines to your Lordship, nor how the world will censure me for choosing so strong a prop to support so weak a burthen...”² Probably impressed by these lines, Earl Henry Wriothesley will become Shakespeare’s protector and the author will also dedicate to him his second poem, *The Rape of Lucrece*³.

The poem *Venus and Adonis* has its inspiration in Ovid’s *Metamorphoses*, Book X⁴. When Shakespeare read the wonderful verses of the Roman poet (whether in Arthur Golding’s translation, whether in original, Jonathan Bate argues that Shakespeare might have knew both versions) found out about rapacious gods and goddess, about love, hate, lost, an entire area of human feelings. The episode from the Ovidian poem in which Shakespeare found its inspiration relates the love that Venus, the goddess of love, nourishes for the beautiful Adonis. If in *Metamorphoses* this episode covers only one quarter of Book X, at Shakespeare the length of this is significant: 199 stanzas basically the entire poem.

Ovid inspired Shakespeare, but this is not all, he did not just imitate, he amplified. The English author is not interested in the action, but especially in the way his characters are thinking, their inner struggle. Regarding this matter, J. Bate sustains that „the classical text provides a narrative framework into which the Elizabethan writer inserts elaborate arguments, thus demonstrating his own rhetorical skills”⁵.

Devoted to his inspiration source, Shakespeare enters the arena with the same pattern, the epic story resembling that of the Roman poet, but the

¹ Coppélia Kahn, *Venus and Adonis*, in P. Cheney (ed.), *The Cambridge Companion to Shakespeare’s Poetry*, Cambridge University Press, 2007, 72.

² W. Shakespeare, *The Complete Works of William Shakespeare*, The Shakespeare Head Press, Oxford, 1996, 1195.

³ J. Kerrigan, *Shakespeare’s Poems*, in Margreta Grazia, Stanley Wells (eds.), *The Cambridge Companion to Shakespeare*, Cambridge University Press, 2001, 73.

⁴ Ovid, *Metamorphoses*, trans. by Sir Samuel Garth, John Dryden *et al.*, London, s.a., 339-349.

⁵ J. Bate, *Shakespeare and Ovid*, Clarendon Press, Oxford, 1993, 50.

English writer leaves his hallmark over the text. He introduced new structures and new techniques. For the beginning, Shakespeare leaves out the legend narrated by Venus, the legend regarding Atalanta and Hippomenes. Although it looks like a digression, Ovid did not use this legend arbitrary. Apparently, it does not have anything to do with the hunt, but the message that Venus wants to send to Adonis is very clear: no mortal should disregard the god's gifts, and especially those from the Goddess of Love, because the punishment will be a harsh one; this story has the same role as the persuasive discourse from the Shakespeare's poem.

As for Ovid's Adonis, although he prefers hunting, he does not refuse the love of Venus, or at least he does not show it.⁶ On the other hand, at Shakespeare hunt and love does not go together, Adonis clearly preferring the first one. Just as Atalanta does not take into account the advice of the oracle, Adonis ignores the goddess' prays to avoid savage animals and, therefore, both share the same end. Atalanta's death occurs because she could not resist love, Adonis' because he resisted it. Placing the two stories one in front of the other it is easy to observe that whichever way you turn, love will destroy you.

The poem begins with the goddess' attempt to convince Adonis to renounce hunting in order to spend time with her. In Shakespeare's narrative poem the goddess of love, traditional object of all men's admiration, unexpectedly appears as a desiring subject, herself at the mercy of an intractable passion. Led by experience to expect the devotion of others and accustomed to master, imprison, and enslave her lovers, Venus is here reduced to the role of suitor, overpowered by another's beauty and subject in her turn to indifference and disdain⁷.

There is nothing, however, that the goddess could say that would change the boy's mind, although she uses a series of tricks to subdue him: from beautiful words to menace, culminating with pretending that she is dead. She is in turn an eagle, a hawk, than a deer hunter, a predator⁸. Shakespeare's verses are eloquent:

Even as an empty eagle, sharp by fast,

⁶ Cf. W. R. Streitberg, *Ideal Conduct in Venus and Adonis*, *Shakespeare Quarterly*, vol. 26, no. 3, 1975, 288.

⁷ Catherine Belsey, *Love as Trompe-l'oeil: Taxonomies of Desire in Venus and Adonis*, *Shakespeare Quarterly*, vol. 46, no. 3, 1995, 258, 259.

⁸ Loraine Fletcher, *Animal Rites: A Reading of Venus and Adonis*, *Critical Survey*, vol. 17, no. 3, 2005.

*Tires with her beak on feathers, flesh, and bone,
Shaking her wings, devouring all in haste,
Till either gorge be stuff, or prey be gone;
Even so she kist his brow, his cheek, his chin,
And where she ends she doth anew begin
(Venus and Adonis, X)*

Although they are built up on antagonistic basis, the two characters give unity to the poem. Adonis is represented as a bird in a cage, as a deer ready to be caught. The Goddess is the hunter, and Adonis is the hunt. The connection between the two parts of the poem is realized through this: „She had hunted Adonis, and to escape he hunts the boar.”⁹ The lover does not seem to respond to any of the goddess’ loving proofs. This attitude determines Venus to say that he is:

*... lifeless picture, cold and senseless stone,
Well-painted idol, image dull and dead,
Statue contenting but the eye alone
(Venus and Adonis, XXXVI)*

Although Shakespeare does not pay much attention to the action from the Ovidian poem, he is more careful to details, language, giving more space to the persuasive discourse of the goddess, to arguments, alliteration and the significance of colours. We would like to underline some aspects regarding the colours that Shakespeare kept from Ovid.

Two colours are present at Ovid and at Shakespeare, white and red. Ovid uses the two colours to suggest a natural change of the body that undergoes an effort: after Atalanta competed with her suitors „To the white marble, lend a blushing shade” (*Met.*, 592) and from Adonis’ blood appears a flower of the same colour with the „Punick apples” (*Met.*, 733). Shakespeare pays more attention to this aspect, presenting Venus and Adonis as antithetical characters:

*She red and hot as coals pf glowing fire,
He red for shame, but frosty in desire
(Venus and Adonis, VI)*

*He sees her coming, and begins to glow,
Even as a dying coal revives with wind
(Venus and Adonis, LVI)*

⁹ M. Bradbrook, *Shakespeare and Elizabethan Poetry: A Study of His Earlier Work in Relation to the Poetry of the Time*, Chatto and Windus, 1951, 63.

*His tenderer cheek revives her soft hand's print,
As apt as new-faln snow takes any dint.
(Venus and Adonis, LIX)*

*And, being open'd, threw unwilling light
Upon the wide wound that the boar had trencht
In his soft flank; whose wonted lily white
With purple tears, that this wound wept, was drencht
(Venus and Adonis, CLXXVI)*

The flower that blossoms from Adonis' blood embodies the colours of the two characters:

*And in his blood, that on the ground lay spill'd,
A purple flower sprung up, chequer'd with white,
Resembling well his pale cheeks, and the blood
Which in round drops upon their whiteness stood.
(Venus and Adonis, CXCIV)*

Adonis' death means the death of the Universe; nothing else has sense without his beauty and Venus curses love because it only brings torture into the world. The goddess' premonitions that appear in *Venus and Adonis* are original ingredients introduced by Shakespeare. („And fear doth teach it divination / I prophesy the death, my living sorrow", CXII). The same meaning have the signs that show that something wrong had happened to Adonis („apparitions", „signs", „prodigies", „dreadful prophecies", „So she at these sad signs draws up her breath, / And, sighing it again, exclaims on Death", CLV).

Both poems end up with Adonis' death, described as a pattern that will repeat endlessly. These future repetitions are the ones that give the poem its mythical and archetypal character¹⁰. George Sandys analyses these two elements of the story: as the myth is (re)told every year, in the same way appears the flower in which Adonis had been transformed¹¹. The story may also be a legend about flowers: at Ovid, Venus creates from Adonis' blood the anemone as a remembering of her sufferings. The passing of the seasons is a representation of regrets; the flower symbolizes the ephemeral character of love and the vulnerability of desires. The Shakespearean poem goes even

¹⁰ Cf. Nancy Lindheim, *The Shakespearean Venus and Adonis*, *Shakespeare Quarterly*, vol. 37, no. 2, 1986.

¹¹ Apud J. Bate, *op. cit.*, 58.

further, to an etiology of suffering from love: „Since thou art dead, lo, here I prophesy / Sorrow on love hereafter shall attend” (CXC) Ovid ends his poem with an image about a flower that dies too soon, just like love „Shall be fickle, false, and full of fraud; / Bud and be blasted in a breathing-while;” (CXCI). Where Ovid begins his story with a child born from a tree, Shakespeare ends it with a flower born from Adonis.

Although Ovid inspired him, Shakespeare is no longer a man of his time and this appears in the way he built his feminine character, meaning Venus, the Goddess of Love. Even though the woman’s role in the Elizabethan society was not just an administrative and a housing one, we have in this poem, under the influence of Ovid, a goddess invested with a male’s role. The way she courts Adonis, the sweet words she speaks to him, the examples she uses in order to prove that no one should run away from love are not action to be specific to a woman of the 16th century. The power she has intimidates and does not suit the norms imposed by those times. Although Adonis loves hunting (a male activity), he is not the one who initiates the loving game. „Shakespeare made a single change in Ovid’s tale that stamped the story with his own quintessentially dramatic imagination. He altered Adonis, who in the *Metamorphoses* is passively compliant with Venus’ desire, into a resistant lover who ironically rejects the goddess of love herself. At the same time, he put Venus in the male seducer’s role.... Thus he created a conflict between two wills, two equally insistent desires: to love and not to love. The more adamantly Adonis scorns the goddess of love, the more rhetorically inventive she must be... Yet despite the comic distance entailed in this unconventional gender reversal, Shakespeare didn’t leave behind the urgency and the pathos of desire that he found in the *Metamorphoses*”¹².

This prototype of woman, whose voice starts to exist, is going to be present in other several plays signed by Shakespeare (Julia – *The Two Gentlemen of Verona*, Viola – *Twelfth Night*, Portia – *The Merchant of Venice*, Lady Macbeth – *Macbeth*, Mistress Page and Mistress Ford – *The Merry Wives of Windsor*). Could it be that Ovid’s Venus was a source of inspiration for all these feminine characters from Shakespeare’s plays?

¹² Coppélia Kahn, *op. cit.*, 77.

The Rape of Lucrece

The Rape of Lucrece, unlike *Venus and Adonis*, is written in a more tragic key. If Shakespeare presented Venus as a rapacious goddess, in *The Rape of Lucrece* we have a more tragic plot, that of dishonouring the emblem of chastity. Analyzing their structure the two poems seem to be two faces of the same coin: in each of them, a persistent suitor [Venus or Tarquin] tries to win the object of his desires [Adonis or Lucrece], whether through the power of words, whether by force, but fails and direct or indirect causes death.

The poem *The Rape of Lucrece* is inspired from the 2nd Book of *Fasti*¹³, mainly from the fragment that mentions us the name of the main character, *Lucrece*. Again, Shakespeare uses the same technique of extending the number of verses just as in *Venus and Adonis*, but important to notice is the fact that the characters are also invested here with the linguistic art. There are three crucial discourses: Tarquin's, where he asks himself whether he should take his plan to an end, the arguing between Lucrece and Tarquin and Lucrece's lamentation after she had been raped. Lucrece is the voice of every woman in history who had suffered and Shakespeare, unlike Ovid, is sure that this voice is being heard all over the world. Just like in *Venus and Adonis*, Shakespeare is not interested in the historical and political context (although there are researchers – Jonathan Bate, for example – who sustain that Shakespeare consulted many different sources to a better understanding of the historical period when Ovid had lived) but more likely in the way these characters think, especially in what J. Bate calls „the psychology of desire”¹⁴.

At the beginning of the poem, Shakespeare sets *The Argument*, in which he reveals the plot. One should ask himself what motive would have had the author to give the reader the action of the poem from the beginning. What would have been the reason for reading it after all? In fact, the author wanted the reader to pay attention to the stylistic devices, as he already knew the action. This plot was no secret for the audience, because as researchers proved, Renaissance auditory was familiar with Ovid's texts. The plot in Shakespeare's poem starts when in Ovid's poem Tarquin is touched by the insanity of seducing Lucrece, Collatine's wife. The verses that Ovid uses to speak about the irrational passion that inflamed Tarquin („He burned,

¹³ Ovid, *Fasti*, trans. by A. S. Kline, Border Classics, London, 2004, 65-71.

¹⁴ J. Bate, *op. cit.*, 67.

and, goaded by the pricks of an unrighteous love", *Fasti*, II, 779) are presented in Shakespeare's poem right at the beginning: („Borne by the trustless wings of false desire", *The Rape*, I). „Ardea", the name of the fortress they wanted to conquer is the key word of the poem; it suggests the passion that overcame Tarquin. This name seems to prophesize the plot, offering the auditory an idea about what is going to happen – whether we are referring to Tarquin's passion or to the shame, brought by him to Collatine's house.

Shakespeare has a gift of complicating things; he is an innovator. We will also speak about the colours used by the two writers. At the Roman poet, the red represents Tarquin's colour, the desire, the power. The white stands for Lucrece's purity, her immaculate soul, her honest thoughts, her kindness, and while waiting for Collatine to return home she „prepared a meal for her own foes". Shakespeare mingles the two colours (*The Rape of Lucrece*, X), Tarquin's colour contaminating Lucrece from the moment he enters the house.

At Ovid, the simple fact of Lucrece's „spilled" hair falling on her neck makes the Roman soldier want her even more. At Shakespeare, „Her hair, like golden threads, play'd with her breath / O modest wanton! Wanton modesty!" (*The Rape of Lucrece*, LVIII), the oxymoron from the second verse comes to highlight Tarquin's inner struggle, his antithetic desire. The conflict that exists in his soul comes from the respect he has for Collatine's house and the ravishing desire he feels for his best comrade's wife. The technique mentioned before Shakespeare had borrowed from Ovid (Tarquin enters Collatine's house „in the guise of a guest"), but the English poet does not use it only as an ornament, but is crucial for the psychology of contraries. The next examples are eloquent: at Ovid we have „the less hope he had, the hotter his desire" (*Fasti*, II, 766), this verse showing clearly that Tarquin is conscious about the fact that he renounces at the honour of his family and dishonours his entire relatives for the rest of their life. As Barbara J. Baines argues, when we refer to Tarquin, „reason speaks against the rape on the grounds of the damage it will do to his reputation, to his family name, to his honour, and to Collatine – in short, exclusively in terms of male honour and male relations, never in terms of the personal injury to Lucrece"¹⁵. At Shakespeare, the verse has the same meaning: „Yet ever to obtain his will resolving, / Though weak-build hopes persuade him to

¹⁵ Barbara J. Baines, *Effacing Rape in Early Modern Representation*, *Shakespeare Quarterly*, vol. 65, no. 1, 1998, 85.

abstaining: / Despair to gain doth traffic oft for gaining” (*The Rape of Lucrece*, XIX).

Although the poems of the two poets resemble, Shakespeare does not respect entirely all the details from Ovid, eliminating from *The Rape of Lucrece* the episode where Collatine and Tarquin are going to Rome, to visit Lucrece, and the passion that surrounds Tarquin when, after returning to the camp, he starts thinking about Collatine’s beautiful wife. Renouncing at this episode Shakespeare opens his poem with Collatine talking about his wife and praising her character; Tarquin hearing all this, forgets about war and sets off to Collatine’s house. We could say that, at Shakespeare, the lustful thoughts take shape in Tarquin’s mind without even seeing Lucrece, but only as an answer to an imaginary figure built up upon Collatine’s description. However, this description seems to be more than enough for Tarquin and is fuelled by the dynamic of power and envy: „Collatine’s possession of Lucrece constitutes for him [Tarquin] a «sov’reignty» which undermines his sense of supremacy in the hierarchal order. Always what is at issue in the poem is the power struggle between and among men”¹⁶.

Tarquin’s image is embodied by other Shakespeare’s character, Angelo, from *Measure for Measure*: thinking about Isabella’s purity drives him mad and above all the fact that his social position permits him to dishonour without having to pay for what he had done.

Unlike Ovid, Shakespeare adores exploring his characters’ mind and, as for Tarquin, his desire resembles the forces of nature: „No cloudy show of stormy blustering weather / Doth yet in his fair welkin once appear” (*The Rape of Lucrece*, XVII). Both poets use the figure of Tarquin, the rapist, as a wolf, and poor Lucrece as a sheep, caught in the claws of shame: „But she trembles, as trembles a little lamb that, caught straying from the fold, lies low under a ravening wolf” (*Fasti*, II, 799-800); „While she, the picture of true piety, / Like a white hind under the gripe’s sharp claws, / Pleads, in a wilderness where are no laws” (*The Rape of Lucrece*, XCVII). Just like in *Venus and Adonis*, Shakespeare uses the image of different animals to construct the cruel image of the character. Tarquin is in turn a lion, a ram, a hawk etc.

The soldier’s sword is at both male characters a source of light in the middle of the night, but also an accomplice to the dishonourable thoughts, because handling it enables carrying out the „crime”: „The steel is in my hand,

¹⁶ *Ibidem*; cf. Joel Fineman, *Shakespeare’s Will: The Temporality of Rape, Representations*, No. 20, 1987, 30.

Lucrece" (*Fasti*, II, 795); „His falchion on a flint he softly smiteth, /That from the cold stone sparks of fire do fly" (*The Rape of Lucrece*, XXVI). At Ovid, Tarquin has as a guiding light only the reflection of his sword, where at Shakespeare a torch lights his path. Besides his dishonest thoughts, no one is Tarquin's friend; nature is also against him. Going to Lucrece's room, three obstacles appear in front of Tarquin: the weasel, the wind (blowing out his torch) and Lucrece's glove. As Shakespeare insists upon the fact that the torch refuses to show Tarquin the way to Lucrece's chamber, it seems that the Roman soldier's passion is much stronger and cannot be stopped:

*As each unwilling portal yields him away,
Through little vents and crannies of the place
The wind wars with his torch to make him stay,
And blows the smoke of it into his face;
Extinguishing his conduct in this case;
But his hot heart, which fond desire doth scorch,
Puffs forth another wind that fires the torch
(The Rape of Lucrece, XLV)*

Without any more obstacle to pass over, in Ovid's poem Tarquin has a slight inner hesitation before going to Lucrece's room: „The issue is in doubt. We'll dare the utmost" (*Fasti*, II, 781). At Shakespeare, this hesitation elongates the poem with twelve stanzas. Although the action is delayed, the reader has the opportunity to enter the character's mind to see the conflict between conscious and desire¹⁷: „Thus, graceless, holds he disputation / 'Tween frozen conscience and hot burning will" (*The Rape*, XXVI).

Shakespeare does not pay attention to the historical aspect but he shares the same end as in Ovid's poem, where the Roman republic is re-established. Although he is son of a king, Tarquin wished to ruin the good name of a simple man. Tarquin's „gain" is his family lost and Lucrece's shame will be Rome's gain; she represents the victim that must be sacrificed so that a new political order could be installed. „The «foul dishonour» to his «household's grave» that the violation represents clearly signifies the collapse of the integrity of a Roman political system organized by familial metaphors.

¹⁷ Cf. Katharine Eisamas Maus, *Taking Tropes Seriously: Language and Violence in Shakespeare's Rape of Lucrece*, *Shakespeare Quarterly*, Vol. 37, No. 1, 1986, p. 74.

To restore order, Tarquin must be made to «flee the city» (as in the ceremony of the *Regifugium*) in «everlasting banishment»¹⁸.

The poem *Fasti* is an „official” one, telling the story of Rome, of its tradition and calendar customs, but also of the town history. Lucrece and Tarquin’s story is introduced into the poem at the 24th of February when *Regifugium* was celebrated („King’s run”). The moment when Tarquin leaves Lucrece’s bedroom does not appear at Ovid but at Shakespeare, we have „He [Tarquin] like a thievish dog creeps sadly thence” (*The Rape*, CVI). The rest of the poem resembles very much *Fasti*, especially when Shakespeare seems to copy the lines when Lucrece tries, for three times, to say to her father and brother what had happened: „Thrice she essayed to speak, and thrice gave o’er, and when the fourth time she summoned up courage she did not for that lift up her eyes” (*Fasti*, II, 823-824); „Three times with sighs she gives her sorrow fire, / Ere once she can discharge one word of woe” (*The Rape of Lucrece*, CCXXX). Specific to the Renaissance style and Shakespeare’s art also is heightening and we can observe that the English writer combines the moment of the three silences and one affirmation with a new figure which is characteristic to the military development of that period, that did not exist in Ovid’s time, meaning a military image („fire”, „discharge”). This image sends us back to the siege that was happening over Lucrece. Not being able to bear the shame, both heroines decide to take their lives and not having to live with this kind of burden: „«The pardon that you give me, I do refuse myself». Without delay, she stabbed her breast with the steel she had hidden, and weltering in her blood fell at her father’s feet.” (*Fasti*, II, 830-832); “she sheathed in her harmless breast / A harmful knife, that thence her soul unsheathed” (*The Rape of Lucrece*, CCXLVII).

Shakespeare does not pay attention to the political consequences of the rape but upon Lucrece’s pain, and puts her suffer into verse. We can mention here that Lucrece speaks more than any other Shakespeare’s feminine character (Shakespeare offers her 645 lines, more than a quarter of the entire poem). Shakespeare will not renounce to this theme and he used it in *Titus Andronicus*. Unlike Lucrece who shows eloquence even when she suffers, Lavinia does not even have the privilege of killing herself, and only her father is the one who can erase that shame.

¹⁸ Jane O. Newman, «And Let Mild Women to Him Lose Their Mildness»: *Philomela, Female Violence, and Shakespeare’s The Rape of Lucrece*, *Shakespeare Quarterly*, Vol. 43, No. 3, 1994, 324.

J. Bate asks himself „Who cares about old stories in dead languages? In reply to such questions, I want simply to say that it is a fact that not so many centuries ago there was a series of revivals of classical learning in Europe, which for convenience we call the Renaissance, and that those revivals made a major contribution to the spread of literacy, scientific advancement, and political change”¹⁹. For Shakespeare Ovid was „his source of inspiration and his guarantor of high cultural status, his way of rising above the *vulgus*”²⁰. In addition, for Ovid, poetry was his way of cheating death, and we can say, without any fear of being wrong, that the Roman poet continues to live through both *Venus and Adonis* and *The Rape of Lucrece*.

¹⁹ J. Bate, *op. cit.*, ix.

²⁰ *Ibidem*, 2.

IL MITO DI MIRRA DALLE *METAMORFOSI* OVIDIANE ALL'ELABORAZIONE DI VITTORIO ALFIERI

Gabriela E. DIMA
(Università „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

Nel trattare il mito dell'incestuosa Mirra, perdutamente innamorata di suo padre, Vittorio Alfieri menziona esplicitamente le *Metamorfosi* di Ovidio (*Libro X*, vv. 295-531), ricordando la commozione prodottagli da quei versi:

A Mirra non avea pensato mai; ed anzi, essa non meno che Bibli, e così ogni altro incestuoso amore, mi si erano sempre mostrate come soggetti non tragediabili. Mi capitò alle mani nelle *Metamorfosi* di Ovidio quella caldissima e veramente divina allocuzione di Mirra alla di lei nutrice, la quale mi fece prorompere in lagrime, e quasi un subitaneo lampo mi destò l'idea di porla in tragedia; e mi parve che toccantissima ed originalissima tragedia potrebbe riuscire, ogni qual volta potesse venir fatto all'autore di maneggiarla in tal modo che lo spettatore scoprisse da sé stesso a poco a poco tutte le orribili tempeste del cuore infuocato ad un tempo e purissimo della più assai infelice che non colpevole Mirra, senza che ella neppure la metà ne accennasse, non confessando quasi a sé medesima, non che ad altra persona nessuna, un sì nefando amore. In somma l'ideai a bella prima, ch'ella dovesse nella mia tragedia operare quelle cose stesse, ch'ella in Ovidio descrive; ma operarle tacendole.¹

Di conseguenza, nella elaborazione alfieriana si ritrovano elementi che mancano in Ovidio, mentre ne sono ignorati tanti altri che invece vi sono presenti. Quanto ovidiana si potrebbe dunque considerare la *Mirra* di Alfieri? È questa una domanda alla quale cercheremo di rispondere. Seguiamo dunque più in dettaglio la trama alfieriana confrontandola con quella di Ovidio.

La tragedia alfieriana comincia con la presentazione della disperazione indefinita di Mirra rispetto all'incomprensione collettiva. Ovidio usa i primi versi del suo racconto per chiarire, dopo aver graduato sapientemente la tensione costruita, la natura della passione della ragazza, così da inoculare nel lettore una sensazione di orrore, di attesa di qualcosa di terribile. Al contrario,

¹ Alfieri, *Vita*, epoca IV, XIV, 4. Le citazioni alfieriane della *Vita* e della *Mirra* sono riprodotte dai testi presenti nella *Letteratura Italiana Zanichelli*, a cura di Pasquale Stoppelli ed Eugenio Picchi, edizione CD-ROM, LIZ 4.0.

Alfieri non offre neanche il minimo indizio a riguardo, non accenna nemmeno a una passione vera e propria, tanto che l'unica sensazione che si crea è quella di pietà per la ragazza, il cui destino infelice è evidente anche dal fatto che tutti fanno a gara a lodare il suo carattere nobile², ma non riescono a spiegarsi il dolore che la consuma, il che suggerisce una sofferenza al di là dei limiti della comprensione umana. Molto meno diretto di Ovidio, Alfieri porta fisicamente Mirra sul palcoscenico soltanto alla metà del secondo atto. Ciò nonostante, la ragazza è ben presente nelle parole ma anche nella mente di tutti i personaggi, la cui principale preoccupazione è appunto di commentare il comportamento di lei, di cercare di scoprire la causa del suo dolore.

Il comportamento della Mirra alfieriana di fronte alla nutrice segue la linea tracciata dal poeta latino: silenzio ostinato, interrotto soltanto dai singhiozzi, rifiuti, pianto disperato per la vergogna di un sentimento inconfessabile. Ma, invece di accettare la mediazione della vecchia, la ragazza si chiude in un ostinato silenzio, interrotto soltanto dalla insistente richiesta di essere aiutata a morire, richiesta costantemente ripetuta davanti a tutti i suoi interlocutori: Euriclea, Pereo, Cecri e Ciniro stesso. La protagonista di Alfieri non tenta il suicidio, come in Ovidio, ma invoca costantemente la morte che vede come unica liberazione possibile.

Ovidio racconta dei numerosi pretendenti arrivati dall'Oriente e dell'imbarazzo di Mirra nello sceglierne uno:

*Myrrha datis nimium gaudet consultaque, qualem
Optet habere virum, „similem tibi” dixit.* (vv. 362-363)³

Alfieri rielabora la storia, tanto che la sua Mirra sceglie effettivamente uno sposo. Pereo, figlio del re dell'Epiro, rappresenta l'ultimo tentativo della sua protagonista di liberarsi della sua immonda passione. L'illusione che la lontananza dai genitori possa aiutarla a superare il suo tormento, rasserena l'anima tormentata di Mirra, ma solo per un attimo, il tempo cioè che le serve per rendersi conto che la separazione dal padre è pur sempre una morte. I sen-

² **Euriclea:** *D'alto cor la conosco; in petto fiamma, / ch'alta non fosse, entrar a lei non puote.* (Alfieri, *Mirra*, I, 1.136-137); **Cecri:** *Eppur volubil mai Mirra non era. / Vedemmo in lei preceder gli anni il senno, / saggia ogni brama sua: costante, intensa / nel prevenir le brame nostre ognora.* (I, 3.11-14); **Pereo:** *alto, sublime, / finger non sa il suo cuore.* (II, 1.58-59); **Ciniro:** *Da cagion vile esser non puoi tu mossa; l'indole nobil tua, gli alti tuoi sensi, / e l'amor tuo per noi, ci è noto il tutto: / di te, del sangue tuo cosa non degna, / né pur pensarla puoi.* (III, 2.25-29).

³ L'edizione utilizzata per le citazioni è: Ovidio, *Metamorphoses*, <http://www.the-latinlibrary.com/ovid.html>.

timenti di Mirra sono in questo punto simili in Alfieri e Ovidio, anche se nei versi del poeta latino c'è molta più sensualità:

*Ire libet procul hinc patriaeque relinquere fines,
dum scelus effugiam; retinet malus ardo euntem,
ut praesens spectem Cinyram tangamque loquarque
osculaue admoveam, si nil conceditur ultra.* (vv. 340-343)

Ancora una volta, Alfieri mantiene il segreto, anzi, suggerisce addirittura una pista falsa quando la ragazza oscilla tra la speranza nella forza risanatrice dell'amore di Pereo⁴ e la coscienza dell'atroce ma necessaria sofferenza per la separazione dai genitori, da entrambi i genitori:

*... Il vo';... per sempre
abbandonarli;... e morir... di dolore...* (II, 2. 208-209)

La continua e disperata lotta nell'animo di Mirra è meglio osservata da Pereo stesso, il cui amore forte, solare, perfetto, gli permette di osservare anche le più piccole esitazioni nel comportamento dell'amata:

*... S'io ragion le chieggo
di sua tristezza, il labro suo la niega;
ma di dolor pieno, e di morte, il viso
disperata la mostra. Ella mi accerta,
e rinnuova ogni dì, che sposo vuolmi;
ch'ella m'ami, nol dice; alto, sublime,
finger non sa il suo core.* (II, 1. 41-59)

La Mirra alfieriana sembra aver paura delle parole, come se queste la potessero tradire, come se la verbalizzazione della sua scelleraggine la amplificasse. Sia in Ovidio che in Alfieri, e naturalmente, più in Alfieri, le sue affermazioni sono evasive e ambigue, non mentono, ma evitano l'intera verità. Ma in Ovidio Mirra deve rendere conto solo alla fida nutrice, che intuisce che la sofferenza della ragazza è tormento d'amore, e insiste. Ogni volta però che la vecchia menziona il re, Mirra reagisce violentemente e, in preda a un pianto disperato, tenta di allontanarla, ma poi cede davanti alla promessa di aiuto della nutrice e svela il suo tremendo segreto. In Alfieri, invece, il suo martirio è vissuto come una lunga serie di interrogatori che non finiscono più, in cui gli investigatori si susseguono, mentre lei deve ripetere sempre la stessa mezza verità, fino a quando la sua resistenza, spinta al di là di ogni limite umano, sarà definitivamente annullata.

⁴ **Mirra:** *Indubitabil prova / abbine, ed ampia, oggi in veder ch'io scelgo / d'ogni mio mal te sanator pietoso; / ch'io stimo te, ch'io ad alta voce appello, / Pereo, te sol liberator mio vero.* (IV.2.62-66).

Anche se riesce ad avviarsi calma e decisa all'altare, il tormento soffocato dentro l'anima, arriva al parossismo durante il rito nuziale. L'irreversibilità dell'atto che sta per compiere, lo sforzo prolungato e quasi sovrumano che aveva fatto fino a quel momento, portano al crollo finale della forza di carattere della ragazza. Davanti all'altare le forze l'abbandonano e il rito è interrotto da una violenta crisi di autentica follia:

Euriclea: *Figlia, che fia? tu tremi?... oh cielo!...*

Mirra: *Taci:*

deh! taci...

Euriclea: *Eppur...*

Mirra: *No, non è ver; non tremo. (IV, 3.138-139)*

.....
Cecri: *Figlia, deh! sì; della possente nostra
Diva, tu sempre umil... Ma che? ti cangi
tutta d'aspetto?... Oimè! vacilli? e appena
su i piè tremanti?...*

Mirra: *Ah! per pietà, coi detti
non cimentar la mia costanza, o madre:
del sembiante non so;... ma il cor, la mente,
salda stommi, immutabile.*

Euriclea: *Per essa
morir mi sento.*

Pereo: *Oimè! vieppiù turbarsi
la veggio in volto?... Oh qual tremor mi assale! (IV, 3.158-166)*

.....
Mirra: *Che dite voi? già nel mio cor, già tutte
le Furie ho in me tremende. Eccole; intorno
col vipereo flagello e l'atre faci
stan le rabide Erinni: ecco quai merta
questo imenéo le faci... (IV, 3.176-180)*

È interessante notare qui la forte similitudine con un altro passo di Ovidio, quello in cui Mirra viene condotta dalla nutrice nella stanza del padre:

*Nutricisque manum laeva tenet, altera motu
caecum iter explorat. Thalami iam limina tangit,
iamque fores aperit, iam ducitur intus: at illi
poplite succiduo genua intremuere, fugitque
et color et sanguis, animusque relinquit euntem.
Quoque suo propior sceleri est, magis horret, et ausi
Paenitet, et vellet non cognita posse reverti. (vv. 454-460)*

La somiglianza delle due situazioni è notevole. In entrambi i casi la ragazza si avvia verso la catastrofe, che in Alfieri è un matrimonio non desiderato, e in Ovidio l'infamia definitiva. E sempre in entrambi i casi, questo è il momento

in cui ogni ripensamento è precluso. Pur ancora innocente, la Mirra alfieriana non riesce più a dominare i suoi sentimenti, quasi in delirio non può più evitare gli scoppi passionali, anche se tenta di fornire loro delle spiegazioni plausibili. Per esempio, dopo aver rimproverato alla madre di essere *tu prima, tu sola, / tu sempiterna cagione funesta / d'ogni miseria mia*" (IV.7.46-48), si riprende e spiega di ritenerla colpevole per averle dato la vita.

Sfinita, la sua ultima resistenza svanisce nel dialogo con Ciniro, che riesce a strapparle la verità dopo una tortura psicologica che lui nemmeno immagina. Il personaggio alfieriano è molto simile a quello di Ovidio nella sua ingenuità, nella sua incapacità di capire le cose se non quando sono diventate evidenti. Nelle *Metamorfosi* il re si trova per tre volte in una situazione ambigua: la prima, quando Mirra gli dice di volere un marito come lui, e lui la elogia per il suo rispetto; la seconda, quando la nutrice gli offre una ragazza dell'età di Mirra, ordinando che gli sia portata senza destare sospetti; e la terza, quando si trova a letto con lei, chiamandola „figlia” per la sua tenera età, non preoccupandosi del fatto che lei gli risponde chiamandolo „padre”⁵. In Alfieri, Ciniro alterna severità e tenerezza nell'ultimo dialogo con Mirra ma con la stessa innocenza ovidiana. Messa di fronte all'unica cosa per lei insostenibile, la perdita dell'amore del padre, Mirra tenta invano di convincerlo di non insistere, ammettendo mezze verità con la speranza di fermare l'indagine:

*Amo, sì, poiché a dirtelo mi sforzi
io disperatamente amo, ed indarno.
Ma qual ne sia l'oggetto, ne tu mai
Ne persona il saprà: lo ignora ei stesso...
Ed a me quasi io 'l niego.* (V.2.102-106)

La reazione di Ciniro – *Qual ch'ei sia colui ch'ami, io 'l vo' far tuo.* (V.2.149) – fa rabbrivire Mirra senza che lui se ne renda conto. E il re capisce la verità solo dopo un intero dialogo fatto di doppi sensi, di frasi spezzate, che non affermano ma lasciano soltanto intendere l'orrendo delitto.

Come nel poema antico, la confessione dell'errore non è esplicita. In Ovidio, Mirra suggerisce la terribile verità con una frase – *felicem coniuge matrem!* (v. 421) – che, in un altro contesto, poteva sembrare naturale. La stessa gelosia nei confronti della madre è presente anche nella frase-confessione della Mirra alfieriana:

*O madre mia felice! ... almen concesso
a lei sarà ... di morire... al tuo fianco...* (V.2.146-147)

⁵ cf. v. 467.

Anche qui Alfieri dimostra pudore, ritegno. La sua Mirra non considera felice la madre per il suo stato di moglie e dunque di amante, che non osa invidiare, ma solo per la possibilità di morire accanto a Ciniro. Dopo questa specie di confessione, e solo allora, il suicidio diventa per Mirra l'unica soluzione possibile per mettere fine all'estrema sofferenza e umiliazione dell'innocenza sconfitta e Mirra la sceglie senza esitazione, con il solo rimpianto di aver aspettato troppo.

*Quand'io ... tel... chiesi, ...
Darmi ... allora, ... Euriclea, dovevi il ferro...
Io moriva... innocente; ... empia... ora... muoio. (V.4.1-3)*

Non si tratta però di una morte liberatrice, ma di una morte in cui ritrova la solitudine in cui era stata isolata dal suo terribile segreto. E con questo ritorno alla solitudine, Alfieri ritrova Ovidio e la sua Mirra che chiede agli dei di essere scacciata sia dal regno dei vivi, sia da quello dei morti:

*... sed ne violem vivosque superstes
Mortuaeque extinctos, ambobus pellite regnis
Mutataeque mihi vitamque necemque negate! (vv. 484-486)*

Per quanto riguarda i personaggi e il loro comportamento, Alfieri, come è noto, dà la precedenza ai soliloqui a scapito dei dialoghi. La sua spiegazione / giustificazione è che un personaggio nobile, animato o tormentato da una nobile passione può dividerla solo con i suoi pari e, in mancanza di questi, con se stesso. Dunque, servi, messi, nutrici sono quasi sempre eliminati dal teatro alfieriano. In *Mirra* invece la nutrice c'è e questo lo si deve sicuramente al racconto ovidiano. Visto che in Ovidio il dialogo tra Mirra e la vecchia costituisce l'elemento centrale e scatenante della tragedia, il poeta italiano le concede un posto anche nella sua opera. Ma non si tratta più di un posto centrale. Mirra è una nobile principessa e discutere con la nutrice dei moti segreti del suo cuore sarebbe stato indegno da parte sua. Di conseguenza, Alfieri affianca a Mirra un altro personaggio delle sue stesse origini: Pereo, figlio del re di Persia e promesso sposo di Mirra. Non soltanto, ma la costanza, la virtù e la sensibilità di Pereo rappresentano un continuo richiamo alla ragione, alla normalità. E' a lui che Mirra chiede aiuto, è in lui che vede la salvezza:

*Egli in me pace, io spero, egli in me gioia
tornar farà: cara, e felice forse,
un giorno ancor mi fia la vita. (III.2.118-120)*

Se in Ovidio il ruolo della nutrice è fondamentale, in Alfieri lei non è altro che uno degli inquisitori che tormentano la fanciulla e che, per la sua condizione di inferiorità, non può ricevere la confessione della ragazza ma soltanto le sue implorazioni di aiuto alle quali reagisce nel peggiore dei modi, cioè andando a raccontare tutto ai genitori di Mirra. D'altronde l'unico degno di comprendere, non la confessione, perché Mirra non verbalizza mai la sua passione, ma il segreto accennato dalla ragazza, è il padre, il nobile re, uno dei pochi re positivi presenti nelle tragedie alfieriane.

La ragione dei cambiamenti ravvisabili nella trama va ricercata nella poetica alfieriana. Sempre quando si accosta a un mito, Alfieri lo rielabora secondo un principio che ritiene obbligatorio: la verosimilitudine. Tutti i miti antichi sono, per loro stessa natura, poco credibili per l'uomo del Settecento, profondamente influenzato da un lato dal dogma cattolico, dall'altro, dalla sete di conoscenza tipica dell'illuminismo. Le vicende degli dei e degli eroi greci sono dunque soltanto favole che non hanno niente di sacro e che hanno poco a che vedere con la realtà. Per rendere verosimili i miti, Alfieri propone di eliminare gli dei e il loro intervento (sia esso diretto o indiretto) e di cambiare la motivazione dei delitti che rendono colpevoli gli eroi. È questa la strategia che adotta nelle altre tragedie di argomento mitologico, quelle che riguardano i Labdacidi (dove l'intero conflitto è dinastico, per l'ascesa al trono) e i Pelopidi (in cui i delitti sono giustificati attraverso crisi di follia su uno sfondo di instabilità psicologica). Niente di tutto ciò in *Mirra*. L'elaborazione del verosimile è qui ben più sottile.

È evidente che la metamorfosi di Mirra non poteva essere creduta e andava eliminata, per cui interrompere la tragedia prima era una scelta obbligata. Ma Alfieri decide di non cancellare l'altro elemento meraviglioso: la presenza di Venere. Quale potrebbe essere la funzione di una dea in una tragedia che si profila come programmaticamente verosimile? E qui si vede la straordinaria abilità di Alfieri: Venere, il nume implacabile che punisce e che, inflessibile, perpetua la condanna della fanciulla innocente, è solo un nome che il poeta dà all'indomabile passione.⁶ Anche se apparentemente la coscienza di Mirra tenta disperatamente di lottare contro un furore che considera che le sia provocato dagli dei, la cui benevolenza implora invano, la ragazza in realtà

⁶ Commentando la presenza di Dio nella tragedia *Saul* e di Venere in *Mirra*, Pietro Cazzani osserva che non si tratta di forze sovranaturali offese, *ma di un atteggiamento naturale contre forze non razionalmente sentite* (Pietro Cazzani, *Religiosità dell'Alfieri* in AA.VV., *Convivium – Scritti sull'Alfieri*, numero 3-4, Torino, Società Editrice Internazionale, 1949, 424).

non si schianta contro la fatalità vera e propria bensì contro un altro lato della sua stessa personalità che lei si rifiuta di riconoscere, di accettare, e che preferisce attribuire a una forza esterna. Il ricorso agli dei ha a che vedere con la struttura interiore di Mirra, ma non possiamo essere d'accordo con U. Calosso il quale considera tale ricorso come una finzione messa in atto dalla ragazza⁷. Invece, Alfieri stesso chiarisce le possibilità interpretative dell'elemento trascendentale nelle sue tragedie nella prefazione a *Saul*, dove propone una chiave di lettura per coloro che non credono al racconto biblico:

*Ma per chi anche non ammettesse questa mano di Dio vendicatrice aggravata sovr'esso, basterà l'osservare che Saul credendo d'essersi meritata l'ira di Dio, potea egli benissimo cadere in questo stato di turbazione, che lo rende non meno degno di pietà che di meraviglia.*⁸

Con un procedimento già utilizzato in *Agamennone* – Egisto parla con l'ombra di Tieste, che non è uno spirito irrequieto, incapace di riposare nella tomba per mancata giustizia, come in *Amleto*, ma è proiezione della sua coscienza – Alfieri trasforma Dio in una semplice illusione da parte del protagonista. Il protagonista non è dunque finto, al contrario, è profondamente convinto di lottare contro il trascendente, tanto convinto da diventare autentico. È evidente che la stessa interpretazione vale anche per *Mirra*, che soffre profondamente, dall'inizio alla fine, di ciò che considera una condanna divina.⁹ Non riesce a capire la sua causa ma pensa di espiare una terribile colpa dalla quale soltanto la benevolenza degli dei la potrebbe salvare. Non a caso, di fronte ai suoi genitori, lei menziona due volte la volontà divina come condizione per la realizzazione del suo sogno attraverso cui rifarsi una vita lontano, insieme a Pereò.¹⁰

Lo pseudo intervento divino è utilizzato da Alfieri in modo dunque tanto credibile quanto essenziale per definire la protagonista. Il tragismo di Mirra non risulta dall'inevitabile sconfitta scaturita da un conflitto con gli dei, bensì da un orrendo conflitto all'interno della sua complicata psicologia, il cui esito è altrettanto inevitabile per ogni umana azione, come lo era per gli

⁷ cf. *Per nascondere il suo triste segreto, Mirra finge quell'invasamento d'una potenza sovrumana.* (Umberto Calosso, *L'anarchia di Vittorio Alfieri*, in *Discorso critico sulla tragedia italiana*, seconda edizione riveduta, Bari, Laterza, 1949, 195).

⁸ Alfieri, *Parere dell'autore sulla tragedia Saul*, apud Alberto Granese, *La „cornice” nel sistema tragico di Vittorio Alfieri*, Salerno, Edisud, 1993, 219.

⁹ Mirra ripete l'idea più volte: *Abbandonata io son dai Numi...* (II.4.58), *Irato un Nume, / implacabile, ignoto, entro al mio petto / si alberga* (III.2.60-62).

¹⁰ Le due affermazioni sono: *Appieno / tornar, sì, posso di me stessa io donna, (ove il voglian gli Dei)* (III.2.134- 136) e *Di molti figli e cari / me lieta madre rivedrete in Cipro, / se il concedono i Numi.* (III.2.163-165).

antichi quello con i numi. Ciò permette al poeta di mantenere insieme la verosimilitudine e il mistero e la forza suggestiva della tragedia antica.

Ciò che risulta in questa analisi è il fatto che in Alfieri della narrazione di Ovidio sono presenti solo alcuni particolari: la difficoltà nella scelta del marito, una certa invidia nei confronti della madre, il dialogo con la nutrice. Ma ancora una volta, Alfieri riesce a dimostrarsi vicino alla poesia dell'antichità non tanto attraverso la fedeltà alla trama ma allo spirito dei poeti. Quali che fossero le sue fonti mitologiche, la *Mirra* di Alfieri, tragedia della lotta interiore, è ovidiana per la forza della passione della protagonista, per la gradazione della sua disperazione fino alla catastrofe finale, che però è diversa per i due poeti. Se la *Mirra* antica soddisfa il suo amore e ne subisce quasi volontariamente le conseguenze, quella di Alfieri muore dopo aver confessato, ma non compiuto, il suo delitto.

La decisione di trasformare in tragedia la storia di *Mirra* pone Alfieri di fronte a un complicato problema morale. In Ovidio, *Mirra*, come altre eroine antiche, si dibatte tra due impulsi contrari, di uguale forza: la sensualità della passione travolgente, che Ovidio chiama „furor”¹¹, e la tirannia della coscienza. La passione vince, le permette di superare qualsiasi esitazione tanto che non c'è modo di tornare indietro e non ci sono rimpianti. Il terribile finale non è provocato da eventuali rimorsi della ragazza ma soltanto dalla curiosità di Ciniro. E' vero che Ovidio si professa moraleggiante prima di iniziare il suo racconto:

*Dira canam; procul hinc natae, procul este parente
Aut, mea si vestras mulcebunt carmina mentes,
Desit in hac mihi parte fides, nec credite factum,
Vel, si credetis, facti quoque credite poenam.* (vv. 299-302)

Ma il delitto che il poeta latino menziona è concreto, come sono concrete le sue conseguenze. Eppure nei versi di Ovidio, pur fra tante menzioni di scelleratezza e crimine, c'è sempre la pietà, c'è sempre una specie di comprensione.

Per capire l'atteggiamento del poeta latino bisogna chiarire com'era visto l'incesto nell'antichità e in particolare nella Roma di Augusto. Nel suo ampio studio dedicato all'incesto, S. Puliatti afferma che tale atto era, nel periodo arcaico, *l'evento impuro, religiosamente e moralmente esecrando, la cui essenza consiste nell'antisacralità prima che nell'antigiuridicità*¹², la cui origine risale ad antichi precetti religiosi che prescrivevano l'inviolabilità dei

¹¹ cf. v. 354.

¹² Salvatore Puliatti, *Incesti crimina. Regime giuridico da Augusto a Giustiniano*, Milano, Giuffrè editore, 2001, 1.

legami di sangue. Per questa sua natura, l'incesto rientrava sotto l'incidenza dell'*ius gentium* ed era un atto moralmente riprovevole contro gli dei¹³. La reità legale dell'incesto viene formulata soltanto nella *Lex Iulia de adulteriis coercendis*, emanata per volere dell'imperatore Augusto nel 18 a.C., cioè poco prima dell'elaborazione delle *Metamorfosi* di Ovidio.

Ne risulta dunque che, proprio ai tempi di Ovidio, l'incesto stava per cambiare il suo statuto da offesa contro gli dei, punibile con la morte, a quello di offesa contro le leggi della città, cioè di peso molto inferiore. Il cambiamento di mentalità e le esitazioni su come valutare la colpa di Mirra sono evidenti nel poeta latino che, non sapendo a quale diritto assegnarla (civile / legale o morale / naturale), finisce quasi per assolvere la ragazza.

Le parole che Ovidio usa in relazione all'amore incestuoso di Mirra ricordano soprattutto realtà giuridiche. Il poeta lo definisce costantemente come *scelus*, ma insiste sulla illegittimità di questo amore, sul *nefas* (vv. 403, 306, 321, 351), sui *iura* che non sono rispettati (vv. 320, 345), sulla confusione di *nomina* nello stabilire parentele e, dunque, eredità:

*et quot confundas et iura et nomina, sentis?
tunc eris et matris paelex et adultera patris?
tunc soror nati genetrixque vocabere fratris?* (vv.345-347)

Mirra d'altronde contesta queste leggi, non è interamente sicura di sbagliare¹⁴, invocando la pratica della natura¹⁵, ma anche leggi di altri popoli¹⁶.

Per quanto riguarda invece il delitto contro gli dei, bisogna notare che lo statuto dell'incesto è ambiguo nella mitologia antica. Anche se viene generalmente definito come atto orrendo, l'incesto non è direttamente punito dagli dei e la pena da scontare è spesso lasciata a discrezione dei protagonisti. Giocasta si suicida, Edipo si toglie la vista, mentre la figlia di Tieste partorisce Egisto, avuto dal proprio padre su ordine degli dei stessi. Il mito di

¹³ cf. Jane F. Gardner, *Women in Roman Law and Society*, Indiana University Press, Bloomington and Indianapolis, 1991, 126-127.

¹⁴ cf. *Di, precor, et pietas sacrataque iura parentum, / Hoc prohibete nefas scelerique resistite nostro, / Si tamen hoc scelus est.* (vv. 320-322).

¹⁵ Nella voce di Mirra, Ovidio osserva che: *coeunt animalia nullo / cetera dilectu, nec habetur turpe iuvencae / ferre patrem tergo, fit equo sua filia coniunx, / quasque creavit init pecudes caper, ipsaque, cuius / semine concepta est, ex illo concipit ales. / Felices, quibus ista licent! humana malignas / cura dedit leges, et quod natura remittit, / invida iura negant.* (vv. 323-331).

¹⁶ Anche se non lo si precisa esplicitamente, è evidente il riferimento all'Egitto, dove l'incesto era praticato volutamente nella famiglia regnante per rinforzare la natura divina del loro sangue.

Pigmalione, innamorato della statua che aveva creato, ha un significato ambiguo ed è stato visto come allegoria di un incesto realizzato con l'aiuto e per volontà di Venere, mentre la storia di Ciniro e Mirra sarebbe soltanto un'inversione a distanza di due generazioni di quella storia.

E in fondo, Ovidio stesso non sembra convinto che la metamorfosi di Mirra sia una punizione, bensì più semplicemente la pietà di un nume che ascolta una preghiera:

*numen confessis aliquod patet: ultima certe
vota suos habuere deos.* (vv. 487-488)

E questa ipotesi è accentuata anche dall'abbraccio quasi sensuale tra Mirra e il legno che la avvolge. Inoltre, nessuna conseguenza negativa incombe sul frutto dello *scelus*, il bimbo salvato dagli dei, bello come gli amorini, amato poi da Venere stessa e trasformato in deità.

Al contrario, lo scopo che Alfieri si prefigge è di impressionare gli spettatori per l'innocenza quasi assoluta della ragazza, talmente inorridita da non avere il coraggio di confessare nemmeno a se stessa il suo *orrendo a un tempo ed innocente amore*¹⁷. La sua anima è straziata da una colpa ineluttabile ma di cui non si sente colpevole. Alfieri non può seguire la storia di Ovidio e presentarla a un pubblico orripilato dalla semplice menzione dell'incesto:

*...se Mirra facesse all'amore col padre, e cercasse, come Fedra fa col
figliastro, di trarlo ad amarla, Mirra farebbe nausea e raccapriccio...*¹⁸

E giustamente preferisce far espiare a Mirra un delitto non voluto e non commesso, inevitabile ma inesistente.

Si è detto che la Mirra alfieriana è colpevole perché, secondo la religione cristiana, il peccato si era insediato nella sua mente¹⁹ e lei era stata incapace di opporvisi. Non ci sembra però che si possa veramente parlare di una cristianizzazione del mito, dati i rapporti di Alfieri con il dogma. Alfieri non è credente, e tutta la sua vita lo dimostra, anche se dalla iniziale negazione totale di tipo illuministico arriva ad accettare l'esistenza di qualcosa al di là del razionale. Ma questa specie di religiosità sua – che Cazzani definisce come „visione interiore di un limite che sta oltre le forze umane”²⁰ – è ben

¹⁷ Alfieri, *Mirra*, sonetto-dedica alla contessa d'Albany, v. 10.

¹⁸ Alfieri, *Parere dell'autore sulla tragedia Mirra*, apud Alberto Granese, *op. cit.*, 237.

¹⁹ cf. Vincenzo Placella, *Dall'Arcadia al Neoclassicismo*, Roma, Gremese Editore, 1975, 150. Lo stesso critico nota che il motivo del peccato di pensiero è presente anche nella tragedia alfieriana *Filippo* (*ibidem*, 78).

²⁰ Pietro Cazzani, *op. cit.*, 429.

lontana dalla visione cattolica del bene e del male. E' vero che in molte tragedie alfieriane è presente l'idea di peccato e gli eroi non fanno altro che tentare di fuggirne, ma è un peccato contro una morale ben più ampia, più universale di quella cristiana. Si potrebbe piuttosto dire che Alfieri si serve dei precetti cattolici per manipolare il suo pubblico. A differenza della protagonista di Ovidio, la sua Mirra non tenta di suicidarsi ma chiede in vano di essere uccisa o lasciata morire. La spiegazione immediata sarebbe che non poteva farlo perché il suicidio è peccato mortale, per giunta l'unico non riscattabile in quanto rende impossibile la confessione. Alfieri però cancella questa possibilità interpretativa con le ultime parole di Mirra, che si uccide dopo aver confessato il suo errore, sopraffatta non dall'orrore del peccato, ma proprio della sua confessione, che invece sarebbe dovuta essere liberatrice secondo la morale cristiana.

La negazione di un'eventuale interpretazione religiosa la offre lo stesso finale della tragedia in cui, dopo un momento di esitazione, Ciniro abbandona la figlia morente, la rinnega e impedisce anche alla madre di avvicinarsi a lei. Questa mancanza totale di pietà nei confronti di Mirra non è compatibile con la visione cristiana, secondo la quale il pentimento e l'espiazione del peccato permettono il perdono. E' invece molto più vicina all'implacabile e definitiva condanna tipica dell'Antichità, per cui gli errori sono sempre fatali e la colpevolezza, anche se „innocente”, imperdonabile. La sconfitta non meritata di Mirra la rende, come notava Alfieri stesso, il personaggio più tragico della letteratura moderna:

*Posto adunque, che Mirra in questa tragedia appaia, come dee apparire, più innocente assai che colpevole; poiché quel che in essa è di reo non è per così dir niente suo, in vece che tutta la virtù e forza per nascondere estrapare e incrudelire contra la sua illecita passione anco a costo della propria vita, non può negarsi che ciò sia tutto ben suo; ciò posto, io dico, che non so trovare un personaggio più tragico di questo per noi, né più continuamente atto a rattenere sempre con la pietà l'orror ch'ella inspira.*²¹

Le stesse parole dell'autore riconducono il tragismo di Mirra alla tragedia antica, vista la menzione dell'orrore e della pietà che la vicenda provoca e che sono le componenti della *catharsis* aristotelica.

Ciò che riesce dunque Alfieri è di proporre una elaborazione del mito in cui Ovidio e i forti sentimenti del poeta latino trovano posto all'interno di una visione moderna, consone con i valori della società del suo tempo. Il poeta

²¹ Alfieri, *Parere sulla Mirra*, cit. 238.

italiano gestisce sapientemente il conflitto interiore della protagonista, nell'evoluzione della sua *hamartia* e nella inevitabilità della sua sconfitta, tanto da riproporre un'autentica tragedia antica, perfettamente ambientata nel Settecento.

LE ANFORE: INDICATORI ARCHEOLOGICI DI PRODUZIONE, DELLE ROTTE COMMERCIALI E DEL REIMPIEGO NEL MONDO ANTICO

Giacomo DISANTAROSA
(Università degli Studi di Bari)

1. Le anfore: contenitori per antonomasia dall'antichità alla contemporaneità¹

„La realtà della vita quotidiana non è soltanto piena di oggettivazioni: è possibile esclusivamente grazie a loro. Io sono costantemente attorniato da oggetti che «proclamano» le intenzioni soggettive dei miei consimili, sebbene possa a volte dubitare su che cosa un particolare oggetto «proclami», soprattutto se è stato prodotto da uomini che non ho conosciuto bene o non ho conosciuto affatto in incontri diretti. Ogni etnologo o archeologo potrà agevolmente testimoniare di questa difficoltà, ma il solo fatto che egli può superarle e ricostruire da un prodotto lavorato le intenzioni soggettive di uomini la cui società può essersi estinta da millenni è una prova eloquente delle capacità delle oggettivazioni umane di durare nel tempo”².

Questo concetto sulla capacità delle oggettivazioni di „durare nel tempo” – espresso dai sociologi P. L. Berger e T. Luckman – trova un riscontro eloquente quando si prova ad osservare alcuni elementi decorativi utilizzati per la monumentalizzazione di fontane pubbliche realizzate agli inizi del Novecento. A Roma nel quartiere Testaccio, a Bari nei pressi del Castello Normanno-Svevo e in alcune località della Puglia (Fig. 1), per citare solo alcuni esempi, i bassorilievi e i tondi realizzati rappresentano anfore antiche

¹ L'articolazione delle tematiche sviluppate in questo contributo è stata impostata durante lo svolgimento del dottorato di ricerca in *Civiltà tardoantica e altomedievale* (XVIII ciclo) svolto presso il Dipartimento di Studi classici e cristiani dell'Università degli Studi di Bari (2003-2005) che ha avuto come titolo: *Merci e commerci in Apulia et Calabria: le anfore*. Ringrazio D. Nuzzo per gli insegnamenti e le continue rettifiche di metodo, utili incentivi per una lettura 'critica' delle fonti archeologiche. A G. Volpe e P. Arthur sono grato per le indicazioni bibliografiche specifiche.

² Berger-Luckman 1969, 58.

stilizzate: una scelta ideologica che sembra confermare il forte collegamento con la funzione principale che questo oggetto aveva nelle società passate, cioè quella di contenitore da trasporto adattabile a qualunque tipo di contenuto, e che si è conservata simbolicamente fino ai giorni nostri.

Che l'anfora rappresentasse il contenitore per antonomasia nell'antichità è confermato oltre che dai numerosi dati archeologici anche da una serie di fenomeni di imitazione della forma di questi manufatti con dimensioni miniaturistiche. Le imitazioni più comuni sono quelle realizzate in ceramica, impiegate anch'esse per contenere derrate o merci svariate con la differenza di non essere destinate al trasporto su lunghe distanze. Numerosi sono gli esempi di „anforette” provenienti da contesti abitativi o attestati nei corredi funerari in diversi siti del bacino Mediterraneo³.

Nell'ambito dei contenitori di vetro si conoscono una serie di forme, definite „anforischi” e/o „anfore di vetro”, che imitano morfologicamente le anfore con dimensioni comprese tra i 5 e i 15 cm e una capacità compresa tra 1 acetambolo e 1 emina, destinati per contenere unguenti, farmaci, aromi e spezie⁴. Un ulteriore collegamento con le anfore ceramiche è dato anche dal contenuto, che anche per alcuni di questi contenitori è stato appurato essere il *garum*⁵. Le anfore in vetro erano inoltre muniti di uno „spruzzatore” o „pipetta”, una specie di coperchio allungato che consentiva l'estrazione di modiche quantità del prodotto contenuto. I dati sulla fabbricazione di questi piccoli oggetti vitrei fanno propendere, anche se in maniera del tutto ipotetica, a officine regionali ubicate in Africa settentrionale⁶, capaci di commercializzare i propri prodotti, anche se in maniera esigua e attraverso rotte di cabotaggio, lungo la costa ionica-adriatica orientale e lungo quella occiden-

³ Pitcher 1987, 35, Fig. 41; Panvini 2002, 61, Fig. 2. Particolari risultano essere le imitazioni di anfore miniaturistiche documentate come elementi di corredo tombale nel sito di *Siga* in Algeria, conservate presso il Museo di Aïn Temouchent e che rappresentano in scala il modello delle anfore prodotte nella regione di Détroit, classificate come Ramon Torres 11.2 e 12 (Ramon Torres 1995, Laporte 2006, 2565). Un'anfora miniaturizzata che riproduce modelli delle Dressel 2-5 è stata documentata tra gli elementi di corredo di una tomba durante le indagini condotte a Roma, da viale della Serenissima a via Andrucci (Cometti 2006, 287, Fig. II.389). Un ulteriore esempio da Nakovana Cave con iscrizione graffita in greco (Kirigin 2006, 24, Fig. 9).

⁴ Taborrelli 2003 con bibliografia di approfondimento e Maccabruni 2005. Tra i vari contenuti è anche contemplato il silfio. Si veda anche Sternini 2001, 336.

⁵ Taborrelli 1993.

⁶ Le ipotesi sono focalizzate sull'area costiera di *Thaenae* come centro di riferimento (Taborrelli 2003, 269).

tale e settentrionale del Mar Nero⁷. L'ambito cronologico provvisoriamente proposto è quello compreso tra i primi e gli ultimi decenni del I sec. d.C. per una merce „confezionata” per scambi fiduciari inseribili nei generi „di lusso”, viste le dimensioni e le modalità della sua diffusione⁸.

La forma di anfora usata per realizzare un vaso in bronzo e poggiante su tre sostegni a forma di zampa ferina su alta base, rinvenuto a Pompei, è giustificabile in funzione del fatto che il recipiente stesso, caratterizzato per la presenza di un profondo incavo sulla superficie esterna, fosse impiegato per poter mantener il vino caldo, attraverso l'inserimento della brace nell'apertura, oppure per l'inserimento di neve pressata per raffreddare la bevanda⁹.

Utilizzata come vaso cinerario per i riti funebri è invece l'anfora in alabastro esposta al Museo Provinciale „F. Ribezzo” di Brindisi¹⁰ e datata al III-II sec. d.C. (Fig. 2). L'anfora imiterebbe il modello delle anfore rodie prodotte tra il IV e il II sec. a.C. e adibite al trasporto del vino, attestata in diversi contesti funerari e abitativi nei territori settentrionali della Puglia¹¹.

Un'anfora votiva realizzata in piombo è stata rinvenuta a Altenburg nel 1982 ed è attualmente conservata presso il *Museum Carnuntum*. Si tratta di un dono votivo in forma di anfora, composta da due metà fuse separatamente; tre paia di fasce orizzontali ornano il corpo del vaso¹².

Tra gli scopi dei pellegrini che visitavano i luoghi sacri vi era quello di portare con sé qualche oggetto „benedetto” – εὐλογ...α in greco – che ricorda il pellegrinaggio e che al momento del bisogno servisse come protezione o cura. Tali oggetti servivano anche a contenere l'olio delle lucerne che illuminavano i luoghi sacri o l'acqua di fiumi legati al luogo di culto. Sono anche indicati con il nome di *ampullae* e solitamente sono realizzati in

⁷ Più rare risultano le attestazioni sul versante occidentale con gli esemplari documentati ad Albenga e a Tripoli. Si veda il „Catalogo degli esemplari in vetro” in Taborelli 2003, 262-266. Un esemplare da Salona, conservato presso il Museo Archeologico di Split (Kirigin-Marin 1989, 73). Esempi anche a Budva (Montenegro) in Marković 2003, 17, Sl. 15. Ulteriori esempi sono forniti dai contesti di Pompei: Casa di Giulio Polibio (IX, 13, 1.3) in De Carolis 2004, 200 e Boriello 2004, 212 (imitazione del contenitore LR 4).

⁸ Taborelli 2003, 159 e 269. Datato al periodo ellenistico risulta invece essere l'esemplare scoperto all'interno della Tomba degli ori a Canosa (Corrente 1992, 343).

⁹ Liberati 2008.

¹⁰ Marinazzo 1992, 48-54.

¹¹ Dalle tombe della necropoli in località Serpente ad Ascoli Satriano, conservate presso il Museo di Foggia (Volpe 1990, 233-235). Altri esempi provengono da Ordona e Canosa (Volpe 1990, 235-239; De Stefano 2008, 117) e in diversi siti del territorio di Brindisi (Aprosio 2008, 298-300).

¹² Buora-Jobst 2002, 273.

ceramica, metallo o vetro. Molto evidente risulta l'imitazione di questi piccoli contenitori mutuata dalle forme delle anfore, conservando nel modellino anche le anse e il puntale¹³.

2. Anfore e archeologia della produzione

La lettura che gli archeologi applicano alle anfore parte dalla duplice considerazione che fanno di questi oggetti: prodotti dei cicli di produzione ceramica e messi in commercio in quanto tali e „fossili guida” dei meccanismi di distribuzione, di commercio e di consumo delle derrate alimentari contenute¹⁴.

Con il termine latino *amphora*¹⁵, che deriva a sua volta dal greco $\epsilon\mu\phi\omicron\rho\epsilon\upsilon\acute{\iota}$ e $\epsilon\mu\phi\iota\phi\omicron\rho\epsilon\upsilon\acute{\iota}$ si indicava letteralmente „un vaso portato da ambedue le parti”¹⁶ e quindi un tipo di contenitore munito di due anse che poteva essere sollevato e trasportato, adibito al trasporto di derrate di largo

¹³ Le ampolle in metallo provenienti dalla chiesa di Monza, dalla Chiesa del santo Sepolcro a Gerusalemme e da Santa Mena (Abu Mina, ad ovest di Alessandria in Egitto) sono stati oggetto di studio in occasione di una mostra. Si veda: Israeli-Mvoran 2000, 201-207 e 226.

¹⁴ La possibile identificazione di anfore ispaniche rappresentate nel pavimento musivo del *tepidarium* delle terme di Ercolano è stata posta in relazione con il commercio di olio, *garum* e vino nel territorio campano (López Monteagudo 2001-2002). Si veda in generale: Pesavento Mattioli 2000 e Bruno 2005. Per il rapporto con i cicli di produzione su dati ricavati da studi archeometrici, relativi alla produzione di anfore italiche, si veda Olcese 2006, 529-531. Riflessioni sulla identificazione dei „consumatori” negli studi ceramologici in Alcock 2006, 583. Ricostruzioni sul „commercio a lunga distanza” grazie allo studio delle anfore in Majcherek 2004 (il caso di Alessandria, Egitto). Dubbi sull'utilizzo delle anfore e della ceramica come „marcatori” della produzione e della distribuzione dei beni alimentari su base economica sono stati avanzati in Vera c.s.

¹⁵ Per un'analisi completa delle attestazioni dei termini *amphora*, *amphorula* e *amphorarius* nelle fonti letterarie si rimanda a Rossi Aldovrandi 1997, 11-28. Si veda anche Scheibler 2003, 33.

¹⁶ Le parole greche $\epsilon\mu\phi\omicron\rho\epsilon\upsilon\acute{\iota}$ e $\epsilon\mu\phi\iota\phi\omicron\rho\epsilon\upsilon\acute{\iota}$ accompagnate da un ideogramma raffigurante un'anfora a due anse e collo stretto (*209) sono attestate su tavolette d'argilla scritte in lineare B a Micene. Sono, infatti, conosciute anfore prodotte in Grecia e diffuse in Italia meridionale e in Egitto datate al periodo miceneo (seconda metà del II millennio a.C.). Le più antiche testimonianze epigrafiche sull'impiego di anfore o di recipienti simili in terracotta, utilizzati come contenitori da trasporto, risalgono alla fine del III millennio a.C. e provengono dalla Mesopotamia (scavi di Ebla) e dalla Siria (Ugarit). Si veda in generale Panella 2002, 623.

consumo quali vino, olio¹⁷, aceto¹⁸ e più raramente birra¹⁹ e latte²⁰, i prodotti della lavorazione del pesce²¹ o il pesce stesso²² oltre che frutta²³, legumi,

¹⁷ Per la produzione dell'olio e del vino nell'antichità, con riscontri nelle fonti archeologiche, si veda Brun 2003.

¹⁸ Romano 2001, con bibliografia specifica sull'uso dell'aceto nell'antichità e sulle attestazioni del termine nelle fonti.

¹⁹ Uno studio sull'evoluzione tipologica ed epigrafica delle anfore prodotte in Catalogna dal VI al I sec. a.C. ha permesso di chiarire il contenuto di questi contenitori che in maggior misura dovevano trasportare birra e in minor misura il vino (Sanmartí-Braguera-Morer 1998). Lo scavo del castello di Feldberg ha permesso la classificazione di diversi frammenti di anfore attribuibili a varie forme importate e alcune imitate, in uso dalle legioni romane stanziato intorno al *limes* germanico; le Dressel 20, ad esempio, potevano essere usate anche come contenitori di birra (Ehmig 2001).

²⁰ Una testimonianza iconografica è fornita dal mosaico pavimentale del Palazzo Imperiale di Costantinopoli, dove è rappresentata una scena di mungitura di capre utilizzando direttamente anfore per contenere il liquido (D'Andria 1969, 108, Tav. LVIII, Fig. 16).

²¹ La produzione di salse di pesce venne 'industrializzata' dopo che i romani conquistarono la penisola Iberica e successivamente si diffuse anche in Lusitania (Lagostena-Bernal-Arevalo 2007). Studi specifici per la Spagna: Étienne-Mayet 2002; per la *Lusitania*: Edmonson 1987; Bernal 2006. Per le esportazioni da tutta la penisola Iberica nell'area nord-ovest dell'Europa si rimanda a Martin Kilcher 2003. Verso il IV e V secolo la zona di Cadice (Di Giovampaolo 2005; Bernal 2008) ha quasi ceduto il ruolo dominante delle produzioni all'Africa del Nord e poi al Vicino Oriente (Ponsich 1988; Ben Lazreg *et al.* 1995). Il prodotto della lavorazione del pesce più famoso nel mondo antico era il *garum* realizzato con uova, interiora e pezzi di pesce macerati nel sale (Brecciaroli Taborelli 2005, 35-36). Diversi comunque erano i prodotti ottenuti dalla lavorazione del pesce: la *muria*, l'*hallex* (*alex* o *allec*), il *liquamen*, la *lympa* chiamata anche *lumpha*, *lympa*, *lumpa* e il *laccatum* (García Vargas 1998, 200-205; Delussu-Wilkens 2000; Desse Berset-Desse 2000, 84-95; Liou-Rodríguez Almeida 2000; Pesavento Mattioli-Buonopane 2002).

²² Studi archeozoologici sul contenuto delle anfore Dressel 7, 12, 14 dai relitti Sud Peduto 2, Cap Béar 3, Saint-Gervais 3 hanno confermato la presenza di lische di pesce, con tracce di preparazione (Desse Berset-Desse 2000, 75-82). Le analisi condotte sulle anfore Almagro 51C, 51A-B e 50 che costituivano il carico del relitto Punta Veccia 1 (Corsica) hanno dato risultati relativi alle tracce di sostanze e di resine contenute all'interno che porpendono per un contenuto di pesce (Leroy de la Brière-Meyssen 2005, 89).

²³ Le mele cotogne erano conservate nel miele secondo Columella (*R.R.*, XII, 47, 2-4). Apicio (*R.C.*, I, 12, 4) ci informa anche della pratica della conservazione delle mele cotogne nel miele e nel *defrutum*. Anche Plinio suggerisce la conservazione all'interno del miele (*N.H.* XV, 60). Un commento a queste pratiche è in Russel 2001. Le Dressel 21-22 sono anfore che in antico venivano denominate *cadi* (il termine *cadus* era utilizzato da Plinio per indicare contenitori destinati al trasporto della frutta: *N.H.* XV, 12, 42; XVI, 21, 82) e alcuni *tituli picti* rivelano che si trattava di mele provenienti da Cuma, di ciliegie o prugne secche (Callender 1965, 13-14).

frutta secca²⁴, olive²⁵, miele²⁶, molluschi, oli profumati, carni²⁷, resine²⁸, pigmenti²⁹, metallo³⁰, ecc.

La molteplicità delle sostanze, delle derrate e dei liquidi a cui erano destinate le anfore permette di allargare i dati ricostruttivi dell'economia ad una serie di sfere di impiego e di commercio non esclusivamente rivolte ai consumi alimentari ma variegati rispetto alle varie esigenze del sistema sociale, come per esempio l'utilizzo di oli particolari destinati ad alimentare le lucerne per l'illuminazione³¹ e oli per la fabbricazione dei profumi³². Il rapporto esistente tra le anfore e il loro contenuto, come nel caso dell'olio destinato all'illuminazione, spiegherebbe ipoteticamente in alcuni casi la scelta

²⁴ Anfore destinate al trasporto di frutta secca o anche per conserve di frutta sono le Kingsholm 117 (Cipriano-Ferrarini 2001, 72-73; Martin Kilcher 1994, 434).

²⁵ Esemplificativo è il bassorilievo di un *tunicatus* che sorregge un cesto nell'atto di travasare olive all'interno di anfore, conservato al Museo di Lamourguier (Dellong 2002, 268, Fig. 235). L'anfora Schörgendorfer 558 è classificata proprio come anfora da olive, così come rivelano i *tituli picti* che si riferiscono a olive nere (*nigrae*) o verdi (*albae*) (Muffatti Muselli 1987, 194-197; Cipriano-Ferrarini 2001, 71). Alcune testimonianze epigrafiche apposte su LR 2 si riferiscono ad un contenuto di olive (Karagiorgou 2001, 146).

²⁶ Si veda in generale per l'Archeologia del miele: Bortolin 2008 e in part. 124-128 il riferimento alle anfore recanti *tituli picti* che segnalano il trasporto di tale prodotto.

²⁷ Per una storia sull'alimentazione basata sul consumo delle carni con riferimento ai contenitori e alle trasformazioni delle culture alimentari dall'Età Classica a quella Alto-medievale, si rimanda a Guzzo-D'Angela-Sebastio 1988.

²⁸ Le analisi effettuate su campioni di anfore trovate a Tomis nel Ponto, databili tra tardo VI e VIII sec., hanno permesso di identificare le sostanze contenute all'interno con resine e prodotti vegetali semilavorati da usare per aromatizzare alimenti o profumi (Bernal Casasola 2004, 321-378). Si veda anche il carico di anfore del relitto profondo Heliopolis 2 (Joncheray-Long 2002, 147, Fig. 11). Bibliografia di approfondimento sui casi di resina da pino, terebinto di Chio, mirra, incenso e *styrax* in Toniolo 2007, 94.

²⁹ Anfore con un pigmento rosso provengono dall'Agorà di Atene (Lawall 2002). Esempari che costituivano il carico del relitto di Mljet in Croazia presentavano le medesime caratteristiche di contenuto (Radić Rossi 2005).

³⁰ L'attività estrattiva del rame a Cipro e l'uso di anfore per il trasporto in Jacobsen 2007.

³¹ I dati provenienti dalle anfore e legati ai combustibili illuminanti soprattutto per il periodo tardoantico negli edifici di culto cristiano sono stati sintetizzati in Pavolini 2001-2002, 117-121. Fonte antica è Plinio, *N.H.* XVII, 93-94, il quale cita anche l'olio prodotto lungo le coste dell'Africa occidentale (*N.H.* XV, 16) come prodotto scarso e scadente, „buono solo per l'illuminazione”. Per l'utilizzo dell'olio nell'illuminazione si veda anche Sangiovanni 2008.

³² Mattingly 1990; Brun 1998; *Id.* 1999; *Id.* 2000; *Id.* 2003, 170-176. Utilizzo dell'olio per la fabbricazione dei profumi a partire dall'età del Bronzo in Grecia e a Creta (Dubur-Jarrige 2001).

della rappresentazione di anfore sul disco delle lucerne³³. Il vino e l'olio erano anche impiegati nel ciclo della filatura della lana attraverso un processo di tintura che già avveniva direttamente sui capi bestiarì, sfregando il vello e coprendolo con queste sostanze prima della tosatura³⁴.

Al trasporto dell'allume erano destinate particolari anfore prodotte a Lipari, a partire dal secondo quarto del I sec. a.C. fino a tutto il IV sec. d.C., e conosciute come 'Richborough 527'³⁵. Questa particolare merce era utilizzata nella medicina e soprattutto per la concia delle pelli, per la tintura e la sbiancatura dei tessuti e per l'isolamento dal fuoco delle strutture lignee³⁶. A Taranto, dove è testimoniata in antico una produzione di lana e tessuti, nel deposito di scarico di Palazzo delli Ponti sono stati rinvenuti frammenti attribuibili a tali anfore³⁷. M. Silvestrini in un recente studio su epigrafi funerarie provenienti da scavi urbani del 2005 ha stabilito una connessione tra i *Nearchi* presenti a Lipari e quelli testimoniati attraverso questi documenti a Taranto e ad un interesse di questi ultimi nell'importazione dell'allume, finalizzata alla produzione tessile³⁸.

Le diverse aree geografiche di produzione influirono sulla forma delle anfore, anche se conservarono per secoli caratteristiche morfologiche

³³ Molteplici sono gli esempi di rappresentazioni di anfore sulle lucerne. Tra questi si possono citare i ritrovamenti all'interno della necropoli di Sofiana in Sicilia (Bonacasa Carra-Panvini 2002, 166). Della stessa tipologia e con la medesima rappresentazione risulta essere l'esemplare rinvenuto nel 1880 come corredo all'interno di una sepoltura a Roquevaire, Lascours, nei pressi di Marsiglia (Narasawa 2005, fig. 1295); nella necropoli di Potenza Picena (*Potentia*), presso Porto Recanati (Ramadori 2001, 135, fig. 54b). Un altro esempio è fornito da una lucerna rinvenuta a *Grumentum* in Basilicata (Marletta 1997, 246, n.60) e da un esemplare decontestualizzato tra il territorio di Bari e Taranto (Ferrandini Troisi 1992, 42).

³⁴ Donati-Parrini 2002, con riferimento alle fonti.

³⁵ Per la storia della classificazione e la tipologia di questa anfora: Pearce 1968, 177-124, Pl. LXXI, 527 e Borgard-Cavalier 2003, 96-98. Le analisi petrografiche (Picon 2003) hanno confermato insieme al rinvenimento di fornaci una produzione delle Isole Eolie in Sicilia (Borgard-Cavalier 1994) e in particolare il sito di Portinetti (Cavalier 1994). A Padova sono stati documentati contenitori da trasporto con caratteristiche dell'impasto simile nella composizione degli inclusi (ossidiana) e per tipologia; tali dati macroscopici sono stati supportati da analisi archeometriche che hanno confermato Lipari come centro di produzione (Cipriano-De Vecchi-Mazzocchin 2000, 193).

³⁶ Borgard 1994. Plinio descrive dell'allume, cioè solfato doppio di potassio e di alluminio idrato, i diversi utilizzi in età antica (Plin. *N.H.*, XXXV, 52). Per ulteriori approfondimenti si rimanda a Cipriano-De Vecchi-Mazzocchin 2000, 195 e Borgard-Brun-Picon 2005.

³⁷ Disant'arosa 2003-2005, 407.

³⁸ Silvestrini 2007, 397-398.

determinate dalla funzionalità³⁹: un collo fatto in modo da poter essere sigillato con un tappo, una spalla più o meno ampia impostata su un corpo per lo meno cilindrico, il fondo piatto o a puntale per adagiare il contenitore in uno strato di terra, di sabbia, in pavimenti lignei forati (Fig. 3), come quelli documentati nei magazzini portuali di Classe a Ravenna⁴⁰, o per facilitare l'impilaggio nelle stive delle imbarcazioni, e infine le anse, generalmente due, di forme molto differenti.

Le fasi di fabbricazione e di cottura delle anfore rientrano nei processi generali applicati per la realizzazione di tutti i manufatti ceramici lavorati al tornio. All'interno del cosiddetto 'ciclo della ceramica'⁴¹ le singole parti che componevano l'anfora venivano realizzate in maniera separata al tornio⁴² e in parte anche manualmente, se si considerano le anse. In una seconda fase venivano assemblate tra loro con „toppe” di argilla⁴³. In corrispondenza dell'attacco delle anse, infatti, è possibile registrare spesso la presenza di ditate dei ceramisti lasciate in seguito alla pressione esercitata per fissare i due manici al corpo del contenitore⁴⁴. Per meglio rafforzare l'attaccatura delle anse su un esemplare di Africana IID rinvenuta a Port-Vendres è stato utilizzato un 'tenone' posto in corrispondenza dell'attaccatura superiore che attraversava completamente la parete del collo⁴⁵.

³⁹ Panella 2002, 623. Si veda anche Menichetti 2002, con descrizione delle varie parti morfologiche di cui è composta un'anfora e Bruno 2005, 343-354.

⁴⁰ Cirelli 2007, 306-307, Figg. 8-10; Augenti *et al.* 2007, 266-267, Fig. 13b.

⁴¹ Gli aspetti generali della produzione ceramica in: Milanese 2002; Picon 2004; Saracino 2005, 45-49 e Cuomo di Caprio 2007.

⁴² La modellazione del labbro, in alcuni casi, era ottenuta attraverso la svasatura dell'imboccatura da un vaso di minore dimensione, come è attestato dalle Knossos 18 (Cipriano-Ferrarini 2001, 76), per le Africane I, o, nel caso delle Tripolitane caratterizzate dall'orlo modanato a "S", attraverso l'aggiunta di argilla che veniva sagomata su una base realizzata precedentemente (Bonifay 2004, 44 con riferimenti a studi di etnografici).

⁴³ Schuring 1984, 153-155; Sciallano-Sibella 1994, 12-13, con illustrazioni delle fasi. Si veda anche Caravale-Toffoletti 1997, 12-13 e Toniolo 2000, 2-3. I segni degli assemblaggi su numerosi esemplari di Africane I e II rinvenute nella necropoli di *Pupput* sono considerati come testimonianza di questa pratica. M. Bonifay è sostenitore, sulla base dei numerosi esempi archeologici, dell'ipotesi dell'alto tasso di fragilità dell'attacco delle anse al corpo ceramico delle anfore (Bonifay 2004, 44).

⁴⁴ La presenza di ditate osservate sui bolli delle anse delle anfore prodotte nelle fornaci di Brindisi nel I sec. a.C. sono la dimostrazione delle varie fasi della 'catena di montaggio' in cui erano impegnati gli schiavi che producevano questo contenitore: le anse quindi venivano realizzate, poi bollate e successivamente attaccate all'anfora (Manacorda 2008, 97).

⁴⁵ Colls *et al.* 1977, Fig. 62.11.

Queste operazioni dovevano essere svolte con la massima cura poiché per qualsiasi spostamento futuro si ricorreva alla funzionalità delle anse, il cui punto di giuntura qualora non avesse sopportato le variegate sollecitazioni, rischiava di rompendosi e mettere in pericolo la conservazione delle merci trasportate⁴⁶. La scena di tribunale rappresentata su un affresco di Ostia (Fig. 4), nella casa di Ercole (II sec. a.C.), con un'anfora rotta oggetto della disputa, è una chiara dimostrazione di quale importanza 'giuridica' rivestiva il contenuto trasportato⁴⁷. Uno studio pubblicato nel 2004 effettuato dalla Facoltà di Zagabria, attraverso il programma informatico SESAM, ha sottoposto diversi modelli di anfore, differenti per periodi e aree di produzione, a sollecitazioni di peso verticali, orizzontali e oblique, dimostrando i diversi livelli di elasticità dei contenitori in corrispondenza delle anse e dei puntali⁴⁸.

Per l'assemblaggio delle singole parti e per l'essiccazione, operazione quest'ultima che avveniva in un luogo areato e ombreggiato per circa una decina di giorni, venivano utilizzati, come è testimoniato per le anfore Dressel 20 (Fig. 5), alcuni supporti a forma di bacino realizzati appositamente per migliorare le fasi di lavorazione delle anfore che solitamente presentavano dimensioni maggiori rispetto agli altri oggetti ceramici⁴⁹. Più comunemente per l'essiccazione le anfore erano poggiate a terra, su un piano pavimentale senza rivestimenti, un battuto di terra, sistemate capovolte al di sotto di strutture coperte e arieggiate: una traccia è costituita dalla presenza di segni, solchi e piccole depressioni, oltre che da buchi presenti sulla superficie superiore dell'orlo di alcuni esemplari di contenitori di produzione africana

⁴⁶ Attraverso l'utilizzo delle anse venivano assicurate le operazioni di sollevamento e di trasporto e di svuotamento delle sostanze contenute. Particolari risultano le anse della cd. „basket-handle” amphora del periodo Arcaico-Classico prodotta a Cipro, montate con un andamento sormontante con lo scopo di facilitare il trasporto (Leidwanger 2005-2006). Una fonte iconografica di riferimento è quella del Dittico del Duomo di Milano dove è possibile osservare un personaggio che sorregge sulla spalla un'anfora, con la presa concentrata sull'ansa, mentre versa il liquido in essa contenuta all'interno di *dolia* (Mirabella Roberti 1984, 215, Fig. 214; David 2007, 607-608, Fig. 6); ancora in una scena nel riquadro inferiore del bassorilievo della stele di *Q. Veiquasius Optatus* da Cherasco (da ultimo: Verzár Bass 2005, 244, 256), dove è evidente l'atto del sollevamento di un'anfora per mezzo delle anse, sorretta sulla spalla e l'operazione di travaso del liquido in un grande otre in pelle su di un carro (Brun 2003, 100-104).

⁴⁷ Chamay 2001, 104; Falzone 2001.

⁴⁸ Si tratta dei tipi Py 3b, Lamboglia 2 e Dressel 20: Radić Rossi *et al.* 2004 e *Ead.* 2005-2006.

⁴⁹ Étienne-Mayet 2004, 59, Fig. 19.

(Fig. 6) rinvenuti negli strati di riempimento del *lacus vinarius* della villa di Giancola (Brindisi)⁵⁰.

La fase successiva consisteva nel cuocere le anfore all'interno di fornaci di dimensioni medio-grandi con un piano forato sostenuto solitamente da un pilastro centrale, come nei siti produttivi documentati in Africa settentrionale e in Spagna meridionale⁵¹. Le fornaci non erano adibite alla cottura di un solo prodotto ma spesso erano riutilizzate per diversi manufatti o usate contemporaneamente per oggetti differenti. Sono stati scavati in Portogallo i contesti di Porto dos Cacos (Alcochete) e di Quinta do Rouxinol (Seixal), le cui indagini archeologiche stratigrafiche condotte a partire dal 1985 sino al 1991, hanno permesso di documentare la presenza di fornaci adibite contemporaneamente alla cottura di anfore del tipo Almagro 50 A-B e Almagro 51 C insieme a numerose varianti morfologiche di ceramica da fuoco⁵².

La cottura in forno durava circa 24 giorni. Il tempo maggiore era invece destinato al raffreddamento naturale del forno, calcolato all'incirca in 15 giorni, dopo i quali si poteva intervenire per smontare la calotta ed estrarre il prodotto pronto per essere utilizzato. È stato calcolato che un forno di 70 m³ poteva contenere circa 1000 anfore su sette o otto livelli e che per la cottura venivano impiegati circa 60 m³ di legna⁵³.

⁵⁰ Cocchiari *et al.* 2005, 426.

⁵¹ Gli esempi riguardano le diverse produzioni, relative all'Africa proconsolare, alla Tripolitania e alla Mauretania Cesariense (Bonifay 2004, 44, con bibliografia specifica). Per i siti indagati nella regione betica (Puerto Real, Jerez de la Frontera e El Riconcillo ad Algésiras si rimanda a Étienne-Mayet 2002, 153-154. Non mancano attestazioni di fornaci ad archi paralleli rinvenuti in Lusitania e nei territori della Betica orientale (ateliers di Pinheiro e di Abul): Étienne-Mayet 2002, 154-158.

⁵² Raposo *et al.* 2005. La ricerca è stata affrontata considerando l'importanza dei centri produttivi di ceramica all'interno di un sistema articolato dell'economia antica di questa regione, come per esempio quello basato sulla produzione della salsa di pesce destinata ai mercati del bacino del Mediterraneo e contenuta nelle stesse anfore prodotte in questi siti. Altro esempio è quello relativo alle due fornaci indagate nel territorio di Albinia (Si) attive alla metà del I sec. a.C. (Olmer-Vitali-Calastrì 2001-2002), destinate contemporaneamente alla produzione di diverse tipologie di anfore (le cd. greco-italiche, le Dressel 1, le Dressel 2-4 e quelle a fondo piatto). All'interno delle fornaci per la ceramica comune di fase tardo-repubblicana ad Albinia (GR), sono stati documentati anche contenitori Dressel 1 e Dressel 2-4 (Cottafava 2006). Produzioni miste anche a Carmes in Francia meridionale (Bizot-Gantès 2005, 512-513).

⁵³ Panella 2001, 187. La vicinanza a zone adibite allo sfruttamento della viticoltura nei pressi di aree boschive è stato documentato nel caso dell'impianto per la produzione di

Un sottile strato di bitume, resina o pece, caratterizzava le pareti interne delle anfore adibite al trasporto del vino o della salsa di pesce⁵⁴.

Le officine ceramiche e nello specifico gli *ateliers* che fabbricavano anfore erano impiantati strategicamente in modo da sopperire alle esigenze che le fasi di lavorazione avrebbero richiesto. La loro ubicazione, inoltre, non prescindeva dal considerare quelle aree potenzialmente proiettate verso uno sviluppo dell'economia rurale (o conserviera) di una regione, così da consentire una maggiore distribuzione sui mercati, vicini e lontani, delle eccedenze⁵⁵. Le stesse strutture inoltre dovevano possedere requisiti di comunicazione diretta, in prossimità di approdi per le navi, o indiretta, sfruttando corsi d'acqua navigabili o alla viabilità terrestre⁵⁶.

Questo è il modello a cui rimandano diverse realtà produttive antiche: le fornaci di *Visellius* a Giancola, nei pressi di Brindisi⁵⁷, situate in un'area in prossimità del mare, compresa fra la linea di costa e l'antico tracciato viario che in età imperiale assume il nome di *Via Traiana*, che realizzavano anfore olearie tra il I sec. a.C. e I sec. d.C.⁵⁸; la fornace chiusina di Marcia-

ceramica comune, lucerne e anfore Galliche 4, rinvenuto a Clots de Raynaud, a Sallèles d'Aude, nei pressi di Narbonne (Laubenheimer 2002, 567-582).

⁵⁴ Risultati di analisi chimiche-organiche in: Martínez Maganto-Petit Domínguez 1998 e Petit Domínguez-Martínez Maganto 1999. In generale si veda Brun 2003, 68-69, con riferimento agli autori antichi.

⁵⁵ In generale su tale rapporto si vedano le riflessioni in Finkielsztejn 2006.

⁵⁶ Le fornaci di S. Arcangelo sulla *Via Emilia* e quelli ubicati tra Rimini e Riccione sulla *Via Flaminia*, adoperate per la cottura delle anfore a fondo piatto, sono state impiantate anche in rapporto alle agevolazioni che avrebbero fornito i collegamenti viari (Stoppioni 1993, 19-24). Un ulteriore riferimento è fornito dal sito rinvenuto nei pressi di Albinia (Orbetello, GR), collegato con la via *Aurelia*, con il fiume Albenga e con una struttura portuale (Cambi 1994; Vitali *et al.* 2005).

⁵⁷ Per un quadro generale della ricostruzione storico-archeologica del sito di Giancola si veda: Manacorda 1988, 91-108; *Id.* 1990, 375-415; *Id.* 1994, 3-59; *Id.* 1994a, 277-284; *Id.* 1995, 143-189; *Id.* 1998, 319-331; *Id.* 2001 e Manacorda-Pellecchi c.s..

⁵⁸ I primi risultati di uno studio relativo alla tipologia delle anfore brindisine sono stati affrontati da P. Palazzo (cfr. Palazzo 1988 e *Ead.* 1989). La stessa studiosa in collaborazione con M. Silvestrini hanno prodotto una pagina web sul sito del Dipartimento di Studi Classici e Cristiani dell'Università di Bari: *Le anfore Brindisine*, <http://www.dscc.uniba.it/Anfore/Index.htm> dove alla classificazione tipologica viene affiancata una ricostruzione storica-prosopografica basata sullo studio dell'onomastica ricavata dai bolli presenti sulle anse delle stesse anfore. Vedi anche Palazzo-Silvestrini 2001, 57-107, Tavv.XVI-XXII e Palazzo 2005, *Ead.* 2006. Per la diffusione di queste anfore si rimanda a Manacorda 2001a, 393-394 e *Id.* 2004. Anfore Brindisine (Apani V) sono presenti anche tra il carico del relitto *Escombreras 2*, naufragato nei pressi dell'omonimo isolotto nei pressi di Cartagena, nella Spagna meridionale (Gianfrotta 2003).

nella che produce anfore del tipo Dressel 1⁵⁹; gli *ateliers* delle Dressel 2-4 di Cosa, di Fondi-Terracina, di Mondragone-Sinuessa, Santo Stefano al Mare sul versante tirrenico, di Torre di Palma presso Fermo sul versante adriatico⁶⁰ e ad una serie di centri manifatturieri della Spagna⁶¹ o della Francia⁶².

In Tunisia un programma di prospezioni svolto sul litorale, nei territori regionali di *Hadrumentum/Sullecthum*, *Sullecthum/Acholla* e nelle aree interne di Mactaris e Sufetula, ha permesso l'individuazione di una ventina di officine anforarie attive datate tra il II e il VI sec. d.C. e di comprendere in maniera più articolata il forte legame e l'iterazione tra l'organizzazione agricola e le singole aree produttive⁶³. Il panorama della geografia della produzione ceramica in Tripolitania e in *Mauretania Cesarensis* appare per linee generali simile a quello dell'Africa Proconsolare: le poche officine individuate sono situate in prossimità dei principali centri oleicoli nel Cussbat, Gasr el Dauum e nei territori compresi tra Tarhuna e la linea di costa o tra Gefara e la regione pre-desertica. I risultati dell'analisi archeometriche hanno permesso di tracciare una carta degli impianti produttivi di anfore in Africa in rapporto alle aree di approvvigionamento della materia prima e delle produzioni tipologiche sulla base dell'utilizzo di diversi degrassanti, come i fossili marini, maggiormente reperibili in prossimità della costa⁶⁴.

Molte officine di anfore si trovavano in territori rurali o comunque nelle aree suburbane e periferiche⁶⁵, mentre altre vengono impiantate nei pressi di porti, di agglomerati urbani importanti (Cosa, Marsiglia, *Neapolis*, *Hadrumentum*, *Thaenae*, *Sullecthum*, *Leptiminus*, Nimes, Fréjus, Lione): queste scelte locazionali sono basate su un'organizzazione che prevedeva operazioni di travaso delle merci proprio nei pressi delle strutture portuali o nei centri di stoccaggio urbani, prima di proseguire il proprio viaggio per altre regioni⁶⁶.

⁵⁹ Pucci-Mascione 2003 e in particolare per le anfore: Lapadula 2003. Per la fornace di Dressel 1 rinvenuta presso la villa nel territorio di Cropani Marina (CZ) si rimanda al contributo di Aisa-Corrado-De Vingo 2000.

⁶⁰ Panella 2001, 187, nota 44; Sandrone 2003.

⁶¹ Étienne-Mayet 2002, 152-177.

⁶² Desbat 2001; Marty 2003.

⁶³ Mattingly 1988; *Id.* 1988a; Hitchner-Mattingly 1991; Bonifay *et al.* 2002-2003; Bonifay 2004, 22-41.

⁶⁴ Bonifay 2004, 26-30.

⁶⁵ Alcuni interventi legislativi furono varati con la finalità di limitare la fabbricazione di ceramiche e nello specifico di tegole in aree urbane: *lex Coloniae Genitivae Iuliae sive Ursoniensis* (CIL I.2, 594).

⁶⁶ Il sito esemplificativo di Marsiglia: *Musée des Docks Romains* 1999.

Ogni area produttiva del mondo antico realizza e diffonde i „suoi modelli” che sono distinguibili sulla base delle diverse articolazioni delle singole parti che compongono il vaso⁶⁷. All'interno delle relazioni tra i rapporti commerciali ed economici è possibile cogliere il terzo fattore che determina i modelli delle anfore: i fenomeni di imitazione, circoscritti soprattutto a quei contenitori che trasportavano merci famose per la qualità. C. Panella ha sottolineato come la codifica di questo fenomeno „... si carica di quattro significati: zona di provenienza, merce contenuta, qualità e capacità del contenitore”⁶⁸.

Per la definizione dei modelli e delle tipologie hanno contribuito i saperi artigianali e il “carattere funzionale” dell'anfora, legato al prodotto che doveva contenere. Le sostanze liquide come il vino richiedevano contenitori con il collo lungo e una imboccatura stretta per meglio governare il flusso durante il travaso; le derrate semi liquide e pastose come le salse di pesce richiedevano un collo lungo e largo; le anfore olearie sono caratterizzate in genere da un collo basso e stretto e da un corpo globulare o affusolato e, infine, per la frutta venivano utilizzati recipienti con il collo largo⁶⁹. Nell'evoluzione tipologica si assiste al fenomeno di ricerca delle forme che tende a migliorare il rapporto tra peso a vuoto del contenitore e la sua capacità: si passa quindi da anfore che pesano quasi quanto la merce trasportata, caratterizzate da pareti spesse e da anse di grandi dimensioni, a modelli, per esempio i ‘contenitori cilindrici di grandi dimensioni’ di produzione africana del periodo tardoantico, capaci di trasportare la stessa o maggiore quantità di merce in recipienti con caratteristiche tecniche migliorate⁷⁰. La nomenclatura delle diverse tipologie di anfore è stata individuata in seguito

⁶⁷ Alcune riflessioni generali su queste problematiche vengono affrontate in Panella 2001, 181-185 e *Ead.* 2002, 624-625.

⁶⁸ Panella 2001, 182; Manacorda 2008, 103. Gli esempi di imitazione dei contenitori da trasporto nel mondo antico sono innumerevoli. Tra i più importanti si possono citare le Dressel 2-4 italiche (derivate a loro volta dalle anfore di Cos) che vengono diffusamente „copiate” dagli ateliers dell'*Helvetia*, della Spagna e della *Britannia*, oltre che da quelli gallici; le Dressel 1 imitate dalle terraconesi Pascual 1. La Gallica 4 viene imitata nei territori della Spagna *Terraconese* dalla Dressel 28 e più tardi dalla Dressel 30 in *Mauretania Cesariensis*.

⁶⁹ Panella 2002, 624.

⁷⁰ Cfr. Zanini c.s. Riflessioni sul cambiamento delle forme delle anfore tra Tardoantico e Medioevo sono in Sazanov 1997; Arthur 1999, Pasquinucci-Del Rio-Menchelli 1999, Capelli-Lebole 1999, Berti-Renzi Rizzo 1999, Ermini Pani-Stasolla 2007, 547-552, Negrelli 2007. Un contributo con spunti di riflessione sulle relazioni esistenti tra sistema di produzione, organizzazione e caratteri delle distribuzioni nell'Alto Medioevo è in Gelichi 2007.

agli scavi e alle scoperte e fornisce l'idea dell'ampio repertorio di studi che hanno permesso un inquadramento delle principali produzioni del mondo antico⁷¹.

Una volta riempita l'anfora veniva chiusa con un tappo, realizzato con diversi materiali, sul quale veniva fatta colare della pece o pozzolana in modo da sigillare il contenuto ed essere pronta per il trasporto⁷². Diversi erano i metodi e i materiali utilizzati per tappare le anfore. La pozzolana o il gesso⁷³ da soli potevano sigillare i contenitori, com'è testimoniato soprattutto dai relitti di navi affondate nel Tirreno⁷⁴. Su alcuni esemplari si riscontrano iscrizioni e segni a rilievo con valenza di bollo: si tratta nella maggior parte dei casi di contrassegni anepigrafi, interpretati come tagliandi di garanzia per la sicurezza del carico affidato al *mercator*⁷⁵. Più raramente era utilizzato il

⁷¹ La prima restituzione grafica delle anfore di età romana fu proposta in Dressel 1879, 36-112 e 143-196. La tavola che lo studioso elaborò fu inserita nel volume XV, 2 del *CIL* sotto la voce *Instrumentum domesticum* nella sezione *Amphorae*; in essa furono riuniti i contenitori da trasporto recuperati dallo scavo del Castro Pretorio e dal Monte Testaccio a Roma. Il Dressel, basandosi sui bolli e sulle iscrizioni, cercò di classificare le anfore cronologicamente, mettendo in relazione i dati della ricerca puramente epigrafica con quelli derivati dall'indagine archeologica. I dati acquisiti in seguito hanno talvolta smentito tale impostazione, ma non hanno screditato questo primo tentativo organizzativo. N. Lamboglia accorpò diverse tipologie con principi cronologici offrendo un „saggio di rifusione della classificazione del Dressel” (Lamboglia 1955): oggi quell'intervento viene indicato come „Rifusione Lamboglia”. F. Benoit rielaborò in maniera più precisa la parte dei tipi repubblicani della tavola Dressel-Lamboglia. Per la storia degli studi si veda Dell'Amico 1987 e da ultimo Bruno 2005, 359-364. Per la ricerca tipologia anforaria informatizzata e in rete si veda: Williams 2007.

⁷² Beltrán Lloris 1970, 64-66; Benoit 1958, 26; Bost *et al.* 1992, 124. Oltre la calce e la pozzolana per sigillare si faceva uso della pece, come testimoniano le anfore del relitto della Secca di Capistello a Lipari (Gianfrotta-Pomey 1981, 152). Tra le fonti che fanno riferimento a tale pratica si veda Col., *R.R.*, XII,39.

⁷³ Portale-Romeo 2001, 273, Fig. 144 (anfora tipo MRC2b con tappo in gesso rinvenuta a Gortina).

⁷⁴ Beltrán Lloris 1970, 72-75; Benoit 1952, 275-277; Tchernia *et al.* 1978, 38-39; Laubenheimer 1990, 34; Paci 1981, 459, n. 70, Tav. XLVI, 1; Gianfrotta-Hesnard 1987, 393-432; Galli 1993, 124-125. Esempi di tappi in pozzolana sono stati attestati a Ustica relativi al relitto tardo repubblicano Grotta Azzurra 1 (Volpe 2005, 13).

⁷⁵ Hesnard-Gianfrotta 1989, 393-429. La realizzazione di queste „marche” doveva essere realizzata tramite punzoni a matrice. Un esemplare in legno di una matrice per bolli da apporre sulla pozzolana è quello recuperato a Cap Benat a Ibiza (Almagro-Vilar Sancho 1966). Punzoni lignei per i tappi delle anfore, pozzolana, placchette in piombo che dovevano assumere la funzione di sigilli esplicativi per il materiale deperibile facevano parte del materiale in dotazione a bordo delle imbarcazioni (Beltrame 2002, 40-41).

sughero⁷⁶, il legno⁷⁷ o una pigna verde che, incastrata nel collo, aveva la duplice finalità di serrare e aromatizzare il contenuto⁷⁸.

I coperchi in terracotta erano sagomati attraverso l'uso di una matrice⁷⁹ o del tornio⁸⁰. I coperchi realizzati al tornio per le anfore di tradizione punica del Golfo di Hamammet sono caratterizzati dalla presenza sulla superficie inferiore di un gradino impostato in maniera perpendicolare, con la funzione di fermo poiché non era prevista una sigillatura ermetica, evitando rispetto al contenuto, un accumulo di gas o reazioni che potevano verificarsi nel momento dell'apertura⁸¹. Nell'ultimo gruppo sono inclusi i coperchi sagomati dalle pareti, dai fondi di altri recipienti oppure da tegole e coppi⁸².

⁷⁶ Attestazioni di Africane II con tappi in sughero sui relitti di Giglio Porto (Parker 1992, 193), sul relitto di Cap Blanc (Parker 1992, 99) e su anfore Keay XXV del relitto Heliopolis 1 (Parker 1992, 99). Si veda anche: Anstett 1976, 121-122; Auriemma 1997, 132, nota 16 (unico esemplare del relitto di Grado). Il relitto di età altomedievale rinvenuto in loc. Bambina a Marsala presentava anfore con tappi in sughero (Purpura 1985, 129). Per le anfore con tappo di sughero del relitto di S. Vito Lo Capo: Faccenna 2006, 39, Fig. 34. Si veda inoltre Ciabatti 1984, 43, Fig. 15 (esempio di tappo in pozzolana e sughero rinvenuto su di un collo di anfora Dressel 1, proveniente dal relitto dei Catini di Vada, Livorno). Anfore di tipo Almagro 51C, del relitto «A» di Cala Reale (L'Asinara 1), a Nord della Sardegna, sono state ritrovate con tappi di sughero recanti due piccoli fori, nei quali verosimilmente doveva passare una cordicella per consentire una più agevole apertura (Spanu 1997, 112, Figg. 11-12). Nel relitto A di Cala Lazzaretto in Sardegna sono state documentate anfore contenenti *garum* chiuse con tappi di sughero e questi ultimi bloccati da sigilli in lega di piombo e argento (Riccardi 1986). Esemplari riferibili alle anfore Africana IIA e/o Dressel 30 del relitto Monaco A (Mouchot 1970, 171). Documentato anche su un anfora di produzione africana recuperata durante le ricognizioni subacquee presso Punta Ala (Bargagliotti-Cibecchini-Gambogi 2003, 5).

⁷⁷ Desbat 1991, 319-336.

⁷⁸ Maniscalco 1998, 73, Figg. 90-91.

⁷⁹ La tecnica a stampo dei coperchi prevedeva l'utilizzo di una matrice nella quale erano incisi in negativo i segni o le lettere necessarie al riconoscimento del fabbricante o del prodotto sigillato (Panella 1998, 536-541; *Ead.* 2001, 177-196).

⁸⁰ Chinelli 1991, 246, note 205-208, stabilisce per gli esemplari confrontati e provenienti dai contesti di scavo di Aquileia un arco cronologico dall'epoca tardo repubblicana al I secolo d.C. (cfr. anche Chinelli 1994). Alcuni esemplari sono stati documentati *in situ* all'interno del collo di anfore Dressel 20 rinvenute nella Baia di Gonnese sul litorale di Cagliari, in Sardegna (Salvi 2002, 1140).

⁸¹ Tchernia 1998, 503-509; Tchernia-Brun 1999, 122-125; Bonifay 2004, 470-471.

⁸² Un esempio, tra i tanti, è costituito dai coperchi provenienti dal relitto Yassi Ada II: Bass-van Doorninck 1982, 160, Figg. 7-8. Per questo tipo di chiusure cfr. anche Auriemma 1997, 132, nota 18 e Fig. 4, con bibliografia relativa (relitto di Grado). Attestazioni anche per alcune anfore prodotte nel Magdalensberg (Schindler Kaudelka 2000, 392). A S. Antonino di Pertini (Murialdo 1988, 335-396; *Id.* 2001) e ad Aquileia è stata rilevata una

Nel relitto di La Palud (Isola di Port-Cros, Francia) è stato rinvenuto un solo caso di coperchio sagomato e ancora *in situ*, in un'anfora Keay LXII. La particolarità di quest'ultimo esempio consiste nel fatto che il coperchio, ricavato da un'anfora precedentemente impeciata, è stato sistemato con la parete concava posta verso l'esterno in modo da evitare possibili inquinamenti con il liquido del contenitore sul quale era stato adattato⁸³.

Tra gli altri metodi utilizzati per chiudere le anfore vanno, infine, considerati i vasi di piccole dimensioni detti „anforischi”, oggetti la cui definizione è dibattuta da parte degli archeologi. Diverse sono le interpretazioni per circoscriverne la funzione⁸⁴ e scarsi risultano i dati relativi ai territori di produzione⁸⁵; erano inseriti al rovescio nei tappi di sughero, di legno o di altro materiale delle anfore, in modo da facilitare la fase di estrazione⁸⁶. Col-

preponderanza di *opercula* riferibili al periodo tardoantico. La copertura di uno *spathion* di piccole dimensioni con un coperchio sagomato è attestata nell'*oppidum* di Saint-Blaise a Bouches-du-Rhône (Villedieu 1994, Fig. 80.9). Il margine di questi dischi di terracotta risulta nella maggior parte dei casi irregolare, frastagliato e con piccole concavità, realizzati mediante l'utilizzo dello scalpello, attraverso la tecnica definita „microlitica”, cioè la stessa applicata per la realizzazione dei manufatti in pietra durante l'età preistorica e protostorica (Battistella 2005).

⁸³ Long-Volpe 1996, 1243-1244, Fig. 14.2.

⁸⁴ Manacorda 2004a, 45 e *Id.* 2008, 75. Tra i vari utilizzi vi è quello di 'fritilli' o bossoli per il gioco dei dadi (Romano 2002) come è confermato dal rinvenimento nella necropoli romana di Bevagna, in Umbria, di un esemplare con un dado incastrato al suo interno (Egidi 1983, 283-286). Non viene escluso il loro utilizzo come balsamari o come porta profumi tenuti in piedi in appositi sostegni (Pavolini 1980, 1009-1013; *Id.* 2000, 375-378) o come unguentari utilizzati nei rituali funerari (cfr. esemplare scoperto nell'edificio 26 della necropoli della via Ostiense: Panariti 2001, 447; dalla Tomba Torres n. 3 di Ampurias: Almagro 1955, 141; nella necropoli di Terragona: Peña Rodríguez- Ynguanzo Gonzáles 2004).

⁸⁵ Riguardo la produzione e la provenienza dei questi oggetti è prematuro trarre conclusioni non avendo a disposizione risultati di analisi degli impasti. Le caratteristiche macroscopiche di alcuni esemplari farebbero protendere per l'ipotesi di produzioni locali, cioè negli stessi ateliers che producevano i contenitori. Un riferimento alla produzione di questi oggetti è in Pavolini 1980, 1007-1009 e Panariti 2001, 447. Un impasto beige rosato e con frequenti inclusi di mica è attestato nello scavo di Santa Giulia a Brescia (Bruno-Bocchio 1999, 254). Dalle stratigrafie di Vagnari proviene un esemplare iscrivibile per le caratteristiche macroscopiche dell'impasto e per il trattamento della superficie alla produzione africana (cfr. Anforisco Tipo 1 in Disantarosa 2003-2005, 332). Una sistemazione tipologica è in Pavolini 1980, 994-1004. Due tipi principali sono documentati nello scavo di Pisa San Rossore (Iardella 2000, 197-209).

⁸⁶ Ritrovamento *in situ* di un esemplare dal sito della villa romana di Saint-Cyr-sur-Mer (Benoît 1952, 281; Bebkö 1971, 74); in territorio dalmata (Kirigin 2003, 511, Fig. 465); tra i reperti del relitto Lavezzi 1 nella Corsica del Sud (Liou 1990, 144, Fig. 14.5). P. Arthur li definisce „*amphora stopper*” (Arthur 1997b, 334-335).

legata a questa ipotesi è la teoria dell'uso di questi vasetti come *cucurbitula*, cioè come ventose, per aspirare l'aria e consentire la conservazione dei contenuti sotto vuoto⁸⁷. I piccoli vasetti potevano anche essere utilizzati come unità di misura per la miscita all'atto della vendita al dettaglio del liquido contenuto nelle anfore⁸⁸.

Non sempre comunque l'apertura delle anfore avveniva dall'imboccatura, attraverso l'eliminazione del tappo o del coperchio. Sulla base di attestazioni rinvenute nella necropoli di *Pupput* e da qualche esemplare recuperato a El Jem è stato possibile osservare metodi alternativi di apertura. Venivano, per esempio, realizzati di piccoli fori, situati nella parte inferiore del corpo dell'anfora o fori di media dimensione realizzati sulla spalla dell'anfora⁸⁹.

L'analisi prosopografica delle iscrizioni apposte sui contenitori da trasporto fornisce ottimi indizi per la comprensione dei meccanismi di produzione, commercializzazione e sulla possibile provenienza degli stessi⁹⁰. Il corredo epigrafico attestato con varie forme e tipologie sulle anfore è un fenomeno frequente in epoca tardo repubblicana e imperiale e diventa sempre più raro nel periodo tardo antico e medievale⁹¹. La classe dei contenitori da trasporto offre un gamma articolata di testimonianze epigrafiche: essa comprende i bolli⁹², le iscrizioni dipinte con pigmenti di colore rosso o bruno, i

⁸⁷ Rodriguez Almeida 1974, 813-818.

⁸⁸ Beltrán de Hesus Bercero 2000, 200.

⁸⁹ Bonifay 2004, 467-470.

⁹⁰ Punto di partenza per questo argomento è il lavoro di Callender 1965. Si veda inoltre: Zevi 1966, 208-247; Rodriguez Almeida 1984: *Id.* 1989; *Id.* 1994; Cipriano 1994; Panella 1994; Morizio 1994; Volpe 1994; Blanc Bijon *et al.* 1998; Carreras Monfort-Funari 1998; Conovici 2004. Esempi di ricostruzioni dei commerci e dei personaggi impegnati in queste operazioni sono nei contributi di Malfitana 2004 e Donnini 2006. Si considerino inoltre i dati ricavati dallo studio sui contesti romani dell'*horreum* ai piedi del Testaccio (Coletti c.s.).

⁹¹ L'interpretazione dell'atto di bollare le anfore è ancora motivo di dibattiti: probabilmente le funzioni erano molteplici. La diffusione puntiforme delle aree che adottano la bollatura, unita alla variante cronologica del fenomeno, non permette interpretazioni univoche del fenomeno. Un ulteriore fattore di asistematicità è fornito dall'organizzazione interna delle officine: non tutte le anfore realizzate in un determinato centro presentano bolli o possono presentare bolli con diversi nomi o ignorare totalmente la bollatura (Manacorda 2005, 154-155). Riflessioni sul coinvolgimento della Chiesa in Età tardo antica nella produzione e nel commercio dei generi alimentari, con anfore che recano solitamente graffiti o *tituli picti* „religiosi” (Bernal Casasola c.s.).

⁹² Si tratta di marchi impressi prima della cottura con semplici nomi, sigle, simboli o segni realizzati tramite una matrice su un punzone ligneo, ceramico o metallico che pro-

*tituli picti*⁹³, quelle incise prima o graffite dopo la cottura del vaso⁹⁴ e, infine, vere e proprie etichette in piombo che venivano legate ai contenitori stessi⁹⁵.

duceva un'impronta a incavo o parzialmente a rilievo, talora entro un cartiglio apposto sulle anse, sull'orlo, sul collo e raramente sul puntale. Per il fenomeno della bollatura in area egea durante il periodo ellenistico si veda: Empereur-Hesnard 1987 e Finkielsztein 2004. Un esempio di studio della raffigurazione zoomorfa all'interno di cartiglio apposto su un'anfora prodotta a Taso è in Abdère, Badoud 2004, Garlan-Blondé 2004 e Garlan 2004-2005. Bolli con rappresentazioni di edere, anfore, caducei e altri simboli sono documentati sulle anse di anfore rinvenute a Ainos, in Turchia (Karadima 2004); nella produzione di anfore di Akanthos il simbolo della ruota è unita a lettere (Garlan 2006). Particolare è l'anfora rappresentata in corrispondenza della stazione 48 di Piazza delle Corporazioni a Ostia, con un timbro che rappresenta una palma e le lettere M(*auretania*) C(*aesariensis*) (Ben Abed-Ben Khader-Bonifay-Griesheimer 1999). Per ipotesi interpretative legate al mondo dell'economia di questa pratica si vedano i contributi di Ehmig 1999; Cipriano-Mazzochin 2000; Gianfrotta 2001; Lawall 2005; Manacorda 2005a (per le anfore di Pompeo Magno). Punto di riferimento per la storia economica del periodo della Repubblica di Roma è fornito dai dati del bollo *SES/SEST* (*SESTIUS*) (Panella 1998, 573-540; Loughton-Olmer 2003). Sulla base dello studio dei bolli apposti sulle anfore della proprietà della *Gens Licina* è stato possibile ricostruire i rapporti tra proprietari delle officine e l'organizzazione produttiva nell'area settentrionale della Spagna (Berni-Carreras Monfort-Olesti 2005, 170-175).

⁹³ I *tituli picti* sono realizzati solitamente sul collo o sulla spalla con il calamo o con il pennello; presentano nomi relativi alla merce trasportata, date consolari, nomi personali, nomi di località e unità di peso e di misura (Dadea 1999; Revilla 2000-2001; Panella 2001, 186-187; *Ead.* 2002, 625). I personaggi menzionati, normalmente in caso genitivo potrebbero indicare i *mercatores*, i *negotiationes* o i *navicularii*. Caratterizzate da una eccezionale quantità e qualità di informazioni sono i *tituli picti* delle anfore olearie Dressel 20, presenti dal I al III sec. d.C. nei depositi di Roma. Per i pigmenti e coloranti utilizzati in antichità si veda: Croisille 2005, 289-290 e in particolare per i *tituli picti* sulle anfore: Travaglini 2003, 179-187.

⁹⁴ I graffiti sulle anfore sono realizzati con oggetti appuntiti e sono ubicati nella maggior parte dei casi sulla parte alta dell'anfora. Si tratta di segni da porre in connessione con le modalità del commercio, il peso, il tipo di merce, l'ordine di stivaggio o relative al destinatario. Spesso si tratta di simboli anepigrafi, monogrammi o formule dedicatorie (Pensabene 1981; Long-Volpe 1996, 1242-1243; Remy-Jospin 2000; Murialdo 2001, 297-298; Buchi 2003; Paraschiv Talmațchi-Stănică 2008). Tale pratica continua nel Medioevo e in Età Moderna (Preta-Andronico 2008).

⁹⁵ Tessere di forma rettangolare che venivano ripiegate in modo da essere posizionate in corrispondenza dell'attacco inferiore dell'ansa del contenitore con lo scopo di fornire informazioni sull'origine del contenuto. Solitamente il testo in rilievo era articolato su due righe: sul primo l'indicazione di provenienza dell'„officina” e sul secondo il nome del personaggio a cui era affidata la gestione dell'impianto o il proprietario stesso. In alcuni esemplari compaiono anche simboli o rappresentazioni (per esempio corone vegetali, palme e tridenti) interpretabili come „marche” dell'impianto di trasformazione dei prodotti ittici, con la funzione di identificare più rapidamente e di fornire garanzia sul prodotto. Sono, inoltre, attestati oggetti costituiti da piastrine ripiegate o forate che nella storia degli studi

3. Il trasporto delle anfore e l'archeologia del commercio

Le fonti letterarie e iconografiche forniscono informazioni sulle modalità di trasporto delle anfore, dati che arricchiscono le conoscenze per le ricostruzioni di storia economica⁹⁶ e dei processi che regolano gli scambi e il commercio nel mondo antico. L'anfora nell'antichità, più precisamente nel mondo greco e romano, costituiva anche una misura di capacità. Gli studi recenti hanno dimostrato quanto questa caratteristica metrologica delle anfore fosse diffusa e i rapporti tra multipli e sottomultipli⁹⁷. In *amphorae*, infatti, veniva calcolato il tonnellaggio delle navi romane, come del resto ricorda una legge, passata per un plebiscito indetto tra il 219 e il 218 a.C. dal tribuno della plebe Q. Claudio e appoggiata dal censore C. Flaminio, che non consentiva ai senatori romani di possedere navi che trasportassero più di 300 anfore, evitando così di svolgere in prima persona attività commerciali⁹⁸. È possibile leggere una correlazione tra le anfore e la loro funzione di riferimento per le misurazioni considerando i piccoli pesi in piombo per stadere che ne riproducono fedelmente le forme⁹⁹.

inizialmente sono stati interpretati come pesi da pesca (Pallarés 1987, n. 26). Alcuni esemplari provenienti dall'Africa sono stati classificati in Lequément 1975; altri esemplari da S. Antonino di Pertini in Liguria (Murialdo 2001a, 299).

⁹⁶ Una lettura del trasporto delle anfore come fonte per le ricostruzioni di storia economica è in Lund 2007.

⁹⁷ Olmer 2001. Esempi di misurazioni della capacità su anfore del VI sec. a.C. rinvenute nel carico del relitto di Pabuç Burnu (Turchia) e ipotesi con i meccanismi di distribuzione sul mercato in Greene-Lawall 2005-2006. L'indicazione dell'anfora come riferimento metrologico persiste, con una serie di variazioni che tendono ad aumentare il quantitativo del liquido (solitamente fissato nella metrologia greca-romana a 19, 50 e a 26,20 litri) anche nel Medioevo (Pasquali 2007, 423-437). L'importanza del calcolo delle capacità delle anfore fu avviata con una serie di esperimenti nel 1939 in Casson 1939, 1-16, per poi passare alle esperienze di Duncan Jones 1976, 51-62, Wallace 1986, 87-94, van Doorninck Jr. 1993, 8-12 e Van Alfen 1996, 189-213. La misurazione attraverso il metodo 'meccanico' si avvale dell'uso empirico di un liquido o di materiali vari (polistirolo, sabbia, ecc.); quello 'matematico' applica un algoritmo (Durando 1989, 59-72); quello 'informatico' si basa su programmi per il calcolo dei volumi (Steckner 2000).

⁹⁸ Il plebiscito è ricordato da Liv. 21, 63, 2 e anche da Cic. *Verr.* 2,5, 18, 45 (Rotondi 1966², 249-250). Su questa legge inquadrata nell'analisi del sistema economico del mondo romano torna Schiavone 1996, 85-86.

⁹⁹ Alcuni esempi sono forniti dai materiali di età romana recuperati lungo l'Auser / Serchio, nella piana di Lucca (Ciampoltrini-Andreotti 2003, 217). Uno studio tipologico in Corti-Giordani 2001, 300-302, Greco 2001 e nella collezione provinciale del Museo sannitico di Campobasso (Di Niro 2007, 202-203).

I contenitori da trasporto potevano superare il metro di altezza e pesare vuoti tra i 5 e i 10 chilogrammi. La loro capacità media era di 50 litri e una volta riempiti, il peso poteva aggirarsi tra gli 80 e i 90 chili. Questo giustifica il trasporto manuale di un contenitore a pieno carico sempre effettuato da due uomini che si avvalgono di pertiche come è testimoniato da un bassorilievo di una formella in terracotta (*Reg. VII, Ins. IV, n.16*) e da un affresco scoperto sulle scale di un edificio dell'*Insula 39*, entrambi rinvenuti a Pompei¹⁰⁰ (Figg. 7-8).

Da una raffigurazione presente su uno *skyphos* attico, datato agli inizi V secolo a.C., conservato presso il Museo Nazionale di Taranto e rinvenuto in una tomba a camera, si deduce come in alcuni casi il trasporto delle anfore potesse avvenire anche mediante una sola persona, che caricava il contenitore sulla spalla agevolandosi con un „cuscino” che serviva ad attutire gli effetti del peso¹⁰¹.

Altre documentazioni iconografiche forniscono scene di scarichi e imbarchi effettuati attraverso il trasporto a spalla dei contenitori¹⁰² come quella offerta dalla rappresentazione sul mosaico del Piazzale delle Corporazioni di Ostia, datato alla fine del II sec. d.C., dove la fase di trasbordo di anfore dall'imbarcazione principale alle *naves actuariæ*¹⁰³ si avvaleva di questo metodo; nel rilievo di Narbona del III sec. d.C., conservato presso il Museo Lamourguier, sono visibili portatori che stanno scaricando portandole sulle spalle le anfore dalla nave attraverso un ponteggio che la collega alla banchina portuale; nel rilievo dei *Tabularii* del porto di Traiano, cronologicamente inquadrato tra la fine del II e l'inizio del III secolo d.C., accanto ai portatori di anfore sono rappresentati anche i funzionari addetti al controllo e alla registrazione dei dati della quantità della merce trasportata¹⁰⁴. Portatori di anfore sono anche rappresentati sul rilievo marmoreo proveniente dalla regione dell'ex Vigna Chiaraviglio delle Catacombe di San

¹⁰⁰ Tchernia 1979, tav. II; Martin Kilcher 1994, 514-520.

¹⁰¹ *Skiphos* attico a figure nere della Classe di Heron, datato tra il 500 e il 480 a.C. (Lippolis 1997, 365). Su un cratere a figure rosse rinvenuto nella Tomba 75 della Necropoli Sud di Caltanissetta, in Sicilia, è raffigurato nella parte centrale un uomo che regge un'anfora, con una mano al centro e l'altra al puntale. La raffigurazione, attribuita al Pittore di Boreas (475-450 a.C.), è simbolica delle varie posizioni che nel trasporto a mano si applicavano per meglio maneggiare l'oggetto. Per il contesto e lo studio del reperto si rimanda a Panvini 2005, 45-46, Fig. 46.

¹⁰² Friedman 2005-2006.

¹⁰³ Per la bibliografia specifica sull'argomento e sull'iconografia si veda Bounegru 2008.

¹⁰⁴ Pomey 1997, 119, 127, 131.

Sebastiano, che doveva essere originariamente collocato sulla parete di ingresso di un mausoleo o come fronte di un finto sarcofago, ipotesi suffragata dalla presenza di due incavi praticati nello spessore superiore del manufatto, utili perché fosse agganciato al coperchio del sepolcro. Il rilievo riproduce una vera e propria situazione di acquisto al minuto della merce. Il particolare riferito ai portatori di anfore segue quello della giovane acquirente ed entrambi indossano una tunica corta cinta in vita da alte fasce e le tipiche calzature degli ambienti servili e umili: i *compagi*. Sono raffigurati mentre sorreggono l'anfora con la destra e con il braccio sinistro piegato sul dorso bilanciano il peso¹⁰⁵ (Fig. 9).

Il trasporto delle derrate contenute nelle anfore in località interne e non facilmente collegabili attraverso una buona rete viaria¹⁰⁶ poteva essere organizzato utilizzando „carovane” di asini o muli¹⁰⁷ o di cammelli. La prova dell'utilizzo di quest'ultimi è fornita da una statuetta fittile da Afrodizia, da un'altra conservata presso il Museo di Alessandria e dalla stele funeraria della *Gens Peticia* (rilievo cd. Dragonetti) del Museo Archeologico dell'Aquila, impegnata nel commercio con l'Arabia¹⁰⁸ (Fig. 10).

¹⁰⁵ Rinvenuto in maniera frammentaria all'inizio degli anni Ottanta del Novecento, nel settembre del 2002 il rilievo è stato sottoposto a restauro (Bisconti 2003). Il piegamento del corpo in avanti per il carico di un'anfora è reso anche nel bassorilievo conservato al *Metroplitan Museum* di New York (Sangiovanni 2008a, 105). Altro esempio simile è fornito dal rilievo rinvenuto nella necropoli dell'Isola Sacra (Ostia) e datato al III sec. d. C. in cui è rappresentata una scena di arrivo della merce attraverso delle navi, presumibilmente nel porto di Ostia, e dalla vendita al dettaglio della bevanda, contenuta nelle anfore (Pomey 1997, 119).

¹⁰⁶ Bibliografia specifica in Otranto 2007, 207-208.

¹⁰⁷ Gli stessi asini e/o muli erano adoperati per il trasporto di carichi esigui di anfore, come testimoniano il vaso plastico del periodo ellenistico, in stile *Gnathia*, trovato decontestualizzato presso l'Arsenale Militare di Taranto e conservato presso il Museo Archeologico (Lippolis 1994, 312) o dalla statuetta di terracotta conservata presso il Museo Archeologico Provinciale di Bari (De Juliis 1983, 67, Fig. 118). Un ulteriore testimonianza è fornita dal bassorilievo, rinvenuto a *Alba Fucens* e datato al I sec. a.C., con rilievo paesistico raffigurante Pan e da Eros che cavalca un asino, sul quale lateralmente è stata caricata un'anfora (Sangiovanni 2008b). Da un contesto funerario datato al III sec. a.C. di Via Pascoli ad Oria (BR) tra gli elementi di corredo della tomba è stato rinvenuto un *askos* con testa di equino equipaggiato sui due lati con anfore (Semeraro 1993, 28-30). L'utilizzo di un asino(?) con anfore disposte sul basto risulta essere evidente su un mosaico, destinato a pavimentare un piccolo ambiente, datato alla tarda età antonina-prima età Severiana, rinvenuto nel 2005 a Roma, in via Maida (Musco 2006).

¹⁰⁸ Pisani Sartorio 1994, 32, Fig. 20; Bonifay 2005, 463, Fig. 3; Purpura 1996; Belfiore-Purpura 2006, 67.

Per il trasporto dei materiali e delle merci era possibile adoperare carri pesanti trainati da buoi o da muli e asini (*clabularia*). Su questi spesso erano caricate le anfore, adagiate su strati di materiale vario in modo da attutire i colpi che i veicoli subivano sulle strade. Vitruvio osserva nel *De Architectura* (X, I, 5) che *neque olei nitorem, neque vitium fructum habere potuissemus ad iucunditatem* se non fossero state inventate le *machinationes*, cioè i meccanismi e i sistemi di trasporto dei *plostra* e dei *serraca*¹⁰⁹.

Per il carico e lo scarico delle anfore in particolar modo nei porti marittimi e fluviali, oltre la modalità ‘a spalla’ da parte di manovali venivano adoperate anche le macchine elevatorie. Gli antichi conoscevano e usavano la leva, il cuneo, la vite, la puleggia e il verricello (argano) che, uniti e applicati a macchinari lignei indicati con il nome generico di *varae* e combinate con sistemi ingegnosi, permettevano di sviluppare le energie per la sollevazione di pesi considerevoli¹¹⁰. Un esempio di questi sistemi di sollevazione impiantati su strutture portuali è fornito dal bassorilievo di Avezano, datato al I sec. d.C., in cui sono rappresentati le fasi del lavoro di dragaggio del fondo del lago Fucino avvenuto durante l'impero di Claudio. Per la realizzazione di questi lavori furono approntate macchine simili a quelle utilizzate per lo scarico e il carico delle merci nei porti¹¹¹ che facilitavano lo scarico delle anfore direttamente dalle imbarcazioni e per caricarle su altri mezzi.

Un'alternativa al trasporto terrestre era quella delle cosiddette „vie d'acqua” cioè il trasporto marittimo e fluviale eseguibile con costi relativamente bassi¹¹². La più antica rappresentazione del trasporto di anfore su imbarcazioni è quella fornita da una pittura parietale della Tomba di Kenamon a Tebe, datata al XV sec. a.C., dove si distingue una nave siro-fenicia con anfore sull'imbarcazione e sbarco delle stesse, operazione svolta con il controllo di una figura preposta all'ispezione della merce¹¹³. Altri esempi

¹⁰⁹ Per maggiori approfondimenti sulle tipologie dei carri impiegati per il trasporto delle merci si veda: Pisani Sartorio 1994, 61-66 e 88-92.

¹¹⁰ Per le macchine sollevatrici utilizzate anche nelle costruzioni edilizie: Adam 1988, 44-53; Giuliani 1990, 199-205; Kozelj-Wurch Kozoelj 1993; Tataranni 2002.

¹¹¹ Pomey 1997, 154-155, in particolare il disegno ricostruttivo di X. Nieto del porto sul Tevere a Roma.

¹¹² Pascal 2005. Esempi connessi allo sfruttamento delle vie fluviali per il commercio sono forniti dai rinvenimenti in Portogallo presso il fiume Rio Tejo (Quaresma 2005) e in Italia dai depositi tardoantichi indagati negli scavi urbani di Verona (Bruno 2007), oltre che dalle importazioni e dalle circolazioni lungo il corso del Po (Corti 2007).

¹¹³ Pomey 1997, 64.

sono quelli che compaiono su una brocca cipriota del VIII sec. a.C.¹¹⁴, su un graffito rinvenuto a Delo¹¹⁵, sul bassorilievo proveniente dall'Isola Sacra (Ostia)¹¹⁶ e sul mosaico di Tebessa in Algeria, datato al II-III sec. d.C.¹¹⁷. Esemplificativi, a tale riguardo, sono anche il rilievo sulla lastra del sarcofago proveniente dalla Catacomba di Pretestato a Roma¹¹⁸ e la scena dipinta nella lunetta dell'arcosolio di fondo del cubicolo nel cimitero di Ponziano¹¹⁹ con anfore sistemate nelle stive di imbarcazioni leggere, destinate a risalire il corso del Tevere per giungere a Roma.

I ritrovamenti di anfore in contesti subacquei hanno permesso di determinare con maggiore precisione l'esistenza dei principali circuiti e delle rotte dei traffici antichi, che avvenivano soprattutto per via mare, interessando l'intero Mediterraneo¹²⁰, l'Atlantico¹²¹ e il Mar Nero¹²². L'archeologia subacquea¹²³ ha permesso di individuare e recuperare dai relitti numerosi esemplari intatti, a volte addirittura sigillati e con tracce del contenuto originario e attraverso rilievi dettagliati ha fornito interessanti dati circa la dispo-

¹¹⁴ Pomey 1997, 76-77; Scheibler 2003, 173, Fig. 134. Iconografia di riferimento su una pisside del Museo di Picardie ad Amiens del V sec. a.C. (Jucker 1950, 135-138).

¹¹⁵ Pomey 1993, 160, Fig. 6; *Id.* 1997, 15.

¹¹⁶ Composto da tre frammenti il rilievo è conservato presso la sala VI dei Magazzini di Ostia (n. 1481) (Pomey 1993, 156, Fig. 3).

¹¹⁷ Höckmann 1985, 117; Pomey 1997, 127. Per un quadro più dettagliato si rimanda al contributo di Friedman 2005-2006.

¹¹⁸ Pomey 1997, 126; Mazzei 2000, 480-481.

¹¹⁹ Anche un cospicuo gruppo di incisioni su lastre funerarie si riferiscono a queste attività di trasporto. Approfondimenti e rimandi per una bibliografia specifica in Bisconti 2000, 126-131.

¹²⁰ Parker 1992; *Id.* 1996; Jurišić 2000; *Id.* 2006; Dell'Amico 2005; Pomey 2005. Un database sulle anfore rinvenute nei relitti Egei è stato realizzato dall'EUA (*Ephorate of Underwater Antiquities*) del Ministero della Cultura ellenico (Micha 2005-2006).

¹²¹ Per l'archeologia subacquea e i relitti nell'Atlantico si veda L'Hour-Veyrat 2005 e Urteaga Artigas-Noain Maura 2005. In particolare per le indagini sul relitto tardo-antico di Ploumanac'h (IV sec.) si veda il contributo in L'Hour 2005.

¹²² Opaiț 2004, 6-43.

¹²³ Lo studio dei relitti, con tutte le problematiche relative, costituisce uno dei settori d'indagine dell'Archeologia subacquea. Un altro aspetto importante per la storia dei commerci è quello che riguarda lo studio della tipologia e delle tecniche di costruzione delle navi (Archeologia navale). In generale per questi argomenti si veda: Gianfrotta-Pomey 1981; Volpe 1998; *Id.* 2000; *Id.* 2000a.; Pomey-Rieth 1998; *Id.* 2005; *Id.* 2006; Jensen 1999; Dell'Amico 2000; *Id.* 2002; Beltrame 2002; Felici 2002; Mees-Pferdehit 2002; Ruppé-Barstad 2002; Tortorici 2002; Carlson 2003; Mc Grail 2003; *Id.* 2006; Blue-Hocker-Englert 2006; Petriaggi-Davidde 2007.

sizione del carico all'interno della nave¹²⁴, sulle tipologie dei contenitori e la loro cronologia¹²⁵.

La forma affusolata delle anfore agevolava la disposizione del carico nella stiva: queste erano organizzate a scacchiera o a *quincunx* in modo da permettere l'inserimento dall'alto di un'anfora ogni tre oppure ogni quattro colli di anfore dello strato inferiore¹²⁶. Fra le spalle delle anfore era lasciato un piccolo spazio finalizzato all'inserimento della paglia, giunchi o rametti che ammortizzassero urti pericolosi fra i vasi. Si usavano anche tavole e casse di legno che ingabbiavano le file delle anfore e garantivano la completa immobilità¹²⁷. Le indagini condotte dal 2001 dall'Università degli Studi di Napoli „l'Orientale” in collaborazione con la Boston University presso il sito faraonico di Mearsa Gawasis, l'antica *Sww*, nella regione meridionale del Mar Rosso, hanno permesso la documentazione di numerosi frammenti di anfore e di circa 40 casse in legno, fornendo importanti informazioni sull'organizzazione delle spedizioni marittime e sul carico delle imbarcazioni¹²⁸. Tracce di consunzione delle pareti delle anfore impilate nelle stive e legate con corde, per evitare gli inevitabili *schocks* della navigazione, sono evidenti sulle anfore di Tipo 4 della classificazione elaborata da F e M. Py, datate tra gli ultimi decenni del VI e la fine del V sec. a.C., recuperate dal relitto *Grand Ribaud* F¹²⁹.

¹²⁴ Il comandante Ph. Tailliez fu tra i primi a comprendere l'importanza del rilevamento e la necessità di individuare la posizione degli oggetti (Gianfrotta-Pomey 1981, 113-114).

¹²⁵ Un caso di riferimento è quello delle anfore cd. „greco-italiche” e dello studio sulla crono-tipologia rivisto in Cibecchini 2005-2006 alla luce dei dati interpretati dai relitti e dai rinvenimenti subacquei (Olcese 2005-2006) o quello con tipologie anforiche di transizione tra il II e il III sec. d.C. relative al carico del relitto West Embiez 1, nel tratto di costa tra Marsiglia e Tolone (Bernard-Jézégou 2005-2006).

¹²⁶ Simili maglie sono state ritrovate sui relitti di Capo Chelidonia, di Marsala, della Chrétienne A, di Torre Sgarrata e di Port Vendres (Gianfrotta-Pomey 1981, 279-280) e sulle navi del porto di Pisa (Sedge 2002). Talvolta lo spazio era riempito anche con ceramica da mensa, da cucina o con anfore di piccole dimensioni. Una ricostruzione 3D didattico-espliativa di tale pratica è stata presentata su uno dei pannelli della mostra organizzata al Museo Archeologico „F. Savini” di Teramo (Sangiovanni 2008a, 719).

¹²⁷ Toniolo 2000, VI.

¹²⁸ Zazzaro-Calcano 2007, 18. Un riferimento iconografico di questa pratica, datato ad un periodo successivo, è quello del bassorilievo del sarcofago conservato a Roma, presso la Villa Medici, dove compare una imbarcazione nei pressi di strutture portuali e all'interno il carico protetto da casse lignee (Friedman 2005-2006, 130, Fig. 11).

¹²⁹ Il relitto è stato scoperto nel 1999 ed è stato oggetto di due sondaggi nel 2000 e nel 2001. Posto alla profondità di 58-62 metri è stato documentato utilizzando il ROV *Super Achille* (Long-Drap-Volpe 2002, 7; Long-Gantes-Drap 2002).

Durante il viaggio bisognava garantire stabilità all'imbarcazione e alle merci, anche in condizioni difficili di mare, dal momento che un carico mal disposto poteva rendere complicato, se non impossibile, governare la nave. Particolare attenzione era rivolta all'incolumità dei contenitori, in modo che non si rompessero, oltre che ai sistemi utilizzati per ottimizzare gli spazi, in modo da trasportare la maggiore quantità possibile di prodotto per un ritorno economico¹³⁰. Le anfore erano disposte generalmente su più livelli, 3 o 4 al massimo¹³¹; quelle del piano inferiore erano fissate in uno strato di sabbia o di ghiaia. Per la sistemazione del carico della nave l'esempio che permette una buona ricostruzione è quello fornito dallo scavo del relitto della *Madrague de Giens* imbarcazione con un tonnellaggio notevole, pari a 500 tonnellate, e con una capacità di carico di ben 400 tonnellate di portata lordo. Sul relitto di Giens sono state rinvenute circa 6.000-6.500 anfore vinarie italiche di tipo Dressel 1¹³². Dal relitto rinvenuto a La Tradelière (Francia) si acquisisce invece il dato dell'utilizzo di sacchi di nocciole che erano stati disposti tra il carico di anfore e i vetri protetti da scatole lignee per attutire colpi bruschi derivati dalla navigazione¹³³. Le anfore *in situ* appartenenti al relitto *Cabrera* 3, datato al III sec. d.C., nel porto dell'omonima isola in Spagna, hanno fornito un'ulteriore esempio per lo studio della disposizione del carico. Sistemate „in quadrato”, le Dressel 20 più voluminose e più pesanti, probabilmente collocate su due strati, erano posizionate al centro; lo spazio a babordo e a tribordo era utilizzato per le Almagro 50 da un lato e per le anfore Africana IIC dall'altro, entrambe più alte e strette, conferendo stabilità al carico; nello spazio restante, fino all'altezza del ponte, erano collocate i contenitori Dressel 23, Tejarillo 1, Beltran 72 e Almagro 51C¹³⁴.

¹³⁰ Gianfrotta-Pomey 1981, 279; Cambi 1991, 22-24. Nel relitto Dramont E a Saint-Raphaël dove sono stati rinvenuti *spathia* di piccole dimensioni, utilizzati forse per razionalizzare gli spazi (Santamaria 1995, 117-118).

¹³¹ La presenza di nove piani di anfore rinvenute nel relitto di Albenga deve essere considerata un'eccezione (Lamboglia 1952). Recentemente nel tratto di mare antistante Loano (SV) e l'isola Gallinara è stato scoperto un relitto il cui cumulo presenta dimensioni comprese tra i 20 e i 10 metri. Questi dati hanno fatto ipotizzare il naufragio di una nave oneraria, con una stazza inferiore alle 75 tonnellate ed un pieno carico di ca. 1500 elementi. Il relitto, il cui carico era prevalentemente composto da Dressel 1C, è stato denominato Albenga B (Martino 2004, 5-6).

¹³² Tchernia *et al.* 1978; Pomey 1982.

¹³³ Fiori-Joncheray 1975.

¹³⁴ Sono state recuperate 89 anfore intere e 42 colli appartenenti a 9 diversi tipi: Bost *et al.* 1992.

I „relitti profondi”, definiti l’ „*El Dorado*” dell’archeologia subacquea¹³⁵, permettono una ricostruzione ottimale del ‘momento’, delle cause e delle condizioni del naufragio; consentono una maggiore conservazione delle strutture lignee, favorita dall’assenza di luce e dalle basse temperature che rallentano le correnti marine, insieme al carico di anfore¹³⁶. Quest’ultimo non subisce bruschi cambiamenti delle posizioni di stivaggio grazie alla modalità „rallentata” con cui si adagia sul fondo; la bassa concentrazione di ossigeno e di sedimentazione alle alte profondità non consente la naturale cementificazione e concrezione dei sedimenti e dei carbonati sui reperti. Su un relitto del VI secolo documentato nelle acque profonde del Mar Nero, nei pressi di Sinope, è stato possibile registrare la presenza di costolature di cera d’api sui sigilli dei tappi delle anfore¹³⁷.

È necessario tenere presente che, per la ricostruzione dei processi economici e degli scambi nel mondo antico, non è possibile basarsi unicamente sui dati relativi alla presenza e circolazione delle anfore. Queste, infatti, non erano l’unico sistema per la commercializzazione delle merci, come hanno dimostrato alcuni rinvenimenti sottomarini di navi su cui erano disposti grandi *dolia*¹³⁸, sistemati generalmente nel settore centrale della stiva di alcune imbarcazioni o l’uso di botti in legno, insieme agli otri, ai *cullei*, ai

¹³⁵ La definizione è in Long 1998, 346.

¹³⁶ Sul potenziale di conoscenza che deriva dai progetti di *survey* subacqueo nelle acque profonde si rimanda allo studio effettuato sulla tipologia delle *Pamphylian Amphorae* del I sec. a.C. in Lawall 2005-2006. Per i processi formativi dei relitti: Beltrame 1998; *Id.* 2002a. Progetti di esplorazione ad alta profondità in Salvi 2002; McCann-Pleson 2004. Si vedano anche i risultati delle indagini svolte sui relitti Sud-Caveaux 1 (Long-Delauze 1997, Fig. 34), Grand Ribaud F (Long-Gantes-Drap 2002; Long-Drap-Volpe 2002), Héliopolis 2 (Joncheray-Long 2002), Est e Sud Perduto 1, Est Perduto 2, Sud Lavezzi 5 (Delauze *et al.* 2005). Per la questione della tutela dei relitti profondi cfr. Galasso 2002 e Ransley 2007.

¹³⁷ De Jonge 2004, 78.

¹³⁸ Diverse testimonianze sono fornite dai relitti delle cosiddette ‘navi-containers’: Diano Marina (Imperia), Quercianella, Piombino, Monte Argentario, Cap d’Antibes, Chrétienne H, Dramont B, Planier 1, Bénat 2, Pecio del Clavo. Alcuni si presentavano in associazione con anfore Dressel 2-4 come nel caso del relitto di Ladispoli a Nord di Roma, La Groupe A presso Antibes, Petit Congloué a Marsiglia, dell’Ile-Rousse e La Giraglia in Corsica (Maniscalco 1998, 80-86; Celuzza-Rendini 1991, 85-91; Hesnard 1997; Panella 1998, 554-556; Gianfrotta 2001, 29-34, Laubenheimer 2004. Per i singoli relitti si rimanda alla bibliografia specifica: Parker 1992, n. 565; *Id.* n. 436; Joncheray 1997; Parker 1992, n. 477; Corsi Sciallano-Liou 1985, 102-118; Sibella 1999; Vallespin Gómez 1985; Parker 1992, n. 130. Per i *dolia* rinvenuti nell’Adriatico meridionale e nello Ionio si veda: Auriemma 2002).

sacchi che lasciano poche tracce archeologicamente riscontrabili¹³⁹, ma documentati dagli autori antichi, dalle fonti epigrafiche e iconografiche, per tutto il periodo romano e medievale.

4. Il reimpiego delle anfore: spie di 'processi economici' alternativi

4.1. Le anfore dopo l'uso: scarto e riciclo

La funzione iniziale delle anfore era quella di trasportare derrate o prodotti di varia natura ma, dopo aver svolto questo compito e una volta svuotate, venivano riciclate o semplicemente abbandonate in un immondezzaio, smaltite definitivamente in una discarica, come testimoniano le anfore del Monte Testaccio, colle artificiale che deve infatti la sua origine allo scarico regolare dei frammenti delle anfore rotte, per lo più olearie, nella zona portuale fluviale dell'antica Roma, nei pressi dei magazzini (*horrea*). Gli scavi hanno accertato che il monte è composto da due piattaforme contigue dal profilo a gradoni e hanno anche permesso di comprendere le modalità con cui erano organizzate le discariche. Dapprima si depositava una fila di anfore coricate alle quali si rompeva la parte inferiore per appesantirle all'interno con frammenti di ceramica e renderle più stabili. Alle spalle di questa fila si realizzava la discarica fino a raggiungere i 60 cm di altezza (diametro di un'anfora). Ottenuto un piano si costruiva un'altra fila, leggermente arretrata, e si ripeteva il procedimento¹⁴⁰.

Nella forma dell'economia antica ogni riciclaggio possibile era praticato all'interno di attività diverse che a loro volta individuavano variegate categorie di impiego: anche per le anfore è possibile individuare diverse forme di riciclaggio dopo che queste avevano assolto la loro funzione principale¹⁴¹ (Fig. 11).

Se scartate e non destinate a nessun ulteriore reimpiego oltre che finire ammassate in discariche o immondezzai, potevano essere riutilizzate come

¹³⁹ Rocco 2002. Per gli otri e le botti: Hedinger-Leuzinger 2003; Marlière 2004. Tra i relitti si può citare quello dell'Anse de Lauron 2 (Martigues, Bouche du Rhône) dove si sono rinvenuti semi di grano, ipoteticamente conservati in sacchi, nella pece fuoriuscita da un'anfora (Gassend-Liou-Ximénès 1984).

¹⁴⁰ La collina è alta 54 m e conserva una circonferenza di 1 km circa. Secondo quanto stabilito dagli ultimi studi si tratta in prevalenza di frammenti di anfore, costituite per l'80% da contenitori betici (Dressel 20) e il restante ripartito tra anfore africane (15-17%) e vinarie galliche o italiche (3-5%), formatosi tra la fine della Repubblica e i primi secoli dell'età imperiale (Blázquez Martines-Remesal Rodríguez 2001; *Ii*. 2003; *Ii* 2007; Aguilera Martín 2002).

¹⁴¹ Sui concetti di 'usi' e 'reimpieghi' nel mondo antico e per una lettura archeologica di tali processi si veda Manacorda 2008, 118-126.

materia prima per il ciclo di produzione della ceramica¹⁴²: venivano distrutte e ridotte in piccoli frammenti in modo da fungere da degrassante nell'impasto per nuovi vasi. Alcuni frammenti di anfore importate (Dressel 7-11, Anfora di Cnido, Haltern 70 insieme alle Dressel 2-4) giacevano all'interno di uno scarico di fornace, documentato in un ambiente adiacente al Teatro di Tivoli, datato al periodo cesariano-augusteo¹⁴³; contesti simili sono stati indagati a Montallegro-Campanaio in Sicilia¹⁴⁴ e ad Elaiussa Sebaste in Cilicia (Turchia)¹⁴⁵.

4.2. 'Contenitore' per altri 'contenuti'

Una volta giunta a destinazione e svuotata, l'anfora poteva continuare a mantenere la medesima funzione di 'contenitore' ed essere riciclata con un 'contenuto' diverso da quello originale. Erodoto (III,6) infatti spiega che le anfore vinarie che raggiungevano l'Egitto venivano svuotate per poi essere riesportate con acqua nel deserto siriano¹⁴⁶. A Naxos in Sicilia l'indagine di scavo ha permesso di individuare le strutture dei cantieri navali e di recuperare numerosi frammenti di anfore del VI-V sec. a.C. Per giustificare la presenza dei numerosi frammenti in questo contesto, non si esclude un utilizzo dei contenitori per soddisfare il bisogno di consumo di derrate alimentari, unito alle possibilità di ri-utilizzo dei contenitori. L'assenza di

¹⁴² Particolare è il sito produttivo di Bakchias (Fayyum-Egitto) in cui è stata rinvenuta un'anfora datata al VII sec. a.C. e identificata come *Storage Jar 1* infissa verticalmente nel terreno a poca distanza da una fornace, ipoteticamente impiegata per contenere liquidi utili nelle fasi produttive (Tassinari 2004, 63-65).

¹⁴³ Leotta 1999.

¹⁴⁴ Hayes 2006, 431.

¹⁴⁵ Il sito è stato indagato da una missione archeologica dell'Università di Roma „Sapienza” nell'insediamento urbano portuale della *Ciclicia Aspera* ed è considerato tra i centri più attivi per la produzione di anfore LR 1. Sono state individuate quattro fornaci e classificate circa 750 anfore provenienti da una cisterna adiacente, utilizzata come luogo di scarico dei materiali (Ferrazzoli-Ricci c.s.).

¹⁴⁶ Arthur 2000, 73. Una testimonianza di contenitori adibiti al trasporto dell'acqua è fornita dalla scena rappresentata sulla Patera di Otañes (Castro Urdiales, Cantabria). La scena è raffigurata in due parti. Quella superiore simboleggia il mondo del soprannaturale e del religioso. La parte inferiore raffigura il mondo profano con scene di vita quotidiana il cui il comune denominatore consiste nell'uso dell'acqua (raccolta e bevuta) o nel suo trasporto. Particolare è quest'ultima rappresentazione che vede una figura maschile nell'atto di svuotare il contenuto di un'anfora all'interno di una botte in legno posizionata su un carro collegato ad un asino o mulo (de Velasco 1997, 444. Si rimanda anche Beltrán Lloris-Paz Peralta 2004, 275).

strutture particolari come le cisterne ha fatto supporre un riuso finalizzato a contenere acqua per le esigenze del cantiere, mentre la presenza di pigmenti rossi identificati con il *minium/miltos* o ematite, ha fatto ipotizzare un riciclo delle anfore per contenere questo prodotto, adoperato per il trattamento del legno delle imbarcazioni¹⁴⁷.

Durante l'esplorazione da parte di speleologi subacquei della grotta verticale di Voden Rat nel 1999, ubicata nella parte meridionale dell'isola di San Clemente, la maggiore del gruppo delle PaKleni Otoci (isole Spalmdori) in Croazia, sono stati riscontrati cinque contenitori, posizionati a circa 29 m di profondità all'interno della cavità. La grotta è stata utilizzata in antico per la sua particolare morfologia e per la presenza di una sorgente di acqua dolce come stazione di approvvigionamento; le anfore recuperate (Lamboglia 2 e LR 1), cadute ipoteticamente in maniera accidentale al suo interno, erano adibite proprio al prelievo e al trasporto di tale liquido¹⁴⁸.

Anfore del tipo Dressel 1A e Dressel 8 rinvenute nello scavo del *laconicum* nel quartiere orientale dell'abitato di Monte Iato in Sicilia, erano invece ipoteticamente utilizzate per contenere e versare acqua su pietre precedentemente riscaldate al fuoco, in modo da creare vapore acqueo nell'ambiente¹⁴⁹.

La „polifunzionalità” di alcune anfore è testimoniata in alcuni casi solo dalla presenza di *tituli picti*¹⁵⁰. Su un esemplare di Dressel 1B conservato presso il Museo Civico di Asti il *titulus pictus* esplicita il contenuto di olive e non di vino: *ol(iva) / ex dul(ci) / excel (lens)* seguita da un monogramma e dalle iniziali dei *tria nomina* del *negotiator*¹⁵¹.

Le anfore di tipo Africana I del relitto Grado 1, rinvenute senza impeciatura, suffragando l'ipotesi che la destinazione d'uso originaria di questa produzione tunisina presente nei mercati occidentali già da età adrianea fosse quella di contenitore oleario¹⁵², contenevano resti organici riferibili a squame e ossa di pesce¹⁵³. Due anfore puniche con tracce di pesce sono state scavate in una struttura edilizia afferente all'antica città di Olbia (Sardegna), adibita

¹⁴⁷ Lentini-Savelli-Blackman 2005-2006, 100.

¹⁴⁸ Mesić 2006, 95-98.

¹⁴⁹ Isler 1998.

¹⁵⁰ Pesavento Mattioli-Benvenuti 2001. Riflessioni metodologiche in Manacorda 2008, 100-101.

¹⁵¹ Barelli 2002.

¹⁵² Bonifay 2004, 107. Si considerano anche le riflessioni effettuate sul contenuto delle anfore africane in Bonifay-Garnier 2007 e Garnier 2007.

¹⁵³ Auriemma 2000, 27-51. Nelle botti lignee rinvenute nel medesimo carico sono stati rinvenuti frammenti di vetro destinati al riciclo (Toniolo 2005-2006).

a bottega per la vendita al dettaglio di merci alimentari. In questa bottega sembra che le anfore fossero utilizzate come contenitori stanziali di derrate più che come anfore da trasporto¹⁵⁴. Altri esempi sono forniti dagli scavi effettuati presso gli immondezzei all'interno di una *fullonica* della colonia di *Barcino* (Barcellona): i fondi delle anfore presentavano sulle superfici interne concrezioni calcaree derivate dall'utilizzo di questi contenitori per sostanze adibite alle fasi di lavorazione delle stoffe¹⁵⁵. Presso l'abitato sull'isola di Mozia (Sicilia) gli scavi hanno evidenziato l'uso di due anfore fenicio-puniche datate al V sec. a.C. riusate per contenere pesi da telaio¹⁵⁶, mentre le anfore *in situ* appartenenti al relitto Cabrera 3, datato al III sec. d.C., hanno fornito la prova dell'uso di un'anfora Dressel 23 come probabile cassa di bordo, per la presenza al suo interno di 950 sesterzi¹⁵⁷.

4.3. L'utilizzo delle anfore nell'edilizia

In ambito edilizio si distinguono due livelli di riutilizzo: il primo come contenitori per componenti o materie da impiegare nella realizzazione delle strutture, il secondo come veri e propri elementi delle strutture stesse. Un particolare del mosaico proveniente da Cartagine, dalla Basilica d'Oued Rmel nella regione di Zaghouan, conservato presso il Museo del Bardo a Tunisi e datato al V sec. d.C.¹⁵⁸, fissa una scena con le fasi di preparazione della malta, con un operaio nell'atto di versare acqua contenuta in un'anfora usata per la preparazione della malta (Fig. 12).

Le anfore erano anche adoperate come contenitori per la calce, come nel caso specifico di quelle impiegate nei rituali funerari per la chiusura dei loculi: le indagini hanno appurato tale pratica all'interno della catacomba della ex vigna Chiaraviglio sulla via Appia e nell'Ipogeo di „Roma Vecchia” al IV miglio della via Latina, a Roma¹⁵⁹ e dall'Ipogeo di „Roma Vecchia” al IV miglio della via Latina, a Roma¹⁶⁰. Sembra che i contenitori dopo aver assunto il compito momentaneo del trasporto di piccole quantità di calce utilizzata

¹⁵⁴ Il contesto è databile tra il IV e l'inizio del III sec. a.C. (Cavaliere 2000).

¹⁵⁵ Beltrán de Heredia Bercero 2000, 255-256, Fig. 3.

¹⁵⁶ Toti 2002, 278, Fig. 195.

¹⁵⁷ Guerrero Ayuso *et al.* 1987.

¹⁵⁸ Violante 2002.

¹⁵⁹ I dati si riferiscono alle indagini archeologiche svolte nella regione R, dal 1994 al 1996 (Giuliani-Tommasi 1999).

¹⁶⁰ Le tracce di calce sono state riscontrate all'interno di un esemplare di Keay LII frammentato e reimpiegato per questo scopo: Flocchi Nicolai *et al.* 2000, 112.

durante le fasi di chiusura delle tombe venivano poi abbandonate nella medesima area di utilizzo. Gli scavi condotti a *Herdonia* (Ortona, FG) hanno permesso di documentare negli strati della discarica di un'abitazione modesta impiantata all'interno dell'*ex caldarium* delle terme nel periodo tardo-antico e altomedievale¹⁶¹, il fondo di un'anfora con tracce di malta concrezionata sul fondo e di consunzione del puntale (Fig. 13).

Il bassorilievo che rappresenta l'interno di una bottega di marmorari, rinvenuta a Fiumicino (Isola Sacra - Ostia) e datata all'età tardo-flavia, fornisce un particolare per un'ulteriore modalità di impiego delle anfore: una mezza anfora (Fig. 14) appoggiata su un sostegno è impiegata per accogliere acqua e sabbia, componenti necessarie per il taglio del marmo così come ci informano le fonti antiche¹⁶².

Oltre che come supporto per materie prime i contenitori da trasporto erano usati come elementi per la realizzazione di opere edilizie. Venivano frammentati e posizionati all'interno di murature¹⁶³; incastrandoli ed eliminando opportunamente il fondo costituivano gli elementi per realizzare canalizzazioni¹⁶⁴ o al contrario eliminando la parte superiore diventavano piccole vasche per la raccolta delle acque, posizionate nei punti dove convogliavano le canalette fittili¹⁶⁵; capovolte e affiancate diventavano sostru-

¹⁶¹ Materiale inedito (Disantarosa 2003-2005, 189). Per il contesto si rimanda a Leone 2008 e per una prima analisi dei reperti ceramici rinvenuti nel medesimo contesto, a Volpe *et al.* c.s..

¹⁶² Per il taglio delle lastre di marmo venivano utilizzate le seghe a pendolo (un modellino ricostruttivo è conservato presso il Museo Civico del Marmo a Carrara: Cintoli 2002) munite di un lungo bastoncino con un cucchiaino all'estremità che permetteva lo scorrimento sotto la lama di acqua e sabbia quarzosa. Plinio chiarisce il funzionamento delle seghe a pendolo (*N.H.* XXXVI, 9) (Bruno 2002, 189-190).

¹⁶³ Ad Ostia presso la Casa del Protiro è stato datato tra il 50 e il 25 a.C. un vespaio di una muratura con frammenti di anfore (van der Werff 1986, 112). I resti frammentari di un'anfora Dressel 1A sono stati utilizzati come elementi da costruzione all'interno di un muretto sottostante l'*alveus/solium* delle Terme Repubblicane di Pompei (Pesando 2002-2003, 237, Fig. 23.1).

¹⁶⁴ Un esempio è fornito dalle canalizzazioni delle cisterne realizzate nella parte occidentale dell'Isola del Canopo, ad una ventina di chilometri a Est di Alessandria d'Egitto (Isola di Abuqir). Tali strutture furono realizzate per sopperire all'assenza di acqua dolce sull'isola, che veniva accumulata con una serie di strutture predisposte alla raccolta dell'acqua piovana (Gallo 2001, 144-145, Fig. 143). A Noli in Liguria sono documentate anfore inserite nelle canalizzazioni del battistero per il deflusso delle acque (Frondoni 2001, 755).

¹⁶⁵ La ricostruzione di un contesto originale, datato al I sec. a.C., nel Museo Archeologico di Nemea (Grecia) ripropone l'utilizzo del contenitore come vaschetta per l'acqua

zioni¹⁶⁶ e elementi per alleggerire le volte, come testimoniano alcuni complessi edilizi tardoantichi: il battistero di Albenga¹⁶⁷, il sacello di S. Simpliciano a Milano¹⁶⁸. A Roma l'utilizzo delle Dressel 23 con la funzione di elementi per le volte è documentato nel Circo di Massenzio¹⁶⁹ e nel Mausoleo di Elena¹⁷⁰.

Un collo attribuibile alla tipologia degli *spathia*/Keay XXVI è stato utilizzato come boccaglio per un'adduzione laterale della „fontana” nell'atrio del complesso episcopale di san Pietro a Canosa. Si tratta della parte superiore dell'anfora posizionata all'interno fontana monumentale realizzata con mattoni che recano il monogramma di Sabino, vescovo canosino che nel VI sec. d.C. fu il promotore di un programma di edilizia religiosa nella propria diocesi¹⁷¹.

Ad Ostia *spatheia* integri invece sono inclusi nei paramenti murari per realizzare la vera di un pozzo, posto lungo la cd. Sèmita dei Cippi¹⁷² (Figg. 15-16).

collocata nel punto in cui confluivano due canalette a sezione quadrangolare realizzate con mattoni filliti (*Amphoras & The Sea* 1999).

¹⁶⁶ Anfore utilizzate come sostruzioni sono state rinvenute a Padova in via Beato Pellegrino, durante uno scavo del 1994, indagando la necropoli romana e interpretando i depositi di anfore (Mazzocchin-Pastore 1995). *Spatheia* incastrati sotto il pavimento sono stati documentati nello scavo del Podere Chiavichetta (Maioli-Stoppioni 1989, 46). In notevoli quantità sono anche documentate sotto i vespai delle *domus* urbane di Mdina-Rabat, a Malta (Bruno 2004, 140, Fig. 37). Ipotesi di reimpiego in relazione con le strutture portuali di Naxos sono state avanzate per interpretare un deposito di anfore della Prima Età Imperiale (Muscolino 2005-2006, 105).

¹⁶⁷ Pallarés 1987; Frondoni 2001a, 846; Marcenaro 2007, 711.

¹⁶⁸ Bocchio 1990, 136, 137.

¹⁶⁹ Ippolo-Pisani Sartorio 1999; Sartorio 2001.

¹⁷⁰ Venditelli 2002. Tale pratica ha avuto applicazioni anche durante il periodo Bizantino a Costantinopoli (l'utilizzo di anfore del tipo Güsenin I nelle volte e nelle cupole del palazzo detto il Mangano, nella chiesa di Santa Sofia e nella cinta muraria, sul lato del mare: Demangel-Mamboury 1939) e nel Medioevo come testimoniano i numerosi esempi del territorio laziale (Mazzucato 1970) e a Siena (Francovich-Valente 2002).

¹⁷¹ Volpe 2006; *Id.* 2007; *Id.* 2008; Volpe *et al.* 2007. Un confronto di un caso simile e dell'utilizzo della stessa tipologia di anfora è a Noli in Liguria, nel contesto della vasca battesimale (Frondoni 2001, 755).

¹⁷² La struttura è posta lungo la cd. Sèmita dei Cippi. Per l'identificazione del pozzo attraverso un supporto fotografico aereo si rimanda al volume di Mannucci 1995, Tav. 38. Un ulteriore esempio di frammenti di anfore reimpiegati all'interno delle murature di un pozzo, proviene da uno scavo condotto dalla Soprintendenza Archeologica della Puglia a Vieste, in Viale XXIV Maggio (Mazzei 1987; Mazzei-Volpe 1998, 123).

Non mancano attestazioni anche in ambienti portuali, dove oltre l'utilizzo di palizzate lignee per il banchinamento erano utilizzate anfore giustapposte le une alle altre¹⁷³.

Opportunamente sagomate con forma di rettangolo e alloggiate nella malta, le pareti di anfore sono spesso posizionate sulla superficie dello strato di preparazione per le pavimentazioni in *opus sectile*, in modo da formare una base di appoggio che evitasse lo schiacciamento della malta per il peso delle lastre marmoree e per una più opportuna livellazione del pavimento o del rivestimento parietale¹⁷⁴. Significativo per esempio il caso del complesso in via D'Azeglio e dalla *Domus* dei Tappeti a Ravenna¹⁷⁵ (Fig. 17) e da quello della villa tardoantica di Faragola a Ascoli Satriano, in Puglia¹⁷⁶. Risultano invece impiegati per la realizzazione di *sectilia* parietali i frammenti di anfore di produzione africana afferenti alla famiglia dei contenitori cilindrici, documentati nello scavo del *Titulus Marcelli* sulla *Via Lata* a Roma¹⁷⁷.

Sempre restando nell'ambito delle costruzioni un ulteriore esempio di riutilizzo di parti di anfore è quello fornito dallo studio effettuato sull'*opus doliare* della villa del Casale Liverani a Portovenere, in Liguria. Nel settore della *pars rustica* della villa sono stati indagati nove *dolia defossa* e dalle asportazioni di alcuni di questi contenitori sono stati recuperati cunei fittili ricavati da anse di anfora, prevalentemente Dressel 1 e impiegati per fissare in maniera stabile i grossi contenitori nella struttura¹⁷⁸ (Fig. 18).

Durante un primo intervento di scavo svolto agli inizi degli anni Sessanta del Novecento, nel settore artigianale di Apani a Brindisi, immediatamente a Nord della camera di cottura della fornace sono state messe in evidenza „sette mezze anfore” conficcate con il collo nel terreno nei punti terminali di corrispondenti cunicoli che raggiungevano il livello della camera di alimentazione e del corridoio sottostante il piano forato della fornace, con la funzione di condotte per l'aria e la fuoriuscita del fumo¹⁷⁹ (Fig. 19).

¹⁷³ Un „letto” di anfore all'interno della struttura portuale è testimoniata a Oderzo (Felici 2001, 164, Fig. 8). Si rimanda inoltre a Mannoni-Pesce-Vecchiattini 2004.

¹⁷⁴ Un disegno ricostruttivo di tale pratica è in Arena 2008, 32. In generale l'argomento è affrontato in Guidobaldi-Angelelli 2005.

¹⁷⁵ Maioli 2003; Montevicchi 2003.

¹⁷⁶ Volpe-De Felice-Turchiano 2004; *Ii* 2005; Turchiano 2008, 61, Fig. 2.

¹⁷⁷ Capponi *et al.* 2003, 189.

¹⁷⁸ Gervasini *et al.* 2001-2002, 109.

¹⁷⁹ Sciarra 1964, 40-42, Figg. 1, 3-4.

4.4. Le anfore nelle opere di giardinaggio e per il drenaggio

Sagomate e adattate alle caratteristiche del suolo, venivano impiegate nelle opere di giardinaggio, a partire da quelle di base che comprendevano la sistemazione di fiori o piante singole fino a quelle di vere e proprie bonifiche per porzioni di terreno più ampie.

Nella maggior parte dei casi in cui l'anfora fungeva da vaso portafiori si prediligeva la parte superiore del contenitore poiché già predisposta ad avere un'apertura che avrebbe favorito lo sviluppo delle radici. Si rimanda a tale proposito alla scena rappresentata su una *lekythos* a figure rosse datata al 380 a.C. ca. in cui è evidente la donazione di una mezza anfora capovolta, mentre una seconda simile è poggiata a terra, contenente ipoteticamente fiori per un rituale religioso. Nella raffigurazione i contorni delle pareti del corpo del contenitore sono resi in maniera evidentemente con una linea irregolare, prova dell'avvenuta rottura per il reimpiego¹⁸⁰. Per favorire maggiormente la fuoriuscita delle radici e lo sviluppo della pianta venivano anche praticati fori così come testimoniano i recipienti rinvenuti lungo il lato del Canopo, a Villa Adriana (Tivoli), ancora *in situ*¹⁸¹.

Il sito archeologico documentato sotto il villino Fassi a Corso d'Italia, a Roma, ha permesso di evidenziare strutture attribuibili ad un antico giardino di una ricca proprietà imperiale¹⁸². Tali apprestamenti erano limitati da una serie di rozzi pilastri realizzati attraverso l'impilaggio di anfore Dressel 2-4 (per un'altezza di oltre 7,50 m) e Pascual 1 che delimitavano fosse per l'alloggiamento di piante. Forti analogie sono state create con il giardino dei „Cesari” scavato alle pendici del Palatino (Fig. 20).

Le fonti antiche, in particolare Plinio il Vecchio (*N.H.* XII, 14-15), forniscono dettagli circa le operazioni che si dovevano svolgere nel caso si volessero bonificare terreni paludosi e governare acque nei terreni particolarmente umidi e in pendio. I metodi per 'asciugare' i terreni erano diversi: per i terreni paludosi si cercava di alzare il piano ricorrendo alle piantagioni di cipresso, che favorivano la formazione dell'humus con conseguente innalzamento del piano di campagna; per i terreni collinari, consigliavano di scavare una serie di fossati di drenaggio, realizzati mediante ciottoli, conchiglie e 'cocciami' di terracotta, collegati l'uno con gli altri e confluenti in pozzetti di raccolta che convogliavano le acque per poi disperderle. Questo

¹⁸⁰ Karlsruhe, Bädischer Land (Germania) (*Amphoras & The Sea* 1999).

¹⁸¹ Paolucci 2000, 36.

¹⁸² Piranomonte 2006.

sistema si rivelava utile per allontanare le acque in eccesso nei campi e per conservare l'umidità del terreno nel periodo estivo. La grande frequenza di simili rinvenimenti ha permesso di analizzare in maniera sistematica i dati disponibili creando una serie di confronti con le molteplici tecniche di bonifica, di drenaggio e di consolidamento dei terreni applicati nel mondo romano¹⁸³.

Le anfore nella maggior parte dei contesti sono state rinvenute reimpiestate in posizione verticale o diagonale e raramente disposte in maniera caotica; sono in genere capovolte e per lo più integre, anche se non mancano casi di rottura intenzionale all'altezza del collo o della spalla o del puntale. Sono inoltre documentati contesti con dimensioni particolari in cui è stata attestata una disposizione più caotica, specie nei settori centrali dei depositi. Il loro impiego, in aree urbane, periurbane e rurali è rivolto al riempimento di zone geomorfologicamente depresse, di vecchi canali o di avvallamenti profondi¹⁸⁴. Insieme ai contenitori si è potuto documentare una medesima funzione anche per i coperchi di anfore, nell'area urbana di *Iulia Concordia* (Concordia Sagittaria, VE)¹⁸⁵.

4.5. I contenitori da trasporto e i luoghi sacri

In luoghi frequentati per motivi religiosi il consumo di derrate non era esclusivamente legato a soddisfare i bisogni alimentari, ma anche alle esigenze di culto, alle offerte sacrificali, alle libagioni e ai pasti rituali. In qualità di strumenti utilizzati per il culto le anfore potevano acquistare nel contesto santuarioale un valore religioso, come confermano le anfore rinvenute nelle stipi

¹⁸³ Ciarallo 2006.

¹⁸⁴ Analisi di contesti urbani e rurali ubicati in Italia settentrionale sono in Pesavento Mattioli 1998. Esempi inoltre da Sevegliano (Carre-Cipriano 1985); Verona (Pesavento Mattioli-Maraboli-Pavoni 1999); Oderzo (Cipriano-Ferrarini 2001); Padova (Cipriano-Mazzocchin 1998; *Id.* 1999; Pesavento Mattioli-Mazzocchin-Pavoni 1999; Mazzochin-Tuzzato 2007, 129-133); Pieve a Nievole (PT) (Fabbri 2002); Cuma (Brun *et al.* 2000, 146, fig. 14); Egnazia (Cassano *et al.* 2004, 37-38). Non mancano esempi all'estero: dalla collina di Hora, nella città d'Aegyssus (Opaiț 1987); da *Loron-Lorun* (Parenzo-Pareč) in Istria (Rosada 2004, 74; Rosanda-Tassaux 2006); da Salona, in corrispondenza dei terreni paludosi vicino alla foce del fiume Salon (Cambi 1989, 330, Fig. 32); da Malard (Francia) (Dellong 2002, 508-511, Figg. 704a-b); da Marsiglia (Bourse) (Rothé-Tréziny 2005, 538, Fig. 679); da Narbonne, nei contesti dello scavo del *Palais du Travail* (Dellong 2002, 329, Figg. 381a-c).

¹⁸⁵ Sono stati recuperati 1056 tappi interi e 650 frammentari, attualmente depositati presso il Museo Nazionale Concordiese di Portogruaro (Gobbo 1998). Per le anfore reimpiestate con la funzione di drenaggio e rinvenute durante lo scavo della piazza, si veda: Cipriano 2001.

insieme agli altri recipienti utilizzati per compiere il sacrificio. Un esempio è fornito dal santuario extra urbano di Tas Silg dedicato a Era/Giunone, situato nella parte S-E dell'isola di Malta, dove sono documentati contenitori da trasporto nei depositi degli altari, nello scarico di oggetti votivi dell'area Sud e in una cisterna dell'area Nord¹⁸⁶. Ulteriori testimonianze sono quelle dei depositi rinvenuti nel santuario di Endevélico (S. Miguel de Mota, Alandroal) in Portogallo, dedicato ad una divinità indigena venerata durante il periodo romano, dove sono state documentate anfore datate tra il I e II sec. d.C.¹⁸⁷, nel deposito del tempio A di El Campello (Alicante) in Spagna¹⁸⁸, presso il santuario rurale di Ribemont-sur-Ancre (Somme) in Francia¹⁸⁹, ad Apollonia in Albania¹⁹⁰ e i contesti indagati presso il santuario di Apollo Karneios a Emecik in Turchia¹⁹¹.

Di dubbia interpretazione è, infine, il significato della rappresentazione di un'anfora su una tessera circolare in avorio conservata presso il Museo Archeologico di Bari e rinvenuta a Taranto¹⁹². La tessera presenta sulla faccia un rilievo con un'anfora, la cui morfologia rimanderebbe alla produzione dei contenitori dell'isola di Chio (IV-III sec. a.C.)¹⁹³, con una iscrizione greca graffita (*Isidios*) e in secondo piano elementi che potrebbero rappresentare le due parti che compongono il *sistrum*, un sonaglio usato durante le celebrazioni in onore di Iside; sull'altra due lettere capitali greche. L'oggetto è stato interpretato come coperchio di contenitori per profumi e incensi o come „tessera” per assistere alle cerimonie sacre in onore della dea¹⁹⁴.

¹⁸⁶ Bruno 2004, 113-115, con riferimenti bibliografici agli scarichi di anfore nei pressi dei santuari di Erice e di Cagliari.

¹⁸⁷ Guerra *at al.* 2003.

¹⁸⁸ Si tratta di anfore locali conosciute come „anfore contestane” adibite al trasporto del *garum* (Álvarez García 1998).

¹⁸⁹ Branaux 1999.

¹⁹⁰ Interpretati come doni dei vincitori degli agoni sportivi o ipoteticamente sistemati con la funzione di drenaggio per evitare smottamenti o dilavamenti sull'agorà (Ceka 2005, 57-58).

¹⁹¹ Lo scavo del santuario posizionato sulla costa turca ha consentito di documentare ceramica datata tra l'Età Arcaica e il Età Romana e attraverso le *Neutron Activation Analysis* è stato possibile avanzare ipotesi sulle zone di fabbricazione delle anfore Knidie rinvenute (Attula 2005-2006).

¹⁹² Ferrandini Troisi 1992, 125-126.

¹⁹³ Per questi contenitori si veda in generale Whitbread 1995 e Rizzo 2002. Per lo studio delle stratigrafie di siti pugliesi in cui questo contenitore è stato attestato: Maggio 2002, 50-51.

¹⁹⁴ Ferrandini Troisi 1992, 126 con bibliografia di approfondimento anche per le attestazioni del culto di Iside in Puglia.

4.6. Le anfore e i contesti funerari

Il fenomeno del reimpiego di anfore in contesti funerari trova riscontro in un'ampia documentazione archeologica. Diffusa è infatti la presenza dei contenitori da trasporto all'interno delle tombe come elementi di corredo¹⁹⁵ soprattutto in età arcaica, classica ed ellenistica, fenomeno che tende ad attenuarsi nei periodi successivi¹⁹⁶.

L'utilizzo meglio noto nella letteratura archeologica è quella di 'contenitori tombali', inumati o combusti.

Al Museo Nazionale di S. Matteo a Pisa è conservata un'anfora etrusca identificata con il tipo Py 5 (prima metà del VI-V sec. a.C.) e al suo interno

¹⁹⁵ Gli esempi considerati non sono sicuramente esaustivi di una pratica ampiamente diffusa nel mondo antico. A Roma è attestata un'anfora vinaria fenicia (ultimo quarto dell'VIII e prima metà del VII sec. a.C.) come corredo all'interno di una tomba sulla via Laurentina (Bedini 2006; Cassotta 2006). Anfore arcaiche sono presenti nella sepoltura 18 dell'Isola Sacra a Ostia (Angelucci *et al.* 1990, 73, Fig. 22); esempi da Ustica, dalla Necropoli Longo (Di Stefano 2000, 4). Un'anfora chiota del tardo VI sec. a.C. è attestata nel cimitero di Lagonissi in Attica (Tsaravopoulos-Papathanasiou 2006, 118, Pl. 5/15); a Ostia è testimoniato un'esemplare di Mau XXXV che conteneva al suo interno un *unguentarium* (Carbonara 2001). Altri esempi dai corredi maltesi da Mayr e di Bir id-Daheb Zejtun (Bruno 2004, 146-147); a Callatis sul Mar Nero (Costantin *et al.* 2008, 294, Pl. 24); in Albania (Lepore-Gamberoni 2003, t. 11, Fig. 66.16); a Jurilovca, Tulcea (Lungu 1995); in diverse necropoli francesi (Poux 2004, 216-226, Fig. 120); dai tumuli della Tracia occidentale databili tra I e IV sec. d.C. (Kovatchev 1998). Uno studio specifico è stato dedicato all'utilizzo di Anfore Rodie come corredo rinvenute all'interno delle tombe di Nea Paphos a Cipro (Barker 2004). In alcune tombe della necropoli di Marronnier a Beaucaire (Gard) è stato possibile accertare la presenza di Dressel 1 (Provost *et al.* 1999, 195-198, Figg. 157, 161-162). Un'anfora MGS IV in una tomba della necropoli di Norchia (Barbieri 2003, 241). Alcuni esempi in ambito pugliese: da Arpi, nella cosiddetta Tomba delle Anfore (Volpe 1995); ad Ascoli Satriano, (nella Tomba 6, detta della „Principessa”: Volpe 1980-1987; in località Serpente: Mazzei 1988, 164); da Herdonia (Maes 1997, 189); a Gioia del Colle, dal sito di Monte Sannace (Ciancio 1989, 98-99, tavv. XXX-XXXIII); a Mesagne (Zingariello-Cocchiari-Basile 1997); a Canosa, nell'Ipogeo Varrese (van der Wielen 1992, 244, Fig. 14; Corrente 2001); a Gravina in Puglia, nella struttura ipogea sulla strada S. Stefano-S. Angelo (Curzio 1997, 269); a San Severo, nella Tomba 32/71 della necropoli del Casone (De Juliis 1996, 158); a Ginosa Marina, in località Stornara (Schojer 2001, 125, Fig. 99); a Oria (Yntema 2006, 111, Figg. 15-16). Attestazioni anche in area lucana: a Lavello, nella Tomba 675 (Fresa 1992, Fig. 8).

¹⁹⁶ Una Africa IIA è presente all'interno di una tomba della necropoli di Nora (Sardegna) (La Fragola 2000); a Trappa (cascina Carrara) frazione di Garessio è stata scavata una tomba con all'interno deposta un'anforetta LR 3 *similis* (Ravotto 2004, 40-41, Fig. 5.1). Un'anfora LR 7 è stata rinvenuta in corrispondenza del capo del defunto a *Naqlum* (Nekloni, nel Fayum-Egitto): Goldlewski 2004, 184, Fig. 6.

sono presenti pochi resti di ceneri e ossa cremate¹⁹⁷. Casi simili provengono dall'indagine svolta presso Puech-Long a Saint-Nazaire-des-Gardies (Gard, Francia) con resti di ceneri presenti sul fondo di un'anfora Gallica 1¹⁹⁸, da Adria, nella necropoli di Piantamelon, con un esemplare di anfora brindisina¹⁹⁹, e dalla necropoli di Clavesana²⁰⁰. A Veduggio con Colzano (MI), in località Pradoni, lavori agricoli condotti in un campo alla periferia dell'abitato avevano intercettato ed esposto in sezione, tombe a cremazione di età romana in anfore databili al I sec. d.C.. Le anfore risultavano coricate e deposte con orientamento N-S e con corredi, costituiti da piccoli vasi, posti all'interno degli stessi contenitori da trasporto con metodi diversi: praticando un foro nel fianco – solitamente un'apertura rettangolare sulla parete del corpo dell'anfora – o semplicemente inserendoli attraverso l'imboccatura²⁰¹. Ulteriori casi sono rappresentati dalle tombe della necropoli di Durazzo in Albania, con una continuità di utilizzo di tale pratica tra il III sec. a.C. e il II sec. d.C.²⁰², alle anfore dette di Spello nella necropoli sotto l'autoparco del Vaticano²⁰³ e allo *spathion* della collezione Maggiore-Vernano²⁰⁴.

La pratica invece delle sepolture ad *enchytrismòs* era destinata alle inumazioni degli infanti e in casi più rari a quelle per adulti²⁰⁵ ed è inquadrata cronologicamente con continuità a partire dall'età pre-protostorica²⁰⁶ fino, in

¹⁹⁷ Bruni 1997, 110-111, nota 9, con bibliografia relativa a confronti e attestazioni della stessa tipologia di contenitore riutilizzato per scopi funerari.

¹⁹⁸ Provost *et al.* 1999, 649, Fig. 782.

¹⁹⁹ Mosca-Puppo 2000.

²⁰⁰ Filippi 2000.

²⁰¹ Jorio 1999-2000, 186, Fig. 186.

²⁰² Tartari 2004, 59.

²⁰³ Stenby 2003, 72-73, 102, 114; Carre-Cipriano 2003, 102.

²⁰⁴ Barello 2002, 13, nota 2.

²⁰⁵ Esempi di inumazioni di adulti da *Cornus* in Sardegna (Giuntella 1999, 149, 151), a Ventimiglia, nella Necropoli del Teatro (Colardelle-D'Archimbaud-Raynaud 1996, 287) e ad Aquileia, nella Necropoli di Beligna (Giovannini *et al.* 1998, 245).

²⁰⁶ Molteplici sono gli esempi nella documentazione archeologica. In questa sede si forniscono alcuni riferimenti finalizzati a fornire un ventaglio di casistiche delle tipologie di contenitori utilizzati per questa pratica. Un'anfora Corinzia A è documentata nel territorio di *Rhegion*, in località Occhio di Pellaro (Agostino 2001). Diverse tipologie di anfore, datate tra la seconda metà del VII e la fine del V sec. a.C., sono presenti nella necropoli di Pestavecchia a *Himera*, in Sicilia (Vassallo 1999) e nella necropoli di *Pithekoussai* (Nizzo 2007, 32 e 140-145). Circa mille esemplari di anfore sono state rinvenute nell'area funeraria in contrada Rifrascolaro e di Passo Marinaro (Di Stefano 1998, 271-218). Attestazioni anche dalla frazione romana di Cortine, località „Camp de Mörcce” (Jorio 1987). Tombe realizzate con contenitori betici Dressel 20 sono testimoniate a Vado Ligure (Bulgarelli 1997-

maniera più diffusa, all'età tardoantica²⁰⁷. Tale tipologia sepolcrale si caratterizza per la presenza di defunti posti entro una o più anfore che venivano precedentemente frammentate per poi essere riaccostate. La presenza di tale tipologia tombale è stata interpretata in rapporto agli insediamenti e alle necropoli posti nelle vicinanze della costa o lungo le arterie stradali principali, dove la presenza di contenitori giunti in seguito agli scambi commerciali era facilmente reperibile²⁰⁸.

In particolare lo studio dei resti anforici presenti nell'area cimiteriale di *Cornus* in Sardegna ha permesso di ricostruire procedure funerarie

1998) e nella necropoli di via Latina, in località Osteria del Curato, a Roma (Ghelli 2003). In Francia si possono citare i casi della necropoli della Zac a Aix-en-Provence (Nin 2006, 225) e di Narbonne (Dellong 2002, 300 e 611, Figg. 321 e 907). Dalle campagne di scavo realizzate presso Vergina (Grecia) sono attestate anfore rodie riutilizzate per questo scopo (Δρουν 2006, 259, Fig. 12). Esempi anche da un ambiente del complesso costiero di età romana nell'agro parentino, a Lorun-Loron (Rosada 2006, 111, Fig. 6).

²⁰⁷ Testini 1980², 86. L'esame delle evidenze archeologiche considerate in questa nota sono solo esemplificative di un fenomeno più diffuso. Esempi dal cimitero della villa di Poggio Gramignano a Lugnano in Teverina (Martin 1999); nella necropoli in località Massimino a Roma (Rossi 2002). Anfore di produzione africana sono attestate nella necropoli di Priamàr, a Savona (Lavagna 1996, 36, Fig. 44). Tombe nella necropoli di Pontecagnano sono state realizzate con Almagro 51C, Gallica 4 e Africana I (Tang 2007, 48-50). Tipologie tombali con riutilizzo di anfore da Porto Torres, Sassari (Manconi-Pandolfi 1997, 96, Fig. 40), da Santa Teresa di Gallura (Bruschi 1997), dalla necropoli di Valledoria (Pitzalis 1997), a *Cornus* (Marchetti-Stasolla 2000, 306-337); a Cuma (Caputo-De Rossi 2007, 981, Fig. 5); a Loppio-S. Andrea (Maurina-Capelli 2005, 409, Fig. 5). Dagli scavi effettuati in Puglia si possono citare gli esemplari provenienti da *Herdonia* (Mertens 1997, 67, Fig. 43; Favia-Pietropaolo 2000, 94, Fig. 113; Annese 2000, 295-297; Piepoli 2008, 587) e quello di Egnazia (Cassano *et al.* 2004, 84-85; Cassano *et al.* 2007, 12). Un'anfora segata diametralmente è l'unica testimonianza di sepoltura ad *enchytrismòs* rinvenuta in un'area cimiteriale di Brindisi (Cocchiaro 1996, 60). Indagata nello scavo del 1987 è la *LRA* 4 utilizzata come contenitore della sepoltura per infante ad Agnuli (Casavola 1999). Sono noti alcuni esemplari a Loron, in Istria (Marchiori-Modin-Rosada 2006, 20, Fig. 10). Dal territorio francese gli esempi provengono dalla necropoli di Olbia, a Hyeres (Var) (Ollivier-Pagès-Trégliat 2005, 156), dal cimitero di Saint-Just a Lione (Reynaud 1998, 207, Fig. 168), a Marsiglia (Moliner 2005, 567, Fig. 749; Rothé-Moliner-Reynaud 2005, 630, Fig. 861; Rothé 2005, 683, Figg. 1008-1009); a Roquemaure, nello scavo in località La Ramière (Provost *et al.* 1999, 534, Fig. 634); ad Arles (*Carnet de fouilles d'une presqu'île*, 50-51); a La Close de la Lombarde (Sigeau, Les Aspres), all'interno del cimitero della basilica paleocristiana (Dellong 2002, 369, Fig. 430) e nei sondaggi urbani di Narbonne (Dellong 2002, 304 e 610, Figg. 332 e 907). Attestazioni sono presenti a Callatis, Histria e Ibida (Soficaru 2008, 309, Fig. 3) e a in Croazia, a Salona (Mardešić-Cambi-Bonačić Mandinić 2000, 213-216, 467).

²⁰⁸ Campus 1991, 932. Una ricerca sulla presenza di tombe ad *enchytrismòs* censite e rilevate lungo siti costieri in Calabria è in Papparella 2005-2006.

e eseguite con materiale rinvenuto in giacitura secondaria: i contenitori ritrovati infatti per la maggior parte sono stati utilizzati per le sepolture ad *enchytrismòs* oppure inglobati nei terreni di riporto e di livellamento²⁰⁹. Significativo è inoltre il caso della tomba ad *enchytrismòs* rinvenuta nell'insediamento fortificato in Trentino, a Isola di S. Andrea, Lago di Loppio: all'esterno dell'edificio I è documentata un'anfora ricoperta da una serie di lastre sovrapposte, appoggiate obliquamente al paramento esterno di un muro di delimitazione dell'area cimiteriale, in corrispondenza di quello che doveva essere il *suggrundarium*, un'area riservata esclusivamente alle sepolture infantili²¹⁰.

Particolari restano i casi di una sepoltura in area veneta di età augustea in un'anfora Dressel 6A, segata sotto la spalla in cui la parte inferiore fungeva da contenitore tombale e quella superiore da copertura²¹¹ o quello simile della Tomba 8 scavata nel contesto urbano di S. Giulia a Padria (Sassari), realizzata con un'anfora LR 1 alloggiata in una piccola fossa circolare circondata da pietre²¹² insieme a quello della Tomba 13 dello scavo nell'area del *Bas fort Saint-Nicolas*, a Marsiglia, dove l'anfora frammentata del tipo LR 2 è stata posizionata in corrispondenza del cranio dell'inumato²¹³.

Restando nell'ambito delle tipologie tombali, oltre che contenitore le anfore potevano semplicemente assumere la funzione di 'coperchi' o di coperture sia di vasi cinerari sia di fosse terragne. Le urne cinerarie indagate nel contesto urbano nei pressi del circo di Arles nel 1989 risultano infatti realizzate con vasi in ceramica comune e da un 'coperchio' ricavato dalla parte superiore di anfore Galliche 4. La scelta di utilizzare la parte superiore dell'anfora come 'coperchi' per vasi cinerari è stata ipoteticamente collegata al rituale della libagione sulla tomba stessa²¹⁴. All'interno del rituale dell'incinerazione si è potuto riscontrare, nel cosiddetto „campo dei morti o dei poveri” nella necropoli dell'area della Via Sacra di La Cona a Teramo, anche la presenza di parti inferiori di anfore, tagliate all'altezza della spalla e capovolte con il puntale verso l'alto, poste sul vaso che conteneva le ceneri del

²⁰⁹ Marchetti-Stasolla 2000, 305-337.

²¹⁰ Gaio 2005, con bibliografia precedente e Maurina 2005.

²¹¹ Gambacurta-Capuis 1998.

²¹² Pandolfi-Rovina 2007, 1391. Per un quadro su queste tipologie tombali in Sardegna: Martorelli 2002.

²¹³ Moliner-Rothé 2005, 667, Fig. 974.

²¹⁴ *Carnet de fouilles d'une presqu'île*, 48, nn. 139-140. Per il rituale della libagione nei contesti funerari con riferimento alle anfore si vedano Giuntella 1999, 91 e Ermini Pani 2008, 388-389.

defunto con una funzione di protezione vaso stesso²¹⁵ (Fig. 21). Le cremazioni di II-III sec. d.C. a Tenuta Ridicicoli del Bene nel territorio di *Fidenae* (Lazio) presentano un pozzetto scavato in uno strato antropico di argilla, dove è alloggiata un'anfora, sezionata all'altezza del collo e del puntale e al suo interno è posta l'olla cineraria in ceramica refrattaria d'uso comune²¹⁶.

Sistematiche all'altezza della strozzatura dei pozzi funerari con un effetto definito „a cupola” alcune anfore venivano riutilizzate in modo da celare la presenza della deposizione evitando contemporaneamente il progressivo cedimento del terreno: in questo modo si salvaguardava il corredo dall'eccessivo peso sovrapposto. Pozzi funerari con il sistema delle anfore „a cupola” sono stati documentati nel 1958 e nel 1968 in Francia, rispettivamente a Montmaurin e a Vielle-Toulouse²¹⁷.

A questa funzione statica si aggiunge nel rituale ad inumazione quella dell'impiego di tali manufatti come elementi di copertura della tomba stessa²¹⁸: sono solitamente usate anfore integre e sistematiche in maniera affiancata o a spiovente, con una tecnica affine a quella dell'impiego di laterizi e coppi nelle tombe cosiddette 'alla cappuccina'. Il caso di due anfore Keay XXV e Hammamet 2B utilizzate come copertura di una tomba ad inumazione ubicata nella campagna circostante la città di Siagu è affiancato dal contesto rinvenuto a Sorrento, in una tomba in viale Nizza, con una copertura a spiovente realizzata affiancando e incastrando dalla parte dei puntali anfore puniche²¹⁹.

Dall'esame di questi casi non bisogna escludere le anfore a fondo piatto e un esemplare di Dressel 2-4 rinvenuti entrambi a Rimini in località Grotta Rossa e collocate in posizione verticale rovesciate nel terreno con la funzione di veri e propri segnapoli della deposizione funeraria²²⁰.

²¹⁵ Si tratta di anfore del tipo Dressel 6A (Savini-Torrieri 2002, 65-69 e 72-74; Torrieri 2006, 171).

²¹⁶ di Gennaro-Barbina 2006, 246. Un contesto datato tra la metà del II e il I sec. a.C. è stato indagato a Ostia (Rubino 2001).

²¹⁷ Antico Gallina 1998.

²¹⁸ Si vedano anche i casi sardi descritti in Campus 1991, 927-928 e in Giuntella 1999, 90.

²¹⁹ Ben Abed-Ben Khamer *et al.* 2000. Lo scavo di tombe disposte lungo la via Domizia a Cuma ha permesso di documentare anche per questo caso fosse terragne con l'inumato in posizione supina coperto in corrispondenza della parte superiore con un'anfora Tripolitana (Brun-Munzi 2006, 349, Fig. 31).

²²⁰ Morrone 1998, 118. Una ulteriore ipotesi relativa a questo contesto considera la presenza del contenitore come dispositivo rituale per l'offerta o la libagione.

A Dunavățul de Sus (Murighiol, Tulcea) in România le tombe a tumulo rinvenute erano delimitate con parti di anfore²²¹ come anche presso l'Isola Sacra (Ostia) dove più evidente risulta essere la pratica dell'utilizzo di anfore come recinti per la delimitazione delle sepolture: affiancate e rincalzate da schegge di selce, circoscrivono un'area quadrata all'interno della quale sono state individuate otto sepolture²²² (Fig. 22); anche a Iérisos, l'antica Acanto (Grecia), una tomba di età arcaica era circondata da ben ventitré anfore conficcate nel terreno²²³ (Fig. 23).

4.7. Le anfore frammentate come supporto per la scrittura

Un frammento di parete di anfora proveniente dallo scavo del lungomare Vanvitelli ad Ancona, rotto irregolarmente su tutti i lati, presenta frustuli di iscrizione dipinta con minio e testimonia il riutilizzo del contenitore come supporto per la scrittura (*ostrakon*)²²⁴.

Uno studio approfondito effettuato su un gruppo di 32 *ostraka* scoperti nel 1911 nel sito denominato Ilôt de l'Amiraute a Cartagine ha permesso di apprezzare il potenziale di informazioni deducibili da questi documenti epigrafici. Ricavati anch'essi da pareti di anfore di produzione locale, identificati con i tipi Keay XXV e XXXV, i dati dedotti riguardano essenzialmente il trasporto e la pesatura delle olive e dell'olio, merci destinate a soddisfare la domanda dell'*annona* civile e militare della fine del IV sec. d.C. Sui frammenti compaiono spesso riferimenti a nomi di personaggi impegnati in una serie di operazioni di misurazione e controllo della merce: il *mentor lei Fori Karthaginiensis* o il *conditorium Zeugitanum*. Sono inoltre

²²¹ Simion 1995.

²²² Si tratta nello specifico di tre fosse semplici che delimitano tre tombe alla cappuccina, una semicappuccina e di un sarcofago in terracotta. La definizione dello spazio di pertinenza della tomba si connette al problema del regime giuridico di proprietà del suolo, sulla base delle norme del diritto sepolcrale che sanciva il rispetto e l'inviolabilità della porzione di terreno direttamente a contatto con il defunto (*locus religiosus*) (Angelucci *et al.* 1990, 55-57, Figg. 2-3, 5-7, 13, 16).

²²³ Trakossopoulou 2003, 979-980, Fig. 233.

²²⁴ Dell'iscrizione si conservano 5 linee. Il documento non è di natura commerciale e il tono descrittivo più che colloquiale escluderebbe anche l'ipotesi di una corrispondenza privata. L'esiguità del frammento non consente di verificare un andamento metrico, tuttavia non si esclude la possibilità di un componimento poetico dedicato ad una fanciulla (Marengo 2001).

indicate le date e indicazioni sintetiche delle operazioni di ispezione e ricezione delle derrate²²⁵.

I lavori di bonifica archeologica per il ripristino delle sponde e del canale di servizio dell'isola di San Francesco del Deserto nella Laguna settentrionale di Venezia hanno evidenziato depositi e strutture realizzate per riadattamenti spondali. Un'anfora Lamboglia 2 priva volutamente di collo / orlo, di anse e del fondo, infissa verticalmente su tavole appartenute ad una imbarcazione dismessa, presenta su tutta la superficie esterna del corpo un graffito *post cocturam*. Dopo aver assolto l'ipotetico compito di contenitore e di oggetto da riutilizzare per la colmata spondale è stata impiegata come supporto per la scrittura: è ricoperta di graffiti modulari, con nomi personali associati a un quantitativo di anfore e all'annotazione del peso lordo di ciascuna anfora. Si tratta di una "bolla di consegna" di un carico navale della metà circa del I sec. a.C., carico di vino destinato ad imprenditori commerciali di Altino e proveniente probabilmente dalle Marche²²⁶ (Fig. 24).

4.8. Imbarcazioni realizzate con anfore: le 'anfore-surf' e le zattere

Questa particolare forma di reimpiego si basa esclusivamente su interpretazioni iconografiche. In una scena di un mosaico realizzato con tessere in bianco e in nero del II sec. d.C., proveniente da Roma e conservato al Museo Nazionale, è raffigurato un pigmeo che 'cavalca' un'anfora, mentre con le mani sostiene le cime di un drappo rigonfio di vento, fissato alle anse dello stesso contenitore con la funzione di mini vela. La scena conferisce un'idea di propulsione, di movimento sulla superficie marina alla stregua di una imbarcazione o meglio – così come ha sottolineato K. Horing²²⁷ – di un *wind-serf*. Forte è la connessione che si legge tra questa rappresentazione musiva e una scena identica presente in una lunetta di un mosaico policromo, datato al II sec. d.C., rinvenuto nel 1899 a Piazza Nocelli a Lucera. Nelle quattro lunette vi compaiono eroti legati al repertorio mitologico-

²²⁵ Peña 1998. Gli *ostraka* rinvenuti nelle terme di Kom el-Dikka ad Alessandria (Egitto), insieme allo studio dei frammenti di anfore rinvenuti nel medesimo sito, hanno permesso di tracciare un quadro anche sulla qualità e la tipologia del vino trasportato (Lukaszewicz c.s.).

²²⁶ I nomi graffiti appartengono a famiglie documentate epigraficamente ad Altino (Toniolo 2007a).

²²⁷ Horing 2005-2006.

marino e particolare risulta la raffigurazione di amorini che navigano per il mare su anfore rosse equipaggiate con vele²²⁸ (Fig. 25).

Studi etnoarcheologici hanno invece permesso di connettere l'impiego di anfore opportunamente sigillate e assemblate ad elementi lignei con funi e materiali impermeabili utilizzate come base galleggiante per la realizzazione di zattere²²⁹. Tali sperimentazioni sono supportate anche dall'interpretazione di particolari iconografie antiche: una è quella di Odisseo, su uno *skyphos* a figure nere da Tebe (V sec. a.C.), raffigurato con un tridente e nell'atto di navigare su anfore affiancate dalla parte dell'imboccatura e posizionate orizzontalmente rispetto alla superficie marina²³⁰, e l'altra è quella tratta da un bassorilievo etrusco di un Ercole navigante disteso che governa con una mano la clava-timone e con l'altra la vela su una zattera realizzata appunto con anfore affiancate verticalmente e leggermente inclinate²³¹.

4.9. 'Vasi' per le attività di pesca

L'uso di anfore come *instrumentum* nelle attività di pesca è fornita dall'analisi di una scena del mosaico di Thugga/Dougga (Tunisia) della metà del III sec. d.C.²³² in cui sono rappresentati due amorini in piedi su una imbarcazione di piccole dimensioni, impegnati in mansioni diverse: quello in primo piano governa la barca reggendo i timoni, l'altro getta in mare una serie di anfore legate tra loro attraverso un'unica corda, fatta passare al di sotto dell'orlo e nello spazio vuoto tra le anse e il collo (Fig. 26). Il sistema è stato interpretato come artificio per la pesca del polpo anche se, come indicano i rinvenimenti archeologici, solitamente si utilizzavano vasi monoansati, legati ugualmente ad una fune e gettati in mare in attesa che i molluschi li adoperassero come rifugio. Tale tipo di pesca, già noto nell'antichità²³³, trova applicazioni ancora oggi lungo le coste meridionali dell'Italia,

²²⁸ Il mosaico si conserva presso il Museo Civico „Fiorelli” a Lucera (n. 1259). Per un inquadramento storico, cronologia e confronti si rimanda a Tamma 2001 e Pietropaolo 2005, 53.

²²⁹ Bibliografia specifica in Horning 2005-2006, 119-120, Abb. 9.

²³⁰ Bottega del Pittore di Mystae (410-400 a.C.) e custodito all'Oxford Ashmolean Museum, G. 249 (*Amphoras & The Sea* 1999).

²³¹ Pomey 1997, 60.

²³² Casa di Dionisio e Odisseo, Museo del Bardo a Tunisi (Blanchard Lemée 1996, 116 e Horning 2005-2006, 118-119 per l'interpretazione della scena di pesca).

²³³ Purpura 1992; Donati-Pasini 1997; Rieth 1998; Donati 1999; Gianfrotta 1999, 21, Figg. 11-13.

in Sicilia e Sardegna, in Croazia, Albania, Nord Africa, Spagna e nei paesi medio-orientali²³⁴, in località che hanno conosciuto l'influsso e l'occupazione degli Arabi.

Il recupero di un *dolium* e di frammenti di anfore Dressel 20 dal contesto subacqueo croato nella baia di Kaštela, alle porte dell'antica *Salona* e a Est di Kaštel Sućurac, permette di avanzare ipotesi su una serie di espedienti applicati al riutilizzo di questi contenitori. Essi si presentano forati in modo da poter essere opportunamente immersi e riutilizzati per accogliere all'interno pesci, crostacei o conchiglie, mantenuti vivi per soddisfare le attività produttive, di ristoro o di mercato poste nelle immediate vicinanze²³⁵. L'esemplare di *Samos Cistern Type* documentato nel deposito dell'Ipogeo delli Ponti a Taranto²³⁶ presenta anch'esso una serie di fori allineati orizzontalmente e posti nel punto di giuntura tra la spalla e il corpo (Fig. 27), realizzati per le medesime finalità con cui erano impiegati i contenitori documentati nel sito croato vista anche la vicinanza del sito alle strutture portuali e alla costa²³⁷.

4.10. Colli di anfore utilizzati come oggetti per la difesa

La scena di caccia di un pigmeo su un mosaico con tessere in bianco e nero datato al II sec. d.C., rinvenuto presso l'Isola Sacra (Ostia)²³⁸ (Fig. 28), mostra il protagonista posto su una tipica imbarcazione per navigazioni fluviali o da paludi, nell'atto di allungare un braccio rispetto ad un alligatore

²³⁴ Un riferimento è rappresentato dai vasi depositati presso la Soprintendenza Archeologica della Toscana, sede di Grosseto e rinvenuti presso il molo Garibaldi di Porto Santo Stefano a Monte Argentario (Rendini 1997). I confronti sono stati stabiliti con „boccali” monoansati rinvenuti durante lo scavo del relitto Yassi Ada (Bass-van Doorninck 1982, 173-175). Esempi di vasi da noria per la pesca del polpo del XII secolo provengono dal contesto urbano dell'atrio del Palazzo Arcivescovile di Palermo (Spatafora 2005, 55-59).

²³⁵ Radić Rossi 2006a, 51-54.

²³⁶ Materiale inedito in fase di rielaborazione per una pubblicazione da parte di chi scrive (Disantarosa 2003-2005, 410). Per i vasi utilizzati per consentire il libero passaggio dell'acqua realizzati prima della cottura si vedano gli esemplari citati in Gianfrotta 1999, 21. In Puglia sono noti tra le forme della ceramica tradizionale vasi con fori per allevare anguille in Cuomo di Caprio 1982, 241-242.

²³⁷ Una brocca invetriata, invece, con tracce di fumigazione e forata veniva utilizzata in passato (in un primo momento per cuocere) come trappola per animali, come essiccatoi per alimenti vegetali, per bruciare incenso e spandere fumo (Giannichedda 2006, 34).

²³⁸ Becatti 1961, 306 e Horning 2005-2006, 117 per l'interpretazione delle scene di caccia.

che gli sta di fronte con le fauci spalancate e nell'altra mano brandisce in alto un oggetto terminante con una punta ingrossata impiegato per colpire la preda. Il braccio teso si presenta ricoperto fino a metà circa, dalla parte superiore di un'anfora munita di anse e impiegata in questo contesto come tutore e in difesa di una parte del corpo esposta agli attacchi e ai morsi dell'animale. La scelta dell'anfora è sicuramente da mettere in relazione con le caratteristiche di robustezza delle pareti, realizzate con spessori maggiori rispetto agli altri contenitori del mondo antico (almeno per alcune tipologie!).

5. Una 'nuova' tipologia per le anfore

Gli esempi presentati mostrano varie modalità di 'uso' e 'riuso' delle anfore che definiscono solo in parte tale fenomeno. Ricerche future dovrebbero inquadrare contesti archeologici in grado di meglio circoscrivere tali pratiche dal punto di vista delle tipologie impiegate, delle fasi cronologiche e degli ambiti geografici in cui erano in uso²³⁹. Il dato preminente è quello invece che questi contesti hanno la caratteristica di fonte archeologica „amplificata” che meriterebbe analisi più approfondite e inquadrabili – per usare un'espressione di E. Giannicchedda – nella „complessità delle piccole cose”²⁴⁰, cioè considerando la „storia complessa” di cui è composto ogni singolo manufatto.

Sulla scorta di queste considerazioni F. Laubenheimer ha presentato una nuova tipologia delle anfore, attraverso una tavola che documenta oltre che la loro forma di 'contenitori' anche quella della loro funzione. I disegni delle anfore sono presentati ribaltati, selezionati in base alle caratteristiche tecniche di robustezza e di resistenza, poiché i contenitori sono stati reimpiagati come elementi isolanti del terreno²⁴¹ (Fig. 29).

Il riutilizzo dei contenitori da trasporto è un dato che in generale si deve tenere presente qualora si vogliano avanzare ipotesi ricostruttive sulla datazione, sulla circolazione dei beni di consumo alimentare²⁴² o su altre forme di economie e di mercato. L'importanza del contesto deve essere considerata come il 'minimo comune multiplo' culturale a cui ogni archeologo deve far riferimento poiché „la cultura è sempre un sistema e che in un sistema culturale ogni cosa è condizione per qualsiasi altra”²⁴³.

²³⁹ Si rimanda alle riflessioni effettuate sull'argomento da Eiring *et al.* 2004, 464.

²⁴⁰ Giannicchedda 2006, 30-37.

²⁴¹ Laubenheimer 1998.

²⁴² D. Manacorda (2008, 122) afferma: „L'anfora in tal caso diventa uno strumento di datazione assai precario e una fonte per la storia economica e commerciale assai infida”.

²⁴³ Carandini 2000, 97.

BIBLIOGRAFIA

Per le abbreviazioni delle riviste si utilizzano, per quanto possibile, quelle dell'*Archäologische Bibliographie* e dell'*Année Philologique*.

- Adam 1988 – J.-P. Adam, *L'arte di costruire presso i romani. Materiali e tecniche*, Milano, 1988.
- Agostino 2001 – R. Agostino, *Dal territorio di Rhegion: scoperte in località Occhio di Pellaro*, *ASCL*, LXVIII, 2001, 9-19.
- Aguilera Martín 2002 – A. Aguilera Martín, *El Monte Testaccio y la llanura subaventina: topografía extra portam Trigeminam*, Roma, 2002.
- Aisa-Corrado-De Vingo 2000 – G. Aisa, M. Corrado, P. De Vingo, *Una fornace per la produzione di anfore Dressel 1 sulla costa centro-orientale del Bruttium*, in *Atti del XXXIII Convegno Internazionale della Ceramica di Albisola* (2000), 2000, 301-312.
- Akerraz *et al.* 2006 – A. Akerraz, P. Ruggeri, A. Siraj, C. Vismara (a cura di), *Mobilità delle persone e dei popoli, dinamiche, emigrazioni ed immigrazioni nelle provincie occidentali dell'Impero romano*, *Atti del XVI Convegno di Studio* (Rabat, 15-19 dicembre 2004), *L'Africa Romana*, XVI, Voll. I-IV, Roma, 2006.
- Alcock 2006 – S. E. Alcock, *Small Things in the Roman world*, in *Malfitana-Poblome-Lund* 2006, 581-585.
- Almagro 1955 – M. Almagro, *Las necropolis de Ampurias*, Vol II, Barcelone, 1955.
- Almagro-Vilar Sancho 1966 – M. J. Almagro, B. Vilar Sancho, *Sello inedito de madera hallado en el pecio del "Cap Negret" (Ibiza)*, *RStudLig*, XXXII, 1966, 323-336.
- Álvarez García 1998 – N. Álvarez García, *Producción de ánforas contestanas: el almacén de El Campello (Alicante)*, *Cypsela*, XII, 1998, 213-226.
- Amphoras & The Sea* 1999 – *Amphoras & The Sea*, Catalogo della Mostra organizzata dal Ministero della Cultura e dell'Ephorate of Underwater Antiquities, Niokastro Pylos (agosto 1999), Niokastro Pylos, 1999.
- Angelucci *et al.* 1990 – S. Angelucci, I. Baldassarre, I. Brigantini, M. G. Lauro, V. Mannucci, A. Mazzoleni, C. Morselli, F. Taglietti, *Sepulture e riti nella necropoli dell'Isola Sacra*, *Bollettino di Archeologia*, 5-6, 1990, 49-113.
- Annese 2000 – C. Annese, *Le ceramiche tardoantiche della domus B*, in *Volpe* 2000b, 285-341.

- Anstett 1976 – M. Anstett, *Note sur une bouchon de liège dans un col d'amphore Dressel I, CahASubaqu*, V, 1976, 121-122.
- Antico Gallina 1998 – M. Antico Gallina, *Le anfore come elemento funzionale a interventi di bonifica geotecnica e idrogeologica: alcune riflessioni*, in Pesavento Mattioli 1998, 73-79.
- Aprosio 2008 – M. Aprosio, *Archeologia dei paesaggi a Brindisi dalla romanizzazione al Medioevo*, Bari, 2008.
- Arena 2008 – M. S. Arena, *Ostia. L'opus sectile di Porta Marina, Archeologia Viva*, XXVII, 128, 2008, 28-35.
- Arthur 1997 – P. Arthur, *Amphorae*, in T. W. Potter, A. C. King (a cura di), *Excavations at the Mola di Monte Gelato. A roman and medieval settlement in South Etruria*, Roma, 1997, 361-395.
- Arthur 1999 – P. Arthur, *Riflessioni intorno ad alcune produzioni di anfore tra la Calabria e la Puglia in età medievale*, in Atti del XXX-XXXI Convegno Internazionale della Ceramica (Albisola, 1997-1998), Albisola, 1999, 9-18.
- Arthur 2000 – P. Arthur, *Commercio, archeologia del*, in Francovich-Manacorda 2000, 65-75.
- Attula 2005-2006 – R. Attula, *Transportamphoren von der knidischen Halbinsel. Das Potential von Amphorenstempeln für die Erforschung der knidischen Töpfereigeschichte*, *Skyllis*, 7, 2005-2006, 40-48.
- Augenti-Bertelli 2007 – A. Augenti, C. Bertelli (a cura di), *Felix Ravenna. La croce, la spada, la vela: l'Alto Adriatico tra V e VI secolo*, Catalogo della Mostra (Ravenna, Complesso di San Nicolò, 10 marzo – 7 ottobre 2007), Milano, 2007.
- Augenti et al. 2007 – A. Augenti, E. Cirelli, M. C. Nannetti, T. Sabetta, E. Savini, E. Zantedeschi, *Nuovi dati archeologici dallo scavo di Classe*, in Gelichi-Negrelli 2007, 257-295.
- Auriemma 1997 – R. Auriemma, *Le anfore africane del relitto di Grado. Contributo allo studio delle prime produzioni tunisine e del commercio di salse e di conserve di pesce*, in *Archeologia subacquea II. Studi, Ricerche e Documenti*, Roma, 1997, 129-155.
- Auriemma 2000 – R. Auriemma, *Le anfore del relitto di Grado e il loro contenuto*, *MEFRA*, 112.1, 2000, 27-51.
- Auriemma 2002 – R. Auriemma, *Dolia nell'Adriatico meridionale e nello Ionio*, in *Archeologia Subacquea III. Studi, Ricerche e Documenti*, Roma, 2002, 247-253.

- Auriemma 2004 – R. Auriemma, *Salentum a salo. Porti, approdi, merci e scambi lungo la costa adriatica del Salento. Volume I*, Galatina (Le), 2004.
- Badoud 2004 – N. Badoud, *Un dauphin aulète sur les timbres amphoriques de Thasos*, in Eiring-Lund 2004, 57-65.
- Barbieri 2003 – G. Barbieri, *Considerazioni sulla ceramica in uso a Norchia nel III sec. a.C. attraverso un corredo inedito da una tomba del fosso Pile*, *RStudLig*, LXIX, 2003, 225-255.
- Barello 2002 – F. Barello, *Hastensia: osservazioni su vecchi e nuovi rinvenimenti di epoca romana*, in F. Barello, A. Crosetto, *Calices Hastenses. Ceramica e vetri di età romana e medievale da scavi archeologici in Asti*, Esposizione temporanea realizzata dalla Soprintendenza per i Beni Archeologici del Piemonte in collaborazione con il Comune di Asti, Museo Civico di S. Atanasio (7 settembre 2001 – 31 maggio 2002), Torino, 2002, 13-18.
- Barker 2004 – C. Barker, *The Use of Rhodia Amphorae in Hellenistic Graves at Nea Paphos, Cyprus*, in Eiring-Lund 2004, 73-84.
- Bass-van Doorninck 1982 – G. Bass, F. H. Doorninck, *Yassi Ada: a seventh-century byzantine shipwreck*, vol. I, Texas, 1982.
- Bebko 1971 – W. Bebko, *Les épaves antiques du Sud de la Corse*, *Cahiers Corsica*, 1-3, 1971.
- Becatti 1961 – G. Becatti, *Scavi di Ostia IV. Mosaici e pavimenti marmorei*, Roma, 1961.
- Bedini 2006 – A. Bedini, *Tomba 133*, in Tomei 2006, 467-469.
- Beltrán de Heredia Bercero 2000 – J. Beltrán de Heredia Bercero, *Los restos arqueológicos de una fullonica y de una tintoria en la colonia romana de Bercino (Barcelona)*, *Complutum*, 11, 2000, 253-259.
- Beltrame 2002 – C. Beltrame, *Vita di bordo in età romana*, Roma, 2002.
- Benoît 1952 – F. Benoît, *Bouchons d'amphores, commerce du vin et viticulture*, *RStudLig*, XVIII, 1952, 279-295.
- Bernal 2006 – D. Bernal Casasola, *La industria pesquero-conservera en el Círculo del Estrcho. Consideraciones sobre la geografía de la producción*, in Akerraz et al. 2006, Vol. III, 2006, 1351-1394.
- Bernal 2008 – D. Bernal Casasola (a cura di), *Las factorías de salazón de Traducta. Primeros resultados de las excavaciones arqueológicas en la c/San Nicolás (Algeciras, Cádiz)*, Algeciras, 2008.
- Bargagliotti-Cibecchini-Gambogi 2003 – S. Bargagliotti, F. Cibecchini, P. Gambogi, *Campagne di ricognizione e scavo a Punta Ala*, *L'Archeologo Subacqueo*, IX, 1, 2003, 5-6.

- Battistella 2005 – E. Battistella, *Riciclaggio della ceramica con tecniche microlitiche nella tardo età del ferro della Margiana*, in B. Fabbri, S. Galtieri, G. Volpe (a cura di), *Tecnologia di lavorazione e impieghi dei manufatti*, Atti della 7ª Giornata di Archeometria della Ceramica (Lucera 10-11 aprile 2003), Bari, 2005, 137-141.
- Belfiore-Purpura 2006 – S. Belfiore, G. Purpura, *Mercanti romani sulla rotta delle spezie*, *Archeologia Viva*, XXV, 117, 2006, 66-69.
- Beltrán de Heredia Bercero 2000 – J. Beltrán de Heredia Bercero, *Los restos arqueológicos de una fullonica y de una tinctoria en la colonia romana de Bercino (Barcelona)*, *Complutum*, 11, 2000, 253-259.
- Beltrame 1998 – C. Beltrame, *Processi formativi del relitto in ambiente marino*, in Volpe 1998, 141-166.
- Beltrame 2002 – C. Beltrame, *Nautical archaeology in Italy: past, present and future*, *Minerva*, march/april, 2002, 46-48.
- Beltrame 2002a – C. Beltrame, *Investigation Processes of Wreck Formation: Wrecks on the Beach Environment in the Mediterranean Sea*, *Archeologia subacquea, studi, ricerche e documenti*, 3, 2002, 381-398.
- Beltrán Lloris 1970 – M. Beltrán Lloris, *Las ánforas romanas en España*, Zaragoza, 1970.
- Beltrán Lloris-Paz Peralta 2004 – M. Beltrán Lloris, J. Á. Paz Peralta (a cura di), *Las aguas sagradas del Municipium Turiaso. Excavaciones en el patio del colegio Joaquín Costa (antiguo Allué Salvador). Tarazona (Zaragoza)*, *Caesaraugusta*, 76, 2004, 275.
- Ben Abed-Ben Khamer et al. 2000 – A. Ben Abed-Ben Khamer, M. Bonifay, G. Filantropi, F. Giomblanco, M. Griesheimer, M. Larcher, J. Ch. Treglia, *Une sépulture romaine tardive en milieu rural (Jebel Harboun, région d'Hammamet, Tunisie)*, *AntAfr*, XXXVI, 2000, 137-146.
- Ben Abed-Ben Khader-Bonifay-Griesheimer 1999 – A. Ben Abed-Ben Khader M. Bonifay, M. Griesheimer, *L'amphore mauretanienne de la station 48 de la Place des Corporations, identifiée a Pupput (Hammamet, Tunisie)*, *AntAfr*, XXXV, 1999, 169-180.
- Ben Lazreg et al. 1995 – N. Ben Lazreg, M. Bonifay, A. Drine, P. Troussset, *Producin et commercialisation de salsamenta de l'Afrique ancienne*, in P. Troussset (a cura di), *Productions et exportations africaines. Actualités archéologiques en Afrique du Nord antique et médiévale*, Actes du V^e Colloque International sur l'Histoire et l'Archéologie de l'Afrique du Nord, (Pau, octobre 1993), 118^e Congés du CTHS, Paris, 1995, 103-142.
- Benoit 1958 – F. Benoit, *Nouvelles épaves de Provence*, *Gallia*, 16, 1958, 5-58.

- Beretta-Di Pasquale 2004 – M. Beretta, G. Di Pasquale, Vitrum. *Il vetro tra arte e scienza nel mondo romano*, Catalogo della Mostra, Museo degli Argenti (Palazzo Pitti, Firenze 27 marzo-31 ottobre 2004), Milano, 2004.
- Berger-Luckman 1969 – P. L. Berger, Th. Luckman, *La realtà come costruzione sociale*, Bologna, 1969 (2003).
- Bernal Casasola 2004 – D. Bernal Casasola, *Anforas de transporte y contenidos*, in *Las industrias alfareras y conserveras fenicio - punica de la Bahía de Cadiz*, Cordoba, 2004, 321-378.
- Bernal Casasola c.s. – D. Bernal Casasola, *Chiesa, produzione e commercio nella tarda antichità. Riflessione sull'evidenza archeologica della pars occidentis*, in *LRCW*, 3, c.s.
- Bernard-Jézégou 2005-2006 – H. Bernard, M. P. Jézégou, *The West Embiez 1 Shipwreck. A Complementary cargo of vintage wine amphoras at the transition from the 2nd to the 3rd century AD*, *Skylis*, 7, 2005-2006, 140-145.
- Berni-Carreras Monfort-Olesti 2005 – P. Berni, C. Carreras Monfort, O. Olesti, *La Gens Licinia y el noreste peninsular. Una aproximación al estudio de las formas de propiedad y de gestión de un rico patrimonio familiar*, *AEA*, 78, 2005, 167-187.
- Berti-Renzi Rizzo 1999 – G. Berti, C. Renzi Rizzo, *Pisa. Contenitori da magazzino e da trasporto tra X e XIV secolo: lo status questionis*, in *Atti del XXX-XXXI Convegno Internazionale della Ceramica (Albisola, 1997-1998)*, Albisola, 1999, 79-92.
- Bisconti 2000 – F. Bisconti, *Mestieri nelle Catacombe romane. Appunti sul declino dell'iconografia del reale nei cimiteri cristiani di Roma*, Città del Vaticano, 2000.
- Bisconti 2003 – F. Bisconti, *Scena di commercio del vino in un rilievo inedito della regione dell'ex Vigna Chiaraviglio in S. Sebastiano*, *RAC*, LXXIX, 2003, 15-44.
- Bizot-Gantès 2005 – Br. Bizot, L.-Fr. Gantès, *Buttes des Carmes*, in *Rothé-Tréziny* 2005, 510-515.
- Blanc Bijon et al. 1998 – V. Blanc Bijon, M. B. Carre, A. Hesnard, A. Tchernia, *Recueil de timbres sur amphores romaines (1989-90 et compléments 1987-1988)*, Aix-en-Provence, 1998.
- Blanchard Lemée 1996 – M. Blanchard Lemée, *Mosaics of Roman Africa. Floor Mosaics from Tunisia*, London 1996.
- Blázquez Martines-Remesal Rodríguez 2001 – J. M. Blázquez Martínez, J. Remesal Rodríguez (a cura di), *Estudios sobre el Monte Testaccio (Roma)*, II. *Collecció Instrumenta*, 10, Barcelona, 2001.

- Blázquez Martines-Remesal Rodríguez 2003 – J. M. Blázquez Martínez, J. Remesal Rodríguez (a cura di), *Estudios sobre el Monte Testaccio (Roma)*, III. Collecció Instrumenta, 14, Barcelona, 2003.
- Blázquez Martines-Remesal Rodríguez 2007 – J. M. Blázquez Martínez, J. Remesal Rodríguez (a cura di), *Estudios sobre el Monte Testaccio (Roma)*, IV, Collecció Instrumenta, 24, Barcelona, 2007.
- Blue-Hocker-Englert 2006 – L. Blue, F. Hocker, A. Englert, *Connected by the Sea: Proceedings of the Tenth International Symposium on Boat and Ship Archaeology, Denmark 2003*, Oxford, 2006.
- Bocchio 1990 – S. Bocchio, *I sistemi voltati di S. Ippolito e S. Aquilino*, in *Milano capitale dell'impero romano, 286-402 d.C.* (Catalogo della Mostra), Milano, 1990, 136-140.
- Bonacasa Carra-Panvini 2002 – M. R. Bonacasa Carra, R. Panvini (a cura di), *La Sicilia centro-meridionale tra il II ed il VI sec. d.C.*, Catalogo della mostra (Caltanissetta-Gela / aprile-dicembre 1997), Caltanissetta, 2002.
- Bonacasa Carra-Vitale 2007 – R. M. Bonacasa Carra, E. Vitale (a cura di), *La cristianizzazione in Italia fra Tardoantico e Altomedioevo*, Atti del IX Congresso Nazionale di Archeologia Cristiana (Agrigento, 20-25 novembre 2004), Palermo, 2007.
- Bounegru 2008 – O. Bounegru, Naves actuariæ – *Seeschiffe für den amphorentransport in römischer zeit? Eine ikonographische und historische untersuchung*, *Peuce*, N.S., VI, 2008, 277-282.
- Bonifay 2004 – M. Bonifay, *Etudes sur la céramique romaine tardive d'Afrique*, BAR Int. Ser. 1301, Oxford, 2004.
- Bonifay 2005 – M. Bonifay, *Observations sur la typologie des amphores africaines de l'Antiquité tardive*, in *LRCW*, 1, 451-472.
- Bonifay-Garnier 2007 – M. Bonifay, N. Garnier, *Que transportaient donc les amphores africaines?*, Supplying Rome and the Empire: the proceedings of an international seminar held at Siena-certosa di Pontignano (May 2-4, 2004) on Rome, the provinces production and distribution, *JRA*, Suppl. Ser. 69, 2007, 8-31.
- Bonifay-Treglia 2007 – M. Bonifay, J.-C. Treglia, *LRCW 2. Late Roman Coarse Wares, Cooking Wares and Amphorae in the Mediterranean. Archeology and Archaeometry*, Atti della Conferenza Internazionale LRCW (Aix-en-Provence, Marsiglia, Arles, 13-16 aprile 2005), BAR Int. Ser. 1662, Oxford, 2007.
- Bonifay et al. 2002-2003 – M. Bonifay, C. Capelli, Th. Martin, M. Picon, L. Vallauri, *Le littoral de la Tunisie, étude géoarchologique et his-*

- torique (1987-1997). La céramique, AntAfr*, 38-39, 2002-2003 [2005], 125-202.
- Borgard 1994 – P. Borgard, *L'origine liparote des amphores Richborough 527 et la détermination de leur contenu*, in SFECAG Actes du Congrès (Millau, 12-15 Mai 1994), Marseille, 1994, 197-204.
- Borgard-Cavalier 1994 – Ph. Borgard, M. Cavalier, *Recent research on Richborough 527 amphorae*, Note distributed at Roman Amphorae conference, London, 23-24, 1994.
- Borgard-Cavalier 2003 – Ph. Borgard, M. Cavalier, *The Lipari origin of the 'Richborough 527'*, in J. Plouviez (a cura di), *Amphorae in Britain and the western Empire, Journal of Roman Pottery Studies*, 10, Oxford, 2003, 96-106.
- Borgard-Brun-Picon 2005 – Ph. Borgard, J. P. Brun, M. Picon (a cura di), *L'alum de Méditerranée*, Colloque International organisé par le Centre Camille Julian, le Centre Jean Bérard de Naples, l'Unité de recherche „Histoire et Archeologie des Mondes chrétiens et musulmans médiévaux, la Maison de l'Orient et de la Méditerranée (Naples, 4-5 juin 2003/Lipari, 7-8 juin 2003), Naples / Aix-en-Provence, 2005.
- Boriello 2004 – M. R. Boriello, *1.38 Olletta miniaturistica*, in Beretta-Di Pasquale, 2004, 212.
- Bortolin 2008 – R. Bortolin, *Archeologia del miele*, Mantova, 2008.
- Bost *et al.* 1992 – P. Bost, M. Campo, D. Colls, V. Guerrero, F. Mayet, *L'épave Cabrera III (Majorque). Échanges commerciaux et circuits monétaires aux milieux du IIIe siècle après Jésus-Christ*, Paris, 1992.
- Buchi 2003 – E. Buchi, *Un graffito anforario dei consoli Cesare e Lepido*, *Studi Trentini di Scienze Storiche*, LXXXII, 1, 2003, 139-142.
- Bulgarelli 1997-1998 – F. Bulgarelli, *La tomba 5 di Vado Ligure: nuovi contributi e ipotesi*, *RStudLig*, LXIII-LXIV, 1997-1998, 279-302.
- Branau 1999 – J.-L. Branau, *Ribemont-sur-Ancre (Somme). Bilan préliminaire et nouvelles hypothèses*, *Gallia*, LVI, 1999, 177-284.
- Brecciaroli Taborelli 2005 – L. Brecciaroli Taborelli (a cura di), *Antichi Saponi. Produzione e consumo di alimenti in Piemonte tra proto-storia, romanità e medioevo*, Guida alla Mostra (Torino, Museo di Antichità, giugno/novembre 2005), Torino, 2005.
- Brun 1998 – J.-P. Brun, *Une parfumerie romaine sur le forum de Paestum*, *MEFRA*, 110.1, 1998, 419-472.

- Brun 1999 – J.-P. Brun, *Laudatissimum fuit antiquitus in Delo insula. La maison IB du quartier du Stade et la production des parfums à Délos à l'époque hellénistique*, BCH, 123, 1999, 87-155.
- Brun 2000 – J.-P. Brun, *The production of perfumes in Antiquity. The case of Delos and Paestum*, AJA, 104.2, 2000, 277-308.
- Brun 2003 – J.-P. Brun, *Le vin et l'huile dans la Méditerranée antique. Viticulture, oléiculture et procédés de transformation*, Paris, 2003.
- Brun-Munzi 2006 – J.-P. Brun, P. Munzi, *Cumes*, MEFRA, 118.1, 2006, 342-349.
- Brun-Poux-Tchernià 2004 – J.-P. Brun, M. Poux, A. Tchernia, *Le vin. Nectar des Diux. Génie des Hommes*, Gollion, 2004.
- Brun et al. 2000 – J.-P. Brun, P. Munzi, L. Stefaniuk, Ch. Morhange, M. Passel, A. Revil, *Alla ricerca del porto di Cuma. Relazione preliminare sugli scavi del Centre Jean Bérard*, AION, N.S. 7, 2000, 131-162.
- Bruni 1997 – S. Bruni, *Materiali per Pisa etrusca. 2. Resti di corredi di Età Tardo Classica ed Ellenistica dalla Necropoli Occidentale*, CSSA Pisa, I, 1997, 109-130.
- Bruno 2002 – M. Bruno, *Considerazioni sulle cave, sui metodi di estrazione e di lavorazione e sui trasporti*, in Denuccio-Ungaro 2002, 179-193.
- Bruno 2004 – B. Bruno, *L'arcipelago maltese in età romana e bizantina. Attività economiche e scambi al centro del Mediterraneo*, Bari, 2004.
- Bruno 2007 – B. Bruno, *Ceramiche da alcuni contesti tardoantichi e alto-medievali di Verona*, in Gelichi-Negrelli 2007, 157-182.
- Bruno-Bocchio 1999 – B. Bruno, S. Bocchio, *Le anfore da trasporto*, in G. P. Brogiolo (a cura di), *S. Giulia di Brescia. Gli scavi dal 1980 al 1992. Reperti preromani, romani e altomedievali*, Firenze, 1999, 231-260.
- Bruschi 1997 – T. Bruschi, *Sanata Teresa di Gallura (Sassari). Località Capo Testa-Poltu Zinu. Campagna di scavo 1995*, Bollettino di Archeologia, 46-48, 1997, 69-70.
- Buora-Jobst 2002 – M. Buora, W. Jobst (a cura di), *Roma sul Danubio. Da Aquileia a Carnuntum lungo la via dell'ambra*, Catalogo Mostra, Castello di Udine (ottobre 2002 – marzo 2003), Roma, 2002.
- Callender 1965 – M. H. Callender, *Roman Amphorae whit Index of Stamps*, Oxford, 1965.
- Cambi 1989 – N. Cambi, *Anfore romane in Dalmazia*, in *Amphores romaines et historie economique: dix ans de recherche*, Atti del Colloque international (Siena 22-24 maggio 1986), Roma 1989, 311-337.

- Cambi 1991 – F. Cambi, *Il carico*, in M. Celuzza, P. Rendini (a cura di), *Relitti di Storia. Archeologia subacquea in Maremma*, (Catalogo della Mostra. Grosseto,-Firenze-Rosignano Marittimo), Siena 1991, 22-24.
- Cambi 1994 – F. Cambi, *Anfore bollate dalle fornaci di Albinia*, in *Epigrafia della produzione*, 497-504.
- Campanelli 2002 – A. Campanelli (a cura di), *Alba Fucens. Rivive la piccola Roma d'Abruzzo*, Catalogo della mostra (Avezzano, 21 aprile-31 dicembre 2002), Pescara, 2002.
- Campus 1991 – A. Campus, *L'uso delle anfore nelle tombe della Sardegna imperiale*, in A. Mastino (a cura di), *Economia e società nel Nord Africa ed in Sardegna in età imperiale: continuità e trasformazioni*, Atti dell'VIII convegno di studio (Cagliari, 14-16 dicembre 1990), *L'Africa romana*, VIII, Vol. I, Sassari, 1991, 927-940.
- Capelli-Lebole 1999 – C. Capelli, C. M. Lebole, *Il materiale da trasporto in Calabria tra Alto e Basso Medioevo*, in Atti del XXX-XXXI Convegno Internazionale della Ceramica (Albisola, 1997-1998), Albisola, 1999, 67-77.
- Capponi et al. 2003 – A. Capponi, A. Di Liello, P. Giacometti, B. Happacher, A. Milella, R. Pugliese, G. Russo, F. Tommasi, *Reperti ceramici, laterizi, vetri, metalli*, in S. Episcopo (a cura di), *Il Titulus Marcelli sulla Via Lata. Nuovi studi e ricerche archeologiche (1990-2000)*, Roma, 2003, 187-218.
- Caputo-De Rossi 2007 – P. Caputo, G. De Rossi, *"Rioccupazione cristiana" di edifici pubblici e infrastrutture a Cuma: lo scavo della Crypta Romana*, in Bonacasa Carra-Vitale 2007, 979-990.
- Carandini 2000 – A. Carandini, *Giornale di scavo. Pensieri sparsi di uno archeologo*, Torino, 2000.
- Caravale-Toffoletti 1997 – A. Caravale, I. Toffoletti, *Anfore antiche. Conoscerle e identificarle*, Formello, 1997.
- Carbonara 2001 – A. Carbonara, *Mobilier provenant de l'édifice 4, sépulture 4*, in Descoeudres 2001, 448.
- Carlson 2003 – D. N. Carlson, *The Classical Greek Shipwreck of Tektaş Burun, Turkey*, *AJA*, 107.4, 2003, 581-600.
- Carnet de fouilles d'une presqu'île - Carnet de fouilles d'une presqu'île*, Catalogo della Mostra (Arles, Salles romanes du cloître, Juin – Octobre 1990), Arles, 1990.
- Carre-Cipriano 1985 – M. B. Carre, M. T. Cipriano, *Le anfore*, in L. Bertacchi, *Saggi di scavo a Sevegliano. Relazione sullo scavo*, *AN*, LVI, 1985, 6-24.

- Carre-Cipriano 2003 – M. B. Carre, M. T. Cipriano, *Le anfore della necropoli sotto l'Autoparco del Vaticano*, in Stenby, 2003, 199-209.
- Carreras Monfort-Funari 1998 – C. Carreras Monfort, P. P. A. Funari, *Britannia y el Mediterráneo: estudios sobre el abastecimiento de aceite bético y africano en Britannia*, Barcellona, 1998.
- Casavola 1999 – L. Casavola, *Le anfore della Villa Romana di Agnuli (Matinata-Foggia)*, in A. Gravina (a cura di), Atti del 17° Convegno Nazionale sulla Preistoria-Protostoria-Storia della Daunia (San Severo-6-7-8 Dicembre 1996), San Severo, 261-275.
- Casson 1939 – L. Casson, *Wine Measures and Prices in Byzantine Egypt*, *TAPA*, 70, 1939, 1-16.
- Cassano 1992 – R. Cassano (a cura di), *Principi, imperatori, vescovi. Duemila anni di storia a Canosa*, Catalogo della mostra, Monastero di Santa Scolastica (Bari, 27 gennaio-17 maggio 1992), Venezia, 1992.
- Cassano et al. 2004 – R. Cassano, V. Di Grazia, C. S. Fioriello, A. Pedone, L. Tedeschi, *Ricerche archeologiche nell'area del 'foro' di Egnazia. Scavi 2001-2003: relazione preliminare*, in *Epigrafia e territorio. Politica e società*, VII, Bari, 2004, 7-98.
- Cassano et al. 2007 – R. Cassano, C. Annese, R. Conte, A. D'Eredità, M. D. De Filippis, C. S. Fioriello, *Forme della circolazione e della produzione delle merci ad Egnatia in Età Tardoantica: nuove indagini e prospettive di ricerca*, *Rei Cretariae Romanae Acta*, 40, 2007, 1-25.
- Cassotta 2006 – A. Cassotta, *II.892. Anfora vinaria fenicia*, in Tomei 2006, 469.
- Cavalier 1985 – M. Cavalier, *Il Relitto A (Roghi) del Capo Graziano di Filicudi*, BdA, *Archeologia Subacquea* 2, Suppl. al n. 29, 1985, 101-127.
- Cavalier 1994 – M. Cavalier, *Les amphores Richborough 527. Decouverte d'un atelier à Portinenti (Lipari, Italie)*, in SFECAG Actes du Congrès (Millau. 12-15 Mai 1994), Marseille, 1994, 189-196.
- Cavaliere 2000 – P. Cavaliere, *Anfore puniche utilizzate come contenitori di pesce. Un esempio olbiese*, *MEFRA*, 112.1, 2000, 67-72.
- Ceka 2005 – N. Ceka, *Apollonia. History and Monuments*, Tirana, 2005.
- Celuzza-Rendini 1991 – M. Celuzza, P. Rendini (a cura di), *Relitti di Storia. Archeologia subacquea in Maremma*, (Catalogo della Mostra. Grosseto,-Firenze-Rosignano Marittimo), Siena, 1991.
- Chamay 2001 – J. Chamay, *Ostia port de la Rome antique*, Genève, 2001.

- Chinelli 1991 – R. Chinelli, *Coperchi d'anfora*, in M. Verzàr Bass (a cura di), *Scavi di Aquileia I. L'area a est del Foro. Rapporto degli scavi 1988*, Roma, 1991, 243-259.
- Chinelli 1994 – R. Chinelli, *Coperchi d'anfora*, in M. Verzàr Bass (a cura di), *Scavi di Aquileia I. L'area a est del Foro. Rapporto degli scavi 1988-91*, Roma, 1994, 464-491.
- Ciabatti 1984 – E. Ciabatti, *L'archeologo subaqueo. Manuale di ricerca e scavo*, Pisa, 1984.
- Ciampoltrini-Andreotti 2003 – G. Ciampoltrini, A. Andreotti, *Pesca e navigazione fluviale lungo l'Auser/Serchio in età romana. I materiali della piana di Lucca*, in A. Benini, M. Giacobelli (a cura di), *Atti del II Convegno Nazionale di Archeologia Subacquea* (Castiglioncello, 7-9 settembre 2001), Bari, 2003, 209-224.
- Ciancio 1989c – A. Ciancio, *Una tomba gentilizia sull'acropoli di Monte Sannace (Gioia del Colle – Bari)*, *Taras*, IX, 1-2, 1989, 97-104.
- Ciancio 1997 – A. Ciancio, Silbón. *Una città tra greci e indigeni*, Bari, 1997.
- Ciarallo 2006 – A. Ciarallo, *Il giardino romano: ipotesi per una ricostruzione*, in Tomei 2006, 199.
- Cibecchini 2005-2006 – F. Cibecchini, *The Unsolved Question of the Greco-Italic Amphorae. Same solution from Shipwrecks, Skylis*, 7, 2005-2006, 50-58.
- Cintoli 2002 – M.C. Cintoli, *Modellino di cava (207)*, in Denuccio-Ungaro 2002, 490-491.
- Cipriano 1994 – M.T. Cipriano, *La raccolta dei bolli sulle anfore trovate in Italia*, in *Epigrafia della produzione*, 205-218.
- Cipriano 2001 – S. Cipriano, *Aspetti economici*, in P. Croce da Villa, E. Di Filippo Balestrazzi (a cura di), *Concordia Sagittaria. Tremila anni di storia*, Concordia Sagittaria, 2001, 192-196.
- Cipriano-Ferrarini 2001 – S. Cipriano, F. Ferrarini, *Le anfore romane di Opitergium, Cornuta*, 2001.
- Cipriano-Mazzocchin 1998 – S. Cipriano, S. Mazzocchin, *Bonifiche con anfore a Padova: distribuzione topografica e dati cronologici*, *QuadAven*, XIV, 1998, 83-87.
- Cipriano-Mazzocchin 1999 – S. Cipriano, S. Mazzocchin, *Il quadro economico di Padova tra il I secolo a.C. e il I secolo d.C.: i dati dalle bonifiche con anfore*, *Acalc*, 10, 1999, 289-304.
- Cipriano-Mazzochin 2000 – S. Cipriano, S. Mazzocchin, *Considerazioni su alcune anfore Dressel 6B bollate. I casi di Vari Pacci, Apici e Apic, P.Q. Scapulae, P.SepullipF e Sepullium*, *AN*, LXXI, 2000, 150-191.

- Cipriano-De Vecchi-Mazzocchin 2000 – M. T. Cipriano, G. P. De Vecchi, S. Mazzocchin, *Anfore ad impasto grezzo con ossidiana a Padova: tipologia, impasti, provenienza*, in G. P. Brogiolo, G. Olcese (a cura di), *Produzione ceramica in area padana tra il II secolo a.C. e il VII secolo d.C.: nuovi dati e prospettive di ricerca*, Atti del Convegno internazionale (Desenzano del Garda, 8-10 aprile 1999), Mantova, 2000, 191-197.
- Cirelli 2007 – E. Cirelli, *Élites civili ed ecclesiastiche nella Ravenna tardoantica*, *Hortus Artium Medievalium*, 13.2, 2007, 301-317.
- Cocchiaro 1996 – A. Cocchiaro, *Brindisi, Via Provinciale San Vito, Taras*, XVI, 1, 1996, 59-60.
- Cocchiaro et al 2005 – A. Cocchiaro, P. Palazzo, C. Annese, G. Disantarosa, D. Leone, *La ricerca archeologica nell'ager Brundisinus: lo scavo della villa di Giancola*, in Volpe-Turchiano 2005, 405-441.
- Colardelle-D'Archimbaud-Raynaud 1996 – M. Colardelle, D. D'Archimbaud, C. Raynaud, *Typo-chronologie des sépultures du Bas-Empire à la fin du Moyen-Âge dans le Sud-Est de la Gaule*, in *Archéologie du cimetière chrétien*, Actes du 2° Colloque A.R.C.H.E.A. (Orléans, 29 septembre-1 octobre 1994), Tour, 1996, 271-303.
- Coletti c.s. – F. Coletti, *Anfore africane da alcuni contesti romani medio e tardo-imperiali. Il dato dell'epigrafia anforaria*, in *LRCW*, 3, c.s.
- Colls et al. 1977 – D. Colls, R. Étienne, R. Lequément, B. Liou, F. Maiet, *L'épace Port-Vendres II et le commerce de la Bétique a l'époque de Claude*, *Archaeonautica*, 1, 1977.
- Cometti 2006 – R. Cometti, *Anfora miniaturizzata*, in Tomei 2006, 287.
- Conovici 2004 – N. Conovici, *Les problèmes actuels de la chronologie des timbres sinopéens*, in Eiring-Lund 2004, 99-102.
- Corrente 1992 – M. Corrente, *La Tomba degli Ori*, in Cassano 1992, 337-345.
- Corrente 2001 – M. Corrente (a cura di), *1912. Un ipogeo al confine. L'Ipogeo Varrese*, Catalogo dell'Mostra (Canosa di Puglia, Palazzo Sinesi 22 ottobre 2000), Canosa di Puglia, 2001.
- Corsi Sciallano-Liou 1985 – M. Corsi Sciallano, B. Liou, *Les épave de Terraconaise à chargement d'amphores Dressel 2-4*, *Archaeonautica*, 5, 1985.
- Corti 2007 – C. Corti, *Importazioni e circolazione lungo il corso del Po tra IV/V e VII/VIII secolo*, in Gelichi-Negrelli 2007, 237-256.
- Corti-Giordani 2001 – C. Corti, N. Giordani (a cura di), Pondera. *Pesi e misure nell'antichità*, Modena, 2001.

- Costantin *et al.* 2008 – R. Costantin, L. Radu, M. Ionescu, N. Alexandru, *Mangalia. Cercetări arheologice de salvare, Peuce, S.N., V, 2008, 241-296.*
- Cottafava 2006 – E. Cottafava, *Gli ateliers tardo-repubblicani di Albinia (GR): la fornace per la ceramica comune. Proposta per uno studio archeometrico dei materiali*, in B. Fabbri, S. Gualtieri, M. Romito (a cura di), *La ceramica in Italia quando l'Italia non c'era*, Atti della 8^a Giornata di Archeometria della Ceramica (Vietri sul Mare, 27-28 aprile 2004), Bari, 2006, 127-130.
- Croisille 2005 – J. M. Croisille, *La peinture romaine*, Paris, 2005.
- Cuomo di Caprio 1982 – N. Cuomo di Caprio, *Ceramica rustica tradizionale in Puglia*, Galatina, 1982.
- Cuomo di Caprio 2007 – N. Cuomo di Caprio, *Ceramica in archeologia 2. Antiche tecniche di lavorazione e moderni metodi di indagine*, Roma, 2007.
- Curzio 1997 – S. Curzio, *Testimonianze archeologiche dall'ampliamento e ristrutturazione della strada S. Stefano-S. Angelo*, in Ciancio 1997, 267-277.
- D'Andria 1969 – F. D'Andria, *Note sui mosaici del Palazzo Imperiale di Costantinopoli, ClsAMilano, II, 1969, 99-109.*
- Dadea 1999 – M. Dadea, *Tituli Picti su anfore bizantine da Cagliari*, in Atti del XXX-XXXI Convegno Internazionale della Ceramica (Albisola, 1997-1998), Albisola, 1999, 47-50.
- David 2007 – M. David, *Il secolo taciuto. Per una lettura archeologica della cristianizzazione di Mediolanum nel V secolo*, in Bonacasa Carra-Vitale 2007, 605-624.
- Davidson-Gaffney-Marin 2006 – D. Davidson, V. Gaffney, E. Marin (a cura di), *Dalmatia. Research in the Roman Province 1970-2001. Papers in honour of J.J. Wilkes*, BAR Int. Ser. 1576, Oxford, 2006.
- De Carolis 2004 – E. De Carolis, *1.1 Anforetta*, in Beretta-Di Pasquale 2004, 200.
- De Jonge 2004 – P. De Jonge, *...gli antichi relitti attendono*, National Geographic, Italia, 13.5, 2004, 66-81.
- Delauze *et al.* 2005 – H.-G. Delauze, J.-C. Cayol, J.-L. Massy, L. Long, F. Leroy, L. Rivet, *Propection inventaire – Epave Est Perduto 1, Epave Sud Perduto 1, Epave Sud Lavezzi 5, Epave Est Perduto 2*, Bilan Scientifique DRASSM, 26, 2005, 93-97
- Dell'Amico 1987 – P. Dell'Amico, *Introduzione all'Archeosub*, Bordighera, 1987.

- Dell'Amico 2000 – P. Dell'Amico, *Le origini antiche e lo sviluppo della nave*, *Rivista Marittima* (suppl.), 6, 2000.
- Dell'Amico 2002 – P. Dell'Amico, *Costruzione navale antica*, Albenga, 2002.
- Dell'Amico 2005 – P. Dell'Amico, *Relitti del Mediterraneo, guida all'Archeologia Subacquea*, La Spezia, 2005.
- Dellong 2002 – E. Dellong, *Narbonne et le Narbonnais, Carte Archéologique de la Gaule*, 11/1, Paris, 2002.
- Delussu-Wilkens 2000 – F. Delussu, B. Wilkens, *Le conserve di pesce. Alcuni dati da contesti italiani*, *MEFRA*, 112.1, 2000, 53-65.
- De Juliis 1983 – E. M. De Juliis, *Archeologia in Puglia. I Musei Archeologici della provincia di Bari*, Bari, 1983.
- De Juliis 1996 – E. M. De Juliis (a cura di), *San Severo: la necropoli di Masseria Casone*, Bari, 1996.
- Demangel-Mamboury 1939 – R. Demangel, E. Mamboury, *Le Quartiers des Manges*, Paris, 1939.
- Denuccio-Ungaro 2002 – M. Denuccio, L. Ungaro (a cura di), *I marmi colorati della Roma imperiale*, Venezia, 2002.
- Desbat 1991 – A. Desbat, *Un bouchon de bois du Ier s. Après J.C. recueilli dans la Saône à Lyon et la question du tonneau à l'époque romaine*, *Gallia*, 48, 1991, 319-336.
- Desbat 2001 – A. Desbat, *L'artisanat céramique à Lyon durant l'époque romaine*, *RCRFA*, XXXVII, 2001, 17-35.
- Desse Berset-Desse 2000 – N. Desse Berset, J. Desse, Salsamenta, Garum et autres préparations de poissons. Ce qu'en disent les os, *MEFRA*, 112.1, 2000, 73-97.
- De Stefano 2008 – A. De Stefano, *Un contesto ceramico di età repubblicana e primo-imperiale dall'area delle due domus*, in Volpe-Leone 2008, 45-144.
- de Velasco 1997 – F.D. de Velasco, *Patera di Otañes*, in J. Arce, S. Ensoli, E. La Rocca (a cura di), *Hispania Romana. Da terra di conquista a provincia dell'Impero*, Catalogo della Mostra (Palazzo delle Esposizioni, Roma 22 settembre – 23 novembre 1997), Milano, 1997, 444.
- di Gennaro-Barbina 2006 – F. di Gennaro, P. Barbina, *Tenuta Radicicoli del Bene area 91 – Area funeraria presso compitum, con vasi orientalizzanti (Via del Casale di Redicicoli)*, in Tomei 2006, 246-247.
- Di Giovampaolo 2005 – A. Di Giovampaolo, *Il garum di Maratea*, *L'Archeologo Subacqueo*, XI, 2, 2005, 6.
- Di Niro 2007 – A. Di Niro (a cura di), *Il Museo sannitico di Campobasso. Catalogo della collezione provinciale*, Pescara, 2007.

- Disantarosa 2003-2005 – G. Disantaorsa, *Merci e commerci in Apulia et Calabria: le anfore*, Tesi di dottorato in *Civiltà Tardoantica e Altomedievale* (XVIII ciclo), Università degli Studi di Bari, Voll. I-II, A.A. 2003-2005.
- Di Stefano 1998 – G. Di Stefano, *Il Museo di Camarina, Sicilia Archeologica*, XXXI, 96, 1998, 209-218.
- Di Stefano 2000 – C.A. Di Stefano, *Ustica nell'età ellenistico-romana*, Lettera del Centro Studi e Documentazione Isola di Ustica, II, 4, 2000, 1-6.
- Descoeudres 2001 – J.-P. Descoeudres (a cura di), *Ostia port et porte de la Rome antique*, Catalogue de l'exposition (Genève, Musée Rath, 23 février – 22 juillet 2001), Genève, 2001.
- Donati 1999 – A. Donati (a cura di), *La pesca: realtà e simobolofra tardoantico e medioevo*, Milano, 1999.
- Donati-Pasini 1997 – A. Donati, P. Pasini, *Pesca e pescatori nell'antichità*, Milano, 1997.
- Donati-Parrini 2002 – L. Donati, A. Parrini, *Epinetra nel delta padano*, in *L'Alto e Medio Adriatico tra VI e V secolo a.C.*, Atti del Convegno Internazionale di Adria (Adria, 19-21 marzo 1999), *Padusa*, N.S. XXXVIII, 2002, 139-160.
- Donnini 2006 – L. Donnini, *Nuovi frammenti di anfora recenti bolli, graffiti e titoli picti dagli scavi di Urvinum Hortense*, in S. Menchelli, M. Pasquinucci (a cura di), *Territorio e produzioni ceramiche. Paesaggi, economia e società in età romana*, Atti del Convegno Internazionale (Pisa, 20-22 ottobre 2005), Pisa, 2006, 87-92.
- Dressel 1879 – H. Dressel, *Di un grande deposito di anfore rinvenuto nel nuovo quartiere del Castro Pretorio*, *BCom*, 7, 1879, 36-112, 143-196.
- Δρουνγού 2006 – Σ. Δρουνγού, *Βεργίνα 2004-2005*, *EFNATIA*, 10, 2006, 231-270.
- Dubur-Jarrige 2001 – M.-A. Dubur-Jarrige, *L'atelier du parfumeur en Crète et en Grèce à l'Âge du Bronze*, in J.-P. Brun, Ph. Jockey (a cura di), *Techniques et sociétés en Méditerranée*, Paris, 2001, 423-440.
- Ducan Jones 1976 – R. P. Ducan Jones, *The coenix, the artaba and the modius*, *ZPE*, 21, 1976, 51-62.
- Durando 1989 – F. Durando, *Indagini metrologiche sulle anfore commerciali arcaiche della necropoli di Pithekussai*, *AION*, 11, 1989, 55-64.
- Edmonson 1987 – J. C. Edmonson, *Two Industries in Roman Lusitania. Mining and garum production*, BAR, Int. Ser. 362, Oxford, 1987.

- Egidi 1983 – P. Egidi, *Due bossoli per il gioco dei dadi da una tomba romana presso Bevagna*, *ArchCl*, XXXV, 1983, 283-286.
- Ehmig 1999 – U. Ehmig, *Zonenrandgebiete und Grenzäcker-Eine methodische Revision zur Zonengliederung der Ölamphoren-Töpfereien in der Baetica, Germania*, 77, 2, 1999, 677-704.
- Ehmig 2001 – U. Ehmig, *Die Amphoren vom Kastell kleiner Feldberg, Saalburg*, LXI, 2001, 37-78.
- Eiring-Lund 2004 – J. Eiring, J. Lund (a cura di), *Transport Amphorae and Trade in the Eastern Mediterranean*, Acts of the International Colloquium at the Danish Institute at Athens (September 26-29 2002), Denmark, 2004.
- Eiring *et al.* 2004 – J. Eiring, G. Finkielsztejn, M. L. Lawall, J. Lund, *Concluding Remarks*, in Eiring-Lund 2004, 459-466.
- Empereur-Hesnard 1987 – J.-Y. Empereur, A. Hesnard, *Les amphores hellénistique du bassin occidental de la Méditerranée*, in P. Lévêque, J.-P. Morel (a cura di), *Céramique hellénistiques et romaines*, II, Besançon, 1987, 9-71.
- Epigrafia della produzione – Epigrafia della produzione e della distribuzione*, Actes de la VIIe Rencontre franco-italienne sur l'épigraphie du monde romain organisée par l'Université de Rome – La Sapienza et l'École française de Rome sous le patronage de l'Association internationale d'épigraphie grecque et latine (Rome 5-6 Juin 1992), Roma, 1994.
- Ermini Pani 2008 – L. Ermini Pani, *Condurre, conservare e distribuire l'acqua*, in *L'acqua nei secoli altomedievali*, Atti della LV Settimana di Studio della Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo (Spoleto, 12-17 aprile 2007), Spoleto, 2008, 389-428.
- Ermini Pani-Stasolla 2007 – L. Ermini Pani, F. R. Stasolla, *Le strade del vino e dell'olio: commercio, trasporto e conservazione*, in *Olio e vino nell'Alto Medioevo*, Atti della LIV Settimana di Studio della Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo (Spoleto, 20-26 aprile 2006), Spoleto, 2007, 539-593.
- Étienne-Mayet 2002 – R. Étienne, F. Mayet, *Salaison et sauces de poisson hispaniques*, Paris, 2002.
- Étienne-Mayet 2004 – R. Étienne, F. Mayet, *L'huile hispanique*, Paris, 2004.
- Fabbri 2002 – F. Fabbri, *Il complesso di via dei Pini a Pieve a Nievole. Un nuovo insediamento di età romana in Valdinievole*, *Rassegna Archeologica*, 18B, 2002, 75-107.
- Faccenna 2006 – F. Faccenna, *Il relitto di san Vito Lo Capo*, Bari, 2006.

- Falzone 2001 – S. Falzone, *Fresque représentant une scène de tribunal*, in Descoeudres 2001, 425.
- Favia-Pietropaolo 2000 – P. Favia, L. Pietropaolo, *L'area della Domus B. (Saggio II. 1996-1997)*, in Volpe 2000b, 71-114.
- Felici 2001 – E. Felici, *Costruire nell'acqua i porti antichi*, in Giacobelli 2001, 161-178.
- Felici 2002 – E. Felici, *Archeologia Subacquea. Metodi, tecniche e strumenti*, Roma, 2002.
- Ferrandini Troisi 1992 – F. Ferrandini Troisi, *Epigrafi «mobili» del Museo Archeologico di Bari*, Bari, 1992.
- Ferrazzoli-Ricci c.s. – A. F. Ferrazzoli, M. Ricci, *Un centro di produzione delle anfore LR 1: Elaiussa Sebaste in Cilicia (Turchia). Gli impianti, le anfore*, in LRCW, 3, c.s.
- Filippi 2000 – F. Filippi, *Alcune sepolture di età romana da Clavesana, Alba Pompeia*, XXI, 2.2, 2000, 71-86.
- Finkielsztejn 2004 – G. Finkielsztejn, *Establishing the Chronology of Rhodian Amphora Stamps: the Next Steps*, in Eiring-Lund 2004, 117-121.
- Finkielsztejn 2006 – G. Finkielsztejn, *Some remarks on amphora productions and trade in the Southern Levant: territories and ethnicity*, in Malfitana-Poblome-Lund 2006, 253-263.
- Fiocchi Nicolai *et al.* 2000 – V. Fiocchi Nicolai, V. Cipollone, A. M. Nieddu, L. Di Blasi, *L'ipogeo di "Roma Vecchia" al IV miglio della Via Latina. Scavi e restauri 1966-1997*, RAC, LXXVI, 2000, 3-179.
- Fiori-Joncheray 1975 – P. Fiori, P. e P. Joncheray, *L'épave de la Tradelière. Premiers résultats des fouilles entreprises en 1973*, CahASubaqu, 4, 1975, 59-70.
- Francovich-Manacorda 2000 – R. Francovich, D. Manacorda (a cura di), *Dizionario di archeologia*, Bari, 2000.
- Francovich-Valente 2002 – R. Francovich, M. Valente (a cura di), *C'era una volta. La ceramica medievale nel Convento del Carmine*, Firenze, 2002.
- Fresa 1992 – M. P. Fresa, *Lavello Tomba 675*, in Cassano 1992, 594-596.
- Friedman 2005-2006 – Z. Friedman, *Sea-Trade as Reflected in Mosaics, Skyllis*, 7, 2005-2006, 126-134.
- Frondoni 2001 – A. Frondoni, *Battisteri ed ecclesiae baptismales della Liguria*, in Gandolfi 2001, 749-791.
- Frondoni 2001a – A. Frondoni, *Recenti restauri e indagini al Battistero di Albenga*, in Gandolfi 2001, 845-865.

- Gaio 2005 – S. Gaio, “Quid sint suggrundaria”. *La sepoltura infantile a enchytrismos di Loppio S. Andrea (TN)*, *Annali del Museo Civico di Rovereto*, 20 (2004), 2005, 53-90.
- Galasso 2002 – M. Galasso, *Rilevamento e salvaguardia dei relitti profondi*, in V. Li Vigni, S. Tusa (a cura di), *Strumenti per la protezione del patrimonio culturale marino: aspetti archeologici*, Atti del Convegno (Palermo-Siracusa, 8-10 marzo 2001), Milano, 2002, 103-112.
- Galli 1993 – G. Galli, *Ponza: il relitto della «secca dei mattoni»*, in *Archeologia subacquea I. Studi, Ricerche e Documenti*, Roma, 1993, 117-129.
- Gallo 2001 – P. Gallo, *La penisola e l'isola di Canopo: una storia di acque e di sabbie*, in Ministero degli Affari Esteri (a cura di), *Cento anni in Egitto. Percorsi di archeologia italiana*, Milano, 2001, 131-149.
- Gambacurta-Capuis 1998 – G. Gambacurta, L. Capuis, *Dai dischi di Montebelluna al disco di Ponzano: iconografia e iconologia della dea clavigera nel Veneto*, *QuadAven*, XIV, 1998, 108-120.
- Gandolfi 2001 – D. Gandolfi (a cura di), *Atti dell'VIII Congresso Nazionale di Archeologia Cristiana* (Genova, Sarzana, Albenga, Finale Ligure, Ventimiglia, 21-26 settembre 1998), Bordighera, 2001.
- Gandolfi 2005 – D. Gandolfi (a cura di), *La ceramica romana e i materiali di Età Romana. Classi, produzioni, commerci e consumi*, Bordighera, 2005.
- García Vargas 1998 – E. García Vargas, *La producción de ánforas en la bahía de Cádiz en época romana (siglos II a.C. – IV d.C.)*, Siviglia, 1998.
- Garlan 2004-2005 – Y. Garlan, *En visitant et revisitant les ateliers amphoriques de Thasos*, *BCH*, 128-129, 2004-2005, 269-329.
- Garlan 2006 – Y. Garlan, *Interprétation des timbres amphoriques «à la roue» d'Akanthos*, *BCH*, 130, 2006, 263-291.
- Garlan-Blondé 2004 – Y. Garlan, F. Blondé, *Les représentations de vases sur les timbres amphoriques thasiens*, in Eiring-Lund 2004, 123-136.
- Garnier 2007 – N. Garnier, *Analyse organique de résidus organiques conservés dans les amphores: un état de la question*, in Bonifay-Treglia 2007, 39-58.
- Gassend-Liou-Ximénés 1984 – J.-M. Gassened, B. Liou, S. Ximénés, *L'Épave 2 de l'Ansa des Laurons (Martigues, Bouches-du-Rhône)*, *Archaeonautica*, 4, 1984, 75-105.
- Gelichi 2007 – S. Gelichi, *Gestione e significato sociale della produzione, della circolazione e dei consumi della ceramica nell'Italia dell'Alto*

- Medioevo*, in G. P. Brogiolo, A. Chavarria Arnau (a cura di), *Archeologia e società tra Tardoantico e Alto Medioevo*, Atti del 12° Seminario sul Tardo Antico e l'Alto Medioevo (Padova, 29 settembre – 1 ottobre 2005), Documenti di Archeologia 44, Mantova, 2007, 47-69.
- Gelichi-Negrelli 2007 – S. Gelichi, C. Negrelli (a cura di), *La circolazione delle ceramiche nell'Adriatico tra Tarda Antichità e Altomedioevo*, Atti del III Incontro di Studio CER.AM.IS. (Venezia, 24-25 giugno 2004), Documenti di Archeologia 43, Mantova, 2007.
- Gervasini *et al.* 2001-2002 – L. Gervasini, S. Landi, L. Cascarini, F. Nalli, S. Ognibene, L. Parodi, *Portovenere (SP). Zona archeologica del Varignano Vecchio. Indagini archeologiche nel quartiere dei torchi oleari e nella zona residenziale della villa romana*, *RStudLig*, LXVII-LXVIII, 2001-2002, 47-189.
- Ghelli 2003 – A. Ghelli, *Le anfore*, in E. Egidi, P. Catalano, D. Spadoni (a cura di), *Aspetti di vita quotidiana dalle necropoli della via Latina. Località Osteria del Curato*, Roma, 2003, 17-23.
- Giacobelli 2001 – M. Giacobelli (a cura di), *Lezioni Fabio Faccenna. Conferenze di Archeologia Subacquea (I e II ciclo)*, Bari, 2001.
- Gianfrotta 1999 – P. A. Gianfrotta, *Archeologia subacquea e testimonianze di pesca*, *MEFRA*, III, 1999, 9-36.
- Gianfrotta 2001 – P. A. Gianfrotta, *Il mare color del vino*, in Giacobelli 2001, 27-35.
- Gianfrotta 2003 – P. A. Gianfrotta, *I relitti dell'Escombreras*, *L'Archeologo Subacqueo*, IX, 1, 2003, 7.
- Gianfrotta-Hesnard 1987 – P. A. Gianfrotta, A. Hesnard, *Due relitti augustei carichi di dolia: quelli di Ladispoli e del Grand Ribaud D*, in *EL vi a l'Antiguidad*, Badalona (1985), 1987, 285-297.
- Gianfrotta-Pomey 1981 – P.A. Gianfrotta, P. Pomey, *Archeologia subacquea. Storia, tecniche, scoperte e relitti*, Milano, 1981.
- Giannichedda 2006 – E. Giannichedda, *Uomini e cose. Appunti di archeologia*, Bari, 2006.
- Giovannini *et al.* 1998 – A. Giovannini, L. Mandruzzato, M. R. Mezzi, D. Pasini, P. Ventura, *Recenti indagini nelle necropoli aquileiesi: Belligna, Scavo 1992-1993*, *AN*, LXIX, 1998, 205-358.
- Giuliani 1990 – C. F. Giuliani, *L'edilizia nell'antichità*, Roma, 1990.
- Giuliani-Tommasi 1999 – R. Giuliani, F. M. Tommasi, *Recenti indagini nella catacomba della ex vigna Chiaraviglio sulla via Appia antica. Relazione delle campagne di scavo nella regione R (1994-1996)*, *RAC*, LXXV, 1999, 95-231.

- Giuntella 1999 – A. M. Giuntella (a cura di), *Cornus I, 1. L'area cimiteriale orientale*, Oristano, 1999.
- Gobbo 1998 – V. Gobbo, *Iulia Concordia: un drenaggio con tappi d'anfora*, in Pesavento Mattioli 1998, 283-286.
- Goldlewski 2004 – W. Goldlewski, *Naqlum (Nekluni). Season 2004, Polish Archaeology in the Mediterranean*, XIV, 2004, 181-190.
- Greco 2001 – G. Greco, *Poids de balance*, in Descoeudres, 2001, 418.
- Greene-Lawall 2005-2006 – E. S. Greene, M. L. Lawall, *Amphora Capacities in Early Monetary Asia Minor. The Pabuç Burnu Shipwreck, Skyllis*, 7, 2005-2006, 17-23.
- Guerra *et al.* 2003 – A. Guerra, T. Schattner, C. Fabião, R. Almeida, *Novas investigações no santuário de Endevélico (S. Miguel da Mota, Alandroal): a campanha de 2002*, RPA, VI, 2, 2003, 415-479.
- Guerrero Ayuso *et al.* 1987 – V. M. Guerrero Ayuso, D. Colls y Puig, F. Mayet, *Arquologia submarina: el navio romano "Cabrera III"*, *Revista de Arquologia*, 74, 1987, 14-24.
- Guidobaldi-Angelelli 2005 – F. Guidobaldi, C. Angelelli, *I rivestimenti parietali in marmo(incrustationes). La tecnica di fabbricazione e la posa in opera come base del progetto di conservazione*, in Ch. Barkirtzēs (a cura di), *Wall and Floor Mosaics: Conversation, Maintenance, Presentation*, VIIIth Conference of the International Committee for the Conservation of Mosaics (ICCM) (Tessaloniki, 29 October-3 November 2002), Tessaloniki, 2005, 33-43.
- Guzzo-D'Angela-Sebastio 1988 – P. G. Guzzo, C. D'Angela, C. Sebastio (a cura di), *Per una storia dell'alimentazione – Le carni*, Taranto, 1988.
- Hayes 2006 – J.W. Hayes, *Le ricerche sulle produzioni regionali e locali della Sicilia romana ed il significato delle importazioni ed esportazioni in età romana e paleocristiana*, in Malfitana-Poblome-Lund 2006, 423-434.
- Hedinger-Leuzinger 2003 – B. Hedinger, U. Leuzinger (a cura di), *Tabula Rasa. Les Hèlvetes et l'artisanat du bois. Les découvertes de Vitodurum et Tasgetium*, Avenches, 2003.
- Hesnard 1997 – A. Hesnard, *Entrepôts et navires à dolia: l'invention du transport de vin en vrac*, in D. Meeks, D. Garcia (a cura di), *Technique et économie antique et médiévales: le temps de l'innovation*, Colloque international (Aix-en-Provence 21-23 Mai 1996), Paris, 1997, 130-131.

- Hitchner-Mattingly 1991 – R. B. Hitchner, D. J. Mattingly, *Ancient Agriculture. Fruits of Empire: the Production of Olive Oil in Roman Africa*, *National Geographic Research and Exploration*, 7.1, 1991, 36-55.
- Höckmann 1985 – O. Höckmann, *Antike Seefahrt*, München, 1985.
- Hornig 2005-2006 – K. Hornig, *Zu Amphoren aus Unterwasser-Fundkontexten. Entwurf eines Funddatenblattes*, *Skyllis*, 7, 2005-2006, 116-125.
- Iardella 2000 – R. Iardella, *Balsamari ceramici. Vasetti ovoidi e piriformi*, in S. Bruni (a cura di), *Le navi antiche di Pisa. Ad un anno dall'inizio delle ricerche*, Firenze, 2000, 197-209.
- Isler 1998 – H. P. Isler, *Monte Iato: la ventottesima campagna di scavo*, *Sicilia archeologica*, XXXI, 96, 1998, 17-48.
- Il mondo dell'archeologia – Il mondo dell'archeologia*, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da G. Treccani (Treccani 2000), Voll. I-II, Roma, 2002.
- Ippolo-Pisani Sartorio 1999 – G. Ippolo, G. Pisani Sartorio (a cura di), *La villa di Massenzio sulla via Appia: il circo*, *I Monumenti romani*, 9, Roma, 1999.
- Israeli-Mvoran 2000 – Y. Israeli, D. Mvoran (a cura di), *Cradle of Christianity. Weisbord Exhibition Pavilion, Spring 2000-Winter 2001*, Jerusalem, 2000.
- Jensen 1999 – K. Jensen, *Documentation and Analysis of Ancient Ships*, Lyngby, 1999.
- Joncheray 1997 – J. P. Joncheray, *Bénat 2, une épave à dolia du 1^{er} siècle avant J.-C.*, *CahASubaqu*, XIII, 1997, 97-119.
- Joncheray-Long 2002 – J.-P. Joncheray, L. Long, *L'Épave profonde Héliopolis 2 – Nord Levant (Var, - -80 m). Une fouille d'épave à l'aide de plongeurs à saturation et d'un sous-marin d'observation*, *CahASubaqu*, XIV, 2002, 131-159.
- Jorio 1987 – S. Jorio, *Anfore*, in L. Passi Pitcher (a cura di), *Sub ascia, una necropoli romana a Nave*, Modena, 1987, 180-185.
- Jucker 1950 – I. Jucker, *Eine neue Odysseedarstellung*, *MDAI*, III, 1950.
- Karadima 2004 – Ch. Karadima, *Ainos: An Unknown Amphora Production Centre in the Evros Delta*, in Eiring-Lund 2004, 155-161.
- Karagiorgou 2001 – O. Karagiorgou, *LR2: a Container for the Military annona on the Danubian Border?*, in S. Kingsley, M. Decker (a cura di), *Economy and Exchange in the East Mediterranean during Late Antiquity*. Proceedings of a conference at Somerville College, Oxford -29th may, 1999, Oxford, 2001, 129-166.

- Khanoussi-Ruggeri-Vismara 2002 – M. Khanoussi, P. Ruggeri, C. Vismara (a cura di), *Lo spazio marittimo del Mediterraneo occidentale: geografia storica ed economica*, Atti del XIV convegno di studio (Sassari, 7-10 dicembre 2000), *L'Africa Romana*, XIV, Voll. I-III, Roma, 2002.
- Kirigin 2003 – B. Kirigin, *Faros, Parka naseobina prilog Provčavanjo Grečke civilizacije u Dalmaciji*, *Vjesnik*, 96, 2003, 9-515.
- Kirigin 2006 – B. Kirigin, *The Greek background*, in Davidson-Gaffney-Marin 2006, 17-26.
- Kirigin-Marin 1989 – B. Kirigin, E. Marin, *The Archaeological Guide to Central Dalmatia*, Split, 1989.
- Kovatchev 1998 – G. Kovatchev, *Petites amphores en terre glaise de l'époque romaine de la Thrace de l'ouest*, *Archeologia*, 1-2, 1998, 58-64.
- Kozelj-Wurch Kozoelj 1993 – T. Kozelj, M. Wurch Kozoelj, *Les transports dans l'Antiquité*, in R. Francovich (a cura di), *Archeologia delle attività estrattive e metallurgiche*, V Ciclo di lezioni sulla ricerca applicata in Archeologia (Certosa di Pontignano-Campiglia Marittima, 9-21 settembre 1991), Firenze, 1993, 97-142.
- La Fragola 2000 – A. La Fragola, *Ceramica comune ed altri materiali dalle tombe romane di Nora (CA)*, Quaderni della Soprintendenza Archeologica per le provincie di Cagliari e Oristano, XVII, 2000, 209-236.
- Lagostena-Bernal-Arevalo 2007 – L. Lagostena, D. Bernal, A. Arevalo (a cura di), *Salsas y salazones de pescado en Occidente durante la Antigüedad*, Actas del Congreso Internacional (Cádiz, 7-9 noviembre 2005), Oxford, 2007.
- Lamboglia 1955 – N. Lamboglia, *Sulla cronologia delle anfore romane di età repubblicana*, *RStudLig*, 21, 1955, 241-270.
- Lapadula 2003 – E. Lapadula, *Le anfore*, in Pucci-Mascione 2003, 251-261.
- Laubenheimer 1990 – F. Laubenheimer, *Les temps des amphores en Gaule. Vins, huiles et souces*, Paris, 1990.
- Laubenheimer 1998 – F. Laubenheimer, *L'eau et les amphores. Les systèmes d'assainissement en Gaule romaine*, in Pesavento Mattioli 1998, 47-70.
- Laubenheimer 2002 – F. Laubenheimer, *Lieu-dit Clots de Raynaud. Sallèles-d'Aude*, in Dellong 2002, 576-582.
- Laubenheimer 2004 – F. Laubenheimer, *Amphores et dolia*, in Brun-Poux-Tchernià 2004, 265-273.
- Lavagna 1996 – R. Lavagna, *I materiali. Età tardoantica e altomedievale*, in R. Lavagna (a cura di), *Museo Archeologico di Savona al Priamàr*, Genova, 1996, 36-40.

- Lawall 2002 – M. L. Lawall, *Notes from the Tins 2: Reserch in the Stoa of Attalos, Hesperia*, 71, 2002, 415-433.
- Lawall 2005 – M. L. Lawall, *Amphoras and Hellenistic economies: adressing the (over)emphasis on stamped amphora handles*, in Z. H. Archibald, J. K. Davies, V. Gabrielsen (a cura di), *Making, Moving and Managing. The New World of Ancient Economies, 323-31 BC*, Oxford, 2005, 188-232.
- Lawall 2005-2006 – M. L. Lawall, *Deep-Water Survey and Amphoras. A Terrestrial Ceramist's Point of View*, *Skyllis*, 7, 2005-2006, 76-81.
- Leidwanger 2005-2006 – J. Leidwanger, *The Cypriot Transport Amphora. Notes on Its Development and Distribution*, *Skyllis*, 7, 2005-2006, 24-31.
- Leone 2008 – D. Leone, *Il balneum sulla via Traiana. Studio architettonico e funzionale della fase costruttiva in età imperiale (I-III d.C.)*, in Volpe-Leone 2008, 17-42.
- Lepore-Gamberoni 2003 – G. Lepore, A. Gamberoni, *scavi nella necropoli meridionale*, in S. De Maria, S. Gjongecaj (a cura di), *Phoinike II. Rapporto preliminare sulla campagna di scavi e ricerche 2001*, Bologna, 2003, 73-89.
- Lequément 1975 – R. Lequément, *Etiquettes de plomb sur des amphores d'Afrique*, *MEFRA*, 87, 1975, 667-680.
- Leotta 1999 – M. C. Leotta, *Fornaci tiburtine della tarda Repubblica. 3. Le classi ceramiche*, in *Atti e memorie della Società Tiburtina di Storia e d'Arte*, LXXII, 1999, 7-47.
- Leroy de la Brière-Meyssen 2005 – G. Leroy de la Brière, A. Meyssen, *Carte archéologique du Cap Corse*, *Bilan Scientifique DRASSM*, 26, 2005, 88-89.
- L'Hour 2005 – M. L'Hour, *Les premiers pas en Atlantique: l'Épave de Ploumanac'h (IV^e S.)*, in L'Hour-Veyrat 2005, 86-87.
- L'Hour-Veyrat 2005 – M. L'Hour, É. Veyrat, *La Mer pour Mémoire. Archéologie sous-marine des épaves atlantiques*, Paris, 2005.
- Liberati 2008 – A. M. Liberati, *Vaso per scaldare il vino*, in Sangiovanni 2008a, 118.
- Lippolis 1994 – E. Lippolis (a cura di), *Catalogo del Museo Archeologico Nazionale di Taranto. Taranto. La Necropoli: aspetti e problemi della documentazione archeologica tra VII e I sec. a.C.*, III, 1, Taranto, 1994.
- Lippolis 1997 – E. Lippolis, *Taranto e la politica di Atene in occidente, Ostraka*, VI.2, 1997, 359-378.

- Liou 1990 – B. Liou, *Le commerce de la Bétique au I^{er} siècle de notre ère. Notes sur l'épave Lavezzi 1 (Bonifacio, Corse du Sud)*, *Archaeonautica*, 10, 1990, 125-155.
- Liou-Rodríguez Almeida 2000 – B. Liou, E. Rodríguez Almeida, *Les inscriptions peintes des amphores du Pecio gandolfo (Almería)*, *MEFRA*, CXII, I, 2000, pp. 7-25.
- Long 1998 – L. Long, *L'Archéologie sous-marine à grande profondeur: fiction ou réalité*, in Volpe 1998, 341-379.
- Long-Delauze 1997 – L. Long, H.-G. Delauze, *Bouches du Rhône, au large de Marseille. L'épave Sud-Caveaux 1, une nouvelle expérience en matière d'archéologie sous-marine profonde*, Bilan scientifique du Département des Recherches Archéologiques Sous-Marines, 1996, Saint-Just-la-Pendue, 1997, 84-86.
- Long-Drap-Volpe 2002 – L. Long, P. Drap, G. Volpe, *Il relitto etrusco Grand Ribaud F, L'Archeologo Subacqueo*, VIII, 1, 2002, 6-10.
- Long-Gantes-Drap 2002 – L. Long, L. F. Gantes, P. Drap, *Premiers résultats archéologiques sur l'Épave Grand Ribaud F (Giens, Var). Quelques éléments nouveaux sur le commerce étrusque en Gaule, vers 500 avant J.-C.*, *CahASubaqu*, XIV, 2002, 5-40.
- López Monteagudo 2001-2002 – G. López Monteagudo, *¿Ánforas hispánicas en un mosaico de Herculano?*, *Anales de Prehistoria y Arqueología*, XVII-XVIII, 2001-2002, 375-382.
- Lund 2007 – J. Lund, *Transport amphorae as a possible source for the land use and economic history of the Akamas peninsula, Western Cyprus*, in Bonifay-Treglia 2007, 781-789.
- Lukaszewicz c.s. – A. Lukaszewicz, *Textual research and the life of the amphorae. Some evidence from Late Roman Alexandria (Egypt)*, in *LRCW*, 3, c.s.
- Jacobsen 2007 – K.W. Jacobsen, *Transport amphorae in the copper mining industry of Cyprus: introducing a new type of transport amphora from Cyprus*, in Bonifay-Treglia 2007, 775-779.
- Joncheray-Long 2002 – J.-P. Joncheray, L. Long, *L'Épave profonde Héliopolis 2 – Nord Levant (Var, - -80 m). Une fouille d'épave à l'aide de plongeurs à saturation et d'un sous-marin d'observation*, *CahASubaqu*, XIV, 2002, 131-159.
- Jurišić 2000 – M. Jurišić, *Ancient shipwrecks of the Adriatic. Maritime transport during the first and second centuries AD*, BAR Int. Series 828, Oxford, 2000.

- Jurišić 2006 – M. Jurišić, *The maritime trade of the Roman province*, in Davidson-Gaffney-Marin 2006, 175-192.
- Laporte 2006 – J.-P. Laporte, *Siga et l'île de Rachgoun*, in Akerraz et al. 2006, Vol. IV, 2531-2598.
- Lentini-Savelli-Blackman 2005-2006 – M. C. Lentini, S. Savelli, D. J. Blackman, *Amphorae from the slipways of the ancient dockyard of Naxos in Sicily, Skyllis*, 7, 2005-2006, 94-102.
- Long-Volpe 1996 – L. Long, G. Volpe, *Origini e declino dl grande commercio nel Mediterraneo tra età arcaica e tarda antichità. I relitti de la Palud (Port-Cros, Francia)*, in M. Khanoussi, P. Ruggeri, C. Vismara (a cura di), *La scienza e le tecniche nelle provincie romane del Nordafrica e nel Mediterraneo*, Atti dell'XI convegno di studio (Cartagine, 15-18 dicembre 1994), *L'Africa Romana*, XI, Sassari 1996, 1235-1284.
- Long-Gantes-Drap 2002 – L. Long, L. F. Gantes, P. Drap, *Premiers résultats archéologiques sur l'Épave Grand Ribaud F (Giens, Var). Quelques éléments nouveaux sur le commerce étrusque en Gaule, vers 500 avant J.-C.*, *CahASubaqu*, XIV, 2002, 5-40.
- Long-Drap-Volpe 2002 – L. Long, P. Drap, G. Volpe, *Il relitto etrusco Grand Ribaud F*, *L'Archeologo Subacqueo*, VIII, 1, 2002, 6-10.
- Loughton-Olmer 2003 – M. E. Loughton, F. Olmer, *Les timbres de Sestius du centre de la France (Auvergne, Bourgogne et Forez): de nouvelles données concernant leur origine*, in *Le mobilier du III^e siècle dans la cité de Vienne et à Lyon. Actualité des recherches céramiques*, SFECAG, Actes du Congrès de Saint Romain-en-Gal (29 mai – 1^{er} juin 2003), Marseille, 2003, 329-342.
- LRCW 1 – M^a. Gurt i Esparraguera, J. Buxeda i Garrigós, M. A. Cau Ontiveros (a cura di), *LRCW 1, Late Roman Coarse Wares, Cooking Wares and Amphorae in the Mediterranean. Archeology and Archaeometry*, BAR Int. Ser. 1340, Oxford, 2005.
- LRCW 3 – LRCW 3, IIIRD *International Conference on Late Roman Coarse Wares, Cooking Wares and Amphorae in the Mediterranean: Archeology and Archaeometry. Comparison between Western and Eastern Mediterranean* (Pisa/Parma, 26-30 march 2008), c.s.
- Lungu 1995 – V. Lungu, *Une tombe du IV^e siècle av. J.-C. dans la nécropole tumulaire de la cité d'Orgamé-Argamum*, *Peuce*, XI, 1995, 231-263.
- Maccabruni 2005 – C. Maccabruni, *Vetro e vetri*, in Gandolfi 2005, 407-422.
- Maes 1997 – K. Maes, *Tombe di età ellenistica*, in *Ordona IX. Rapports et études*, Bruxelles-Rome, 1997, 87-208.

- Maggio 2002 – L. Maggio, *Scavi nel territorio di S. Agata dei Goti*, *AFLB*, XLV, 2002, 27-73.
- Maioli 2003 – M. G. Maioli (a cura di), *Domus dei Tappeti di Pietra*, Fusignano, 2003.
- Majcherek 2004 – G. Majcherek, *Alexandria's Long-distance Trade in Late Antiquity – the Amphora Evidence*, in Eiring-Lund 2004, 229-237.
- Malfitana 2004 – D. Malfitana, *Anfore e ceramiche fini da mensa orientali nella Sicilia tardo-ellenistica e romana: merci e genti tra Oriente ed Occidente*, in Eiring-Lund 2004, 239-250.
- Malfitana-Poblome-Lund 2006 – D. Malfitana, J. Poblome, J. Lund (a cura di), *Old Pottery in a New Century. Innovating Perspectives on Roman Pottery Studies*, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Catania, 22-24 Aprile 2004), Catania, 2006.
- Manacorda 1988 – D. Manacorda, *Per uno studio dei centri produttori delle anfore Brindisine*, in *La Puglia in età repubblicana*, Atti del I Convegno di studi sulla Puglia romana (Mesagne 20-23 Marzo 1986), Galatina, 1988, 91-108.
- Manacorda 1990 – D. Manacorda, *Le fornaci di Visellio a Brindisi. Primi risultati dello scavo*, *VetChr*, 27, 2, 1990, 375-415.
- Manacorda 1994 – D. Manacorda, *Produzione agricola, produzione ceramica e proprietà della terra nella Calabria Romana tardo Repubblica e Impero*, in *Epigrafia della produzione*, 3-59.
- Manacorda 1994a – D. Manacorda, *Recherches sur l'ager Brundisinus à l'époque romaine*, in P. N. Doukellis, L. G. Mendoni (a cura di), *Structures rurale et sociétés antiques*, Besançon, 1994, 283-292.
- Manacorda 1995 – D. Manacorda, *Sulla proprietà della terra nella Calabria romana tra repubblica e impero*, in *Du Latifundium au Latifondo. Un héritage de Rome, une création médiévale ou moderne?* Actes de la Table ronde internationale du CNRS organisée à l'Université Michel de Montaigne (Bordeaux III les 17-19 décembre 1992), Paris, 1995, 143-182.
- Manacorda 1998 – D. Manacorda, *Il vino del Salento*, in *El vi a l'antiguedad. Economia, producció y commerc al Mediterrani occidental. Actes, Badalona 6-9 del maig de 1998*, Badalona, 1998, 319-331.
- Manacorda 2001 – D. Manacorda, *Le fornaci di Giancola (Brindisi): archeologia, epigrafia, archeometria*, in F. Laubenheimer (a cura di), *20 ans de recherches à Sallèles d'Aude*, Parigi, 229-240.
- Manacorda 2001a – D. Manacorda, *Sulla Calabria romana nel passaggio tra la Repubblica e l'Impero*, in E. Lo Cascio, A. Storch Marino (a cura

- di), *Modalità insediative e strutture agrarie nell'Italia Meridionale in età romana*, Bari, 2001, 391-410.
- Manacorda 2004 – D. Manacorda, *Un'anfora brindisina di Giancola a Populonia*, in L. Gualandi, C. Mascione (a cura di), *Materiali per Populonia*, 3, Firenze, 2004, 177-189.
- Manacorda 2004a – D. Manacorda, *Prima lezione di archeologia*, Roma-Bari, 2004.
- Manacorda 2005 – D. Manacorda, *Papus a Populonia*, in A. Cavilli, M. Letizia Gualandi (a cura di), *Materiali per Populonia* 4, Firenze, 2005, 153-162.
- Manacorda 2005a – D. Manacorda, *Le anfore di Pompeo Magno*, in Sapelli Ragni 2005, 137-143.
- Manacorda 2008 – D. Manacorda, *Lezioni di archeologia*, Roma-Bari, 2008.
- Manacorda-Pellecchi c.s. – D. Manacorda, S. Pellecchi, *Le fornaci di Giancola a Brindisi*, Bari, c.s.
- Manconi-Pandolfi 1997 – F. Manconi, A. Pandolfi, *Porto Torres (Sassari). Area urbana. Via E. Scacchi – via G. Galilei*, *Bollettino di Archeologia*, 46-48, 1997, 95-97.
- Maniscalco 1998 – F. Maniscalco, *Mare Nostrum. Fondamenti di archeologia subacquea*, Napoli, 1998.
- Mannoni-Murialdo 2001 – T. Mannoni, G. Murialdo (a cura di), *S. Antonino: un insediamento fortificato nella Liguria bizantina*, Bordighera, 2001.
- Mannoni-Pesce-Vecchiattini 2004 – T. Mannoni, G. Pesca, R. Vecchiattini, *Rapporti tra archeologia, archeometria e cultura materiale, nello studio dei materiali impiegati nelle opere portuali*, in A. Gallina Zevi, R. Turchetti (a cura di), *Le strutture dei porti*, II Seminario „El patrimonio arqueológico submarino y los puertos antiguos”, Roma-Ostia Antica (16-17 aprile 2004), Soveria Mannelli, 2004, 113-126.
- Mannucci 1995 – V. Mannucci (a cura di), *Atlante di Ostia antica*, Venezia, 1995.
- Marcenaro 2007 – M. Marcenaro, *I "due" battisteri di Albenga: alcune considerazioni*, in Bonacasa Carra-Vitale 2007, 709-744.
- Marchetti-Stasolla 2000 – M. I. Marchetti, F. R. Stasolla, *Le anfore*, in A. M. Giuntella (a cura di), *Cornus I, 2. L'area cimiteriale orientale. I materiali*, Oristano, 2000, 305-337.
- Marchiori-Modin-Rosada 2006 – A. Marchiori, C. Modin, G. Rosada, *Il complesso costiero di età romana di Loron (Poreč-Parenzo). Un centro produttivo nel contesto delle villae maritimae istriane*, in S. Menchelli, M. Pasquinucci, *Territorio e produzioni ceramiche. Paesaggi*,

- economia e società in età romana*, Atti del Convegno Internazionale (Pisa, 20-22 ottobre 2005), Pisa, 2006, 11-21.
- Mardešić-Cambi-Bonačić Mandinić 2000 – J. Mardešić, N. Cambi, M. Bonačić Mandinić, *La Nécropole*, in N. Duval, E. Marin (a cura di), *Salona III. Manastirine. Établissement préromain, nécropole et basilique paléochrétienne à Salone*, Rome-Split, 2000, 205-225.
- Marengo 2001 – S. M. Marengo, *Ostrakon*, in M. Salvini (a cura di), *Lo scavo del lungomare Vanvitelli. Il porto romano di Ancona*, Ancona, 2001, 45.
- Marković 2003 – Č. Marković, *Budva – Iz mita i legende u stvarnost*, in AA.VV., *Muzej grada Budve*, Budva, 2003, 13-24.
- Marletta 1997 – N. Marletta, *Le produzioni e i commerci*, in P. Bottini, *Il Museo Archeologico Nazionale dell'Alta Val d'Agri*, Lavello, 1997, 221-262.
- Marlière 2004 – É. Marlière, *Outres et Tonneaux*, in Brun-Poux-Tchernià 2004, 279-290.
- Martin 1999 – A. Martin, *Amphorae*, in D. e N. Soren (a cura di), *A Roman Villa and a Late-Roman Infant Cemetery: Excavation at Poggio Gramignano, Lugnano in Teverina*, Bibliotheca Archaeologica 23, Roma, 1999, 329-361.
- Marinazzo 1992 – A. Marinazzo (a cura di), *Il Museo nella Città. Museo Archeologico Provinciale "Francesco Ribezzo" – Brindisi*, Martina Franca, 1992.
- Martínez Maganto-Petit Domínguez 1998 – J. Martínez Maganto, M. D. Petit Domínguez, *La pez y la impermeabilización de envases anfóricos romanos. Estudio analítico de una muestra e interpretaciones histórico-económicas*, *Archivo español de arqueología*, LXXI, 177-178, 1998, 265-274.
- Martin Kilcher 1994 – S. Martin Kilcher, *Die römischen Amphoren aus August und Kaiseraugst, Forschungen in August*, 7.2-3, Augst, 1994.
- Martin Kilcher 2003 – S. Martin Kilcher, *Fish-sauce amphorae from the Iberian peninsula: The forms and observations on trade with the north-west provinces*, in J. Plouviez (a cura di), *Amphorae in Britain and the western Empire*, *Journal of Roman Pottery Studies*, 10, Oxford, 2003, 69-84.
- Martino 2004 – G.P. Martino, *Il relitto 'B' di Albenga*, *L'Archeologo Subacqueo*, X, 1, 2004, 5-6.
- Martorelli 2002 – R. Martorelli, *Le aree funerarie della Sardegna paleocristiana*, in P.G. Spanu (a cura di), *Insulae Christi. Il Cristianesimo*

- primitivo in Sardegna, Corsica e Baleari*, Guida alla Mostra (Oristano, 1 aprile-31 dicembre 2000), Oristano, 2002, 315-340.
- Marty 2003 – F. Marty, *L'atelier de potiers gallo-romain de Sivier (Istres, Bouches-du Rhône)*, *RAN*, XXXVI, 2003, 259-282.
- Mattingly 1988 – D. J. Mattingly, *Oil for export? A comparison of Lybian, Spanish and Tunisian olive oil production in the Roman empire*, *JRA*, I, 1988, 33-56.
- Mattingly 1988a – D. J. Mattingly, *The Olive Boom. Oil surpluses, Wealth and Power in Roman Tripolitania*, *Lybian Studies*, 19, 1988, 21-41.
- Mattingly 1990 – D. J. Mattingly, *Painting, presses and perfume production at Pompei*, *OJA*, 9, 1, 1990, 33-56.
- Maurina 2005 – B. Maurina, *Insediamenti fortificati tardoantichi in area trentina: il caso di Loppio*, in AA.VV., *Romani & Germani, nel cuore delle Alpi*, Catalogo della Mostra, Castel Roncolo presso Bolzano (19.04.2005-30.10.2005), Bolzano, 2005, 351-371.
- Maurina-Capelli 2005 – B. Maurina, C. Capelli, *L'importazione di prodotti alimentari in anfore nell'arco alpino orientale fra tardoantico e altomedioevo: recenti dati da Loppio-S. Andrea (TN)*, *Amediev*, XXXII, 2005, 409-422.
- Mazzei 1987, M. Mazzei, *Vieste (Foggia), Viale XXIV Maggio, Taras*, VII, 1-2, 1987, 145-146.
- Mazzei 1988 – M. Mazzei, *Ascoli Satriano (Foggia), Serpente, Taras*, VIII, 1-2, 1988, 163-165.
- Mazzei 2000 – B. Mazzei, *Rilievo con un faro e due navi onerarie*, in S. Ensoli, E. La Rocca (a cura di), *Aurea Roma. Dalla città pagana alla città cristiana*, Catalogo della Mostra (Roma 22 dicembre 2000 – 20 aprile 2001), Roma, 2000, 480-481.
- Mazzei-Volpe 1998 – M. Mazzei, G. Volpe, *La documentazione archeologica di Vieste: l'area urbana e il territorio*, in *Uria Garganica e la grotta di Venere sull'isolotto del Faro di Vieste (III sec. a.C)*, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Vieste 17-18 ottobre 1987), Foggia, 1998, 119-158.
- Mazzocchin-Pastore 1995 – S. Mazzocchin, P. Pastore, *Le fosse con anfore*, in S. Pasavento Mattioli, A. Ruta Serafini (a cura di), *Padova, via Beato Pellegrino. Scavo 1994. Necropoli romana e depositi di anfore*, *QuadAVen*, XI, 1995, 104-108.
- Mazzochin-Tuzzato 2007 – S. Mazzochin, S. Tuzzato (a cura di), *Padova, via Acquette 9: nuovi dati dal settore meridionale della città romana*, *QuadAVen*, XXIII, 2007, 123-139.

- Mazzucato 1970 – O. Mazzucato, *Ceramiche medioevali nell'edilizia laziale*, in *Atti del III Convegno Internazionale della Ceramica* (Albisola, 31 maggio – 2 giugno 1970), Savona, 1970, 337-370.
- McCann-Pleson 2004 – A. M. McCann, J. P. Pleson, *Deep-water shipwrecks off Skerki Bank: the 1997 survey*, *JRA Suppl.* S.N. 58, 2004.
- Mc Grail 2003 – S. Mc Grail, *Boats of the World. From the Stone Age to Medieval Times*, Oxford, 2003.
- Mc Grail 2006 – S. Mc Grail, *Ancient Boats and Ships*, Buckinghamshire, 2006.
- Mees-Pferdehit 2002 – A. Mees, B. Pferdehit (a cura di), *Römerzeitliche Schiffsfunde in der Datenbank "Navis I"*, Mainz, 2002.
- Menichetti 2002 – M. Menichetti, *Il vino dei princeps nel mondo etrusco-laziale: note iconografiche*, *Ostraka*, XI, 2002, 75-99.
- Mertens 1997 – J. Mertens, *Ordon 1987-1993. Rapport sur sept années de fouille archéologiques*, in *Ordon IX. Rapports et études*, Bruxelles-Rome, 1997, 7-78.
- Mesić 2006 – J. Mesić, *L'esplorazione archeologica a scopo protettivo della grotta di Voden Rat*, in Radić Rossi 2006, 91-99.
- Micha 2005-2006 – P. Micha, *Amphora Shipwrecks in the Aegean. A Database of the Ephorate of Underwater Antiquities, Skyllis*, 7, 2005-2006, 82-93.
- Milanese 2002 – M. Milanese, *La ceramica. Aspetti tecnici, archeometrici e di classificazione*, in *Il mondo dell'archeologia*, Vol. II, 834-843.
- Mirabella Roberti 1984 – M. Mirabella Roberti, *Milano Romana*, Milano, 1984.
- Moliner 2005 – M. Moliner, *Secteur de la Joliette et de l'ancien Lazaret. La nécropole*, in Rothé-Tréziny 2005, 567-569.
- Montevecchi 2003 – G. Montevecchi (a cura di), *Archeologia Urbana a Ravenna. La «Domus dei Tappeti di Pietra». Il complesso archeologico di via d'Azelio*, Ravenna, 2003.
- Morizio 1994 – V. Morizio, *Proposta di uno schema-guida per la schedatura dell'Instrumentum Inscriptum*, in *Epigrafia della produzione*, 227-233.
- Morrone 1998 – P. Morrone, *Rimini, loc. Grotta Rossa*, *Archeologia dell'Emilia Romagna*, II, 1, 1998, 117-119.
- Mosca-Puppo 2000 – F. Mosca, P. Puppo, *Adria. La tomba 53 della necropoli di Piantamelon, Padusa*, N.S., XXXVI, 2000, 133-144.

- Mouchot 1970 – D. Mouchot, *Epave romaine «A» du Port de Monaco*, *Bullettin du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco*, 15, 1970, 159-201.
- Muffatti Muselli 1987 – G. Muffatti Muselli, *Diffusione dell'anfora troncoconica da olive nel I sec. d.C.*, *Rivista archeologica dell'Antica Provincia e Diocesi di Como*, 168, 1986, 187-215.
- Murialdo 1988 – G. Murialdo, *Dischi ceramici da fittili di riuso*, in G. Murialdo, E. Bonora, C. Falcetti, A. Fossati, T. Mannoni, G. Vicino, G. Imperiali, *Il «castrum» tardo-antico di S. Antonio di Pertì, Finale Ligure (Savona): Fasi stratigrafiche e reperti dell'area D. Seconda notizie preliminari sulle campagne di scavo 1982-1987*, *Amediev*, XV, 1988, 366-368.
- Murialdo 2001 – G. Murialdo, *La ceramica di reimpiego*, in Mannoni-Murialdo 2001, 605-607.
- Murialdo 2001a – G. Murialdo, *Iscrizioni graffite e bolli su anfore, Piastrine in piombo stampigliate*, in Mannoni-Murialdo 2001, 297-299.
- Musco 2006 – S. Musco, *II.551. Mosaico*, in Tomei 2006, 326.
- Muscolino 2005-2006 – F. Muscolino, *A Deposit of Early-Imperial Amphorae from the Harbour Area of Naxos, Sicily, Skyllis*, 7, 2005-2006, 104-114.
- Musée des Docks Romains* – AA.VV., *Musée des Docks Romains*, Marsiglia, 1999.
- Narasawa 2005 – Y. Narasawa, *Roquevaire, Lascours*, in Rothé-Tréziny 2005, 865.
- Negrelli 2007 – C. Negrelli, *Vasellame e contenitori da trasporto tra Tarda Antichità ed Altomedioevo: l'Emilia Romagna e l'area medio-adriatica*, in Gelichi-Negrelli 2007, 297-330.
- Nin 2006 – N. Nin (a cura di), *La nécropole méridionale d'Aix-en-Provence (I^{er} – VI^e siècle apr. J.-C.). Les fouilles de la ZAC Sextius Mirabeau (1994-2000)*, Montpellier, 2006.
- Nizzo 2007 – V. Nizzo, *Ritorno ad Ischia. Dalla stratigrafia della necropoli di Pithekoussai alla tipologia dei materiali*, Naples, 2007.
- Olcese 2005-2006 – G. Olcese, *The production and circulation of Greco-Italic amphorae of Campania (Ischia/Bay of Naples. The data of the archaeological and archaeometric research, Skillis*, 7, 2005-2006, 60-75.
- Olcese 2006, G. Olcese, *Ricerche archeologiche e archeometriche sulla ceramica romana: alcune considerazioni e proposte di ricerca*, in Malfitana-Poblome-Lund 2006, 523-535.

- Ollivier-Pagès-Tréglià 2005 – D. Ollivier, G. Pagès, J. C. Tréglià, *La fin d'une vicinia. Olbia à Hyères (var) durant l'Antiquité tardive et le haut Moyen Âge (V^e-X^e s.)*, in *La Méditerranée et le monde mérovingien: témoins archéologiques*, BAP, Suppl. 3, 2005, 155-159.
- Olmer 2001 – F. Olmer, *Le anfore e le misure di capacità*, in Corti-Giordani 2001, 227-236.
- Olmer-Vitali-Calastri 2001-2002 – F. Olmer, D. Vitali, C. Calastri, *Scavi e ricerche archeologiche ad Albinia e nel territorio (1999-2001)*, *Ocnus*, IX-X, 2001-2002, 287-298.
- Otranto 2007 – G. Otranto (a cura di), *Cento itinerari più uno in Puglia*, Catalogo della Mostra, Bari, Auditorium "A. Quaquarelli", Dipartimento di Studi classici e cristiani (18 dicembre 2006 – 10 marzo 2007), Bari, 2007.
- Opaiț 1987 – A. Opaiț, *Un dépôt d'amphores découvert à Aegyssus, Dacia*, N. S., XXXI, 1-2, 1987, 145-155.
- Opaiț 2004 – A. Opaiț, *Local and Imported Ceramics in the Roman Province of Scythia (4th – 6th centuries AD). Aspects of economic life in the Province of Scythia*, BAR Int. Ser. 1274, Oxford, 2004.
- Paci 1981 – G. Paci, *Materiali epigrafici inediti del Museo Civico di Sassoferrato*, in *Scritti sul mondo antico in memoria di Fulvio Grosso*, Roma, 1981, 395-463.
- Palazzo 1988 – P. Palazzo, *Aspetti tipologici della produzione di anfore brindisine*, in *Atti del I Convegno di studi sulla Puglia romana. "La Puglia in età repubblicana" (Mesagne 20-23 Marzo 1986)*, Galatina, 1988, 109-117.
- Palazzo 1989 – P. Palazzo, *Le Anfore di Apani (Brindisi)*, in *Amphores romaines et histoire économique: dix ans de recherche*, Actes du Colloque International (Siena 22-24 maggio 1986), Roma, 1989, 548-553.
- Palazzo 2005 – P. Palazzo, *Bolli di 'anfore brindisine' del Museo di Mesagne (Brindisi)*, *Epigraphica*, LXVII, 2005, 428-473.
- Palazzo 2006 – P. Palazzo, *Bolli di anfore brindisine rinvenute ad Akoris (Egitto)*, *Epigraphica*, LXVIII, 2006, 388-408.
- Palazzo-Silvestrini 2001 – P. Palazzo, M. Silvestrini, *Apani: anfore brindisine di produzione "aniniana"*, *Daidalos*, 3, 2001, 57-107.
- Pallarés 1987 – F. Pallarés, *Alcune considerazioni sulle anfore del Battistero di Abenga*, *RStudLig*, LIII, 1987, 269-306.
- Pallarés 2004 – F. Pallarés, *Vecchie e nuove esperienze nell'archeologia subacquea italiana*, in M. Giacobelli (a cura di), *Lezioni Fabio Faccenna. Conferenze di archeologia subacquea (III-V ciclo)*, Bari, 2004, 87-98.

- Panariti 2001 – F. Panariti, *Lot de vases piriformes de la via Ostiense (Petits vases piriformes 1-5)*, in J. P. Descoludres (a cura di), *Ostia, port et porte de la Rome antique*, Genève, 2001, 447.
- Pandolfi-Rovina 2007 – A. Pandolfi, D. Rovina, *Dal Paganesimo al Cristianesimo: Santa Giulia a Padria (Sassari)*, in Bonacasa Carra-Vitale 2007, 1387-1418.
- Panella 1994 – C. Panella, *Anfore e epigrafia: per un Corpus dei bolli delle anfore romane*, in *Epigrafia della produzione*, 195-204.
- Panella 1998 – C. Panella, *Anfore e archeologia subacquea*, in Volpe 1998, 531-559.
- Panella 2001 – Panella C., *Le anfore di età imperiale del Mediterraneo occidentale*, in É. Geny (a cura di), *Céramiques Hellénistiques et romaines III*, Paris, 2001, 178-275.
- Panella 2002 – C. Panella, *Le anfore: definizione e generalità*, in *Il mondo dell' archeologia*, Vol. II, 623-625.
- Panvini 2002 – R. Panvini, *Gela e il suo territorio*, in Bonacasa Carra-Panvini 2002, 58-80.
- Panvini 2005 – R. Panvini, *Le ceramiche attiche figurate del Museo Archeologico di Caltanissetta*, Bari, 2005.
- Paolucci 2000 – F. Paolucci, *Villa Adriana, il sogno di un imperatore*, *Archeologia Viva*, XIX, 83, 2000, 24-37.
- Papparella 2005-2006 – F.C. Papparella, *Calabria e Basilicata: l'Archeologia funeraria dal IV al VII secolo*, Tesi di dottorato in Scienze dell' antichità classica e cristiana. Antico, tardoantico e medievale: storia della tradizione e della ricezione, Università degli Studi di Foggia, A.A. 2005-2006.
- Paraschiv Talmațchi-Stănică 2008 – C. Paraschiv Talmațchi, A. Stănică, *Evul mediu timpuriu în Dobrogea. Date privind stadiul cercetărilor de la Ostrov-Piatra Frecăței (Jud. Tulcea)*, *Peuce*, N.S. V, 2008, 313-334.
- Parker 1992 – A. J. Paeker, *Ancient Shipwrecks of the Mediterranean & the Roman Provinces*, BAR Int. Ser. 580, Oxford, 1992.
- Parker 1996 – A. J. Parker, *Sea Transport and Trade in the Ancient Mediterranean*, in E. E. Rice (a cura di), *The Sea and History*, Stroud, Gloucestershire, 1996, 97-109.
- Pascal 2005 – A. Pascal, *Les routes de la navigation antique. Itinéraires en Méditerranée*, Paris, 2005.
- Pasquali 2007 – G. Pasquali, *Tecniche e impianti di lavorazione dell'olio e del vino*, in *Olio e vino nell'Alto Medioevo*, Atti della LIV Settimana

- di Studio della Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo (Spoleto, 20-26 aprile 2006), Spoleto, 2007, 405-443.
- Pasquinucci-Del Rio-Menchelli 1999 – M. Pasquinucci, A. Del Rio, S. Menchelli, *Contenitori da trasporto e da magazzino nella fascia costiera alto-tirrenica dal Tardoantico al Medioevo*, in Atti del XXX-XXXI Convegno Internazionale della Ceramica (Albisola, 1997-1998), Albisola, 1999, 59-65.
- Pavolini 1980 – C. Pavolini, *Appunti sui 'vasetti ovoidi e piriformi' di Ostia*, *MEFRA*, 92, 930-1020.
- Pavolini 2000 – C. Pavolini, *La ceramica comune. Le forme in argilla depurata dall'Antiquarium*, *SdO*, XIII, 2000, 375-378.
- Pavolini 2001-2002 – C. Pavolini, *L'illuminazione delle basiliche: Il Liber Pontificalis e la cultura materiale*, in H. Geetman (a cura di), *Atti del Colloquio Internazionale "Il Liber Pontificalis e la storia materiale"* (Roma, 21-22 febbraio 2002), Mededelingen von het Nederlands Instituut te Rome, Papers of Netherlands Institut in Rome, 60-61, 2001-2002, 115-389.
- Pearce 1968 – B.W. Pearce, *Roman coarse ware*, in B.W. Cunliffe (a cura di), *Fifth Report on the Excavations of the Roman fort at Richborough, Kent*, London, 1968, 117-124.
- Peña 1998 – J. T. Peña, *The mobilization of state olive oil in Roman Africa: the evidence of late 4th-c. ostraca from Carthage*, in J. T. Peña, J. J. Rossiter, A. I. Wilson, C. Wells, M. Carroll, J. Freed, D. Godden, *Carthage papers. The early colony's economy, water supply, a public bath, and the mobilization of state olive oil*, *JRA*, Suppl. S.N. 28, 1998, 116-238.
- Peña Rodríguez – Ynguanzo Gonzáles 2004, I. Peña Rodríguez, M. D. Ynguanzo Gonzáles, *...si sunt manes: muerte y rituales funerarios en Tarraco (s. III-IV). El área funeraria romana de la c/ Manuel de Falla de Terragona (parcela 17 del PERI 2). Análisis arqueológico y patológico*, *Butlletí arqueològic*, XXIV-XXVI, 2004, 17-61.
- Pensabene 1981 – P. Pensabene, *Anfore tarde con iscrizioni cristiane dal Palatino*, *RStudLig*, XLVII, 1981, 189-213.
- Pesando 2002-2003 – F. Pesando, *Le "Terme Repubblicane" di Pompei: cronologia e funzione*, *AION*, N.S. 9-10, 2002-2003, 221-243.
- Pesavento Mattioli 1998 – S. Pasavento Mattioli (a cura di), *Bonifiche e drenaggi con anfore in epoca romana: aspetti tecnici e topografici*, Atti del seminario di studi (Padova, 19-20 ottobre 1995), Modena, 1998.

- Pesavento Mattioli 2000 – S. Pesavento Mattioli, *Anfore: problemi e prospettive di ricerca*, in G. B. Brogiolo, G. Olcese (a cura di), *Produzione ceramica in area padana tra II secolo a.C. e VII secolo d.C.: nuovi dati e prospettive di ricerca*, Atti del Convegno internazionale (Desenzano del Garda, 8-10 aprile 1999), Mantova, 2000, 107-120.
- Pesavento Mattioli-Benvenuti 2001 – S. Pesavento Mattioli, E. Benvenuti, *Due anforette con titoli picti dal Veneto*, *QuadAVen*, XVII, 2001, 169-173.
- Pesavento Mattioli-Buonopane 2002 – S. Pesavento Mattioli, A. Buonopane, *Alcuni titoli picti su anfore di produzione betica rinvenute nel porto di Pisa*, in Khanoussi-Ruggeri-Vismara 2002, 789-800.
- Pesavento Mattioli-Maraboli-Pavoni 1999 – S. Pesavento Mattioli, A. Maraboli, M. G. Pavoni, *Anfore romane a Verona: nuovi rinvenimenti*, *QuadAVen*, XV, 1999, 40-48.
- Pesavento Mattioli-Mazzocchin-Pavoni 1999 – S. Pesavento Mattioli, S. Mazzocchin, M. G. Pavoni, *I ritrovamenti di anfore presso l'anfiteatro romano di Padova*, *Bollettino del Museo Civico di Padova*, LXXXVIII, 1999, 7-44.
- Petit Domínguez-Martínez Maganto 1999 – M. D. Petit Domínguez, J. Martínez Maganto, *Transporte de alimentos y ánforas romanas. La pez y sus componentes a través de análisis orgánicos*, in *Caesar-augusta*, II Congresso Nacional de Arqueometría, 73, 1999, 309-318.
- Petriaggi-Davidde 2007 – R. Petriaggi, B. Davidde, *Archeologia sott'acqua*, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma, 2007.
- Picon 2003 – M. Picon, *Étude en laboratoire d'amphores «Richborough 527»*. Appendix 2, in Borgard-Cavalier 2003, 102-106.
- Picon 2004 – M. Picon, *Étude des techniques céramiques et histoire des techniques*, in *Les céramiques communes de Marseille à Gênes du IIe siècle avant J.-C. au IIIe siècle après J.-C. - Actualité des recherches céramiques*, SFÉCAG (Société Française Étude Céramique Antique Gaule), Actes du Congrès de Vallauris (Vallauris 20-23 mai 2004), Marseille, 2004, 277-287.
- Piepoli 2008 – L. Piepoli, *Sepulture urbane nell'Apulia tardo antica e alto-medievale. Il caso di Herdonia*, in Volpe-Leone 2008, 579-594.
- Pietropaolo 2005 – L. Pietropaolo, *Per un riesame dei mosaici pavimentali di Lucera in Età Romana*, in C. Angelelli (a cura di), *Atti del X Colloquio dell'Associazione Italiana per lo studio e la conservazione del mosaico (AISCOM)*, (Lecce, 18-21 febbraio 2004), Roma, 2005, 49-60.

- Piranomonte 2006 – M. Piranomonte, *Un antico giardino romano sotto il Villino Fassi a Corso d'Italia (scavi 2004-2005)*, in Tomei 2006, 197-198.
- Pisani Sartorio 1994 – G. Pisani Sartorio, *Mezzi di trasporto e traffico*, Museo della Civiltà Romana – Vita e costumi dei romani antichi, 6, Roma, 1994.
- Pitcher 1987 – L. L. Pitcher, *Le sepolture e i corredi. Età tardo repubblicana-augustea (30 a.C. – 14 d.C.). Tomba 49*, in L. Passi Pitcher (a cura di), *Sub ascia, una necropoli romana a Nave*, Modena, 1987, 28-44.
- Pitzalis 1997 – G. Pitzalis, *Valledoria (Sassari). Località San Pietro a Mare. Ex Summer School*, *Bollettino di Archeologia*, 46-48, 1997, 125-126.
- Pomey 1982 – P. Pomey, *La navire romain de la Madrague de Giens*, *CRAI*, 1982, 133-154.
- Pomey 1993 – *Le navire de Cucuron: un grafito décoratif*, *Archaeonautica*, 11, 1993, 149-163.
- Pomey 1997 – P. Pomey (a cura di), *La Navigation dans l'Antiquité*, Aix-en-Provence, 1997.
- Pomey 2005 – P. Pomey, *Le commerce maritime antique et ses navieres*, in *15 ans d'archéologie en Provence-Alpes-Côte d'Azur*, Aix-en-Provence, 2005, 178-187.
- Pomey-Rieth 1998 – P. Pomey, É. Rieth (a cura di), *Archaeonautica. Construction navale maritime et fluviale. Approches archéologique, historique et ethnologique*, Actes du Septième Colloque International d'Archéologie navale (Île Tatihou 1995, Saint-Vaast-la-Hougue), *Archaeonautica*, 14, 1998.
- Pomey-Rieth 2006 – P. Pomey, É. Rieth, *L'archéologie navale*, Paris, 2005.
- Pomey-Rieth 2006 – P. Pomey, É. Rieth, *L'archéologie navale: à propos des concepts et des méthodes*, *Archaeologia maritima mediterranea*, 3, 2006, 165-172.
- Ponsich 1988 – M. Ponsich, *Aceite de oliva y salazones de pescado. Factores geo-economicos de Betica y Tingitania*, Madrid, 1988.
- Portale-Romeo 2001 – E. C. Portale, I. Romeo, *Contenitori da trasporto*, in A. Di Vita (ed.), *Gortina V.3. Lo scavo del Pretorio (1989-1995) – I materiali*, Padova, 2001, 260-410.
- Poux 2004 – M. Poux, *L'Âge du vin. Rite de boisson, festin et libations en Gaule indépendante*, Montagnac, 2004.
- Preta-Andronico 2008 – M. Preta, E. Andronico, *Lo scavo archeologico di Piazza Italia (reggio Calabria). Importazioni dal Mediterraneo di ceramiche fini e da trasporto, Italia, medio ed estremo oriente: com-*

- merci, trasferimenti di tecnologie e influssi decorativi tra Basso Medioevo ed Età Moderna*, Atti XL Convegno Internazionale della Ceramica (Savona-Albisola Marina, 11-12 maggio 2007), Albisola, 2008, 119-127.
- Provost *et al.* 1999 – M. Provost, J.-M. Pène, H. Petiot, B. Dedet, C. Raynaud, L. Vidal, K. Roger, M. Christol, P.-Y. Genty, L. Buffat, M. Assénat, J.-C. Bessac, O. Boyer, D. Goury, J. Goury, J. Guerre, S. Longepierre, R. Matin, C. Mercier, J. Monheim, M. Paris, Ch. Pellecuer, B. Robin-Petitot, S. Piffaut, H. Pomarède, J. Salles, Pierre Valette, *Le Gard*, Carte Archeologique de la Gaule, 30/2 e 30/3, Paris, 1999.
- Pucci-Mascione 2003 – G. Pucci, C. Mascione (a cura di), *Manifattura ceramica etrusco-romana a Chiusi. Il complesso di Marcianella*, Bari, 2003.
- Purpura 1985 – G. Purpura, *Un relitto di età normanna a Marsala*, in *BdA*, Archeologia subacquea 2, 29, 1985, 129-136.
- Purpura 1992 – G. Purpura, *Pesca e stabilimenti antichi per la lavorazione del pesce nella Sicilia Occidentale: IV. Un bilancio*, in *Atti della V Rassegna di Archeologia Subacquea* (Giardini di Naxos 19-21 ottobre 1990), Messina, 1992, 87-101.
- Purpura 1996 – G. Purpura, *Scritture sull'acqua. Testimonianze storiche ed archeologiche di traffici marittimi di libri e documenti*, AUPA, XLIV, 1996, 361-382.
- Quaresma 2005 – J. C. Quaresma, *Ânforas romanas provenientes da pesca de anasto no Tejo, depositados no Museu Municipal de Vila franca de Xira*, RPA, 8, 2, 2005, 403-428.
- Radić Rossi *et al.* 2004 – I. Radić Rossi, I. Senjanović, S. Rudan, J. Indof, *Podrijetlo i funkcija šiljatoga dna amfora/The Origin and Function of the Amphora's Spike*, *Prilozi Instituta za Archeologiju u Zagreb*, 21, 2004, 91-107.
- Radić Rossi 2005 – I. Radić Rossi, *The Mljet Shipwreck, Croatia, Roman Glass from the Sea*, *Minerva*, 17.3, 2005, 33-37.
- Radić Rossi 2005-2006 – I. Radić Rossi, *The Amphora's Toe. Its Origin and Function*, *Skyllis*, 7, 2005-2006, 160-170.
- Radić Rossi 2006 – I. Radić Rossi (a cura di), *Archeologia subacquea in Croazia. Studi e ricerche*, Venezia, 2006.
- Radić Rossi 2006a – I. Radić Rossi, *Due testimonianze particolari sull'economia marinara nella Dalmazia romana*, in Radić Rossi, 2006, 47-57.

- Ramadori 2001 – L. Ramadori, *I corredi funerari della necropoli di Potentia. Una proposta di lettura di un fossile guida: il significato della lucerna nel corredo funerario*, in E. Percossi Serenelli (a cura di), *Potentia. Quando poi scese il silenzio.... Rito e società in una colonia romana del Piceno fra Repubblica e tardo Impero*, Catalogo della Mostra, Milano, 2001, 118-143.
- Ransley 2007 – J. Ransley, *Rigours Reasoning. Reflexive Research and the Space for 'Alternative Archaeologies'*. *Questions for Maritime Archaeological Heritage Management*, *NJA*, 36, 2, 2007, 221-237.
- Ravotto 2004 – A. Ravotto, *Considerazioni sul popolamento dell'Alta Val Tanaro in età romana*, *RStudLig*, LXX, 2004, 17-44.
- Reynaud 1998 – J.-F. Reynaud, *Lugdunum christianum. Lyon du IV^e au VIII^e s.: topographie, nécropoles et édifices religieux*, *Documents d'Archéologie Française*, 69, Paris, 1998.
- Remy-Jospin 2000 – B. Remy, J. P. Jospin, S. Bleu, *Découverte de nouveaux graffites sur céramique à Aoste (Isère)*, *RAN*, XXXIII, 2000, 194-201.
- Rendini 1997 – P. Rendini, *Vasi per la pesca del polpo?*, in *Atti del primo convegno nazionale di archeologia subacquea* (Anzio, 30-31 maggio e 1^o giugno 1996), Bari, 1997, 75-78.
- Revilla 2000-2001 – V. Revilla, *Nuevos tituli picti vinarios del litoral nor-este de la hispania Citerior, Pyrenae*, 31-32, 2000-2001, 209-216.
- Riccardi 1986 – E. Riccardi, *Relitto del Lazzaretto*, *Archeologia Viva*, 5, 1986, 9-14.
- Rocco 2002 – G. Rocco, *Resine e fibre vegetali*, in *Il mondo dell'archeologia*, Vol. II, 881-882.
- Rodriguez Almeida 1974 – E. Rodriguez Almeida, *Sobre el uso del anforisco*, *MEFRA*, 86, 1974, 813-818.
- Rodriguez Almeida 1984 – E. Rodriguez Almeida, *Il Monte Testaccio*, Roma, 1984.
- Rodriguez Almeida 1989 – E. Rodriguez Almeida, *Los tituli picti de las anforas olearias de la Betica*, Madrid, 1989.
- Rodriguez Almeida 1994 – E. Rodriguez Almeida, *Scavi sul Monte Testaccio: novità dai tituli picti*, in *Epigrafia della produzione*, 111-131.
- Romano 2001 – C. Romano, C. Romano, *"Oxoj (?) A proposito di un titulus pictus su un frammento d'anfora da Brindisi*, in S. Alessandrì, F. Grelle (a cura di), *Dai Gracchi alla fine della Repubblica*, Atti del V Convegno di Studi sulla Puglia romana (Mesagne, 9-10 aprile 1999), Galatina, 2001, 171-188.

- Romano 2002 – J. Romano, *Giochi e passatempi*, in Campanelli 2002, 106-107.
- Rosada 2004 – G. Rosada (a cura di), *Loron-Lorun (Parenzo-Pareč, Istria). Lo scavo di una Villa Maritima nell'agro parentino*, *QuadAven*, XX, 2004, 70-82.
- Rosanda-Tassaux 2006 – G. Rosada, F. Tassaux (a cura di), *Loron-Lorun (Parenzo-Pareč, Istria). Lo scavo di un complesso costiero di età romana nell'agro parentino. Anno 2005*, *QuadAven*, XXII, 2006, 95-101.
- Rothé 2005 – M.-P. Rothé, *Marseille banlieue. Quartier des Goudes. Cap Croisette*, in Rothé-Tréziny 2005, 683.
- Rothé-Tréziny 2005 – M.-P. Rothé, H. Tréziny, *Marseille et ses alentours*, Carte Archeologique de la Gaule, 13/3, Paris, 2005.
- Rothé-Moliner-Reynaud 2005 – M.-P. Rothé, M. Moliner, P. Reynaud, *Marseille centre. Secteur de Saint-Victor. Les tombes rupestres et les sépultures en amphores*, in Rothé-Tréziny 2005, 629-630.
- Ramon Torres 1995 – J. Ramon Torres, *Las ánforas fenicio-púnicas del Mediterráneo central y occidental*, Barcelona, 1995.
- Raposo et al. 2005 – J. Raposo, C. Fabião, A. Guerra, J. Bugalhão, A. L. Duarte, A. Sabrosa, M. I. Dias, M. I. Prudêncio, M. Â. Gouveia, *Orest Project: Late Roman Pottery Productions from the Lower Tejo*, in *LRCW*, 1, 37-54.
- Rieth 1998 – E. Rieth (a cura di), *Méditerranée antique. Pêche, navigation, commerce*, Paris, 1998.
- Rizzo 2002 – M. A. Rizzo, *Le anfore del mondo greco: analisi tipologica*, in *Il mondo dell'archeologia*, Vol. II, 626-629.
- Rossi 2002 – D. Rossi, *Località Massimino. Via E. Cesaro. Necropoli romana (Municipio XVI)*, *Bullettino della Commissione Archeologica di Roma*, CIII, 2002, 327-328.
- Rossi Aldovrandi 1997 – A.M. Rossi Aldovrandi, *Corpus Titolorum Figulorum*, Bologna, 1997.
- Rotondi 1966² – G. Rotondi, *Le ges publicae populi Romani*, Hildasheim, 1966² (1912).
- Rubino 2001 – C. Rubino, *Mobilier provenant de l'édifice 16, sépulture 27*, in Descoedres, 2001, 443.
- Ruppé-Barstad 2002 – C. V. Ruppé, J. F. Barstad (a cura di), *International Handbook of Underwater Archaeology*, New York, 2002.
- Russel 2001 – M. Russel, *La conservation du coing dans le miel selon Columelle: interprétation à l'aide de la biochimie alimentaire*, in J.-P.

- Brun, Ph. Jockey (a cura di), *Techniques et sociétés en Méditerranée*, Paris, 2001, 219-226.
- Salvi 2002 – D. Salvi, *I relitti di alta profondità lungo le coste della Sardegna meridionale*, in Khanoussi-Ruggeri-Vismara 2002, 1139-1150.
- Sanazov 1997 – A. Sanazov, *Les amphores de l'Antiquité tardive et du Moyen Age: continuité ou ropture? Le cas de la Mer Noire*, in G. Démians D'Archimbaud (a cura di), *La céramique médiévale en Méditerranée*, Actes du VI^e Congrès de l'AIECM 2 (Aix-en-Provence, 13-18 novembre 1995), Aix-en-Provence, 1997, 87-102.
- Sandrone 2003 – S. Sandrone, *La produzione artigianale d'età romana nella Liguria occidentale*, *RStudLig*, LXIX, 2003, 119-163.
- Sangiovanni 2008 – D. Sangiovanni, *Olio e dintorni: fonte di luce e rimedio per il corpo*, in Sangiovanni 2008a, 80-82.
- Sangiovanni 2008a – D. Sangiovanni, *L'uomo... e il cibo. Dal Paleolitico all'Impero romano tra realtà e immaginario*, Catlogo della mostra, Teramo, Museo Civico Archeologico „F. Savini” (4 dicembre 2007-31 maggio 2008), Teramo, 2008.
- Sangiovanni 2008b – D. Sangiovanni, *Rilievo con corteo dionisiaco*, in Sangiovanni 2008a, 95.
- Sanmartí-Braguera-Morer 1998 – J. Sanmartí, R. Braguera, J. Morer, *Les àmfors ibèriques a la catalunya meridional*, *Quaderns de prehistòria i arqueologia de Castelló*, XIX, 1998, 267-289.
- Santamaria 1995 – C. Santamaria, *L'épave Dramont E à Saint-Raphaël (Ve siècle ap. J.-C.)*, *Archaeonautica*, 13, 1995.
- Sapelli Ragni 2005 – M. Sapelli Ragni (a cura di), *Studi di Archeologia in memoria di Liliana Mercendo*, Torino, 2005.
- Sartorio 2001 – G. Sartorio, *Il circo di Massenzio. Funzionalità pubblica e privata di una struttura circense nel IV secolo*, in *El circo en Hispania Romana*, Congreso Internacional (Mérida, 22-24 marzo 2001), Mérida, 2001, 27-39.
- Saracino 2005 – M. Saracino, *Prima del tornio. Introduzione alla tecnologia della produzione ceramica*, Bari, 2005.
- Savini-Torrieri 2002 – V. Savini, V. Torrieri, *La Via Sacra di Interamnia alla luce degli scavi*, Teramo, 2002.
- Scheibler 2003 – I. Scheibler, *Il vaso in Grecia. Produzione, commercio e uso degli antichi vasi in terracotta*, Milano, 2003.
- Schiavone 1996 – A. Schiavone, *La storia spezzata. Roma antica e Occidente moderno*, Roma-Bari, 1996.

- Schindler Kaudelka 2000 – E. Schindler Kaudelka, *Un lot d'amphores d'époque tibérienne tardive AA44, la cave à provisions de la fabrika impériale du magdalensberg*, in SFÉCAG (Société Française Étude Céramique Antique Gaule), Actes du Congrès de Libourne, Marseille, 2000, 387-400.
- Schojer 2001 – T. Schojer, *Ginosa Marina (Taranto). 1. Stornara, Taras*, XXI, 1, 2001, 125-126.
- Schuring 1984 – J. M. Schuring, *Studies on Roman Amphorae, 1-2*, BABesch, 59, 1984, 137-180.
- Sciallano-Sibella 1994 – M. Sciallano, P. Sibella, *Amphores comment les identifier?*, Aix-en-Provence, 1994.
- Sciarra 1964 – B. Sciarra, *Un primo saggio di scavo ad Apani, RicStBrindisi*, 1, 1964, 39-43.
- Sedge 2002 – M.H. Sedge, *Il porto sepolto di Pisa. Un'avventura archeologica*, Milano, 2002.
- Semeraro 1993 – G. Semeraro, *Via Pascoli*, in G. A. Maruggi (a cura di), *Oria pagine di scavo*, Catalogo della Mostra (Oria, Palazzo Municipale – dal 28 luglio 1993), Oria, 1993, 28-30.
- Sibella 1999 – P. Sibella, *“La Giraglia” Dolia Schipwreck, Corsica, France, 1st. century A.D., Archeologia delle Acque*, I, 2, 1999, 39-52.
- Silvestrini 2007 – M. Silvestrini, *I Nearchi di Tarentum e altre nuove epigrafi tarantine. Con una nota archeologica di Barbara Mattioli*, in P. Desideri, M. Moggi, M. Pani (a cura di), *Antidoron. Studi in onore di Barbara Scardigli Forster*, Pisa, 2007, 387-417.
- Simion 1995 – G. Simion, *O nouă necropolă getică la Murighiol, Jud. Tulcea, Peuce*, XI, 1995, 265-302.
- Soficar 2008 – A. D. Soficar, *Propunere pentru o tipologie uniformă a mormintelor romano-bizantine din Dobrogea, Peuce*, N. S., V, 2008, 297-312.
- Spanu 1997 – P. G. Spanu, *Il relitto «A» di Cala Reale (L'asinara): note preliminari*, in *Atti del Convegno Nazionale di Archeologia Subacquea* (Anzio, 30-31 maggio e 1 giugno 1996), Bari, 1997, 109-119.
- Spatafora 2005 – F. Spatafora, *Da Panormos a Balarm. Nuove ricerche di archeologia urbana*, Catalogo della Mostra (Palermo, Convento della Magione – Palazzo Scalafani 2005), Palermo, 2005.
- Steckner 2000 – C. Steckner, *Form and fabric, the real and the virtual: roman economy-related geometrical mass constraints in Dressel's table of amphora forms*, in J. A. Barceló, M. Forte, D. H. Sanders (a cura

- di), *Virtual Reality in Archaeology*, BAR Int. Ser. 843, Oxford, 2000, 121-128.
- Stenby 2003 - E. M. Stenby, *La necropoli della Via Triumphalis. Il tratto sotto l'Autoparco Vaticano, Memorie*, XVII, Roma 2003.
- Sternini 2001 - M. Sternini, *101. Amphore*, in J. Charles-Gaffiot, H. Lavagne, J.-M. Hofman (a cura di), *Mai, Zénobie Reinede Palmyre*, Catalogo della Mostra, Mairie du V^e arrondissement 21, Place du Panthéon, Paris (18 septembre-16 décembre 2001), Milano, 2001, 336.
- Stoppioni 1993 - L. Stoppioni (a cura di), *Con la terra e con il fuoco. Fornaci romane nel Riminese*, Rimini, 1993.
- Taborelli 1993 - L. Taborelli, recensione a R.I. Curtis, *Garum and Salsamenta*, *Leiden 1991, Athenaeum*, 81, 2, 707-709.
- Taborelli 2003 - L. Taborelli, *Un'anfora vitrea e il suo contenuto*, *RStudLig*, LXIX, 2003, 257-271.
- Tamma 2001 - G. Tamma, *I mosaici di Lucera*, in *Lucera antica. L'età pre-romana e romana*, Atti del IV Convegno di Studi Storici (Lucera 15 gennaio 1993), Lucera, 2001.
- Tang 2007 - B. Tang, *The tombs*, in B. Tang (ed.), *Hellenistic and Roman Pontecagnano. The Danish Excavations in Proprietà Avallone (1986-1990)*, Naples, 2007, 48-52.
- Tartari 2004 - F. Tartari, *La nécropole du I^{er}-IV^e s. c. de notre ère à Durrachium*, Durrës, 2004.
- Tassinari 2004 - C. Tassinari, *Attestazioni di attività artigianali in Età Pretolemaica a Bakchias*, *Fayyum Studies*, 1, 2004, 57-68.
- Tataranni 2002 - D. Tataranni, *Le macchine di sollevamento nell'antichità*, in M. Denuccio, L. Ungaro (a cura di), *I marmi colorati della Roma imperiale*, Venezia, 2002, 485-487.
- Tchernia 1979 - A. Tchernia, *Il vino: produzione e commercio*, in F. Zevi (a cura di), *Pompei 79*, Raccolta di studi per il decimonono centenario dell'eruzione vesuviana, Napoli, 1979, 87-96.
- Tchernia 1998 - A. Tchernia, *Archéologie expérimentale du goût du vin romain*, in *El vi a l'Antiguitat. Economia, producció i comerç al Mediterrani occidental*, Actes du II colloqui internacional d'archeologia romana (Badalona, 6-9 mai 1998), Monografies Badalonienes, 14, Badalona, 1998, 503-509.
- Tcherina-Brun 1999 - A. Tchernia, J.-P. Brun, *Le vin romain antique*, Grenoble, 1999.
- Tchernia et al. 1978 - A. Tchernia, P. Pomey, A. Hasnard, m. Couvert, M. F. Giacobbi, M. Girard, E. Hanon, F. Laubenheimer, F. Lecolle,

- L'épave romaine de la Madrague de Giens (Var) (Campagnes 1972-1975)*, Gallia, XXXIV Suppl., 1978.
- Testini 1980² – P. Testini, *Archeologia Cristiana*, Bari, 1980².
- Tomei 2006 – M. A. Tomei (a cura di), *Roma. Memorie dal sottosuolo. Ritrovamenti archeologici 1980/2006*, Catalogo della mostra (Roma - Olearie Papali, 2 dicembre 2006 – 9 aprile 2007), Milano, 2006.
- Toniolo 2000 – A. Toniolo, *Le anfore di Adria (IV-II sec. a.C.)*, Sottomarina (Ve), 2000.
- Toniolo 2005-2006 – A. Toniolo, *Wiederverwendung und Recycling in der römischen Keiserzeit. Das Wrack Grado 1, Skyllis*, 7, 2005-2006, 148-159.
- Toniolo 2007 – A. Toniolo, *Anfore dall'area lagunare*, in Gelichi-Negrelli, 2007, 91-106.
- Toniolo 2007a – A. Toniolo, *Una "bolla di consegna" per un trasporto di anfore di I sec. a.C. in alto Adriatico*, QuadAVen, XXIII, 2007, 183-187.
- Torrieri 2006 – V. Torrieri, *La necropoli sulla Via Sacra di Interamnina Praetutiorum. Le recenti scoperte*, in P. Di Felice, V. Torrieri, *Museo Civico Archeologico "F. Savini"*, Teramo, Teramo, 2006, 163-173.
- Tortorici 2002 – E. Tortorici, *Lo scavo subacqueo*, in *Il mondo dell'archeologia*, 202-205.
- Toti 2002 – M. P. Toti, *Anfore fenicie e puniche*, in M. L. Famà (a cura di), *Mozia. Gli scavi nella "Zona A" dell'abitato*, Bari, 2002, 275-304.
- Trakossopoulou 2003 – E. Trakossopoulou, *Iérissos (antique Acanthos)*, BCH, 127, 2003, 979-980.
- Travaglini 2003 – A. Travaglini, *Il colore, Appendice*, in G. Pisano, A. Travaglini (a cura di), *Le iscrizioni fenicie e puniche dipinte*, *Studia Punica*, 13, Roma, 2003, 179-187.
- Tsaravopoulos-Papathanasiou 2006 – A. Tsaravopoulos, D. Papathanasiou, *The Cemetery at Lagonissi in Attica (8th – 4th Centuries BC) – Typology of Tombs, Burial Rites*, in *Pratiques funéraires et manifestations de l'identité culturelle (Âge du Bronze et Âge du Fer)*, Actes du VI^e Colloque International d'Archéologie Funéraire organisé à Tulcea, 22 – 28 mai 2000, par l'Association d'Étude d'Archéologie Funéraire avec le concours de l'Institut de Recherches Éco-Muséologique de Tulcea, 3, Tulcea, 2006, 117-128.
- Turchiano 2008 – M. Turchiano, *I pannelli in opus sectile di Faragola (Ascoli Satriano, Foggia) tra archeologia e acheometria*, in C. Angelelli,

- F. Rinaldi (a cura di), *Atti del XIII Colloquio AISCOR*, (Canosa di Puglia, 21-24 febbraio 2007), Tivoli, 2008, 59-70.
- Urteaga Artigas-Noain Maura 2005 – M. M. Urteaga Artigas, M. J. Noain Maura (a cura di), *Mar Exterior. El Occidente atlántico en época romana*, Congreso Internacional (Pisa, Santa Croce in Fossabanda, 6-9 de noviembre de 2003), Roma, 2005.
- Vallespín Gómez 1985 – O. Vallespín Gómez, *Carta arqueológica de la Caleta*, VI Congreso Internacional de Arqueología Submarina (Cartagena 1982), Madrid, 1985, 59-74.
- Van Alfen 1996 – P. Van Alfen, *New light on the 7th-c. Yassi Ada shipwreck: the LRA 1 amphoras*, *JRA*, 9, 1996, 189-213.
- van der Werff 1986 – J. H. van der Werff *The amphora wall in the House of the Porch*, in J. Boersma et al., *Excavations in The House of the Porch (V.ii.4-5) at Ostia*, in *BABesch*, 61, 1986, 96-137.
- van der Wielen 1992 – F. van der Wielen, *L'Ipogeo Varrese. La ceramica acroma*, in R. Cassano (a cura di), *Principi, imperatori e vescovi. Duemila anni di storia a Canosa*, Catalogo della mostra, Monastero di Santa Scolastica (Bari, 27 gennaio-17 maggio 1992), Venezia, 1992, 243-244.
- van Doorninck Jr. 1993 – F. H. van Doorninck Jr., *Giving good weight in eleventh-century Byzantium: the metrology of the Glass Wreck amphoras*, *INA Quaterly*, 20, 1993, 8-12.
- Vassallo 1999 – S. Vassallo, *Himera, necropoli di Pestavecchia. Un primo bilancio sulle anfore da trasporto*, *KOKALOS*, XLV, 1999 (2003), 329-379.
- Venditelli 2002 – L. Venditelli, *La conservazione e la valorizzazione del mausoleo di Sant'Elena. Nuovi dati dai lavori di scavo e di restauro*, in F. Guidobaldi, A. Guglia Guidobaldi (a cura di), *Ecclesiae Urbis: atti del congresso internazionale di studi sulle chiese di Roma (IV-X secolo)* (Roma, 4-10 settembre 2000), Città del Vaticano-Roma, 2002.
- Vera c.s.. – D. Vera, *Fisco, annona e commercio nel Mediterraneo tardo-antico: ancora e sempre sul ruolo dello stato nell'economia dell'Impero romano*, in *LRCW* 3, c.s.
- Verzár Bass 2005 – M. Verzár Bass, *Le stele funerarie piemontesi e i loro rapporti con le provincie settentrionali*, in Sapelli Ragni 2005, 245-263.
- Villedieu 1994 – F. Villedieu, *Les amphores: observations préliminaires*, in G. Démians D'Archimbaud (a cura di), *L'oppidum de Saint-Blaise*

- du Ve au VIIe s. (Bouches-du-Rhône)*, Documents d'Archéologie Française 45, Paris, 1994, 133-135.
- Violante 2002 – S. Violante, *Mosaico con scene di cantiere (225)*, in Denuccio-Ungaro 2002, 498-500.
- Vitali *et al.* 2005 – D. Vitali, F. Laubenheier, L. Benquet, E. Cottafova, C. Calastri, *Le fornaci di Albinia (GR) e la produzione di anfore nella bassa valle dell'Albenga*, in A. Cavilli, M. Letizia Gualandi (a cura di), *Materiali per Populonia 4*, Firenze, 2005, 259-279.
- Volpe 1980-1987 – G. Volpe, *Le anfore della tomba 6 di Ascoli Satriano*, *RicStBrindisi*, 13, 1980-1987, 105-120.
- Volpe 1990 – G. Volpe, *La Daunia nell'età della romanizzazione. Paesaggio agrario, produzione, scambi*, Bari, 1990.
- Volpe 1994 – R. Volpe, *La raccolta dei bolli sulle anfore italiane trovate in Francia*, in *Epigrafia della produzione*, 219-225.
- Volpe 1995 – G. Volpe, *Contenitori da trasporto*, in M. Mazzei, *Arpi. L'ipogeo della Medusa e la necropoli*, Bari, 1995, 231-240.
- Volpe 1998 – G. Volpe (a cura di), *Archeologia subacquea. Come opera l'archeologo sott'acqua. Storie dalle acque*. VIII Ciclo di lezioni sulla ricerca applicata in archeologia. Certosa di Pontignano (Siena 9-15 dicembre 1996), Firenze, 1998.
- Volpe 2000 – G. Volpe, *Subaquea, archeologia*, in Francovich-Manacorda 2000, 319-327.
- Volpe 2000a – G. Volpe, *Navale, archeologia*, in Francovich-Manacorda 2000, 200-204.
- Volpe 2000b – G. Volpe (a cura di), *Ordona X. Ricerche archeologiche ad Herdonia (1993-1998)*, Bari, 2000.
- Volpe 2005 – G. Volpe, *Un relitto tardorepubblicano a Ustica. Archeologia subacquea tra ricerca, didattica e valorizzazione*, *L'Archeologo Subacqueo*, XI, 2, 2005, 12-14.
- Volpe 2006 – G. Volpe, *Città apule fra destrutturazione e trasformazione: i casi di canusium ed Herdonia*, in A. Augenti (a cura di), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo*, Atti del convegno (Ravenna, 26-28 febbraio 2004), Firenze, 2006, 559-587.
- Volpe 2007 – G. Volpe, *Architecture and Church Power in Late Antiquity: Canosa and San Giusto (Apulia)*, in L. Lavan, L. Özgenel, A. Sarantis (a cura di), *Hausing in Late Antiquity. From Palace to Shops*, Vol. 3.2, Leiden-Boston-Brill, 2007, 131-168.

- Volpe 2008 – G. Volpe, *Spectabilis vir restaurator ecclesiarum*, in L. Bertoldi Lenoci, *Canosa ricerche storiche 2007*, Atti del convegno (Canosa, 16-18 febbraio 2007), Martina Franca, 2008, 23-52.
- Volpe-Leone 2008 – G. Volpe, D. Leone (a cura di), *Ordoni XI. Ricerche archeologiche a Herdonia* (1998-2004), Bari, 2008.
- Volpe-Turchiano 2005 – G. Volpe, M. Turchiano (a cura di), *Paesaggi e insediamenti rurali in Italia meridionale fra Tardoantico e Altomedioevo*, Atti del 1° Seminario sul Tardoantico e l'Altomedioevo in Italia Meridionale (Foggia, 12-14 febbraio 2004), Bari, 2005.
- Volpe-De Felice-Turchiano 2004 – G. Volpe, G. De Felice, M. Turchiano, *Musiva e sectilia in una lussuosa residenza rurale dell'Apulia tardoantica: la villa di Faragola (Ascoli Satriano)*, *Musiva&Sectilia*, I, 2004, 127-158.
- Volpe-De Felice-Turchiano 2005 – G. Volpe, G. De Felice, M. Turchiano, *Faragola (Ascoli Satriano). Una residenza aristocratica tardoantica e un 'villaggio' altomedievale nella Valle del Carapelle: primi dati*, in Volpe-Turchiano 2005, 265-297.
- Volpe et al. 2007 – G. Volpe, P. Favia, R. Giuliani, D. Nuzzo, *Il complesso sabiniano di San Pietro a canosa di Puglia*, in Bonacasa Carra-Vitale 2007, 1113-1165.
- Volpe et al. c.s. – G. Volpe, C. Annese, G. Disantarosa, D. Leone, M. Turchiano, *Produzioni locali ed importazioni nella Puglia centro-settentrionale tardo antica*, in *LRCW* 3 c.s.
- Wallace 1986 – M. B. Wallace, *Progress in Amphora Capacities Measurement*, *BCH*, Suppl. XIII, Paris, 1986, 87-94.
- Whitbread 1995 – I. K. Whitbread, *Greek transport amphorae. A petrological and archaeological study*, Exeter, 1995.
- Williams 2007 – D. F. Williams, *Amphorae on the web: a digital resource for Roman amphorae*, in Bonifay-Treglia 2007, 59-63.
- Yntema 2006 – D. G. Yntema, *The Birth of a Roman Southern Italy: a Case Study. Ancient written sources and archaeological evidence on the early Roman phase in the Salento district, southern Italy (3rd-1st century BC)*, *BaBesch*, 81, 2006, 91-133.
- Zanini c.s. – E. Zanini, *Forma delle anfore e forme del commercio tardoantico: spunti per una riflessione*, in *LRCW* 3, c.s.
- Zazzaro-Calcano 2007 – C. Zazzaro, C. Calcagno, *Evidenze di attività navali dal sito di Mersa/Wadi Gawasis (Mar Rosso)*, *L'Archeologo subacqueo*, XIII, 3, 2007, 17-18.
- Zevi 1966 – F. Zevi, *Appunti sulle anfore romane*, *ArchCl*, 18, 1966, 208-247.

Zingariello-Cocchiario-Basile 1997 – A. Zingariello, A. Cocchiario, G. Basile, *Mesagne (Brindisi), Castello “Ugo Granafèi”. Restauro e valorizzazione della tomba a semicamera di via San Pancrazio, Taras*, XVII, 1, 1997, 139-141.

DIDASCALIE ALLE FIGURE DELL'ARTICOLO

- Fig. 1 – Tondi e bassorilievi di anfore stilizzate in fontane del Novecento in Puglia (a-b: Bari; c-d: Palo del Colle – BA; e: Pezze di Greco – BR; f: Grottaglie – TA) (*foto G.D.*).
- Fig. 2 – Anfora in alabastro usata come cinerario (III-II sec. a.C.) – Coll. Museo Archeologico “F. Ribezzo”, Brindisi (*foto G.D.*).
- Fig. 3 – Magazzino di anfore africane, Classe – Ravenna (a: cumulo di anfore *in situ* durante le fasi di scavo; b: ricostruzione) (*da Augenti-Bertelli 2007*).
- Fig. 4 – Scena di tribunale su un affresco di Ostia, nella casa di Ercole (II sec. a.C.) (*da Chamay 2001*).
- Fig. 5 – Supporto per l'assemblaggio e l'essicazione delle anfore Dressel 20 (*da Étienne-Mayet 2002*).
- Fig. 6 – Anfora Keay XXV dal riempimento del *lacus vinario* della villa di Giancola (BR) con segni della fase di essicazione sulla superficie superiore dell'orlo (*foto G.D.*).
- Fig. 7 – Formella in terracotta da Pompei con scena di trasporto di anfora (Reg. VII, Ins. IV, n.16) (*da Tchernia 1979*).
- Fig. 8 – Edificio dell'*Insula* 39 (Pompei): affresco con disegno integrato con scena di trasporto di un anfora (*da Martin Kilcher 1994*).
- Fig. 9 – Regione dell'ex Vigna Chiaraviglio, Catacombe di San Sebastiano (Roma): portatori di anfore sul rilievo marmoreo (*da Bisconti 2003*).
- Fig. 10 – Stele funeraria della *Gens Peticia* (rilievo cd. Dragonetti) del Museo Archeologico dell'Aquila con scena di trasporto delle anfore attraverso l'impiego di un cammello (*da Purpura 2006*).
- Fig. 11 – Diagramma delle forme di uso e riuso delle anfore (*disegno S. Mazzetto da Étienne-Mayet 2002; diagramma G.D.*).
- Fig. 12 – Particolare del mosaico della Basilica d'Oued Rmel (Zaghouan, Cartagine), conservato presso il Museo del Bardo a Tunisi, con scena di preparazione della malta e riutilizzo di un anfora (*da Violante 2002*).
- Fig. 13 – *Herdonia* (Ortona, FG): anfora di produzione italica (a) con tracce di malta sul fondo (b-d) e tracce di consumazione del puntale (c)

- rinvenuta in uno strato della discarica di un'abitazione impiantata all'interno dell'ex *caldarium* delle terme (foto G.D.).
- Fig. 14 – Fiumicino (Isola Sacra - Ostia): bassorilievo della bottega di marmorari con particolare della mezza anfora reimpiegata per le fasi di taglio del marmo (da Bruno 2002).
- Fig. 15 – Cd. Sèmita dei Cippi (Ostia): *spatheia* integri inclusi nei paramenti murari della vera di un pozzo (foto G.D.).
- Fug. 16 – Cd. Sèmita dei Cippi (Ostia): particolare dell'orlo di uno *spathion* incluso nel paramento murario della vera di un pozzo (foto G.D.).
- Fig. 17 – *Domus* dei Tappeti (Ravenna): strato che reimpiega frammenti di anfore finalizzato ad accogliere le tarsie marmoree del pavimento (da Montevocchi 2003).
- Fig. 18 – Casale Liverani (Portovenere), cunei fittili ricavati da anse di anfore (Gervasini et al. 2001-2002).
- Fig. 19 – Sito produttivo di Apiani (Brindisi): particolare delle mezze anfore conficcate con il collo nel terreno nei punti terminali dei cunicoli della camera di alimentazione della fornace (da Sciarra 1964).
- Fig. 20 – Villino Fassi a Corso d'Italia (Roma): pilastri realizzati attraverso l'impilaggio di anfore Dressel 2-4 e Pascual 1 che delimitavano fosse per l'alloggiamento di piante (da Ciarallo 2006).
- Fig. 21 – Necropoli della Via Sacra di La Cona (Teramo): parti inferiori di anfore, tagliate all'altezza della spalla e capovolte con il puntale verso l'alto, poste sul vaso che conteneva le ceneri (da Savini-Torrieri 2002).
- Fig. 22 – Isola Sacra (Ostia): tomba alla cappuccino delimitate da un recinto costituito da anfore (da Angelucci et al. 1990).
- Fug. 23 – Iérisos (Grecia): tomba circondata da anfore conficcate nel terreno (da Trakossopoulou 2003).
- Fig. 24 – Isola di San Francesco del Deserto, Laguna settentrionale di Venezia: Lamboglia 2 con graffito di una "bolla di consegna" di un carico navale (da Toniolo 2007a).
- Fig. 25 – Lucera, Piazza Nocelli: lunetta mosaico policromo con amorino che naviga per il mare su anfore equipaggiata con vela (da Tamma 2001).
- Fig. 26 – Thugga/Dougga (Tunisia): mosaico con scena di riutilizzo di anfore per la pesca (da Horning 2005-2006).
- Fig. 27 – Palazzo delli Ponti (TA): anfora *Samos Cistern Type* con fori realizzati sul corpo (a-d) (disegno G.D.; modellazione 3D G. De Felice; foto G.D.).

- Fig. 28 – Isola Sacra (Ostia): particolare del mosaico con scena di caccia e utilizzo di una mezza anfora come oggetto di difesa (?) (*da Horning 2005-2006*).
- Fig. 29 – Nuova tipologia delle anfore rielaborata da F. Laubenheimer (*da Manacorda 2008*).



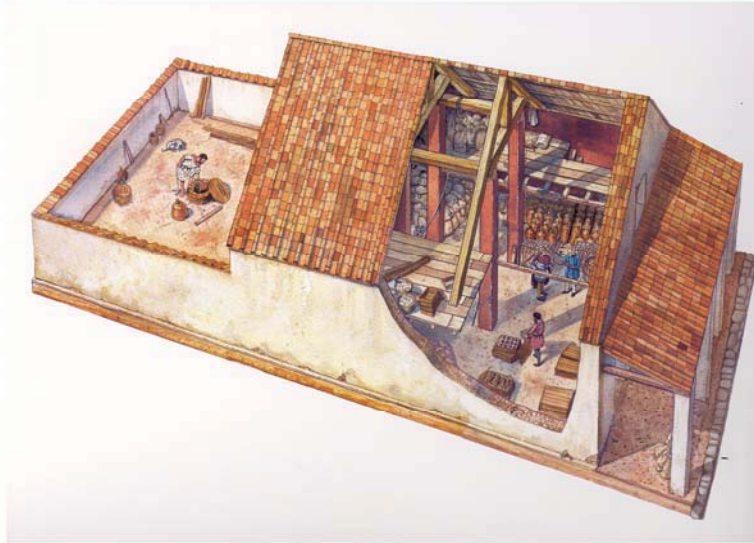
Fig. 1



Fig. 2



a



b

Fig. 3



Fig. 4



Fig. 6

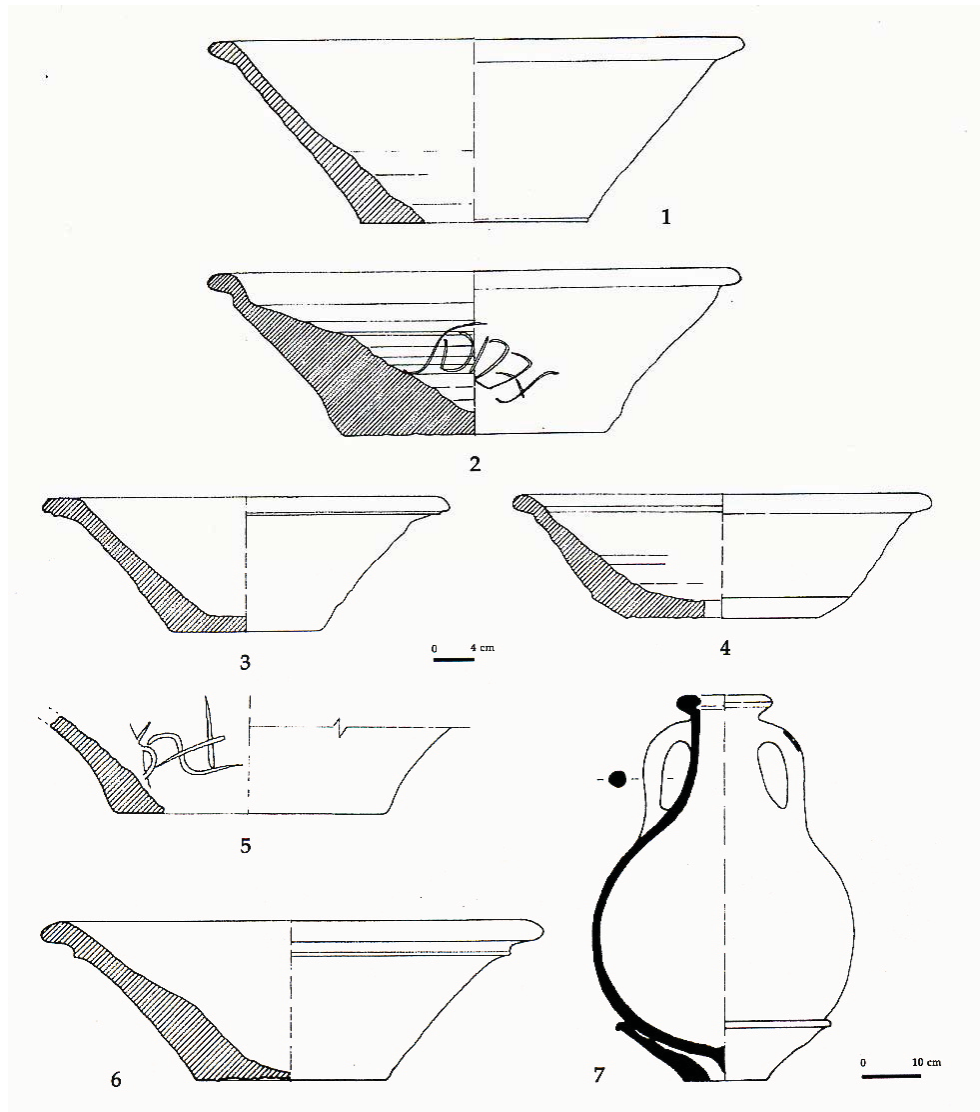


Fig. 5

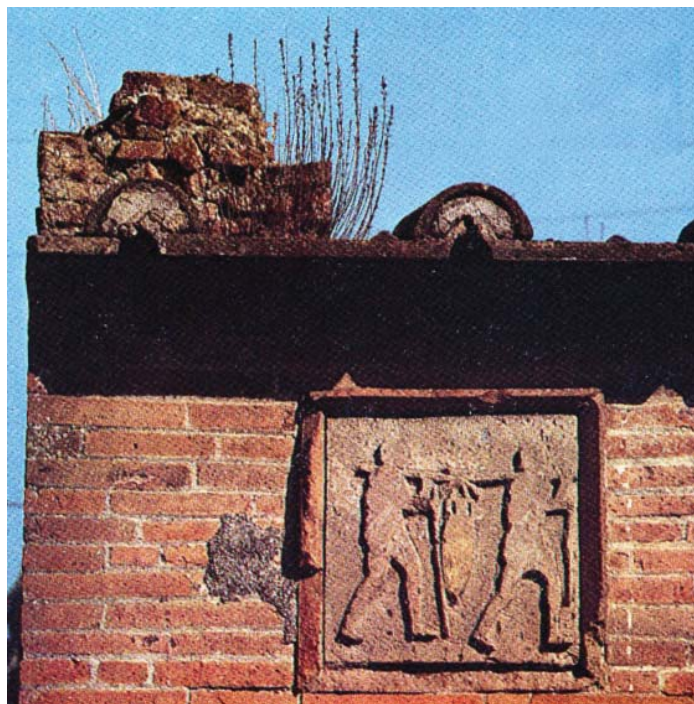


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

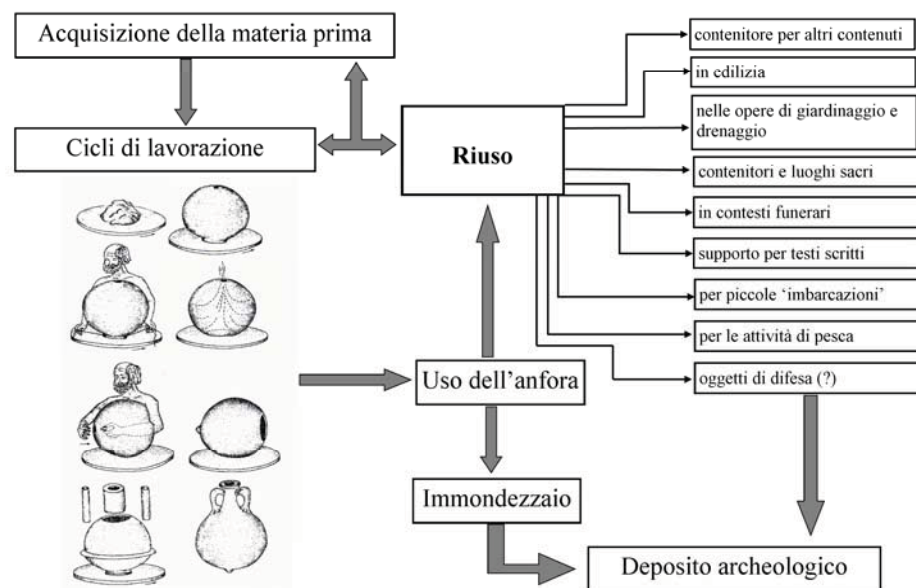


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17

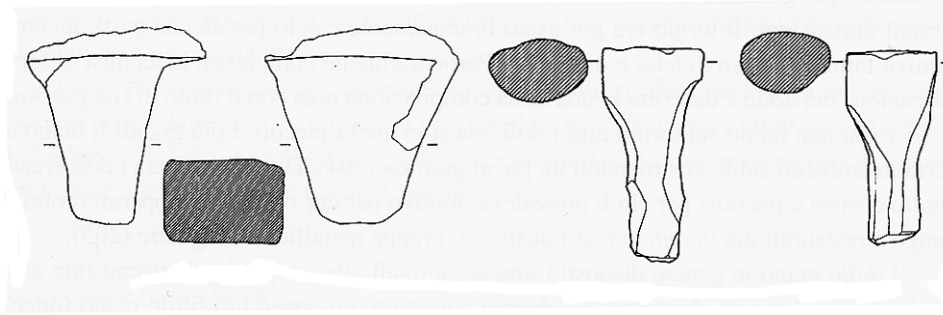


Fig. 18

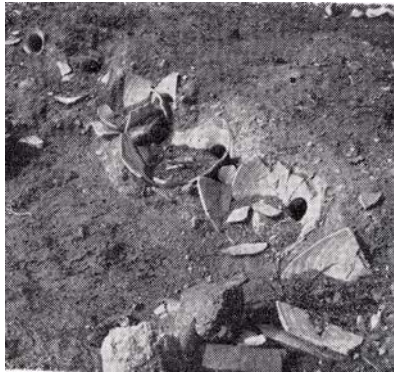


Fig. 19

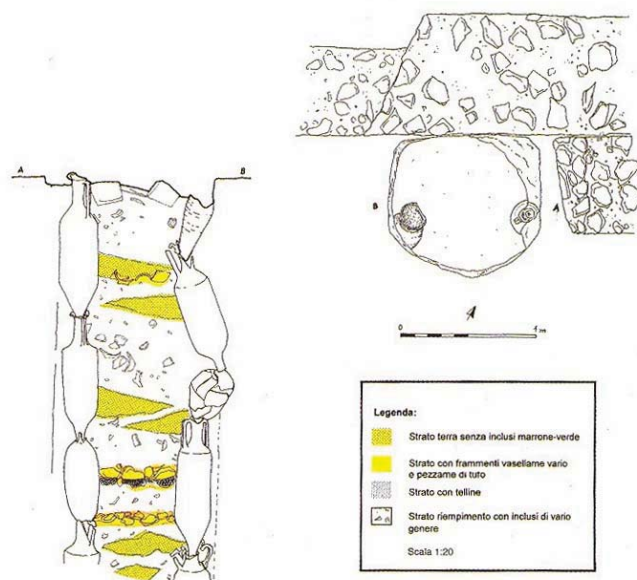


Fig. 20

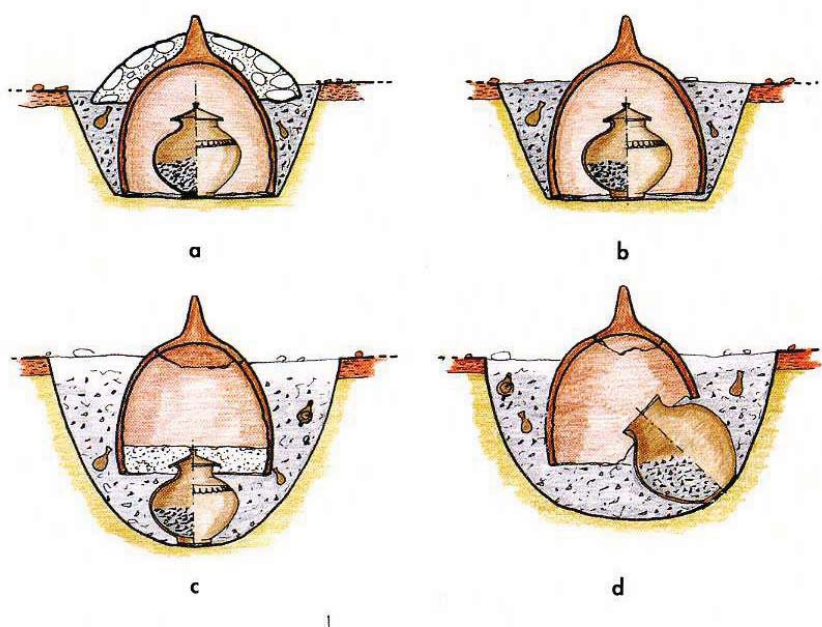


Fig. 21

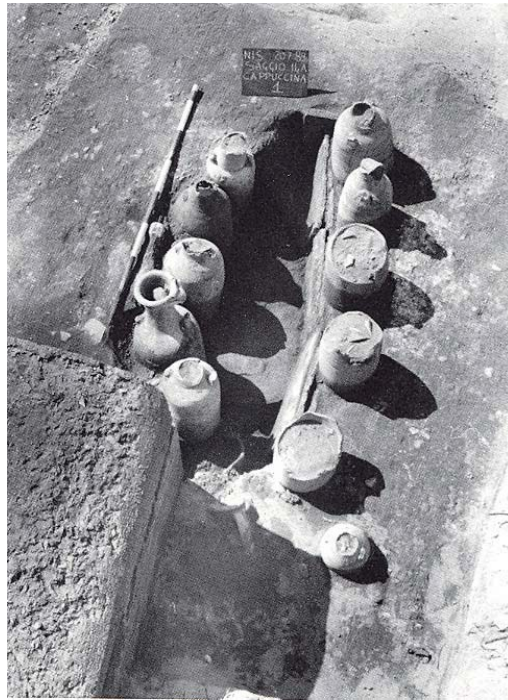


Fig. 22



Fig. 23

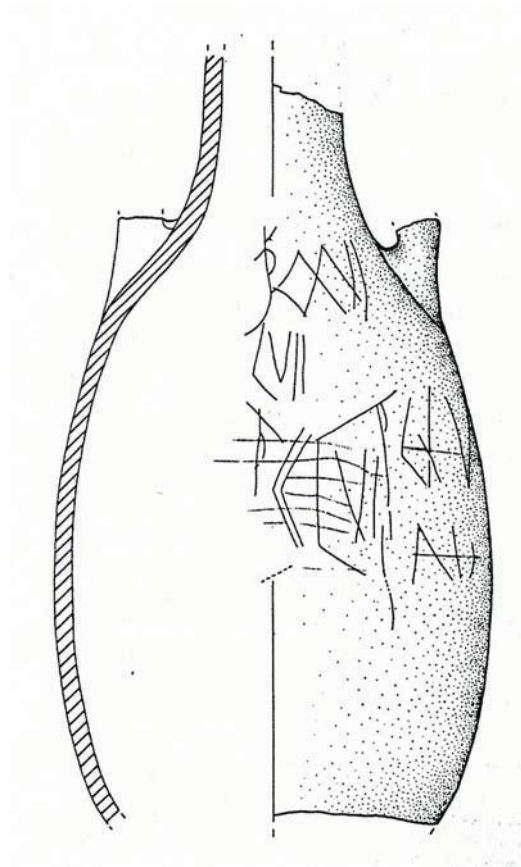


Fig. 24



Fig. 25

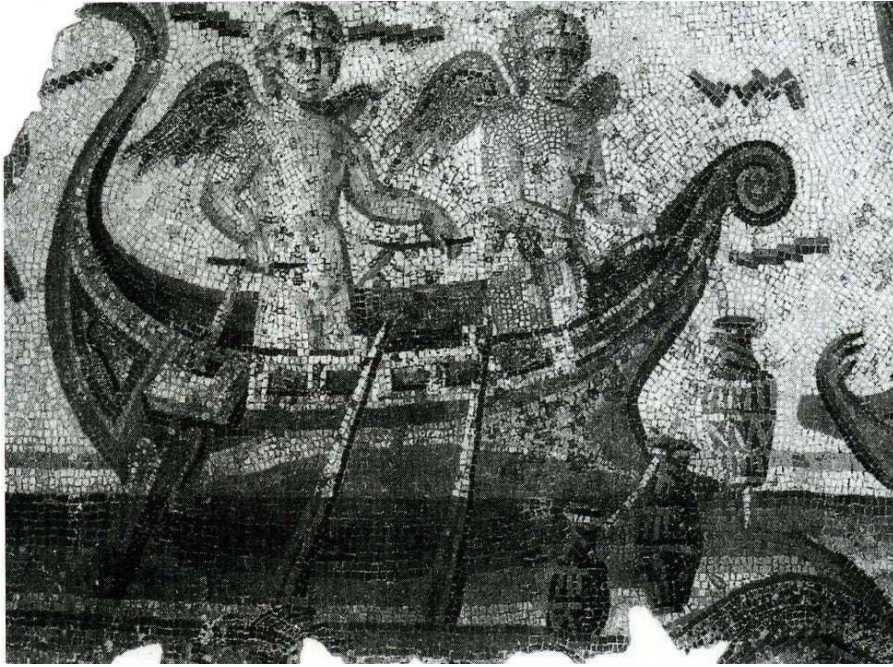


Fig. 26

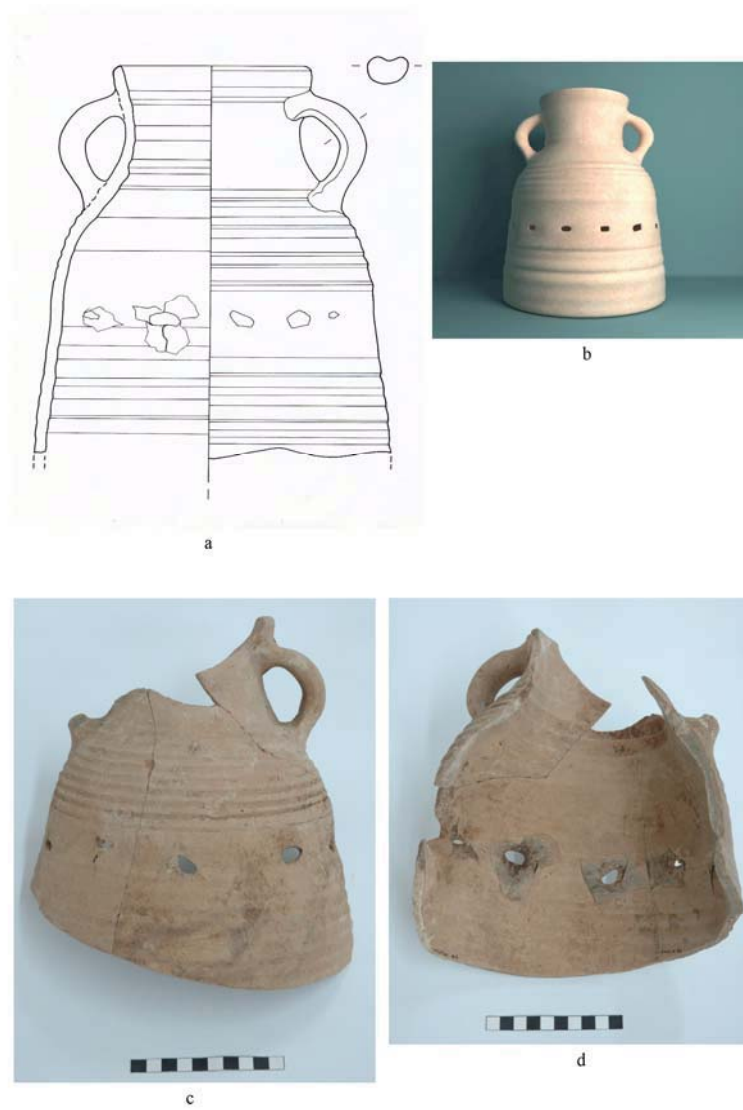


Fig. 27



Fig. 28

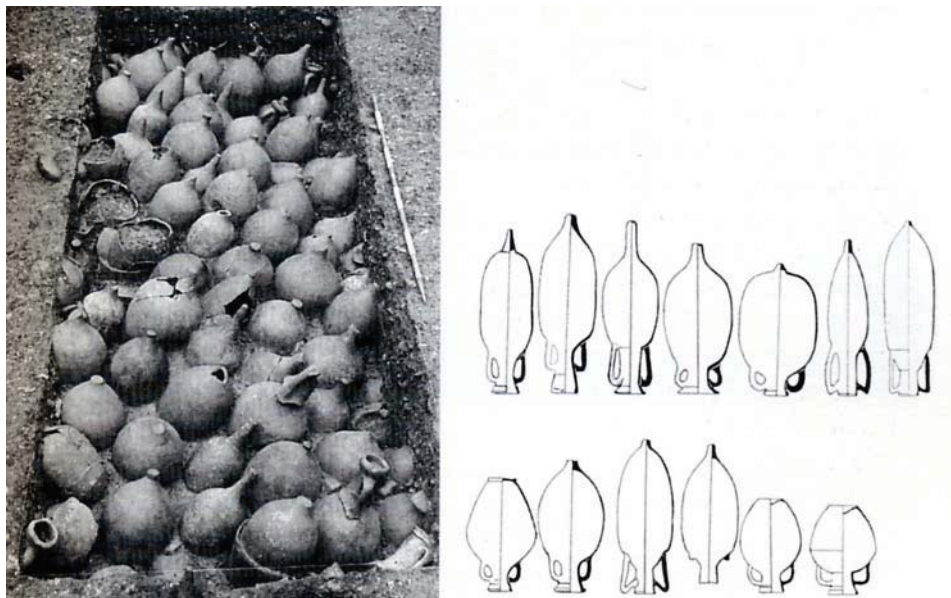


Fig. 29

LE CITAZIONI BIBLICHE NELLA DOCUMENTAZIONE EPIGRAFICA DEI CRISTIANI: I CASI IN TERRITORIO ROMENO E SULLA SPONDA EUROPEA DEL MAR NERO

Antonio E. FELLE
(Università degli Studi di Bari)

Negli ultimi anni del XIX secolo, nella necropoli sul cosiddetto colle di Mitridate, al centro della città di Kerc, l'antica *Panticapaeum* sulla sponda orientale della penisola della Crimea (fig. 1), fu rinvenuta una tomba ipogea a camera (fig. 2), dotata di un corredo epigrafico alquanto particolare. Il russo Kulakowsky ne diede nel 1894 l'unica pubblicazione organica¹. Il monumento, di cui si è persa molto presto ogni traccia, a giudicare dalla totale assenza di ulteriori studi², è datato *ad annum* grazie ad una delle iscrizioni dipinte nella camera funeraria, che recava un'indicazione precisa all'anno 788 dell'era bosporana (ἐν τῷ | ἔτ<ε>ι | ηπτψ') che, avendo inizio nel 297 a.C., conduce alla datazione del 491 d.C.³

Sulla parete al di sopra dell'accesso alla camera funeraria era dipinto, introdotto e concluso da croci, il testo dei versetti 7 ed 8 del Sal 120⁴ (fig. 3):

1. ((crux)) || κύριος φυλάξει σε ἀπὸ πα<v>τὸς | κακοῦ, φυλάξει τὴν ψυχὴν σου | ὁ κύρ<i>ος. κύρι(ος) φυλά(ξει) τὴν εἰσοδόν σου | καὶ τὴν ἐξοδόν σου | ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ αἶος τοῦ ἐῶνος ((crux))

BIBL.: Kulakowsky 1894, 63-64, n. 10; Jalabert 1914, n. 82 e n. 233; Felle 2006, n. 440.

Su ognuno dei tre lati interni della camera sepolcrale si aprivano tre nicchie: sui muri sormontanti le aperture dei nicchioni Kulakowsky rico-

¹ Kulakowsky 1894.

² Della tomba non si fa che un rapido cenno anche in un contributo della recente mostra su *Roma e i barbari*: vedi Aibabin 2008, part. p. 287: „Sulle pareti di una tomba... risalente all'anno 491, sono stati trascritti testi di preghiera”.

³ Kulakowsky 1894, p. 55, n. 1.

⁴ Sal 120, 7-8: „Il Signore ti proteggerà da ogni male, egli proteggerà la tua vita. Il Signore veglierà su di te, quando esci e quando entri, da ora e per sempre”.

nobbe rispettivamente a destra (n. 2) e a sinistra (n. 3) i due stichi del verso iniziale dell'esordio del Sal 26⁵:

2. κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου, [τίνα φοβηθ(ήσομαι);]

3. κ(ύριο)ς ὑπερασπιστῆς τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ τίνος διλιάσω;

BIBL.: Kulakowsky 1894, 65, n. 11-12; Jalabert 1914, n. 82 e n. 233; Felle 2006, n. 441-442.

Sulla parete di fronte, ma in stato fortemente lacunoso, era dipinta una parte di Sal 101, 2⁶:

4. κ[(ύριο)ς εἰσάκουσον τῆς εὐ]χῆς μου

BIBL.: Kulakowsky 1894, 65-66, n. 13; Jalabert 1914, n. 82 e n. 233; Felle 2006, n. 443.

Sulle tre pareti interne della nicchia centrale e di quella di destra era iscritto l'intero testo del Salmo 90, rispettivamente i vv. 1-12 al centro (n. 5) e i vv. 13-16 a destra (n. 6: cfr. fig. 4).

5. ὁ κατοικῶν ἐν βοηθίᾳ τοῦ ὑψίστου, ἐν σκέπῃ τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ ἀλυσθήσεται. ἔρεϊ τῷ κυρίῳ, ἀντιλήμπτωρ | μου εἶ, καὶ καταφυγή μου ὁ θεός μου, βοηθός μου καὶ ἐλπιδὴ ἐπ' αὐτόν. ὅτι αὐτὸς ρύσεται <με> ἐκ παγίδος θηρευτῶν <καὶ> ἀπὸ λόγου ταραχόδους. ἐν τοῖς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι, καὶ ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς. | ὅπλῳ κυκλώσει {σαι} σε ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ. οὐ φοβηθήσαιο ἀπὸ φόβου νυκτηρινοῦ, ἀπὸ βέλου<ς> πετομένους ἡμέρας. | ἀπὸ πρᾶ(γμα)τος ἐν σκότι διαπορευομένου ἀπὸ συνπτώματος καὶ δημονίου μεσεμβρινοῦ. πεσῖται ἐκ τοῦ κλίτου<ς> σου χιλιάς καὶ μυριάς | ἐκ δεξιῶν σου, πρὸς σὲ δὲ οὐκ ἐνγίει. πλὴν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κατανοήσεις καὶ ἀνταπόδοσιν ἀμαρτολῶν ὅψε<ι>. ὅτι σύ, κύριε, ἡ ἐλπίς μου, τὸν ὑψιστον ἔθου καταφυγή<ν> σου. οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακὰ, καὶ μάστιξ οὐκ ἐνγίει τ<ῷ> σκηνώματί σου. ὅτι | τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντοῦ ἐντελῖται περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πᾶσιν τοῖς ὁδοῖς σου. ἐπὶ χιρῶν | ἀροῦσίν σε, μέποτε προσκόψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.

BIBL.: Kulakowsky 1894, n. 3-5, 59, taf. B; Jalabert 1914, n. 82 e n. 233; Felle 2006, n. 438.

⁵ Sal 26, 1: „Il Signore è mia luce e mia salvezza, di chi avrò timore? Il Signore è difesa della mia vita, di chi avrò timore?”

⁶ Sal 101, 2: „Signore, ascolta la mia preghiera, a te giunga il mio grido”.

6. ἐπὶ ἄσπίδα καὶ βασιλίσκον ἐπιβῆσαι καὶ καταπατήσις
λέοντα καὶ δράκοντα. ὅτι ἐπ' ἐμὲ ἤλπισεν καὶ ρύσομε | αὐτόν·
σκεπάσω αὐτόν, ὅτι ἔγνω τὸ ὄνομά μου. καικράζεται πρὸς με καὶ
ἐπακούσομε αὐτοῦ, μετ' αὐτοῦ εἰμι ἐν θλίψει | ἐξελοῦμε <αὐτόν> καὶ
δοξάσω αὐτόν. μακρότητα ἡμερῶν ἐνπλήσω αὐτόν καὶ δίδω αὐτόν τὸ
σωτήριόν μου.

BIBL.: Kulakowsky 1894, n. 7-9, 63 e taf. C; Jalabert 1914, n. 82 e n. 233; Felle 2006, n. 439.

L'epigrafe già citata con la datazione al 491 fu vista dal Kulakowsky nella parete di fondo della nicchia a sinistra di chi entrava nella camera funeraria.

Casi simili a quello del sepolcro di *Panticapaeum*, anche se certamente meno monumentali, sono presenti a *Callatis* in *Scythia Minor* ed a *Beroea-Irenopolis* nella provincia della *Thracia* (cfr. fig. 1).

In una necropoli di *Callatis* è stata ritrovata una camera funeraria (fine V – inizi VI sec.), scavata nella roccia e internamente rinforzata in muratura che, analogamente al caso della tomba di *Panticapaeum*, presenta un'iscrizione dipinta nel dispositivo d'ingresso. Nella parte superiore di una lunetta scavata nella roccia, campita da una grande croce dalle terminazioni espanse, sono dipinte le ultime parole del testo di Sal 18, 15⁷ (fig. 5):

7. κύριε βοηθέ μου | κὲ λυτρωτά μου

BIBL.: Rădulescu-Lungu 1989, 2592; *SEG* 39, 1989, 672; *Bullep* 1990, 900; Pillinger 1992 e taf. 14, abb. 14; *SEG* 42, 1992, 671; Barnea 1994, 27 n. 8; *Bullep* 1995, 727; Barnea 1995-1996, 184; *AEP* 1996, 1343; Felle 2006, n. 521.

Più all'interno, su uno dei lati del corridoio di accesso alla camera funeraria, sui letti di malta del rivestimento murario, è tracciata a pennello in rosso una parte di Sal 22, 4⁸ (fig. 6):

8. a. ((crux)) οὐ φοβηθήσομε καὶ κὰ ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ

b. ((crux)) Χρ(ιστὲ) Ἰ(ησοῦ) κύριε

BIBL.: Rădulescu-Lungu 1989, 2592; *SEG* 39, 1989, 672; *Bullep* 1990, 900; Pillinger 1992, taf. 15, Abb. 17; *SEG* 42, 1992, 671; Barnea 1994, 27-29, n. 9; *SEG* 44,

⁷ Sal 18, 15: „Ti siano gradite le parole della mia bocca, davanti a te i pensieri del mio cuore. Signore, mia rupe e mio redentore”.

⁸ Sal 22, 4: „Se dovessi camminare in una valle oscura, non temerei alcun male, perché tu sei con me. Il tuo bastone e il tuo vincastro mi danno sicurezza”.

1994, 628; *Bullep* 1995, 727; Barnea 1995-1996, 184-185; *AEp* 1996, 1344; Felle 2006, n. 520.

Entrambe le citazioni hanno evidente carattere invocativo e apotropico. Analogo tono ha un'epigrafe dipinta sulle pareti intonacate di una delle delle quattro tombe (fine V – inizi VI sec.) rinvenute nell'atrio di una chiesa a tetraconco che si trova all'esterno della porta orientale della città di *Beroea* (figg. 7-8):

9. *a.* αὕτη ἡ κατάπαυσις μου εἰς αἰῶνα | αἰῶνος
b. ὧδε κατοικήσω, ὅτι ἡρετησάμην | α[ὐτ]ήν
c. Ἐμμανουήλ
d. μεθ' ἡμῶν | ὁ θεός

BIBL.: Pillinger 1985, 302; *Bullep* 1987, 456; Pillinger 1989; *SEG* 39, 1989, 650; *Bullep* 1990, 717; Kiourtzian 1997, 32; Pillinger 1999, 38-39 n. 28, taf. 16, Abb.66-69 e taf. 58, Abb. 65; *SEG* 49, 1999, 872; Felle 2006, n. 526.

La vera e propria citazione scritturistica (Sal 131,14⁹) è dipinta sui lati lunghi della tomba (nord, testo *a*; sud, testo *b*), mentre l'acclamazione, anch'essa – se si vuole – di matrice scritturistica (vedi Is 7, 14, ripreso poi in Mt 1, 23) è disposta su quelli corti (est, testo *c*; ovest, testo *d*), attorno a delle croci. Il versetto 14 del Sal 131, che fa esplicito riferimento ad un luogo di riposo, appare nelle sue altre ricorrenze epigrafiche solo in altre iscrizioni d'ambito funerario¹⁰, dalla Turchia¹¹ alla Grecia¹².

Restando in ambito funerario, e tornando in *Scythia Minor*, precisamente a *Tomii*, all'interno di un sarcofago d'età imperiale, probabilmente reimpiegato, è stata ritrovata una lucerna, collocabile cronologicamente tra la fine del secolo IV e gli inizi del V (fig. 9). Il pezzo porta sul disco la raffigurazione del Cristo a figura intera, *expansis manibus*, mentre sui fianchi compaiono i busti stilizzati dei dodici apostoli; infine, il canale – che presenta tracce d'uso – è decorato da due rami di palma. L'iscrizione, che riprende parte di Gv 14, 27, è disposta in lettere rilevate attorno all'immagine centrale del Cristo.

10. *pacem meam do vobis*

⁹ Sal 131, 14: „Questo è il mio riposo per sempre; qui abiterò, perché l'ho desiderato”.

¹⁰ Cfr. Kiourtzian 1997.

¹¹ Ürgüp, Pançarlık Kilise (S. Teodoro): cfr. Felle 2006, n. 436 e 437.

¹² Loulodies Kitrous, cfr. Felle 2006, n. 576.

BIBL.: Ștefănescu 1932, 571-574, pl. 23; Macrea 1945-47, 288 n. 3; Barnea 1954, 96 n. 6; Popescu 1976, 90 n. 54; *AEp* 1976, 619; Barnea 1977, 74 n. 42, fig. 19 e p. 240; *NewDocs* 1, 1981, 99 n. 60; Felle 2006, n. 525.

La medesima citazione di Gv 14, 27 si riscontra in pochi altri casi, tutti di provenienza orientale, su gioielli – come un encolpio in oro di provenienza costantinopolitana¹³ – connessi con il matrimonio, essenzialmente anelli nuziali¹⁴. Le tracce d'uso, presenti ma non intense, escludono che la lucerna rinvenuta a *Tomis* sia stata realizzata in quanto oggetto di solo corredo funerario; d'altra parte la lucerna non sembra essere stata d'uso quotidiano. Si deve pensare ad un oggetto rituale, forse connesso con il rito del matrimonio, sul quale si invocava, come con gli oggetti prima ricordati recanti la stessa citazione di Gv 14, 27, la pace donata da Cristo.

Le citazioni scritturistiche in queste epigrafi d'ambito funerario non sono scelte a caso, o per ragioni devozionali o per eco istintivo della prassi liturgica, ma sono bene individuate in funzione della collocazione e dell'uso delle iscrizioni in cui esse appaiono. È evidente che il corredo epigrafico della tomba di *Panticapaeum* è composto da un coerente complesso di iscrizioni, disposte secondo un programma preordinato nel monumento funerario (fig. 10). Ad esempio, Sal 120, 7-8, che fa riferimento all'entrare ed all'uscire, è posto sull'accesso al sepolcro¹⁵; una diretta invocazione a Dio (Sal 101, 2) è al di sopra della imboccatura della tomba centrale, la cui nicchia – come anche quella della tomba a destra – è occupata dalla ripresa dell'intero testo del Sal 90. Nella scelta di citare questi testi è evidente un'intenzione apotropaica, che non è difficile individuare anche nell'esordio del Sal 26, equamente distribuito al di sopra delle due nicchie laterali. Va rilevato però che l'esordio del Sal 26 in ambito funerario non è affatto frequente: ricordo una sola altra ricorrenza nella tomba gerosolimitana del diacono Nonnos¹⁶.

Sal 26, 1 è invece presente maggiormente sia in iscrizioni pertinenti edifici di culto, sia in documenti epigrafici relativi all'*instrumentum*. Appunto su *instrumentum*, in due casi, il medesimo versetto ricorre sulle sponde occi-

¹³ Felle 2006, n. 516.

¹⁴ Cfr. Felle 2006, n. 253, 413, 677. Si ricorda anche un braccialetto in argento, di imprecisata provenienza siropalestinese, recante sui medaglioni varie scene e diverse citazioni: Felle 2006, n. 409.

¹⁵ Le citazioni epigrafiche di questi versetti appaiono relativamente frequenti negli edifici di culto o in quelli civili, come anche nelle abitazioni, ma trovano in ambito funerario solo una altra ricorrenza, nella Tebaide (Felle 2006, n. 48).

¹⁶ Felle 2006, n. 213.

dentali del Mar Nero. L'esordio del Salmo 26 è inciso sul bordo di un vaso marmoreo frammentario rinvenuto a *Tomis* (fig. 11):

11. ((crux)) κ(ύριος) φωτισμός μ[ου κ(αὶ) σωτήρ (μου), τίνα φοβηθή]σομε;

BIBL.: Barnea 1954, 66-67, fig. 1; 96 n. 5; Popescu 1976, 95, n. 60; Barnea 1977, 64, n. 32, fig. 15; *NewDocs* 1, 1981, 97 n. 56; *NewDocs* 2, 1982, 123 n. 88; Felle 2006, n. 524.

Questo rinvenimento ha consentito per analogia l'integrazione del testo di un ridotto frammento, anch'esso marmoreo, di un vaso simile trovato in un edificio presso la basilica paleocristiana ad *Histria* (fig. 12):

12. [((crux)) κ(ύριος) φωτισμός μου κ(αὶ)] σω[τήρ μου, τίνα φοβηθή]σομε;

BIBL.: Popescu 1976, 155 n. 118; *NewDocs* 1, 1981, 97 n. 56; Felle 2006, n. 522.

Il Salmo 26 era usato nel rito della benedizione dell'acqua¹⁷. Si può avanzare dunque l'ipotesi che entrambi i reperti – datati tra la fine del V secolo e gli inizi del VI, contemporanei quindi alla tomba di Kerc – siano interpretabili come vasi benedizionali. Sempre a Tomi è stato rinvenuto un frammento del bordo di un altro vaso marmoreo, contemporaneo ai precedenti (sec. V ex. – VI in.), in cui è stato proposto di riconoscere parte di Sal 131, 15-16¹⁸ (fig. 13):

13. [--- τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω] ἄρτω[ν, τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς ἐνδύσω σωτηρίαν ---]

BIBL.: Barnea 1954, 96 n. 7; Popescu 1976, n. 61; Barnea 1977, 66-67 n. 34, fig. 16; *NewDocs* 2, 1982, 123 n. 88; Felle 2006, n. 523.

L'integrazione, va detto, è piuttosto audace. La sola altra ricorrenza di Sal 131, 15-16 è infatti sull'epistilio della chiesa di s. Giovanni ad Efeso, quindi nella sfera delle iscrizioni monumentali di apparato, alquanto lontano dal probabile ambito d'uso – quello dell'*instrumentum* liturgico – della nostra epigrafe. Infatti, ammessa l'ipotesi d'integrazione e dato il tenore del testo

¹⁷ Cfr. Goar 1730, 367: vedi anche Ferrua 1943-44, 97.

¹⁸ Sal 131, 15-16: „Benedirò tutti i suoi raccolti, sazierò di pane i suoi poveri. 16 Rivestirò di salvezza i suoi sacerdoti, esulteranno di gioia i suoi fedeli”.

così ricostruito, si può supporre che il vaso avesse un uso liturgico connesso all'Eucarestia, oppure fosse destinato a conservare offerte.

Sicuramente appartenente alla categoria dei recipienti per acqua benedetta è una brocca in bronzo, forse un acquamanile, rinvenuta integra in una località (*Pontes*) sul Danubio, a nord di *Aquae*, nella *Dacia Ripensis*, che riporta parte del testo di Sal 28, 3¹⁹ (fig. 14):

14. φωνὴ κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων

BIBL.: Nikolajević 1989, 2454-2455 fig. 11 (dal catalogo della mostra „Arheolosko blago Srbije, Narodni muzej Beograd”, 117 n. 98 [non vidi]); Felle 2006, n. 444.

Il reperto (fine sec. IV – inizi sec. V) trova confronti diretti con oggetti simili in bronzo e argento, conservati in varie sedi, ma tutti di provenienza generalmente orientale se non forse propriamente costantinopolitana, come una brocca rinvenuta a Vrap in Albania, oggi al Metropolitan Museum di New York²⁰ o altre due brocche provenienti dagli scavi di Corinto²¹, o ancora gli esemplari che si conservano uno negli Staatliche Museen di Berlino²², l'altro, in argento, all'Hermitage di San Pietroburgo²³.

In questo stesso museo è conservata una statuetta in bronzo (alt. 35 ca.) raffigurante Eros, o forse Dioniso fanciullo, proveniente dalla Crimea (*Chersonesus Taurica*). È veramente arduo spiegare la presenza della citazione proprio del medesimo terzo versetto del Salmo 28 incisa su quella che sembra essere una sorta di cintura (fig. 15):

15. ((crux)) φωνὴ κυρ[ί]ο[υ] ἐπὶ τῶν ὑδάτων

BIBL.: Una descrizione dell'oggetto in *Compte-Rendu de la Commission impériale archéologique de Saint-Petersbourg* 1867, 41-44 (*Atlas*, 1867, pl. 1, n. 4). L'iscrizione: Latyšev 1896, 121, n. 116; Monceaux 1905a, 153; Tunkina 2003, 359, fig. 32; Felle 2006, n. 445.

Sul petto e sul dorso della statua compaiono inoltre due monogrammi cruciformi -da sciogliere con la formulare invocazione ((Κύριε)) ((βοήθει)) – i quali decisamente spingono in avanti la cronologia delle epi-

¹⁹ „La voce del Signore è sulle acque”.

²⁰ Felle 2006, n. 565, comm. ad loc. cit.: „I contenitori... potevano servire per conservare per uso personale e privato l'acqua benedetta durante la festa del Battesimo del Cristo”.

²¹ Felle 2006, n. 557-558.

²² Felle 2006, n. 514.

²³ Felle 2006, n. 791.

grafi sul pezzo, almeno all'ultimo terzo del secolo VII. Soggetti figurativi della tradizione classica associati al testo biblico sono presenti anche nella nota *situla plumbea* di Tunisi²⁴, databile tra V e VI secolo –, che riporta per intero Is 12, 3: καὶ ἀντλήσετε ὕδωρ μετ'εὐφροσύνης. Questo versetto e il già ricordato Sal 28, 3 appaiono associati in iscrizioni su vari vasi benedizionali, in maggioranza marmorei, di probabile provenienza constantinopolitana, segnalati in particolare in Italia sulla costa veneta²⁵ (fig. 16). La diversità dei materiali di tutti questi recipienti (bronzo, bronzo dorato, argento, marmo) indica evidentemente che di questi solo alcuni, meno grandi e pesanti, potevano essere trasportati, ad esempio per esorcismi o per la benedizione di malati impossibilitati a muoversi o come acquamanili, mentre altri possono assimilarsi nella funzione alle odierne acquasantiere, anche se forse adibiti ad un uso per così dire „privato” dell'acqua benedetta e non necessariamente afferenti ad edifici di culto.

A quest'ultimo ambito – gli edifici di culto – appartengono le ultime epigrafi con citazioni bibliche rinvenute nel territorio oggetto della nostra attenzione. A *Mesembria*, oggi Nesebar in Bulgaria (cfr. fig. 1), due frammenti iscritti della cornice di un elemento marmoreo della recinzione che separava la navata centrale da quella settentrionale della chiesa Starata Mitropolija recano la seconda parte di Sal 101, 2²⁶ (fig. 17):

16. ((crux)) καὶ ἡ κραυγή μου πρὸς σε ἐλθάτω ((crux))

BIBL.: Beševliev 1952, 70 n. 120, pl. LIII, fig. 3; *SEG* 15, 1958, 465; Beševliev 1964, 115, n. 166, taf. 70, n. 185; Felle 2006, n. 517.

La congiunzione καὶ in posizione iniziale nel frammento obbliga a ipotizzare la presenza della prima parte del versetto (che abbiamo visto già citata in una delle epigrafi dell'ipogeo di Kerc: *supra*, n. 4) su un elemento di recinzione immediatamente precedente.

Sempre in territorio bulgaro, ma nel territorio della *Moesia Secunda*, a *Storgosia* (odierna Pleven, cfr. fig. 1), nella pavimentazione musiva di una chiesa (datata dalla Pillinger tra la fine del IV secolo e gli inizi del V) fu vista un'epigrafe, oggi scomparsa, che riprendeva in lingua latina la prima parte di Sal 42,4²⁷ (fig. 18):

²⁴ Felle 2006, n. 703.

²⁵ Felle 2006, n. 787, 789, 790, 792.

²⁶ „Signore, ascolta la mia preghiera e a te giunga il mio grido”.

²⁷ „Verrò all'altare di Dio, al Dio della mia gioia, del mio giubilo”.

17. [intr]oibo ad altarem dei | [ad d]eum qu[i laet]if[i]c[at iuventutem meam]

BIBL.: Beševliev 1964, 34, n. 49, tav. 19, fig. 47; Pillinger 1985, 299; *BullEp* 1987, 456; Felle 2006, n. 518.

L'iscrizione, disposta in una tabella ansata, era in evidente rapporto con la sua posizione nei pressi dell'altare. Sebbene sia teoricamente molto bene adatto ad una collocazione all'interno di edifici di culto, il versetto Sal 42, 4 (che costituisce appunto il testo dell'*Introitus*) trova soltanto un altro esempio, ad Antiochia di Pisidia²⁸, dove l'iscrizione, questa volta ovviamente in greco, è disposta in un pannello della pavimentazione musiva di un edificio di culto. Come si vede, il testo biblico trasmesso dall'epigrafe di Storgosia è leggermente modificato: a parte l'errato *altarem* (invece del corretto *altare*), a giudicare dal disegno in cui si riconoscono nell'ansa destra le lettere AM, si deve presupporre anche un'inversione dei due ultimi termini: da *iuventutem meam* a *meam iuventutem*, forse per semplici esigenze di una migliore disposizione del testo nel pannello musivo.

Il medesimo fenomeno della modificazione del testo originario è presente in un'altra epigrafe, anch'essa in latino, rinvenuta nella *Dacia Ripens*, a Bregovo, in territorio oggi bulgaro (cfr. fig. 1). Si tratta di un blocco in marmo in due frammenti (fig. 19), forse pertinente ad un edificio di culto, datato dagli editori precedenti al secolo VI:

18. ((crux)) qui pauperem de stercore [elevas?] | d(omi)ne nos umiles servos [adiuva?]

BIBL.: *IMS* 4, 114; *NewDocs* 4, 1987, 188-190, n. 104; Felle 2006, n. 580.

Il testo biblico di riferimento (che dai primi editori è individuato in 1Reg 2, 8, ma che ritengo più probabile individuare in una matrice salmica, precisamente Sal 112, 7²⁹), qui viene adattato al tenore invocativo dell'epigrafe, che richiama la protezione divina sull'edificio e su tutta la comunità³⁰.

²⁸ Felle 2006, n. 502.

²⁹ 1Reg 2, 8: *suscitat de pulvere egenum et de stercore elevat pauperem ut sedeat cum principibus et solium gloriae teneat Domini enim sunt cardines terrae et posuit super eos orbem*; Sal 112, 7 (ex *LXX*): *suscitans a terra inopem et de stercore erigens pauperem* Sal 112, 7 (*Vulg. ex hebr.*): *suscitans de terra inopem et de stercore elevat pauperem*.

³⁰ In modo più diretto e direi più drammatico, la medesima protezione è invocata nel testo di una iscrizione tracciata su un mattone ritrovato a *Sirmium*, oggi conservato al

Un frammento marmoreo di notevoli dimensioni (fig. 20), con lettere abbastanza evidenti (ora molto consuete) rinvenuto a *Philippopolis* (Plovdiv) nella provincia delle *Thracia*, in un edificio „protobizantino” di funzione non chiaramente cultuale, riporta evidenziato da un profilo di *tabula ansata* l’esordio del Sal 22, 1³¹ (non riconosciuto dal Beševliev) secondo la versione della *Vetus Latina* (testo *a*, fine IV – inizi V sec.; il secondo testo, *b*, è pertinente ad un reimpiego alquanto tardo).

19. *a. d(omi)n(u)s [re]get m[e et n]|ihil mihi d[ee]rit*

b. Λέων ΟΥ[---]|β(---) καὶ ξε[---]|-----?

BIBL.: Beševliev 1964, n. 217; Felle 2006, n. 527.

All’origine della scelta della citazione, in un pezzo pertinente ad un edificio forse civile o militare, può esserci la medesima intenzione di richiesta di protezione divina sulla città. Non è un caso che anche sul *limes* orientale o anche nell’Africa bizantina, in analoghe situazioni di pericolo bellico, appaiono citazioni scritturistiche di analogo tono su fortificazioni ed edifici militari: associato con Rm 8, 31 (*Si Deus pro nobis, quis contra nos?*), Sal 22, 1 è stato rinvenuto, ad esempio, in due epigrafi pertinenti a fortini bizantini in *Byzacena* e in *Numidia*³².

Nel territorio prospiciente il Mar Nero occidentale (con l’ovvia esclusione di Costantinopoli, che costituisce un caso a sé), si contano in tutto quindi solo diciannove epigrafi cristiane recanti citazioni dirette del testo biblico: di queste, si è visto che quindici sono in lingua greca, quattro latine, in piena corrispondenza con il rapporto generale tra le due lingue che emerge nel quadro complessivo delle testimonianze nell’*Orbis christianus antiquus* (fig. 21). Il rapporto fra le due lingue nelle nostre testimonianze si colloca al centro tra gli estremi delle due *partes imperii*, in un valore medio che non a caso corrisponde alla posizione geografica della zona, cerniera linguistica tra Oriente ed Occidente.

La documentazione in territorio romeno e sulla costa occidentale del Mar Nero conferma fenomeni riscontrati su scala più ampia anche per altri aspetti. Sull’incidenza complessiva, ad esempio. In generale le citazioni bi-

Museo Archeologico di Zagabria, che invoca sulla „Romania” la protezione di Dio contro gli Avari: ((crux monogrammatica)) Κ(ύρι)ε, βοήτι τῆς πόλεως καὶ ἔρυξον τὸν Ἀβάρον || Κ(ύρι)ε <φ>ύλαξον τῇ<ν> Ρωμανίαν | καὶ τὸν γράψαντα || ἀμήν. Vedi da ultimo Daim 2008, p. 415.

³¹ Sal 22, 1: „Il Signore è il mio pastore, non manco di nulla”.

³² Felle 2006, n. 713; n. 760.

bliche nella documentazione epigrafica sono in assoluto un fenomeno alquanto raro (se ne sono contate poco più di 800 in tutto l'*Orbis*³³); il numero di sole 19 iscrizioni su un territorio ampio e nel suo complesso piuttosto ricco di documenti epigrafici, che comprende sei province, conferma il carattere fortemente minoritario dell'uso epigrafico del testo sacro. Un'altra caratteristica generale della documentazione epigrafica con citazioni bibliche dirette è la distribuzione fortemente disomogenea dei documenti³⁴. Anche nel territorio che qui consideriamo, le iscrizioni non sono presenti in modo uniforme (fig. 22): accanto a zone assolutamente prive di testimonianze, se ne annoverano alcune con più esempi, con eccezionali addensamenti, come il caso della camera funeraria di Kerc, emblematico della categoria dei „complessi epigrafici” che raccolgono in un unico sito varie epigrafi con citazioni bibliche, tra loro connesse in un programma organico di esposizione grafica³⁵.

Anche non considerando le sei iscrizioni datate al 491 della camera funeraria di Kerc, che costituiscono un caso evidentemente di carattere eccezionale, dal punto di vista cronologico la documentazione considerata è nel complesso concentrata tra gli ultimi decenni del V secolo e i primi del VI: all'esterno di questo arco cronologico si colloca, sulla base dei monogrammi cruciformi, classica eccezione alla regola, soltanto l'iscrizione con Sal 28, 3 tracciata sulla statuetta conservata all'Ermitage. Considerando la documentazione rilevata sull'intero *orbis christianus antiquus*, si osserva che la massima concentrazione di epigrafi con citazioni bibliche in Occidente si ha nel IV secolo, mentre il massimo numero di testimonianze nei territori della *pars Orientis* si ascrive al VI³⁶: le nostre epigrafi sono invece afferenti nella loro massima parte ad un periodo compreso tra la fine del V ed il VI secolo. Il dato che rinvia dal nostro campione si definisce in una posizione di „ponte” tra i quadri complessivamente offerti dalle province occidentali e da quelle orientali.

La documentazione del Mar Nero occidentale si distanzia invece sensibilmente dal quadro generale sul piano dei differenti ambiti d'uso delle iscrizioni. La distribuzione tra epigrafi relative ad edifici di culto o comunque pubblici (ambito d'uso monumentale), documenti pertinenti a contesti funerari e iscrizioni tracciate su oggetti mobili (*instrumentum*), tra i secoli V

³³ Felle 2006, p. 383.

³⁴ Felle 2006, p. 383-386.

³⁵ Felle 2006, p. 391-393 e Tav. I, 1.

³⁶ Felle 2006, p. 387-388.

e VI appare differenziarsi tra Oriente ed Occidente, con una prevalenza in quest'ultimo delle iscrizioni funerarie e una incidenza maggiore delle citazioni su oggetti mobili, in particolare liturgici³⁷. In questa cornice la nostra documentazione, sebbene amministrativamente appartenente alla *pars Orientis*, pare allinearsi maggiormente al quadro generale delle testimonianze occidentali (fig. 23).

Al di là delle divisioni amministrative, è quindi evidente che in questa zona si sono verificate, nei confronti dell'uso epigrafico del testo scritturistico, condizioni simili a quelle dell'Occidente, dove si può individuare un livello di conoscenza dei testi della Sacra Scrittura di diffusione e qualità piuttosto limitata, che si esprime nel ricorso a pochi *loci*, inoltre mediati essenzialmente dalle prassi liturgiche: in questo quadro trova spiegazione la ridotta gamma dei passi citati, riconducibili di fatto al solo Salterio³⁸, spesso ripreso inoltre nei medesimi luoghi da più iscrizioni, come nei casi di Sal 22³⁹ (due casi); Sal 26, 1⁴⁰ (quattro); Sal 28, 3⁴¹ (due); Sal 101, 2⁴² (due); Sal 131⁴³ (due). Su diciannove casi, solo cinque riportano testi non ripresi in nessun'altra iscrizione. L'uso epigrafico dei testi della Bibbia appare prevalente in ambito funerario⁴⁴ e quindi come esito di opzioni individuali o al massimo familiari (come nel caso eclatante di Kerc). Si deve rilevare in questo panorama il dato della rilevanza dell'uso dei testi biblici in iscrizioni apposte su oggetti mobili⁴⁵, essenzialmente d'uso liturgico, che sono più numerose delle epigrafi pertinenti agli edifici di culto⁴⁶. In queste epigrafi, si prevede una lettura – e quindi un riconoscimento e il funzionamento dell'artificio della citazione – solo da parte di un ristretto pubblico di „addetti ai lavori”.

³⁷ Felle 2006, p. 395-398.

³⁸ Il dato è in linea con la documentazione generale: cfr. Felle 2006, p. 413 e p. 410, fig. 14.

³⁹ Nn. 8 (Sal 22, 4), 19 (Sal 22, 1).

⁴⁰ Nn. 2, 3, 11, 12.

⁴¹ Nn. 14, 15.

⁴² Nn. 4, 16.

⁴³ Nn. 9, 13.

⁴⁴ Nn. 1-10.

⁴⁵ Nn. 11-15.

⁴⁶ Nn. 16-19.

BIBLIOGRAFIA

- AEp*
 Aibabin 2008 *L'Année Epigraphique*, Paris, 1888-
 A. Aibabin, *La Crimea in età tardoantica*, in
Roma e i Barbari. La nascita di un nuovo mondo,
 a cura di J.-J. Aillagon, Milano, 2008, 286-289
- Barnea 1954 I. Barnea, *Creștinismul în Scythia Minor după*
inscripții, ST, 6, 1954, 65-112
- Barnea 1977 I. Barnea, *Monuments paléochrétiens de Rou-*
manie, Città del Vaticano, 1977
- Barnea 1994 I. Barnea, *Frühbyzantinische Inschriften aus*
den Dobrudscha, RESE, 32, 1994, 21-33
- Barnea 1995-1996 I. Barnea, *Despre două inscripții paleocreștine*
de la Callatis (Mangalia), Pontica, 28-29, 1995-
 1996, 183-186
- Beševliev 1952 V. Beševliev, *Epigraphski Prinosi*, Sofia, 1952
- Beševliev 1964 V. Beševliev, *Spätgriechische und spätlatei-*
nische Inschriften aus Bulgarien, Berlin, 1964
- BullEp* *Bulletin Épigraphique* (edd. J. Robert-L. Robert),
suppl. de la Revue d'Etudes Grecques, 1, 1938-
 1939 –
- Daim 2008 F. Daim, *Gli Avari*, in *Roma e i Barbari. La*
nascita di un nuovo mondo, a cura di J.- J.
 Aillagon, Milano, 2008, IV.52
- Felle 2006 A. E. Felle, *Biblia epigraphica. La Sacra Scrit-*
tura nella documentazione epigrafica dell'Orbis
christianus antiquus (III-VIII secolo) [ICI, *Sub-*
sidia, V], Bari, 2006
- Goar 1730 J. Goar, *Euchologion sive Rituale Graecorum*,
Venetis, 1730² (rist. an. Graz, 1960)
- IMS* *Inscriptiones de la Mésie supérieure*, I-, Belgrade
 1976-
- Jalabert 1914 L. Jalabert, *Citations bibliques dans l'épigraphie*
grecque, in *DACL* III, 1914, 1731-1756

- Kiourtzian 1997 G. Kiourtzian, *Le Psaume 131 et son usage funéraire dans la Grèce, les Balkans et la Capadoce à la haute époque byzantine*, *CArch*, 45, 1997, 31-39
- Kulakowsky 1894 J. Kulakowsky, *Eine altchristliche Grabkammer in Kertsch*, *RQA*, 8, 1894, 49-87; 309-327
- Latyšev 1896 V. V. Latyšev, *Sbornik greceskich nadpisej christianskich vremen iz Juznoj Rossii (Iscrizioni greche cristiane della Russia meridionale)*, St. Peterburg, 1896
- Macrea 1945-47 M. Macrea, *À propos de quelques découvertes chrétiennes en Dacie*, *Dacia*, 11-12, 1945-47, 281-302
- Monceaux 1905a P. Monceaux, *Séance du 22 Février: Antiquités chrétiennes de la province de Costantine*, *BSAF*, 1905, 152-153.
- NewDocs* *New Documents illustrating early Christianity. A Review of the Greek Inscriptions and Papyri*, The Ancient History Documentary Research Centre Macquarie University, North Ryde, Australia, 1981-
- Nikolajević 1986 I. Nikolajević, *Necropoles et tombes chrétiennes en Illyricum orientale*, in *Actes du Xe Congrès international d'archéologie chrétienne (Thessalonique, 28 septembre - 4 octobre 1980)*, Rome, 1986, 519-539
- Pillinger 1985 R. Pillinger, *Monumenti paleocristiani in Bulgaria*, *RAC*, 61, 1985, 275-310
- Pillinger 1989 R. Pillinger, *Ein Bischofgrab mit Psalmzitat in Stara Zagora (Bulgarien)?*, *Tyche*, 4, 1989, 131-137
- Pillinger 1992 R. Pillinger, *Ein frühchristliches Grab mit Psalmenzitaten in Mangalia / Kallatis (Rumänien)*, in R. Pillinger - A. Pülz - H. Vetters, *Die Schwarzmeerküste in der Spätantike und im frühen Mittelalter*, Wien, 1992, 97-102
- Pillinger 1999 R. Pillinger - M. Popova - B. Zimmermann, *Corpus der spätantike und frühchristlichen Wandmalereien Bulgariens*, Wien, 1999

- Popescu 1976 E. Popescu, *Inscripțiile grecești și latine din secolele IV-XIII descoperite în România*, Bucurest, 1976
- Rădulescu-Lungu 1989 A. Rădulescu, V. Lungu, *Le christianisme en Scythie Mineure à la lumière des dernières découvertes archéologiques*, in *Actes du XI^e Congrès International de Archéologie Chrétienne (Lyon 21-27 septembre 1986)*, Città del Vaticano-Roma, 1989, 2561-2615
- SEG *Supplementum Epigraphicum Graecum*, Leiden-Amsterdam, 1923-
- Ștefănescu 1932 D. Ștefănescu, *Monuments d'art chrétien trouvés en Roumanie*, *Byzantion*, 6, 1932, 571-612
- Tunkina 2003 I. V. Tunkina, *The formation of a Russian Science of Classical Antiquities of Southern Russia in the 18th and early 19th Century*, in P. Guldager Bilde, J. M. Højte & V. F. Stolba (eds.) *The Cauldron of Ariantas, Studies presented to A. N. Ščeglov on the occasion of his 70th birthday (Black Sea Studies 1)*, Aarhus, 2003, 303-364

<i>Indice scritturistico</i>		<i>n.</i>	<i>Felle 2006</i>
Sal 22, 1	19	01	440
Sal 22, 4	8	02	441
Sal 26, 1	2	03	442
Sal 26, 1	3	04	443
Sal 26, 1	11	05	438
Sal 26, 1	12	06	439
Sal 28, 3	14	07	521
Sal 28, 3	15	08	520
Sal 18, 15	7	09	526
Gv 14, 27	10	10	525
Sal 42, 4	17	11	524
Sal 90, 1-12	5	12	522
Sal 90, 13-16	6	13	523
Sal 101, 2	16	14	444
Sal 101, 2	4	15	445
Sal 120, 7-8	1	16	517
1Reg 2, 8 o Sal 112, 7	18	17	518
Sal 131, 15-16	13	18	580
Sal 131, 14	9	19	527

DIDASCALIE DELLE ILLUSTRAZIONI

- Fig. 1 - Siti con epigrafi recanti citazioni bibliche nell'ambito del Mar Nero occidentale
- Fig. 2 - Kerc. Tomba a camera, pianta e sezione (da Kulakowsky)
- Fig. 3 - Kerc. Tomba a camera, ingresso con iscrizione con citazione di Sal 120, 7-8 (da Kulakowsky)
- Fig. 4 - Kerc. Tomba a camera, parte centrale dell'iscrizione con Sal 90 (da Kulakowsky)
- Fig. 5 - *Callatis*. Tomba ipogea, ingresso (da Pillinger)
- Fig. 6 - *Callatis*. Tomba ipogea, corridoio (da Pillinger)
- Fig. 7 - *Beroea*. Tomba con iscrizioni all'interno (da Pillinger)
- Fig. 8 - *Beroea*. Apografo dell'apparato epigrafico interno alla tomba (da Pillinger)
- Fig. 9 - Tomi. Lucerna con Cristo ed apostoli
- Fig. 10 - Kerc. Tomba a camera. Grafico della disposizione delle epigrafi con citazioni bibliche (da Pillinger)
- Fig. 11 - Tomi. Vaso marmoreo con iscrizione (ricostruzione, da Popescu)
- Fig. 12 - *Histria*. Vaso marmoreo (ricostruzione, da Popescu)
- Fig. 13 - Tomi. Frammento da un vaso marmoreo (da Popescu)
- Fig. 14 - *Pontes*. Brocca bronzea (da Nikolajević)
- Fig. 15 - St. Petersburg, Hermitage. Statuetta bronzea (da Tunkina)
- Fig. 16 - Torcello, Museo. Vaso benedizionale
- Fig. 17 - *Mesembria*. Elemento di recinzione (da Beševliev)
- Fig. 18 - *Storgosia*. Epigrafe musiva (da Beševliev; ricostruzione dell'A.)
- Fig. 19 - Bregovo. Blocco con Sal 112, 7 (da *IMS*)
- Fig. 20 - *Philippopolis*. Frammento marmoreo con tabella ansata (da Beševliev)
- Fig. 21 - Rapporto in percentuale tra documenti di lingua greca e di lingua latina
- Fig. 22 - Distribuzione quantitativa dei documenti sul territorio del Mar Nero occidentale
- Fig. 23 - Confronto della distribuzione percentuale tra diversi ambiti d'uso in Oriente, Occidente e nel Mar Nero occidentale tra i secoli V e VI



Fig. 1

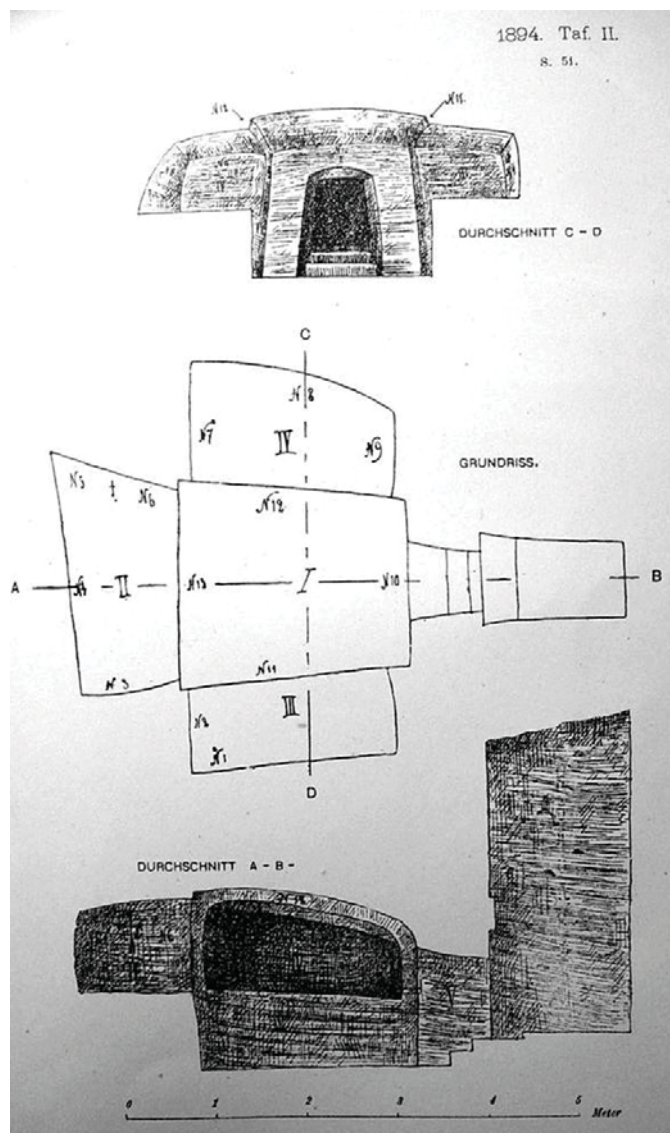


Fig. 2

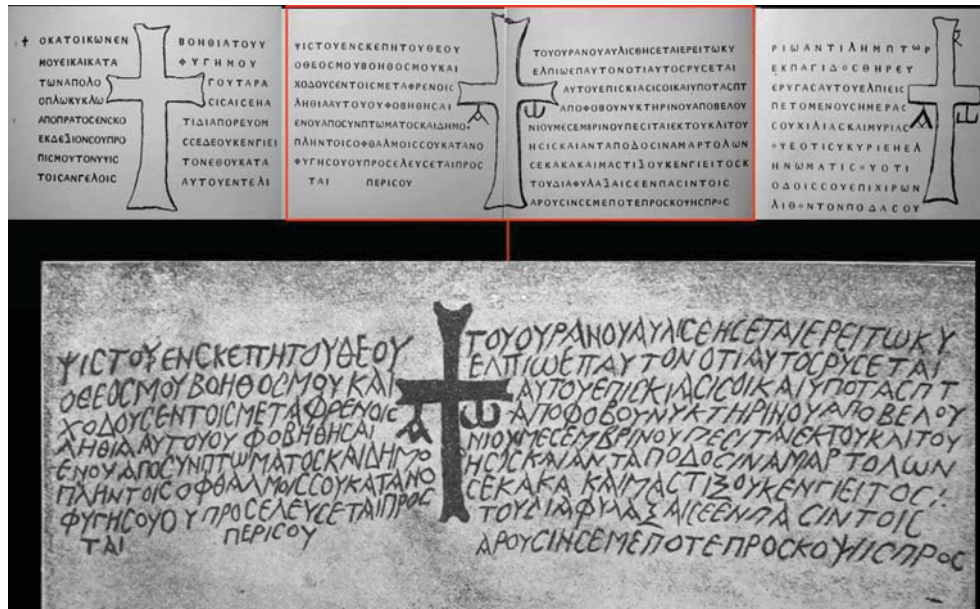


Fig. 3-4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

Abb. 68: Stara Zagora, Grab 2
(Umzeichnung St. Gošev)

Abb. 67: Stara Zagora, Grab 2 (Umzeichnung St. Gošev)

Abb. 69: Stara Zagora, Grab 2
(Umzeichnung St. Gošev)

Abb. 66: Stara Zagora, Grab 2 (Umzeichnung St. Gošev)

Abb. 70: Siehe Farbtafeln

Fig. 8



Fig. 9

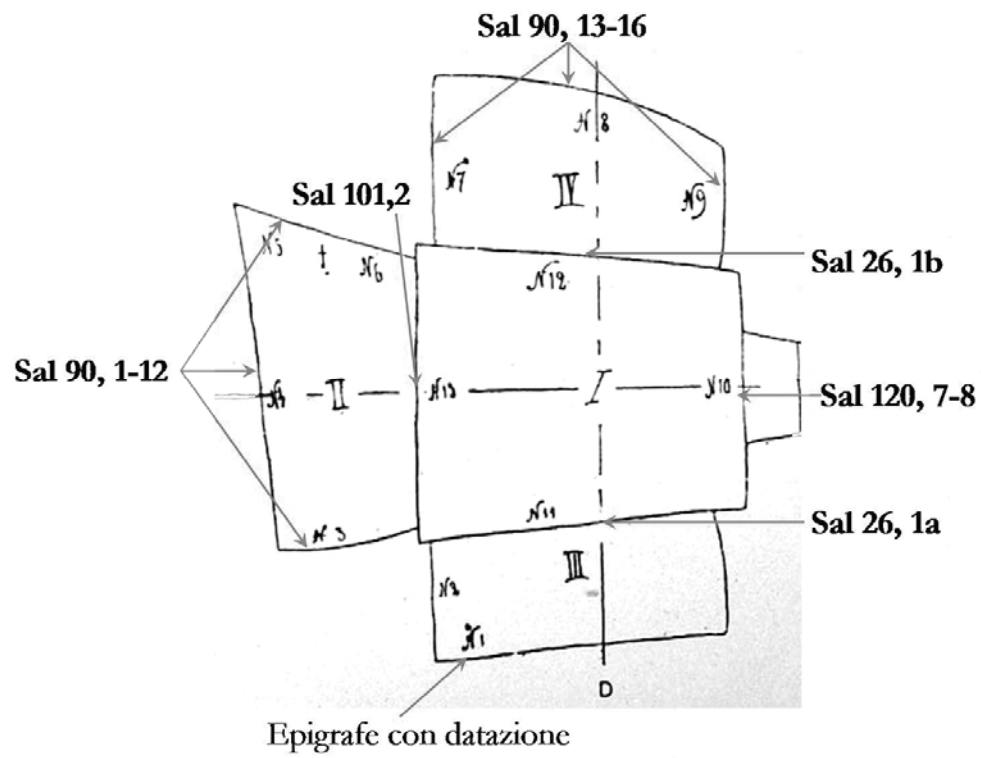


Fig. 10

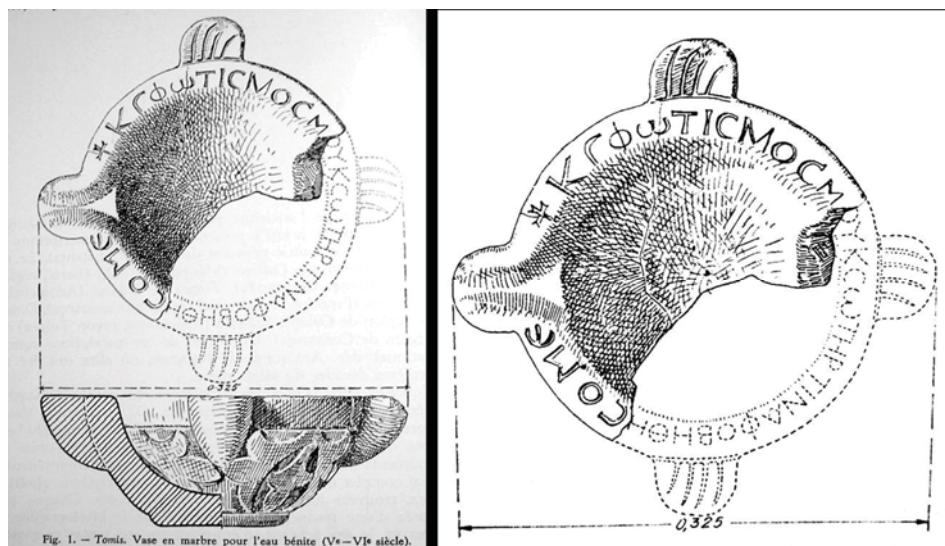


Fig. 11

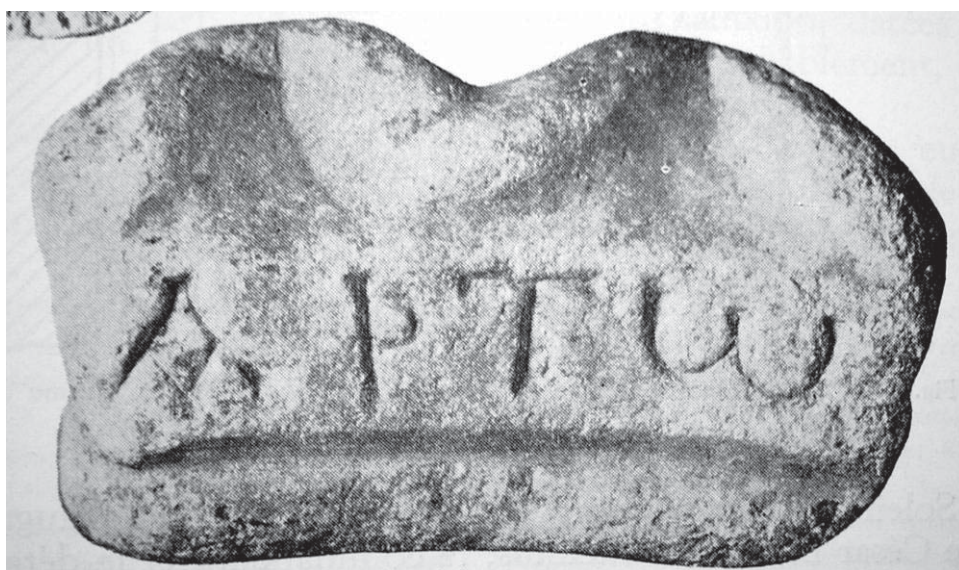


Fig. 13



Fig. 12

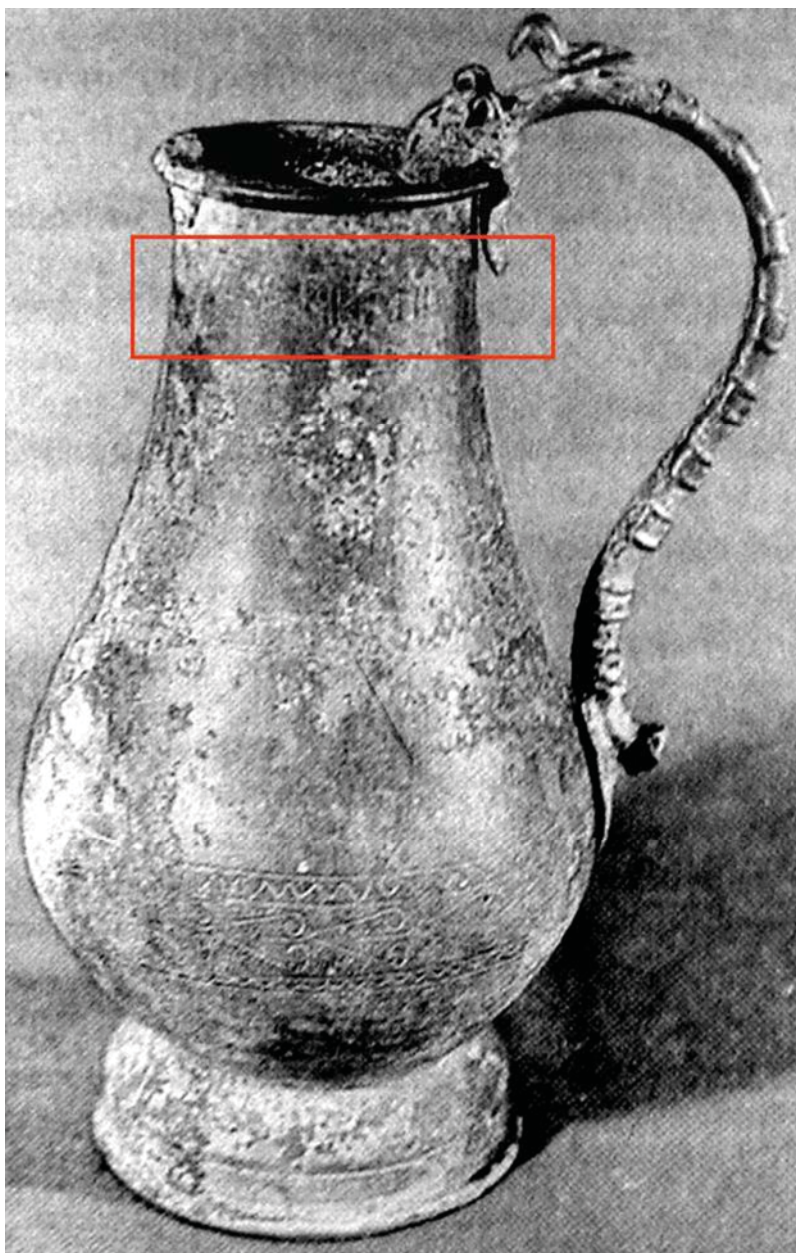


Fig. 14

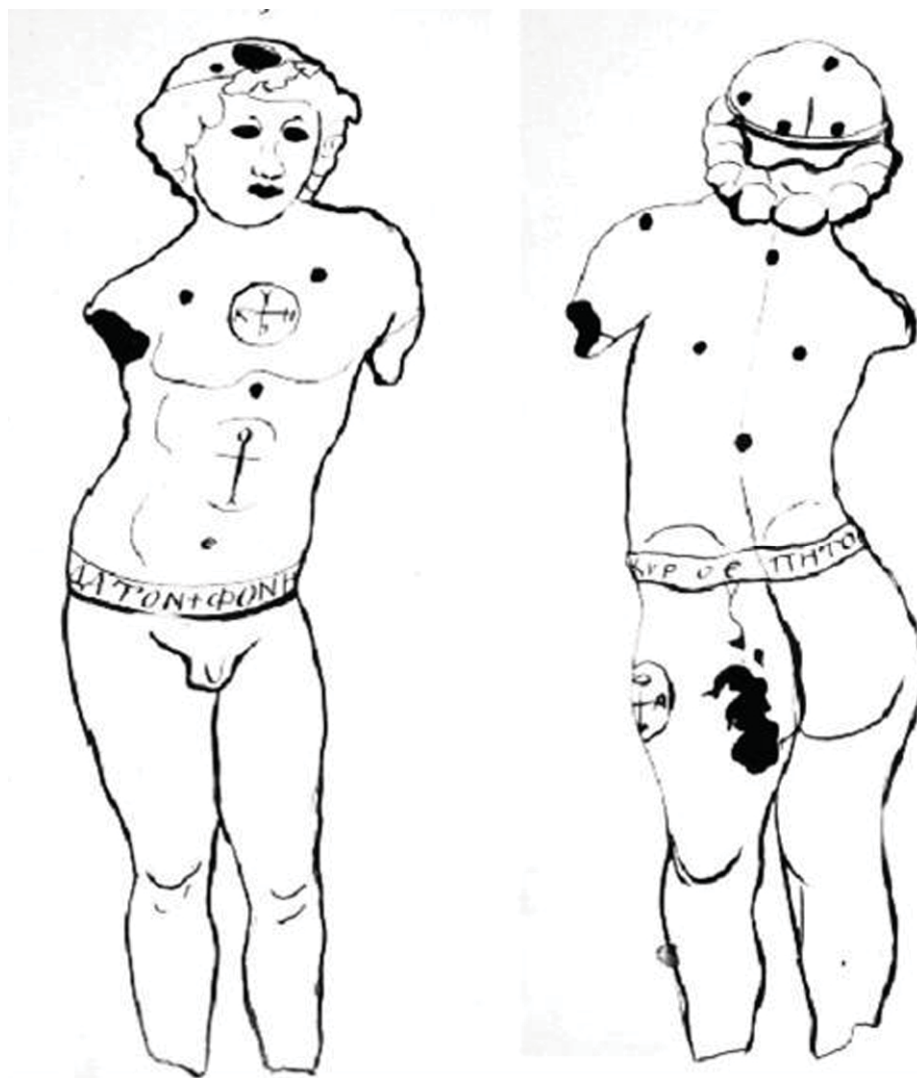


Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20

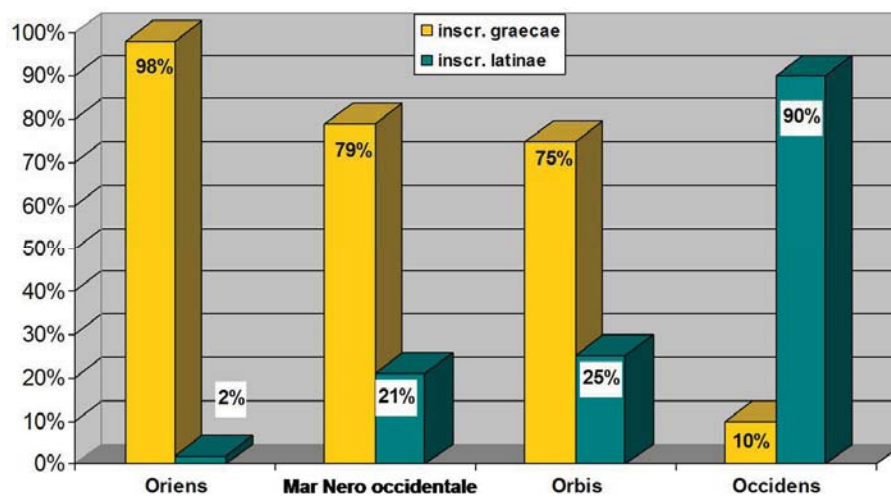


Fig. 21



Fig. 22

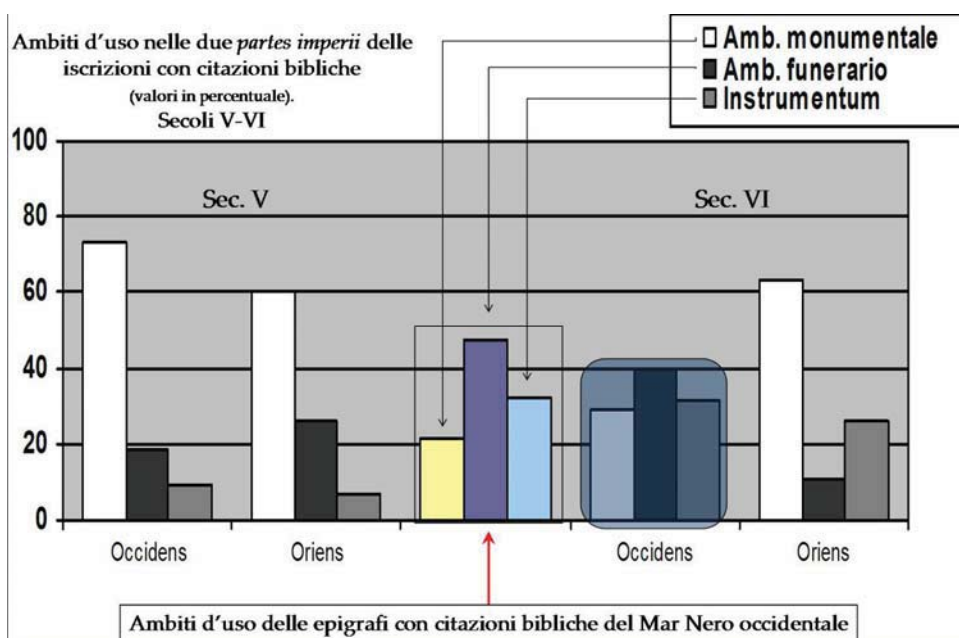


Fig. 23

POINTS DE VUE SUR L'ÉVOLUTION DE LA POÉTIQUE D'OVIDE

Liviu FRANGA, Mariana FRANGA
(Université de Bucarest – Université „Spiru Haret” Bucarest)

1. Avant-propos

La poésie d'Ovide, ainsi que la personne même du poète, est apparue et a toujours vécu sous le signe de la lucidité poétique, réflexive, même théorique.

On a plusieurs fois remarqué, dans l'oeuvre élégiaque du dernier grand poète augustéen, la présence massive de certains aspects de nature théorique.¹ Nous devons mettre en relation cette constatation moins avec la doctrine poétique de Properce – qui représente sinon exactement un modèle, au moins un repère certe² –, que surtout avec l'oeuvre même d'Ovide, et avec son évolution au fil du temps.

Dans les pages suivantes, nous essayons de surprendre les aspects essentiels de la théorie poétique d'Ovide, tels quels résultent des textes pro-

¹ „La réflexion du poète s'est donc enrichie et approfondie peu à peu. Il va de soi qu'elle s'exprime pleinement dans les poèmes personnels de l'exil. [...] C'est dans les *Amours* et dans les poèmes de l'exil – pour ainsi dire, donc, aux deux bouts de la chaîne – qu'on rencontre les déclarations les plus frappantes.” (Simone Viarre, *Ovide. Essai de lecture poétique*, Paris, Les Belles lettres, 1976, 98). Voir aussi R. E. K. Pemberton, *Literary criticism in Ovid, CJ*, 26, 1931, 525; A. R. Baca, *Ovid's claim to originality and Heroides I, TAPhA*, 100, 1969, 1-10; E. Mensching, *Carmen perpetuum novum?*, *Mnemosyne*, 22, 1969, 165-169; B. R. N. Frederiks, *The poetics of exile. Program and polemic in the Tristia and Epistulae ex Ponto of Ovid*, Indiana, University of Bloomington Press, 1975, *passim*; K. Gantar, *Tristia II als eine Quelle zur Erschliessung der ovidischen Poetik*, *Zant*, 25, 1975, 94-102; D. Lateiner, *Ovid's homage to Callimachus and Alexandrian poetic theory (Am. 2, 19)*, *Hermes*, 106, 1978, 188-96.

² Hans Freimann, *Imitationsspektrum zum 1. Buche der Amores des Ovid*, Freiburg i. Br., 1968, 2-3, 5-10; Nino Scivoletto, *Musa iocosa. Studi sulla poesia giovanile d'Ovidio*, Roma, 1976, 144; Andrée Thill, *ALTER AB ILLO. Recherches sur l'imitation dans la poésie personnelle à l'époque augustéenne*, Paris, Les Belles Lettres, 1979, 281-339; Jürgen Hoffmann, *Poeta und puella. Zur Grundkonstellation der römischen Liebeslegie*, Erlangen-Nürnberg, 1980, 134 (n. 6)-135.

grammatiques qui figurent comme prologues ou épilogues de certaines de ses oeuvres, ou, plus rarement, qui peuvent être décelés dans leur intérieur. C'est à ce niveau de la lecture et de l'analyse que nous croyons pouvoir identifier *les fondements de la poétique ovidienne explicite*. Une poétique située dans la proximité de la doctrine littéraire si évidente et manifeste à l'époque d'Auguste et, en même temps, une poétique provenant de la même souche: la tradition culturelle et spirituelle romaine du dernier siècle de la République.

2. La légitimation poétique

L'élégie initiale du recueil *Amores* appartient aux poèmes qui se fondent sur un certain scénario mythologique, réduit en ce qui concerne ses dimensions. Ces poèmes contiennent un schéma narratif assez simple, caractérisé en général par sa nature anecdotique. Le scénario de l'élégie introductive dévoile un sous-texte thématique assez peu habituel par rapport au début d'un recueil élégiaque, au moins dans l'espace latin. Il s'agit de la *recusatio*, qui nous envoie plutôt vers la tradition virgilienne et horatienne et, par l'entremise de cette dernière, notamment vers la grande source représentée par les textes programmatiques de Callimaque.³ Plus exactement, il s'agit du refus de l'épopée, de la poésie épique en général, car les destinataires de l'œuvre d'Ovide sont *aut puer aut longas [...] puella comas* (v. 20). Le scénario allégorique joue le rôle d'un médiateur des significations. Dans ce contexte, et en fait, le refus de certains thèmes et/ou genres représente une forme de légitimation poétique. C'est ainsi qu'on peut expliquer, selon nous, l'étrange (au moins en apparence) placement de l'invocation traditionnelle (*Musa per undenos emodulanda pedes*, 30) justement dans le dernier vers du poème introductif.

Le poème initial du deuxième livre atteste, lui aussi, la présence d'un scénario mythologique, mais dont l'élément strictement narratif a été supprimé. La poésie, dictée par *Amor* (*hoc quoque iussit Amor*, II, 1, 3; *carmina, purpureus quae mihi dictat Amor*, *ibid.*, 38), se soustrait aux obligations épiques imposées par Iuppiter (*ego cum Ioue fulmina misi*, *ibid.*, 17). Cela se passe à cause des mêmes effets, immédiats, produits au niveau du récep-

³ Hans Freimann, *op. cit.*, 1-2, 19; Andrée Thill, *op. cit.*, 327-29 (les repères invoqués sont *Epigr.* 28; *Hymnoi*, II, 105 sqq.; et spécialement *Aitia, prol.*, 17 sqq. de Callimaque). Les deux auteurs cités soulignent surtout l'inspiration latine d'Ovide, prépondérante par rapport aux modèles grecs, quoique, ceux-ci, très bien connus.

teur par la poésie épique: *clausit amica fores* (*ibid.*). Les trois distiques qui suivent (les vers 23-27, avec un court prolongement dans le suivant, 28), mettent en relief le mot clef *carmen*, repris à des formes casuelles différentes.⁴ Ces vers attirent l'attention sur les conséquences étonnantes – des vrais *adynata* – que provoque la poésie élégiaque, en opposition très forte avec celle épique.

Dans ce poème, Ovide offre pour la première fois une définition du genre en faveur duquel il plaide soit explicitement et directement (*mea tela resumpsi*, 21), soit par le truchement des symboles poétiques et du scénario allégorique. L'élégie s'y identifie avec l'idéal suprême de la poésie. Elle s'avère un langage de la douceur affectueuse, pleine de chaleur et de tendresse: *blanditias elegosque leues* [...] / *lenia uerba*, *ibid.*, 21-22; *teneris* [...] *modis*, *ibid.*, 4). Définie en tant que *nequitiae* – mot qui rappelle le concept néotérique et postnéotérique (Martial) de *nugae* –, l'élégie correspond parfaitement, selon Ovide, au profil spirituel de son destinataire: *formosus uultus* [...] *puellae*, 37.

Deux autres textes appartenant au même recueil augmentent, à leur tour, l'espace de la légitimation poétique. Ils se placent dans une position significative, à savoir à la fin du deuxième livre et au commencement du suivant.

Il s'agit tout d'abord de l'élégie II, 18, qui recourt également à un scénario mythologique, ici à peine ébauché (les vers 3-4 et 15-16). L'option poétique y est affirmée à bon escient: *Ingenium sumptis reuocatur ab armis / resque domi gestas et mea bella cano*, 11-12. L'élégie apparaît comme inévitable non seulement du point de vue du destinataire, à cause des effets produits et des avantages offerts – comme dans les poèmes précédents –, mais aussi dans la perspective de la réalité littéraire, extérieure à la création poétique proprement dite ; celle-ci affirme une seule vocation: *artes teneri profitemur Amoris* (*ibid.*, 19). La légitimation poétique ovidienne tend donc, en ce moment, à renoncer au scénario mythique et à affirmer d'une manière expresse, à savoir directement, sa propre condition poétique: *mea castra* (*ibid.*, 40), autrement dit „le camp [de l'a/Amour]”, „mon camp”.

Le poème qui ouvre le dernier livre (III, 1) nous offre le scénario allégorique le plus complexe qu'on trouve dans l'élégie ovidienne érotique. L'un des personnages y était déjà le poète, celui qui, dans les élégies pro-

⁴ L'anaphore du mot *carmen* reprend un procédé stylistique commun à Virgile et à Tibulle et, d'ailleurs, assez fréquemment retrouvé dans la poésie de l'époque augustéenne (voir, par exemple, *Buc.*, VIII, 79-81 et *El.*, I, 8, 19-22); cf. Andrée Thill, *op. cit.*, 331.

grammatiques précédentes, disait „je”. Maintenant, la voix locutrice cède la place aux deux protagonistes du nouveau discours introductif: *Elegeia* et *Tragoedia*. Par rapport à celles-ci, l’auteur-personnage assume une autre condition, à savoir celle du témoin (in)volontaire de la dispute – *hic ego dum spatior*, III, 5 –, obligé de prendre une certaine décision, pour trancher la confusion axiologique. Le poète-témoin refuse la condition poétique tragique – *uicturum nomen amori*, 65 –, il sollicite un délai – *exiguum uati concede*, *Tragoedia*, *tempus*, 67 –, ce qui augmente, en fait, cette confusion. L’élégie est définie par contraste avec les traits spécifiques, sporadiquement énumérés, de la tragédie: *animosa* (*Tragoedia*), 35; *sublimia carmina*, 39; *magnus in ore sonus*, 64. L’élément narratif, réduit au minimum, est introduit par une brève description du cadre (vv. 1-4) et surtout compensé par deux répliques violemment opposées, une sorte de *disputatio in utramque partem* (vv. 15-60). Le poète opte finalement pour l’élégie. Cela se passe moins à cause de la condition ludique du genre (*lusit tua Musa*, 27), que de la perspective future qu’il ouvre: l’élégie offre à l’amour, par extension à l’existence humaine, éphémère par sa nature périssable, la gloire et la certitude de l’éternité: *das nostro uicturum nomen amori*, 65.

En guise de conclusion, la poétique du début chez Ovide pose le problème de la légitimité en matière d’option littéraire. Cette nécessité est perçue d’une manière impérative dans les poèmes élégiaques de nature personnelle, en nette opposition avec la transposition mythologique de l’éros, pratiquée dans les *Heroides*. C’est la réalité humaine, observée comme telle et confirmée par la pratique de l’expérience quotidienne, qui légitime la création élégiaque personnelle: *usus opus mouet hoc* (AA, I, 29).⁵

Nous y retrouvons ainsi la *poétique du réel authentique*, du véridique assumé d’une manière responsable – *uera canam*, *ibid.*, 30 –, que toute la pratique scripturale du premier siècle impérial affirmera en tant que l’une des constantes fondamentales de l’espace poétique latin et de l’univers des mentalités romaines.

3. *Thèmes de la réflexion poétique*

Plusieurs textes ovidiens mettent en évidence la présence constante d’une série des thèmes qui regardent les aspects généraux de la création poétique, consacrés d’ailleurs par la tradition littéraire. Ces thèmes, variables en

⁵ Concetto Marchesi, *Scritti minori di filologia e di letteratura*, 3, Firenze, Olschki, 1970, 1116-1117.

ce qui concerne l'occurrence et les dimensions, appartiennent à un inventaire d'assertions critiques ayant comme objet la poésie (voir all. *Dichtungskritik*). Un tel inventaire, exprimé par l'entremise des symboles, des allégories, des métaphores, des petits récits, etc., constitue la forme que prend dans le texte littéraire la pensée poétique sur la poésie, son outillage réflexif et, en même temps, stylistique.

3.1. *Gloria*

Dans l'ensemble de l'oeuvre d'Ovide, ce thème poétique est le plus fréquent. Il se rencontre d'ailleurs dans toute la poésie augustéenne et consiste dans la réputation illustre que confère la création poétique soit à l'auteur du poème, soit aux interlocuteurs ou à son destinataire, soit enfin même à certains personnages ou événements qui font l'objet du poème. La gloire obtenue par le poète et, *ipso facto*, par son œuvre, réside dans la transgression des limites spatio-temporelles, ce qui signifie l'annulation de la précarité de la condition humaine, la sortie du contingent et finalement l'entrée dans l'éternité: *nomen* (*Am.*, I, 3, 21; II, 17, 28; *AA*, III, 339; *Met.*, XV, 876); *fama* [*perennis*] (*Am.*, I, 10, 62; I, 15, 7; III, 9, 29; *AA*, III, 403, 413; *Met.*, XV, 878; *T.*, III, 7, 50; *P.*, I, 5, 67; III, 9, 46; IV, 8, 46); *summa* (*RA*, 369-370); *nomen et [...] tempora longa* (*T.*, III, 3, 80); *maius tempore robur* (*P.*, IV, 8, 50, c'est à dire espace sidéral, cosmique, absolu).

Dans les poèmes du début, le thème de la gloire détient une fonction précise. Il sert à légitimer l'auteur en tant que poète élégiaque. Ce n'est pas un hasard que ce thème apparaît le plus souvent dans *Amores*, parce que la voix locutrice, celle de l'auteur, domine d'une manière absolue l'espace du discours poétique. Le poète cherche avec obstination la gloire (*mihi fama perennis / quaeritur*, *Am.*, I, 15, 7-8), et le doute concernant le triomphe de la gloire poétique reste purement fortuit (*si tamen e nobis aliquid nisi nomen et umbra / restat*, *ibid.*, III, 9, 59-60). En échange, le motif manque dans le recueil des *Heroides*: la voix de l'auteur y est totalement absente, d'où, par voie de conséquence, l'absence intégrale des textes à finalité programmatique.

Le motif de la gloire poétique manque aussi dans les *Fastes*, où il semble réduit à une présence presque emblématique, conçue comme la *sftagiß* de l'oeuvre ovidienne entièrement rédigée en hexamètres (trois livres sont pourtant précédés par des textes ayant une nature apologétique).

En revanche, les poèmes de la relégation découvrent de nouveau le motif de la gloire poétique, redevenu un motif fonctionnel.

La gloire acquise par la pratique poétique s'y oppose à la condition biographique. La gloire nuit à la personne du poète, pourtant elle lui érige le plus durable monument: *quamuis nocuere, daturos / nomen et auctori tempora longa suo* (T., III, 3, 79-80). La gloire et le talent (*ingenio*, *ibid.*, 7, 47) sont les seuls biens qui ne peuvent pas être enlevés par la violence de Caesar.⁶ Quand même, les avatars péniblement supportés de la condition biographique, la fragilité humaine, l'espace vulnérable de l'intérieur deviennent tant de causes qui provoquent – en deux passages appartenant au recueil des *Ex Ponto* – un grave déséquilibre: celui de la méfiance. Pour la première fois dans la poésie latine, la gloire y est récusée non pas du point de vue esthétique, mais à cause de son inutilité pratique, car elle n'apporte aucun avantage immédiat, aucun profit matériel: *nil utilitatis habet* (P., I, 5, 54); *quid tibi [...] prosit [...] ?* (*ibid.*, 79).

La conclusion de ce poème dévoile des significations presque tragiques, en dépassant ainsi les limites de l'élégiaque traditionnel. Car la gloire se meurt, tout aussi comme n'importe quel autre élément de l'existence naturelle universelle: *(mea) fama sepulta est*, *ibid.*, 85. Dans les dernières heures du crépuscule, le poète regarde son œuvre avec le rictus du désappointement qu'imprime à ses vers la proximité de l'éternité. La gloire poétique reste pour lui totalement indifférente, utopique et insensée par rapport à n'importe quelle autre chance possible de sauver sa propre condition biographique, à savoir humaine: *Vilior est operis fama salute mea* (P., III, 9, 46).

L'évolution de ce thème poétique nous apparaît comme surprenante. Il acquiert progressivement des significations nouvelles, qui lui offrent une fonction différente. Car le thème de la **gloire** tend, à la fin de la création poétique d'Ovide, à sortir du contexte strictement littéraire et à être placé dans la sphère beaucoup plus large des intérêts individuels qui conditionnent l'existence humaine.

3.2. La condition poétique

⁶ En ce qui concerne les implications politiques de l'attitude ovidienne, attitude qui manifeste ouvertement sa hostilité en matière d'options poétiques, voir Michael Drucker, *Der verbannte Dichter und der Kaiser-Gott. Studien zu Ovids späten Elegien*, Heidelberg, 1977, 181-85.

Il s'agit d'un autre thème poétique dominant, qui regarde l'ensemble de l'oeuvre d'Ovide et vise le statut social et individuel du poète par rapport à une particularité de son acte créateur, à savoir l'inspiration et, *ipso facto*, la consécration divines, apolliniennes. On a beaucoup insisté – et à juste titre – sur l'origine alexandrine (Callimaque), d'un part, et, de l'autre, sur les rapports entre Ovide et ses prédécesseurs latins (spécialement Horace et Propertius) en ce qui concerne la communauté du thème.⁷ L'oeuvre élégiaque érotique, à l'exception des *Heroides*, qui refusent toujours la sortie du discours et sa transformation en métadiscours, témoigne d'une utilisation spécifique du langage des thèmes poétiques.

La fin du premier livre des *Amores* nous propose une véritable déclaration d'adhésion, totale, à la poésie inspirée par Apollon, en nette opposition avec les préférences communes des non-initiés (*uulgus*, v. 35, correspond parfaitement au *populus* catullien qui se trouve à la fin du poème XCV). Apollon lui-même remplit un grand verre d'eau castalienne et le tend au poète qui en boit (les vers 35-36). Puis, le poète se montre à la foule dans une hypostase sacrée, couronné de myrte aux vertus préventives (v. 37). Dans la même image confluent deux motifs poétiques essentiels concernant la condition du poète: l'inspiration divine et la „hiérophanie” (l'apparition sacrée) poétique.⁸

Les mêmes motifs réapparaissent dans l'*Ars amatoria* (le deuxième livre), où le poète – qui se présente lui-même surtout comme *uates*: voir, par exemple, *ibid.*, 11: *me uate*; 739: *me uatem, et pass.* – se trouve en contact immédiat avec Apollon (*Haec ego cum canerem, subito manifestus Apollo / mouit, ibid.*, 493-494): c'est le dieu qui lui dicte le sujet du poème. Grâce à l'inspiration divine, l'apparition du poète acquiert les attributs du sacré prophétique total, tout semblable au chêne de Dodone, habité par Jupiter: *Haec tibi non hominem, sed quercus crede Pelasgas / dicere (ibid.*, 541-542). Dorénavant, le poète marchera accompagné par le nimbe éternel de la gloire, symbolisé par la couronne parfumée de myrte (*sertaque odoratae myrtea ferte comae, ibid.*, 734): la gloire et le sacré fusionnent dans la substance de la même image symbolique de la condition poétique.

Semblablement à sa divinité tutélaire, le poète accomplit une double mission. Inspiré par Apollon, il instruit les hommes (*siquid Apollo / utile mortales perdocet ore meo, RA*, 489-490), et en même temps, il les guérit,

⁷ Andrée Thill, *op. cit.*, 327-33; Hans Freimann, *op. cit.*, 3-9, 14-19; Carlo Santini, *Toni e strutture nella rappresentazione della divinità nei Fasti*, *GIF*, 3 (25), 1, 44-45.

⁸ Michael Drucker, *op. cit.*, 191; Simone Viarre, *op. cit.*, 85-86, 94-95, 97.

car il est simultanément *magister (amoris)*, *AA*, II, 744, et *dux (RA, 69: me duce)*, mais aussi *medicus (medenti, ibid., 77)*. La personne du poète relève du sacré, tout comme la nature de la création poétique: *sacro [...] poetae, ibid., 813; sacro carmine, ibid., 252*. Cela se passe à cause du chant apollinique (*canenti, ibid., 703*) qui habite dans l'être du poète comme Jupiter dans le chêne de Crotone: ainsi les poètes sont la demeure des dieux (*Numen inest illis [scil., poetis] /.../ Est deus in nobis, et sunt commercia caeli; / sedibus aetheriis spiritus ille uenit, AA, III, 548-550*).

Ovide reprend le thème du sacré de la condition poétique – *sanctaque maiestas et [...] uenerabile nomen / uatibus, ibid., 407-408* – au début du dernier livre des *Fastes* (les vers 5-8). Une divinité, jamais vue, perçue pourtant, vit dans l'abysse de l'intérieur poétique (on remarque la reprise du hémistiche de l'*AA*, III, 549 *est deus in nobis* dans les *F.*, VI, 5). L'inspiration représente l'ébullition graduelle (*agitante calescimus illo, ibid.*) que provoque le dieu et qui ouvre ainsi le panorama de la vision poétique, stimulée par les semences de l'inspiration sacrée: *impetus hic sacrae semina mentis habet, ibid., 6*. Le poète voit les dieux (*Ecce deas uidi, ibid., 13*), visages permis seulement à ceux qui entretiennent des liens cachés et obscurs avec l'existence surhumaine: *uel quia sum uates, uel quia sacra cano (ibid., 8)*.

Dans la dernière phase de la création ovidienne, la condition poétique, quoique placée sous le même nimbe du sacré, semble avoir souffert l'agression violente de la vie personnelle, de la biographie pour ainsi dire. Comme dans les hypostases précédentes, le poète est le porteur des mystères sacrés (*sacra ferenti, P., I, 1, 47*), un prophète de la vérité divine, incarnée dans le verbe poétique (*Vaticinor moneoque [...] / non mihi, sed magno poscitur ille deo, ibid., 47-48*). En ce qui concerne l'inspiration, elle est définie maintenant par un terme, *furor (T., IV, 1, 37-38)*, qui suggère moins la rupture complète avec le contingent et la dévotion au transcendant, que la profonde implication dans la réalité matérielle, dont les avantages méritent une bonne exploitation: *sed quiddam furor hic utilitatis habet (ibid., 38)*. Le bénéfice (*utilitas*) qu'apporte l'inspiration vise la condition personnelle du poète outragé, à mesure que l'inspiration poétique devient un *medicamen animi*, l'élixir narcotique de l'oubli des souffrances: *Semper in obtutu mentem uetat esse malorum / praesentes casus immemoremque facit (ibid., 39-40)*.

3.3. *Determinations extérieures de la création poétique*

Dans les pages précédentes, nous avons souligné le fait que l'œuvre écrite pendant la relégation à Tomes ouvre une perspective nouvelle sur la

pensée poétique d'Ovide. Sa poésie pontique nous apparaît presque complètement détachée du langage, quelquefois constrictif par univocité, des symboles et des conventions thématiques présentes dans la poésie antérieure à la relégation. On peut observer que maintenant s'affirme d'une manière prégnante la dépendance de l'égo poétique de celui biographique, autrement dit la détermination de la création poétique par des éléments situés au dehors de celle-ci. Une telle perspective, nettement opposée aux significations des autres thèmes (mentionnés d'ailleurs par nous, cf. *supra*, pp. 4-6), s'ouvre exclusivement dans les deux dernières oeuvres élégiaques, conditionnées par les circonstances funestes de la relégation. Ce fait constitue, selon nous, la preuve – et aussi la mesure – incontestable de l'originalité de la démarche poétique ovidienne, sa vocation de recherche et sa capacité de se retrouver pleinement elle-même, derrière les schémas et les techniques longuement usités dans la tradition antique de la réflexion sur la poésie.

Le premier poème du cycle des *Tristes* débute par une exposition concentrée des **conditions** qui favorisent la réussite esthétique de la poésie. Pour créer des poèmes (*carmina* [...] *deducta*, I, 1, 39), on a besoin de la sérénité d'une âme détendue (*animo* [...] *sereno*, *ibid.*; *pacem mentis*, T., V, 12, 4), on souhaite la retraite (*secessum*, *ibid.*) des moments de loisir (*otia*, *ibid.*). La peur paralyse l'acte de la création poétique, elle est tout à fait incompatible avec la naissance de la poésie: *carminibus metus omnis abest*, *ibid.*, 43. Entre la situation réelle, lorsque le poète compose son poème, donc entre l'action d'écrire le texte et le texte lui-même s'établit un rapport de détermination univoque, de dépendance, dans le sens que, du point de vue d'Ovide, le texte est conditionné par le contexte, donc par tout ce qui se trouve au dehors de la littérature proprement dite. L'existence (*tempora rerum*, *ibid.*, 37) conditionne, par voie de conséquence, et, *ipso facto*, restreint l'acte poétique, mais aussi l'acte de la réception critique (*iudicis officium*, *ibid.*).

La vie en soi, l'existence comme telle, exerce sur la création une influence dont les effets funestes peuvent devenir, en certaines circonstances, purement destructifs. Le talent peut être non seulement abattu (*ingenium fregere meum mala*, III, 14, 33), mais aussi définitivement détruit, anéanti, tel une source mince qui tarit à cause de la longue chaleur torride (*fons infecundus* [...] / *longo periit arida facta situ*, *ibid.*, 34, 36). Car le talent – concept qui remplace ici, dans un contexte déterminé, celui de l'inspiration et abaisse ainsi le caractère sacré de celle-ci au niveau de l'humain – a besoin d'exercice par une pratique artistique ininterrompue (*nullo exercente*, *ibid.*, 35). Autrement, il s'amointrit et disparaît, rongé comme le fer par la

rouille de l'inactivité: *ingenium longa rubigine laesum / torpet et est multo, quam fuit ante, minus* (*ibid.*, V, 12, 21-22); voir aussi *P.*, I, 5, 7-8: *Et mihi siquis erat ducendi carminis usus, / deficit estque minor factus inerte situ.*

Dans ces circonstances, le poème reproduit le ton, l'atmosphère, les grandes lignes de l'existence extérieure, et devient un reflet presque mimétique de tout ce qui se trouve au-delà de la littérature. Ce reflet accompagne la condition biographique du poète: *Flebilis ut noster status est, ita flebile carmen* (*T.*, V, 1, 5). Il s'ensuit que le texte se conforme au contexte existentiel: *carmina [...] / digna sui domini tempore, digna loco* (*ibid.*, 12, 35-36). Le biographique, *lacrimabile tempus* (V, 12, 1), fait son entrée, une entrée violente, dans le poème, et devient sa substance palpable: *materiae scripto conueniente suae* (V, 1, 6). Le poète se dévoile en tant que double protagoniste: de l'expérience réelle, biographique, et en même temps de celle poétique, scripturale, car il affirme ouvertement l'équation création-existence: *sumque argumenti conditor ipse mei* (*ibid.*, 10).

Quand même, la vie et l'oeuvre ne s'identifient pas, quoique l'actant est unique, auteur et protagoniste élégiaque simultanément. L'univers de l'oeuvre ouvre d'autres espaces, dont la nature et l'étendue ne coïncident jamais avec tout ce qu'offre l'existence physique, réelle, biographique de l'auteur: *distant mores a carmine nostro* (II, 353). Situé entre Catulle et Martial, Ovide représente un élément de continuité dans la théorie poétique latine, car, ainsi que procèdent les auteurs mentionnés, Ovide proclame à son tour, dans son apologie (l'unique poème du second livre des *Tristes*), la dichotomie nécessaire entre *uita*, qui est *uerecunda*, et *Musa*, devenue *iocosa* (v. 354). Plaisante ou non, la poésie, selon Ovide, est déterminée, en fait conditionnée, par les *mores natura pudicos* (III, 7, 13), de même par les dons natifs (*raras dotes*, *ibid.*, 14), dont la somme peut circonscrire le talent (*ingenium*, *ibid.*). Sans une combustion intérieure totale (*ignes [...] pectoris*, *ibid.*, 19), la poésie ne peut pas exister. Celle-ci s'appuie sur la réalité extérieure dans la mesure dans laquelle les stimuli de la création (*impetus*, *P.*, III, 4, 21) ne proviennent plus, maintenant, d'une source divine, mais du contact le plus direct avec la réalité: *est aliquid memori uisa notare manu* (*ibid.*, 18). La poésie, plus exactement la température, toujours haute, de la création, à savoir l'inspiration, la combustion intérieure, ne sont plus, à l'époque de la fin de l'oeuvre d'Ovide, les effets ou les produits de l'action d'un dieu caché à l'intérieur de l'être poétique. Au contraire, ce sont la réalité en soi, pénétrée jusqu'au fond de son intimité, et aussi, d'une manière égale, la satisfaction provoquée par la réception adéquate de l'oeuvre, qui, en remplaçant les forces de la/des divinité(s), „réchauffent” le talent et le

font abandonner les abstractions pures de l'imagination: *Sed loco, sed gentes formatae mille figuris / nutriissent carmen proeliaque ipsa meum, / et regum uultus, certissima pignora mentis, / inuissent aliqua forsitan illud opus. / Plausibus ex ipsis populi laetoque fauore / ingenium quoduis incaluisse potest.* (*ibid.*, 25-30). En vertu de cette conception, on peut admettre même les échecs artistiques; car l'échec est perçu non pas comme un simple rebut, mais comme une tentative légitime qui ouvre le chemin des réussites futures: *Ut desint uires, tamen est laudanda uoluntas* (*ibid.*, 79).

3.4. Les fonctions ou les pôles de la poésie

Les élégies de la relégation représentent les seules oeuvres ovidiennes dans lesquelles la poésie devient l'objet direct et essentiel de la réflexion. Il ne s'agit pas, ni dans ce cas, d'une organisation systématique du discours réfléchi, à la manière d'un traité théorique; de même, nous n'avons pas affaire à un métalangage théorique spécialisé et systématiquement utilisé. Ces deux traits, d'ordre négatif d'ailleurs – car il s'agit pratiquement d'une absence –, caractérisent l'ensemble de la poétique latine explicite.

a. jeu: fonction délectable

Dans cette perspective, le fondement apologétique de la création d'Ovide à l'époque de sa relégation confère légitimité à la fonction de jeu attribuée à l'acte poétique, ainsi que à la finalité délectable du texte et à la découverte d'un espace ludique à l'intérieur imaginaire de celui-ci. Par voie de conséquence, une telle conception ne peut pas être opposée aux affirmations antérieures relatives au sacré de l'inspiration et de la condition poétique. Pour l'auteur d'un texte produit dans les circonstances spéciales de la relégation, la poésie s'identifie à l'espace qui reflète un seul but essentiel: celui de délecter (*plurima mulcendis auribus apta ferens*, *ibid.*, 358). Elle est complètement déliée de tout autre obligation extérieure, y compris de la condition affective de l'auteur (*nec liber indicium est animi*, *ibid.*, 357).

L'ensemble de l'oeuvre ovidienne⁹ nous découvre d'ailleurs une création poétique constamment conçue en tant que produit d'une activité caractérisée par détachement de la gravité. Il s'agit donc de *lusus* ou *ludus*, respectivement *ludere* (comme nom de l'action), un des concepts fondamentaux dans la poétique latine à partir de ses premières formes luciliennes, re-

⁹ La liste complète des références se trouve chez Jürgen Hoffmann, *op. cit.*, 194-95.

lativement organisées, jusqu'à Stace et à Martial, pour fixer seulement les repères chronologiques d'une activité ininterrompue même au niveau théorique.

Selon Hoffmann, par l'entremise de ce concept Ovide désigne en premier lieu le but secret de son option érotique, qui a représenté pour lui la modalité initiale d'entrée et d'accès dans l'univers immensément vaste de la poésie. Par rapport à l'oeuvre intégrale d'Ovide, le concept de *lusus* (avec ses différentes variantes, y compris synonymiques, offertes par les textes) possède pourtant une ouverture sémantique beaucoup plus large que la perspective érotique initiale, fatalement limitée. Jeu en soi – et pas seulement un jeu dont les règles fixes ont été préécrites par *Amor* –, la poésie exprime chez Ovide, en tant que *lusus/ludus*, une nouvelle conscience et en même temps une intention poétique nouvelle, celle de connaître autrement, à savoir poétiquement, le monde. La poésie devient un jeu avec l'autre jeu, le plus grand, du monde. Le hasard prend à un moment donné le visage imprévisible de l'amour. *Lusus/ludus* implique, somme toute, ce détachement, ontologique et aussi esthétique, du créateur poétique, situé dans l'espace d'une parfaite connaissance de soi.

b. délivrance : fonction salvatrice

Mais la poésie peut aussi libérer son créateur, lui enlever ses soins et ses souffrances: *nolumus adsiduis animum tabescere curis* (T., V, 1, 77). La poésie, une véritable *medicina animi*, perçue maintenant exclusivement en tant que acte et non pas comme produit littéraire, devient le synonyme de l'oubli même, qu'elle provoque: *miserarum obliuia rerum* (*ibid.*, 7, 67); *consequor ex illis [scil., artibus] casus obliuia nostri* (P., I, 5, 55). En qualité de véhicule ou moyen de la communication entre tous les hommes, et surtout entre le poète et ses lecteurs, la poésie peut sauver son créateur, car elle attend toujours la réponse aux questions si graves que le poète pose, dans les circonstances spéciales de la relégation, à ses semblables: *Nec liber ut fieret, sed uti sua cuique daretur / littera, propositum curaue nostra fuit. / Postmodo collectas, utcumque sine ordine, iunxi: / hoc opus electum ne mihi forte putes.* (P., III, 9, 51-54). Mais les destinataires de la poésie se taisent, leur réponse manque toujours. Le dialogue se convertit donc en monologue. Sa dimension tragique circonscrit l'espace de la poésie vue comme unique alternative salvatrice. Par rapport au réel biographique, la poésie offre à son créateur une chance irremplaçable. Le salut consiste dans l'immersion illimitée en un autre monde, inconnu d'ailleurs au lecteur sans le verbe ma-

gique du poète. C'est l'immersion dans l'imaginaire, devoir intime (*officium*, *ibid.*, 56) de la poésie et à la fois sa fonction salvatrice.

Conclusions

À notre avis, l'oeuvre d'Ovide joue le rôle d'une véritable plaque tournante. Cette oeuvre est apparue en plein champ des formes classiques de l'expression littéraire, soutenues et nourries par le réseau conceptuel de l'idéologie esthétique augustéenne. La création poétique d'Ovide trahit pourtant le classicisme. Ce qui ne se passe pas au niveau du langage poétique, ni même à celui des options thématiques, mais, comme on a déjà montré¹⁰, dans les couches les plus profondes des significations poétiques, à savoir au niveau des mécanismes de la poétisation.

Notre recherche n'a pas envisagé une analyse de ces mécanismes. En revanche, c'est l'évolution de la poétique d'Ovide qui nous a intéressé, surtout dans ses rapports historiques avec le classicisme augustéen, organiquement assimilé à une expérience littéraire nécessaire et exemplaire, d'ailleurs inévitable.

La nécessité, ressentie par le poète de la fin de l'âge augustéen comme impérativement obligatoire, de légitimer son option élégiaque; la fonction et le but notamment égocentriques de la poésie, destinée soit, en tant que *lusus*, à la délectation simultanée de l'auteur et du lecteur, soit, en tant que *medicina animi*, au salut de la condition biographique seulement de l'auteur; la prépondérance des circonstances extérieures à la création proprement dite par rapport aux forces poétiques; enfin, une alternance continue (signe de l'hésitation?) entre le mythe et la réalité humaine, entre les conventions de la tradition et les charmes de l'actualité, du présent (alternance perceptible tant à l'intérieur d'un texte relativement compact et linéaire, comme les *Metamorphoseon libri*, qu'au niveau des relations entre les différentes œuvres: *Amores* par rapport aux *Heroides*, les élégies pontiques par rapport aux *Fastorum libri*, et ainsi de suite), sont seulement quelques éléments qui nous permettent d'entrevoir, au-delà des lignes bien ordonnées de la poétique du classicisme augustéen, une perspective beaucoup plus éloignée, claire et obscure en même temps, en tout cas alambiquée, aux contours et distances

¹⁰ Eugen Cizek, *Ovide et le goût littéraire de l'époque impériale*, BAGB, 3, 1983, 277.

multiples. Autrement dit, un arrière-plan post- ou méta-classique, comparable à la vision baroque.¹¹

Il nous semble qu'il y a un rapport direct entre l'adhésion déclarée à la poétique du classicisme augustéen et l'aspiration implicite vers un baroque avant la lettre, jamais professé comme tel, des structures poétiques. Ovide affirme son adhésion à l'idéal augustéen de la poésie par l'entremise d'un corpus d'assertions théoriques réunies d'une manière unitaire surtout dans les prologues et/ou dans les épilogues. En même temps, la réforme de la vision classique, par une sorte de décodage et de recodage imbriqués, pour ainsi dire, a lieu dans et par l'espace du poème même. Post- (ou méta-) classicisme signifie, chez Ovide, une révolution implicite.

Ouverte et simultanément bien fermée dans ses cadres, structurante et toujours structurée, dynamique sous une apparence d'immobilité statuaire, la poétique d'Ovide, grâce à sa complexité, nous apparaît comme un code du dépassement du code, une stratégie de la fermeture ouverte.

¹¹ Simone Viarre, *op. cit.*, 107-110 et Eugen Cizek, *op. cit.*, 278, 282 mettent en évidence ce que le dernier chercheur considère le trait essentiel d'une telle vision, à savoir „la dialectique du conformisme et du non-conformisme” (282). Il s'agit de l'adaptation de la vocation classique de la poésie d'Ovide aux exigences de l'idéal de la *nouitas*.

LA PASSIO DEL 'GOTO' SABA. IDEOLOGIA
UNIVERSALISTICA SUI CONFINI DELL'IMPERO FRA
MEMORIA STORICA E TRASFIGURAZIONE BIBLICA*

Mario GIRARDI
(Università degli Studi di Bari)

Premessa

Il *dossier* agiografico, in lingua greca, sul martire „goto” Saba si compone di 4 pezzi di varia estensione: tre appartengono al *corpus* epistolare di Basilio di Cesarea (*epp.* 155, 164, 165, scritte fra il 373 ed il 374), l'ultimo, di autore anonimo perlopiù identificato dagli studiosi con Bretanion di Tomis, è costituito da un resoconto ugualmente epistolare, composto non più tardi del 374 in 8 brevi paragrafi, delle vicende culminate con il martirio di Saba il 12 aprile del 372¹.

La *lettera della Chiesa di Gothia alla Chiesa di Cappadocia*, nota come *passio s. Sabae Gothi*, è stata edita per la prima volta dai Bollandisti negli *Acta Sanctorum* in base al ms. *Vaticano gr.* 1660 (V – menologio di aprile, scritto nell'anno 912; 12 aprile: fol. 205v-211v): testo greco e traduzione latina, confrontati con la versione latina condotta da Francesco Zino sul ms. *Marciano gr.* 359 (U – menologio di marzo e aprile, del sec. X-XI;

* Sono qui ripresi e anticipati taluni sviluppi nel frattempo maturati per un volume in corso di stampa con il titolo, *Saba il Goto martire di frontiera. Testo, traduzione e commento del dossier greco*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”, Iaşi, 2009.

¹ Traduzione e commento dell'intero *dossier* hanno già impegnato il volume di Peter Heather e John Matthews *The Goths in the fourth century*, Cambridge, 1991 (*Translated texts for Historians* vol. 11), 109-125. Esso è arricchito, pur sempre in sola traduzione, di testi tratti da altre fonti fondamentali per la conoscenza delle vicende inerenti i Goti del IV secolo: dalla *Lettera canonica* di Gregorio Taumaturgo, alle *orazioni* 8 e 10 di Temistio, alla *Storia ecclesiastica* di Sozomeno e Filostorgio, al *Martirologio gotico*, alla *Passio* dei martiri goti Inna, Rema e Pina, alla *lettera* di Aussenzio, al *De gubernatione Dei* di Salviano, fino alla Bibbia gotica. Una parte considerevole dell'esposizione è altresì dedicata alla illustrazione di siti archeologici e all'analisi di reperti a nord del Mar Nero.

15 aprile: fol. 190-193v)². Successivamente è stata criticamente edita dal bollandista Hippolyte Delehaye, che ha potuto utilizzare anche il Marciano³. Le due redazioni non presentano sensibili differenze: ad ogni modo il Delehaye mostra più di una volta di preferire quella del Marciano (U).

Autore, non solo semplice redattore, di questa lettera collettiva potrebbe ben essere *Bretanion*, vescovo di Tomis: a tale conclusione erano ormai giunte le ricerche di vari studiosi⁴. Heather e Matthews ritengono, comunque, che anche se non fosse totalmente accertato che autore della *passio* sia *Bretanion*, non si può certo negare che egli abbia rivestito un ruolo decisivo nella trasmissione sia delle spoglie del martire che della documentazione relativa⁵.

In passato la *passio* era stata attribuita ad Ascolio di Tessalonica, oppure, molto meno convincentemente, all'ariano Ulfila⁶. L'attribuzione ad un Ascolio, monaco e presbitero scita, è stata rilanciata senza seguito da C. Zuckerman⁷; in risposta ha confermato l'orientamento generale E. Popescu⁸. Il medesimo studioso ha modo di osservare che l'autore della *passio*, scritta in un greco elegante, si rivela dotato di „culture théologique choisie et de solides connaissances des Saintes Écritures et notamment du Nouveau Testament”⁹.

² AA. SS. *Aprilis*, t. II, Parisiis 1865 (I ed. 1675), 89-90. 2*-4*; F. Zino *apud* A. Lipomano- L. Surio, *Vitae Sanctorum Patrum*, t. VII, Romae 1559, f. 72-73v.

³ H. Delehaye, *Saints de Thrace et de Mésie*, AB, 31, 1912, 216-221 = R. Knopf, *Ausgewählte Märtyrerakten*, Tübingen, 1929³, 119-124 (trascrizione talora difettosa). Cf. E. Follieri, *Saba Goto e Saba Stratelata*, AB, 80, 1962, 249-307; P. Ș. Nasturel, *Les actes de Saint Sabas le Goth (BHG³ 1607). Histoire et archéologie*, RESE, 7, 1969, 175-185.

⁴ Ad es. G. Pfeilschifter, *Kein neues Werk des Wulfila*, in *Festgabe A. Knöpfler*, München, 1907, 192-224, qui 224; J. Mansion, *Les origines du christianisme chez les Gots*, AB, 31, 1912, 5-30, qui 14; J. Zeiller, *Les origines chrétiennes dans les provinces danubiennes de l'Empire Romain*, Paris, 1918, 431.

⁵ Cit., 120.

⁶ Ad es. H. Böhmer Romundt, *Ein neues Werk des Wulfila?*, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum*, 11, 1903, 272-288, contestato dal succitato Pfeilschifter, *Kein neues Werk des Wulfila* cit.

⁷ *Cappadocian Fathers and the Goths. A Scythian presbyter Ascholi, the biographer of St. Sabas the Goth*, T&MByz, 11, 1991, 473-479.

⁸ *Qui est l'auteur de l'acte du martyre de saint Sabas "le Goth"? Quelques considérations autour d'une nouvelle hypothèse*, *Études byzantines et post-byzantines*, IV, Iași, 2001, 5-17.

⁹ *Brétanion, Géronte (Gerontius-Terentius) et Théotime I, trois grandes figures de Tomi aux IV^e-V^e siècles*, in *Christianitas Daco-Romana. Florilegium studiorum*, București, 1994, 113.

Per quanto concerne l'individuazione della regione storica, denominata dalle fonti *Gothia*, essa corrisponderebbe, secondo il medesimo studioso rumeno, a regioni dell'attuale Romania, ovvero Moldavia e Bessarabia del sud e nord-est della Muntenia, gravitanti attorno alla zona di Buzău¹⁰.

Una chiave di lettura

In questa sede è mio intendimento procedere per quella via filologico-letteraria di preminente attenzione al testo, ad un testo agiografico in particolare quale la *passio*, che aveva già dato frutti promettenti con il primo editore critico, il bollandista Hippolyte Delehaye, ma non ha poi trovato un adeguato seguito. Mi riferisco ad una più mirata e sistematica ricerca di *fonti e paralleli, sia biblici che patristici*, che non si limiti, cioè, ad una individuazione corretta di citazioni e allusioni, ma ne evidenzi l'adattamento letterario e il valore 'ideologico' che l'A. loro attribuisce in quel luogo e nella più generale trama o economia della *compositio* dell'opera.

Ognuno sa quanto questo tipo d'indagine agevoli la definizione e comprensione del *genere letterario* attraverso l'accurato rilievo dei *topoi* che nella letteratura agiografica costituiscono 'segnali' sicuri delle scelte letterarie e ideologiche dell'A., spesso giustificate e argomentate con il ricorso, non rare volte letterale, a testi biblici e influenze patristiche. Nel loro pregevole lavoro Heather e Matthews hanno intuito, senza poterlo adeguatamente porre in risalto, il carattere della *passio* (comune ad altre *passiones* 'storiche') quando osservavano: „The text is conceived and written within an established tradition of Greek martyrology” (p. 109), ovvero, per chiamare le cose col loro nome, nel solco dell'*encomio* cristiano di lingua greca per l'eroismo dei martiri, indipendentemente dalla forma, epistolare o omiletica, ma senz'altro risalente a matrici profane del *panegirico*, massimamente coltivato nel IV secolo all'interno della ricca fioritura della letteratura martiriale.

Una chiave di lettura, non unica e neppure esclusiva, credo di poter proporre sull'ideologia soggiacente alla narrazione degli eventi che presentano quale protagonista di questo *dossier*, il giovane Saba, di stirpe gotica, ucciso per la fede cristiana in territorio gotico (*Gothia*), ovvero sul confine (*limes*) danubiano fra il vasto territorio dell'impero romano e le genti autoctone al di qua e al di là del Danubio, strette e talora vessate fino alla perse-

¹⁰ *La hiérarchie ecclésiastique sur le territoire de la Roumanie. Sa structure et son évolution jusqu'au VII^e siècle*, in *Christianitas Daco-Romana*, 205.

cuzione per motivi politici, sociali e tribali, prima e più che religiosi, dai capi di popolazioni barbariche che premono spesso violentemente su tale confine.

L'A. della *passio* per ben due volte in apertura del suo resoconto martiriale caratterizza e denomina Saba quale „uomo di pace verso tutti”, che professa tra la sua gente la sua fede senza per questo venir meno o addirittura rompere una fondamentale solidarietà di clan e di villaggio, che ‘convince’ i suoi („tutti riusciva ad assoggettare a propositi virtuosi”) senza far loro violenza con comportamenti che non siano quelli di coerenza con i propri convincimenti religiosi, „giammai montando in superbia anche quando parlava energicamente a difesa della verità”; insomma, „(pur) in mezzo a una generazione tortuosa e perversa – gens Gothorum saevissima ... saepe fallaces et perfidi anche per Ammiano (XXVI. 6. 11; XXII. 7. 8) – splendette quale astro nel mondo (Fil 2, 15), imitando i santi” (*passio Sabae* 1). Emerge dalla lettura della *passio* anzitutto che il messaggio cristiano, universalistico nel suo stesso DNA di origine, ha non solo varcato i confini del mondo ‘civile’ („è apparso validamente comprovato che in ogni nazione ἐν παντὶ ἔθνεϊ *chi teme Dio e pratica la giustizia è a Lui accetto*, At 10, 35”: *passio* 1; cui fa eco Basilio: „Presso tutte le genti ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι *Dio ha ormai portato a compimento il vangelo del suo Cristo*”: ep. 165), ma „fa anche martiri in territorio barbarico”, attesta il comandante militare romano della *Scythia minor*, il cappadoce Sorano, a Basilio (ep. 155)!

L'anonimo A. che vive questa esaltante e tesa realtà quotidiana di *frontiera*, non altri che Bretanion di Tomis e i suoi presbiteri della *Scythia minor*, innestano sulla *passio* un forte messaggio di pacificazione e costruttiva coesistenza, che non altri che il cristianesimo sarebbe in grado di promuovere, come la *rappresentazione* della vicenda e del martirio di Saba vorrebbe a *dimostrare*: è il verbo che la *passio* utilizza con più di una sfumatura all'inizio di tale rappresentazione. In tale ottica la celebrazione, letteraria ed encomiastica poi annualmente liturgica, di Saba, cristiano di frontiera ucciso per la sua fede ma anche per coerenza con la sua vita di operatore di pace, pone in luce un paradigma ‘propagandistico’ di convivenza politico-culturale, non ultimo religioso, fra popolazioni autoctone, romani e barbari (Goti), sinora non sufficientemente o per nulla avvertito da agiografi e storici della cristianizzazione di questa regione.

Genere letterario

Il primo apprezzamento sul genere letterario, oltrech  sui contenuti, della *passio*   quello espresso dal medesimo destinatario, Basilio, di riconosciute ed esemplari competenze in tale ambito:

„Cosa non conteneva la tua lettera (τὰ γράμματα)?... Non ammirazione per i martiri quando ne descrive comportamento e carattere cos  chiaramente da porre sotto i nostri occhi i fatti stessi ( ναργ ς τὸν τρόπον τῆς φύσεως ὑπογράφοντα ὥστε ὑπ' ὄψιν ἡμῶν ἀγαγεῖν τὰ πράγματα)?... Non forse ci  che di pi  bello si potrebbe dire (ο χ ὅτι ἂν εἴποι τις τῶν καλλίστων)? Perci  quando prendemmo in mano la lettera ( πιστολὴν) e la leggemmo pi  volte, e scorgemmo la grazia dello Spirito in essa ridondante, credemmo di trovarci nei tempi antichi quando le Chiese di Dio fiorivano radicate nella fede (cf. Col 2, 7), unite nella carit  come respiro armonico di diverse membra in un unico corpo (cf. Rm 12, 4); quando erano manifesti i persecutori, i popoli avversati si moltiplicavano e il sangue dei martiri, irrigando le Chiese, nutriva molti pi  combattenti della piet , poich  quelli che venivano dopo erano stimolati al combattimento dall'esempio di coloro che li avevano preceduti... La tua narrazione (διηγ ματα, racconta di) fiera di atleti, corpi dilacerati per la piet , furore di barbari disprezzato da soggetti imperturbabili nel cuore, molteplici tormenti dei persecutori, costante fermezza dei combattenti, legno, acqua, estremi tormenti dei martiri”¹¹.

Si tratta, dunque, di 1) una *lettera*, che ricorre alla 2) alla *drammatizzazione dialogica* di eventi e discorsi con 3) un chiaro intento celebrativo ed encomiastico, che rinvia al contemporaneo *panegirico per i martiri*, tanto caro allo stesso Basilio (e altri autori del suo tempo), 4) palesa, infine, una *tessitura biblica* accurata (quasi soltanto neotestamentaria, in particolare paolina) nella ‘ricostruzione’ di parole e preghiere dei protagonisti, appunto, per un effetto di drammatizzazione e mozione degli affetti.

Struttura

La canonica struttura tripartita (*prologo, narrazione, epilogo*) si rivela essere un sostanziale adattamento dell'encomio cristiano per i martiri e di taluni elementi topici pi  significativi inseriti in una prioritaria cornice epistolare di apertura e di chiusura:

***Indirizzo di saluto e prologo* (par. 1)**

– ὑπόθεσις (*propositum/argumentum*)

¹¹ Bas. *ep.* 164, 1. 2: Courtonne 2, 97-98, 99.

– γένος (*genus*)

– σκοπός

Narrazione (parr. 2-8)

– χαρακτήρ - ἄξιωμα (*indole e professione di Saba*)

– πράγματα

Prima persecuzione: il rifiuto degli idolotiti

Seconda persecuzione: il rifiuto del culto idolatrico

Terza persecuzione: verso la morte

Cattura notturna di Saba e del presbitero Sansala

Vessazioni e tormenti su Saba: una popolana coraggiosa

Ancora un rifiuto degli idolotiti: nuovi tormenti

Condanna a morte di Saba e liberazione di Sansala

Saba affogato nel fiume Mousaion (12 aprile 372)

Il recupero delle spoglie

Epilogo e congedo (par. 8)

– la memoria liturgica del dies natalis

Indirizzo di saluto

L'indirizzo di saluto („La chiesa di Dio pellegrina in Gothia alla chiesa di Dio pellegrina in Cappadocia e a tutte le comunità in ogni luogo della santa chiesa cattolica: misericordia, pace, amore di Dio Padre e del Signore nostro Gesù Cristo abbondino (in voi cf. *Gd* 1-2)”) ripropone letteralmente, con le sole varianti geografiche, quello del *Martyrium Polycarpi*, paradigmatico per tutta la letteratura martiriale successiva¹²; ma a ben guardare rivela anche affinità e riecheggiamenti con altri prologhi epistolari, a cominciare, da quello dei *martiri lionesi*¹³, a quello di Clemente Romano ai *Corinzi*¹⁴, per risalire infine ai modelli neotestamentari (cf. *1 Pt* 1, 2; *2 Pt* 1, 2).

Anche il congedo („Salutate tutti i santi; vi salutano coloro che insieme a voi (?) sono perseguitati. A Colui che può condurre tutti noi nel regno celeste in virtù della sua grazia e del suo dono, gloria, onore, potenza, magnificenza,

¹² *Martyrium Polycarpi*, praef.: ed. A. P. Orbán in *Atti e Passioni dei martiri*, Fondazione L. Valla, Vicenza, 1987, 6.

¹³ *Mart. Lugd.* (V) 1, 3: ed. A. P. Orbán in *Atti e Passioni dei martiri* cit., 62.

¹⁴ Clem. Rom. *1 Cor. prol.*: SC 167, 98.

insieme al Figlio Unigenito e allo Spirito santo nei secoli dei secoli, amen”) chiude la lettera ispirandosi direttamente al *Martyrium Polycarpi*¹⁵.

La scelta del **genere epistolare**, in ossequio al modello di letteratura martiriale scopertamente imitato e richiamato, non impedisce che il resoconto narrativo delle gesta e del martirio di Saba si ispiri liberamente ai *topoi* bioagiografici del panegirico contemporaneo in lode dei martiri: tanto più se non era ignoto al redattore/autore che il destinatario Basilio padroneggiava in quei medesimi anni tale genere encomiastico con riconosciuta maestria ed efficacia¹⁶. Heather e Matthews osservano che la *passio* presenta chiaramente una „literary and liturgical, as well as historical, dimension”¹⁷.

Prologo

È il vero e proprio *incipit* del discorso, in questo caso encomiastico, del martire e delle sue gesta sino alla finale confessione cruenta della sua fede, che presenta in primo luogo la ὑπόθεσις (*propositum/argumentum*), ovvero il tema da dimostrare (ἀπόδειξις) e sviluppare con il ricorso anzitutto alla *auctoritas* di *probationes* di derivazione biblica, perlopiù neotestamentarie: „*Quello che fu detto dal beato Pietro anche ora è apparso validamente comprovato* (ἀποδέδεικται), *cioè che in ogni nazione* (ἐν παντὶ ἔθνει) *chi teme Dio e pratica la giustizia è a Lui accetto* (At 10, 35); *infatti tale prova si è avuta nelle vicende relative al beato Saba, il quale con il suo martirio ha testimoniato* (la fede) *in Gesù Cristo quale Dio e nostro Salvatore* (μάρτυς Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ)”¹⁸.

La prima citazione biblica, non solo testuale ma anche esplicitamente (ed autorevolmente) posta sulla bocca dell’apostolo Pietro (At 10, 35), riveste normalmente, ed ancor più nella formulazione che l’A. ha inteso nel caso presente assegnarle, eminente valore ‘programmatico’ per tutto il seguito: egli cita infatti l’inizio del discorso dell’apostolo Pietro nella casa del centurione *pagano* Cornelio a Cesarea, simpatizzante del giudaismo ma non del tutto integrato con la circoncisione („timorato di Dio”), che infine accoglie la fede in Cristo. L’attualizzazione che l’anonimo A. della *passio* intende realizzare per il suo tempo e per la sua regione, proiettandola nella rappresentazione a seguire del martirio del goto Saba, ‘eroe’ cristiano in mezzo ai

¹⁵ *Mart. Polyc.* 20, 2: ed. cit., 28.

¹⁶ Cf. M. Girardi, *Basilio di Cesarea e il culto dei martiri nel IV secolo* cit., *passim*.

¹⁷ *Cit.*, 109.

¹⁸ *Passio Sabae* 1.

barbari, è che il messaggio cristiano, oggi come ai tempi della prima predicazione apostolica, è non solo in grado di abbattere confini e discriminazioni fra popoli e culture, ma anche di varcare i confini dell'impero romano senza far preferenza fra greci e barbari, quali destinatari della salvezza in Cristo. La tesi, soggiacente, che l'A. persegue è quella per cui all'estensione universale del diritto di cittadinanza romana di matrice politica e culturale si sovrappone, anzi si aggiunge *ex novo* un universalismo cristiano di matrice etico/religiosa, in grado di penetrare, grazie a missionari itineranti giunti in vario modo dalle metropoli cristiane d'Oriente e d'Occidente, nel cuore medesimo di popolazioni 'barbariche' fino allora marginalizzate ed escluse, almeno nell'immaginario collettivo. Si tratta indubbiamente di svolta epocale, gravida di conseguenze.

Basilio per primo coglie e rilancia, attraverso riprese e affinità letterali, tale *propositum* dell'A. della *passio* quando scrive: „Tu (Bretanion) hai onorato la terra che ti ha generato (la Cappadocia) di un martire (μάρτυρι, Saba) da poco fiorito nel paese dei barbari a voi vicino ... un martire testimone della verità (μάρτυς τῆς ἀληθείας, cf. Gv 5, 33; 18, 37), da poco cinto della corona della giustizia (2 Tm 4, 8), che noi abbiamo accolto con gioia, e per cui abbiamo reso gloria a Dio, che presso tutte le genti (ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι) ha ormai portato a compimento il vangelo del suo Cristo (cf. Mt 24, 14; Rm 15, 17; Ef 1, 16)”¹⁹.

A immediata conferma di tale *argumentum* l'A. richiama il γένος (*genus*) gotico (ovvero 'barbarico') del protagonista della *passio*. È uno dei *topoi*, quello del γένος, che la precettistica dell'encomio poneva in apertura dell'ampia sezione dedicata alla διήγησις (*narratio*): l'A. ha dovuto anticiparlo all'interno del *prologo* proprio per confermare da subito l'*universalità* del messaggio e della salvezza cristiana appena affermata con la citazione testuale di At 10, 35: „Costui, infatti, goto di nascita e vivendo in Gothia (Γότθος ὢν τῷ γένει καὶ διατελὼν ἐν τῇ Γοτθίᾳ), (pur) in mezzo a una generazione tortuosa e perversa, splendette quale astro nel mondo (Fil 2, 15), imitando i santi (μιμούμενος τοὺς ἁγίους) ed insieme a loro eccellendo in ogni perfezione secondo Cristo”²⁰. La piena matrice etnica e culturale risalta vieppiù nel raffinato contrasto (*antitesi*) ricercato dall'A. con il ricorso alla citazione paolina a fronte del consueto giudizio (decisamente negativo) sui popoli barbarici (*generazione tortuosa e perversa*), sul cui mondo brilla tuttavia la fede eroica di Saba.

¹⁹ Bas. Ep. 165: Y. Courtonne, *Saint Basile, Lettres*, vol. II, Paris, 1961, 101.

²⁰ *Passio Sabae* 1.

A tali nette affermazioni di carattere tematico l'A. fa seguire il *topos* dello σκοπός, ovvero la finalità comune, *doverosa* secondo tradizione di genere, a tutte le narrazioni agiografiche, *in primis*, martiriali²¹: „*Pertanto a memoria ed edificazione* (μνήμης καὶ οἰκοδομῆς) *dei pii fedeli, all'indomani del suo riposo nel Signore (Saba) non ci permise di adagiarci nel silenzio, che anzi* (avvertiamo di dover) *scrivere a voi delle sue azioni eroiche* (ἀριστέας)”.²² La μνήμη delle gesta virtuose di martiri e di santi, dapprima letteraria poi anche liturgica nell'annuale celebrazione del *dies natalis* (si veda l'*epilogo*)²³, deve avere la capacità di costruire ed edificare (οἰκοδομή) scritturistamente la comunità dei credenti sopravvissuti attraverso il loro sincero e costante sforzo di *imitatio* della fede del santo 'ricordato'.

Nel *prologo* è tracciata, pertanto, una prima sintesi di trasfigurazione biblica e martiriale di Saba attraverso la successione mirata di citazioni paoline (*Fil* 2, 15; *Ef* 4, 13; *Rm* 8, 28; *Fil* 3, 14; 2 *Ts* 2, 4) e di terminologia tecnica della topica martiriale (μίμησις, ζῆλος, εὐσέβεια, ἀρετὴ τελεία, κλήσις, ἀγών, ὁ ἀντικείμενος) per concludersi con la caratterizzazione (ripetuta nel par. 2) di Saba quale „uomo di pace verso tutti” (εἰρηνικός, cf. *Rm* 12, 18; *Eb* 12, 14). Non è inutile chiedersi se questa insistita caratterizzazione *irenica* di Saba (pur già richiamata da altri quale carattere precipuo dei cristiani, „popolo di pace”)²⁴ non persegua all'interno del 'pro-

²¹ Fra le più antiche si veda in particolare *Mart. Pionii* 1, 1-2: ed. A. Hilhorst in *Atti e Passioni dei martiri* cit., 154: „L'Apostolo ci esorta a mettere in comune le memorie dei santi (μνείαις τῶν ἁγίων κοινωνεῖν *Rm* 12, 13), ben sapendo che il ricordo (μνήμην) di coloro che vissero rettamente e con tutto il cuore nella fede corrobori quanti, a loro imitazione (μιμεῖσθαι), vogliono realizzare la virtù” (trad. S. Ronchey).

²² *Passio Sabae* 1.

²³ „Pertanto, ogniquale volta voi celebrate l'assemblea spirituale (eucarestia) nel giorno (anniversario) in cui (Saba) lottò per la conquista della corona (del martirio), annunziate e manifestate (le sue gesta) anche ai fratelli che vivono dall'altra parte, affinché in tutta la chiesa cattolica e apostolica (i fedeli) celebrino nella gioia (questo giorno) e lodino il Signore che prosegue nell'opera di elezione dei suoi servi”: *Passio Sabae* 8; cf. *Mart. Polyc.* 18, 3; 20, 1: ed. cit., 26, 28. B. De Gaiffier, *La lecture des Acts des martyrs dans la prière liturgique*, *AB*, 72, 1954, 134-166; J. Leemans, *Celebrating the Martyrs. Early Christian Liturgy and the Martyr Cult in Fourth Century Cappadocia and Pontus: Questions Liturgiques – Studies in Liturgy*, 82, 2001, 247-267.

²⁴ *Clem. Paed.* 2, 2: ed. M. Marcovich, J. C. M. van Winden, Leiden-Boston, 2002, 87: ἡμεῖς δὲ τὸ εἰρηνικὸν γένος; cf. *Mart. Lugd.* (V) 2, 7: ed. A. P. Orbán in *Atti e Passioni dei martiri* cit., 94: „La pace sempre amarono e alla pace sempre esortarono e in pace mossero verso Dio, senza lasciare angustie alla madre Chiesa né discordia o guerra ai fratelli, bensì letizia e pace e concordia e amore”; *Iust. Dial.* 131, 5: ed. Ph. Bobichon, vol. I, Fribourg, 2003, 538.

gramma' espresso nel prologo, non semplicemente un modello di cristiano, vieppiù un paradigma 'propagandistico' di convivenza politico-culturale, non ultimo religioso, fra popolazioni autoctone, romani e barbari (Goti); peraltro va rilevata nel medesimo contesto l'*antitesi* suggerita dall'A. fra la lotta (morale) all'Avversario biblico (prioritaria per un cristiano) e la serena convivenza politica e militare „*verso tutti*” sul tormentato confine romano-barbarico.

Narrazione

Terminato il *prologo*, il paragrafo 2 è tutto centrato sulla seconda e ultima parte della trasfigurazione biblica e cristiana del χαρακτήρ di Saba, a cominciare dalla precisazione, indispensabile di questi tempi, della sua fede ortodossa, che sembra fare da *pendant* a quella del prologo („*goto di nascita e vivente in Gothia*”), una sorta di parallelismo fra stirpe barbarica e ortodossia della fede, discendenza fisica e generazione spirituale, mirante ad enfatizzare il sicuro cammino di Cristo anche fra i barbari²⁵.

Trascurato, come da consolidata tradizione cristiana di genere, il *topos* profano delle qualità fisiche, gli scarsi dati biografici (fra i quali l'ufficio di cantore in chiesa) sono al servizio di una rapida caratterizzazione tutta interiore e spirituale di Saba: essa appare scandita da un'accurata densa successione di citazioni e allusioni, quasi soltanto paoline (nell'ordine, *Rm* 6, 16 + *2Tm* 2, 21; *2 Cor* 11, 6; *Rm* 12, 18; *Eb* 12, 14; *Tt* 1, 11; *Rm* 12, 16 + *2 Cor* 12, 7; *2 Tm* 2, 21; 3, 17; *Tt* 1, 16; 3, 1; *1 Cor* 9, 25; *Mt* 6, 5; *2 Ts* 3, 11; *Gal* 5, 6; *At* 14, 3) per concludersi con la παρησία („*giammai esitò a parlare in tutta franchezza nel Signore*”) a sigillo distintivo dell'eroica testimonianza martiriale di Saba²⁶.

Più di uno di questi tratti („non curava ricchezze né beni al di là del necessario, sobrio, in tutto temperante, alieno da frequentazioni femminili, schivo, digiunava ogni giorno, perseverava saldamente nella preghiera”) hanno fatto pensare ad una programmatica scelta ascetica, se non proprio monastica, fors'anche ad una condotta un po' encratita, che l'A. opporrebbe al rigorismo ascetico dei monaci audiani influenti nella regione, anche a motivo del martirio eroicamente affrontato da alcuni di loro (forse) nella medesima

²⁵ *Passio Sabae* 2. Sull'ortodossia dei cristiani di Gothia (fors'anche precisazione doverosa verso Basilio, *leader* dell'ortodossia orientale contro l'arianesimo) insiste la *passio* di Niceta, martire nel medesimo anno di Saba (372): ed. H. Delehaye in *AB*, 31, 1912, 210-212. Cattolici dovettero essere anche i martiri Inna, Pinna e Rima (*Passio ss. Innae, Rimae et Pinnae*, ed. H. Delehaye in *AB*, 31, 1912, 215 ss.).

²⁶ Cf. *Mart. Polyc.* 10, 1: ed. cit., 16; *Mart. Lugd.* (V) 1, 49; 2, 4: ed. cit., 84, 92.

persecuzione di Atanarico²⁷. Peraltro Salviano riferisce che la castità era in sommo onore presso i Goti²⁸.

La rappresentazione, anzi la trasfigurazione biblica (in positivo ma anche in negativo, dato il contesto persecutorio) di personaggi e circostanze evocati nel corso del resoconto narrativo, pur di indubbio valore storico-documentario, prosegue attingendo discretamente ma consapevolmente all'ormai diffuso repertorio dei topoi agiografici del panegirico martiriale, mirando ad una sapiente integrazione non ancora percepita in tutto il suo spessore di costruzione letteraria dagli storici, sia del mondo barbarico che di agiografia.

Appellativi vaghi e anonimi, quali *principe d'iniquità* (cf. 2 Ts 2, 3, par. 3), *malvagi di Gothia* (par.4), oppure qualifiche sprezzanti quali *l'empio Atarido* (par. 5) rientrano agevolmente, ora in quell'atteggiamento che già il Delehaye rilevava e denominava „horreur des noms propres”, ora fra gli *epiteti* negativi all'indirizzo di (perlopiù) anonimi persecutori, secondo topica di genere, che l'agiografia martiriale antica condivideva con la precettistica encomiastica profana²⁹; si aggiunga che, anche laddove conservi prioritariamente il suo valore 'perifrastico', l'epiteto infamante, di derivazione perlopiù scritturistica – talora sulla bocca stessa del martire quale *irrisio* dei potenti del mondo – appare quale *χαρακτηρισμός* moralmente riprovevole del persecutore e dei suoi accoliti: rientra anch'esso nella topica encomiastica del trionfo dei martiri sul male comunque incarnato e rappresentato in questo mondo.

Il topos dell'irrisio e disprezzo dei martiri („Atarido è un uomo empio e maledetto e questi cibi di perdizione sono immondi e contaminati, al pari di Atarido che li ha mandati”, par. 6) all'indirizzo del persecutore «empio» e delle sue minacce e torture, 'immagine' della violenza e tracotanza dell'antico avversario, il diavolo, appare influenzato, come è noto, da similari esercizi nelle scuole di retorica (risalenti a motivi platonici e cinico-stoici dell'odio contro il tiranno) e molto più dalla biblica irrisio di Dio (e dei giusti) su empi e peccatori (Sal 2, 4; 36, 13; 51, 8; 58, 9; Sap 4, 18; Gb 5, 22; Pr 1, 26): essa trovava 'storica' esemplificazione nella sprezzante derisione della madre dei martiri Maccabei all'indirizzo del „tiranno” persecutore Antioco (2 Mac 7,

²⁷ Si vedano E. A. Thompson, *The Visigoths in the time of Ulfila*, Oxford, 1966, 53; P. Heather, J. Matthews, *The Goths in the fourth century*, Cambridge, 1991, 113.

²⁸ *De gubernatione Dei* 7, 24. 107: CSEL 8, 163, 191.

²⁹ H. Delehaye, *Les Passions des martyrs et les genres littéraires*, Bruxelles, 1962, 150-152.

27). Tale *topos*, inteso a minimizzare le sofferenze fisiche fino al disprezzo di esse da parte del martire, si tradurrà nella compiaciuta tendenza dei panegiristi all'*iperbole*.

Anche il nostro A. se ne compiace senza remora alcuna in più di un punto della sua narrazione, allorquando mette in bocca a Saba queste parole rivolte agli aguzzini: „Non mi avete, forse, spinto nudo e scalzo attraverso luoghi resi aridi ed impervi dal fuoco, per di più colpendomi con pali aguzzi? Ecco, vedete se i miei piedi ne hanno sofferto e se nel mio corpo presento lividure dovute anche alle nerbate che mi avete inferto!"; cui segue la 'constatazione' degli stessi aguzzini che „nulla di tutto ciò che senza pietà gli avevano fatto, appariva sul suo corpo" (par. 5); e ancora Saba, dinanzi a nuove violenze fisiche, protesta: „Io non ho avvertito alcun dolore" (par. 6).

L'insensibilità del martire al dolore e alle sofferenze, anche le più atroci, è *topos* (di lontana origine stoica) che non ha bisogno di essere sottolineato, di pari passo con lo schema abusato dell'*iperbole*. Va anzi sottolineata, a proposito della rabbiosa reazione del servo di Atarido che lancia contro Saba un accuminato pestello („*al punto che i presenti erano convinti che per la violenza del colpo ricevuto egli si sarebbe all'istante abbattuto nella morte*") l'arditezza, fors'anche l'originalità, della metafora, posta dall'A. sulla bocca di Saba: „*Potresti ritenere di aver lanciato contro di me un gomito di lana*". L'*anafora* che ne consegue subito dopo (οὐτε ... οὐτε ... οὐτε ... *né emise grida di dolore né gemette per la sofferenza e neppure apparve alcuna traccia dei colpi sul suo corpo*) pone in risalto in una sorta di *climax* (*gradatio*) gli effetti (visibili) di tale insensibilità e del prodigioso superamento dei tormenti (id.).

Bisogna infatti riconoscere che la componente meravigliosa e prodigiosa è tutt'altro che assente in questa *passio* storica: mi riferisco all'improvvisa e abbondante nevicata a ciel sereno, un fenomeno naturale di non impossibile spiegazione: tuttavia poiché impedisce a Saba di proseguire oltre e rifugiarsi nel sicuro territorio della *Romania*, è da lui 'compresa' come segno e manifestazione della volontà di Dio (di predestinazione al martirio nella sua stessa terra 'barbarica', secondo soggiacente ideologia redazionale dell'A., par. 4).

Neppure la componente 'visionaria' è assente; anzi essa è redazionalmente anteriore al prodigio dell'abbondante nevicata a ciel sereno, per una sorta di ὕστερον πρότερον: infatti la „visione", soprannaturale e rimarcata da insistita terminologia (ὄφθη... τῷ ὀφθέντι... ὀπτασίαν), di „*un uomo di eccezionale grandezza e luminosità nell'aspetto* (άνήρ τις ὑπερμεγέθης καὶ λαμπρὸς τῇ εἰδέῃ)" (par. 4), che ingiunge a Saba di tornare indietro, non

appare avere la stessa forza di convinzione dell'evento naturale, seppur inusuale, della nevicata: solo quest'ultima fa recedere alfine Saba dal suo ostinato proposito di rifugiarsi in *Romania*. E tuttavia, una volta tornato fra i suoi Saba spiega tale ritorno con la forza della visione, senza fare alcuna menzione della nevicata: „raccontò a (il presbitero Sansala) e a molti altri la visione che egli aveva avuto per strada”.

Si vorrebbe conoscere dall'A. 'identità' e natura dell'uomo della visione, se angelo messaggero o Cristo medesimo³⁰: ma sembra che egli non voglia spingersi oltre su visioni e soprannaturale, che tradirebbero la sua sostanziale cautela e fedeltà ai fatti. Infatti analoga cautela 'visionaria' ispira le ultime parole di Saba ai suoi carnefici: „Io già vedo quello che voi non potete vedere: ecco, mi stanno di fronte in gloria coloro che sono venuti ad accogliermi” (par. 7): il soggetto della visione appare qui ancor più generico, ma il plurale spingerebbe verso un'interpretazione di martiri gloriosi o di angeli³¹. Non si dimentichi, infine, che sullo sfondo di visioni, più o meno topiche e sottolineate nella letteratura agiografica di martirio, è ravvisabile l'archetipo della visione di Stefano prima di essere lapidato (*At* 7, 55-56). Il Delehayé aveva osservato che visioni e prodigi, invero parcamente messi in scena pur nell'ossequio al genere, non inficiano la sostanziale verità dei fatti; ma va sfumato, se non rivisto, il suo giudizio complessivo secondo cui in questa *passio* „on n'y découvre aucune recherche ni aucun souci de l'effet à produire ou modèle à imiter”³².

³⁰ L'agg. ὑπερμεγέθης (lat. *maximus*) quale attributo di Dio è già presente, ad es., in *Orac. Sib. Fr.* 1, 7: *GCS* 8 (= *Theoph. Autol.* 2, 36: ed. R. M. Grant, Oxford, 1970, 88); *Acta Io.* 79: ed. M. Bonnet, Leipzig, 1898 (rist. 1972); *Ev. Bartholomaei* 2, 13: ed. N. Bonwetsch, *Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philol.-hist. Kl.*, 1897; Eus. *De laud. Const.* 1: *GCS Eusebii Werke* 1, 196; *Comm. in Ps.* 39: *PG* 23, 356A; Bas. *Hex.* 1, 11: *GCS N. F.* 2, 20; Ast. *Soph. Comm. in Ps.* 7, 19: ed. M. Richard, Oslo, 1956, 62. Il nesso si ritrova, invece, nelle ps. basiliane *Constitutiones asceticae* 24, 2: *PG* 31, 1413A, sintatticamente modificato da Cirill. Alex. *Comm. in Is.*: *PG* 70, 801.

³¹ Non sembra lasciare dubbi, invece, la descrizione che Basilio fa nel panegirico per i 40 soldati martiri di Sebaste della visione avuta dal carnefice di guardia: „Egli vide uno spettacolo nuovo: milizie che scendevano dal cielo come per distribuire a nome del re splendidi doni ai soldati” (εἶδε θέαμα ξέρον, δυνάμεις τινὰς ἐξ οὐρανῶν κατιούσας, καὶ οἶον παρὰ βασιλέως δωρεὰς μεγάλας διανεμούσας τοῖς στρατιώταις): 7: *PG* 31, 520B.

³² *Saints de Thrace et de Mésie* cit., 290-291.

La progressione staurocentrica

Un elemento che i pur numerosi studiosi che si sono occupati variamente della *passio* non hanno sondato e percorso nella loro ricerca è quello, pur ovvio per i ricercatori di agiografia, dell'assimilazione delle vicende e del sacrificio del martire a quelli paradigmatici per ogni cristiano, tanto più per il martire, delle sofferenze e del sacrificio di Cristo. L'*imitazione di Cristo*, perseguita dall'agiografo attraverso la costruzione letteraria di eventi e discorsi biblicamente motivati e strutturati attorno e sul martire, mira a presentare costui all'assemblea dei fedeli riunita nella celebrazione del *dies natalis* quale *imitatore di Cristo* per antonomasia, e dunque modello sublime proposto, già nel *prologo*, all'edificazione e imitazione di tutti i credenti.

Un'attenta lettura della *passio* di Saba con l'occhio costante al suo impianto scritturistico (dalle citazioni e allusioni ai riecheggiamenti e alle riprese linguistiche) palesa con ogni evidenza una descrizione minuta dei vari supplizi (par. 5; cf. par. 6), tutt'altro che ignota alla letteratura martiriale, ma che qui sembra accreditarsi come una replica diversificata ma insistita, attraverso una sorta di *climax staurocentrica*, del sacrificio supremo di Cristo sul legno della croce, e troverà consacrazione nel finale martirio di Saba (par. 7), allorquando, scrive l'A., „*dopo averlo appesantito di una trave di legno legata sul collo, lo precipitarono a fondo. E così, reso perfetto attraverso il legno e l'acqua, egli si conservò incontaminato – simbolo (σύμβολον) di salvezza.*

La progressione (*gradatio*) staurocentrica della *passio* fa perno di immediata evocazione cristologica sul *legno* usato nei vari supplizi:

– „*lo sospingevano per valli boschive che avevano appena dato alle fiamme, stratonandolo e battendolo con bastoni e flagelli*” (par. 4);

– „*dopo aver sollevato una delle due stanghe del carro e avergliela appoggiata sulle spalle, vi stesero le sue mani stirandole fino alle punte estreme della stanga; ugualmente, dopo avergli stirato anche i piedi, lo legarono all'altra stanga; ed infine, dopo averlo rovesciato giù restando legato sulle stanghe, lo lasciarono supino sul terreno e per tutta la maggior parte della notte non cessarono di martoriarlo*” (par. 5);

– „*l'empio Atarido ordinò che gli si legassero le mani e lo si appendesse ad una trave della casa*” (par. 5);

– „*chiedete ad Atarido che comandi di metterci in croce o di eliminarci in qualsiasi altra maniera gli aggrada*” (par. 6): nelle parole del presbitero Sansala è perseguita anzitutto e coscientemente l'imitazione del medesimo supplizio di Cristo, a preferenza di altri supplizi!

– „uno dei servi di Atarido si accese d'ira e preso un pestello lo scagliò sul petto del santo lanciandolo dalla parte più accuminata al punto che i presenti erano convinti che per la violenza del colpo ricevuto egli si sarebbe all'istante abbattuto nella morte” (par. 6).

Il martirio di Saba, annegato infine con una pesante trave al collo, apparve subito alla fede dei correligionari „segno sacramentale (σύμβολον) di salvezza che giunge a finale perfezione attraverso il legno (*della croce di Cristo*) e l'acqua (*del battesimo nel proprio sangue*)”.

Questo ‘abbinamento soteriologico’ (legno/acqua), ripreso dal calamo di Basilio³³, appare solidamente radicato nella tradizione biblica e patristica, grazie al noto episodio in cui Mosè con la verga fa scaturire acqua dalla roccia nel deserto (*Es* 17, 5-6; 15, 25), tipologicamente interpretato, sulla scia di Paolo (*I Cor* 10, 4), quale prefigurazione del battesimo cristiano; e la stessa verga lignea, quale prefigurazione della passione salvifica di Cristo³⁴. Utilizzando raccolte tematiche di *testimonia*, Giustino evocava ben 17 figure veterotestamentarie in cui i termini ξύλον e ῥάβδος in connessione o meno con l'acqua prefigurano la croce di Cristo e il battesimo di salvezza da essa scaturito³⁵. Il medesimo Giustino richiama in tal senso anche l'arca di Noè salvata dalle acque del diluvio quale prefigurazione della fede salvifica del battesimo attraverso il legno della croce (δι' ὕδατος καὶ πίστεως καὶ ξύλου)³⁶.

³³ *Ep.* 164, 2: Y. Courtonne, *Saint Basile, Lettres*, vol. II, Paris, 1961, 99: τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ, τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

³⁴ Cf. P. Lundberg, *La typologie baptismale dans l'ancienne église*, Leipzig-Uppsala, 1942, 167-228; J. Daniélou, *La teologia del giudeo-cristianesimo* (trad. it.), Bologna, 1974, 371-382.

³⁵ *Iust. Dial.* 86: ed. Ph. Bobichon, vol. I, Fribourg, 2003, 420-422: l'albero edenico della vita (*Gen* 2, 9), la quercia di Mamre (*Gen* 18, 1), il bastone di Giacobbe (*Gen* 30, 38; 32, 11), Giuda (*Gen* 38, 25) Mosè (*Es* 4, 17; 14, 16; 15, 23-25; 17, 5-6), Aronne (*Num* 17, 3), Iesse (*Is* 11, 1), i 70 salici e le 12 sorgenti oltre il Giordano (*Es* 15, 27; *Num* 33, 9), il legno immerso nel Giordano da Eliseo che fa riemergere la scure dei profeti, figura dell'anima appesantita dal peccato e riemersa leggera per la purificazione battesimale (*2 Re* 6, 6: cf. *Tert. Adv. Iudaeos* 13, 19: *CCL* 2, 1388), il giusto paragonato ad albero fecondo lungo corsi d'acqua o a palma fiorita (*Sal* 1, 3; 92, 13).

³⁶ *Iust. Dial.* 138, 2: ed. cit., 552-554. Tale interpretazione era già stata avanzata da *I Pt* 3, 20-21; cf. ps. Barn. *Ep.* 11, 8: *CP* 1, 106, a proposito di *Sal* 1, 3-6: „Notate come l'acqua e la croce sono messe insieme. Eccone il senso: Beati quelli che, dopo aver sperato nella croce, sono discesi nell'acqua”; *Tert. Bapt.* 9, 2: *CCL* 1, 284. Su tutto ciò cf. da ultimi J.-M. Prieur, *La croix chez les Pères (du II^e au début du IV^e siècle)*, Strasbourg, 2006, 32-37, 55-65; T. Piscitelli Carpino, *La croce nell'esegesi patristica del II e III secolo*, in *La Croce. Iconografia e interpretazione (secoli I-inizio XVI)*, vol. I, Napoli, 2007, 129-152, qui 131-133, e la bibliografia ivi riportata.

Per quanto concerne la letteratura martiriale la simbologia appariva ricercata e trasparente già nel racconto del martirio di Blandina,

„sospesa a una traversa (ἐπὶ ξύλου) e così offerta in selvaggia pastura alle fiere che le saltavano addosso. La sua figura sospesa sembrava, allo sguardo, aver forma di croce (σταυροῦ σχήματι) ed ella inoltre, col suo pregare vibrante, ispirava grande esaltazione nei compagni di martirio, che durante l'agone scorgevano anche con gli occhi del corpo, nella figura della consorella, quella di Colui che per loro era stato crocefisso (ἐσταυρωμένον), a convincere quanti hanno fede in Lui che chiunque patisca per la gloria di Cristo ha perenne comunanza con il Dio Vivente... lei così piccola e debole e misera aveva potuto assumere le spoglie (ἐνδεδυμένη) di quel grande e invincibile atleta che è Cristo”³⁷.

Conclusione

Sul genere letterario della *passio* non opera tanto una *Kreuzung der Gattungen*, una vera e propria interferenza di generi, quanto la sovrapposizione di una cornice epistolare (in ossequio e ad imitazione di fonti autorevoli e paradigmatiche della prima letteratura martiriale, quali il *Martyrium Polycarpi* e la *Lettera dei martiri lionesi*) ad un contenuto celebrativo-encomiastico, che presenta un resoconto narrativo di innegabile valore storico-documentario, adattato al tripartito modello panegiristico di memoria liturgica martiriale e di spessore biblico ideologicamente mirato ad un modello di convivenza politica e culturale, cruciale e determinante sui confini danubiani dell'Impero, fra Goti, Romani e autoctoni discendenti degli antichi Sciti.

³⁷ *Mart. Lugd.* (V) 1, 41-42: ed. cit., 80 (trad. S. Ronchey).

CULPA SILENDA. L'ERROR POLITICO DI OVIDIO

Aldo LUISI

(Università degli Studi di Bari)

Ovidio dichiara la sua colpevolezza nei tre distici del libro secondo da dove apprendiamo che sono due i capi di imputazione a lui rivolti dal *princeps*, di uno dei quali non intende parlare, dell'altro ne parla abbondantemente e si difende con grande energia: „sono stato rovinato da due crimini un *carmen* e un *error*; per quanto riguarda il secondo devo tacerne la colpa: infatti, oh Cesare, io non posso riaprire le tue ferite, che tu ne abbia sofferto una volta, e già troppo. Resta l'altra, secondo cui in un poema infame sarei stato maestro di indecenti adulteri”.

Affrontiamo subito il problema del secondo *crimen* (*trist.* 2, 208: *alterius facti*), del quale purtroppo il poeta dice che non può svelarne la causa (*ibid.*: *culpa silenda*), sia perché è a tutti nota, sia perché il dolore arrecato al *princeps* non deve essere ricordato (*Pont.* 3, 3, 73: *neque enim debet dolor ipse referri*; „lo stesso dolore non va ripetuto”) per non riaprire ulteriori ferite al Principe (*trist.* 2, 209: *renovem tua vulnera*; „non posso riaprire le tue ferite”), perché, fa intendere il poeta, è già troppo che egli abbia sofferto una volta (*trist.* 2, 210: *quem nimio plus est indoluisse semel*). Da queste parole è facile arguire che il poeta sembra aver chiuso tutte le porte per un'indagine sulla causa della sua relegazione a Tomi.

È tuttavia possibile avanzare delle ipotesi, sulla scorta di cenni sparsi dal poeta all'interno dei suoi distici dall'esilio. Si tratta di una ricostruzione abbastanza complessa, resa intrigata dallo stesso poeta che, a parere mio, non parla apertamente per non compromettere amici potenti i quali tentavano di ricucire la trama sfilacciata della successione ad Augusto, dopo la linea tracciata dallo stesso *princeps* nel 4 d.C. La nuova linea favoriva un successore appartenente alla *gens Claudia* in contrasto con la linea precedente tutta a favore della *gens Iulia* che, appoggiata dal popolo, riteneva legittima la successione¹.

¹ Cfr. A. Luisi, N. F. Berrino, *Carmen et error nel bimillenario dell'esilio di Ovidio*, Bari, 2008.

Preliminarmente vanno chiariti alcuni interrogativi che apparentemente non troverebbero risposte soddisfacenti. Per esempio: cosa faceva Ovidio, nel mese di ottobre dell'8 d.C., sull'isola d'Elba assieme a un uomo politico importante? Certamente non era lì per vacanze, essendo autunno inoltrato e, per di più, il mare era *clausum* alle imbarcazioni di servizio pubblico. Inoltre, come potremmo spiegarci la fretta del centurione di consegnare a Ovidio proprio sull'isola il decreto di espulsione dall'Italia? Sarebbe stato più giusto e conveniente attendere il rientro a Roma del poeta, sottoporlo a regolare processo in tribunale; invece si preferì fargli conoscere i capi d'accusa contenuti nella pesante delibera di Augusto tramite un decreto affidato a un centurione.

Proviamo a sciogliere questi due interrogativi scavando nei versi scritti dal poeta quando era a Tomi.

Che fosse sull'isola d'Elba² a metà di ottobre dell'anno 8 d.C. è lo stesso poeta a ricordarcelo in *Pont.* 2, 3, 83-84 (*Ultima me tecum vidit maestisque cadentes / excepit lacrimas Aethalis Ilva genis*, „Per ultima l'isola d'Elba mi vide con te e raccolse il mio pianto dalle tristi guance”) quando fu raggiunto dall'*edictum* di Augusto che lo confinava a Tomi, una località della *Scythia minor*, lontanissima e sconosciuta ai Romani, situata sulla costa occidentale del Ponto Eusino³. Era con lui un amico fidato, appartenente a una delle famiglie più nobili, Aurelio Cotta Massimo⁴, il quale incredulo (*Pont.* 2, 3, 85: *num verus nuntius esset*; „se fosse vera la notizia”) chiese al poeta, che ormai aveva le guance bagnate di lacrime, se fossero vere le accuse con-

² *Aethalis Ilva* (*Pont.* 2,3,84) è sostituita con *Italica ora* da E. Ripert, *Ovide, les Tristes, les Pontiques, Ibis, le Noyer, Halieutiques*, Paris, 1957 (= 1937), 8. La lezione del Ripert è ritenuta interessante da D. Marin, *Ovidio fu relegato per la sua opposizione al regime augusteo?*, *Acta Philologica*, I, Societas Academica Daco-romana, Roma, 1958, 222. Anche J. Carcopino, *Ovide à l'Île d'Elbe?*, *MEFRA*, 74, 1962, 519-528 è dell'avviso che non si tratterebbe dell'isola d'Elba, bensì di *Aletium*, ovvero l'antica „Aletha, Calabriae situm inter Uzantum et Neretum”, i cui abitanti da Plinio (*nat.* 3, 105) sono chiamati *Sallentinorum Aletini*. I due studiosi francesi, Ripert e Carcopino, inspiegabilmente sostengono che la scena drammatica della lettura da parte di Ovidio dell'*edictum* del *princeps* sia avvenuta a Brindisi e non all'isola d'Elba. In questo modo i due studiosi annullano d'un colpo il meraviglioso racconto dell'ultima notte fatto da Ovidio in *trist.* 1, 3, prima della partenza per la città dove avrebbe dovuto imbarcarsi.

³ A. Rădulescu, *Ovidio nel Ponto Eusino*, Sulmona, 1990, 53-70; F. Della Corte, S. Fasce, *Opere di Publio Ovidio Nasone*, II, *Tristia, Ibis, Ex Ponto, Halieuticon liber*, Torino, 1986, 21-24 e 27-30. Da questo volume è tratta la traduzione di alcuni passi da me riportati nel presente capitolo.

⁴ Rohden, *RE* II², s.v. *Aurelius* (11 1), 2490; F. Della Corte, S. Fasce, *Opere di Publio* cit., 45. A lui è indirizzata la terza lettera del secondo libro dei *Pontica*.

tenute nell'*edictum* e formulate contro di lui. Il poeta non rispose, incerto fra il confessare e il negare (*Pont.* 2, 3, 87-88): *inter confessum dubie dubieque negantem / haerebam*, „ero incerto se confessare o negare”.

Una risposta sul perché il poeta fosse sull'isola d'Elba potrebbe verosimilmente dedursi dal fatto che la sua presenza sull'isola fosse richiesta da uno scopo ben preciso. Difatti, a soli 12 chilometri da Elba, c'era l'isola di Pianosa che ospitava da un anno (dal 7 d.C.) Agrippa Postumo, trasferito dall'esilio di Sorrento dove era stato condannato da Augusto, su istigazione di Livia, come rileva Tacito (*ann.* 1, 3 4: „Aveva infatti reso succube Augusto a un punto tale da fargli relegare a Pianosa l'unico nipote, Agrippa Postumo, privo, è vero, di qualsiasi istruzione e stupidamente orgoglioso della sua forza fisica, ma non colpevole di nulla”).

È probabile che Ovidio, notoriamente portavoce ufficiale del popolo e, quindi, vicino alle aspirazioni popolari, fosse delegato ad avvicinare Agrippa, unico erede maschio della *gens Iulia*, per programmare la sua liberazione. Contemporaneamente altri, come Lucio Audasio e Asinio Epicado (*Svet. Aug.* 19, 2) erano stati delegati a liberare Giulia Maggiore che si trovava a Reggio, dove scontava il suo esilio.

È noto che Svetonio nella *Vita di Augusto* ricorda due tentativi, relativi ad Agrippa, precedenti a quello di Clemente: nel cap. 19 parlando delle congiure represses da Augusto, accenna a quella di L. Audasio e di Asinio Epicado e spiega (*ib.* 19, 2) *Audasius atque Epicadus Iuliam filiam et Agrippam nepotem ex insulis, quibus continebantur, rapere ad exercitus... destinant*, „Lucio Audasio e di Asinio Epicado volevano rapire sua figlia Giulia e suo nipote Agrippa dalle isole dove erano confinati per metterli sotto la protezione degli eserciti”. Che il tentativo di L. Audasio e di Asinio Epicado va datato dopo il 7 d.C. è ammesso comunemente: all'epoca di tale tentativo, infatti, Agrippa era già a Pianosa. Ma Svetonio parla di liberazione di Agrippa e di Giulia „figlia di Augusto” dalle loro *isole* e ritiene che il complotto, condotto da Audasio e da Epicado per liberare Agrippa e sua madre sia stato organizzato da Giulia Minore prima della sua relegazione, avvenuta nell'8 d.C.

Secondo Svetonio il complotto fu eseguito da due personaggi di bassa estrazione, un falsario menomato nel fisico, L. Audasio, e un uomo di origine straniera, Asinio Epicado, *ex gente Parthina ibridae*, che appare, in base al *nomen*, un liberto della *gens Asinia*, la *gens* di Asinio Pollione e di Asinio Gallo.

Le due azioni coordinate di liberazione degli esiliati erano sollecitate dal gruppo vicino a Giulia Minore, che aveva ereditato dalla madre la difesa della *gens Iulia*, aspirante legittima alla successione di Augusto.

Giulia Maggiore e i suoi figli avevano sempre contato sull'appoggio della *plebs urbana*: anche per il fratello di Agrippa, Gaio, allora quindi-cenne, la *plebs urbana* aveva chiesto nel 6 a.C. il consolato, provocando, dice Dione (55, 9, 2), lo sdegno di Augusto, preoccupato per le adulazioni di cui Gaio e il fratello minore, Lucio, erano oggetto da parte del popolo e convinto che nessuno dovesse ottenere il potere prima di essere in grado di resistere alle pressioni del popolo. Dal racconto di Dione Cassio si avverte già il cambio di educazione a cui vennero sottoposto i due giovani Cesari, Gaio e Lucio, da parte della madre Giulia e certamente con la complicità del suo amante Iullo Antonio, che cercò di sostituire Tiberio anche nel compito di educare i due giovani. Nel 6 a.C. la *plebs urbana* era certamente manovrata da Giulia Maggiore, ancora potente, e dal circolo di nobili che la circondava. Proprio in quell'anno Tiberio lasciò Roma per andare in esilio a Rodi. Giulia aveva quindi carta bianca mantenendo una condotta di vita sregolata, audace e impertinente, tanto che nel 2 a.C. fu da Augusto relegata in un'isola (Pandataria) e, dopo cinque anni (nel 3 d.C., dunque), a Reggio Calabria (cfr. Tac. *ann.* 1, 53, 1; Suet. *Aug.* 65, 3).

Nel riferire questo trasferimento Svetonio aggiunge: *Post quinquen-nium demum ex insula in continentem lenioribusque paulo condicionibus transtulit eam. Nam ut omnino revocaret, exorari nullo modo potuit, deprecanti saepe populo Romano et pertinacius, instanti tales filias talesque coniuges pro contione imprecatus*, „Dopo cinque anni la fece di nuovo trasferire dall'isola nel continente, con condizioni di vita un po' più miti. Però, quanto a richiamarla, non si lasciò smuovere in nessun modo, e alle frequenti e insistenti richieste del popolo un giorno in una pubblica assemblea, rispose scagliandosi contro a tali figlie e a tali mogli”. Il popolo aveva dunque chiesto insistentemente ad Augusto il ritorno di Giulia ed Augusto aveva respinto con durezza quelle richieste. Alla fine il *princeps* capitò accordando a Giulia un avvicinamento simbolico, difatti la trasferì a Reggio (Tac. *ann.* 1, 53, 1: „In quell'anno morì Giulia, la figlia di Augusto, che il padre tanto tempo prima aveva confinato per la sua dissolutezza prima a Pandateria, poi nella città di Reggio, presso lo stretto di Sicilia. Aveva sposato Tiberio quando i Cesari Lucio e Gaio erano due luminose promesse, e lo aveva disprezzato come socialmente inferiore: quella la vera ragione per cui Tiberio si ritirò a Rodi”).

Ora, ritornando all'azione di Audasio e di Epicado, è facile arguire che essi contavano sulla fedeltà degli eserciti, composti da *vernacula multitudo*, al partito di Giulia, e un eventuale arrivo presso gli eserciti di Agrippa e di Giulia sua madre, idoli della *plebs urbana*, poteva provocare una rivolta

militare che avrebbe costretto Augusto a modificare i suoi piani per la successione e a favorire la linea dinastica in contrasto con le sue scelte adottive.

Ricapitolando, si può affermare che Audasio ed Epicado erano solo esecutori materiali di un piano preparato molto in alto e con grande abilità. Sono sempre più propenso a pensare a Giulia Minore, ispiratrice e coordinatrice del piano eversivo, interessata, più di ogni altro, a collocare al primo posto suo fratello Agrippa nell'albo successorio.

L'azione della liberazione doveva svolgersi in contemporanea, ma i due esiliati si trovavano in zone diametralmente opposte: Giulia a Reggio, suo figlio Agrippa a Pianosa, in Toscana. È ragionevole pensare che Audasio ed Epicado concentrarono la loro attenzione su Giulia, mentre su Agrippa puntò un altro gruppo, nel quale venne coinvolto Ovidio. Entrambe le congiure furono poi represse da Augusto.

Questa ipotesi potrebbe essere avvalorata anche dalla presenza sull'isola d'Elba di Cotta Massimo, la cui famiglia era devotissima alla *gens Iulia*, come ricorda Ovidio in *Pont.* 2, 2, 21: *quaeque tua est pietas in totum nomen Iulii*, „devoto qual sei verso la *gens Iulia*”, scrivendo nel 13 d.C. a Messalino, fratello maggiore di Cotta Massimo. Potrebbe essere interessante ricordare che nell'anno 8 d.C. era morto Valerio Messalla Corvino, padre di Cotta e di Messalino, e per la circostanza Ovidio aveva composto un epicedio in suo onore (*Pont.* 1, 7, 27-29), in ricordo del tempo trascorso nel suo circolo letterario a cui aderì da giovane, ma anche per ringraziarlo dei suggerimenti e degli incitamenti avuti a seguire la via della poesia (*Pont.* 2, 3, 75-78). Quindi mi sembra opportuno unire i fili di questa tormentata trama dicendo che nell'8 d.C. Cotta Massimo fosse il letterato più vicino a Ovidio⁵, ma anche la personalità aristocratica di spicco più convinta e quotata (fuori naturalmente dei diretti interessati) nella difesa della *gens Iulia*. Essendo entrambi uomini di cultura, non manifestamente esposti politicamente e, quindi, meno sorvegliati, avrebbero, di conseguenza, potuto portare a compimento una missione speciale, quale quella ipotizzata di avvicinamento ad Agrippa Postumo, del quale il movimento, facente capo a Giulia Minore, stava progettando la liberazione. Concorrono a rinforzare questa ipotesi altri particolari, come per esempio ricordare che Cotta, ricevendo da Tacito un trattamento piuttosto duro (*ann.* 6, 7, 1: *egens ob luxum, per flagitia infamis*, „per i suoi lussi in miseria, screditato per l'immoralità”), e subendo perfino un processo (*ann.* 6, 5), attesterebbe una sua posizione di contrasto con Livia e

⁵ Cotta recitava poemi (*Pont.* 3, 5, 37), era autore di *carmina* e *orationes* e figurava nel catalogo dei poeti e oratori (*Pont.* 4, 16, 42).

un avvicinamento alla *gens Iulia*, come fu per il fratello maggiore Messalino. Cotta durante una cena ufficiale per il compleanno di Livia aveva pronunciato una battuta terribile dicendo che la cena era un vero funerale, alludendo al fatto che Livia non era ancora inclusa nel numero delle divinità, nonostante la presenza di sacerdoti, e nella stessa circostanza aveva posto in dubbio anche la virilità di Caligola. Insomma a me sembrerebbe che Cotta professasse da tempo ideali politici vicini a quelli difesi dalle due Giulie, in sintonia con le tendenze del gruppo a cui aderì Ovidio.

Il secondo interrogativo riguarda la fretta mostrata dal centurione nel consegnare a Ovidio, proprio sull'isola, il decreto di espulsione. Possiamo cogliere da *trist.* 1, 3, 11: *Iovis ignibus ictus*; „colpito dai fulmini di Giove” la fulminea decisione di Augusto nel bloccare l'incontro programmato e sventare l'eventuale fuga di Agrippa. Il centurione eseguiva un ordine che doveva avere immediata soluzione. Non potrebbe essere altrimenti, giacché l'eventuale liberazione di Agrippa avrebbe comportato un trasferimento del giovane agli eserciti, senza passare da Roma. Solo bloccando il gruppo in missione e impedendo il contatto poteva ritenersi soffocata la congiura. L'applicazione severa della pena a Ovidio è conferma di quanto sto ipotizzando. Il poeta, infatti, fu mandato nella zona più lontana da Roma, proprio per evitare possibili nuovi contatti con Agrippa. Tenere Ovidio in esilio in una zona compresa in Italia, avrebbe potuto costituire pericolo; mandarlo invece a Tomi, significava porre fine per sempre a possibili incontri con gli adepti di partito, ma soprattutto serviva ad Augusto per tenere Ovidio lontano dal popolo, di cui era portavoce. L'urgenza della esecuzione della sentenza appare evidente soprattutto nel racconto dell'ultima notte trascorsa a Roma che il poeta ci tramanda in *trist.* 1, 3.

L'editto ingiungeva l'allontanamento perentorio e immediato del reo dall'Italia⁶, benché la stagione autunnale non consigliasse la navigazione (*trist.* 1, 3, 5-6): *Iam prope lux aderat, qua me discedere Caesar / finibus extremae iusserat Ausoniae*, „Era già prossima la luce del giorno in cui Cesare mi imponeva di uscire dai confini dell'estrema Ausonia”.

Ovidio non ebbe neppure il tempo di preparare lo stretto indispensabile (*trist.* 1, 3, 7: *nec spatium nec mens fuerat satis apta parandi*, „Né tempo

⁶ Ovidio fu costretto a lasciare Roma repentinamente per non incorrere in un aggravio di pena, secondo quanto stabiliva la norma che leggiamo in Marciano (*dig.* 48, 19, 4 *si quis non excesserit in exilium intra tempus, intra quod debuit, sive etiam alias exilio non obtemperaverit: nam contumacia eius cumulat poenam*).

avevo avuto per prepararmi, né avevo la mente adatta”), né si preoccupò dei servi e di ciò che sarebbe potuto servirgli durante il lungo viaggio (*trist.* 1, 3, 9-10: *non mihi sevorum, comites non cura legendi, / non aptae profugo vestis opisve fuit*, „Non mi curai di schiavi, e neppure di scegliermi compagni, o vesti, o altre risorse adatte a un profugo”): bisognava infatti provvedere ai viduli e alle *manticae* che allora dovevano contenere, oltre al vestiario e alle provviste, tutto quanto servisse per cucinare, mangiare, lavarsi e dormire; ma Ovidio non fu in grado di occuparsene compiutamente. Il suo „cuore era in tumulto” (*trist.* 1, 3, 8: *torpuerat pectora nostra*), la mente nella totale confusione (*trist.* 1, 3, 7: *nec mens satis apta parandi*), tanto da pensare al suicidio: (*Pont.* 1, 9, 12: *quae [scil. tempora] vellem vitae summa fuisse meae*, „quel tempo fosse stato l'ultimo della mia vita”). Riuscì a salutare solo qualche amico⁷; uno in particolare, Celso, presente al momento della partenza lo confortò e lo dissuase dal commettere l'insano gesto: (*Pont.* 1, 9, 21-22: *O quotiens vitae custos invisus amarae / continuit promptas in mea fata manus*, „Ah quante volte lasciandomi in vita contro il mio volere fermò le mie mani pronte a darmi la morte”)⁸; abbracciò più volte la diletta moglie Fabia⁹ (*trist.* 1, 3, 17: *uxor amans flentem flens acrius ipsa tenebat*, „la mia tenera moglie piangente abbracciava me in lacrime”) e con la più grande amarezza nel cuore si separò dai suoi (*trist.* 1, 3, 73-75: *Dividor haud aliter, quam si*

⁷ Di tanti amici (*de multis*), dice Ovidio, solo pochi restarono a lui fedeli: uno o due (*trist.* 1, 3, 16), due o tre (*trist.* 1, 5, 33; 3, 5, 10; 5, 4, 36; *Pont.* 2, 3, 30).

⁸ In *trist.* 1, 5 non parla espressamente di Celso, ma nel trattare con delicatezza il tema dell'amicizia al verso 5 offre un *signum* che ricorda l'amico Celso *qui mihi consilium vivendi mite dedisti*.

⁹ Terza moglie di Ovidio, appartenente alla *domus Fabia*, a cui faceva capo *Paulus Fabius Maximus*, grande amico di Ovidio, considerato uno dei più alti rappresentanti del mondo politico in età augustea; cfr. Marin, *Ovidio fu relegato per la sua opposizione al regime augusteo?* cit., 190-201. Fabia rimase a Roma per operare con maggiore facilità a favore del marito, impetrando il perdono di Augusto; ma non riuscì nell'impresa e lo stesso Ovidio in *trist.* 2, 11, 13 e 3, 3, 15 lasciò trasparire una certa sfiducia nell'azione svolta dalla moglie. Da questo atteggiamento alcuni studiosi hanno tratto illazioni sui rapporti tra Ovidio e Fabia. Secondo G. Boissier, *L'exil d'Ovide*, in *L'opposition sous les Césars*, Paris, 1875, 159 il poeta di Sulmona avrebbe sposato Fabia solo perché imparentata con Fabio Massimo, quindi solo matrimonio d'interesse; secondo P. Fargues, *Ovide, l'homme et le poète*, *Revue des Cours et conférences*, 41, 1940, 353 ss. Fabia preferì restare a Roma non per aiutare il marito, ma per continuare a divertirsi, godendo piaceri e dolcezze che le offriva la grande città; S. D'Elia, *Ovidio*, Napoli, 1959, 393, e R. Argenio, *La più bella elegia ovidiana dell'esilio*, *Riv. Stud. Class.*, 7, 1959, 145 ss. hanno riscontrato, nelle lodi di Ovidio a Fabia, toni enfatici e falsi; comunque di tutto ciò vi è ampia trattazione in S. Corsaro, *Sulla relegatio di Ovidio*, *Orpheus* 15, 1968, 125 ss.

mea membra relinquam, / et pars abrumpi corpore visa suo est, „io mi sento diviso, quasi fossi abbandonato dalle mie membra e sembrò staccarsi una parte dal corpo”).

Sciolti i quesiti posti dai due interrogativi possiamo riprendere il discorso per capire di quale *error* parla Ovidio.

Nel 4 d.C. Augusto si vide costretto a dare un nuovo assetto alla sua politica di successione¹⁰. La morte prematura dei due Cesari, Lucio nel 2 d.C. (*ILS* 139) e Gaio nel 4 d.C. (*ILS* 140), costrinsero il *princeps* ad adottare Tiberio e Agrippa Postumo, ultimo figlio di Giulia; in questo modo si garantiva il *novus status* e nello stesso tempo si salvaguardava l'egemonia della *gens Iulia*. L'adozione del solo Tiberio, infatti, avrebbe comportato automaticamente, a livello inferiore, l'adozione di Druso Minore, figlio di Tiberio, e ciò avrebbe in un certo senso sbilanciato l'equilibrio interno, facendo pendere la bilancia a favore dei Claudii, anziché a favore dei Giulii. L'equilibrio si ricompose appunto con l'adozione di Agrippa Postumo, nipote di Augusto¹¹.

A sorpresa il *princeps*, per evitare che il potere passasse solo nelle mani dei Claudii, costrinse Tiberio ad adottare Germanico, designato come marito di Agrippina Maggiore, figlia di Giulia. Faccio notare che Germanico, come figlio di Antonia Minore e di Druso Nerone Claudio, recuperava non solo la discendenza di Antonio, ma garantiva anche quella Claudia e, infine, salvaguardava quella Giulia, come marito di Agrippina e nipote dello stesso Augusto.

Sembra un intreccio caotico, ma in realtà è una descrizione dei vincoli di parentela tra le famiglie giulia e claudia per consolidare alleanze e difendere interessi. Per chiudere il quadro degli intrecci tra famiglie ricordo solo che Druso, il figlio di Tiberio, sposò nel 5 d.C., lo stesso anno delle nozze tra Germanico e Agrippina, Giulia Livilla, sorella di Germanico¹².

A questo punto appare chiara la strategia di Augusto: l'adozione contemporanea di Agrippa Postumo e di Tiberio fu fatta in ragione della delicata situazione interna, ma l'obiettivo di Augusto fu forse quello di emarginare gradualmente Tiberio a vantaggio di Germanico¹³, figura di compromesso da

¹⁰ Sulle decisioni politiche di Augusto dell'anno 4 d.C. cfr. D. Kienast, *Augustus. Prinzeps und Monarch*, Darmstadt, 1982, 110.

¹¹ S. A. Jameson, *Augustus and Agrippa Postumus*, *Historia*, 24, 1975, 287-314.

¹² *PIR*, IV, p. 221; cfr. Anche R. A. Birch, *The settlement of 26 June A.D. 4 and its aftermath*, *CQ*, 31, 1981, 443-458.

¹³ Così B. Gallotta, *Germanico*, Roma, 1987, 23.

preferire all'irruente Agrippa, elemento di disturbo e potenziale destabilizzatore dello Stato.

Il primo ad uscire da questo programma successorio sarà proprio Agrippa Postumo, volgare e depravato secondo il racconto di Tacito (*ann.* 1, 3). Infatti nel 6 d.C., due anni dopo l'adozione, Agrippa Postumo viene disadottato e mandato come relegato a Sorrento, dove resterà un solo anno prima di essere trasferito definitivamente a Planasia, un'isola toscana.

Tiberio, Germanico e Druso¹⁴, tutti e tre appartenenti alla *gens Claudia*, invece, procedono rapidamente nel *cursus honorum*: in particolare, Tiberio è console a ventinove anni, Germanico lo sarà nel 12 d.C., a ventisette.

Nell'8 d.C. scoppia un nuovo scandalo che coinvolge Giulia Minore, accusata di adulterio con D. Giunio Silano (Tacito, *ann.* 3, 24): le stesse accuse che furono rivolte alla madre. Anche la Minore fu relegata in un'isola deserta, secondo Tacito (*ann.* 4, 71, 4). In questa circostanza L. Emilio Paullo, marito di Giulia, fu condannato a morte per cospirazione, secondo Svetonio (*Aug.* 19, 1: „*dopo di ciò, dovette soffocare, in momenti diversi, sedizioni, tentativi rivoluzionari e un gran numero di congiure, scoperte tramite delazioni fin dal nascere, prima ancora che diventassero pericolose; ... in seguito quella di Lucio Paolo, marito di sua nipote e anche quella di Lucio Audasio e di Asinio Epicado. Entrambi volevano rapire sua figlia Giulia e suo nipote Agrippa dalle isole dove erano confinati per metterli sotto la protezione degli eserciti*”) ¹⁵.

La notizia svetoniana è molto attendibile: Paolo non può essere morto per aver commesso adulterio con la propria moglie Giulia, ma certamente per un altro crimine, forse quello di *laesa maiestas*. Abbiamo conferma da un'iscrizione in *CIL* 6, 4499 dove si parla dell'erasione del suo nome dalle iscrizioni pubbliche.

Le analogie tra i due scandali sono forti, non solo in quanto madre e figlia, coinvolte in accuse simili, sono citate spesso insieme dagli autori, ma

¹⁴ B. Levick, *Drusus Caesar and the adoptions of A.D. 4*, *Latomus*, 25, 1966, 217-244.

¹⁵ M. Pani, *Tendenze politiche della successione al principato di Augusto*, Bari, 1979, 37; interessante anche la notizia dello scoliasta a Giovenale 6, 158: *cum is maiestatis crimine perisset ab avo relegata est, post revocata, cum semel vitiis addixisset, perpetui exilii damnata est supplicio. huius frater propter morum feritatem in Siciliam ab Augusto relegatus est*. Dunque sembrerebbe che la congiura di Paullo fosse precedente all'esilio di Giulia avvenuta nell'anno 8 d.C. Questa ipotesi è confutata da R. Syme, *History in Ovid*, Oxford, 1978, 209.

anche in quanto ai legami tra gli aderenti delle due congiure: si potrebbe pensare a elementi di continuità tra circoli e amici delle due Giulie¹⁶.

Giunio Silano, adultero di Giulia Minore, è imparentato con gli Appi Claudii¹⁷, i Sempronii Gracchi e i Quinzii Crispini, a loro volta implicati come adulteri di Giulia Maggiore¹⁸. Lo stesso Emilio Paolo è imparentato con Giulia Maggiore e col suo adultero Cornelio Scipione.

Pur essendo pochi gli elementi a disposizione, tuttavia è possibile delineare negli ambienti degli amici delle due Giulie un piano politico antiaugusteo, secondo Pani „non filorepubblicano, né tradizionalista, non soggetto né alla legalità, né al *mos maiorum*”. I favori popolari di cui godettero Giulia Maggiore¹⁹ e gli adulteri, nonostante fossero additati da Augusto a riprovazione pubblica, farebbero pensare a una linea politica seguita dalle masse, che conservava comunque una concezione ‘non tradizionalista’ del principato. La popolazione, non aveva di mira un partito politico da seguire, ma si sentiva fortemente attratta da linee di tendenze legate a singole personalità, dalle quali cercava risposte che il governo di Augusto non aveva ancora dato. D'altra parte il *princeps* era poco favorevole ai ceti inferiori ed emarginati; le sue chiusure e le scarse iniziative nei loro confronti porteranno il popolo alla contestazione, come nel caso della richiesta popolare di rientro a Roma di Giulia Maggiore, mai concessa da Augusto, tranne un avvicinamento: dalla Sicilia fu trasferita in Calabria, a Reggio. Dai disordini popolari, dai moti di piazza per la carestia e le tasse, il passaggio alla congiura di palazzo e al tentativo di crimine per *maiestas* è breve.

Nella congiura di Giulia madre, era implicato Iullo, figlio di Antonio il triumviro; in quella di Giulia Minore c'era la figura di Emilio Paolo, legato al gruppo degli ex antoniani tramite Giulia Maggiore, avendone sposata la figlia. Sicché è possibile vedere in queste due congiure una certa continuità di relazioni, che rifluiranno nell'ambiente di Germanico, figlio di Druso e di Antonia Minore²⁰. Da notare come tutti questi componenti della *domus Augusta* siano accomunati da favore popolare. I loro ambienti risultano meno legati al rispetto delle tradizioni, ai costumi morigerati, più favorevoli a una linea

¹⁶ M. Pani, *Il Circolo di Germanico*, AFMB, 7, 1968, 109-127; Gallotta, *Germanico* cit., 62.

¹⁷ PIR, II², 985 e 987, 239 ss. Cfr. Anche G. W. Bowersock, *Augustus and the Greek world*, Oxford, 1965, 28 ss; T. P. Wiseman, *Pulcher Claudius*, HSPH, 74, 1970, 207 ss.

¹⁸ M. Pani, *Potere e valori a Roma fra Augusto e Traiano*, Bari, 1993², 250-255.

¹⁹ Id., *Tendenze politiche della successione al principato di Augusto* cit., 41.

²⁰ R. Gaggero, *La madre di Germanico*, Riv. It., 30.2, 1927, 145-168.

‘monarchica’ ellenistico-orientale del principato. In definitiva, l’obiettivo primario di Giulia Maggiore, e successivamente di sua figlia, mirava all’affermazione al vertice dello stato della *gens Iulia* e all’emarginazione dai centri di potere della *gens Claudia*, cioè di Tiberio, ma conseguentemente si colpiva anche Livia, che sponsorizzava solo suo figlio Tiberio.

L’allontanamento di Agrippa Postumo nel 6 d.C. significò la fine del sogno di un successore appartenente alla *gens Iulia* alla guida del principato, e ciò non poteva essere accettato da Giulia Minore che nel frattempo, avendo ereditato le istanze della madre, alimentava con energia il malumore politico cercando consensi tra gli aristocratici rimasti legati all’idea antoniana. Ovidio che aveva già difeso Giulia Maggiore nell’*Ars*, non condannando il suo adulterio, certamente si affiancò a Giulia Minore, condevidendone la linea politica di successione a favore dei Giulii. La sua azione letteraria di disturbo, attraverso espedienti e richiami omerici, non passò inosservata; fu sufficiente ricucire i suoi interventi a favore della linea giulia, iniziati otto anni prima, ma sgraditi e ostili ai Claudii, per scatenare Livia, che vedeva compromessa l’ascesa di Tiberio. Augusto, sobillato da sua moglie adottò il provvedimento di relegazione per tutti coloro che gravitarono nell’*entourage* di Giulia Minore dove si condividevano progetti e ideali politici di ispirazione antoniana.

La linea ‘monarchica’ ellenistico-orientale del principato vedeva anche una maggiore apertura verso una concezione divinizzante del *princeps*, almeno alla maniera ellenistica, ma a volte anche con suggestioni orientali iraniche e ‘salvifiche’. Su questo punto il dibattito a Roma era acceso e non mancarono anche scontri politici: vale la pena ricordare il passo di Tacito (*ann.* 2, 87) che ricorda il discorso tenuto da Tiberio in Senato, deciso a porre un freno a coloro che chiamavano la sua opera divina e se stesso *dominus*; nella stessa circostanza Tiberio intervenne sulla posizione di Fabio Massimo, proconsole d’Asia sotto Augusto e dello stesso Germanico, i quali riconoscevano esplicitamente in ambiente orientale una forma di divinità del principe²¹. È tutto da approfondire il ruolo determinante svolto da Fabio Massimo negli ultimi mesi di vita di Augusto. Fabio fu certamente l’ispiratore del riavvicinamento tra Augusto e Postumo. A questo punto è lecito pensare che l’esponente della *gens Fabia* fosse interessato all’ambiente vicino a Postumo, tanto da accompagnare Augusto a Planasia per visitare Agrippa; secondo Tacito (*ann.* 1, 5) si tratterebbe solo di *rumores*, ma echi dell’episodio sono presenti in altre fonti (cfr. Dio Cass. 56, 30; Plin. *nat.* 1, 149). Il viaggio fu certamente realizzato e la prova la desumiamo dagli *Acta Fratrum Arvalium* (I, p. XXIX Henzen)

²¹ M. Pani, *Potere e valori a Roma fra Augusto e Traiano* cit., 244-245 e relative note.

che testimoniano l'assenza di Augusto e di Fabio da Roma il 14 maggio dell'anno 14 d.C., pochi mesi prima della fine del *princeps* e dello stesso Fabio Massimo, di cui Tacito annuncia la morte, ma non sa se per omicidio o per suicidio: *dubium an quaesita morte* (*ann.* 1, 5, 2). Il dubbio resta ancora, mentre non vi sono più incertezze sul fatto che, tramite la mediazione di Fabio, Augusto si mostrò più conciliante verso gli esiliati degli anni 7 e 8 d.C., quelli che ruotavano attorno ad Agrippa Postumo e a Giulia Minore.

ACTORES DACIAE ROMANAE

Lucrețiu MIHAILESCU-BÎRLIBA
(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

Le terme d'*actor* désigne, en grand, un esclave chargé des affaires de son maître. Les différentes nuances du sens dependent du domaine d'activité de l'esclave. Dans *de re rustica*, Columelle utilise souvent *actor* dans le même sens que *vilicus*¹. C'est pourquoi, tout en suivant Columelle, beaucoup d'auteurs modernes ont identifié l'*actor* au *vilicus*. Tels sont les cas de M. Weber², W. E. Heitland³, T. Chiusi⁴ ou de H. C. Teitler⁵. Pourtant, ce n'est pas seulement les passages de Columelle qu'il faut suivre. J. Marquardt affirmait que l'*actor* n'est pas identique au *vilicus* et que le terme d'*actor* désignait en general un administrateur des affaires privées du maître⁶. Aux mêmes conclusions sont arrivés H. Habel⁷, V. A. Sirago⁸, G. Giliberti⁹, Cl. Lepelley¹⁰, J.-J. Aubert¹¹, J. Carlsen¹², P. Rosafio¹³, P. Simelon¹⁴, P. Apathy¹⁵.

¹ Col., 1, 7, 7; 1,8,5; 6,27,1; 12,3,6.

² M. Weber, *Die römische Agrargeschichte in ihrer Bedeutung für das Staats- und Privatrecht*, Stuttgart, 1891, 273.

³ W. E. Heitland, *Agricola, A Study of Agriculture and Rustic Life in the Greco-Roman World from the Point of View of Labour*, Cambridge, 1921, 319, note 4.

⁴ T. Chiusi, *Landwirtschaftliche Tätigkeit und action institoria*, ZRG, 108, 172.

⁵ H. C. Teitler, *Free-born Estate Managers in the Graeco-Roman World*, dans H. Sancisi-Weerdenburg et al. (éds.), *De agricultura. In memoria P. W. de Neeve*, Amsterdam, 1993, 210.

⁶ J. Marquardt, *Das Privatleben der Römer*², Leipzig, 1886, 139, note 3.

⁷ H. Habel, sv. *actor*, *RE*, I, Stuttgart, 1894, col. 329-330.

⁸ V. A. Sirago, *L'Italia agraria sotto Traiano*, Louvain, 1958, 180-186.

⁹ G. Giliberti, *Servus quasi colonus. Forme non tradizionali di organizzazione del lavoro nella società romana*, Naples, 87.

¹⁰ Cl. Lepelley, *Liberté, colonat et esclavage d'après la Lettre 24^{*}: la jurisdiction episcopale „de liberali causa”*, dans *Les Lettres de Saint Augustin découvertes par Johannes Divjak*, Paris, 1983, 337.

¹¹ J.-J. Aubert, *Workshop Managers*, dans W. V. Harris (éd.), *The Inscribed Economy*, Ann Arbor, 1993, 171-181; idem, *Business Managers in Ancient Rome. A Social and Economic Study of Institores 200 BC-AD 250*, Leyde, 1994.

etc. *Vilicus* pourrait être parfois synonyme d'*actor*, si le contexte le permet, mais *actor* avait un sens plus large. Comme J. Carlsen précisait, „in the second and third centuries AD *actor* and *vilicus* became two different categories of trusted slaves, with separate duties and each with his own position in the hierarchy of the household”¹⁶. Les *actores* sont mentionnés dans les textes juridiques faisant référence aux II^e-III^e siècles en tant que représentants des affaires financières de leurs maîtres¹⁷. Ils pouvaient être vendus or transférés, même si un rescrit de Septime Sévère et de Caracalla interdit aux procurateurs de vendre ou d'affranchir les *actores* sur des propriétés appartenant au *fiscus*¹⁸. Même dans le domaine rural, un *actor* n'est pas identique à un *vilicus*, comme il résulte des textes juridiques: l'*actor* est le superviseur des *coloni* travaillant sur un domaine et après que les esclaves remplacent les colons, ils sont dirigés par un esclave *vilicus*¹⁹. J.-J. Aubert observe qu'un *actor* déroule son activité indépendamment du *vilicus*, même si les endroits de leur travail peut être le même: *fundus*, *villa*, *ager*, *praedia*, *saltus*, *pascua* etc.²⁰ J. Andreau remarque, à juste raison, qu'un *actor* recevait par un *iussum* le droit de représenter son maître dans les affaires²¹. J. Carlsen pense que les devoirs d'un *actor* sont plutôt financières. En effet, les témoignages littéraires et épigraphiques²² confirment une définition juridique formulée par Paul: *Actoris, qui exigendis pecuniis praeopositus est, etiam posterior dolus domino nocet*²³. J.-J. Aubert, en analysant le matériel épigraphique concernant les *actores*, observe qu'ils sont utilisés parfois dans les mêmes domaines que les *vilici*, mais les *vilici* ont plus de devoirs à ac-

¹² J. Carlsen, *Estate Management in Roman North Africa. Transformation or Continuity?*, *L'Africa romana*, 8, 1991, 625-637; idem, *Vilici and Roman Estate Managers until AD 284*, Rome, 1995, 122-123.

¹³ P. Rosafio, *Slaves and Coloni in the Villa System*, dans J. Carlsen et al. (éds.), *Landuse in the Roman Empire*, Rome, 1994, 145-158.

¹⁴ P. Simelon, *La propriété en Lucanie depuis les Gracques jusqu'à l'avènement des Sévères*, Bruxelles, 1993, 76-77.

¹⁵ P. Apathy, sv. *actor*, *DNP*, I, col. 97.

¹⁶ J. Carlsen, *Vilici and Roman Estate Managers until AD 284*, Rome, 1995, 123.

¹⁷ Paul, *Dig.* 44, 4, 5, 3; Ulpian, *Dig.*, 10, 2, 8; Scaevola, *Dig.*, 40, 7, 40, 3.

¹⁸ *Dig.*, 49, 14, 30.

¹⁹ *Dig.*, 20, 1, 32; 33, 7, 20, 3.

²⁰ J.-J. Aubert, *op. cit.*, 99.

²¹ J. Andreau, *La vie financière dans le monde romain. Les métiers des manieurs d'argent (III^e s. av. J.-C.-IV^e s. ap. J.-C.)*, Rome, 1987, 612.

²² Apuleius, *Met.* 2, 26; *CIL* V 8237; VI 1429, 9130.

²³ *Dig.* 44, 4, 5, 3.

complir²⁴. J. Carlsen fait un bilan des mentions des *actores*, en concluant qu'ils agissent dans les domaines public et privé. Ainsi, les agents du domaine privé sont, selon les mentions, *actores in rationibus, notarii, navis, stationis / vectigalis, ferrariarum*. Dans le domaine public, les agents de la *familia Caesaris* constituent une catégorie spéciale, étant surtout employés d'État, mais aussi privés: *actores arkarii, summarum, hortorum, stationis / vectigalis, ferrariarum*. Enfin, les *actores publici* ont des diverses fonctions: *actores alimentorum, de foro suario, frumento, municipi / civitatis, actores et canabari*²⁵.

En Dacie romaine, il y a plusieurs textes qui rappellent les esclaves agents du maître. Les plusieurs appartiennent à la maison de P. Aelius Antipater, chevalier romain, *sacerdos area Augusti* et *duumvir* de la colonie d'Apulum²⁶. Un premier texte, trouvé à Ad Mediam (Dacie Apulensis), est un voeu d'Eutyches, *actor* d'Antipater, à Hercule²⁷. C'est une inscription privée, érigée par Eutyches lorsqu'il se trouvait à Ad Mediam pour un traitement balnéaire ou tout simplement en voyage. Le texte ne mentionne pas les tâches d'Eutyches, ni son statut juridique, mais comme on sait que la grande plupart des *actores* étaient des esclaves, tout en sachant son nom typiquement d'esclave²⁸, il est certain que notre personnage était le *servus* de P. Aelius Antipater. Il était très probablement un agent financier privé de ce chevalier et magistrat d'Apulum.

Le deuxième texte mentionnant un *actor* de P. Aelius Antipater se trouve à Apulum, où Onesimus fait ériger un autel à Jupiter Conservateur, pour le salut d'Antipater. C'est toujours une inscription à caractère privé, mais cette fois-ci le dédicant mentionnent une des charges officielles de P. Aelius Antipater, celle de *sacerdos area Augusti*. Le statut d'Onesimus est celui d'esclave (voir la fonction et son nom²⁹) et il est sûr qu'il agit au nom privé du chevalier, probablement en tant qu'agent financier.

Le troisième texte lié de la famille d'Antipater est représenté par une inscription honorifique consacré à P. Aelius Antipater Marcellus, fils de P. Aelius Antipater et fils adoptif de P. Aelius Marcellus, lui-aussi chevalier

²⁴ J.-J. Aubert, *Business Managers in Ancient Rome. A Social and Economic Study of Institores 200 BC-AD 250*, Leyde, 1994, 134.

²⁵ J. Carlsen, *op. cit.*, 130.

²⁶ Comme il résulte de IDR III/5, 439.

²⁷ IDR III/1, 65.

²⁸ H. Solin, *Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch*, Berlin-New York, 1982, 796, 1392; idem, *Die stadtrömischen Sklavennamen. Ein Namenbuch*, Stuttgart, 1996, 432.

²⁹ Idem, *Die griechischen Personennamen in Rom...*, 913, 1346, 1348.

romain³⁰. On apprend ainsi que P. Aelius Antipater avait effectué ses milices équestres et exerçait la fonction de *duumvir* à Apulum. Son fils était également chevalier et décurion de la cite. Le texte est consacré par deux *actores*, Dades et Philetus. Le texte ne précise pas à qui appartenaient ces esclaves. Ils pouvaient aussi bien être les esclaves de P. Aelius Antipater Marcellus (le personnage honoré), de P. Aelius Antipater, ou de P. Aelius Marcellus, *vir egregius* et ancien préfet des légions VII Claudia et I Adiutrix, père adoptif de P. Aelius Antipater Marcellus. Le spécifique de leurs devoirs nous reste inconnu, mais probablement ils étaient des agents financiers. La possibilité qu'ils s'occupent des domaines ruraux de cette famille n'est pas exclue, mais je suis enclin de leur attribuer des tâches financières, car ils sont mentionnés à Apulum, où ils exerçaient leurs missions.

Enfin, le quatrième texte rappelant la famille de P. Aelii est consacré toujours par Dades et Philetus à P. Aelia Iuliana Marcella, fille de P. Aelius Iulianus, chevalier romain, flamine et ancien *duumvir* de la colonie d'Apulum³¹. La seule connexion avec les autres P. Aelii est constituée par la mention de P. Aelius Marcellus, le père adoptif de P. Aelius Antipater Marcellus, qui est également le père adoptif de Iuliana. Ainsi, on peut affirmer que Dades et Philetus étaient les *actores* de ce dernier personnage. En tant qu'esclaves de P. Aelius Marcellus, ils pouvaient très bien représenter les intérêts financiers de ses enfants adoptifs, mais je pense qu'effectivement, ils agissaient pour l'ancien préfet de légions mentionnées.

Pour conclure en ce qui concerne la *gens* de Publii Aelii à Apulum, on observe que P. Aelius Antipater, chevalier romain ayant accompli ses milices équestres, *duumvir* de la colonie et *sacerdos arae Augusti*, a plusieurs *actores* qui gèrent ses affaires privées, dont deux sont mentionnés par les textes: Eutyches et Onesimus. L'autre P. Aelius, portant le *cognomen* Marcellus, père adoptif du fils naturel de P. Aelius Antipater, est lui-aussi chevalier romain et ancien préfet des légions VII Claudia et I Adiutrix. Deux de ses *actores* sont mentionnés ensemble en deux textes: Dades et Philetus. La mention commune de ces deux esclaves rend possible l'hypothèse qu'ils agissaient dans le même domaine d'intérêt de leur maître. La mention de la colonie d'Apulum représente un critère de datation des inscriptions, c'est-à-dire à partir du règne de Septime Sévère.

³⁰ IDR III/5, 439.

³¹ IDR III/5, 441.

Toujours à Apulum, un monument voué à Deus Invictus est érigé par Spatalus, esclave et *actor* de C. Iulius Rufinus³². Nous ne connaissons pas le statut de C. Iulius Rufinus, mais il est sûr qu'il était assez puissant du point de vue financier. On ne dispose pas des autres mentions, mais, voir le lieu de dédicace (Apulum), Spatalus était un représentant des affaires financières de C. Iulius Rufinus.

Un autre *actor* est Hermadio, esclave de Turranius Dil(...). Il fait ériger un autel à Mithra, pour le salut de P. Aelius Marius³³. Sauf Hermadio, tous les autres personnages sont connus d'autres textes. Le maître, Turranius Dil(...), est rapellé dans une inscription consacrée à Liber Pater par un de ses affranchis (Turranius Patroclus)³⁴. D. Benea pensait que les Turranii sont venus en Dacie de Trèves, où ils ont attestés plus fréquemment³⁵. Il est pourtant difficile à vérifier ces données, d'autant plus que les Turranii sont mentionnés également en dehors de Trèves et ils ne sont pas originaires de Trèves³⁶. L'hypothèse de D. Benea conformément à laquelle les Turranii ont été menés en Dacie par des raisons commerciales est fondée surtout sur une brique estampillée, trouvée à Ulpia Traiana Sarmizegetusa, avec l'inscription M TVR³⁷, lue d'une manière éronée par I. I. Russu INTVRVS³⁸. Cela n'expliquerait l'origine de Trèves des Turranii. Les autres Turanii sont mentionnés en Dacie à Apulum³⁹ et à Ulpia Traiana Sarmizegetusa⁴⁰. Turranius Dil(...) est de toute façon un personnage aisé, qui possède des esclaves et des affranchis. Un de ses esclave, Hermadio, est l'administrateur financier d'au moins une partie de ses affaires. L'autre personnage, P. Aelius Marius, est *conductor pascui et salinarum*, comme l'atteste une inscription de Micia⁴¹. L'État avait affermé à Marius l'administration de ce domaine. On ignore les raisons pour laquelle le fermier est associé dans l'inscription de Hermadio à M. Turranius Dil(...). Il est possible que le fermier et M. Turranius Dil(...)

³² IDR III/5, 720.

³³ IDR III/1, 145.

³⁴ IDR III/1, 141; v. aussi L. Mihailescu-Bîrliba, *Epigraphica. Addenda et corrigenda* (I), *Strabon*, 1, 2003, 1, 48.

³⁵ D. Benea, *Turranii în Dacia*, eadem, *Istoria așezărilor de tip vici și vici militares în Dacia romană*, Timișoara 2003, 183.

³⁶ Citons quelques exemples: AE 1958, 131 (Maurétanie Césarienne); 1972, 141 (*Regio* III); 1977, 265a (*Regio* VII); 1998, 1029 (Dalmatie); 2004, 1341 (Achaïa).

³⁷ IDR III/2, 556.

³⁸ IDR III/2, 556, *sub numero*.

³⁹ IDR III/5, 285.

⁴⁰ IDR III/2, 445.

⁴¹ IDR III/3, 119.

soit liés par des affaires; l'autel de Mithra est un monument privé, érigé par Hermadio. Nous ne connaissons pas si le monument a été élevé aux ordres de M. Turranius Dil(...) ou par Hermadio-même. Il est également possible qu'Hermadio, en tant qu'*actor* de Turranius, a intermédié des affaires avec P. Aelius Marius et ainsi, son voeu ne semble pas surprenant.

Un autre monument est voué à Sol Invictus par Iulius (H)omucio, affranchi et *actor* de C. Iulius Valentinus, *conductor salinarum*⁴². Deux choses sont à remarquer: *primo*, c'est le deuxième texte qui atteste un *actor* d'un *conductor salinarum* en Dacie; *secundo*, (H)omucio est un affranchi, ce qui marque encore une différence entre *actores* et *vilici*: les *vilici* sont sans exception des esclaves, tandis que parmi les *actores*, certains d'entre eux exercent cette tâche également après leur affranchissement. Le statut de (H)omucio, qui marque cette différence, constitue un argument en plus, que l'*actor* s'occupait surtout des affaires financières de leurs maîtres ou patrons. Il n'est pas étonnant que les *conductores pascui et salinarum* avaient des *actores* et que ceux-ci sont souvent attestés: les fermiers étaient des personnes privées plus qu'aisés avec lesquelles l'État contractait l'affermage et leurs esclaves ou affranchis arrivaient parfois à une certaine aisance, ce qui leur permettait de faire ériger des monuments.

J'ai laissé à la fin un texte célèbre, gravé sur une tablette cirée à Alburnus Maior, célèbre puisqu'il s'agit surtout d'un contrat de fondation d'une *societas* de prêt⁴³. Le texte marque l'accord de Cassius Frontinus et de Iulius Alexander, banquier déjà connu dans la zone⁴⁴, de fonder une société de prêt à intérêt. Ce qui nous intéresse c'est le rôle joué dans la transaction par l'*actor* Secundus. Celui-ci est, comme le texte le précise, l'esclave et l'*actor* de Cassius Palumbus. Il dépose pour la nouvelle *societas* une somme de 267 *denarii*, à côté de 500 *denarii* déposés par Iulius Alexander. Qui est Cassius Palumbus? On l'ignore mais, selon son gentilice, il peut être apparenté au premier partenaire, Cassius Frontinus. Puis, il est presque sûr que Secundus a été délégué par son maître de faire ce dépôt au nom de Cassius Frontinus, son parent, contrairement à ce qui pense I. I. Russu, qui affirme que Secundus a participé avec son propre argent à l'affaire⁴⁵. Certes, les esclaves possédaient un *peculium*, mais, du point de vue juridique, ils ne pouvaient participer au leur propre nom dans une telle transaction. Le texte

⁴² IDR III/4, 248.

⁴³ IDR I, 44.

⁴⁴ IDR I, 33, 35.

⁴⁵ IDR I, 44, *sub numero*.

est lacunaire après ce qu'on apprend la somme déposée par Secundus, mais on peut distinguer les lettres PR (peut-être de *pro*, pour) et TIN (probablement une partie de Cassius Frontinus), ce qui signifie que l'argent a été versé pour Cassius Frontinus. Le rôle de Secundus me semble relevant: il est chargé par son maître de représenter un parent dans une affaire, et on lui confie la somme nécessaire. Cela met en évidence le fait que l'*actor* agissait au nom de son *dominus*, mais il pouvait également manier l'argent pour une troisième personne. C'est pourquoi le texte nous apparaît important, non seulement du point de vue de la transaction même. En plus, il est clair qu'il s'agit d'une société de prêt, en non d'une banque, comme l'a saisi J. Andreau: rien ne parle de dépôts ou des opérations d'ouverture des comptes. L'adjectif *denistaria* montre qu'ils sont des *feneratores*, non des *argentarii* ou des *nummularii*⁴⁶. L'activité des partenaires doit être identifiée avec *pecunia fenerandae*, comme il ressort des Digeste⁴⁷.

Qu'est-ce qu'on peut dire, en ensemble, sur les *actores* en Dacie romaine?

1) Ils sont tous, sans exception, représentants de leurs maîtres ou patrons dans des affaires privées.

2) La nature de leurs tâches est financière, comme il résulte du texte d'Alburnus Maior.

3) Ils agissent au nom de leur maîtres, mais ils peuvent manier l'argent pour d'autres personnes, comme il témoigne toujours du texte d'Alburnus Maior.

4) Les *actores* peuvent être, par rapport aux *vilici*, des affranchis. Même en tant qu'affranchis, donc des gens libres, ils continuent à remplir des services à leurs patrons. Cela fait partie des *operae* que le *libertus* doit par droit à son ancien *dominus*⁴⁸.

⁴⁶ J. Andreau, *op. cit.*, 686.

⁴⁷ Ulpien, *Dig.*, 14, 3, 5, 2; Papienien, *Dig.*, 14, 3, 19, 3.

⁴⁸ Sur les *operae libertorum*, voir les sources juridiques: Paul, *Dig.*, 38, 1, 1; 38, 1, 20; Modestin, *Dig.*, 38, 1, 31; Ulpien, *Dig.*, 38, 1, 6; 40, 9, 32, 1; Callistrate, *Dig.*, 38, 1, 38; Gaius, *Inst.*, 3, 93. Parmi les ouvrages modernes, on peut citer: J. Lambert, *Les operae liberti. Introduction à l'Histoire du droit de Patronat*, Paris, 1934, 35-43; M. Kaser, *Die Geschichte der Patronatsgewalt über die Freigelassene*, ZRG, 88, 1938, 88-135; W. Waldstein, *Operae libertorum. Untersuchungen zur Dienstpflichten freigelassener Sklaven*, Stuttgart, 1986, 55-58; C. Masi Doria, *Civitas Operae Obsequium. Tre studi sulla condizione giuridica dei liberti*, Naples 1993; A. Gonzales, *Les relations d'obsequium et de societas à la fin de la République*, DHA 23, 1997, 155-187; L. Mihailescu-Birliba, *Les affranchis dans les provinces romaines de l'Illyricum*, Wiesbaden, 2006, 20-21.

5) Enfin, les *actores* qui font ériger les inscriptions sont en général aisés, non seulement grâce à leurs qualités (qui ne peuvent pas être niées), mais aussi à la puissance de leurs maîtres ou patrons: des chevaliers romains, des fermiers privés ou des citoyens romains ayant une situation matérielle prospère (Cassius Palumbus ou C. Iulius Rufinus) (voir l'annexe 2).

ANNEXE 1. SUPPLEMENTUM EPIGRAPHICUM

Ad Mediam

1. Autel votif. Disparu. Datation: à partir du règne de Septime Sévère (voir les inscriptions d'Apulum, *infra*).

CIL III 1573a = *IDR* III/1, 65.

Herculi Sancto Eutyches act(or) / P(ubl)ii Aeli(i) Antipatri ex voto posuit.

Tibiscum

2. Autel votif en marbre. Dimensions: 93 x 40 x 30 cm. Lettres: 5 cm. Datation: probablement III^e siècle, en raison des *tria nomina* portés par la femme de M. Turranius Dil(...) (*IDR* III/1, 141).

IDR III/1, 145.

S(oli) I(nvicto) N(abarze) M(ithrae) / pro salute / P(ubl)ii Ael(ii) Mari(i) / Hermadio / act(or) Turran(ii) / Dil(...) v(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito).

Apulum

3. Base en calcaire, surmontée d'une colonne votive. Dimensions: 95 x 58 x 58 cm. Lettres: 4-6,5 cm. Datation: : à partir du règne de Septime Sévère (en raison de la mention de la colonie d'Apulum).

IDR III/5, 210.

I(ovi) O(ptimo) M(aximo) Cons(ervatori) / pro salute / P(ubl)ii Ael(ii) Antipatri / sac(erdotis) arae Aug(usti) / sua suorumque / omniu(m) Onesimus / actor v(otum) s(olvit).

4. Base de statue honorifique en calcaire. Dimensions: . Lettres: . Datation: : à partir du règne de Septime Sévère (en raison de la mention de la colonie d'Apulum).

CIL III 1181; D. Tudor, *Istoria sclavajului în Dacia romană*, SE 55; *IDR* III/5, 439.

P(ublio) Ael(io) Antipat(ro) Marcello / eq(uiti) R(omano) dec(urioni) col(oniae) Ap(ulensis) / fil(io) P(ubl)ii Ael(ii) Antipa(tri) a mil(itiis) et Ilv(iri) / col(oniae) s(upra) s(criptae) et adoptivo / P(ubl)ii Ael(ii) Marcelli v(iri) /

e(gregii) ex praef(ecto) legi/on(um) VII Claud(iae) et / I Adiut(ricis) Dades et / Filetus actor(es).

5. Base de statute honorifique. Datation: à partir du règne de Septime Sévère (en raison de la mention de la colonie d'Apulum).

CIL III 1182; D. Tudor, Istoria sclavajului în Dacia romană, SE 55; IDR III/5, 441.

Publiae Aeli/ae Iulianae / Marcellae s(plendidissimae) p(uellae) / fil(iae) P(ublii) Ael(ii) Iuliani / eq(uitis) R(omani) flam(inis) et Iivi/ral(is) col(oniae) Apul(ensis) et ad/optiv(a)e P(ublii) Ael(ii) Marc/celli v(iri) e(gregii) ex pr/ae(f)ecto legg(ionum) VII Cl(audiae) / et I Adiut(ricis) Dades / et Filetus actor(es).

6. Autel votif.

IDR III/5, 729; AE 2001, 708.

Invi[cto]/ Deo pro / salute C(aii) Iu[l(ii)] / Rufini l[ibe]/rorumqu[e] / [eiu]s Spatalu[s] / [se]r(vus) actor / [u(otum)] s(olvit) l(ibens) l(aetus) m(erito).

Sânpaul

7. Autel votif en calcaire. Découverte fortuite. Chapiteau avec un ornement triangulaire. Acrotères aux écoinçons. Dimensions: 94 x 49 x 43 cm. Lettres: 8-3 cm.

IDR III/4, 248.

Soli Inv[icto], pro / salute<m> C(aii) Iuli(i) Valen/tini, c(onductoris) salinar(um), / Iulius (H)omu(n)cio, / libertus, actor, / posuit.

Alburnus Maior

8. Tablette cirée. Tryptich: deux tablettes ont les dimensions 16,2 x 8,5 cm. Datation: 28.03.167, selon la date consulaire.

Inter Cassium Frontinum et Iulium / Alexandrum societas dani[st]ariae ex / X Kal(endas) Ianuarias q(uae) p(roximae) f(uerunt) Pudente e[t] polione co(n)s(ulibus) in / prid[i]e Idus Apriles proximas ventures ita conve/n[i]t ut quidq[ui]d in ea societate<e> ab re / natum fuerit lucrum damnumve acciderit ? aequis portionibus s[uscip]ere debebunt / in qua societate intuli[t] Iul[ius] Alexander nume/ratos sive in fructo / (denarios) [qu]ingentos et Secundus / Cassi Palumbi servus a[ctor] intulit [---] ducentos / pr[---]tin[---] / sexaginta septem [---] S[---] C[---] VM[---]S //]ssum Alburno [---] d[ebe]bit / in qua societ[ate] si quis d[olo] ma]lo fraudem fec[isse] de]prehensus fue[rit] in a[sse] uno / (denarium) unum [---] / [denarium] unum XX [---] alio inferret deb[ebi]t / et tempore perac[t]o de[duc]to aere alieno sive / summam s(upra) s(criptam) s[ibi] recipere sive] si quod

superfuerit / dividere d[ebent?] id d(ari) f(ieri) p(raestari) que stipulatus est / Cassius Frontin[us spo]pon[dit] Iul(ius) Alexander / de qua re dua paria [ta]bularum signatae sunt / [item] debenture Lossae /(denaris) L quos a soci(i)s s(upra) s(criptis) accipere debebit / [act(um) Deusa]r(a)e V Kal(endas) April(es) Vero III et Quadrato co(n)s(ulibus) // Inter Cassium Frontinum et Iul[i]um [Alexandrum societa]s dan[i]/s[tariae]...

ANNEXE 2. Les *actores* de la Dacie romaine et leurs maîtres et patrons

Nom de l' <i>actor</i>	Maître ou patron	Cité	Datation	Source
1) Eutychus	P. Aelius Anti-pater	Ad Mediam	après 193	IDR III/1, 65
2) Onesimus	P. Aelius Anti-pater	Apulum	après 193	IDR III/5, 210
3) Dades	P. Aelius Marcellus	Apulum	après 193	IDR III/5, 439, 441
4) Philetus	P. Aelius Marcellus	Apulum	après 193	IDR III/5, 439, 441
5) Spatalus	C. Iulius Rufinus	Apulum	après la II ^e moitié du II ^e siècle	IDR III/5, 729
5) Hermadio	M. Turranius Dil(...)	Tibiscum	après la II ^e moitié du II ^e siècle	IDR III/1, 145
6) Iulius Homucio	C. Iulius Valentinus	Sânpaul	après la II ^e moitié du II ^e siècle	IDR III/4, 248
7) Secundus	Cassius Palumbus	Alburnus Maior	28.03.167	IDR I, 44

SPHRAGHIS – IL TOPOS DELL’AUTOBIOGRAFIA LETTERARIA NELLE OPERE DI OVIDIO E DI PETRARCA

Mihaela PARASCHIV
(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

Il termine greco *sphraghis* (sigillo, segno di autenticazione) designa nell’esegesi moderna il topos dell’ autobiografia letteraria, utilizzato dagli poeti antichi e dai loro emuli alla fine di un lavoro o di un ciclo letterario, per rendere autentica, cioè per legittimare la propria creazione¹. Secondo la definizione di Aldo Luisi, „sphraghis è una forma letteraria atta ad accogliere dichiarazioni programmatiche di poetica proprio in virtù della sua fondamentale funzione, quella di rendere identificabile un autore, esaltandone la personalità nei suoi aspetti umani e artistici”².

Il topos trova la sua origine nella poesia alessandrina, comparso come un riflesso della coscienza di sé, legittimando così i poeti a suggellare le loro opere con una breve autobiografia per assicurarsi un posto nella posterità. I poeti alessandrini creano un codice di questo topos, i cui fondamentali punti di riferimento sono *bios-teche-onoma*.

Assunto nella letteratura latina dai poeti neoterici (*poetae novi*) che si proponevano di rinnovare la tradizione della poesia alessandrina, il topos *sphraghis* viene valorizzato dai poeti: Properzio, alla fine del primo libro di elegie, *Cynthia Monobiblos*, Orazio, alla fine del terzo libro delle odi, *Carmina*, III, 30 e alla fine del primo libro delle epistole, *Epistulae*, I, 20, Vergilio, alla fine del quarto libro delle *Georgiche*, vv. 559-566, Ovidio alla fine delle *Metamorfosi*, XV, vv. 871-879 e alla fine del quarto libro delle *Tristie*, nella famosa elegia autobiografica, *Tristia*, 4, 10.

Nel breve epilogo del quindicesimo libro delle *Metamorfosi*³, Ovidio insiste soltanto sugli elementi *ars-nomen* del topos, centrando la sua argo-

¹ Cfr. L. Friedrich, *Die griechisch-römische Biographie nach ihrer literarischen Form*, Leipzig, 1901; D. R. Stuart, *Epoche of Greek and Roman Biography*, Berkeley, 1928; G. A. Townend, *Latin Biography*, New York, 1967; I. Ciccarelli, *Tristia 4,10 e i topoi della sphraghis*, *Aufidus*, 32, 1997, 61-92.

² Aldo Luisi, *Lettera ai Posterì. Ovidio, Tristia 4, 10*, Bari, 2006, 129-130.

³ Ovidio, *Metamorfosi*, 15, vv. 871-879: *Iamque opus exegi, quod nec Iovis ira, nec ignes, Nec poterit ferrum, nec edax abolere vetustas. Quum volet illa dies, quae nil*

mentazione sul carattere indistruttibile della sua opera e del suo nome (*nomenque erit indelebile nostrum*), grazie ad alcuni determinanti sintattici e stilistici e ad un'iperbolica amplificazione spaziale e temporale della sua grandezza poetica.

L'innovazione che Ovidio porta nella valorizzazione del topos *sphraghis* è evidente nell' elegia-epilogo, *Tristia* 4, 10, concepita come una lettera rivolta alla posterità. Come in tutte le lettere, l'identità dei compagni della comunicazione epistolare viene rivelata: Ovidio, quale emittente dell'epistola, si presenta sin dal inizio come *tenerorum lusor amorum*, assumendo tramite il termine tecnico *lusor* (giocatore), secondo la tradizione degli alessandrini e degli neoterici romani, il statuto di autore di una poesia leggera; il destinatario collettivo della sua lettera viene designato dal poeta con tre appellativi, collocati strategicamente all'inizio (*posteritas*), in mezzo (*studiosa pectora*)⁴ e alla fine dell' epistola (*candidus lector*), per mantenere una continua relazione con lui, attraverso la sua confessione autobiografica. Si può osservare la destrezza di manipolare il suo interlocutore, nel quale induce progressivamente, partendo dal tono autoritario iniziale (*accipe, posteritas*) ed arrivando al tono familiare finale (*iure tibi grates, candide lector, ago*), l'idea dell'onestà della sua confessione e l'importanza di intenderla come tale. Secondo me, l'aggettivo *candidus* della formula allocutiva finale, *candide lector*, può avere sia il significato di 'onesto, impariale'⁵, sia quello di 'indulgente', analogo all'espressione *candida sententia*, sentenza di assoluzione (votata con sassolini bianchi) che, probabilmente, Ovidio sperava di ottenere dall'istanza della posterità.

Le informazioni autobiografiche di Ovidio, centrate sulle componenti *vita-ars-nomen*, vengono dilatate in un'ampia confessione, attraverso i 132 versi dell'elegia; il fatto che all'elemento *vita* vengono destinati 114 e agli elementi *ars* e *nomen* soltanto 18 versi, insieme, si può spiegare se si pensa al statuto speciale di Ovidio, quello di *relegatus*, attraverso il bisogno acuto

*nisi corporis huius/ Ius habet, incerti spatium mihi finiat aevi:/ Parte tamen meliore mei
super alta perennis/ Astra ferar, nomenque erit indelebile nostrum;/ Quaque patet domitis
Romana potentia terris,/ Ore legar populi;perque omnia saecula, fama,/ Si quid habent veri
vatum praesagia, vivam.*

⁴ Non sono d'accordo con Aldo Luisi (*op. cit.*, 184-185) sul punto di vista che l'espressione *studiosa pectora* indica, con una sottile ironia, la curiosità degli compagni di Ovidio nel conoscere gli atti che hanno contribuito a decretare la sua condanna, per potere, a loro volta, difendersi; secondo me, l'appellativo *studiosa pectora* non a nessuna conotazione ironica, essendo una gentile formula allocutiva verso i futuri lettori di Ovidio, curiosi, infatti, di conoscere le vicissitudini giudiziarie del poeta.

⁵ Cfr. Orazio, *Epistulae* 1, 4, 1: *candide iudex*

di giustificare il percorso della sua vita. Dunque, nell'elegia conclusiva del quarto libro delle *Tristia*, l'elemento biografico ha una evidente finalità cognitiva (*ut noris*) e apologetica, volta a presentare sotto una luce favorevole gli eventi della vita consegnata ai posteri di un uomo colpito troppo severamente per una colpa commessa imprudentemente⁶. Costretto a vivere lontano da Roma e dagli accadimenti della vita cittadina, così cara a lui, portato dal timore che il suo nome venisse in breve oscurato e dalla paura di perdere il primato poetico che teneva in Roma, il poeta ha scritto per i posteri, da Tomi, l'infelice luogo della sua relegazione, una minuziosa autobiografia affinché tutti sapessero chi fu realmente e come visse lui, il condannato del famoso *edictum personale* di Augusto. Il suo profilo biografico e poetico è consegnato ai posteri, designati metonimico con l'astratto *posteritas*, con un tono imperioso, evidente nell'uso dell'imperativo *accipe*, sul quale sono state fatte diverse ipotesi: I. Ciccarelli pensa che questo tono autoritario si potrebbe spiegare per il valore di testamento spirituale conferito da Ovidio alla sua elegia⁷; A. Luisi non crede che questo fosse stato l'intento del poeta e tenta di spiegare l'imperativo *accipe* come un impiego della simile formula funeraria, che non lascia al lettore nessuna scelta, come dire 'prendi e non discutere'⁸. Questa ipotesi mi sembra di essere giusta, perché il poeta stesso vede la relegazione come un' autentica morte, così che la sua lettera alla posterità diventasse l'equivalente di un epitaffio funerare.

Sono d'accordo con D'Agostino sul punto di vista che questa l'elegia-*sphraghis* di Ovidio si può dividere in tre sezioni cronologiche, afferenti al passato, al presente e al futuro di poeta⁹. La prima sezione (vv. 1-90) contiene informazioni sulla patria di Ovidio e sull'appartenenza della sua *gens* all'ordine equestre, sull'educazione attentamente sorvegliata dal padre, sull'inclinazione precoce verso la poesia, nonostante gli avvertimenti del padre che il lavoro poetico non sia vantaggioso, sulle prime cariche pubbliche e sulla sfortunata vita coniugale nelle prime due nozze. La seconda sezione (vv. 91-114) riguarda le circostanze e le conseguenze della relegazione: l'ira di Augusto (*laesi principis ira*), la condanna, l'arrivo a Tomi e i primi contatti coi autoctoni, Sarmati e Geti. La terza sezione (vv. 115-132) è integralmente un

⁶ Cfr. A. Luisi, *op. cit.*, 125.

⁷ I. Ciccarelli, *op. cit.*, 64: „egli consegna la sua autobiografia, che acquista il valore di un vero e proprio testamento spirituale”.

⁸ A. Luisi, *op. cit.*, 128.

⁹ V. D'Agostino, *L'elegia autobiografica di Ovidio (Tristia, IV, 10)*, in *Hommages à Marcel Renard*, I, éd. J. Bibauw, Bruxelles, Latomus, 1969, 294.

auspicio indirizzato a se stesso, centrato sul motivo ben conosciuto di ogni *sphraghis*, quello dell'imortalità della fama poetica.

Nel percorso narrativo del suo passato e presente, Ovidio usa di espedienti retorici, secondo la consuetudine radicata nella tradizione greca e latina della *sphraghis*. I dati che connotano l'identità del poeta sono enfatizzati sin dal inizio attraverso la posizione incipitaria del nome della sua città natale: *Sulmo mihi patria est* (v. 3). Egli fa anche la prova di una predisposizione ludica, sottoponendo ai suoi lettori due indovineli; la prima riguarda la data della sua nascita: *Editus hic ego sum, nec non, ut tempora noris, / cum cecidit fatus consul uterque pari* (vv. 5-6). Un simile indovinello presuppone la conoscenza del drammatico evento di 20 marzo del 43 a.C., quando i due consoli, Aulo Irzio e Gaio Panza, perirono insieme nella guerra di Modena contro Marco Antonio; Ovidio sembra ingannarsi che gli eventi importanti della sua età saranno conosciuti anche dal suo pubblico futuro. Questa fortuita coincidenza della data precisa della morte di entrambi consoli con i propri natali del poeta potrebbe essere un triste presagio del suo destino, ma Ovidio non fa nessun commento sopra i sfavorevoli auspici della sua nascita. Un secondo indovinello riguarda l'anzianità del Sulmonese nel momento della relegazione: *postque meos ortus Pisaea vinctus oliva / abstulerat deciens praemia victor eques*. (vv.95-96); erano, dunque, trascorse dieci Olimpiadi e risulta che Ovidio aveva allora cinquanta anni.

Un abile ricorso al linguaggio giuridico, benconosciuto da Ovidio, avviato nella giovinezza agli studi di diritto, rileva l'intenzione di perorare di nuovo la sua autodifesa nell'istanza fittizia della posterità. I termini *crimen*, *error*, *scelus*, *causa*, *indicium*, chi ricorrono più volte nell'elegie di esilio, sono anche qui efficientemente dispersi nel tessuto epistolare per attenuare il peso delle accuse a lui imputate. Tutto come in *libellus* di autodifesa, dove il poeta parla di una *culpa silenda*, qui dice che la causa della sua rovina non deve essere provata dalla sua testimonianza: *causa meae cunctis nimium nota ruinae / indicio non est testificanda meo* (vv. 99-100). I motivi del silenzio ovidiano, nel quale mi sembra riconoscere l'uso della figura retorica *praeteritio*, sono diversi: in *libellus*, invoca il desiderio di non offendere ancora una volta il principe arrabiato, in elegia-*sphraghis*, il motivo e la notorietà della sua colpa; Ovidio sembra avvertire i suoi amici che non può essere lui a testimoniare la *causa ruinae*, perché egli dovrebbero lo fare. L'intenzione del poeta è di trasferire il peso delle accuse da se stesso agli amici, oppure si tratta soltanto della sua indignazione verso la loro vigliaccheria? Per disgrazia, la *culpa silenda* e la *causa non testificanda*, benché conosciute da tutti i contemporanei del poeta, restano, fin oggi, completamente sconosciute ai suoi

posterì. Questa è stata la volontà del poeta e credo che noi la dobbiamo rispettare, nonostante la tentazione, essenzialmente umana, di fare diverse presupposizioni sul suo esilio¹⁰.

Come succede anche nell'epilogo delle *Metamórfosi*, nell'ultima parte dell'elegia autobiografica, il binomio *ars- nomen* viene rilevato con diversi mezzi: 1. un encomio della poesia, presentata come l'alleviamento (*solacia*) della tristezza e il rimedio del male (*medicina mali*), come un sollievo dalle cure (*curae requies*), come *dux et comes* all'Elicona, ma, soprattutto, come fonte della celebrità presente del poeta, concessa a lui da vivo, agli altri dopo la morte: *tu mihi, quod rarum est, vivo sublime dedisti/ nomen, ab exequiis quod dare fama solet*. (vv. 121-122); 2. l'iperbolica dilatazione spaziale della sua fama poetica (*plurimus orbe legor* (v. 128); 3. l'insistenza sulla sua immortalità (*protinus ut moriar, non ero, terra, tuus*. (v. 130), che è anche qui, come il clomoroso *vivam* finale delle *Metamórfosi*, uno degli elementi fondamentali di una *sphraghis*.

La forte impronta lasciata alla posterità da Ovidio nella valorizzazione del topos *sphraghis* si nota in Francesco Petrarca nell'epistola conclusiva del volume *Rerum senilium libri*, il cui titolo iniziale era stato *Ad posteròs*, sostituito dopo da *Posteritati* (conseguente all'iniziativa di Ovidio di rivolgersi a la posterità come a un interlocutore collettivo)¹¹. Come aveva fatto il suo modello antico, Petrarca giustifica sin dall'inizio la sua confessione autobiografica per il desiderio di informare la posterità sull'uomo e sullo scrittore di cui avrà forse sentito e che vorrebbe conoscere: *Fuerit tibi forsàn de me aliquid auditum (quanquam et hoc dubium sit, an exiguum et obscurum longe nomen seu locorum seu temporum perventurum sit) et illud forsitan optabis, nosse quid hominis fuerim aut quis operum exitus meorum, eorum maxime quorum ad te fama pervenerit, vel quorum tenue nomen audieris*. Si può osservare in questo incipit epistolare il tono delicato di Petrarca verso il suo interlocutore, molto diversó da quel tono autoritario iniziale di Ovidio; in più, un'altra grande differenza è il dubbio di Petrarca sulla

¹⁰ Per le cause del esilio ovidiano, si veda la monografia di Raul Verdère, *Le secret du voltigeur d'amour ou le mystère de la relégation d'Ovide*, Bruxelles, Latomus, 1992 e il libro di A. Luisi, N. F. Berrino, *Culpa silenda. Le elegie dell'error ovidiano*, Bari, Edipuglia, 2002.

¹¹ Fra i lavori dedicati a questa epistola, si veda: E. Carrara, *L'epistola «Posteritati» e la legenda petrarchesca*, *Annali dell'Istituto Superiore di Magisterio del Piemonte*, III, 1929, 273-342; P. G. Ricci, *Sul testo della «Posteritati»*, *Studi petrarcheschi*, IV, 1956, 5-21; E. H. Wilkins, *On the Evolution of Petrarch's Letter to Posterity*, *Speculum*, XXXIX, 1964, 304-308.

sua notorietà futura, esplicitamente dichiarato e anche suggerito dagli avverbi *forsan* e *forsitan*, chi configurano insieme il topos incipitario della modestia. La finalità cognitiva della sua lettera è sottolineata da Petrarca nella successiva dichiarazione sentenziosa sull'intenzione di informare egli stesso i suoi lettori, a causa della diversità delle opinioni dei uomini e della loro mancanza di misura nell'elogio o nella denigrazione: *Et de primo quidem variae erunt hominum voces; ita enim ferme quisque loquitur, ut impellit non veritas sed voluptas: nec laudis nec infamiae modus est.*

Con la stessa modestia Petrarca si presenta quale emittente della sua epistula: *unus mortalis homuncio vestro de grege*, permettendo al suo interlocutore di non sentirsi inferiore a lui, importante artifice retorico usato dal poeta per istituire un climato dell'uguaglianza con i suoi compagni della comunicazione, favorevole alla ricezione del suo messaggio, secondo la tradizione dell'antica *captatio benevolentiae*.

Nella sua biografia Petrarca inserisce informazioni sulla sua origine (*familia antiqua, honestis parentibus, sed patria pulsus*), sulla sua nascita in esilio, a Arezzo, nel 20 luglio 1304 (interessante coincidenza con il dì della nascita di Ovidio e con il suo statuto di *exul*), un breve e modesto ritratto fisico (che manca in epistola di Ovidio), un'ampia descrizione dei suoi tratti morali e intellettuali, un percorso degli studi e dei viaggi, la mancanza dell'interesse verso la professione di giurista, nonostante i prolungati studi del diritto, seguiti a Montpellier e a Bologna all'insistenza del suo padre (di nuovo una coincidenza con Ovidio), l'attrazione del lavoro poetico, che, come in caso di Ovidio, l'ha portato verso la gloria. Quale apogeo della sua vita viene presentata l'incoronazione sul Campidoglio, a Roma, nel 1341, con il lauro delfico, la suprema ricompensa dei suoi meriti letterari ed intellettuali, benché Petrarca sembra considerarsi immeritevole di un tanto favore: *lauream poeticam adhuc scholasticus rudis adeptus sum*. Tutta la struttura narrativa della *Posteritati* punta sull'incoronazione poetica, vista come culmine risolutivo dell'attività dello scrittore. Nella lettera autobiografica di Petrarca, tutto viene finalizzato a dare della laurea il significato storico di un momento esemplare in una vita tutta impostata in senso umanistico. Dopo la celebrazione di questo momento culminante della sua vita, Petrarca fa riferimento ad alcuni viaggi in Italia, e tronca bruscamente la sua confessione o, secondo alcuni esegeti, la lascia incompiuta¹².

¹² Roberto Fedi, *Invito alla lettura di Francesco Petrarca*, Milano, Mursia, 2002, 102.

Questa lettera, considerata da Alexandru Balaci „la prima autobiografia dei tempi moderni”¹³, inserisce la vita di Petrarca in un modello canonico al quale faranno riferimento le 30 biografie che gli sono state dedicate fino alla fine del Cinquecento¹⁴. La dimensione storica del personaggio, delineata nella lettera conclusiva corrisponde al profilo di un *litteratus* umanista, iniziatore della nuova cultura, diventato un modello esistenziale per la posterità. Come nota giustamente Fedi, „l'immagine 'ufficiale' del poeta si irrigidisce in un resoconto più accademico e distante, teso a fornire dell'umanista un ritratto simbolico e perciò centrato solo sugli avvenimenti significativi della vita del letterato”¹⁵.

Nelle confessioni di questi due *exules* (nato in esilio a Arezzo, Petrarca ha visto molto tempo a Avignon, città chiamata da lui *illud Avinionense exilium*), diventate le più estese *sphraghis* letterarie, ci sono molte somiglianze riguardanti la valorizzazione degli componenti del topos, le mutazioni del suo tessuto convenzionale, ed anche notevoli differenze di tono, però entrambi usanno, ciascuno a suo modo, la stessa strategia retorica persuasiva verso la posterità.

¹³ Al. Balaci, *Francesco Petrarca*, București, Ed. Tineretului, 1968, 17.

¹⁴ Vedi A. Solerti, *Le vite di Dante, Petrarca e Boccaccio fino al secolo XVI*, Milano, Vallardi, 1904.

¹⁵ R. Fedi, *op. cit.*, 102.

LE EPISTOLE DI CICERONE TRA I DUE SENECA

Luigi PIACENTE
(Università degli Studi di Bari)

Tra i generi letterari presenti nella multiforme produzione ciceroniana quello epistolografico ha lasciato nei secoli successivi tracce scarse e poco incisive, probabilmente perché ritenuto un genere ‘minore’ a fronte di altri più ‘nobili’, quali ad esempio la retorica e la filosofia¹. Per quanto attiene all’epoca immediatamente successiva alla morte di Cicerone, quasi nulla sappiamo sulla diffusione e sulla circolazione del suo *corpus* epistolare, anche perché restano non poche incertezze sulle sue vicende ‘editoriali’ soprattutto se, come spesso è accaduto in passato, e accade ancora oggi, si continua vanamente ad inseguire l’ identificazione del momento preciso in cui le varie raccolte di epistole sarebbero state ‘pubblicate’.

E’ opinione ormai accolta dagli studiosi che l’epistolario ciceroniano *ad familiares*, contenente lettere agli amici nelle quali l’impegno politico appare piuttosto limitato, incominciò ad essere diffuso da Tirone stesso, o da altri subito dopo la sua morte (avvenuta a Pozzuoli all’età di circa 100 anni, forse nel 2 d.C.) e dunque in piena età augustea. Una conferma di questa ipotesi ci può venire dalla struttura del libro XVI delle ‘Familiari’ che comprende solo lettere di Cicerone o del fratello Quinto a Tirone, se si esclude la XVI lettera nella quale, però, si parla comunque di Tirone: è dunque chiaro che Tirone stesso mise mano alla raccolta².

Invece delle lettere ad Attico, politicamente molto più ‘impegnate’, fu permessa la diffusione solo molti anni dopo, in epoca neroniana, allorché

¹ La classica opera di T. Zielinski (*Cicero im Wandel der Jahrhunderte*, Leipzig, 1897, rist. Stuttgart, 1973), che fino a qualche decennio fa costituiva il principale punto di riferimento nelle ricerche sul *Fortleben* ciceroniano, rivela non trascurabili limiti di documentazione, in particolare per ciò che riguarda le orazioni e (ancor più) le epistole. E comunque l’indagine non si spinge oltre il XVIII secolo.

² Cfr. L. Canfora, *Totalità e selezione nella storiografia classica*, Bari, 1972, 117. Non aggiunge molto di nuovo al problema il lavoro di J. Nicholson, *The survival of Cicero’s letters. Studies in Latin Literature and Roman History*, IX, ed. by C. Deroux, Bruxelles, 1998, 63-105.

esse non potevano più prestarsi a speculazioni politiche di alcun genere³. Probabilmente Attico stesso provvide a censurare tutte le sue lettere indirizzate a Cicerone (che infatti non ci sono state tramandate), dalle quali avrebbero potuto evincersi facilmente le scelte politiche che egli aveva perseguito. Peraltro Cornelio Nepote (*Att.* 16,3) ci informa che Cicerone scrisse lettere *usque ad extremum tempus*, mentre l'epistolario ad Attico che ci è pervenuto si ferma alla fine di luglio del 44⁴: si può dunque ipotizzare che rimase escluso dalla diffusione un carteggio compromettente dei rapporti di Cicerone con Ottaviano nell'ultimo periodo della sua vita⁵.

La più antica attestazione del *Fortleben* delle 'Familiari', risulta essere una citazione presente nelle *Suasoriae* di Seneca il Vecchio (1,5), dove si parla della leggerezza nella condotta della guerra in Spagna di Pompeo il Giovane il quale, dopo un iniziale successo, dovette soccombere nella battaglia di Munda: si tratta di un evidente richiamo a *fam.* 15,19,4, ma nella lettera di Cicerone tale battaglia non è espressamente citata e quindi essa è frutto di una precisazione di Seneca, la cui attenzione è stata attratta esclusivamente dalla peculiarità del verbo greco ἀντιμυκτηρίζω (= „beffeggiare a propria volta”, „rispondere ad una presa in giro”), che però Seneca riporta in un contesto da lui ampiamente rielaborato rispetto a quello originale ciceroniano; non mancano però intere espressioni riprese quasi verbalmente dal modello, anzi citate testualmente, come per es. il senecano *nos quidam illum deridemus* che ricalca il ciceroniano *scis quam se semper a nobis derisum*; così pure *timeo ne ille nos gladio ἀντιμυκτηρίζω* ha una stretta affinità con *vereor ne nos rustice gladio velit ἀντιμυκτηρίζω* e ancora *iocatur* richiama *scis quomodo crudelitatem virtutem putet*. Il confronto tra questi due passi è dunque molto significativo, anche se al centro della citazione rimane il verbo ἀντιμυκτηρίζω, un termine rarissimo (anche senza la preposizione) nella greco classica, ma ben presente in quella più tarda, biblica e cristiana: con la preposizione ἀντι, invece, non è mai attestato ed è quindi un conio ciceroniano⁶. Peraltro è ben

³ Su questo tema vd. A. Setaioli, *On the date of publication of Cicero's letters to Atticus*, *SO*, 51, 1976, 105-120.

⁴ Si fermano invece al luglio del 43 le epistole appartenenti ai carteggi con gli altri corrispondenti.

⁵ La vita di Attico di Cornelio Nepote fu redatta quando Attico era ancora in vita, cioè prima dell'anno 32 a.C.: 19,1 *Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt*.

⁶ Non possiamo certo prendere in considerazione una tardissima attestazione nel bizantino Michele Psello (*opusc.* 54,140) che evidentemente costituisce una scelta lessicale del tutto autonoma e non ricollegabile ai citati luoghi di Cicerone e di Seneca.

noto che la presenza di termini greci nell'epistolario ciceroniano è riconducibile, per un verso al recupero di termini tecnici di cui mancava il corrispondente latino, per un altro verso (come nel nostro caso) all'impiego di termini, in genere non letterari, utilizzati con finalità scherzose e per mantenere una sorta di giocoso distacco da ciò che si scrive. E' soprattutto questo il motivo per cui il greco è assente dalle lettere di maggiore impegno politico⁷.

Peraltro il medesimo verbo ἀντιμυκτηρίζω si ritrova in un frammento di una lettera privata di Augusto⁸ indirizzata alla moglie Livia e riportato da Svetonio⁹. Tale ripresa, di probabile ascendenza ciceroniana, costituirebbe un'ulteriore conferma che nella biblioteca imperiale era disponibile una raccolta di lettere 'familiari' e, ancor più, potrebbe essere una spia di un maggiormente diffuso livello di circolazione di quel *corpus* epistolare già in età augustea.

⁷ Vd. in proposito P. Cugusi, *Evoluzione e forme dell'epistolografia latina nella tarda repubblica e nei primi due secoli dell'Impero*, Roma, 1983, 83-96.

⁸ *Epistolographi Latini minores* II,1 collegit P. Cugusi, Torino, 1979, frg. 98, 362-363.

⁹ *Claud.* 4,1. Nella medesima opera (49,3) Svetonio allude ad alcune lettere che Cicerone dovette certamente 'autocensurare', in quanto Cesare veniva accusato di aver avuto una troppo intima familiarità con Nicomede, re di Bitinia. Viceversa in 55,1 un passo di un'epistola a Cornelio Nepote, anch'essa a noi non pervenuta, contiene un altissimo elogio a Cesare per la sua splendida eloquenza: *Ad Cornelium Nepotem de eodem ita scripsit: „Quid? Oratorum quem huic antepones eorum, qui nihil aliud egerunt? Quis sententiis aut acutior aut crebrior? Quis verbis aut ornatiores aut elegantiores?“. Infine in Iul. 56,6 Svetonio afferma che erano in circolazione lettere di Cesare a Cicerone e ai familiari su questioni domestiche: *Extant et ad Ciceronem, item ad familiares domesticis de rebus*. Ancora nel *de grammaticis et rhetoribus* (26,1) si legge una citazione testuale piuttosto lunga, tratta da un'epistola oggi perduta a Marco Titinio, che seguì Cesare in Gallia ma non ci è altrimenti noto, relativa alla figura del grammatico Plozio Gallo. In Svetonio ritroviamo ancora ricordate raccolte di epistole ciceroniane a noi note: *Aug.* 3,2 (*epistulae ad Quintum fratrem*) e *Tib.* 7,2 (*ad Atticum*); poi ancora in *gramm.* 14 citazioni di *fam.* 9,10,1 e *Att.* 12,26,2. E' evidente che la particolare delicatezza degli incarichi pubblici ricoperti da Svetonio si incrociò positivamente con la fortuna dell'epistolario ciceroniano: egli, infatti, fu prima *procurator a studiis*, poi *a bibliothecis*, infine *ab epistulis*, anche se nel 122 fu destituito da Adriano perchè accusato di aver tenuto un comportamento troppo familiare nei riguardi della moglie dell'imperatore, Sabina. Ma prima di allora per molti anni il suo *cursus honorum* percorso all'interno della corte imperiale gli aveva permesso di avere a disposizione le biblioteche e gli archivi (compresi quelli riservati e interdetti alla consultazione esterna), dove egli poteva leggere opere letterarie e documenti magari conservati nell'unica copia disponibile (vd. in proposito F. Della Corte, *Svetonio, eques romanus*, Firenze, 1967/2, 22-28). Dunque proprio nella biblioteca personale dell'imperatore sul Palatino doveva essere depositato almeno un esemplare di tutte le raccolte di epistole ciceroniane, anche quelle a noi non pervenute forse perché di più limitata circolazione.*

Pare qui evidente che anche Seneca il Vecchio, all'epoca della composizione delle *Suasoriae* (non prima del 37, ma forse anche oltre e comunque in età molto avanzata, essendo egli nato attorno al 55 a.C.) aveva a disposizione nella sua biblioteca (o comunque aveva potuto consultare altrove) una raccolta di epistole 'familiari'. Infatti non si spiegherebbero altrimenti né il preciso ricordo del mittente (C. Cassio), che non è il più usuale Cicerone, qui solo destinatario della lettera, né si spiegherebbe la precisa ricostruzione dell'argomento ivi trattato (la *stultitia* del giovane Pompeo in Spagna) e, ancora di più, non si spiegherebbero neppure le sopracitate strette corrispondenze verbali.

Si osservi inoltre che Seneca si richiama qui ad un'epistola oggi compresa nel XV libro della raccolta, donde si potrebbe anche inferire che nell'età di Caligola il *corpus* delle 'familiari' era probabilmente già costituito dagli attuali sedici libri e già circolava nella struttura 'definitiva' a noi pervenuta.

Ma c'è di più: nell'opera maggiore di Seneca, le *Controversiae* (la cui redazione risale ad un periodo non di molto precedente a quello delle *Suasoriae*) Cicerone viene ricordato in vari passi ma in maniera del tutto generica e senza specifici riferimenti alle sue opere, mentre nel testo molto più breve delle *Suasoriae* i riferimenti verbali a opere ciceroniane si presentano di gran lunga più fitti. In quest'ultima opera, infatti, si possono rintracciare almeno altri venticinque riecheggiamenti ciceroniani, di cui ben diciannove tratti da orazioni, uno (ma incerto) dal *de senectute* e ben cinque dall'epistolario, dei quali quattro dalle 'familiari' e uno (anche questo molto incerto perché a sua volta ricavato da una citazione di Plauto, *Trin.* 319) dalle lettere a Bruto. Ancora del tutto assente, invece, l'epistolario ad Attico. Nelle *Suasoriae* Seneca sembra pervaso da una sorta di entusiasmo da neofita quando cita ripetutamente passi di Cicerone oratore ed epistolografo e dà la chiara impressione di aver avuto a sua disposizione quei testi solo da poco tempo. Anche da questo si può pensare che le lettere agli amici (e forse anche quelle a Bruto) avevano già ripreso a circolare tra i dotti, donde si spiega la loro presenza nella biblioteca della famiglia dei Seneca, nell'epoca in cui (molto probabilmente sotto Caligola) Seneca padre, già molto avanti negli anni, scriveva le *Suasoriae*. Potremmo dunque ascrivere agli anni trenta del I secolo una più ampia ripresa della circolazione dell'epistolario *ad familiares*, che comunque negli anni precedenti non era scomparso del tutto. Analogamente si potrebbe pensare, sulla base di ben diciannove richiami ad orazioni, che anche il *corpus* oratorio ciceroniano aveva ricominciato a circolare dopo un lungo periodo di silenzio 'politico'.

E' probabile che le lettere furono diffuse già distinte in *volumina*, ognuno forse contrassegnato – secondo il parere di alcuni studiosi – col nome del principale corrispondente presente all'interno del volume stesso. Piuttosto sarebbe forse più esatto parlare di un destinatario 'prevalente', in quanto in ogni libro della raccolta rimane comunque una pluralità di destinatari.

Ulteriori elementi di indagine, ma in ordine all'epistolario ad Attico, ci offre Seneca figlio: già nel *De brevitate vitae* (opera che risale presumibilmente al 49) Seneca scriveva (5,2): *Quam flebiles voces exprimit (Cicero) in quadam ad Atticum epistula iam victo patre Pompeio, adhuc filio in Hispania fracta arma refovente! „Quid agam” inquit „hic quaeris? Moror in Tusculano meo semiliber”*. *Alia deinceps adicit, quibus et priorem aetatem complorat et de praesenti queritur et de futura desperat*. Questo passo non è presente nel *corpus* delle lettere ad Attico a noi pervenuto, ma forse Seneca, attratto dall'aggettivo *semiliber* che si ritrova in *Att.* 13,31,3 rielaborò liberamente tutto il contesto: Alfonso Traina¹⁰ sarebbe più propenso a ritenere che si tratti di una inesatta citazione a memoria, riferita alla citata lettera conservata¹¹ anche perché coincidono perfettamente sia la provenienza (*in Tusculano*) sia la data (28 maggio 45). Peraltro anche una citazione a memoria non escluderebbe che l'epistolario ad Attico avesse ripreso a circolare all'incirca in quel periodo. Ma forse non sarebbe neanche da trascurare la correzione di Giusto Lipsio che leggeva *Axium* e non *Atticum*, attribuendo il frammento alle perdute *epistulae ad Axium*¹². E' presumibile dunque che negli anni cinquanta del I secolo anche la diffusione delle epistole ad Attico, col loro forte impegno politico, fosse ormai tollerata dalla rigida censura imperiale¹³.

Ancora Seneca figlio nell'anno 63 (*epist.* 97,4) riporta sotto forma strettamente letterale il testo di *Att.* 1,16,5: una citazione *ad verbum* evidenziata da Seneca stesso con l'espressione *ipsa ponam verba Ciceronis* (=

¹⁰ *La brevità della vita*, Torino 1973/2, comm. *ad loc.* Vd. anche A. Setaioli, *Seneca e Cicerone*, in *Aspetti della fortuna di Cicerone nella cultura latina* (Atti del III Symposium Ciceronianum Arpinas), Firenze, 2003, 55-77.

¹¹ *Att.* 13,31,3 *obsecro, abiciamus ista et semiliberi saltem simus*. Negli scritti ciceroniani il termine *semiliber* non si ritrova in altro luogo. Vd. R. Fedeli, *Cicerone e Seneca, Ciceroniana*, N. S., 12, 2006, 217-237 (su *semiliber*, p. 218).

¹² Questa raccolta è ricordata in maniera piuttosto generica da Svetonio (*Iul.* 9), mentre una citazione letterale tratta dal secondo libro è riportata da Nonio (p. 509, 16-17 M. = 819,3-4 L.).

¹³ Più antichi presunti riecheggiamenti dal *corpus* epistolare ad Attico (Domizio Marso, Valerio Massimo) sono tutt'altro che sicuri: cfr. P. Cugusi, *op. cit.*, 171.

„userò proprio le parole di Cicerone”). Si noti il ritorno del verbo *ponere*, già utilizzato da Seneca padre (*suas.* 1,5 *eleganter... positum*), ma questa volta nel senso ‘tecnico’ di „riportare, citare”, ad ulteriore conferma della citazione letterale del passo epistolare ciceroniano.

Dunque nel 49 Seneca cita un passo delle epistole ad Attico in maniera molto vaga, mentre nel 63 può citarlo letteralmente: si potrebbe pertanto ipotizzare una più larga diffusione del *corpus* ad Attico avvenuta tra il 49, allorché probabilmente non era ancora disponibile o aveva appena ripreso a circolare, e il 63, quando Seneca ne può citare *ad verbum* un passo di una certa lunghezza, con ogni evidenza ripreso da una copia del *corpus* epistolare ad Attico che nel frattempo era venuta in suo possesso. Una indiretta conferma di questa cronologia ci viene dal *dialogus de oratoribus*, che fu scritto nei primi anni del II secolo, ma riporta riflessioni sull’arte oratoria in Roma risalenti a qualche decennio prima: in 18,5 l’affermazione *legistis utique ut Calvi et Bruti ad Ciceronem missas epistulas* dimostra senza ombra di dubbio che nella seconda metà del I secolo circolavano ampiamente (*legistis utique*) le raccolte di lettere inviate da questi due corrispondenti a Cicerone e forse anche quelle di Cicerone a loro¹⁴.

Concludendo: i due Seneca ci fanno probabilmente intravedere il periodo in cui cominciarono a circolare, presumibilmente già nella struttura nella quale ci sono oggi pervenute, le due raccolte epistolari di Cicerone: le più innocue lettere *ad familiares*, messe insieme da Tirone negli ultimi anni della sua vita (o da altri dopo la sua morte), superando la scarsa simpatia se non l’ostracismo di Augusto nei riguardi di quelle opere, arrivarono nella biblioteca di Seneca il Vecchio forse attorno alla metà degli anni ’30; invece le epistole ad Attico furono probabilmente acquisite nella medesima biblioteca circa una ventina di anni dopo, nella seconda metà degli anni ’50 del I secolo d.C.

¹⁴ Da questo passo pare di capire che la fonte utilizzata dell’autore del *dialogus* sia stata solo l’epistolario di Calvo e Bruto a Cicerone e non quello di risposta che Cicerone stesso aveva considerato, almeno in parte, non destinato alla divulgazione: *fam.* 15,21,4 *Ego illas Calvo litteras misi non plus quam has quas nunc legis existimans exituras; aliter enim scribimus quod eos solos quibus mittimus, aliter quod multos lecturos putamus* („Altro è infatti sapere di essere letto solo dal destinatario, altro è invece immaginare che molti ci potranno leggere”).

DEMOCRACY, MYTH AND THE MONUMENTALIZATION OF MEMORY – MEMORIALIZATION ANCIENT AND MODERN. THE „TYRANT SLAYERS” IN ATHENS (514 B.C.) AND MILITARY RESISTANCE TO HITLER IN GERMANY (1944)

Alexander RUBEL
(Institutul de Arheologie Iași)

In Athens in 514 B.C., while the Panathenaic Games were in progress, Ancient Greece witnessed a celebrated assassination. Harmodios and Aristogeiton, two Athenian noblemen belonging to the Gephyraioi clan, also linked by a homosexual relationship (which was very common at the time), murdered Hipparchos, the younger brother of Hippias, the then-tyrant in power. Both were sons of the famous Peisistratos. Soon after the overthrow of tyranny (510 BC) and the establishment of Kleisthenes' *Isonomia* (509/8 BC), the story of the assassination committed by the two lovers became the founding myth of democratic Athens. Yet their objective lay far from the liberation of the city from tyranny or from the establishment of democracy. They were awarded several privileges in honour of their deed and a group of statues was displayed on the Agora (Fig. 1).

Nearly 2500 years later, on July 20, 1944, Claus Graf Schenk von Stauffenberg, a Colonel in the German *Wehrmacht*, hid a bomb, disguised as a brief-case, in Hitler's Eastern command post, the „Wolfschanze” in East Prussia. The attempt upon the Führer's life failed. Three officers and the stenographer were seriously injured and died soon after. Protected by an enormous table, the dictator was only slightly injured. He had survived against all expectations.

Stauffenberg did not act alone. With other leading officers, including Generals, he had planned a putsch. Had Hitler been killed in the „Wolfschanze” on that day, the group of conspirators would have seized power and neutralized the SS. Instead, Stauffenberg and four other men were executed on the same day. Others were condemned and put to death later. Stauffenberg was shot in the courtyard of the building (the so-called „Bendlerblock”) which now houses the memorial to German resistance to Hitler. This consists of a

statue (Fig. 2), a plaque and a museum. The Abwehr under Canaris and the High Command of the Army (Oberkommando des Heeres) used the building at the time. Today the Bendlerblock hosts the Ministry of Finance¹.

Space and time so separate these two events that the passage of 2500 years seems to prohibit any comparison between them. But there are some striking similarities in the way in which such different societies as the ancient city state of Athens and modern democratic Germany committed these events to public memory. Not only are the both events used as a kind of founding myth for democratic society. In both cases it is also a common strategy to monumentalize the plotters with official State backing, as heroes of the state.

For the purposes of this paper, it is most important that both events were used to enforce a certain perception of the past for very contemporary aims, as we will observe. In the case of Germany this perception continues to be enforced. This is the meaning of the German term „Geschichtspolitik“ (history policy). The policy, in fact, concerns memory, collective memory, as established by Maurice Halbwachs. Nowadays Jan and Aleida Assmann² have endorsed the theory. Jan Assmann defines cultural memory as the „outer dimension of human memory“³. It embraces two different concepts: „memory culture“ (Erinnerungskultur) and „reference to the past“ (Vergangenheitsbezug).

Memory culture is the way in which a society ensures cultural continuity by preserving, with the help of cultural mnemonics, its collective knowledge from one generation to the next. Memory culture enables later

¹ The best account is Joachim Fest, *Staatsstreich. Der lange Weg zum 20. Juli*, Berlin, 1994, English translation: *Plotting Hitler's Death: The German Resistance to Hitler 1933–1945* (Weidenfeld & Nicolson, 1996). See also the more academic books by Gerd R. Ueberschär, for example: *Stauffenberg – Der 20. Juli 1944*, Frankfurt/M, 2004 and *Für ein anderes Deutschland. Der deutsche Widerstand gegen den NS-Staat 1933–1945*, Frankfurt/M, 2005, including civilian resistance (contains an exhaustive bibliography).

I kindly thank Christopher Lawson, esq., who helped me to improve my English.

² The fundamental work by Jan Assmann (which contains frequent references to Halbwachs) is most important in this respect. Assman's book had a major impact on cultural studies in the 1990s, and not just in Germany: J. Assmann, *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*, Munich, 1992 (3rd edition), Italian translation: *La memoria culturale. Scrittura, ricordo e identità politica nelle grandi civiltà antiche*, translated by Francesco de Angelis (Einaudi, Milano, 1997). See also the contributions of Assmann's wife, Aleida: *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*, Munich, Beck, 1999, Italian translation: *Ricordare. Forme e mutamenti della memoria culturale*, Bologna, Il Mulino, 2002). For Maurice Halbwachs see, for example: *La mémoire collective*, Paris, Presses Universitaires de France, 1950. Halbwachs wrote the book in 1939.

³ Assmann (n. 2), 19.

generations to reconstruct their cultural identity. References to the past, on the other hand, reassure the members of a society of their collective identity. They supply citizens with an awareness of their unity and singularity in time and space – that is, a historical consciousness – by creating a shared past.

But now let us return to our main subject, the events of 514 BC and 1944 and their role as founding myths of democratic societies: I would first like to analyze what the historian can take for granted for both events. Secondly I would like to take a look at what can be considered the distortion of a certain version of the past, sustained by official (state) memory and the so-called „*mémoire collective*”.

What exactly, then, happened during the Panathenaic Games at Athens in 514 BC?

Our sources, mainly Thucydides, Herodotus and Aristotle, tell us, with slight differences, the outline of the story mentioned above: Harmodios and Aristogeiton killed Hipparchos. Although they also plotted against Hippias, they succeeded only in killing his younger brother. According to reliable sources the following happened: Highly personal reasons primarily motivated the plotters to put an end to the lives of Hipparchos as well as Hippias: It seems that Hipparchos tried to seduce young Harmodios, who was already in love with Aristogeiton and therefore rejected Hipparchos. The latter avenged himself by first inviting Harmodios' young sister to be the *kanephoros* (the bearer of the ceremonial offering basket) at the Panathenaea festival, and then by publicly chasing her away on the pretext she was not a virgin, as required.

This was an offence of such magnitude to Harmodios and his family that, with Aristogeiton, already aroused by feelings of jealousy, he resolved to assassinate both Hippias and Hipparchus⁴. But with their plan revealed, and unable to strike at Hippias, they killed only his brother Hipparchos⁵. Harmodios was killed immediately by Hippias's guards, while Aristogeiton was captured, tortured and finally killed soon afterwards. The rule of Hippias lasted four more years. According to Aristotle and Thucydides, his tyranny became even harsher.

What is important is that – irrespective of the plotters' aims – their deed had no political effect. Hippias remained master of Athens for four more years, and only the Alkmeonids and King Kleomenes of Sparta would de-

⁴ On the sexual nature of the insult: B. M. Lavelle, *The Nature of Hiparchos' Insult to Harmodios*, *AJPh*, 107, 1986, 318-331.

⁵ The whole story at Thuc. I, 20, VI 54-59. Other (main) sources: Hdt. V, 55; Aristot. *Ath. Pol.* 18-19, 1.

prive Hippias 510 BC of power, while Kleisthenes did not introduce *Isonomia* until 508/7⁶. Even in antiquity the motivation of the two lovers to put an end to the Peisistratids' lives was a matter of dispute.

Was it, as Thucydides stresses with great credibility, only their urge for personal vengeance, a reaction to public humiliation mixed with jealousy, in the case of Aristogeiton? Or had there also been political implications? Modern scholars agree that as early as the 5th century BC the „real“ development of events was not as important as the presumed liberation from tyranny, with which the two rebellious noblemen were associated⁷. This conclusion can be drawn simply from the name they bore: The tyrant-slayers (*tyrannoktonoi*). They tried to slay the tyrant, but succeeded only in killing the tyrant's brother.

Later authors, especially the orators, but also Ephoros (Diodor X, 17) and [Plato] (Hipparchos 228b-229a), began blurring the accuracy of the account by maintaining that Hipparchos reigned jointly with his brother Hippias (this version also at Arrian, *Anab.* IV, 10, 3), or by affirming that Hipparchos was the instigator ([Plato's] version). Thucydides mentions this with disgust (I, 20) when he criticizes public opinion and other writers, who maintained that Harmodios and Aristogeiton really put an end to tyranny.

Actually, as the concept of cultural memory tells us, facts are not as important for social cohesion as fiction, or in the words of Hans-Joachim Gehrke, because it sounds more positive, „intentional history“ (intentionale Geschichte)⁸. What counts is collective memory. And the Athenians wished

⁶ Egon Flaig is right to point out that the establishment of *Isonomia* and the forgotten rebellion of the Demos in 507, because of its genuine democratic content, would have been the more appropriate founding myth for Athenian Democracy. E. Flaig, *Der verlorene Gründungsmythos der athenischen Demokratie. Wie der Volksaufstand von 507 v. Chr. vergessen wurde*, HZ, 279, 2004, 35-61.

⁷ F. Jacoby, *Attis. The Local Chronicles of Ancient Athens*, Oxford, 1949 (reprinted by Salem, 1988), 161; R. Thomas, *Oral Tradition and Written Record in Classical Athens*, Cambridge 1989, 238-282. See first of all the inspiring essay by Egon Flaig, *Politisches Vergessen. Die Tyrannentöter – eine Deckerinnerung der athenischen Demokratie*, G. Butzer, M. Günter (ed.), *Kulturelles Vergessen. Medien – Rituale – Orte*, Göttingen 2004, 101-114. See also I. Calabi-Limentani, *Armodio e Aristogitone, gli uccisi dal tiranno*, *Acme*, 29, 1976, 9-27, and N. Loreaux, *Né de la Terre. Mythe et politique à Athènes*, Paris, 1996, *passim*. Certainly there were several concurring traditions (Let me mention here only the Alcmeonid version of the liberation of Athens, which was – certainly – their achievement according to Cleisthenes) and probably the tyrannicides did not predominate in collective memory until the 4th century BC, as Flaig points out. But those matters have no significance for the approach presented here.

⁸ Hans-Joachim Gehrke, *Mythos, Geschichte, Politik – antik und modern, Saeculum*,

their heroic tyrannicides to have put an end to the submission to tyranny, even if Thucydides begrudges them their fame.

This view of the past was sustained by the official honours accorded by the city to Harmodios and Aristogeiton and their descendants. The tyrant-slayers received a representative grave in the Kerameikos⁹ and were worshipped together with those who fell in battle as heroes. In contrast to the soldiers they received separate offerings, provided by the Polemarchos¹⁰. Their descendants were granted the right to attend free dinners at the prytaneion¹¹.

But the most important and unique honour the tyrannicides received was the group of statues displayed on the Agora¹². No other citizens before the 4th century BC were granted this honour. It is a straightforward matter to reconstruct the original statue group by Kritios and Nesiotes, because a Roman copy¹³, together with several appearances of the tyrannicides in vase paintings¹⁴, allow archaeologists to make reliable interpretations (Fig. 1).

The group of statues represents the genre of the striding, attacking god or hero, which was very common in archaic sculpture¹⁵. The tyrant-slayers' statues are poised at the moment of delivering the blow, „the unreleased tension of the pose acting as an iconic expression of the completed historical act“¹⁶. Interestingly, the artists chose not to present the victim. Instead, they place the viewer in the position of the victim. The bearded Aristogeiton employs his scabbard and the cloak draped over his extended left arm defensively, as he prepares to thrust with the sword held in his withdrawn right hand (Fig. 3). The smooth-cheeked Harmodios, in contrast, boldly

45, 1994, 239-264.

⁹ Paus. I, 29.

¹⁰ Aristot. *Ath. Pol.* 58,1.

¹¹ *IG I³* 131 (= *IG I²* 77).

¹² On the exact location see: A. Ajootian, *A Day at the Races: The Tyrannicides in the Fifth-Century Agora*, K. J. Hartswick, M. C. Sturgeon, *ΣΤΕΦΑΝΟΣ. Studies in Honour of Brunilde Sismondo Ridgway*, Philadelphia, 1998, 1-13.

¹³ Naples 60009/60010.

¹⁴ For the vases, see W. Oenbrink, *Die Tyrannenmörder. Aristokratische Identifikationsfiguren oder Leitbilder der athenischen Demokratie? Rezeption eines politischen Denkmals in der attischen Vasenmalerei*, J. Gebauer (ed.), *Bildergeschichte. Festschrift Klaus Stähler*, Möhnsee, 2004, 373-400. See also: A. Ermini, *Il „passo“ di Armodio e il „passo“ di Aristogitone. Echi e riprese del gruppo dei Tirannicidi nella ceramica attica*, *Bollettino d'Arte*, 101/102, 1997, 1-24.

¹⁵ C. C. Mattusch, *Classical Bronzes. The Art of Greek and Roman Statuary*, Ithaca, 1996, 58-62.

¹⁶ Ajootian (n. 12), 1.

raises his weapon above his head, exposing his entire body to counterattack (Fig. 4)¹⁷.

This highly artificial pose is idealized in a very abstract way. Both assassins are nude. The actions of the two attackers could not, in reality, have been realized at the same time¹⁸. There is aesthetic harmony between the young sword-bearer who ferociously attacks the victim by exposing his body, and Aristogeiton. More experienced, more prudent, older and wiser, he attacks more carefully. All these features suggested to the Athenian viewer in the Agora a highly complex and symbolic representation of virtue, intended to unite and integrate the citizens.

This monumentalization of memory thus had a very distinct and explicit purpose: It established the noblemen and lovers Harmodios and Aristogeiton as heroes of democracy. This officially remembered version of the past would serve much better as a founding myth than the rather embarrassing truth that it was Spartan intervention with an admixture of civil strife and quarrels between the leading families which gave birth to democracy.

Drinking-songs (*skolia*) commemorate the two lovers¹⁹. Comedies mention them²⁰.

Several representations on vases and even coins show the group of statues. The wonderful Würzburg-Krater (L 515) portrays the deed itself as an important historical event (Fig. 5)²¹. On a Panathenaic Amphora the tyrannicides are displayed on the shield of Athena Promachos, which underlines their importance as heroes of the state. A baso-relief (Elgin Throne) also shows the Tyrant-Slayers in action (Fig. 6). All underline the importance of this first historico-political memorial in the history of Europe for Athenian society. Thus the tyrannicides confronted Athenians in their everyday lives as liberators.

Representation and ritual implement founding myths in exactly this way. The monument in the Agora exemplifies representation. Public offerings pre-

¹⁷ This English description follows K. Lepatin, *Art and Architecture*, L. J. Samons (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Pericles*, Cambridge, 2006, 125-152, esp. 130. The best archaeological account seems to be still the seminal book by Sture Brunnsåker (*The Tyrant-Slayers of Critios and Nesiotes. A critical study of the sources and restorations*, 2nd ed., Stockholm, 1971), but see also the thorough essay by B. Fehr, *Die Tyrannentöter. Oder: Kann man der Demokratie ein Denkmal setzen?*, Frankfurt/M, 1984.

¹⁸ The intended blow by Harmodios required the victim to be injured or defenceless, while Aristogeiton's position implies a victim who is still able to fight. Fehr (n. 17), 22 sq.

¹⁹ D. L. Page (ed.), *Poetae Melici Graeci*, Oxford, 1962, no. 893-896.

²⁰ Aristoph. *Lys.* 630-635; *Eccl.* 681-686.

²¹ Oenbrink mentions all of the representations on vases in his scrupulous essay (n. 14).

sented by the Polemarchos become a ritual.

What about the other would-be „tyrant-slayers”, the officers who plotted against Hitler? The events associated with the famous 20 July 1944 plot can be summarized briefly. There had been conspiratorial groups planning a coup of some kind in the German Army and the military intelligence organization (the Abwehr) since 1938. One group, founded in 1941 and led by Colonel Henning von Tresckow, was the most significant²².

Tresckow, a member of his uncle Field Marshal Fedor von Bock's staff, commanded the Army Group Centre in Operation Barbarossa. Tresckow systematically recruited opponents of Hitler to the Group's staff, making it the nerve centre of the Army resistance. Little could be done against Hitler while his armies advanced triumphantly into the western Soviet Union through 1941 and 1942. By mid-1943 the tide of war was turning decisively against Germany. The Army plotters and their civilian allies became convinced that Hitler must be assassinated for three principal reasons. They could form a government acceptable to the Western Allies, negotiate a separate peace in time to prevent a Soviet invasion of Germany and avoid as much further bloodshed as possible. News from the Eastern front also disgusted many of the plotters. Reports told of the execution of Jews and civilians.

In August 1943 Tresckow met a young staff officer, Colonel Count Claus von Stauffenberg, for the first time. Badly wounded in North Africa, Stauffenberg was a political conservative, a zealous German nationalist, and a Roman Catholic with a taste for philosophy. At first welcoming the Nazi regime, he had become rapidly disillusioned by the systematic executions of Jewish civilians and the treatment of the Russian POWs. In 1943 von Tresckow and von Stauffenberg, with their fellow conspirators, decided to kill Hitler: During late 1943 and early 1944 there were at least four failed attempts to get one of the military conspirators near enough to Hitler for long enough to kill him with hand grenades, bombs or a revolver (November 1943: Axel von dem Bussche, February 1944: Ewald Heinrich von Kleist, von Gersdorff and March 11 1944: Eberhard von Breitenbuch). But on July 20 they seized their opportunity.

Stauffenberg was to be in the same room as Hitler. On 1 July 1944 Stauffenberg was appointed chief-of-staff to General Fromm at the Reserve

²² For linguistic reasons, I used the English „wiki”-article on the topic for the following narrative. Entire phrases and expressions are partially copied. http://en.wikipedia.org/wiki/July_20_plot (8.5.2008). For a more scrupulous account see Fest and Ueberschär (n. 1).

Army headquarters on Bendlerstrasse in central Berlin. This position enabled Stauffenberg to attend Hitler's military conferences, either in East Prussia (at the Wolfsschanze) or at Berchtesgaden, and would thus give him a golden opportunity, perhaps the last that would present itself, to kill Hitler with a bomb or a pistol. The rest of the story is well-known. The attempt failed. Hitler survived and the plotters, nearly all of them were discovered. As von Boeselager had admitted in his last interview, Goerdeler (the former mayor of Leipzig) had been „so stupid" as to keep a list with the names of the plotters in his safe. Four of them, Stauffenberg among them, were executed immediately in the courtyard of the Army headquarters, the Bendlerblock building. Most of the plotters, considered traitors not only by Hitler and the Nazis but also by most of the population (certainly influenced by propaganda), were put to death by the regime²³.

But what happened to the memory of these brave men after the war? Today these opponents of Hitler, with Stauffenberg *primus inter pares*, are *the* heroes par excellence of democratic, modern Germany. The military resistance to Hitler is commemorated publicly on every July 20 in the courtyard of the Bendlerblock, the official memorial of German resistance (Gedenkstätte deutscher Widerstand). This is the location of the commemorative statue. A museum mounts a permanent exhibition about resistance to Hitler (which was not only military). The conspirators thus represent (in their own words) „das andere Deutschland" (the other Germany). Postwar Germany undoubtedly had few positive events to commemorate. Therefore the bold deed of these brave men forms the perfect framework for positive commemoration, for national myth.

Auschwitz, which is in a certain way, considering Germany's self-assumed responsibility for a democratic future for Europe, indeed, a kind of founding myth of modern Germany²⁴, would not be at all suitable for a proud

²³ Only a few of them survived in prison, even fewer undiscovered, like Baron Philipp von Boeselager, who provided the explosives, and died – the last of the conspirators – as recently as May 1 (see *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2.5.2008 for the last interview, from which I have quoted).

²⁴ Auschwitz as the founding myth of the FRG is a dictum attributed to Joschka Fischer, Foreign Minister of the Federal Republic between 1998 and 2005. On this see: J. Leinemann, *Eine Nation auf der Suche*, *Der Spiegel special*, 4/2005 (26.4.2005), 10; H. A. Winkler, *Der lange Weg nach Westen*, Bd. 2, *Deutsche Geschichte vom "Dritten Reich" bis zur Wiedervereinigung*, München, 2000, 653. For the special relationship between the Germans and their recent past see especially I. Buruma, *Wages of Guilt. Memories of War in Germany and Japan*, London, 1994.

and pleasant memory of the recent past, a requirement for all nation-states or even all social groupings. Neither is that the case for the liberation from tyranny on 8 May 1945, when the Reich capitulated, because this would mean celebrating the former enemy. Nor is the idea that Germany was incapable of unfettering itself from Nazi tyranny very flattering. Complete destruction and invasion was required to get rid of the Führer. However, it took some time before Stauffenberg, Tresckow and the others became national heroes of modern, democratic Germany.

This was first of all due to the fact that the Germans had other preoccupations immediately after the war. Until the early fifties famine, firing and facilities were the issues of the day. Even though the memorial was inaugurated on July 20 1953, only during the 1960s did the date become a real commemoration day with blanket media coverage. The statue was inaugurated in 1953, then still on a base, which was abandoned later. The artist, Richard Scheibe (1879-1964), a well-known sculptor seems to have been successful both under Nazi rule and under democratic government²⁵. His idealized nude young man evidently does not accept captivity. The position of the hands insinuate imaginary handcuffs he is trying to strip off (Fig. 2). The statue is executed in a typical neoclassical style, exemplary for Scheibe, who, after the war, returned to the innocent tradition of the 20s. Highly familiar with the Greek tradition of sculpture, he belongs to the neo-Classical school, famous at the time of the Weimar Republic²⁶.

This gives us the opportunity to look for similarities in both the Athenian and the Berlin sculptures. With its lack of concretization in both cases, the nudity underlines the idealized heroic vision of the deeds commemorated. Here the heroes of the polis act as friends and citizens together in a phalanx-like way²⁷, there the lonely saviour is represented individually as one who tries to evade the chains of tyranny. He stands restfully and confident on his slightly shifted legs. His bright, serious looks reveal his personal sense of freedom which nobody can take from him. Thus this heroic statue, linked to the attempted assassination only by its context, offers the viewer a very immediate means of identification. Excluding suffering and sorrow, Scheibe concentrates on the glorification of the warrior who rose against oppression.

²⁵ B. Eckstein, *Im öffentlichen Auftrag: Architektur- und Denkmalsplastik der 1920er bis 1950er Jahre im Werk von Karl Albiker, Richard Scheibe und Josef Wackerle*, Hamburg, 2005.

²⁶ E. S. Sünderhauf, *Griechensehnsucht und Kulturkritik. Die deutsche Rezeption von Winckelmanns Antikenideal 1840-1945*, Berlin, 2004, esp. p. 132, 354, 358.

²⁷ Fehr (n. 17), 40, 45-49.

If we now analyze the framework of public commemoration of the plotters against Hitler on July 20, we will see there are other striking similarities to our Athenian heroes. Ritual is one of the most important means of implementing certain events in collective memory. While the tyrannicides were publicly remembered with offerings during the feast of „Epitaphia“, Stauffenberg and his comrades are solemnly recalled every year by high-ranking politicians in the court of the memorial and in the newspapers²⁸. From 1999 onwards a new ritual was added. Since that year the army solemnly enrolls recruits into the Bundeswehr, the German armed forces, with a public oath (Gelöbnis) taken during the night of July 20, while torchlight illuminates the courtyard of the Bendlerblock²⁹.

As we observed earlier, fact and fiction about the circumstances, and especially the effects, of the act of the „tyrant-slayers“ were merged soon after their deaths, as Thucydides was one of the first to note. The Greek historian depoliticizes the aim of Harmodios and Aristogeiton in his account: They do not deserve their fame. The two noblemen should not be heroes of democracy, because they acted from a mere urge for revenge and out of jealousy, and not in order to save the city from tyranny, to say nothing of installing democracy³⁰. The case of the modern heroes, who really acted to get rid of the worst tyrant of all, seems entirely different.

But can the noble plotters against Hitler serve as ideal examples, as role models, for citizens of a democratic state? Not really. In a way, the adulation of Stauffenberg and his co-conspirators is also very problematic. Here we can see again how modern myth-making works. It does not differ greatly from the Athenian example.

If we examine the plans the plotters had for the period after Hitler's elimination, we will become aware of the undemocratic and conservative ideas of the conspirators. In some cases (Carl Friedrich Goerdeler, f.e.) these verged

²⁸ The solemn speeches by politicians and other important personalities are available online: <http://www.20-juli-44.de>. The events of 1944 as reflected in public speeches, historical analysis and through the mirror of the press were thoroughly examined by R. Holler, *20. Juli 1944, Vermächtnis oder Alibi? Wie Historiker, Politiker und Journalisten mit dem deutschen Widerstand gegen den Nationalsozialismus umgehen; eine Untersuchung der wissenschaftlichen Literatur, der offiziellen Reden und der Zeitungsberichterstattung in Nordrhein-Westfalen von 1945 – 1986*, Munich, 1994.

²⁹ On this, see Markus Euskirchen, *Militärrituale. Die Ästhetik der Staatsgewalt. Kritik und Analyse eines Herrschaftsinstruments in seinem historisch-systematischen Kontext*, Berlin 2004, p. 117-121 (only online: <http://www.diss.fu-berlin.de/2004/109/index.html>)

³⁰ Cf. Flaig, 2004 (n. 7), *passim*.

on the edge of the authoritarian. They were far from endorsing democracy. When Nazi rule began in 1933, most of the future conspirators, Stauffenberg only the most prominent among them, had been adherents or even devotees of Hitler's new Germany. Not until the 1960s did historians dare to reveal these facts³¹.

This proved to be a somewhat intractable matter for two reasons. The members of the military resistance had already been elevated to godlike status during the 1960s. The circumstances of the Cold War also required a tribute from the historians.

Historians from East Germany (GDR) tried one-sidedly to denounce these brave officers who had tried to kill Hitler as reactionary members of a rotten aristocracy who just wanted to save their privileges. This did not make it any easier for historians from the Federal Republic during the Cold War to point out that most of these honourable men were bound to traditional – and in the meantime conservative – values of nobility, such as honour, and especially military honour, courage, boldness and generosity. They defined good governance more by the strict rule of law than by democracy and liberalism³². The Communist historians in the GDR had their own heroes: They referred exclusively to Communist resistance, and ignored any other movement against Hitler (Christian resistance, students' circles [„Weiße Rose“], to say nothing of the military resistance). In any case, since Mommsen's scrupulous study, many historians had underlined the fact that anti-Semitism and undemocratic attitudes were common among the plotters, and that most of them were concerned with saving the honour of Germany and its army and preventing Bolshevik influence over Germany³³.

³¹ H. Mommsen, *Gesellschaftsbild und Verfassungspläne des deutschen Widerstandes*, W. Schmitthenner, H. Buchheim (ed.), *Der deutsche Widerstand gegen Hitler. Vier historisch-kritische Studien*, Köln, 1965, 73-167.

³² For this kind of „historiography“ see f.e.: K. Gossweiler, *Der 20. Juli und die Faschismustheorie*, in *Demokratie, Antifaschismus und Sozialismus in der deutschen Geschichte*, Berlin, 1988. An unbiased of the historians in the GDR and their interpretation of resistance against Hitler: I. Reich, K. Finker, *Reaktionäre oder Patrioten? Zur Historiographie und Widerstandsforschung in der DDR bis 1990*, G. R. Ueberschär, *Der 20. Juli. Das „andere Deutschland“ in der Vergangenheitspolitik nach 1945*, Berlin, 1998, 158-178.

³³ R. Holler, *Die Funktion des Widerstands 1933-1945 gegen den Nationalsozialismus für die politische Kultur der Bundesrepublik von 1945 bis heute oder: Wem gehört der deutsche Widerstand? Von der Instrumentalisierung eines historischen Ereignisses und der Rolle der Journalisten*, in *0 Jahre 20. Juli 1944. Widerstand in Deutschland 1933-1944 und die Bedeutung für das Selbstverständnis unserer Demokratie 1945-1994. Dokumentation der Fachtagung am 14. Juli 1994 in Hannover*, hrsg. v. Niedersächsischen Kultusminis-

In my opinion this distinguishes the conservative officers even more. Thus their achievement has to be valued even more highly, because they had to change their minds completely. Former adherents of the Führer became assassins – and this against all traditional values which obliged them to keep their oath.

Even if the results of historical research meant in the view of many critics that Stauffenberg and his comrades could not be called on to legitimize the democratic Federal Republic³⁴, this is exactly what public speakers intend very often: They try to establish a founding myth, using one of the rare positive memories which had weathered 12 years of shame and disgrace. The prevalence of Stauffenberg and his comrades in collective memory, shortly bound to be intensified by the release of the Tom Cruise movie „Valkyrie“, clearly overshadows the memory of other resistance movements.

But we can observe that the establishing of a founding myth works even in modern, pluralistic and liberal democracies, where scrupulous historians can publish the results of their research. Collective memory is only slightly affected by scrupulous historical accounts, a fact which upset an early authority like Thucydides and which still irritates contemporary historians. One does not need to be a prophet to foretell that our future memory of July 20 will be shaped by Tom Cruise.

To return to the topic: We saw that despite the fact that Harmodios and Aristogeiton did not put an end to tyranny at Athens they were worshipped as the ones who brought democracy to the city. And even if Stauffenberg and some of his accomplices were not really perfect democrats they are hailed by the Federal Republic as the heroes of a democratic change, of that „other Germany“.

We can provide many with other examples: The storming of the Bastille had no major effect on the revolutionary process in France. The Exodus of the Jews does not really have much to do with the state of Israel, and the Rütli Oath of 1291, fundamental to Switzerland, is not even historically attested.

Perhaps we can conclude that democracies too, ancient as modern, have a need for (national) myth and positive remembrance. True or not, founding myths take effect among societies, because the underlying event is symbo-

terium, Hannover, 1994, 3-14; P. Steinbach, *Widerstand im Dritten Reich – die Keimzelle der Nachkriegsdemokratie*, in Ueberschär, 1998 (n. 32), 98-124. It has to be mentioned here that one can observe many differences in the individual motivations of the plotters, for example Tresckow and the „Kreisau-Circle“ (Kreisauer Kreis) with Helmuth James Count von Moltke were driven by religious and ethical opposition to Hitler, disgusted by the atrocities committed in the concentration camps and on the Eastern Front.

³⁴ Ueberschär, 2005 (n. 32), 246 sq. Cf. Mommsen (n. 31).

lically charged³⁵. They are a kind of glue that helps to integrate different social groupings. They implement a certain view of the past by occupying public space with memorials which are the centres of ritualized memory.

ILLUSTRATIONS

Fig. 1: The Tyrannicides by Kritios and Nesiotes (restored roman copy, Naples)

Fig. 2: statue of a naked youth (by Richard Scheibe) in the courtyard of the Bendlerblock, memorial for the plotters against Hitler

Fig. 3: Aristogeiton

Fig. 4: Harmodios

Fig. 5: Würzburg-Krater (L 515)

Fig. 6: Detail from the so called „Elgin Throne”

³⁵ Flaig, 2004 (n. 7), 104.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

GLI SCITI NELLA GEOGRAFIA E NELLA RETORICA DELLA CONVERSIONE

Nelu ZUGRAVU
(Università „Alexandru Ioan Cuza” Iași)

In un articolo pubblicato nel 1983 in *Jahrbuch für Antike und Christentum* con un titolo che parafrasava *Acta Apostolorum* 1,8 »Und bis an die Grenzen der Erde ...«, Ursula Maiburg di Bonn esaminando le liste delle popolazioni e delle regioni cristianizzate stilate da alcuni autori tra il II e IV secolo comprese che l'elenco dei popoli convertiti, alla luce della loro complessità (posizione geografica, denominazione, vicinanze, significato), si ispirava a molteplici fonti: profano – geografiche (ad esempio, Eforo), filosofiche (ad esempio, i cataloghi dei cosiddetti „filosofi barbari”¹), storiografiche (Erodoto, Polibio, gli storici alessandrini, Tacito, Plutarco) – e sicuramente anche a fonti bibliche: l'Antico Testamento – alcuni salmi, quali: *Salmo* 19 (18),²; il Nuovo Testamento – soprattutto le epistole di San Paolo: *Lettera ai romani* 10,12³; *Prima lettera ai Corinzi* 12,13⁴; *Lettera ai Galati* 3,28⁵; *Lettera ai Colossesi* 3,11⁶; in fine, *Atti degli Apostoli* 1,8⁷; 2,9-11⁸. Ma, a

¹ Vide, ad esempio, Hdt., IV, 46; Ps.-Skymnos, *Per.*, 859-860; Nik. Dam., *Eth. syn.*, 104 (123), 4; Str., VII, 3, 8; Luk., *Skyth.*, 1; *Aleth. hist.*, II, 17.

² „in tutta la terra uscì il loro richiamo, / ai confini del mondo le loro parole” – *I Salmi*, versione di A. Lancellotti, introduzione e note di S. Virgulin, *La Bibbia*, nuovissima versione dai testi originali, con introduzione e note di A. Girlanda, P. Gironi, F. Pasquero, G. Ravasi, P. Rossano, S. Virgulin, San Paolo, Torino, 2007, 799.

³ „Infatti non c'è distinzione tra Giudei e Greci: poichè lo stesso è il Signore di tutti e spande le sue ricchezze su tutti coloro che lo invocano...” – *Lettera ai Romani*, versione di U. Vanni, *La Bibbia cit.*, 1737.

⁴ „Siamo stati infatti battezzati tutti in un solo Spirito per formare un corpo solo, sia Giudei sia Greci, sia schiavi sia liberi; e tutti siamo stati abbeverati nel medesimo Spirito.” – *Prima lettera ai Corinzi*, versione di P. Rossano, *La Bibbia cit.*, 1758.

⁵ „Non esiste più Giudeo né Greco, non esiste schiavo né libero, non esiste uomo o donna: tutti voi siete una sola persona in Cristo Gesù.” – *Lettera ai Galati*, versione di U. Vanni, *La Bibbia cit.*, 1782.

⁶ „in questa condizione non c'è più Greco o Giudeo, circoncesi o incirconcesi, barbaro o Scita, schiavo o libero, ma Cristo, tutto e in tutti.” – *Lettera ai Colossesi*, versione di E. Peretto, *La Bibbia cit.*, 1801. Anche *Rm* 15,18-19; *1Ts* 1,8.

differenza dei lavori profani, nei quali le descrizioni geografiche avevano un carattere alquanto informativo e descrittivo, non privo però di accenti retorici (si ricordi la presenza della filosofia politica nelle opere degli autori latini o degli autori greci lealisti, centrata sull'idea dell'espansione della romanità fino ai confini del „mondo conosciuto” (*orbis terrarum*, *oikumene*)), mentre nei lavori vetero- e neo-testamentari queste descrizioni hanno una spiccata intenzionalità escatologica. Questa tendenza non solo perdurò ma fu incrementata dagli scrittori ecclesiastici. In altre parole – questa è la conclusione fondamentale contenuta nell'articolo di Ursula Maiburg –, la geografia della conversione divenne retorica della conversione, la descrizione topografica acquistò una dimensione stilistica – in breve, la geografia fisica si trasformò in una geografia della redenzione⁹. Potremmo quindi menzionare un'altra fonte di questa geografia divenuta immaginaria, la *Parabola del seminatore* dei Vangeli sinottici¹⁰, in cui, secondo Lucien Cerfaux e Françoise Thelamon ed altri, avrebbe origine il tema della ripartizione delle regioni missionarie tra gli apostoli sorteggiati e il messaggio dei dodici, che „sarà predicato in tutta la terra abitata, quale testimonianza a tutte le genti”¹¹; il mondo diventa così un campo da arare con la *semina fidei*, *orbis terrae* e diventa un potenziale spazio da cristianizzare che non è necessariamente identico allo spazio geografico¹².

⁷ „«Ma lo Spirito Santo verrà su di voi e riceverete da lui la forza per essermi testimoni in Gerusalemme e in tutta la Giudea, la Samaria e fino all'estremità della terra»” – *Atti degli Apostoli*, versione di C. M. Martini, introduzione e note di F. Pasquero, *La Bibbia* cit., 1675.

⁸ „«Parti, Medi, Elamiti, abitanti della Mesopotamia, della Giudea e della Cappadocia, del Ponto e dell'Asia, della Frigia e della Panfilia, dell'Egitto e delle regioni della Libia presso Cirene, Romani qui residenti, sia Giudei che proseliti, Cretesi e Arabi, tutti quanti li sentiamo esprimere nelle nostre lingue le grandi opere di Dio!»” – *ibidem*, 1676-1677.

⁹ U. Maiburg, »*Und bis an die Grenzen der Erde...*«. *Die Ausbreitung des Christentums in den Länderlisten und deren Verwendung in Antike und Christentum*, *JbAC*, 26, 1983, 38-53.

¹⁰ *Mt* 13,3b-9; *Mc* 4,3-9; *Lc* 8,5-8.

¹¹ *Mt* 24,14.

¹² L. Cerfaux, *Le message des Apôtres à toutes les nations*, in *Scrinium Lovaniense. Mélanges historiques / Historische opstellen Étienne Van Cauwenbery*, Louvain, 1961, 99-107; *idem*, *La mission apostolique des Douze et sa portée eschatologique*, in *Mélanges Eugène Tisserant*, I, Città del Vaticano, 1964, 43-66; F. Thelamon, *Païens et chrétiens au IV^e siècle. L'apport de l'«Histoire ecclésiastique» de Rufin d'Aquilée*, Paris, 1981, 58-60, 148-149; vide anche N. Zugravu, *Geneza creștinismului popular al românilor*, București, 1997, 148, 166.

Ventitre anni più tardi, negli *Atti del V Convegno italo-romeno «Oriente e Occidente nell'Antichità: Contatti e interazioni»* (Iași, 2005), il professore Mario Girardi studiò le menzioni sugli sciti negli scritti dei tre grandi teologi cappadoci (Basilio di Cesarea, Gregorio di Nazianzo, Gregorio di Nissa), dimostrando che, in base al già citato filone paolino, a cui si aggiungono elementi derivanti dall'ambito culturale, dalla tradizione orale e dalla realtà politico-militari del secolo IV, nelle opere dei cappadoci, in una retorica spesso iperboleggiante, l'immagine degli sciti „oscilla” tra mito e storia, tra clichè e riabilitazione, tra finzione e realtà¹³.

Alla luce delle considerazioni metodologiche dei due autori, abbiamo rilevato molte incidenze del termine „scito”, „Scitia”, „la lingua sciita” nei lavori di numerosi autori ecclesiastici, latini e greci, del primo millennio. Nella presente relazione ci soffermeremo sulle omelie di Giovanni Crisostomo; e ci riferiremo soltanto di sfuggita alle opere di altri prelati di quello spazio, stando molto attenti a non superare il tempo previsto per ogni intervento. Evidente è la considerevole presenza dei termini „sciti”, „Scitia”, „la lingua scita” nell'omelia di Giovanni Crisostomo – più di 30, un terzo in più rispetto alle altre opere dei cappadoci – 10 in Basilio, 6 nel Nazianzeno, 5 nel Nisseno, secondo Girardi¹⁴.

Questa ricchezza di riferimenti pone un altro problema di natura metodologica, in quanto essi sono elementi costitutivi del discorso orale (Giovanni Crisostomo fu un campione dell'arte del parlare in pubblico)¹⁵, egli si rivolgeva ad un auditorio liturgico, pastorale¹⁶; la sua finalità era la persuasione, la cui forza non risultava dall'accuratezza, ma, secondo il professore Girardi, „dall'ambiguità della metafora e dell'*amplificatio* retorica”¹⁷. Spesso e non per caso gli sciti appaiono in contesti nei quali Giovanni Crisostomo sottolinea le dimensioni ecumeniche della diffusione del messaggio evangelico, il potere integrativo, sopraetnico, soprasociale e sopraculturale della Chiesa, l'universalità delle celebrazioni cristiane, la superiorità della morale

¹³ M. Girardi, *Gli «sciti» fra mito e storia nei Cappadoci*, *Cl&Chr*, 1, 2006, 111-126.

¹⁴ *Ibidem*, 112.

¹⁵ A. Roncoroni, *Origini della retorica cristiana dell'applauso*, in *Studi in onore di Ferrante Rittatore Vonwiller*, II, *Archeologia italica classica medievale. Diritto. Letteratura. Linguistica. Storia. Varie*, a cura di P. Maggi, Como, 1980, 411-423; T. Thurén, *John Chrysostom as a rhetorical critic: the hermeneutics of an early father*, *Biblical Interpretation*, 9, 2001, 180-218.

¹⁶ W. Mayer, *Who came to hear John Chrysostom preach? Recovering a late fourth-century preacher's audience*, *EthL*, 2000, 76, 73-87.

¹⁷ M. Girardi, *op. cit.*, 119.

cristiana rispetto ai patrimoni morali particolari, le proporzioni illimitate dal punto di vista spaziale, linguistico ed etnico della missione degli apostoli ecc. Un esempio tra i tanti che potremmo presentare è la lettura dall' *Homilia de capto Eutropio*, 14: „Paolo girava il mondo e tagliava le spine del paganesimo, gettava le semementi della giusta fede avendo, come mirabile strumento, l'aratro della saggezza. – Ma, da chi andò? – Dai traci, dagli sciti, dagli indi, dai mori, dai sardi, dai goti, dagli animali selvaggi, e li cambiò tutti... Attraversò fiumi e luoghi deserti di tutto il mondo. Non esisteva terra o mare che non avesse conosciuto le sue grandi gesta” (... Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε; Πρὸς Θρᾶκας, πρὸς Σκύθας, πρὸς Ἰνδοὺς, πρὸς Μαύρους, πρὸς Σαρδονίους, πρὸς Γοτθούς, πρὸς θηρία ἄγρια, καὶ μετέβαλε πάντα.)¹⁸. Questa è „l'*amplificatio* retorica”, di cui parlava il professore Girardi: Paolo non ha convertito né i traci, né gli sciti, né gli indi, né i mori, né i sardi, neanche i goti (in quel periodo i goti nemmeno esistevano); l'elenco dei popoli di Paolo dunque non è altro che una figura retorica.

Troviamo la subordinazione della geografia alla retorica anche in altri scrittori ecclesiastici della zona siro-palestinese – ad esempio, in Eusebio di Cesarea, nella *Praeparatio evangelica*¹⁹, in Cirilo di Gerusalemme, in *Catechesis ad illuminandos*²⁰, in Teodoreto di Ciro, nella *Therapeutica (Graecarum affectionum curatio)*²¹. Il culto dei martiri – scriveva, ad esempio, Teodoreto – si diffuse non soltanto tra i romani, tra tutti quelli che accettarono il loro dominio e che furono governati da loro, ma anche tra i persi, tra gli sciti, tra i massageti /un *ethnicon* completamente anacronistico per il periodo di cui ci occupiamo – n.n./, tra i sarmati, tra gli indi, tra gli etiopi – in breve, fino ai confini del mondo (... οὐ μόνον Ῥωμαῖοι, καὶ ὅσοι γε τὸν τούτων ἀγαπῶσι ζυγον καὶ ὑπὸ τούτων ἰθύνονται, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι καὶ Σκύθαι καὶ Μασσαγέται καὶ Σαυρομάται καὶ Ἰνδοὶ καὶ Αἰθίοπες, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν ἅπαντα τῆς οἰκουμένης τὰ τέρατα)²². I legislatori della Grecia e di Roma – aggiunge l'autore – non furono capaci di imporre ai loro vicini di governare secondo la loro legislazione²³; invece, i nostri pescatori, i nostri doganieri e i nostri maestri fecero conoscere al genere umano le leggi

¹⁸ PG 52, col. 409.

¹⁹ Eus., *Praep. evang.*, I, 4, 6; IV, 17, 4; VI, 10.

²⁰ Cyrill., *Catech.*, X, 19; XIII, 40; XVI, 22.

²¹ Theod., *Ther.*, VIII, 6; IX, 6; 15; 17; 29; 35; 68-69.

²² Theod., *Ther.*, VIII, 6 (Théodoret de Cyr, *Thérapeutique des maladies helléniques*, II, *Livres VII-XII*, texte critique, introduction, traduction et notes de Pierre Canivet, Paris, 1958 (SC 57), 312).

²³ Theod., *Ther.*, IX, 6.

del Vangelo; e non soltanto ai romani e ai loro sudditi, ma anche ai popoli sciti, sarmati, indi, etiopi, persi, siri, ircani, battrieni, bretoni, cimbri (ancora un anacronismo, i cimbri essendo, in quel momento, già spariti da più di mezzo millennio), ai germani – in breve, agli uomini di ogni stirpe e origine riuscirono ad imporre la legge del Crocefisso; non con le armi, non con i soldati, non con la forza e la crudeltà, secondo il modello dei persi, ma con l'uso della parola persuasiva, con la dimostrazione dei vantaggi di queste leggi (Οἱ δὲ ἡμέτεροι ἀλιεῖς καὶ οἱ τελῶναι καὶ ὁ σκυτοτόμος ἅπασιν ἀνθρώποις τοὺς εὐαγγελικοὺς προσενηνόχασιν νόμους. Καὶ οὐ μόνον Ῥωμαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τούτοις τελοῦντας, ἀλλὰ καὶ τὰ Σκυθικὰ καὶ τὰ Σαυροματικὰ ἔθνη καὶ Ἰνδοὺς καὶ Αἰθιοπας καὶ Πέρσας καὶ Σήρας καὶ Ὑρκανοὺς καὶ Βακτριανοὺς καὶ Βρεττανοὺς καὶ Κίμβρους καὶ Γερμανοὺς καὶ ἀπαξαπλῶς πᾶν ἔθνος καὶ γένος ἀνθρώπων δέξασθαι τοῦ σταυρωθέντος τοὺς νόμους ἀνέπεισαν, οὐχ ὅπλᾳ χρησάμενοι καὶ πολλὰς μυριάσι λογάδων οὐδὲ τῇ τῆς Περσικῆς ὀμότητος χρώμενοι βία, ἀλλὰ πείθοντες καὶ δεικνύντες ὀνησιφόρους τοὺς νόμους, καὶ οὐδὲ δίχα κινδύνων τοῦτο ποιοῦντες...) ²⁴.

Quali sono le fonti di questo discorso retorico in termini geografici, in cui vengono inclusi anche gli sciti? Prima di tutto le epistole paoline. Leggendo le decine di omelie pastorali ed esegetiche di Giovanni Crisostomo ci siamo resi conto della sua particolare devozione a Paolo, rappresentato a volte in termini eccessivamente encomiastici ²⁵. Rese onore anche a Pietro ²⁶, ma il suo modello sembra essere comunque Paolo. Non conosciamo nessun altro Padre della Chiesa orientale così pervaso dallo spirito paolino quanto Giovanni Crisostomo; da questo punto di vista, possiamo paragonarlo ad Agostino, nonostante non fosse un teologo così importante come il

²⁴ Theod., *Ther.*, IX, 15 (Théodoret de Cyr, *Thérapeutique des maladies helléniques*, II, *Livres VII-XII*, texte critique, introduction, traduction et notes de Pierre Canivet, Paris, 1958 (SC 57), 340); anche *Prol.*, 12; IX, 17.

²⁵ Vide anche A. M. Ritter, *John Chrysostom as an interpreter of Pauline social ethics*, in *Paul and the Legacies of Paul*, edited by W. S. Babcock, Dallas, 1990, 360-369; M. Mitchell, *A patristic perspective on Pauline periautologia*, *NTS*, 47, 2001, 354-371.

²⁶ S. Zincone, *La figura di Pietro in Giovanni Crisostomo*, in L. Padovese (a cura di), *Atti del VI Simposio di Tarso su S. Paolo Apostolo (Tarso, 27-30 giugno 1999)*, Roma, 2000, 195-205; idem, *La figura di Pietro nella tradizione patristica fra II e V secolo*, in L. Lazzari e A. M. Valente Bacci (a cura di), *La figura di San Pietro nelle fonti del medioevo. Atti del Convegno tenutosi in occasione dello Studiorum universitatum docentium congressus, Viterbo e Roma, 5-8 settembre 2000*, Louvain-La-Neuve, 2001, 31-52.

nord-africano²⁷. Grazie alla loro forza persuasiva e alla sincerità della fede, i suoi sermoni trasmettono „un torrente di fede paolina”, come scriveva Adolf Harnack nei suoi lavori su Agostino²⁸; seguendo l'esempio di quest'ultimo, sulle tracce di Paolo, egli collocò la religione „nel cuore”, e non in base modelli e formule²⁹. Per Crisostomo, Paolo è il missionario perfetto, che fece conoscere la Verità rivelata al mondo intero. Prima abbiamo fatto un esempio, ora ne facciamo un altro: „Un uomo che si dedicava al mestiere del cuoiaio in piazza – si legge nella quarta omelia del ciclo *De laudibus sancti Pauli apostoli* –, ebbe la capacità di condurre alla verità, in meno di trent'anni, i romani, i persi, gli indi, gli sciti, gli etiopi, i sauromati, i parti, i mesi, i saraceni, in breve, tutto il genere umano!” (Ἀνθρώπος γάρ ἐπ' ἀγορᾷ ἐστηκώς, περὶ δέσματα τὴν τέχνην ἔχων, τοσοῦτον ἴσχυσεν, ὥς καὶ Ῥωμαίους, καὶ Πέρσας, καὶ Ἰνδοὺς, καὶ Σκύθας, καὶ Αἰθίοπας, καὶ Σαυρομάτας, καὶ Πάρθους, καὶ Μήδους, καὶ Σαρακηνούς, καὶ ἅπαν ἀπλῶς τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος πρὸς τὴν ἀλήθειαν ἐπαναγαγεῖν ἐν ἔτεσιν οὐδὲ ὅλοις τριάκοντα.)³⁰.

Ritorniamo così al tema della nostro lavoro. La fonte principale che Giovanni Crisostomo usò per menzionare gli sciti è, senza dubbio, *Col* 3,11, così come viene dimostrato dai doppioni „scito(i)-barbaro(i)”³¹ o „barbaro-scito”³², „greco-scito”³³, dai triplici „greco-barbaro-scito”³⁴ o „ebreo(i)-greco(i)-scit(i)”³⁵ e dalle sequenze più frequenti, quali: „servo-uomo libero-barbaro-scito”³⁶, „sciti-barbari-giudei-greci”³⁷, „ebreo-greco-barbaro-scito-uomo libero-

²⁷ B. Altaner, *Kleine Patristische Schriften*, Berlin, 1967, 302-311; R. Brändle, *La ricezione di Giovanni Crisostomo nell'opera di Agostino*, in *Giovanni Crisostomo: Oriente e Occidente tra IV e V secolo. XXXIII Incontro di Studiosi dell'Antichità Cristiana, Augustinianum 6-8 maggio 2004, Roma*, Roma (Studia Ephemeridis Augustinianum 93), 2005, 885-895.

²⁸ Apud Ph. Rieff, *Introdúcere*, A. von Harnack, *Istoria Dogmei. Introdúcere în doctrinele creștine fundamentale*, a cura di W. Fotescu, București, 2007, 20.

²⁹ *Ibidem*, 21.

³⁰ *De laudibus sancti Pauli apostoli*, IV,10 (Jean Chrysostome, *Panegyriques de S. Paul*, introduction, texte critique, traduction et notes par Auguste Piédagnel, Paris, 1982 (SC 300), 202).

³¹ *Ad populum Antiochenum*, IX, 2; X, 2; *In Genesim*, VI, 1; *In epistulam ad Romanos*, II, 4-5; III, 2; XIII, 7.

³² *In Matthaëum*, XXVI, 6; *Ad populum Antiochenum*, XVI, 3.

³³ *In epistulam ad Romanos*, VII, 2.

³⁴ *De sancto hieromartyre Babyla*, 5; *In epistulam II ad Timotheum*, IV, 3; *Eclogae ex diversis homiliis*.

³⁵ *In epistulam ad Romanos*, XVII, 10.

³⁶ *In dictum Pauli: Nolo vos ignorare*, 3.

servo”³⁸, „greco-ebreo-circonciso-barbaro-scito-servo-uomo libero”³⁹ ecc.⁴⁰ Queste vengono a volte completate dal binomio „uomo-donna” („donna-uomo”) della *Gal* 3,28⁴¹. A loro ne furono aggiunte altre, che possiamo considerare creazioni di Crisostomo („ricco-povero”, „istruito-senza studi”)⁴², le quali non sono altro che estensioni del messaggio paolino delle epistole citate e di altre ancora. Facciamo un esempio di *Commentarius in sanctum Joannem Apostolum et Evangelistam*: ... Κἂν δοῦλοι, κἂν ἐλεύθεροι, κἂν Ἑλληνες, κἂν βάρβαροι, κἂν Σκύθαι, κἂν ἄσοφοι, κἂν σοφοί, κἂν γυναῖκες, κἂν ἄνδρες, κἂν παιδία, κἂν πρεσβῦται, κἂν ἄτιμοι, κἂν ἔντιμοι, κἂν πλούσιοι, κἂν πένητες, κἂν ἄρχοντες, κἂν ἰδιῶται, φησὶ, πάντες τῆς αὐτῆς ἡξίωται τιμῆς.⁴³ La spiegazione viene ritrovata, ad esempio, nel commento alla *Prima lettera ai Corinzi*, 10,1: „Non voglio infatti che ignoriate, o fratelli, che i nostri Padri sono stati tutti sotto la nube, tutti hanno attraversato il mare”. Rivolgendosi ai corinzi con l’appellativo „fratelli”, dice Crisostomo, Paolo onorò con questa denominazione „non soltanto gli uomini liberi, ma anche i servi, e non soltanto i ricchi, ma anche i poveri... non solo la gente illustre e i comandanti, ma anche la gente comune, i servi, in breve, tutti”; e continua: „Davanti a Gesù Cristo, non esistono più servi, né uomini liberi, né barbari, né sciti, né saggi, né ignoranti, ma spariscono tutte le ineguaglianze tra gli uomini” (... Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὐ δοῦλος, οὐκ ἐλεύθερος, οὐ βάρβαρος, οὐ Σκύθης, οὐ σοφός, οὐκ ἄσοφος, ἀλλὰ πᾶσα ἄξιας ἀνωμαλία βιωτικῆς ἀνήρηται.)⁴⁴. E poi, commentando l’intero brano 10,1-4, in cui Paolo usa cinque volte la parola „tutti”, Giovanni Crisostomo si chiede: „- Ma perché ha usato tante volte questa parola?” E si risponde: „Paolo ha usato più volte la parola «tutti» per sottolineare che... nella Chiesa non esiste disparità tra servo e uomo libero, tra straniero e cittadino, tra vecchio e giovane, tra saggio e ignorante, tra uomo comune e grande dignitario, tra tutte le età e tutte le dignità, e che tutto il genere umano, uomo e donne, tutti entrano nelle acque del battesimo, tutti godono della stessa purificazione, non importa che si tratti di un imperatore o di un povero ecc.”⁴⁵. Di conse-

³⁷ *Catechesis ultima ad baptizandos*, IV.

³⁸ *In Joannem*, VIII, 1.

³⁹ *In epistulam ad Colossenses*, VIII, 2.

⁴⁰ *In Joannem*, X, 1.

⁴¹ *In Joannem*, VIII, 1; X, 1.

⁴² *In Joannem*, X, 1; *In dictum Pauli: Nolo vos ignorare*, 3

⁴³ X,1 (PG 59, col. 75).

⁴⁴ *In dictum Pauli: Non vos ignorare*, 3 (PG 51, col. 246).

⁴⁵ *In dictum Pauli: Non vos ignorare*, 3.

guenza, gli „sciti” rappresentano una parte componente della nuova identità universalista in Gesù Cristo e superano qualsiasi barriera etnica, linguistica, sociale, culturale, biologica⁴⁶.

Alcune menzioni sugli sciti diventano l'eco della formazione intellettuale di Giovanni Crisostomo. Ἀκουσον οἶος τῶν ἀμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἷαν τοὺς νομάδας φασὶν ἔχειν διαγωγὴν. („Hai sentito che vita fanno gli sciti! Vivono sempre in carrozza.”), diceva in una delle omelie a *Vangelo secondo Matteo*⁴⁷. Il motivo del nomadismo degli sciti – incontrato anche nelle opere di altri Padri della Chiesa⁴⁸ – ha un'antichità considerevole e risale alla storiografia greca⁴⁹. Arriviamo così ad un aspetto quasi comune negli scritti ecclesiastici, che risale, indubbiamente, alla letteratura profana⁵⁰, cioè alla percezione ambivalente, dicotomica sugli sciti: come abbiamo visto nell'esempio anteriore, gli sciti sono a volte etichettati dagli autori cristiani come il tipo negativo del barbaro, come l'immagine della totale selvatichezza. E non sono i soli a essere considerati tale, anche i sauromati, i traci, i persi, i mesi, gli indi sono presentati nello stesso modo. Per gli scrittori dello spazio siriano (Eusebio di Cesarea, Teodoreto di Ciro, meno Giovanni Crisostomo)⁵¹, ma anche di altre zone culturali, gli sciti sono caratterizzati dai sacrifici umani, dall'antropofagia, dal politeismo, il cui sradicamento fu possibile soltanto grazie alla predicazione del Vangelo⁵².

Questa è la dimensione negativa. Ma, sulla linea di una tradizione che risale alla letteratura greco-latina con accenti moraleggianti, agli sciti vengono attribuite particolari qualità e virtù. Ad esempio, facendo riferimento a un'informazione che risale a Erodoto, molti scrittori ecclesiastici hanno

⁴⁶ A. González Blanco, *S. Juan Crisostomo ante el problema barbaro. Dimensiones políticas del universalismo evangélico*, in *Miscelánea Comillas. Revista de estudios históricos*, 36, 1978, 263-299; S. Zincone, *Identità cristiana e appartenenza alle strutture sociali nel pensiero di Giovanni Crisostomo*, in *Giovanni Crisostomo: Oriente e Occidente tra IV e V secolo. XXXIII Incontro di Studiosi dell'Antichità Cristiana, Augustinianum 6-8 maggio 2004, Roma*, Roma, 2005, 763-780.

⁴⁷ *In Mattheum*, LXIX, 3 (PG 58, col. 652). Anche *In epistulam II ad Corinthios*, XV, 3.

⁴⁸ M. Girardi, *op. cit.*, 116-117.

⁴⁹ Hdt., IV, 2, 11; 2, 19; 2, 46; 2, 127; Arr., *Ind.*, VII, 2.

⁵⁰ Hdt., IV, 62.

⁵¹ *Adversus Iudaeos et gentiles demonstratio*, 6; *De sancto hieromartyre Babyla*, 5; *In epistulam II ad Corinthios*, XV, 3.

⁵² Eus., *Praep. ev.*, I, 4, 6; IV, 16, 9; 17, 3-4; *Laus Const.*, 13, 8; 16, 9; Athan., *De incarn.*, VI, 50, 5; 51, 2; Theod., *Therap.*, IX, 21; 36; M. Girardi, *op. cit.*, 116-118.

considerato lo scito Anacharsi⁵³, che, secondo le menzioni di Tertuliano in *De pallio*, preferì la filosofia al regno della Scitia⁵⁴, come un modello di saggezza, superiore anche ai greci. Giovanni Crisostomo ricorda anche lui questo personaggio famoso: seguendo l'esempio dei cristiani, che disdegnano l'arte oratoria, ma sono interessati ad imparare l'arte della saggezza, scriveva in un'omelia del ciclo *Adversus oppugnatores vitae monasticae*, Anacharsi, come Crates, Diogene e Socrates, non studiò l'eloquenza e visse „senza conoscere le leggi e le regole del bel parlare”, ma, in cambio, si occupò della „scienza” di imparare a condurre una vita morale⁵⁵. Per Crisostomo, gli sciti sono una creazione divina dotata di ragione, con la coscienza del vizio e della virtù, del bene e del male⁵⁶. Loro sono superiori ai manichei, la cui dottrina sul destino contravviene alla fede comune di tutti gli uomini – dei barbari, degli sciti e dei traci (... καὶ ὅτι καὶ τοῖς ἔξω νομοθέταις, καὶ τοῖς τοῦ Θεοῦ χρησιμοῖς, καὶ τοῖς τῆς φύσεως λογισμοῖς, καὶ τῇ κοινῇ πάντων ἀνθρώπων δόξῃ, καὶ βαρβάροις, καὶ Σκύθαις, καὶ Θραξί)⁵⁷. Di più, osservando con rigore le leggi non scritte, „sante e degne di onore”, del rispetto per i morti e per la loro tomba, gli sciti diedero prova di maggiore pietà dell'imperatore Giuliano stesso, che, avendo cambiato il posto della tomba di san Babyla, ha compiuto un'azione inopinabile, inumana⁵⁸.

Ma chi sono gli sciti di cui parla Giovanni Crisostomo? Da quello che abbiamo rivelato sopra, risulta che il prelado di Antiochia si riferisce alla popolazione nomade nord-danubiana e nord-pontica, situata, secondo gli autori antichi, nella vicinanza geografica dei traci, dei sauromati e dei persi. Giovanni Crisostomo rispetta questo principio della vicinanza. Ma, se la localizzazione geografica di questa etnia è corretta, dal punto di vista della rilevanza per la geografia della conversione essa non è più che un arcaismo, un semplice tropo, perchè al momento della stesura del lavoro di Giovanni Crisostomo gli

⁵³ Clem., *Strom.*, I, 14, 59, 1-2; 15, 72, 3; 16, 77, 3; V, 8, 44, 5; Eus., *Praep. ev.*, XII, 49, 6; Theod., *Therap.*, I, 25; M. Girardi, *op. cit.*, 118. Vide *supra*.

⁵⁴ Tert., *Pall.*, V, 1.

⁵⁵ PG, 47, col. 367.

⁵⁶ *In Genesim*, VI, 1.

⁵⁷ *In Matthaeum*, XXVI, 6 (PG 57, col. 340).

⁵⁸ *De sancto hieromartyre Babyla*, 5: Κοινοὶ γάρ εἰσι τῆς φύσεως νόμοι παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις κείμενοι, τὸν ἀπελθόντα τῇ γῇ κρύπτεσθαι καὶ ταφῇ παραδίδοσθαι καὶ τοῖς κόλποις τῆς πάντων μητρὸς περιστέλλεσθαι γῆς. Καὶ τούτους οὐχ Ἑλλήν, οὐ βάρβαρος, οὐ Σκύθης, οὐκ εἴ τις ἐκείνων ἀγριώτερος ἐκίνησε τοὺς νόμους ποτέ, ἀλλ' αἰδοῦνται καὶ φυλάττουσιν ἅπαντες, καὶ οὕτως εἰσὶν ἱεροὶ καὶ πᾶσιν αἰδέσιμοι. (Jean Chrysostome, *Hómélie sur Babylas*, introduction, texte critique, traduction et notes par Bernard Grillet et Jean-Noël Guinot, Paris, 1990 (SC 362), 305).

sciti erano da molto tempo scomparsi. Come gli „elamiti” alla cui cristianizzazione si riferisce nell’*Homilia* IV del ciclo *In Acta apostolorum*⁵⁹, gli sciti di Giovanni Crisostomo sono, dal punto di vista della storia del cristianesimo nello spazio barbaro, una nozione vuota, una metafora. Il loro nominare non ha nessuna conseguenza sulla diffusione del cristianesimo nella regione danubiana e può essere visto soltanto come un artificio retorico.

⁵⁹ *In Acta apostolorum*, IV, 3.